UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Nr. 219 - 38.W.- Preis 1,50 DM - 1 H 7109 A



Abs: Tragödie in Afrika

Aufsichtsräten, über die Macht der Banken, die Verschuldung der Dritten Welt kel kontrastiert die farbige und über sein Leben berich- Welt des Mäzens und Kunsttet Hermann Josef Abs heute freundes, der sich für beim dritten und letzten Teil des Interviews mit der WELT. In Südafrika sieht der Bankier eine Tragödie für den afrikanischen Kontinent Deutschland zu halten verheraufziehen. Er glaubt sucht.

Über seine Aktivitäten in den nicht, daß Wirtschafts-Sanktionen zum gewünschten Erfolg führen. Mit diesem Dunrühmte Sammlungen und Werke engagiert und Wertvolles mit ausgeklügelter Auktions-Strategie

# Bäcker kauft Neue Heimat. Frage des Konkurses offen 50 Millionen sollen der Preis sein / Gewerkschaften tragen alte Verluste

Für angeblich nur 50 Millionen Mark hat die komplette Neue Heimat Gemeinnützige Wohnungs- und Siedhinesgesellschaft mbH, Hamburg, mit Ausnahme der beiden Regionalgesellschaften Nordrhein-Westfalen und Südwest, den Besitzer gewech-selt. Erwerber ist die DNG "Die Neue Gesellschaft" mbH Vermögensbildung, Berlin, hinter der der Berliner Großbäcker, Autozubehörhändler

und Mietshausbesitzer Horst Schies-

ser (56) steht, vermutlich mit

Partnern.

Die Holding der Gewerkschaften, die Beteiligungsgesellschaft für Ge-meinwirtschaft AG (BGAG) in Frankfurt, hat es sich einiges kosten lassen, ihren maroden Wohnungskonzern loszuwerden. Dem Vernehmen nach wird sie die Bilanz für dieses Jahr ausgleichen, dort klafft ein Loch zwischen 400 und 500 Millionen Mark. Ein solches "Loch" ist auch im nächsten Jahr zu erwarten, in dem die BGAG mit bis zu 600 Millionen Mark beim Verlustausgleich geradestehen will. Ob wirklich Geld fließt, ist frei-

DIETHART GOOS, Bonn

Wolfgang

Nach dem Ostberliner Einlenken in

der Asylantenfrage rechnet die Bun-

desregierung mit einer deutlichen Be-

lebung des innerdeutschen Dialogs.

Schäuble hält noch in diesem Jahr

die Unterzeichnung neuer Abkom-

men mit der "DDR" zum Umwelt-

schutz, über die Werra-Entsalzung

und wissenschaftlich-technische Zu-

Bei seinem Gespräch mit SED-Ge-

neralsekretär Erich Honecker am

29. August in Ost-Berlin sowie bei

zahlreichen Kontakten mit anderen Vertretern der "DDR" hatte Schäuble

deutlich gemacht, daß sich eine Ein-dämmung des Zustroms von Asylbe-

werbern nach West-Berlin positiv auf

das Verhandlungsklima auswirken würde. Diese Signale sind nach Ein-schätzung der Bundesregierung in

Erst vor zwei Tagen hat der stell-

vertretende "DDR"-Wissenschaftsmi-

nister Herbert Weiz in Stuttgart auf

die große Bedeutung wissenschaft-

Ost-Berlin verstanden worden.

sammenarbeit für realistisch.

Kanzleramtsminister

adh. Frankfurt lich offen, hat die Neue Heimat doch (30 000 Wohnungen) noch um annämit Wohnungsverkäufen an die BGI gezeigt, wie sie stille Reserven mobilisieren kann. Auf diese Weise könnten beide Verlustausgleiche zustande gebracht werden. Zusätzlich soll Schiesser ein Darlehen (als "Liquiditätshilfe") in Höhe von 100 Millionen Mark erhalten, Darlehen in gleicher Höhe sind für die Jahre 1987 und 1988

> SEITE 11: Neve Heimat für Schlesser

einer Absichtserklärung der BGAG in Aussicht gestellt.

"Der Verkauf der Geschäftsanteile der Neuen Heimat an einen privaten Erwerber hat zum Ziel, die gemeinnützigen Sozialbindungen der Woh-nungen sowie die gesetzlich und ver-traglich garantierten Mieterrechte in-nerhalb eines fortbestehenden Unternehmens zu erhalten", erklärt die BGAG in ihrer knappen Mitteilung zum Verkauf. Immerhin geht es nach der Ausklammerung von NRW (mit 43 000 Wohnungen) und Südwest hernd 190 000 Wohnungen. Ob das Problem Neue Heimat mit dem Verkauf gelöst ist, steht noch in den Sternen. Die Banken waren nämlich vorher offensichtlich nicht informiert. Immerhin ist die Gruppe mit 17 Milliarden Mark überschuldet. Nach Ansicht von Bankkreisen entbindet ein Verkauf die BGAG nicht von vorherigen Patronatserklärungen.

Die ersten Reaktionen aus dem politischen Raum sind denn auch eher skeptisch. Nach Ansicht des Bundeswohnungsbauministeriums löst der Verkauf keines der Probleme und wende auch nicht automatisch die Konkursgefahr ab. In Hessen reagiert vor allem die FDP verärgert. Ihr Landtagsfraktions-Vorsitzender Gerhardt will von der Landesregierung wissen, warum ausgerechnet die Neue Heimat Südwest von dem von den Gewerkschaften als positiv beurteilten Verkauf ausgenommen werde. Offensichtlich kann man dem hessischen Steuerbürger mehr Geld aus der Tasche ziehen, als zu Marktbedingungen" geflossen wäre.

se Ost-Berlins gewertet, sich durch die neuen Abkommen Zugang zu

westlicher Spitzentechnologie zu er-

öffnen und zugleich die Devisenbe-

stände zu schonen. Über das Wissen-

schaftsabkommen wird seit 1973 ver-

handelt. Die 33. Runde findet am 10. Oktober statt. Ein Durchbruch

Beide Seiten wollen außerdem ein

Umweltschutz-Rahmenabkommen

schließen. Dabei geht es um den Aus-

tausch von Informationen über

Schadstoffemissionen und damit um

Maßnahmen zur Eindämmung von

Waldschäden, um Verwertung und

Beseitigung von Abfallstoffen sowie

Wie verlautet, ist die Einbeziehung

des Berliner Umweltbundesamtes als

wichtigster Fachbehörde der Bundes-

republik in das Abkommen nach lan-

gen Differenzen jetzt "personenbezo-

die Reduzierung der Versalzung von

Werra und Weser findet am 29, und

30. September statt. Komplizierte

der Kosten in Milliardenhöhe müssen

Die 16. Verhandlungsrunde über

gen" geregelt worden.

noch geregelt werden.

um Natur- und Gewässerschutz.

gilt dann als sicher.

#### DER KOMMENTAR

#### Undurchsichtig

M it einer Sensation endete am Freitagmittag die Sitzung des Aufsichtsrats der gewerk-schaftlichen Holding BGAG in Frankfurt: Die Neue Heimat wird verkauft. Ausnahme sind die beiden Regionalgesellschaften Nordrhein-Westfalen und Südwest (Hessen), wo die Landesregierungen übernehmen wollen. Erwerber ist eine Berliner Gesellschaft, die NG "Die Neue Gesellschaft" mbH Vermögensbildung.

So weit, so gut. Über Preise teilt das knappe Kommunique der ge-werkschaftlichen Unternehmer ebensowenig mit wie über die Person des Erwerbers. Völlig ungeklärt ist nach wie vor, wie aus der maroden Neuen Heimat nur durch den Verkauf plötzlich eine gesunde Neue Heimat werden soll, selbst wenn auch die BGAGbereit zu sein scheint, die Übernahme dadurch zu versüßen, daß sie einen Teil der "Altlasten" trägt und "Liquiditätshilfe" gibt.

Fragen über Fragen bleiben. Zwar versichert die BGAG, das Ziel des Verkaufs sei, die Sozialbindung des Wohnungsbestandes und die Mieterrechte zu wahren, aber ganz und gar hält sie sich

CLAUS DERTINGER, Frankfurt

Mit einer geradezu stoischen Gelas-

senheit haben die internationalen Fi-

nanzmärkte das Abrutschen des Dol-

lars unter die Marke von zwei Mark

quittiert. Beim Unterschreiten einer

solchen "magischen Marke" wären

früher die Telefondrähte der Devisen-

händler heißgelaufen. Gestern hieß

Der Dollar, der bereits am Don-

nerstagnachmittag bis auf 1,9875 DM

zurückgegangen war, schwankte ge-

stern bei relativ ruhigem Geschäft

zwischen diesem Kurs und 1,9990

DM. Ausgelöst wurde der neuerliche

Druck auf den Dollar, der am Mitt-

woch noch bei 2,0350 DM gelegen

hatte, durch die nach längerer Pause

in einem Interview wieder einmal

wiederholte Drobung des amerikani-

hen Finanzministers Baker, der

Dollar werde sich weiter abwerten,

wenn die Bundesrepublik und Japan

nichts zur stärkeren Belebung ihrer

Binnennachfrage täten. Damit wollte

Baker offensichtlich die jüngsten Äu-

Berungen des deutschen Bundes-

es: business as usual.

Finanzmärkte reagieren

gelassen auf Dollarsturz

US-Währung bleibt unter zwei Mark / Kommt es zur Erholung?

chen hatte.

bedeckt bei ganz entscheidenden Fragen. Wer steckt hinter der DNG? Diese Frage laßt die BGAG ebenso offen wie die Höhe der geflossenen Vermögenswerte. Der in Bonn gehandelte Kauspreis von 50 Millionen Mark signalisiert, daß die Unternehmen bereit waren, sich für einen "Appel und ein Ei" von ihrem unlieb gewordenen Kind zu trennen.

Doch der Schuldenberg von 17 Milliarden Mark löst sich damit nicht in Luft auf. Wenn ob die Übertragung wirklich den Weg frei macht für den ungehinderten Fortgang der NH-Gruppe unter günstigeren Vorbedingungen, wenn die Beteiligungsgesellschaft jetzt folgert, daß nun der Weg frei sei für einen ungehinderten Fortgang der Neuen Heimat-Gruppe, so stellt sich die Frage, was diese Formulierung verbirgt. da sie nichts enthüllt.

Mit dem Verkauf ist das Kon-kurs-Problem nicht gelöst – man hat es schlicht verhökert mit dem Hintergedanken, daß die Beerdigung bitteschön auf einem schlichteren Friedhof als auf dem der Politik stattfinden sollte. Sind Roßtäuscher am Werk?

### Bonn: Ost-Berlin hat Signale verstanden

Einlenken in der Asylantenfrage gilt als Auftakt für Abschluß mehrerer Abkommen

#### Heute in der WELT

#### Service für den Leser

Die Stellensuche hat auch heute noch oft den Hauch von einer Lotterie. Alle betreten mit dem Arbeitsmarkt eine Welt der Psychologie. Von heute an bieten wir jeden Samstag als Service die neue Berufs-WELT. Von der Universität bis zur Karriere - im Dienst der Bewerber.

#### Montag in der WELT

#### Interview mit Regisseur Spielberg

Steven Spielberg hat mit seinen Filmen "Der weiße Hai" oder "Die Farbe Lila" Millionen fasziniert. Was hält der Hollywood-Erfolgsregisseur vom deutschen Film, warum hat er noch keinen Oscar? Seine Träume, Leidenschaften und Vorbilder verrät in einem Interview mit der WELT.

#### POLITIK

Zusammenarbeit: Nach langwierigen Verhandlungen haben sich Japan und die Sowjetunion auf eine Ausweitung der Zusammen-arbeit in den Bereichen Landwirtschaft, Nukleartechnik, friedliche Nutzung des Weltraums und Biotechnologie geeinigt.

Reparatur: Im nordfranzösischen Maubeuge hat Europas erste Reparaturwerkstatt für Atomreaktoren den Betrieb aufgenommen. Das Personal, die Prazisionsma-schinen und Werkhallen stehen auch ausländischen Nutzern zur Verfügung. An dem Projekt ist die französische Atomenergiekom-mission beteiligt.

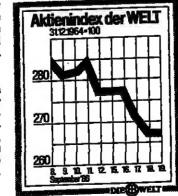
Golfkrieg: Die iranische Marine hat im Golf ein Containerschiff einer Reederei aus Bremen aufgebracht und die Ledung inspiziert. Mit den Kontrollen will Teheran verhindern, daß sich der Kriegsgegner Irak auf Umwegen mit Kriegsmaterial versorgt.

Flucht: Mit einer Serie von Schüssen haben Grenzsoldaten der CSSR versucht, die Flucht zweier Polen in den Landkreis Tirschenreuth (Bayern) zu verhindern. Ei-ner der beiden jungen Männer ge-langte unversehrt in die Bundesrepublik, der andere wurde festgenommen und von den Grenzsoldaten abgeführt.

#### WIRTSCHAFT

Autos: Es sieht gut aus für die deutsche Automobilindustrie. Die Nachfrage im Inland steigt, die Aufträge aus dem Ausland sind zufriedenstellend. Der Export kann sich sehen lassen. (S. 9)

Börse: Die Woche endete an den Aktienmärkten freundlicher, der Rentenmarkt behauptet. WELT-Aktienindex 268,02 (268,15). BHF-Rentenindex 107,143 (107,151). BHF-Performance-Index 107,110 (107,089), Dollar-Mittelkurs 1,9950 (2,0088) Mark. Goldpreis je Feinunze 423,00 (417,85) Dollar.



#### SPORT

Eishockey: Die Bundesliga-Saison beginnt. Rosenheim stellt die einzige bayerische Mannschaft, die den Großstadtklubs aus Köln, Düsseldorf und Mannheim Paroli bieten kann. (S. 21)

Tennis: Miloslav Mecir ist jetzt hoher Favorit der Internationalen Deutschen Meisterschaften in Hamburg. Er erreichte das Halbfinale mit 6:0, 6:2 gegen Jakob Hlasek aus der Schweiz (S. 21)

#### AUS ALLER WELT

Mordopfer: Die Angst geht um vor dem Gesetz des Dschungels -Nirgends leben Journalisten so gefährlich wie in Mexiko. Zwölf Mordopfer waren zwischen Juni 1984 und August 1986 zu beklagen. - Mafia-Methoden. (S. 26

Schelte: Prinzessin Anne hat sich die Medien vorgeknöpft. Sie beklagt "Übertreibungen" und manchmal auch Lügen" in der Hofberichterstattung. Sie kanzelte die Reporter ab, die nur zum Teil reagierten. (S. 26)

Seite 17 Auto-WELT Seite 22 Leserbriefe und Personalien Seite 23 Fernsehen Seite 26 Wetter: Sonnig Geistige WELT Seiten I-VIII

#### wiesen. Seine Regierung trete weiterhin für den Abschluß des Abkom-

Wörner war

beunruhigt AP, Düsseldorf

Bundesverteidigungsminister Manfred Wörner (CDU) hat am Freitag im Düsseldorfer Geheimnisverratsprozeß gegen den SPD-Bundes-tagsabgeordneten Walter Kolbow schwere Vorwürfe erhoben. Kolbow hatte am 4. Mai 1984 eine Kopie des als "geheim" eingestuften Bundeswehrplans 1985 bis 1997 an das Fernseh-Magazin "Report" weitergegeben. Wörner sagte vor Gericht: "Wenn es überhaupt ein Dokument gibt, das es verdient, geheimgehalten zu werden, dann dieser Bundeswehrplan. Das ist so ziemlich das Interessanteste für den militärischen Gegner, denn aus dem Plan ist unter anderem ersichtlich, wie die Lücken in der Munitionsbevorratung in den nächsten zwölf Jahren geschlossen werden sol-

Bundesverteidigungsminister Wörner räumte jedoch ein, daß ihm bereits am 3. Mai 1984 ein Journalist telefonisch "seitenweise aus dem Plan vorgelesen" habe.

mens über wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit ein, sagte Weiz Konkrete Schritte könnten auf Gebieten wie der Automatisierung von Produktionsprozessen, Krebsforschung, der Landwirtschaftswissenschaft und der Energieerzeugung unternommen werden.

Diese Äußerungen werden in Bonn als Beweis für das dringende Interes-

### Strenge Visapraxis für Problemländer

Hand in Hand mit den Ostberliner Maßnahmen zur Eindämmung des Asylantenstroms gehen Anweisungen des Auswärtigen Amtes an die Auslandsvertretungen. Bei der Erteilung von Visa an Bürger aus Problemländem, die am häufigsten bei den Asylbewerbern vertreten sind – Indien, Pakistan, Bangladesch, Iran, Libanon, Syrien und Ghana -, verfahren die Konsularabteilungen ußerdem werden Touristenvisa nur für ein bis zwei Monate erteilt.

#### Shultz trifft Schewardnadse

DW. Washington

Das mit Spannung erwartete Tref-fen der Außenminister der USA und der UdSSR, George Shultz und Eduard Schewardnadse, das über das Klima zwischen den beiden Supermächten für die absehbare Zukunft entscheiden könnte, hat am Freitag morgen in Washington begonnen.

Die beiden Außenminister wollen bei ihren insgesamt vier geplanten Gesprächsrunden am Freitag und Samstag eine Bilanz der Beziehungen ziehen und dabei feststellen, ob es genug Gemeinsamkeiten und Möglichkeiten für Fortschritte gibt, die einen zweiten Gipfel zwischen Präsident Ronald Reagan und Kremichef Michail Gorbatschow rechtfertigen.

Die USA wollen großes Gewicht auf die eine Lösung im "Fall Dani-loff" legen. Außenminister Shultz ging mit Skepsis in das Treffen mit Schewardnadse und ließ durchblikken, daß er nicht einen festen Termin für den Gipfel erwartet. Seite 8: Gipfelvorbereitung

#### Paris verbietet Kundgebungen

Demonstrationen und Kundgebungen sind in Frankreich jetzt verboten. Damit reagierte die französische Regierung nach Angaben des Vorsitzenden der rechtsextremistischen "Nationalen Front", Le Pen, auf die jüngste Terrorwelle in Paris. Le Pen hatte zuvor mit Premierminister Chirac gesprochen.

Von Indonesien aus sagte Frankreichs Staatspräsident Mitterrand dem Terrorismus einen "gnadenlosen Kampf an. Der Staatspräsident kürzte das Programm seines Besuchs in Indonesien ab und flog bereits am Freitag morgen nach Paris zurück. Der indonesische Tourismus-Minister Tahir äußerte Verständnis für die Entscheidung Mitterrands.

Mitterrand machte deutlich, daß die demokratischen Regeln eingehalten würden. Damit trat der Staatspräsident zugleich Spekulationen entgegen, in Frankreich werde der Ausnahmezustand verhängt. Seite 8: Demonstrationsverbot

#### bankpräsidenten kontern, der sich Gatt verwirft

DW. Punta del Este Die Teilnehmer der Gatt-Gespräche im urguayischen Punta del Este haben nach Auskunft eines hochrangigen Diplomaten die sowjetische Bitte um Teilnahme an der nächsten Verhandlungsrunde des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (Gatt) abgelehnt. Die Tschechoslowakei habe das sowjetische Ansinnen unterbreitet. Aber nur Kuba, Indien und die Staaten Osteuropas hätten dafür gestimmt. Wir suchen jetzt einen Weg, wie wir es ihnen auf nette Weise

Moskaus Antrag

sagen können", sagte der Diplomat. Die USA und andere westliche Delegationen hatten sich in der Vergangenheit gegen den Wunsch Moskaus gestellt, weil die Planwirtschaft sich nicht gut mit den Marktwirtschaften der meisten Gatt-Mitglieder vertrage. Seite 9: Fragen

befürchten panikartigen Dollareinbruchs wird damit erklärt, daß viele Profis, die schon seit einiger Zeit auf

gegen eine Zinssenkung ausgespro-

Das Ausbleiben des nach Unterschreiten der Marke von zwei Mark einen weiteren Dollarrückgang gesetzt hatten, jetzt erst einmal ihre spekulativen Baissepositionen eingedeckt haben. Bei dieser Konstellation haben die Notenbanken auch keinen Anlaß gesehen, stützend in den Markt einzugreifen.

Devisenhändler wären nicht überrascht, wenn sich die US-Währung in den nächsten Tagen auf etwas über zwei Mark erholen würde. Sie rechnen allerdings nicht damit, daß sich der Dollar für längere Zeit auf dem derzeitigen Niveau stabilisieren wird. Selbst ohne das Gerede des US-Filiche Entwicklung der USA für eine weitere Dollarabwertung, heißt es am Markt. Anlaß zu möglichen neuen Irritationen könnte die in einer Woche beginnende Währungstagung in Washington sein, befürchtet man unter internationalen Devisenhändlern.

#### Andert die CSU Haltung zu Asyl?

Nach der Zusage Ost-Berlins, den Asylantenstrom nach West-Berlin zu stoppen, wird die CSU möglicherweise ihre Haltung zum Asylrecht noch einmal überdenken. Ihr Pressesprecher Godel Rosenberg sagte am Freitag, die CSU werde sich "in dieser Frage entscheiden, wenn Erfahrungen vorliegen". Er wies darauf hin, daß das Einlenken der "DDR" eine entscheidende Wende in der Asylantenfrage bedeute. "Europa ist zu. Nur die Bundesrepublik war bisher zugänglich", sagte er und fügte hinzu,

"DDR" derzeit nicht erkennbar sei. Der CSU-Vorsitzende Strauß hatte kurz vor der Bekanntgabe der Ostberliner Zusage seine Forderung wiederholt, das individuelle Grundrecht auf Asyl abzuschaffen.

daß ein neues Schlupfloch außer der

### Wie erkrankte das Kind an Aids?

Der Fall eines vierjährigen an Aids erkrankten Jungen, der seinen älteren Bruder mit dem Virus infizierte, hat erneut die Frage aufgeworfen, ob eine Übertragung des Erregers auch ohne Austausch von Körperflüssigkeiten möglich ist. Wie Professor Volker Wahn (Universitäts-Kinderklinik Düsseldorf) auf dem Deutschen Kongreß für Kinderheilkunde in dieser Woche in Münster berichtete, hatte der Junge während einer Herzoperation vor vier Jahren eine Blutkonserve erhalten. Im Januar dieses Jahres erkrankte das Kind an einer Gehirnentzündung, vor wenigen Wochen starb es daran.

Bei der Autopsie stellte sich heraus, daß der Junge mit dem Aids-Virus (HIV) infiziert war. Bei der Überprüfung des Blutspenders zeigte sich, daß dieser inzwischen ebenfalls an Aids erkrankt ist. Der Sicherheit halber wurde darauf das Blut aller Personen in der Familie des Jungen untersucht. Während bei den Eltern keine Infektion vorliegt, konnte das Virus im Blut des älteren Bruders nachgewiesen werden. Bei der Befragung der Mutter gab diese an, der Bruder sei sechs Monate vor dem Tod des jüngeren während des Spiels von diesem gebissen worden, ohne daß allerdings eine blutende Wunde entstand.

Wie Wahn der WELT gestern mitteilte, sei letztlich nicht sicher nachgewiesen, auf welchem Weg der erkrankte Bruder den gesunden mit dem Aids-Virus infiziert habe. Dies sei der erste bekannte Fall einer Übertragung des Erregers zwischen zwei Kindern. Bislang gehe man davon aus, daß die Infektion nur beim Austausch von Körperflüssigkeiten (Blut, Samen, Speichel) möglich sei. Seiner Meinung nach dürfe dieser Fall nicht dazu verleiten, Aids-infizierte Kinder aus der Gemeinschaft anderer auszuschließen. Es gebe eine Reihe wissenschaftlicher Untersuchungen, bei denen es trotz längerer Kontakte zwischen infizierten und

esunden Kindern nicht zu einer Übertragung kam. So hat der Pariser Aids-Experte

Professor Luc Montagnier 50 Kinder in einem belgischen Internat über längere Zeit untersucht, von denen 35 mit dem Aids-Virus infiziert waren. Obwohl alle Kinder gemeinsam den Unterricht besuchen, zusammen spielen, Sport treiben und in einer Wohngemeinschaft leben, ist bislang keines der gesunden Kinder mit dem Erreger infiziert worden, wie regelmäßige Kontrolluntersuchungen ihres Blutes bestätigen.

Nach Aussage des nordrhein-westfälischen Kultusministers Hans Schwier sieht die Landesregierung nicht vor, gesetzliche Bestimmungen für Aids-infizierte Kinder zu erlassen. Wie die WELT erfuhr, gibt es in NRW zur Zeit sechs Kinder, bei denen das Aids-Virus nachgewiesen worden ist. Die Gesamtzahl der in der Bundesrepublik erkrankten Kinder beträgt nach Angaben des Bundesgesundheitsministeriums 300.

#### Verlorene Zeit kann selbst mit Raketengeschwindigkeit nicht zurückgeholt werden

monisch und glücklich leben, ist Verlust am Wertvollsten, über das wir verfügen - es ist Verlust an kostbarer Lebens-

Es stellt sich nun die Frage: Soll man sich von der Zukunft gleichsam überrollen lassen. wenn es mit den heute vorhandenen Mitteln und Möglichkeiten auch anders - besser - geht? Ist es nicht ein Gebot der Stunde, die neuesten Forschungs-Ergebnisse und Erfahrungen auf dem Gebiet der Arbeits- und Lebensgestaltung nutzbringend ein-

Jedes Jahr, jeder Tag, jede Darum – so meinen wir – sollten Ste die Hirt-Methode näher kennen erner erner von der der bei der

nenlernen. Der Hirt-Methode-Fernkurs macht Sie auf die Dauer er-folgreich. Lösen Sie den Gutschein heute noch ein.

An Institut Josef Hirt AG HIRT Winterthurer Straße 338 CH-8062 Zürich Gratis-Information/Gutschein

Senden Sie mir kostenlos und unverbindlich ihre Informationsbroschüre

Beruf Straße

#### Unvoreingenommen

Von Heinz Heck

Laugsburg im Frühjahr die Atomkraftwerksbetreiber "Terroristen" genannt. Derselbe Stephan Kohler ist Mitarbeiter des Öko-Instituts in Freiburg, das zusammen mit einem Öko-Institut Berlin vom Bundeswirtschaftsministerium mit dem Gutachten über die Wirkungen eines Verzichts auf Kernenergie betraut wurde, das Anfang September für Schlagzeilen sorgte.

Der CDU-Bundestagsabgeordnete Ludwig Gerstein erkundigte sich nach den Gründen, die den Wirtschaftsminister zu dieser Vergabe veranlaßt hatten. Dessen Staatssekretär Martin Grüner (FDP) erklärte ihm am 21. Juli, deren Beteiligung am Ausschreibungsverfahren entspreche "einer Zusage der Bundesregierung auf Grund einer im Haushaltsausschuß geäußerten Bitte".

Dazu ist zu erfahren, daß zwei Haushälter am 8. November 1984 einen solchen Antrag gestellt hatten. Er ist allerdings mit Mehrheit abgelehnt worden.

Mit der Vergabe solle ferner unterstrichen werden, so Grüner, "daß sich die Bundesregierung bemüht, zu diesem kontroversen Thema das wissenschaftliche Meinungsspektrum in möglichst breitem Umfang einzubeziehen. Die in diesen Fragen sensibilisierte Öffentlichkeit erwartet, daß die Bundesregierung unvoreingenommen und ernsthaft auch die Analysen der Kernenergiegegner prüft."

der Kernenergiegegner pruft."
Wohl wahr. Die Frage ist nur, ob der Wirtschaftsminister mit dieser Auftragsvergabe den Erwartungen der Öffentlichkeit entsprochen hat. Sicher ist die Öffentlichkeit auch für Terrorismus-Bezichtigungen in einer Weise sensibilisiert, daß sie dem Minister den Verzicht auf einen Analytiker wie Kohler hoch angerechnet hätte.

Und was die wissenschaftliche Qualifikation anlangt, so ist noch in deutlicher Erinnerung, wie das Öko-Institut vor einigen Monaten leichtfüßig von der Reaktor-Katastrophe in Tschernobyl zur Katastrophe im Hochtemperaturreaktor Hamm-Uentrop umschwenkte. Sein Düsseldorfer Kollege Reimut Jochimsen (SPD) hätte auf Grund seiner Erfahrungen mit dem Öko-Institut wahrscheinlich Bangemann davon abgeraten, in exemplarisch liberaler Gesinnung ausgerechnet das Öko-Institut zu Rate zu ziehen.

#### Behutsame Japaner

Von Fred de La Trobe

Japan, der nach den USA zweitgrößte Handelspartner Südafrikas, kann es sich nicht erlauben, gegen den Strom der westlichen Länder zu schwimmen. Und es will auch nicht in die Schußlinie der schwarzafrikanischen Staaten geraten. Die neuen Maßnahmen, die Tokio am Freitag gegen Südafrika ergriffen hat, sind dennoch nicht allzu einschneidend.

Sie halten sich etwa im Rahmen dessen, was die Europäische Gemeinschaft beschlossen hat. Japan unterbindet die südafrikanischen Lieferungen von Eisen und Stahl, es schiebt dem Touristenverkehr einen Riegel vor, und es verbietet den Flugverkehr zwischen beiden Ländern, den es bis auf einige Charterflüge ohnehin nicht gab.

Ebenso nahmen sich die bisherigen japanischen Sanktionen gegen Pretoria eher wie Kosmetik aus. Das Verbot von Computerverkäufen an die südafrikanischen Behörden, die Behinderung der Einfuhr von Krügerrand-Münzen und die Sperre für japanische Direktinvestitionen beeinträchtigten die sonst guten Wirtschaftsbeziehungen wenig. Die Japaner haben in ihre Sanktionen südafrikanische Kohle nicht einbezogen. Das Inselreich nimmt etwa ein Fünftel der Kohleausfuhren Südafrikas auf. Kurz, Japans Beschlüsse tun Südafrika kaum weh, und Japan auch kaum.

Für Tokio handelt es sich in erster Linie um eine pragmatische Frage, bei der Moral oder Gefühl eine untergeordnete Rolle spielen. Die Apartheid lehnen die Japaner zwar ab; da sie bei sich zu Hause aber kaum Rassenprobleme kennen, bleiben sie kühl. So konnten sie vorurteilslos erklären, daß sie sich von Sanktionen keine Änderung der Politik Bothas versprechen – eher eine härtere Haltung der extremen Gruppen Südafrikas.

Das niedrige Profil Japans gegenüber scharfen Maßnahmen entspringt handfesten Sorgen: Die hochtechnologischen Industrien Nippons könnten ohne die Lieferungen rarer Metalle aus Südafrika, unter anderem Platin, Chrom, Mangan und Uran, nicht auskommen. Tokio sieht die Gefahr, daß beim Ausfall dieser Bezüge der Westen zu abhängig von der Sowjetunion würde, die der andere Hauptförderer dieser Metalle ist.

#### AIDS und Angst

Von Leonid Hoerschelmann

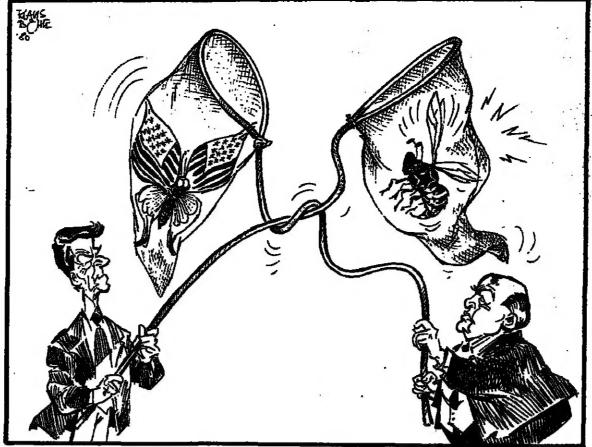
Für die deutsche Öffentlichkeit ist es ein bitterer Schock, entgegen allen bisherigen Beschwichtigungen zu erfahren, daß im Raum Düsseldorf zum erstenmal ein Kind ein anderes mit dem Virus angesteckt hat. Bisher wußten nur die direkt Betroffenen oder ernsthaft Interessierten, daß die Verlautbarungen von Ärzten und Wissenschaftlern über die angeblich begrenzten Gefahren einer Ansteckung mit dieser unheimlichen Krankheit nur vorläufigen, bedingten Charakter haben können.

Es gibt also auch hier keine Garantie, keine absolute Sicherheit. Es wird geforscht, aber ein Restrisiko bleibt. Man trägt es, man richtet sich danach – man muß es, will man die armen Kranken nicht einfach ihrem Schicksal überlassen.

Es ist durchaus einleuchtend, daß das Bundesgesundheitsamt trotz dieses schrecklichen Einzelfalls vor einer allgemeinen AIDS-Panik warnt. Jeder kann sich die Folgen ausmalen, wenn jetzt Mütter ihre Kleinkinder daheim isolieren oder ihnen jeden körperlichen Kontakt mit anderen Menschen verbieten wollten.

In diesem Zusammenhang klingt auch der (zufällig am selben Tag gefaßte) Beschluß der Justizminister der Länder sehr vernünftig, mit AIDS infizierte Strafhäftlinge nicht allein wegen der Krankheit automatisch aus der Haft zu entlassen, sondern den Einzelfall zu prüfen und erst in einem wirklich lebensbedrohenden Stadium der Krankheit besondere Maßnahmen zu ergreifen.

Aber so kühlen Kopf, soviel Gelassenheit und Risikoabwägung wünschte man sich auch in anderen Fragen. Wer bei der Kernenergie Panik schürt, wer hundertprozentige Garantien und jeden Ausschluß eines Restrisikos oder aber, auch das gibt es, die sofortige Beseitigung all dessen verlangt, was Angst mache – wer so vorgeht, der dürfte sich über eine allgemeine AIDS-Panik jetzt gar nicht so sehr wundern. Er hat geholfen, sie zu säen. Ein Leben ohne Angst und ohne jedes Risiko gibt



KLAUS BÖH

### Der Kanzlerkandidat

Von Wilfried Hertz-Eichenrode

L he der Sturm des Wahlkampfes L hie Kohl – hie Rau" losbricht, ist es ratsam, sich einige ruhige Gedanken über Chancen und Schicksal von Kanzlerkandidaten zu machen. Dabei kann man die aktuelle Lage zunächst außen vor lassen. Man braucht nur die Erfahrungen seit der konstituierenden Bundestagswahl von 1949 zu Rate zu ziehen. Sie sind erstaunlich.

Helmut Kohl ist der sechste Bundeskanzler. Nur zwei der sechs sind unmittelbar nach einer Bundestagswahl vom Parlament neu in ihr Amt berufen worden.

Der erste war Konrad Adenauer. Es gehört zu den denkwürdigen Entstehungsfakten der Bundesrepublik Deutschland, daß ihr bedeutendster Gründungsvater nach der ersten Parlamentswahl 1949 bei der Kanzierwahl im Bundestag die für den ersten Wahlgang vorgeschriebene absolute Mehrheit mit dem allerknappsten Ergebnis erreichte, mit einer einzigen, alles entscheidenden Stimme – seiner eigenen.

Der zweite war 1969 Willy Brandt. Auch da ging es knapp zu. Von 495 Abgeordneten votierten 251 für Brandt, nur zwei Stimmen mehr als erforderlich. 235 Abgeordnete lehnten ihm ab, fünf verweigerten sich ihm, indem sie sich der Stimme enthielten, und vier gaben in deutlicher Absicht ungültige Stimmzettel ab. Politisch gewichtet ergab sich ein Stimmenverhältnis von 251 zu 244.

Brandt hat als Kanzler die folgenden Jahre geprägt. Aber die Legislaturperiode 1969 bis 1972 war die krisenhafteste in der Geschichte der Bundesrepublik. Die dünne Mehrheit im Parlament zerbröselte, die Union probierte im Bundestag den Kanzlersturz, das Parlament wurde vorzeitig aufgelöst. Im Grunde ging das darauf zurück, daß die FDP eindeutiger Verlierer der Bundestagswahl 1969 gewesen war, aber dennoch bestimmte, wer Kanzler wurde.

Die Beispiele Adenauer und Brandt zeigen, wie problembeladen es ist, wenn ein Kanzlerkandidat als Ergebnis einer Bundestagswahl vom Parlament zum neuen Regierungschef gekürt wird. Weit weniger problematisch sind Bundestagswahlen, die einen Kanzler praktisch im Amt bestätigen. Vier der bisher sechs Kanzler sind vom Parlament ohne unmittelbar vor-

ausgegangene Bundestagswahl – also nicht aus dem Stande des "Kanzlerkandidaten" – ins Amt befördert worden. Das trifft auf Erhard, Kiesinger, Schmidt und Kohl zu. Die Tatsache des Kanzlerwechsels mitten in einer Legislaturperiode, erfahrungsgemäß der Normalfall, sagt etwas über das Ende von Bundeskanzlern aus. Adenauer (1963), Erhard (1966), Brandt (1974) und Schmidt (1982) sind gestürzt worden, letzten Endes von der eigenen Partei.

Solche Erfahrungen können Rau veranlassen, sich seine Chancen als Kanzierkandidat auszurechnen. Brandt kann ihm berichten, wie weit der Weg von der Kandidatur bis zur Kanzierschaft ist. In seinem Fall bedurfte es dreier Bundestagswahlen, also nahezu eines Jahrzehnts.

Wie es scheint, hat sich Rau diesen Erfahrungen entsprechend eingerichtet. Das zeugt von seinem Wirklichkeitssinn. Als Herausforderer Kohls tritt weniger die Partei auf, sondern er selbst als Person. Das hat zwingende Gründe. Zum einen hat die SPD sich nach dem Sturz Schmidts und nach ihrem Wahldesaster von 1983 noch nicht in dem Maße erneuert, daß sie als siegessichere Alternative Furore machen könnte. Zum anderen hält der Bundeskanzler die beiden nach aller Erfahrung wahlentscheidenden Themen besetzt: die wirtschaftliche Situation erfüllt die weitaus meisten Bürger mit Opti-



Bewußt nur ein Probelauf? Johannes Rau Foto: SVEN SIMON

mismus, und die westliche Politik des äußeren Friedens, die auch die Politik Kohls ist, strebt dem Gipfeltreffen Reagans mit Gorbatschow

Unter solchen Voraussetzungen schont Rau seine Partei, indem er die Kanzlerkandidatur auf seine Schultern nimmt. Und er schont sich selbst, indem er die Kandidatur mit einem Ziel verbindet, das als unerreichbar gilt, mit der abso-luten Mehrheit. Zwar kann Rau auf das Beispiel Lafontaine im Saarland und auf seine eigene absolute Mehrheit in Nordrhein-Westfalen verweisen. Aber Bayern und Baden-Württemberg sind nicht das Ruhrgebiet. Seit 1949 ist die absolute Mehrheit als Ergebnis von Bundestagswahlen die strikte Ausnahme. Nur Adenauer hat sie ein einziges Mal geschafft.

Gerade wenn man nicht davon ausgehen will, daß Rau eine kalkulierte Irreführung der Wähler, nämlich eine so oder so geartete Bonner Partie mit den Grünen nach dem Wahltag, im Spiele hält, bleibt trotz allem ein Kitzel. Sogar in der Politik sind Wunder nicht völlig ausgeschlossen, und für Wunder mag Bruder Johannes zuständig sein.

Der Politiker Rau jedoch baut seine Karriere gewiß nicht auf Unwahrscheinlichkeiten auf. Seine Rechnung könnte so aussehen:

Die SPD kann sich der Bundestagswahl nicht entziehen. Sie muß den Herausforderer stellen, gleichviel, wie gut oder schlecht die Aussichten sind. Sie hat aber durchaus ein parteieigenes Interesse daran, einen Kanzierkandidaten ins Rennen zu schicken. Dies ist das probate Mittel, ihre Führungsfrage in einem dynamischen Prozeß zu klären. Wehner hat in Vogel einen tüchtigen Nachfolger gefunden. Der Nachfolger Brandts und Schmidts als Bundeskanzier steht aus, ebenso der Nachfolger Brandts als Parteivorsitzender.

Vogel hat als Fraktionschef eine bevorzugte Ausgangsposition. Rau weiß, eine vergleichbar starke Position kann er nur beziehen, indem er als Kanzlerkandidat Wahlergebnisse einfährt, die der Partei Hoffnungen verheißen. Das muß nicht sofort der haushohe Wahlsieg sein. Wie das Beispiel Brandt lehrt, billigt die SPD ihrer Wahllokomotive sogar zwei Probeläuse zu.

#### IM GESPRÄCH J. Pérez de Cuéllar

#### Sie haben keinen anderen

Von Gitta Bauer

Es ist wieder soweit: die UNO sieht sich nach einem neuen Generalsekretär um. Obwohl nach drei Europäern, einem Asiaten und einem Lateinamerikaner eigentlich ein Afrikaner an der Reihe wäre, will der Sicherheitsrat dem bis zum Ende des Jahres amtierenden Generalsekretär, Javier Pérez de Cuéllar, eine Verlängerung seines Mandats antragen.

Das ist eine Anerkennung für den 67jährige Peruaner, der bei Amtsantritt Anfang 1981 geschworen hatte, mur fünf Jahre zu dienen, um seine Unabhängigkeit von den Veto-Mächten zu wahren. Er hatte das peinliche Beispiel seines Vorgängers Kurt Waldheim mit dessen Bittstellerreisen nach Washington, Moskau, London, Paris und Peking vor Augen.

Pérez wird vermutlich dennoch, zumindest für eine Übergangszeit, die Wahl annehmen, um etwas zu tun, was er gewiß nie aussprechen wird, nämlich: Schlimmeres zu verhüten in einer Organisation, die politisch und moralisch immer mehr Kredit verliert. Die persönliche Integrität des stillen Diplomaten verleiht dem Generalsekretär die Statur, die die Mehrheit der UNO-Mitglieder so schmählich vermissen läßt.

Sicher hatte Pérez wenig politische Erfolgserlebnisse. Seine mutige Kap-stadt-Reise 1983 zur Erörterung der Namibia-Frage zahlte sich nicht aus. Die Vertretung demokratischer Par-teien in Windhuk, deren Vorstellungen von Unabhängigkeit und Freiheit er sich anhörte, wartet noch vergebens auf einen Fortschritt. Fidel Castro bestätigte auf dem Blockfreien-Gipfel in Harare, daß seine etwa 25 000 Soldaten in Angola stationiert bleiben und damit weiterhin ein freies Namibia blockieren. Afghanistan, für dessen Befreiung er sich einsetzte, muß weiter leiden. In Kambodscha bewegt sich nichts, Libanon bleibt weiterhin ein Herd des Unfriedens und Terrors. Wenn sich etwas im Nahen Osten tut, so außerhalb der Vereinten Nationen, wie die Begegnung zwischen Mubarak und Peres.



Schimmeres verhüten: UNO-Generalsekretär Pérez de Cuéllar FOTO: RICHARD SCHULZE-VORBERG

Javier Pérez de Cuéllar zog schon im ersten Jahresbericht die bittere Konsequenz: "Die Vereinten Nationen waren nicht in der Lage, eine wirksame und entscheidende Rolle zu spielen, wie sie die Charta vorsieht."

Anders sieht es mit dem zweiten Teil seines Amtes aus, dem des Verwaltungschefs und Arbeitgebers von zunächst 15 000 UNO-Beamten und Angestellten. "Abspecken" wollte er die Organisation, als er 1981 antrat, und abgespeckt hat er sie auf 11 000, "Sie haben keine Vorstellung", sagte er einmal, "wie viele höchst distinguierte Besucher ich habe, die um einen Job für einen Landsmann nachsuchen. Aber in diesem besonderen Punkt bin ich fest. Was ich brauche, ist Leistung." So tat er auch bald nach Amtsantritt etwas Ungebeuerliches: er feuerte zwei Afrikaner aus hohen, aber fehlbesetzen Stellungen.

Die Bundesrepublik, die Pérez vor drei Jahren besuchte, hat in ihm einen guten Freund. Auch wenn er die UNO nicht als geeignetes Forum für die Lösung der deutschen Frage ansieht, so meinte er doch: "Es bleibt die Einheit der deutschen Kultur, der die Welt so viel zu danken hat."

#### **DIE MEINUNG DER ANDEREN**

lele Zelimgen beschiftigt die von Ostlerlin sugesngte Beendigung des Asylan

#### Allgemeine Zeilung

Erst wenige Tage sind vergangen, seit Erich Honecker vor griechischen Journalisten beteuerte, er wolle sich nicht in den bundesdeutschen Wahlkampf einmischen und folglich liege auch sein Besuch im deutschen Westen noch in weiter Ferne ... Spätestens gestern aber ist Honeckers Argument auch der letzte Hauch von Wahrscheinlichkeitswert entschwunden, denn auf einem anderen weit wichtigeren Gebiet bundesdeutscher Politik hat der erste Mann der Ostberliner Führung keineswegs die versuchte Einflußnahme auf den Wahlkampf gescheut. (Mainz)

Nürnberger Zeitung

Der Kurswechsel erscheint so eher beiläufig, die SPD darf sich zudem gebauchpinselt fühlen, und die Regierung in Bonn wird in ihrer Freude im Zaum gehalten. Das nennt man Taktik.

#### Franffurter Allgemeine

Bedenklich ist, daß der SPD-Politiker Bahr sogleich in einem Rundfunkinterview anmerkte, er habe keinen Zweifel, daß die Regelung auch nach der Bundestagswahl fortgelten werde. Wer ihn kennt, weiß, daß er auf den schwachen Punkt der Sache gezeigt hat. Und wer sich erinnert, wie die DDR fünf Tage nach der Bundestagswahl von 1980 den Pflichtumtausch, das Eintrittsgeld, für Reisende verdoppelte und solchermaßen deren Zahl halbierte, wird noch skeptischer sein.

#### General-Anzeiger

Mit der Vorinformation an die Adresse der SPD wich Ost-Berlin auch von der These ab, nur die Westmächte könnten in Berlin mitreden – die Bundesrepublik sei dort für nichts zuständig. (Bonn)

#### OFFENBACH-POST

Ist es nun pfiffig oder niederträchtig, ausgerechnet der oppositionellen SPD die Gunst der ersten Information einzuräumen? Jedenfalls ist es ziemlich dreist.

#### Bremer Rachrichten

Rau hat – daran besteht kein Zweifel – einen bedeutenden innenpolitischen Erfolg eingeheimst, und das ist zugleich eine bittere Schlappe für den

#### Schwarzwälder Bote

Dieser Erfolg ist, anderen äußeren Anzeichen zum Trotz, zunächst einmal auf das Konto der Bundesregierung zu buchen. Ohne ihren massiven Druck, ohne die Hilfe auch der Westalliierten hätte es wohl kein Einlenken der DDR gegeben. (Oberndorf)

# Siehe da, im freien Fernsehen gibt es mehr Information

Ende einer Propagandaparole zugunsten des bisherigen Systems / Von Joachim Neander

Würde man bestimmte Medienpolitiker für jede falsche Prognose eine Gebühr zahlen lassen —
sie müßten zur Sozialhilfe. Der
Haupteinwand gegen das freie
Fernsehen lautete nämlich von Anbeginn, nur ein öffentlich-rechtliches, durch Zwangsgebühren gesichertes Fernsehen werde den Informationsanspruch der Öffentlichkeit erfüllen und obendrein ein
kulturell angemessen anspruchsvolles Angebot ausbreiten; "Kommerzfernsehen" dagegen bringe
nichts als Verflachung, wenn nicht
gar Jugendverderbnis.

Und nun erfährt man, daß das geschmähte "Verlegerfernsehen" SAT 1 seinen Zuschauern im Wochendurchschnitt zur Hauptsendezeit zwischen 18 und 23 Uhr mehr Information und weniger "Unterhaltung" bietet als die ARD. In der Werbung liegen beide gleichauf. Der kleine Unterschied: Die ARD erhält für ihr Programm Gebühren,

SAT 1 nicht.

Diese verblüffende Feststellung wird – und das befreit sie vom Verdacht der Befangenheit – ausge-

rechnet in einer Untersuchung vorgetragen, die ein Mitarbeiter des Kölner Instituts für empirische Medienforschung im Auftrag der von der ARD herausgegebenen Zeitschrift "Media Perspektiven" angestellt hat. Verglichen wurden darin zwischen dem 21. und 27. April 1986 die öffentlich-rechtlichen Programmangebote von ARD, ZDF, Eins plus und 3SAT sowie die privaten SAT 1. RTL plus und Sky Channel.

Zum erstenmal wurde dabei

nicht nur die Gesamtsendezeit untersucht, sondern getrennt auch die Hauptsendezeit zwischen 18 und 23 Uhr. Dies stellte endlich sicher, daß zwischen den öffentlich-rechtlichen und privaten Programmen wirklich Vergleichbares aneinander gemessen wird.

Was zutage kam, widerlegt viele der bekannten Voraussagen. In der Programmkategorie "Unterhaltung/populäre Kultur" (womit der Bereich zwischen Spielfilm, Quiz, Talkshow und Popkonzert umrissen ist) liegt das ARD-Programm während der Hauptsendezeit mit einem Zeitanteil von 50,9 Prozent eindeutig vor SAT 1 mit 44,7 Prozent (ZDF 42,7, RTL 68,7). Umgekehrt bietet SAT 1 seinen Zuschauern in dieser Zeit zu 34,2 Prozent Sendungen der Kategorie Information. Die ARD kommt nur auf 30,1 Prozent (ZDF 34,5, RTL 18,5). In der Unterabteilung "Kulturelle Information" verzeichnet SAT 1 4,4 Prozent gegen nur 1,4 bei der ARD (ZDF 49, RTL 22).

Erwartungsgemäß versucht die Untersuchung, diese Zahlen zu relativieren. So wird hervorgehoben, daß die sogenannte "hohe Kultur" zwischen Oper, Konzert und bildender Kunst überhaupt nur in den öffentlich-rechtlichen Sendungen zu Wort komme, speziell in den beiden Ergänzungsprogrammen Einsplus und 3SAT. Bei näherem Hinsehen jedoch erweist sich, daß diese Sparte auch im ARD-Programm von 18 bis 23 Uhr 1,2 Prozent ausmacht. Selbst in Eins plus, das seine Existenzberechtigung bekanntlich mit der Notwendigkeit eines "Kulturprogramms" begründet, sind es kümmerliche 5,6 Prozent.

Was die Information betrifft, bemängelt die Untersuchung, daß wegen eines erheblichen Anteils nichtpolitischer Inhalte an der täglichen Nachrichtensendung "APF blick" bei SAT 1 "der harte Informationsanteil eigentlich geringer zu veranschlagen" sei. Hier wird der Begriff der "Information", wie er in allen gesetzlichen Bestimmungen über den öffentlich-rechtlichen Rundfunk verwendet wird, auf "harte", das heißt politische, Information verkurzt - als ob das Leben nur aus Politikertätigkeiten bestünde. Weiter versucht die Untersu-

chung, den hohen Informationsanteil des SAT-1-Programms zur Hauptsendezeit durch den Hinweis auf politische Hintergrundsendungen und Magazine in den öffentlich-rechtlichen Programmen herunterzuspielen. Wörtlich heißt es: "Damit erfüllten die öffentlich-rechtlichen Anstalten im Gegensatz zu den kommerziellen Sendern die vom Programmauftrag her vorgegebene Verpflichtung, neben der Informationsgabe auch umfassen-

tionen zu differenzierter Meinungs-bildung anzubieten." Diese Stilblüte klingt, als wäre den privaten Veranstaltern ein Programmauftrag erteilt. In Wahrheit ist er allein den öffentlich-rechtlichen aufgegeben worden. Er wird als Grund dafür genannt, weshalb sie durch die von jedem TV-Teilnehmer zu entrichtende Gebühr im Gegensatz zu den Privaten reichlich entlohnt und vom Existenzrisiko befreit werden. Soviel zu dieser Untersuchung, deren Pikanterie darin liegt, daß die Öffentlich-Rechtlichen sich damit selbst ein Argument aus der Hand schlugen. Grundsätzlich gilt, daß über "Information", "Quali-tät", "Kultur" usw. nicht politische Gremien und Podiumsdiskussionen zu entscheiden haben, sondern nur die mündigen Bürger. Nur sie haben zu bestimmen, was sie sehen

de politische Hintergrundinforma-

deren Pikanterie darin liegt, daß die Öffentlich-Rechtlichen sich damit selbst ein Argument aus der Hand schlugen. Grundsätzlich gilt, daß über "Information", "Qualität", "Kultur" usw. nicht politische Gremien und Podiumsdiskussionen zu entscheiden haben, sondern nur die mündigen Bürger. Nur sie haben zu bestimmen, was sie sehen und dafür bezahlen wollen. Die Aussagen – und die Interpretationskunststücke – in den "Media Perspektiven" können nur den Sinn haben, zu dieser simplen Grundtatsache zurückzuführen.

R Zeit

# An der Isar werden die Fälscher enttarnt

Fälschungen stehen in der bayerischen Landeshauptstadt gegenwärtig hoch im Kurs. Eine Aussiellung dokumentiert sie. und ein internationaler Fachkongreß debattiert darüber.

Von PETER SCHMALZ

er blaugestrichene Lastwagen rollt mit Bierkästen vollbeladen vom Hof der bayerischen Staatsbrauerei Weihenstephan. Eine Plane schützt die süffige Ladung vor Wind und Wetter und trägt unter dem bayerischen Wappen mit den beiden goldenen Löwen die stolze Schrift: Weihenstephan - Alteste Brauerei der Welt." Und damit die anderen Autofahrer auch wissen, wie lange diese Brau- und Sudtradition schon gepflegt wird, ist auch das Geburtsjahr vermerkt: "Seit 1040".

Über Jahrhunderte blieb dieser Anspruch unangefochten - ja er war sogar belegbar durch eine Pergamenturkunde, datiert auf das frühe 12. Jahrhundert und wohlverwahrt im Bayerischen Hauptstaatsarchiv. Bischof Otto I. von Freising genehmigt damit dem Kloster Weihenstephan, das bisher in der Stadt Freising ausgeübte Brau- und Schankrecht in das Kloster und dessen Hofmark zu

Vor wenigen Jahren erst befaßte sich der Historiker Bodo Uhl intensiv mit dem alten Pergament und kam schnell zu einem vernichtenden Urteil: Die Urkunde ist eine Fälschung aus dem 17. Jahrhundert, Bayerns Anspruch, der Welt älteste Brauerei zu beherbergen, stützt sich auf die Kunstfertigkeit eines Fälschers.

Uhl war den Manipulateuren mühelos auf die Spur gekommen: Formulierungen wie die des gemeinen Rechts (iure communi) tauchen erst zweihundert Jahre nach dem angeblichen Erstellungsdatum der Urkunde auf, ein verleihbares Braurecht (ius pincernandi) gibt es in Bayern sogar erst im 16. Jahrhundert.

Bodo Uhl wies nach, daß das Weihenstephaner Bierbrauprivileg zwischen 1616 und 1640 auf Veranlas-

A DEL NE

sung des Klosterabtes Georg Tanner geschrieben wurde, um bei Grenzund Rechtsstreitigkeiten behilflich zu sein. Womöglich aus Sorge um die Qualität der eigenen Fälschung blieb das Pergament jedoch im Klosterarchiv und wurde erst gut einhundert Jahre später erstmals verwendet. Damals, so vermuten Historiker heute, wußte man in Weihenstephan vielleicht gar nicht mehr, daß es sich um eine Fälschung handelt.

Das falsche Brauprivileg zählt zu einer kleinen Sammlung, die das Hauptstaatsarchiv für eine Austellung über Fälschungen und Fiktionen aus 1200 Jahren" zusammenstellte und in seinen Räumen in der Münchner Ludwigstraße zeigt.

Zur gleichen Zeit tagen nur fünf Gehminuten entfernt in der Ludwig-Maximilians-Universität 600 Historiker und Schriftgelehrte aus 25 Nationen auf dem ersten internationalen Fachkongreß zum Thema "Fälschungen im Mittelalter".

Thr Diskussionsstoff ist schier unerschöpflich, denn solch mehr oder minder kriminelles Tun mit Pergament, Papier und Tinte war damals derart verbreitet, daß ein Experte locker formuliert: "Wird mir ein mittelalterliches Dokument vorgelegt. dann gehe ich erst einmal davon aus. daß es sich um eine Fälschung handelt. Und dann versuche ich, Belege für seine Echtheit zu finden."

In Fachkreisen wird das Mittelalter deshalb auch als "Zeitalter der Fälschungen" bezeichnet. Es war vor allem die Geistlichkeit, in deren Auftrag munter falsch Zeugnis niedergeschrieben wurde, und die Triebfeder war zumeist recht weltlicher Natur: Mit falschen Urkunden sollten Privilegien beansprucht werden, die aus den meist allgemein gehaltenen und im jeweiligen Klosterarchiv sorgsam gehüteten papstlichen Gründungsunteriagen nicht herauszulesen waren.

Die Methoden, der sich die in der Regel sachkundigen Fälscher bedienten, waren vielfältig. Karl-Ernst Lupprian, Mitarbeiter des Münchner Staatsarchivs, nennt eine der beliebtesten: "Unwichtige Textstelllen in der Originalurkunde wurden ausradiert und der freie Raum mit neuem Text gefüllt."

Damit verschaffte sich das oberbayerische Augustiner-Chor-Herrenstift Dietramszell seine Gründungsunterlage: Der Schreiber nahm eine Urkunde des Freisinger Bischofs Heinrich vom 6. Oktober 1102 und rasierte eifrig im Original und fügte die gewünschten Worte ein. Erst vorsechs Jahren wurde die Untat entdeckt und der Falscher anhand seiner Schrift in seinem alten Traditionsbuch identifiziert als ein Schreibkundiger, der fast ein Jahrhundert nach der angeblichen Beurkundung lebte.

Weil aber die Rasur Spuren hinterließ - wie auch auf der Dietramszeller Urkunde zu sehen - , erschien es empfehlenswerter, gleich den gesamten Text aus dem Pergament herauszuwaschen und neu zu beschreiben. Der Vorteil: Man hatte eine echtalte Unterlage, an der sogar die Originalsiegel hingen, und konnte ungehindert seinen eigenen Text unter-

Mittelalterliche Profis verwendeten dazu echte Urkunden als Vorlagen und bemühten sich, diese in Aussehen und Schriftbild möglichst nachzuahmen.

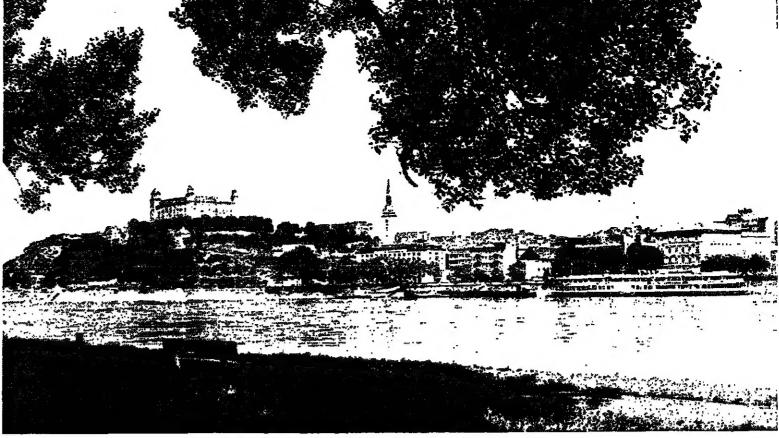
Besonders geschickte Fälscher machten Historiker im Reichenauer Benediktinerkloster ausfindig. Be-wunderung genießt in Fachkreisen ein unbekannter Mönch, der zu Beginn des 12. Jahrhundert lebte und der für halb Süddeutschland Urkunden herstellte" (Lupprian). In München liegt eine von ihm radierte und neu beschriftete Urkunde von Kaiser Karl dem Großen.

Besonders dreist und erfolgreich fälschte der kaiserliche Notar und Gerichtsschreiber Johann Friedrich Hetzel für den Flecken Burgbernheim bei Rothenburg ob der Tauber. Er fertigte um 1610 mehrere Kaiserund Königsurkunden, die dem Ort das begehrte Privileg des Halsgerichts einbrachte.

Als die Fälschung gut eineinhalb Jahunderte später aufflog, wurde der Skandal auf allerhöchsten Befehl unterdrückt, da er der Regierung wegen eines Rechtshandels unangenehm gewesen wäre. Die falschen Urkunden verschwanden im Keller, und Burgbernheim genoß das erschlichene aber einträgliche Privileg bis 1802.

Auch eine grandiose Fälschung aus jüngster Zeit, die nach ihrer Entdekkung schon deshalb nicht im Keller zu verstecken war, weil mit ihr "die Geschichte neugeschrieben" werden sollte, liegt in den Münchner Schaukästen auf - als Leihgabe der 11. Großen Strafkammer des Hamburger Landgerichts: Zwei angebliche Tage bücher von Adolf Hitler im blauen, abgeschabten Einband mit zwei roten Hakenkreuz-Siegeln und roten Kor-

9,3 Millionen Mark zahlte das Hamburger Nachrichtenmagazin "Stern" für die Kladden, bis zu 200 000 Mark will "Stern"-Reporter Gerd Heidemann je Tagebuch an den Fälscher Konrad Kujau gezahlt haben. Wer die Millionen tatsächlich kassiert, liegt noch immer im dunkeln, die Quittung für beide aber ist bekannt: Knapp fünf Jahre Haft. Kujaus mittelalterliche Kollegen kamen weniger glimpflich davon, ihnen drohte bei Entdekkung das Abschlagen der rechten Hand und nicht selten sogar der Tod.



Die Donau bei Preßburg: You hier bis Budapest eine Kette von Staudämmen?

FOTO, JURGENS

# Die Donau hat Schmerzen im Knie

schen Drängen.

nig Geschmack am tschechoslowaki-

Erst 1977 wurde ein Abkommen

über die tschechoslowakisch-ungari-

sche Kraftwerkskette von Gabciko-

vo-Dunakiliti und Nagymaros zwi-

schen beiden Regierungen abge-

schlossen. Aber auch danach zogen

die Ungarn das Projekt in die Länge

und stellten sogar Anfang der achtzi-

ger Jahre vorübergehend die vorbe-

Inzwischen war nämlich unter un-

garischen Wissenschaftlern, Intellek-

tuellen und besorgten Bürgern so et-

was wie eine Umweltschutzbewe-

gung entstanden - die "Blauen", wie

sie in Anspielung auf die "blaue Do-

nau" (die in Wirklichkeit eher braun-

grau ist) genannt werden. Tausende

von Unterschriften gegen den Bau

reitenden Arbeiten ein.

des Kraftwerks Na-

gymaros wurden ge-

Befürchtungen

wurden laut, nach

dem Bau der Stau-

stufen durch die

CSSR und Ungarn

könnte die Trink-

wasserversorgung

sammelt

Der Jubel, die Ursprünglichkeit der Donau gerettet zu haben, wird an der österreichischungarischen Grenze jäh gestoppt. Denn was den Gegnern des Donaukraftwerkes Hainburg gelang, blieb ihren Freunden in Ungarn versagt: ein Standamm wird die Idylle des "Donau-Knies" zerstören.

Von CARL G. STRÖHM

emächlich schiebt die "Theodor Körner", Österreichs wei-ßes Flaggschiff auf der Donau, eine breite Bugwelle vor sich her. Aus dem Bordlautsprecher hören wir die Stimme des Kapitans: "Am linken Ufer sehen Sie die Ortschaft Nagymaros. Hier wird in wenigen Monaten mit dem Bau des großen Staudamms begonnen, der unter Mitwirkung österreichischer Firmen errichtet werden soll."

Noch ist, außer ein paar Baggern am Ufer, nichts von den bevorstehenden einschneidenden Veränderungen zu bemerken. Wir blicken auf eine Flußlandschaft von unverdorbener Schönheit: ein kleines Barockkirchlein auf einem Buckel über dem Wasser - zu beiden Seiten des träge dahinfließenden Stroms erheben sich Berge, die an die Wachau oder an den Rheingau erinnern.

Hoch über dem Strom grüßt die alte Festung Wisegrad, die einst der große ungarische König Matthias Corvinus gebaut hat. In dieser Landschaft von großer Harmonie hatte das mittelalterliche Ungarn seine Blüte erlebt, bevor die Türkenstürme das Land für mehrere Jahrhunderte auslöschten. Die spärlich erhaltenen Spuren dieses ungarischen Mittelalers werden gerade hier sorgsam gehütet und fremden Gästen nicht ohne Stolz hergezeigt. Auch deutsche Bun-

deskanzler waren unter den Gästen. Jetzt steht diesem schönsten Teil der ungarischen Donau ein brutaler Angriff anderer Art bevor. Mit dem Bau eines Staudamms und eines Flußkraftwerks wird sich der landschaftliche Charakter des "Donau-Knies" radikal und sicher nicht zum Guten verändern.

Die ungarische Regierung und die offiziellen Budapester Medien proklamieren den Bau des Staudamms zwar als großen Fortschritt. Der Bürgermeister der betroffenen Gemeinde Nagymaros soll sogar in einem Rundfunkinterview eine großartige Zu-kunft für seinen kleinen Ort hart an der tschechoslowakisch-ungarischen Grenze ausgemalt und vom "klaren Wasser" geschwärmt haben, das nach Errichtung des Dammes die Bürger erfreuen werde.

Auch die Donauschiffer, die das ganze Projekt eher prosaisch und vom Standpunkt der Zweckmäßigkeit betrachten, erwarten sich eine Erleichterung der Navigation auf dem aufgestauten Fluß, der bisher wegen seiner wandernden Sandbänke und dem Wechsel von Hoch- und Niedrigwasser für sie ein Problem darstellte

Ungarische Intellektuelle und Umweltschützer aber sind der Verzweifing nahe. Ein technokratisch-brutaler Staudamm gerade an dieser Stelle werde, wie sie befürchten, der Landschaft und der Umwelt nicht wiedergutzumachenden Schaden zufügen und Werte vernichten, die nicht in Kilowatt oder Geld zu messen seien.

Die amtlichen ungarischen Stellen hatten lange gezögert, mit dem Bau zu beginnen. Auch das ist ein Symptom dafür, daß man sich auch an der Spitze der ungarischen KP nicht einig und nicht ganz sicher war, ob dieses Projekt für Ungarn wirklich so pest hielt sich lange Zeit die Version, das Nagymaros-Projekt entspreche letzten Endes weniger ungarischen als vielmehr tschechoslowakischen

Die Tschechen hatten ihre ungarischen Genossen bereits seit den fünfziger Jahren gedrängt, die Donau zwischen der slowakischen Landeshauptstadt Preßburg (Bratislava) und dem Donauknie nordwestlich von Budapest mit einer Kette von Staudämmen nutzbar zu machen. Obwohl zu beiden Seiten der Donau, die bis Nagymaros sogleich die Staatsgrenze zwischen Ungarn und der CSSR bildet, brüderliche kommunistische Regime an der Macht sind, fanden die Regierenden in Budapest anfangs we-

Westungarns gefährdet werden und das wichtigste Naherholungsgebiet der Millionenstadt Buschweren Schaden nehmen.

Am kande wurden

auch noch andere Bedenken laut. Die umfangreichen Wasserbauten, ja sogar die Umleitung der Donau östlich von Preßburg in ein anderes, künstliches Flußbett müßten ungarischen Interessen zuwiderlaufen.

Es wurde sogar die Vermutung laut, die Tschechoslowakei wolle sich auf diese Weise des Problems der an der Donau, also in unmittelbarer Nähe zur Staatsgrenze, siedelnden ungarischen nationalen Minderheit entledigen: indem man nämlich geschlossene ungarische Dörfer ins Landesinnere umsiedelte – weil sie beim Bau des Kraftwerks "im Wege waren".

Es half den ungarischen Umweltschützern nichts, daß sie in einer für Ostblockverhältnisse sensationellen Aktion in einem ganzseitigen Inserat in der österreichischen Tageszeitung "Die Presse" gegen die Zerstörung der Donau und den Bau von Nagyma-ros protestierten und die Österreicher baten, nicht an diesem Projekt mitzuwirken.

Die österreichischen Flußkraftwerksbauer - nach dem Scheitern des Hainburg-Projekts durch Massenproteste in Österreich ohnedies frustriert wollten ihre Maschinen und Arbeitskräfte irgendwie beschäftigen. So kam ihnen Nagymaros als "Ersatzhandlung" sehr gelegen - vor allem auch angesichts der Krise in der eigenen verstaatlichten Eisen- und Stahl-

Ob es die Furcht um die künftige Energieversorgung des Landes war, oder ob "brüderliche" Ostblock-Gesichtspunkte den Ausschlag gaben jedenfalls ließ das offizielle Budapest seine ursprüngliche Zurückhaltung fallen und geht jetzt mit voller Kraft an die Realisierung des Projekts. Das "Schwachwerden" der ungarischen Regierung läßt sich auch durch die Tatsache erklären, daß die Tschechoslowakei mit ihren Donauprojekten mit dem Kraftwerk Gabcikovo - bereits vollendete Tatsachen geschaffen

Entlang der Donau sind auf tschechoslowakischer Seite umfangreiche Bauarbeiten in vollem Gange. Hier ist offenbar der Protest der ungarischen Umweltschützer zu spät gekommen. So hat eine Donaufahrt in diesem Bereich bereits nostalgischen Charakter. In wenigen Jahren wird von den Auwäldern und Inseln, von den Vogelschwärmen, die bei Annäherung des Schiffes fluchtartig in Schwärmen über das Wasser gleiten, mögli-

cherweise nichts mehr zu sehen sein. Wie eine zerstörte Landschaft aussieht, in der ohne Rücksicht auf Verluste alles "durchindustrialisiert" wurde, zeigt übrigens das Gebiet kurz vor der slowakischen Hauptstadt Preßburg. Hier hängen Rauch- und Nebelschwaden aus Fabrikschloten



in der Luft. Eine Industriewüste tut sich auf - der Gegensatz zu den grünen Auwäldern, die wir kurz zuvor passiert hatten, könnte nicht größer sein. In Preßburg selbst wurde mit dem Bau einer neuen, gewaltigen und ein wenig gewalttätig aussehenden - Donaubrücke die einstige Altstadt um den Sankt-Martins-Dom zerstört. Der "Nachholbedarf" an Industrialisierung und Urbanisierung hat

dieser Stadt schwere Wunden ge-

schlagen. Während das Schiff in Richtung Westen an der slowakischen Hauptstadt vorbeizieht und sonntägliche Spaziergänger uns vom Ufer zuwinken, sehen wir die größte Lichtreklametafel auf einem der Häuser im Zentrum. Die Inschrift: "Mit der Sowjetunion auf ewige Zeiten!"

Je näher wir der österreichischen Grenze kommen, desto deutlicher wird, wie dieser Spruch zu verstehen ist. Am Norduser erhebt sich ein hoher Stacheldrahtzaun, denn gegenüber ist schon Österreich - und es könnte ja jemand auf den Gedanken kommen, den Fluß zu durchschwim-

Die Donau hat viele tiefe politische Einschnitte und Grenzziehungen erlebt – auch dort, wo es über Jahrtausende vorher nie eine Grenze gegeben hat. Wird der Strom nun vom Oberlauf bis zur Mündung sein bisheriges Gesicht verlieren? Auch an der Donaumündung - im rumänischen Delta knapp vor dem Schwarzen Meer stehen die Bulldozer schon bereit. Hier will der rumänische Parteichef Ceausescu eine der größten Urlandschaften Europas mit Vogelparadiesen und Fischereisiedlungen trokkenlegen". Das Gebiet soll in eine landwirtschaftliche Nutzfläche verwandelt werden. Ein gigantischer Donau-Schwarzmeer-Kanal ist bereits gebaut worden. Liegt die alte, gute Donau im Sterben?

# Eine Zeitung aus London für "rund um die

Von RAINER GATERMANN ntwicklungen und Strömungen auf dem britischen Zeitungsmarkt sind schwerer vorauszusagen als das Wetter. Den jüngsten Beweis hierfür lieferte jetzt einer der beiden Großfürsten im britischen

Blätterwald, Robert Maxwell Der schwergewichtige gebürtige Ungar teilte der staunenden Konkurrenz, den überraschten Journalisten und Gewerkschaften am Donnerstag nachmittag die "wichtige Neuigkeit" mit: "Die 'Daily News' werden ab 10. Februar 1987 als 24-Stunden-Zeitung erscheinen, die erste Großbri-

Die rund einhundert Journalisten, die für dieses Vorhaben bereits eingestellt sind und daran in dem Glauben arbeiteten, lediglich eine Konkurrenz zum Londoner "Standard", die bisher einzige Mittagszeitung der Hauptstadt, aufzubauen, erfuhren von der "neuen Richtung" erst eine Stunde vor der allgemeinen Erklärung.

ten Minute geheimhalten, alles andere wäre von Schaden gewesen", be-teuert "Daily News"-Chefredakteur Magnus Linklater. Ansonsten ist er über dieses Projekt, "an dem wir seit längerem gearbeitet haben, hocherfreut". Er sieht es als journalistische Herausforderung.

Darin stimmen ihm offenbar die meisten seiner Mitarbeiter zu. Einer von ihnen meint: "Als wir informiert wurden, maulten vielleicht ein oder zwei Kollegen, aber das war wohl mehr der Überraschungseffekt." Ein anderer fligt hinzu: "Ich spurte bisher eine gewisse Unsicherheit über die Linie der Zeitung. Schön, daß die nun vorbei ist, und schon ist es, daß wir eine "upmarket", also seriöse Zeitung, machen und nicht mit den Boulevardblättern konkurrieren sollen."

Für den agilen, Konkurrenz, Gewerkschaften und Mitarbeiter häufig mit Kalt-heiß-Schauern traktierenden Maxwell soll sich mit dem neuen Objekt "ein langer Traum" erfüllen, den er sich immerhin rund 60 Millionen Mark kosten lassen will.

Die erste Ausgabe der "Daily News" soll morgens "mit dem Milch-mann" kommen (Andruck 2.00 Uhr), die letzte am frühen Abend. Wie oft das im halben Zeitungsformat erscheinende Blatt im Verlauf der Tagesarbeit umgebaut werden wird, wollte Maxwell noch nicht sagen ebenso über den Preis sagte er nichts. Ausführlich ging er aber auf die Zielgruppe für die zunächst eine Million Exemplare, die er fünf Tage in der Woche erreichen will, ein. Den In-haltsschwerpunkt der Zeitung definierte er so: "Finanz, Sport und Welt-

Chefredakteur Magnus Linklater ergänzt: "Die City expandiert und verändert sich so schnell, daß sie zu einem für London immer wichtiger werdenden Kommunikationszentrum - und zwar rund um die Uhr - wird. Dem wollen wir Rechnung tragen." Deswegen auch die Absicht. mit der Abendausgabe nicht nur das Vergnügungspublikum im Westend, sondern auch die "Arbeiter" in der City zu erreichen.

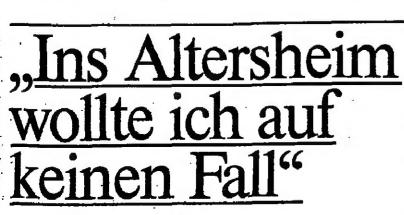
Robert Maxwell, ein Mann mit viel Sinn für effektive Selbstdarstellung, attackiert mit seinem neuesten Produkt nicht nur den "Standard", wie ursprünglich beabsichtigt war, sondern auch die seriösen Morgenzeitungen und teilweise auch seinen eigenen "Mirror". Allerdings wird dieser der Labour Party nahestehend eingestuft, während die neuen "News" als "unabhängig" deklariert wurden. Auf die Frage, ob denn die Gewerk-

schaften schon ihren Segen gegeben hätten, meinte der neben "Times"-Herausgeber Murdoch einflußreichste und schillerndste britische Zeitungsverleger, man verhandle noch. Zuvor hatte er jedoch versichert, daß sie die neue Technik, die vor allem vorsieht, daß Journalisten direkt ihre

Beiträge in die Produktion geben können, akzeptiert hätten. Aber da wußten die Gewerkschaften noch nichts von der "24-Stunden-Ausga-

Nachdenklich stimmte die Nachricht jedoch einige Journalisten in der Redaktion der in Vorbereitung befindlichen "seriösen" Morgenzei tung "The Independent". Sie produzieren seit Anfang September Testnummern, um Anfang November endgültig mit rund 600 000 Exemplaren an die Kioske zu kommen. "Zunächst haben wir ja einen Vorsprung von mehreren Monaten, zum anderen werden wir sehen müssen, was die Daily News' bringen."

Robert Maxwell ist auf jeden Fall optimistisch. Er sieht nicht nur seinen verlegerischen Traum verwirklicht, sondern erhofft sich von diesem Traum auch einen "riesigen Erfolg, nicht nur kulturell, sondern auch wirtschaftlich".



Eine Fölschung: Die Urkunde der Braurechte von Weihenstephan stammt nicht aus dem Jahr 1040, sondern aus dem 17. Jahrhundert FOTO: HAMPEL



Kursana-Residenzen sind die anspruchsvollen Wohnstifte für aktive Individualisten. Hier wird man verwöhnt. Hier bleibt jeder sein "eigener Herr", Mit eigenen Möbeln, Haustier usw. Hier kann man Vertrautes mit Neuem bereichem und das Leben in der Gewißheit genießen, daß man auch medizinisch bestens versorgt ist. Bis hin zur liebevollen Pflege.

Kursana-Residenzen gibt es in Bad Pyrmont, Celle,

Niendorf und Wedel/Holstein. Wir schicken Ihnen gern Freiburg, Fürth, Hamburgausführliche Informationen.



Mehr Lebensfreude im Alter Pilotystraße 4; 8000 München 22 Kostenlos und unverbindlich bei Einsendung dieses Coupons:

Ich interessiere mich für: OBad Pyrmont OCelle OFurth OFreiburg

O Hamburg-Niendorf O Wedel/Holstein.

StraBe/Nr Posticitzahl/Or

Name/Vorname

Kursana-Residenzen Pilotystr. 4

8000 München 22



Die Gespräche einer Delegation der FDP mit Politikern der "DDR" in Ost-Berlin werden entgegen der ursprünglichen Planung ohne den FDP-Fraktionsvorsitzenden im Bun-

destag, Wolfgang Mischnick, geführt. Bereits im Frühjahr hatte "DDR"-Volkskammerpräsident Sindermann Mischnick eingeladen. Dieser übermittelte den Wunsch, auch SED-Generalsekretär Honecker zu treffen. Die Begegnung war in Mischnicks Programm zwar vorgesehen, ein Termir. wurde aber nicht mitgeteilt. Als Rückfragen ergebnislos blieben und "DDR"-Stellen von Terminschwierigkeiten berichteten, entschloß sich Mischnick kurz vor dem Abflug am Donnerstag zur Absage. Statt dessen ieitet der Berliner Bundestagsabgeordnete Hoppe die Delegation.

#### ...Brokdorf-Einsatz gegen Verfassung"

Die SPD Schleswig-Holsteins hat Innerminister Karl Eduard Claussen

#### Plenen Sie Ihre berufliche Zukunft so konsequent und umfassend wie lbre Geschäfte.

Nutzen Sie deshalb auch alle Chancen, die Ihnen der große WELT-Stellenteil für Fach- und Führungskräfte bietet.

Jeden Samstag in der WELT

(CDU) im Zusammenhang mit dem Polizeieinsatz bei der Demonstration gegen das Kernkraftwerk Brokdorf einen Bruch der Verfassung vorgeworfen. Der Landtagsabgeordnete Liebrecht sagte, Claussen habe mit seinem offensiven Polizeieinsatzkonzept das Demonstrationsstrafrecht mißachtet. Rechtswidrig sei auch der Einsatz von CS-Gas gewesen, Ziel sei es offenbar gewesen, die "im Grunde genommen unliebsame Demonstration im Keim" zu ersticken.

#### "DDR" behindert Berichterstattung

Das Außenministerium der "DDR" hat sämtlichen, beim Kirchenbund einem WELT-Redakteur - eine Arbeitsgenehmigung für die Synode des "Eundes der Evangelischen Kirchen" in der \_DDR" an diesem Wochenende in Erfurt verweigert. Ost-Berlin setzt damit eine Praxis fort, die Anfang der achtziger Jahre begonnen hatte. Lediglich im Luther-Jahr 1983 war allen westlichen Journalisten erlaubt worden, von der Zusammenkunft des Kirchenparlaments zu berichten.

#### Warrikoff jetzt nur moch Wahlkämpfer

Der CDU-Bundestagsabgeordnete Alexander Warrikoff hat um seine Be-

urlaubung als Geschäftsführer der Hanauer Nuklearfirmen Alkem und RBU gebeten. Grund dafür sei der Bundestagswahlkampf, erklärte er. Nach dem leinmütigen Vertrauensneweis" durch Aufsichtsrat und Betriebstat sei der Verdacht eines Zusammenhangs zwischen den "unqualiffmerten Angriffen" des hessischen Virtschaftsministers Steger und seiner Beurlaubung "nicht gegeben". Er walle sich im Wahlkampf besonders mit der Energiepolitik der SPD in Hessen auseinandersetzen.

#### Apel: Steuerreform Reagans vorbildlich

Der finanzpolitische Sprecher der SPD, Hans Apel, hält die Steuerreform der USA für revolutionär und in vielen Punkten auch für ein "Vorbild für die Bundesrepublik". Sie werde nicht durch Erhöhung anderer Steuern finanziert, zahlreiche Schlupflöcher würden gestopft und Subventiomen abgeschafft. Verdienste bis zum Enistenzminimum blieben unbesteuert. Kapitalgewinne zum Beispiel aus Spekulationen würden genauso besteuert wie Löhne von Arbeitnehmern. Abschreibungsgeschäfte würden weitgehend steuerlich uninteressant und die steuerliche Begünstigung von Bewirtungsspesen werde die Gemeinden weitergeht, reicht das emeeschrankt.

the WELT (USPS 603-590) is published daily average sundays and holidays. The subscription once for the USA is US-Dallar 370,00 per anprice for the USA IS US-Collar 37(a) per an-ment Distributed by German Language Publi-cations, that 569 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, NJ 07637 Second class postage is paid at Englewood, NJ 07631 and at additional mai-ing offices. Postmaster: send address chan-ges to DIE WELT, GERMAN LANGUAGE PUBLI-CATIONS, INC., 560 Sylvan Avenue, Engle-wood Cliffs, NJ 07632.

### FDP-Delegation | Wird Karlsruhe ein weiteres Mal bemüht?

Hannover fordert Anrechnung der Kommunal-Steuern

MICHAEL JACH, Braunschweig Der Streit um den Länderfinanzausgleich, speziell um die Einbeziehung der Gemeindesteuern in die Berechnungsgrundlage des bundesstaatlichen Gebens und Nehmens, wird womöglich ein weiteres Mal vor das Bundesverfassungsgericht getragen. Zwar haben die Finanzminister von Bund und Ländern am Freitag nach ihrer zweitägigen Konferenz in Braunschweig das grundsätzliche Bestreben bekräftigt, entsprechend den verfassungsrichterlichen Maßgaben vom 24. Juni auf dem Verhandlungswege zum gerechten Interessenausgleich zu gelangen.

Doch die damit verbundene Mahnung von Bundesfinanzminister Gerhard Stoltenberg an die Länderkollegen, "die Leistungsfähigkeit des Fö-deralismus" nicht dadurch in Frage zu stellen, daß Auslegungsfragen der Finanzverfassung "erneut Karlsrube zugeschoben" würden, brachte die niedersächsische Finanzministerin Birgit Breuel nicht in Verlegenheit: Nach der von den höchsten Richtern im Juni verfügten 100prozentigen Anrechnung des hannoverschen Ol-Förderzinses sieht Niedersachsen die Rettung aus so entstandener akuter Haushaltsnot in ebenfalls 100prozentiger Anrechnung des kommunalen Steueraufkommens (bisher, ebenso wie der Förderzins, erfolgt diese nur zur Hälfte). Diese "logische Konsequenz" (Breuel), wenn sie denn tatsächlich "verfassungsrechtliches Gebot" ist, träfe - neben Hessen - insbesondere das wohlhabende Baden-Württemberg. Stuttgarts Finanzchef Guntram Palm konterte in Braunschweig kühl: "Die Tür in Karlsrube steht jedem offen."

#### Deckungsloch

Die auf Neutralität und Vermittlung bedachte Position der Bundesregierung umriß Stoltenberg mit dem Hinweis auf das Grundgesetz: Da-nach ist die volle Einbeziehung der Gemeindesteuern "nicht zwingend geboten" (das Grundgesetz spricht von "berücksichtigen"). Palm sekundierte: "Weder geboten noch zuläs-

Frau Breuels harte Forderung er-

klärt sich angesichts des 300- oder 400-Millionen-Deckungslochs im niedersächsischen Etatentwurf 1987, der bei Ausbleiben des entsprechenden Teilausgleichs für den Förderzinsverlust entstünde. Die Ministerin gestand in Braunschweig ein, das Karlsruher Juni-Urteil sei bisher "nur sehr am Rande berücksichtigt" worden. Am Ende müßte die ohnedies auf 2,1 Milliarden Mark gesteigerten Neuverschuldungs-Planzahlen abermals auf-

gestockt werden.

Die in Hannover insgeheim erhoffte Begehrlichkeitskoalition mit anderen "Nehmerländern" kam in Braunschweig (noch) nicht zustande. Zwar läßt zumindest das SPD-regierte Nordrhein-Westfalen stützendes Interesse an den niedersächsischen Vorstellungen erkennen. Doch vorrangig geht es den übrigen Ländern um eine rasche bundesgesetzliche Neuregelung des Ausgleichsverfahrens, wie von Karlsruhe bis 1987 verlangt. In einer Grundvereinbarung wurde in Braunschweig denn auch Einigkeit mit dem Bund erzielt, das Bonner Gesetzgebungsverfahren so zu beschleunigen, daß "die gesamte Neuregehung des bundesstaatlichen Finanzhaushalts im Haushaltsjahr 1987 in Kraft treten und haushaltswirksam werden kann".

#### Thesenpapier erwartet

Ob ein kurzfristiges "Vorschaltgesetz" zur Teilregelung etwa der Bundesergänzungszuweisungen (BEZ) zustande kommt, blieb am Freitag offen. Das Verfassungsgericht hatte u.a. eine Revision der BEZ mit Nachzahlungswirkung rückwärts bis 1983 geboten. Nachdruck legen darauf naturgemäß jene Länder, die demnach noch Geld aus Bonn zu erwarten haben. Stoltenberg sprach von "gegebenenfalls", betonte aber wie zu allen anderen Detailfragen den Wunsch nach einer "umfassenden, einheitlichen Gesetzesregelung\*.

Um den Weg zum Ziel abstecken zu können, wird der Bundesfinanzminister der Konferenz in einem Monat ein "Thesenpapier" vorlegen, das in Grundzügen bereits die Gesetzgebungsvorstellungen des Bundes

#### **CDU-Fraktionen:** Asyl-Änderungen sofort umsetzen

hs. Hamburg Die Fraktionschefs von CDU und CSU in Bund und Ländern erwarten von Bundeskanzler Helmut Kohl, daß die von der Bonner Koalition vereinbarten Änderungen des Asylverfahrens nach dem Treffen mit den Länder-Regierungschefs "unverzüglich gesetzestechnisch und in der Praxis vom Bund und von allen Ländern vollzogen werden". Bei der Konferenz der Fraktionschefs in Hamburg erklärte Hessens Oppositionsführer Gottfried Milde, die Asylfrage müsse in der Europäischen Gemeinschaft in

gleicher Weise geregeit werden. Zur Schulpolitik erklärten die Unionspolitiker, die SPD-geführten Länder dürften die von der Kultusminister-Konferenz vereinbarte gemeinsame Anerkennung von Schulabschlüssen nicht noch weiter aufs Spiel setzen, das gegliederte Schulystem müsse auf jeden Fall erhalten bleiben. Milde hält bei einer weiteren Verschärfung des SPD-Kurses durch "fragwürdige Gesamtschulexperi-mente" ein Ende der Kultusministerkonferenz für möglich; er fügte ge-genüber der WELT hinzu: "Wir wollen das nicht."

Zum ebenfalls behandelten Geschäftsgebahren der Neuen Heimat bekräftigten die Fraktionschefs ihre Forderung, daß der DGB für die Folgen seiner Versäumnisse einzustehen habe und das notwendige Kapital bereitstellen müsse. Der Vorsitzende des Bundestags-Untersuchungsausschusses, Johannes Gerster, kritisierte den Hamburger Bürgerschaftspräsidenten Peter Schulz (SPD), weil er die Akten des Hamburger Neue-Heimat-Ausschusses zurückhalte. Schulz ist gleichzeitig Prozeßvertreter der Neuen Heimat.

Die Vorsitzenden der FDP-Fraktionen aus Bund und Ländern, die ebenfalls in der Hansestadt tagten, lehnten jegliche Werften-Subventionen ab. die die Überkapazität im Schiffbau erhalten. Die Regierungschefs der Länder wurden zu einer verbindlichen Vereinbarung aufgefordert, durch die die Voraussetzungen für die Bereitstellung von Subventionen bei Industrie-Ansiedlungen geregelt werden sollen. Arbeitsmarktpolitisch sei der Subventionswettlauf ein

#### "Faktor für die Kampfbereitschaft" 1996 wird der Sanitätsdienst der Bundeswehr voll einsatzfähig sein / WELT-Gespräch

RÜDIGER MONIAC, Bonn Erst seit wenigen Jahren wächst in der Bundeswehr die Einsicht in die große Bedeutung des Sanitätsdienstes für die Glaubwürdigkeit der Verteidigungsfähigkeit. Darauf hat der Inspekteur des Sanitäts- und Geangemeldeten Reisekorrespondenten sundheitswesen, Generaloberstabsarzt Hansjoschim Linde, der zum Monatsende in Pension geht, im Ge-

spräch mit der WELT hingewiesen. Der Soldat müsse wissen, daß er bei einer Verwundung schnell und fachgerecht medizinisch versoret werde. Dies sei ein entscheidender psychologischer Faktor für seine Kampfbereitschaft, meinte Linde, der in seinem zivilen Studium in den Fächern Chirurgie und Gynäkologie ausgebildet wurde und später in der Luftwaffe als Fliegerarzt diente. Seit der Regierungsübernahme durch die christlich-liberale Koalition sind dem Sanitätsdienst zur Erfüllung seiner Aufgaben weitaus mehr Finanzmittel

zur Verfügung gestellt worden. Im Rahmen seiner Friedensaufga-be stehe für den Sanitäts- und Gesundheitsdienst die unentgeltliche truppenärztliche Behandlung der Soldaten im Vordergrund. Hinzu komme die Arznei- und Lebensmittelüberwachung. Neben der Behandlung von arbeitsmedizinischen Fragen müsse er ferner alle Vorbereitungen treffen, um für den Kriegsfall die Versorgung der Verwundeten sicherzustellen. Dafür sei in der Mobilmachungsphase der Aufbau einer Lazarett-Organisation mit insgesamt 194 000 Betten vorgesehen. Es werde aber noch bis 1996 dauern, bis für diese Kapazität alle erforderlichen Materialien wie chirurgisches Gerät, Medikamente und Verbandszeug eingelagert sein werden. Heute sei erst die Versorgung für 147 000 Betten ga-

#### Wer bezahlt die Volkszählung?

M. Sch. Bonn Mit der Finanzierung der Volkszählung, die rund 715 Millionen Mark kosten dürfte, werden sich die Innenminister der Länder voraussichtlich auf ihrer Konferenz Anfang Oktober befassen. Zu klären ist, wer den Gemeinden ihre auf 340,7 Millionen Mark geschätzten Kosten erstattet. 4,50 Mark pro Einwohner zahlt der Bund als Zuschuß an die Länder. "Selbst wenn dieser Betrag voll an nicht", sagte Siegmund Wimmer, Dezernent des Deutschen Städtetages. Die tatsächlichen Kosten lägen bei zehn Mark. Niedersachsen wolle jedoch nur 2,50 Mark zahlen, Rheinland-Pfalz eine erste Rate von 2.25 Mark. Die Gemeinden fordern, so Wimmer, volle Kostenerstattung. Ein höherer Bundeszuschuß steht jedoch nach Mitteilung des Innenministe-

riums derzeit nicht zur Debatte.

rantiert. Überdies, so Linde, sei die Einlagerung von Arznei- und Verbandsmaterial für 60 Tage Kampfhandlungen mittlerweile zu drei Vier-

Neben diesen aus seiner Sicht positiven Aspekten weist Linde auch auf Probleme hin. Beispielsweise sei es zarettorganisation erforderliche Fachpersonal, insbesondere die Assistenz für die Ärzte bei Operationen



Generalob chim Linde

FOTO: DIE WELT und bei der Krankenversorgung, schon im Frieden zu erfassen und für den Verteidigungsfall einzuplanen. Eine entsprechende gesetzlichen Regelung stehe noch aus.

Früher sei dafür ein "Gesundheits-Sicherstellungs-Gesetz" in Aussicht genommen gewesen. Jetzt solle die Meldepflicht für die Angehörigen der Heilberufe in einem Zivilschutzgesetz verankert werden. Der Generaloberstabsarzt nennt ein konkretes Problem: "Viele Frauen haben einen Beruf im medizinischen Bereich er-

#### Ermittlung gegen Bindel eingestellt

Das Ermittlungsverfahren gegen Aurigae"-Kapitän Wolfgang Bindel, der 150 Tamilen vor der kanadischen Küste in Beibooten zurückgelassen hatte, wird eingestellt. Wie die Oldenburger Staatsanwaltschaft gestern auf Anfrage der WELT mitteilte, hat Bindel den Straftatbestand der Aussetzung nicht erfüllt. Er habe sich ausschließlich an die mit den Tamilen getroffene Vereinbarung gehalten, sie nach Kanada zu transportieren und vor der Küste von Bord zu lassen. Die Tamilen hätten also freiwillig die "Aurigae" verlassen und wären nicht in "hilfloser Lage" zurückgelassen worden. Das hatte auch die kanadische Polizei bestätigt. Wolfgang Bindel wird sich jedoch wahrscheinlich wegen Verstoßes gegen die Schiffsicherheitsverordnung, Zollbestim-mungen und Vorschriften des Seerechts veantworten müssen.

lernt, heiraten und sind dann für die Planung des Aufbaus von Lazaretten nicht mehr ansprechbar, weil sie nie-mand erfaßt hat". Gleiches gilt, so Linde, auch für die Planung der zivilen Krankenhäuser, denn, so Linde, auch für die Militärlazarette dürfe es im Kriegsfalle keinen Unterschied zwischen zivilen oder militärischen Verwundeten geben. "Sie haben alle Anspruch auf schnellstmögliche und angemessene medizinische Versor-

Kritik an der Aufgabenerfüllung des Sanitätsdienstes im täglichen Friedensbetrieb der Truppe sowie an den zwölf Krankenhäusern der Bundeswehr weist der Generaloberstabsarzt zurück. Der Soldat, so Linde, sei mit der freien Heilfürsorge "nicht schlechter gestellt als jeder Kassenpatient". Er könne sich den Arzt seines Vertrauens wählen, auch wenn damit lange Wege erforderlich würden. Bei mehr als drei Millionen Behandlungen von Soldaten der Bundeswehr durch deren Azzte, die gleichzeitig Sanitätsoffiziere sind, ha-be es im Jahr 1985 lediglich 230 Beschwerden beim Wehrbeauftragten über den Sanitätsdienst gegeben. Geklagt wurde in in zehn Fällen. Das sei "weit weniger als im zivilen Be-

Der Inspekteur erwartet, daß es dem Sanitätswesen schon in wenigen Jahren gelingen wird, fast alle Posten von Sanitätsoffizieren durch Berufsund Zeitsoldaten besetzen zu können. Seit 1973 schickt die Bundeswehr im Jahr 163 Offiziersanwärter zum Medizinstudium an zivile Universitäten. Mit ihrer Hilfe werde es möglich sein, daß schon im Jahre 1993 nur noch jeder zwanzigste Stabsarzt ein Wehrpflichtiger sein müsse.

#### Wie lange ist Franke verhandlungsfähig?

dpa, Benn

Der frühere Bundesminister für Innerdeutsche Beziehungen, Egon Franke (73), sieht dem Montag, dem 75. Verhandlungstag in seinem Prozeß vor dem Bonner Landgericht, mit Sorge entgegen. Dann geht es weniger um die Frage nach seiner Schuld an den in seiner Amtszeit verschwundenen sechs Millionen Mark Steuergeldern im Rahmen von Häftlingsfreikäufen aus dem Ostblock, sondern um seine Verhandhungsfähigkeit. Verfahrensbeteiligte rechnen damit, daß die krankheitsbedingte Konzentrationsschwäche des Ex-Ministers von täglich maximal dreieinhalb Stunden deutlich eingeschränkt wird. Dies liegt aber nicht im Interesse Frankes. Er möchte diesen Prozeß "so schnell wie möglich" hinter sich bringen. Franke: "Um wenigstens die letzten Jahre meines Lebens in Ruhe

und Frieden verbringen zu können."

Staatssekretär Hennig warnt vor akademischen Diskussionen

### Niemand weiß, ob es zuerst zur Einheit Deutschlands oder Europas kommt

Die Frage, ob ein Europa der Va-terländer erstrebenswerter sei als ein europäischer Bundesstaat oder umgekehrt, hat in letzter Zeit an Brisanz gewonnen. Wenn es mit der politischen Einigung unseres Kontinents einmal über einen längeren Zeitraum hinweg nicht mehr mit rascheren Schritten voranginge, könnte es sein, daß es darüber zu einem Streit der Denkschulen kommt wie einst zwischen Gaullisten und Atlantikern. Manche ungeduldigen Vertriebenenpolitiker stellen jetzt schon die Frage, ob nicht die herrschende Lehre in der Deutschlandpolitik von der europäischen Lösung letztlich auf die Wahl: "Europa statt Deutschland"? hin-

Beschleunigt wird das langsame Sichaufbauen eines Themas durch falsche Alternativen und problematische Ratschläge. Wenn Michael Stürmer - um nur ein Beispiel zu nennen - formuliert, der Weg zurück zum Nationalstaat sei den Deutschen politisch und historisch verstellt, so drängt er die deutsche Politik in die kurz- und mittelfristig gar nicht realistische Sackgasse einer von Beginn an supranationalen Lösung. Trotzreaktionen schaukeln dann ein Problem hoch, das möglicherweise gar keines ist. Es empfiehlt sich daher, einmal den Blick zurückzulenken und die Aufbruchsituation zu bedenken, aus der heraus wir uns auf den Weg nach Europa gemacht haben.

Welchen Rat könnte uns Konrad Adenauer in dieser Situation geben? Seine Antwort wäre völlig klar. Es ist unsinnig, einen Prinzipienstreit darüber zu entfachen, was besser ist: ein europäischer Bundesstaat oder ein Staatenbund. Adenauer, mit Robert Schuman und Alcide de Gasperi zusammen einer der ersten großen Architekten der europäischen Einigung, wußte: "Das Ziel war, Schritt für Schritt die Einigung Europas zu erreichen." Er hinterließ ums: "Wir mußten aus den Erfahrungen der europäischen Einlgungsbestrebungen seit 1945 folgendes lernen: Die Verwirklichung der europäischen Einigung durfte nicht unmöglich gemacht werden durch perfektionistische Forderungen." Föderation oder Konfoderation, das war für ihn zunächst keine wichtige Frage.

Als Endphase einer europäischen Zusammenarbeit wollte er eine europaische politische Union. Sie zu schaffen, betrachtete er als Hauptaufgabe. Aber er warnte auch davor, sich zuviel auf einmal vorzunehmen: "Es hatte sich erwiesen, daß es unmöglich sein würde, einen großen, umfassenden einen perfekten Plan für die Zusammenarbeit und die Einigung Europas in einem Zuge zu verwirklichen. Wir mußten dort anpacken, wo sich ein konkretes Pro-blem stellte, das tatsächlich bereits im gegebenen Zeitpunkt lösbar

Der Weg führte für Konrad Adenauer über ein Europa der Vaterländer zum europäischen Bundesstaat. In seinen "Erinnerungen" berichtet

er von einem Plan, den der damalige schluß der europäischen Völker befranzösische Außenminister Antoine Pinav im Frühjahr 1955 entwickelt hatte, und zitiert eine kritische Stellungnahme des Bonner Auswärtigen Amtes zu diesem Plan: Wir weisen erneut darauf hin, daß die Geschichte keinen Bundesstaat kennt, der nicht das Stadium des Staatenbundes durchlaufen hat. Andererseits liegt es auf der Hand, daß zum mindesten die öffentliche Meinung Frankreichs für einen europäischen Bundesstaat nicht reif ist. Sollte man in diesem Fall die Politik alles oder gar nichts' verfolgen? Dies wäre sinnlos. Die Europäische Union auf bundesstaatlicher Ebene kann nicht in einigen Monaten, ja

ren herbeigeführt werden. Die Zeit

rächt sich für alles, was man unter

In einem Gespräch mit dem briti-

schen Oppositionsführer Hugh

Gaitskell, das er am 19. September

1956 in Bonn führte, entwickelte

Konrad Adenauer seine persönliche

Vorstellungen über eine mögliche

"Ich dachte an einen Staaten-

bund, bei dem keinem einzelnen

Mitglied ein Vetorecht eingeräumt

werden dürfte, in dem jedoch eine

gewisse, näher zu bestimmende

Minderheit die Möglichkeit des Ein-spruches haben solle."

zilch dachte an einen Staaten-bund, sagte giko der große weise. Kanzier der Union. Die Hauptsache

aber war für ihn: "Die europäische

Einigung mußte vorangetrieben

Niemand hat das klarer und ein-

deutiger ausgesprochen als Helmut

Kohl in seiner großen Europa-Rede,

die er am 27. November 1985 in Cam-

bridge gehalten hat. "Die europäi-

sche Einigung ist ein fortlaufender

Prozeß der Umsetzung einer Vision in die Realität." Und: "Wir sollten

die theoretischen Streitigkeiten hin-

davon, daß die Zielrichtung des eu-

ropäischen Einigungsprozesses in

einem "immer engeren Zusammen-

Der Bundeskanzler sprach auch

ter uns lassen . . . "

werden. Wir mußten handeln."

neue europäische Ordnung.

Mißachtung ihres Gesetzes tut."

sicherlich auch nicht in einigen Jah-

steht durch wirtschaftliche Integration, aber auch durch engere Zusammenfassung unserer außen- und sicherheitspolitischen Anstrengun-Ein "immer engerer Zusammenschluß" ist also das Ziel. Niemand kann bestreiten, daß es in dieser Frage eine völlige Identität der Auffassungen der Regierungen Konrad Adenauers und Helmut Kohls gibt. Schritt für Schritt heißt die Devise, und: eins nach dem anderen. Die theoretischen Streitigkeiten" haben beide Kanzler den akademi-

schen Oberseminaren überlassen. In der gleichen Rede sprach Hel-mut Kohl davon, daß "die Deutschen in Zukunft wieder zu staatlicher Einheit finden". Er sah und

sieht also kein "Europa statt Deutschland", keinen Widerspruch zwischen europäischer Einigung und nationalstaatlicher Wiedervereinigung.

\_Unser Ziel ist" (zwar) vereinigtes \_ein Deutschland als Gliedstaat eines vereinigten Europas", "ein in Nationalstaaten gegliedertes, aber vereinigtes Europa". "Der Zusammenschluß Europas darf aber andererseits nicht zu einer völligen Zen-

tralisierung führen." "Zeichnet sich für die Lösung der deutschen Frage heute weder eine aktueli-nationalstaatliche noch eine aktuellsupranationale (euronaische) Lösung ab, so erscheint es auch poli-

tisch unzweckmäßig. wenn nicht unsinnig, auf die Option einer gegebenenfalls auch nationalstaatlichen Lösung der deutschen Frage zu verzichten. Die Behauptung, daß die Deutschen ihre Einheit nur in einem vereinigten Europa finden könnten, nennt nur eine unter mehreren, politisch wie historisch gleichermaßen plausiblen Varianten. Neben der europäischen Option steht unverändert auch die nationalstaatliche Option: auf keine von beiden darf politisch oder rechtlich verzichtet werden."

FOTO: TEUTOPRESS

Fürs erste ist die politische Einigung unseres Kontinents nur in einem Europa der Vaterländer zu verwirklichen. Das heißt aber doch nicht daß dieser Staatenbund später nicht weiter zu einem Bundesstaat zusammenwachsen konnte.

Das deutsche Volk ist verfassungsrechtlich in genau gleich starkem Maße von dem Willen be seine nationale und staatliche Einheit zu wahren und als gleichberechtigtes Glied in einem vereinten Europa dem Frieden der Welt zu dienen". Beide Ziele sind gleichzeitig und gleich intensiv zu verfolgen. Welche historische Chance sich eher ergibt, die zur Einheit des Vaterlandes oder die zur Einheit des Kontinents, weiß niemand. Aber beides ist notwendig und Aufgabe unserer

### Kreml-Intervention nur nach Vertrag

Moskaus Interessen und Risiken in Asien / Vietnamesischer Sadat? / Symposium in Köln JÜRGEN LIMINSKI, Köln

Spätesten seit der Asien-Rede des sowjetischen KP-Chefs Gorbatschow in Wladiwostok am 28. Juli sind die außenpolitischen Bestrebungen Moskaus im pazifischen Raum und in Mittel- und Fernost wieder schärfer ins Blickfeld der Europäer gerückt. Die Amerikaner, die als Seemacht ohne-hin gewohnt sind, in Kontinenten zu denken, verfolgen die sowjetischen Aktivitäten konstant und gelassen. Zur Aufregung besteht vorerst auch kein Anlaß. Zu übertriebenem Entspannungsoptimismus allerdings auch nicht.

Das zeigten die Ausführungen namhafter Asien-Experten aus Deutschland, Japan und den USA, die der Einladung der Deutschen Ge-sellschaft für Asienkunde (Hamburg) und des Bundesinstituts für Ostwis-senschaftliche und Internationale Studien (Köln) zu einem großangelegten Symposium zum Thema "Die Sowjetunion und Asien in den achtziger Jahren" nach Köln gefolgt waren. Es war das erste Mal, daß eine Tagung zu dieser Thematik so viel deutsches Gelehrtenpotential versammelte. Die Professoren Richard Lowenthal (Berlin), Jürgen Domes (Saarbrücken), Peter Opitz (München), Dietmar Rothermund (Heidelberg), Peter Berton (Los Angeles) und Masamori Sase (Tokio) diskutierten mit erfahrenen Praktikern wie Botschafter a. D. Günter Diehl oder Konteradmiral a. D. Günter Poser sowie international beund anerkannten Fachleuten aus einschlägigen Instituten und Stiftungen.

#### Keine Satelliten

Die Themenpalette war üppig. Es ging um die Interessen des Westens in Asien, die militärischen und wirtschaftlichen Dimensionen der sowjetischen Asienpolitik, die Reformen in

Region, die sowjetische Intervention in Afghanistan, die sicherheitspolitischen Initiativen des Kremls in die-

Als konsensfähig erwiesen sich folgende Grundthesen: 1. Das asiatische Bündnissystem der

Sowjets steht in seiner Qualität hinter

ihrem europäischen zurück. Deshalb könne man in puncto Asien auch nicht von Satelliten Moskaus sprechen. Umstritten ist allerdings die Frage, wie abhängig Vietnam von Moskau sei oder ob die Sowjets zur Durchdringung Indochinas nicht doch auch ihrerseits auf Vietnam und seine Basen angewiesen seien. Einen Kompromiß, der diese eher akademische Frage auch für operativ denkende Experten interessant machte, bot Rüdiger Machetzki vom Hamburger Institut für Asienkunde. Es komme auf die Dynamik an, der die beiderseitigen Interessen unterliegen. Es gebe keine für immer objektiv feststehende Interessenprioritäten. Die aktuellen Gegebenheiten sprächen eher für eine starke Position Vietnams, falls Moskau mit seinem Engagement im Pazifik ernstmachen wolle. Die Stützpunkte an der vietnamesischen Küste seien dafür unverzichtbar. Professor Sase zog einen Vergleich heran: Vietnam stehe heute da wie einst Agypten unter Nasser. Die Frage sei "Wird es einen vietnamesischen Sadat ge-

2. Die Bündnispolitik Moskaus ziele darauf ab, die "Handlungsfähigkeit des jeweiligen Partners zu dessen Ungunsten einzuschränken". Botschafter Diehl etwas deutlicher. Welche Formulierung auch immer die So-wjets in den Verträgen gebrauchten, das Ziel sei immer, eine Interventionsoption aufzubauen. Etwa nach dem Motto: Intervention nur nach

China, die Bündnisse Moskaus in der Vertrag. Besonders deutlich erscheint dieses Axiom sowjetischer Asienpolitik am Beispiel des Vertrages mit Iran. Teheran hat unter dem Schah und auch unter der Revolutionsregierung diesen Vertrag mehrfach aufgekündigt, was Moskau ent-gegen den Völkerrechtsgrundsätzen jedoch nicht akzeptiert. Der Grund: Dieser Vertrag hat eben eine Inter-ventionsklausel

#### Entscheidende Technologie

Die militärischen Möglichkeiten für Interventionen scheinen, wie Konteradmiral Poser ausführte, gege-ben zu sein. In drei Schüben habe Moskau seit den sechziger Jahren Moskau seit den sechziger vanden aufgerüstet, "mit dem Ergebnis, daß es jetzt in Fernost qualitativ und quantitativ einen gleich hohen Rüstungsstand erreicht hat wie in Europa." Die sowjetische Haltung bestätige den Satz, daß es in der Politik für militärische Mittel keinen Ersatz ge-be, eine Erkenntnis, die der Kreml sehr exklusiv und intensiv nutze, selbst auf die Gefahr erheblicher politischer Nachteile hin.

3. Eine Kriegsgefahr in Fernost be-stehe derzeit nicht, auch wenn Gorbatschow sich deutlich stärker in Asien engagiere als seine Vorgänger. Die allgemeine politische Lage sei stabil, freilich gebe es genügend regionale und lokale Konfliktstoffe. Gorbatschow musse politisches Terrain wiedergewinnen, das er vor allem an Japan und China verloren habe. In dieser Hinsicht wird, so Botschaftsrat Griffith von der amerikanischen Mission in Bonn, die Hochtechnologie eine entscheidende Rolle spielen. Sie sei es, die, übrigens nicht nur in Asien, das künftige Kräfteverhältnis der Weit-und Regionalmächte be-

P sell

INITATI

Trans. 10 Nr. 90

Var kumm

### Die FPÖ stand stets mit | Frankreich auf dem Weg zum | KVAE wartet auf Gipfel-Signale | Das Treffen Shultz-Schewardnadse bestimmt den weiteren Fortgang / Die offenen Fragen sich selbst im Kampf

Mischung von Liberalismus und nationaler Gesinnung

tet hatten - die mit dem Makel des

Großdeutschtums gekennzeichnete

FPÖ, die der frühere Bundespräsi-

dent Theodor Körner (SPO) noch als

nichtregierungsfähig bezeichnet hat-

te, ging eine politische Ehe mit den

Die Freiheitlichen in Österreich

hatten stets eine turbulente Ge-

schichte, seit sie zur politischen Hei-

mat des "dritten Lagers" in Öster-

reich wurden - also jener Kräfte und

Strömungen, die weder "rot" noch

schwarz" sein wollten. Die Mi-

schung von Liberalismus und natio-

naler Gesinnung sorgte für Spreng-stoff – und so ist die FPÖ nicht erst

seit dem Machtantritt Haiders von

Flügelkämpfen. Auseinandersetzun-

gen und Intrigen stärker geprägt als

Der jetzt gestürzte Vorsitzende Ste-

ger etwa - der, so wie Peter für eine

enge Zusammenarbeit mit den Sozia-

listen eintrat - entfesselte seinerseits

einen Machtkampf in der Wiener Lan-

desorganisation seiner Partei - offen-

har mit dem Ziel, den geschäftsfüh-

renden Vorsitzenden zu entfernen,

weil er nun dort selber als Chef amtie-

Die eigenen Parteifreunde

In einer letzten Pressekonferenzals

Vizekanzler richtete Steger schwere

Beschuldigungen gegen seine eige-nen Parteifreunde. Er behauptete, ein

Delegierter des Innsbrucker Partei-

tags habe ein Hitler-Medaillon her-

umgereicht. Andere Delegierte sollen seiner Frau – die daraufhin aus der

schwer beschuldigt

Sozialisten ein.

andere Parteien.

CARL GUSTAF STRÖHM, Wien Die von den Sozialisten nach dreijähriger Zusammenarbeit aus der Regierung katapultierte Freiheitliche Partei Österreichs (FPÖ) wird bei den morgen stattfindenden Landtagswahlen in der Steiermark erstmals testen, ob sich der neue national-populistische Kurs des eben gewählten Vorsitzenden Jörg Haider besser in Wählerstimmen umsetzt, als dies bei der bisherigen linksliberalen und pro-sozialistischen Linie Norbert Stegers der Fall war. Für die FPÖ geht es im Grazer Landtag darum, ob sie mit ihren beiden bisherigen Sitzen überhaupt politisch überlebt.

Peters legte Grundstein für die Koalition

Vor den österreichischen Fernsehzuschauern verabschiedete sich dieser Tage ein Mann aus der Politik, der mit dem Sozialisten Bruno Kreisky die Grundlage für die nun gescheiterte sozial-liberale Koalition in Wien gelegt hatte: Friedrich Peter, langjähriger Bundesvorsitzender und Frakti-onschef der FPÖ. Er sagte, er lege angesichts der Wahl Haiders alle Parteiämter nieder und bleibe einfaches Parteimitglied. Peter hatte die FPO seit Anfang der siebziger Jahre konsequent in Richtung auf ein Bündnis mit den Sozialisten geführt.

Im Jahre 1975 gab es großes Aufsehen, als Simon Wiesenthal ihn beschuldigte, der 1. SS-Infanterie-Brigade angehört zu haben, die im rückwärtigen Gebiet der Ostfront im Zweiten Weltkrieg Tausende von Juden ermordet haben soll. Peter versicherte, er habe sich niemals an Kriegsverbrechen beteiligt und sei bei der Waffen-SS zuletzt in der 2. SS-Panzerdivision "Das Reich" Kompaniechef gewesen.

Der sozialistische Bundeskanzler Kreisky gab Peter damals volle Rükkendeckung und beschuldigte Wiesenthal, cine "Quasi-Mafia" anzuführen, welche "die ganze Welt auf Österreich hetzen will". Vergleicht man die damalige Stellungnahme Kreiskys mit seiner späteren Haltung im Waldheim-Konflikt, so werden die Differenzen an der Beurteilung recht deut-

Peter war es zwar nicht vergönnt, Vizekanzler in einer SPÖ/FPÖ-Regie-

Privatfernsehen

PETER RUGE, Paris rung zu werden - weil die Sozialisten Die Verfassungsklage der Sozialidamals die absolute Mehrheit erransten gegen das neue Mediengesetz hat gen. Als aber 1983 die SPÖ verlor und an der Marschroute der Bürgerlichen nur noch relativ stärkste Partei blieb. nichts verändert: Die Neuordnung ging die Saat auf. Der einstmalige der französischen Kommunikations-SS-Offizier brachte zu Wege, wonach landschaft wird jedoch verlangsamt. seine Vorgänger vergeblich getrach-Die neun Weisen des Verfassungs-

rates haben gegen fünf von 111 Artikeln des Léotard-Gesetzes Einspruch erhoben. Das betrifft vor allem die Quoten der Pressekonzentration sowie die Frage der Pluralität der

Als verfassingskonform wurden dagegen die beiden wichtigsten Punkte des Gesetzes erklärt: Die Privatisierung der staatlichen Fernsehanstalt TF I und die Einrichtung einer Nationalen Kommission für die Kommunikation", die mit erweiterten Zuständigkeiten die Hohe Kommission" ablösen soll; sie wird zuständig sein für die Kontrolle und erstmals auch für die Vergabe von Konzessionen, was bisher Regieninessache war.

Zu den ersten Aufgaben der neuen Nationalen Kommission gehört die Entstaatlichung von TF 1, gegen die die Sozialisten und Kommunisten, unterstützt von den Mediengewerkschaften, seit Monaten Sturm laufen

Die Schätzungen über den Kaufpreis von TF 1 differieren zwischer drei und fünf Milliarden Franc. Beim Verkauf sollen die Anteile gestückelt werden: Zehn Prozent für das Personal, 40 Prozent an private Aktionäre die übrigen 50 Prozent an Bewerber aus dem Medienbereich .

Das Gerangel um den Zugang führt Frankreichs Zeitungsgigant Hersant an. Als Anwärter treten aber auch auf: Radio-Tele-Luxemburg, die Werbeagentur Havas, das Buch-Imperium Hachette, der Rüstungsmillionär Jean-Luc Lagardere und Silvio Berlusconi, der italienische Fernsehkönig, der vor den Wahlen im März von den Sozialisten den privaten 5. Kanal, "La Cinq", "zugeschustert" er-

FPO ausgetreten ist - zugerufen ha-Die Regierung Chirac ist entschlosben: "Der Steger gehört erschossen sen, die Konzessionen sowohl für den 5. Privatkanal als auch für TV 6, dem Gleichzeitig gab Steger die Grünfranzősischen Musikkanal, zu widerdung einer liberalen Vereinigung in-nerhalb der FPÖ bekannt und erklärrufen, der an die Werbefirma Bleustein-Blanchet gegangen war. Kultur-minister Léotard kündigte an, die te ausdrücklich, daß er gegenüber dem neuen Vorsitzenden, Jörg Haiumstrittenen fünf Artikel aus dem der, keine Loyalitätserklärung abge-geben habe. Für weitere innerparteili-Mediengesetz zu überarbeiten und als eine eigene Gesetzesvorlage einzu-

# Co. Stockholm/Bonn

Die letzte Runde der Stockholmer Konferenz für vertrauensbildende Maßnahmen und Abrüstung in Europa (KVAE) wurde gestern von dem noch ungewissen Ausgang des Washingtoner Treffens der Außenminister George Shultz und Edward Schewardnadse überschattet. Während die Begegnung zur Vorbereitung des Reagan-Gorbatschow-Gipfels in der

amerikanischen Hauptstadt begann,

ging in Stockholm das Ringen um

Kompromisse mit unveränderter Zähigkeit weiter. Bonner Diplomaten rechneten damit daß vor dem Ende der Washingtoner Gespräche auch in der schwedischen Hauptstadt kein Ergebnis zustande kommen werde. Das heißt, die politische Großwetterlage nach dem Treffen Shultz-Schewardnadse wird

chenende zu verschieben. Nach außen hin ging gestern vormittag alles sehr geschäftsmäßig zu: Die Plenarsitzung der KVAE, in der

wahrscheinlich auch den Abschluß

der KVAE bestimmen. Als praktische

Möglichkeit wurde angesehen, den

Schlußtermin von Freitag auf das Wo-

dokument verabschiedet werden sollte, wurde schon nach fünf Minuten wieder unterbrochen. Die 35 Delegationen, so hieß es, wollten jetzt die noch offenen Fragen im Rahmen informeller Gespräche behandeln.

Der sowjetische Chefdelegierte Oleg Grinewski erklärte, 90 Prozent aller Fragen seien gelöst. Er betonte zwar seinen "Willen zu einem guten Resultat", fügte aber hinzu, die von der US-Regierung angeordnete Ausweisung von 25 sowjetischen UNO-Diplomaten sei eine "schlechte Rahmenbedingung". Offen sind in Stockholm vor allem noch die Festlegung einer Mindestschwelle für die Meldepflicht bei Manövern und die Art der Manöverbeobachtung aus der Luft. Bei der Meldepflicht wollen die NATO-Partner die Mindestzahl der Teilnehmer niedriger ansetzen als die Staaten des Warschauer Paktes.

Bei der Luftinspektion geht es darum, wer die Flugzeuge und ihre Besatzungen stellt. Die westlichen und die neutralen Teilnehmer hatten sich bisher dafür eingesetzt, daß Flugzeuge neutraler Staaten militärische AkDaraufhin erklärte sich der Westen am Donnerstag zu dem Kompromiß bereit, die Frage der Nationalität der Beobachtungsflugzeuge und ihrer Besatzung offenzulassen und von Fall zu Fall zu entscheiden.

Dazu haben die Sowjets anscheinend offiziell noch nicht Stellung genommen. Ihr Chefdelegierter sagte jedoch vor Journalisten, der westliche Vorschlag wäre hilfreich, wenn er nicht an technische Bedingungen geknüpft sei, die auf dieser Konferenz nicht zu entscheiden seien. Dies deutet nach Ansicht westlicher Delegierter auf eine Ablehnung hin.

Sehr verärgert über die Veröffentlichung von Indiskretionen über westliche KVAE-Vorschläge in amerikanischen Zeitungen äußerte sich ge stern der Leiter der US-Delegation, Robert Barry. Er erklärte: "Für einen Unterhändler gibt es nichts Schlimmeres, als wenn er mit ansehen muß. wie seine Instruktionen in die Presse geraten, bevor er sie selbst erhalten hat." Barry sagte erbost: .Ich bin fuchsteufelswild." Er bezog sich auf die Veröffentlichung westlicher Zugeständnisse in der "Washington Post" und der "New York Times".

#### **Terrorismus** beschäftigt Parteiführer

dpa, Wien Das Thema Terrorismus steht im Mittelpunkt der neunten Parteilührerkonferenz der "Europäischen Demokratischen Union" (EDU), die am Freitag in Wien eröffnet wurde. Bundeskanzler Kohl. Dänemarks Ministerpräsident Schlüter und der türkische Regierungschef Özal nehmen an

#### Verfahren gegen Wackersdorf

nisse in Paris abgesagt.

der zweitätigen Tagung teil. Frankrei-

ches Premierminister Chirac hat sei-

ne Reise nach Wien wegen der Ereig-

dpa, Linz Das Landgericht der oberösterreichischen Landeshauptstadt Linz befaßt sich mit der Unterlussungsklage eines Privatmannes, die ein Bau-



verbot der atomaren Wiederaufbereitungsanlage in Wackersdorf zum Ziel hat. Ein österreichisches Urteil müßte nach einem Abkommen der beiden Nachbarländer vom 29. Oktober 1959 in der Bundesrepublik Deutschland vollstreckt werden.

#### Equador: Verletzte bei Unruhen

dpa, Quito Bei Zusammenstößen zwischen

#### tivitäten beobachten sollten. Dies war eigentlich ein gemeinsames Schlußvon den Sowjets abgelehnt worden.

Armee Lachads als Ersatz für die UNO-Truppe? / Wieder heftige Kämpfe mit Schiiten

Israel bereit zu Einsatz in Südlibanon

EPHRAIM LAHAV, Jerusalem

Zu schweren Kämpfen kam es in der Nacht zum Freitag zwischen der von Israel unterhaltenen SLA (Südlibanesischen Armee) unter General Lachad und Verbänden der schiitischen Miliz "Hisbollah". Unterstützt von israelischen Kampfhubschraubern stieß die SLA gegen Konzentra-tionen der Hisbollah vor.

Dies war eine erste israelische Reaktion auf die neue Welle schiitischer Angriffe in Südlibanon, die hier als nahöstlicher Ausläufer der Bombenwelle in Paris angesehen wird. Nach israelischer Ansicht spricht alles dafür, daß die Anschläge in Teheran geplant und koordiniert werden. In den letzten zwei Wochen verübte die Hisbollah 14 Angriffe auf die SLA, bei denen 12 SLA-Soldaten getötet und 16 verwundet wurden. Seit dem Abzug der Israelis aus Libanon hat die SLA 57 Tote und 39 Verwundete zu beklagen. Ihre Gesamtstärke beträgt rund 2000 Mann. 500 israelische Militärberater stehen ihnen zur Seite.

Einen Höhepunkt erreichten die Kampfhandlungen in der Nacht zum Donnerstag, als zwei Verbände der Hisbollah je eine besestigte Stellung der SLA angriffen, und zwar im Mittelsektor der von Israel gehaltenen Sicherheitszone. Sieben SLA-Leute wurden dabei getötet.

In der darauffolgenden Sitzung des Generalstabs mit Verteidigungsminister Itzhak Rabin, wies Rabin die Streitkräfte an, die SLA mit allen militärisch notwendigen Mitteln zu unterstützen - bis zum vollen Einsatz der israelischen Streitkräfte - um die Sicherheitszone zu schützen. Diese Zone, die etwa 100 Kilometer lang und 10 - 20 Kilometer breit ist, hat Israel nach seinem Auszug aus Libanon angelegt, um das Eindringen von Terroristen auf israelisches Gebiet zu

Kine militärische Quelle, die im israelischen Rundfunk zitiert wurde, meinte dazu: "Wenn wir jetzt nicht mit aller Schärfe eingreifen, so laufen wir Gefahr, daß unser ganzes Sicherheitskonzept in Südlibanon zusam menbricht. Wir stehen vor der Entscheidung, ob wir drinnenbleiben oder rausgehen." Klar ist, daß die SLA ohne massive israelische Waffenhilfe den fortgesetzten Angriffen der Hisbollah nicht standhalten kann, zumal in ihren Reihen auch schiitische Soldaten kämpfen. Israel zieht bei diesen Erwägungen

den Angriffe aus Südlibanon abgezogen wird. Militärisch fiele das für Israel kaum ins Gewicht, da die UNO-Truppe ohnehin nicht militärisch aktiv werden kann. Aber der publizistische Effekt und die Wirkung auf die Truppe wären negativ, die Hisbollah würde dies als

in Betracht, daß die UNO-Truppe frü-

her oder später wegen der andauern-

ersten großen Erfolg verbuchen. Insofern ist die Einstellung in Jerusalem, die SLA massiv zu unterstützen, bereits als Vorbereitung auf eine Ersatzfunktion der SLA für den erwarteten Ausfall der UNO-Truppe zu se-

Demonstranten und der Polizei bei einem 24stündigen Generalstreik in Equador sind neun Arbeiter verletzt worden. 35 Demonstranten wurden vorübergehend sestgenommen. Mit dem Ausstand bekräftigten die Gewerkschaften Forderungen nach einer Verdoppelung des Lohnes, während die Regierung nur eine Erhöhung um 20 Prozent angeboten hat.

# SANITÄTER FÜR AFGHANISTAN

che Kämpfe ist also gesorgt.

Sowietunion Krieg gegen das afghanische Volk. Um die medizinische Versorgung zu unterbinden, hat die Rote Armee fast alle Hospitäler außerhalb Kabula durch Luftangriffe zerstört. Hunderttausende Afghanen haben Verwundungen, leiden unter Seuchen und Krankheiten, ohne daß ihnen medizinisch geholfen werden kann. Seit Frühjahr 1984 betreibt die Aktion "Sanitäter für Afghanistan" drei kleine Behelfshospitäler mit mehreren Außenstationen, die von deutschen und afghanischen Ärzten betreut werden. Medikamente und medizinisches Gerät werden ins Land geschafft.

Damit noch mehr Ärzte und Helfer zu diesen notleidenden Menschen geschickt, noch mehr Hospitäler errichtet werden können, brauchen wir Ihre Spende. Die Spenden sind steuer-

Weitere Informationen: Bonner Afghanistan Komitee, Meckenheimer Allee 91, 5300 Bonn 1

Konto Nr. 9019

mach Ver

bei: Bank für Gemetrwirtschaft (bundesweit) Commerzbank (bundesweit) - Deutsche Bank (bundesweit) -Volksbank Bonn (BLZ 380 601 86) - Sparkasse Bonn (BLZ 380 500 00)



#### Existenzgründung Verkaufen komplette Maschineneinrichtung für

Steig- und Gerüstleitern-Fertigung aus Heiz

Ca. 10 Spezial-Holzbearbeitungsmaschinen inkl. Bezner-Rundfräse bis 200 mm Durchmesser, Förderbahnen-Kettenzug, Absaugungen und bewegli-che Silos – 2 Canali-Bandsägen mit automatischem Vorschub, Alleskönner usw.

Standort Süddeutschland. VB DM 275 000,-.

Die Fabrikationsanlage auf ca. 800 m² Produktionsfläche befindet sich derzeit noch in Betrieb und kann jederzeit besichtigt werden. Terminvereinbarung unter Y 5465 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# 

USA vom 19. 12, 86 - 3. 1. 87

Hilfe, meine Freundin fliegt nicht!

Wenn Du Nerven hast, hübsch bist, einen Führerschein besitzt, gerne lachst, zum o. g. Termin frei bist und Dich schmell entscheiden kannst, dann schreib mir mit Bild u. Tel.-Nr. Ich melde mich sofort. Reisekosten kann ich übernehmen. Zuschriften kurzfr. mit Zeitangabe zwecks Rückruf unter V 5242 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Oder ist Dir der Ind. Ozean lieber, dam brauchst Du keinen Führerschein.

die wirklich funktionieren!!! Kompl. Serie von Mahnbriefen die Ihr Geld wirklich eintreiben! Sofort gegen 50-DM-Schein an B. A. Schneider, Ant'm Rott 48, 4 Düsseldor!

Erfolgreicher Rogiette-Profi sucht Partner(in). TeL 02 31 / 80 30 68

Für einige Bundesländer Honorar-Konsulate an geeignete Persönlichkeiten zu verge-ben. Zuschriften an: EWAC, Rotachstr. 33, CH-8863 Zürich

iers. Universitätskestakte, erste Adresses, bewährtes Konsept Anfr. unt. S 4117 an WELT-Verlag. Poetfach 10 08 64, 4300 Essen.

Kompl. Nachiaß im Ort zu verkaufen: 1 Silberbesteck, 100s Auflage, 70teilig, Olgemäide, Orientiags she, Antiquitäien, Nerzmanini (comment Tol. 02 21 / 7 60 74 77

ns-Fernschreiber 100 S Tel. 05 71 /3 33 77

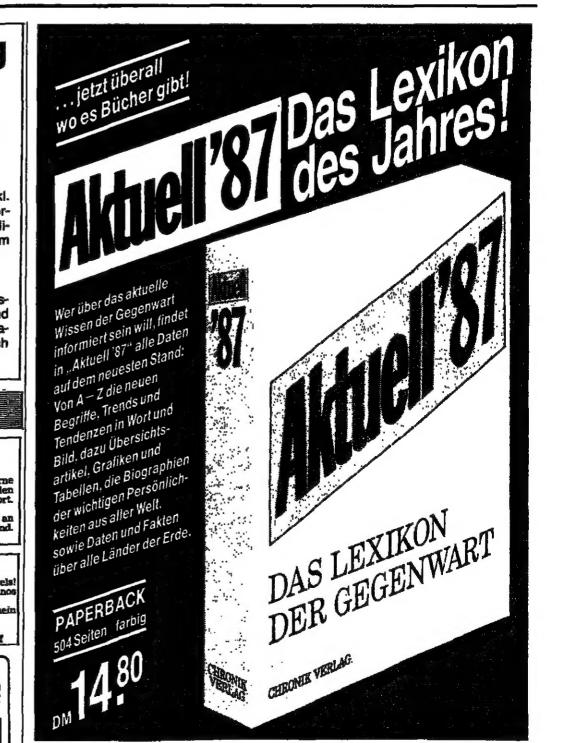
Saussionelii! USA-Raisea zam kallen Prois! 50% sparen Sie in 1000 Hotels! Hohe Ersparn, bei Leihw., Kinos Sofort-Info gegen 50-DM-Schein an B. A. Schneider Ant'm Rott 48, 4 Düsseldorf



Goldretriever-Welpen sowie Riesenschnsuzer-Welpen mit Pspieren, kinderlieb, für Premde respekteinflößend. Tel. 9 27 22 / 83 93

Labrador-Welpen e und sektene weiße, mit Pu kinderliebe Familienbunde. Deutsche Bank Düsseldorf Tel. 0 27 22 / 23 93

Konto-Nr. 2045151





flotte Handarbeiten - reizvolle Schönheitstips viel Unterhaltung und praktische Anregungen Holen Sie sich das douc Hè

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

interior, Humanwarn: Immer Bonne; Observer, Dr. Carl Oustaf Ströhm; Zeitgernischte: Walter Görfür; Witschaft: Hans Stinsdam, Geld und Kerellt: Claus Dertheger, Cheftonverspondent Witschaft: Hansdrugen Hanke; Praiffeson: Dr. Pater Dittimer, Beighard Besth (nieftv.); Bildsings- und Kulturpolitik, Geistanvinsennehaften: Dr. Pani F. Reiner, Geistige Welt/Will. T der Bucher: Alfred Starkmann, Freter Böbbitstelv.), Fernachen: Dellev Alhers; Wissenschaft und Technik: Dr. Dieter Thierbach; Sport: Franc Quedinac Ann aller Welt. Norbert Koch, Dr. Budolf Zewell (stallw.); Reise-WELT und Aufo-WELT: Heinz Hotzmann, Birgit Creatern-Schiemann (stallw. Sir Reise-WELT; WELT-Report: Heinz Kings-Löbbe; WILT-Report: Heinz Chnesorge; Personalien: Ingo Unexarge; Personalien: Ingo Universitäte Henk Chnesorge; Personalien: Ingo Universitäte Henk Chnesorge; Personalien: Ingo Universitäte Renk Chnesorge; Personalien: Ingo Universi

Weinere leitende Redakteure: Dr. Hanna Gieskes, Werner Kahl, Dr. Rainer Holden, Lother Schmidt-Makitan.

Allect: E. A. Antonarou; Defruit: Peter M. Embee; Heinsel: Cop Graf v. Brockdorff: Abloghti; Jerumienx: Späradm Laftar; London: Class Geisman; Saignicel Hein, Peter Mtchainté, Josephin Zwifeirneb; Los Angelex: Helmut Vous, Exti-ficinz Knitowuk; Rischrid: Rolf Görtz; Mallect: Dr. Gönthar Dediction of Gortz; Mallect: Dr. Gönthar Dediction: Company of Gortz; Mallect: Dr. Gortz; Mallect: Dr. Gortz; Mallect: Dr. Gortz; Mallect: Dr. Gortz; Mallect: Helmut Vour, Kall-time.

drid: Rolf Görts; Malkeut Dr. Gönther Depes, Dr. Moniko von Zitzewitz-Loumou; Mami: Prof. Dr. Gönter Friedländer, New York: Afreed von Krusenstieren, Erost Hanbrock, Haus-Jürgen Stück, Wolfgang Will; Paris: Helms Weissenberger, Comtsoon Kultter, Joachin Leibel; Tolice Dr. Freed de Roltter, Joachin Leibel; Tolice Dr. Freed de Roltter, Louchin Leibel; Tolice Dr. Freed de Roltter, Leibel, Roltter, Leibel, Rolt

1000 Bertin St., Kochstraße Sü, Rudaktion Tel. (0 30) 2 59 10, Telex 1 84 565, Anseigen Tel. (0 30) 25 91 29 31/23, Telex 1 84 565 3000 Hamburg 36, Kaiser-Wilhelm-St Tel. (9 40) 34 71, Telex Redaktio Vertrieb 2 170 010, Amerigen (9 40) 3 47 43 85, Telex 2 17 601 777

4300 Rosen 12, Im Teathruch 108, Tel. (0 20 54) 18 11, Austrigen: Tel. (0 20 54) 10 15 54, Teliza 2 572 106 Parakophica: (0 20 54) 5 27 26 and 5 37 29

9000 Hammower I, Lauge Laube 2, Tel. (95 11) 179 11, Talex 9 22 918, American Tel. (85 11) 8 48 00 68, Talex 9 250 106 4808 Dissention? I., Graf-Adolf-Plain 11, Tel. (02 11) 27 39 GM44, American: Tel. (02 11) 37 50 SJ, Telen S SF 786

6000 Frenkfurt (Stein) 1, Westendstruße 3, Tol. (9-69) 71 79 11, Teles: 4 12 448, Fernko-pieror (9-69) 71 79 17, Astoligen: Teleston (9-69) 77 30 11 - 13, Teles: 4 120 523

Collige Amerigeoprelation für die Deutschendungsber für 14 und Eunbinstionsterif DES WELL' (WELL' am SCHWTAG für 14 pittig ab 1. 18. 1986, für die Humburg-Ausgeber für, 50.

chaic Hury Zaoder Vertrieb: Gard Dieter Leifigh Druck in 4300 Euros 18, im Techruch 100; 2079 Abrondury, Kornbum)

WELT: Herr Abs, wie ist Ihr Verhältnis zur Macht? Wir fragen vor dem Hintergrund eines Unbehagens über Machtkonzentration auch bei Banken.

Abs: Darüber ist in letzter Zeit viel geschrieben worden. Das liegt zum Teil daran, daß die Banken zum Teil die Kunst des Understatements nicht mehr beherrschen. Natürlich haben die Banken Macht, aber nicht in dem Sinne, wie das so die allgemeine Meinung zu sein scheint. Nach der Definition Max Webers kann man Macht ausüben, indem man andere veranlaßt, etwas zu tun oder nicht zu tun. Das ist meines Erachtens die beste Definition von Macht. Haben die Banken wirklich eine solche Macht?

Die Bank kann einem Kreditsuchenden den Kredit verweigern, obwohl er alle Voraussetzungen der Kreditwürdigkeit erfüllt. Aber welche Bank tut das? Es wäre geradezu eine Vermessenheit, Macht auszuüben, indem die Bank entscheidet, diesem Mann gebe ich keinen Kredit. Er bekommt den Kredit, wenn die Voraussetzungen stimmen. Nun können Sie sagen, es sei auch schon ein Ausdruck von Macht, diesem Mann den Kredit zu gewähren. Dies mache ihn gefügig. Aber auch das ist nicht möglich, denn es gibt zum Beispiel nur wenige Industrieunternehmen. die mit einer Bank so eng verbunden sind, daß sie nur diese als Kreditgeber hätten. Nein, sie sind offen gegenüber allen Banken, die sich um sie bemühen. Das ist eher mit einem öffentlichen Haus zu vergleichen als mit einem Nonnenkloster.

Dann kommt das Emissionsgeschäft. Dabei spielt natürlich die Kunst eine Rolle zu placieren, den Markt zu durchleuchten und die Placierungskraft schlechthin. Daß die Deutsche Bank zur Zeit die Nummer eins ist, kam nicht von ungefähr und durch Zufall und auch nicht, weil wir mächtiger wären als andere. Nein wir haben Ideen. Die Existenz der Bank steht und fällt, das können Sie wörtlich nehmen, in dem Maße, wie sie bereit ist, sich für die Interessen ihrer Kunden einzusetzen. Wenn sie das versäumt und dadurch Macht-Willkür ausübt, ist sie nach meiner Ansicht schon politisch oder wirtschaftlich zum Tode verurteilt.

Dann wird von Machtausübung der Banken über die Aufsichtsräte gesprochen. Ich war in der glücklichen Lage, mehr Aufsichtsratsvorsitze innezuhaben als je einer vorher – nicht mehr Mandate. Der große Kölner Bankier Louis Hagen wurde einmal in einer Enquete gefragt: Hören Sie mal, stimmt das, daß Sie hundert Mandate haben? Da war der Kölner Zoologische Garten mit drin, die Köln-Bonner-Eisenbahnen und alles mögliche, es gab ja damals noch keine Beschränkung. Wie kann das eine Person wahrnehmen und wirklich verantworten, fragte der Ministerialdirektor aus dem Preußischen Handelsministerium, der in der Enquete saß. Hagen erwiderte ruhig: Sie nicht. Also wie ist das nun mit den Auf-

sichtsräten? Ich war Aufsichtsratsvorsitzender der Kreditanstalt für Wiederaufbau. Ist das eine Machtausübung in der deutschen Bankengeschichte? Ich war Vorsitzender des Verwaltungsrates der Bundesbahn. Ich habe in der langen Zugehörigkeit zum Verwaltungsrat, zum Personal-, Finanz- und Investitionsausschuß eine einzige Sitzung nicht wahrgenommen. Da saßen Spitzen der Wirtschaft und der Gewerkschaft mit drin. Die hatten eine Gemeinsamkeit: Ihre mangelnde Teilnahme an Sitzungen und Ausschüssen war gleich groß. Das nenne ich Mißbrauch der Macht.

blemen eines Unternehmens befaßt sind, dann ist das kein Machtmißbrauch.

Ich hätte mich in diesen Aufsichtsräten nicht halten können, wenn ich nicht ausschließlich die Interessen des Unternehmens und auf diesem Wege die Interessen der Anteilseigner im Auge gehabt hätte. Ich war in vier Gesellschaften Vorsitzender des Aufsichtsrates und der Neutale bei der Montan-Mitbestimmung, das heißt, mit dem vollen Konsensus der Gewerkschaften - das beantwortet zugleich die Frage, die Sie gestellt haben. Die Gewerkschafter sagten, der Abs ist für uns über jeden Zweifel erhaben, er übt keinen Mißbrauch, er steckt nicht unter der Decke mit der einen oder der anderen Gruppe. Wo entsteht also Vertrauen? Doch nur im Rahmen der operativen Behandlung

WELT: Die Macht der Banken, Herr Abs, ist dem "Sic transit gloria mundi" auch ausgesetzt. Was geschieht, wenn in der hochkomplizierten Architektur der Weiterkreditierung und des Weiterschiebens von Weltverschuldungen an einer Stelle ein kleiner, aber für die Statik wichtiger Stein herausbricht?

Abs: Das ist eine sehr berechtigte Frage. Über sie mache ich mir die größten Sorgen. Wie behandelt man die Schuldner? Nehmen Sie den Fall Peru, wo nur im Rahmen von Außenhandelsüberschüssen - und die sind noch beschränkt - und unter Kürzung der Auslandsschulden etwas zurückgezahlt werden kann, was nicht einmal zur Verzinsung reicht. Sie kennen den schlimmen Fall Mexikodas Land lebt von labilen Ölpreisen mit einer gesamten Auslandsschuld, die bei etwa 97 Milliarden Dollar liegt. Hauptgläubiger ist Amerika. Amerika muß zudem pro Jahr eine erhebliche Zahl Mexikaner, die über die lange Texas-Grenze kommen, absorbieren oder zurückschicken.

Da werden Opfer verlangt, sie müssen von Washington, vom Internationalen Währungsfonds, von der Weltbank durch Kredite geleistet werden, und die Amerikaner verlangen, daß alle übrigen Bankgläubiger dasselbe tun und neues Geld, neue Kredite

Wir haben das Problem Brasilien, dessen Wirtschaftspolitik, in enger Zusammenarbeit mit Banken, gewisse Eigenleistung aufweist, wir haben Argentinien, dessen größter Getreideabnehmer heute Rußland ist. Was passiert, wenn amerikanische Banken infolge der Nicht-Bedienung der Schulden gezwungen werden, die Kredite besonders auszuweisen? Sie können durch Belastung der Zinsen auf dem Konto ihrer Schuldner diese Zinsen nicht aktivieren, sie geben frisches Geld, damit die Zinsen gezahlt werden, nehmen also aus der rechten Tasche das neue Geld, geben es in die linke Hand des Schuldners, der legt es in die rechte Hand und gibt es dem Gläubiger wieder als Zins - der Gläubiger steckt es dann in die linke Tasche und kann seinen eigenen Aufsichtsbehörden nachweisen, das sei ein Performing-credit (Kredit, der regelmäßig mit Zins und Tilgung be-dient wird; Anm. d. Red.). Wo führt

Zum Trost kann man aber feststellen, daß die amerikanischen Banken, die nach den steuerlichen Vorschriften und den Überwachungsregeln der Aufsichtsbehörden weniger Freiheit haben als wir, aus den Gewinnen der vergangenen Jahre Reserven angelegt haben, die sie weniger verwundbar machen als in der jüngsten Ver-

gangenheit. Abs über Südafrika: Will

hört man zwei Ratschläge: Die einen empfehlen Entgegenkommen bei Verhandlungen über die Altschulden, andere sagen, man sollte dem in Schwierigkeiten geratenen Schuldner die Schuld einfach erassen.

Abs: Ein Schuldner, dem ich die Schulden erlasse, ist vom selben Tage an nicht mehr kreditfähig, er bekommt keine neuen Kredite mehr. Die Staaten, die sich so großzügig erwiesen, müssen fortfahren, dem Schuldner Geld zu schenken, damit dieser am Leben bleibt und wieder zu atmen beginnt. Das ist keine Lösung. Ich bin grundsätzlich dagegen, Kredite zu streichen. Für den Schuldner kann es nur ein Ziel geben, nämlich die Kreditfähigkeit wieder herzustel-

Für diesen Grundsatz sind wir selbst das beste Beispiel. Im Londoner Schuldenabkommen von 1953 haben wir auch die Schulden für das Territorium der heutigen DDR übernommen, das ja kein Völkerrechtssubjekt, sondern ein Teil Deutschlands war. Ich habe Adenauer dahingehend beraten, am stärksten unterstützt von Carlo Schmid, daß die Bundesrepublik unverändert rechtsidentisch ist mit dem Deutschen Reich. Wir folgten nicht dem Gedanken der Franzosen, daß die Bundesrepublik wie ein Nachfolgestaat zu ihrem Anteil die Schulden des Deutschen Reiches übernehmen sollte. In

jemand Krieg erklären? diesem Falle hätten wir nie über unsere Saar und nie über unseren Osten sprechen können.

> Wir haben die Schulden ohne Kürzung der Nominalbeträge geleistet. Für die Zinsen erreichten wir lange Laufzeiten, indem rückständige Zinsen nur mit zwei Drittel, laufende Kontraktzinsen nur mit drei Viertel berechnet wurden und indem wir während der ersten fünf Jahre des Abkommens Tilgung oder Zinsen, aber nie beides bedienten. Damit hatten wir einen Pneumothorax, wie ich das nenne, und konnten fünf Jahre später dann in eine bessere Lage

Ein anderes Beispiel ist die Schuldenregelung für Indonesien, die ich ausgehandelt habe, auf den Tag genau vor 17 Jahren. 35 Gläubigerländer sind meinem Vorschlag gefolgt. Als erste unterschrieben die Niederländer, als zweite die Russen - was der damalige Außenminister Willy Brandt mir zunächst nicht glauben wollte -, als 29. oder 30. Land erst die Bundesrepubik. Es gab keine Aktion der Weltbank, keine Unterstützung der Währungsfonds und es gab keine Streichung von Kapital. Dafür lange Tilgungsfristen und großes Entgegenkommen bei den Zinsen. Auf diese Weise wurde die Kreditfähigkeit Indonesiens wiederhergestellt, was Sie daran erkennen können, daß Djakarta im Frühjahr 1984 von einem internationalen Konsortium Mittel in Höhe von 750 Millionen Dollar be-

# "In erster Linie bin ich Christ und dann erst ein Deutscher"

Drei Tage vor dem Attentat auf Hitler geführt, die Übersicht und Ruhe aber Kapitulations-Verhandlungen Deutsch- Der Mäzen und Kunstfreund denkt das Attentat scheiterte. Abs hat damals an die Rettung großer Werke und

1944 in der Wolfsschanze machten nie verloren. Die Macht der Banken Widerstands-Kreise dem Bankier sieht er auf den verantwortungsvollen Hermann Josef Abs das Angebot, die Dienst für den Kunden ausgerichtet. lands zu führen. Es kam nicht dazu - nicht an Vermögenserwerb, sondern ein bewegtes und gefährliches Leben Sammlungen für Deutschland.



Der Geschmack des Bankiers Hermann Josef Abs ist von Kunst und Kultur geprägt. Er fördert junge Musiker und engagiert sich für berühmte Sammlungen. Vor seinem Arbeitszimmer in Frankfurt hängt ein von Max Liebermann gemaltes Porträt des Deutsch-Bankiers Paul Mankiewitz.

kommen hat. Die Lösung, die hier gefunden werden konnte, betrachte ich als die klassische Lösung für die Behandlung von Schulden.

WELT: Wie beurteilen Sie die Entwicklung in Südafrika? Gibt es einen Ausweg aus der verfahrenen

Abs: Ich kenne Südafrika seit gut und gerne 30 Jahren. Man muß den Geist der Buren kennen. Die Regierung hat Konzessionen in großer Zahl gemacht und ist auch wohl zu weiteren bereit, aber sie hat ihre eigene Partei, den verkrampsten rechten Flügel der Partei, der die Bewegungsfähigkeit

nach innen einengt. Was im Falle schwerwiegender, die Wirtschaft wirklich treffender Sanktionen eintritt. zeichnet sich schon ab. Wenn Südafrika sich einigelt und die Grenze schließt, muß die westliche Welt Mocambique, Zimbabwe, Sambia, Angola und Namibia am Leben erhalten. Dann schicken die Südafrikaner zwei Millionen Schwarze nach Zentralafrika zurück. Die Länder Zentralafrikas sind heute nicht mehr in der Lage, sich selbst zu ernähren. Ein Staat wie Sambia ist am Tag wirksamer Sanktionen pleite, total pleite. Der Kupfertransport geht nur über

Südafrika, es gibt keine Eisenbahn. Dann müssen die Diplomaten das Kupfer im Rucksack zur Küste tragen. 90 Prozent des Platins der Welt kommen aus der Kap-Republik. Davon hängt die westliche Elektronik-

Das alles wird verkannt. Botha und seine Männer kennen die Folgen. Aber wer kennt sie hier? Wollen wir dann, die westliche Welt, Südafrika den Krieg erklären? Unbestritten ist. daß man Bestrebungen unterstützen muß, die Apartheid im Land abzubauen und letztlich zu beseitigen. Man sollte dies aber mit Geduld tun.

Attentat auf Hitler in der Wolfsschan-

ze. Im Gegensatz zu Generälen und

vielen Widerstandskreisen, die immer

wieder sagten, wir müßten den Krieg

im Westen beenden, um gegen Ruß-

land freie Hand zu bekommen - das

wollte Hitler ja auch - habe ich die

Meinung vertreten, daß für uns nur

#### Abs wußte vom geplanten Attentat dieses Angebot gemacht, und zwar am 17. Juli 1944, drei Tage vor dem

renbürgerwürde zitierte Sie der Frankfurter Oberbürgermeister Wallmann mit dem Satz: "Ich bin in erster Linie Christ und dann erst Deutscher." Sie sprachen diesen Satz während der nationalsozialistischen Zeit, als Sie 1941 in der Schweiz die Stillhalte-Verhandlungen über die Schulden des Deutschen Reichs führten. In welcher Situation befanden Sie sich damals, was hat Sie zu diesem Ausspruch veranlast?

Abs: Ich war damals Chef der deutschen Delegation, Sie können sich denken, daß die Verhandlungen in einer außerordentlich schwierigen Atmosphäre stattfanden. Am Rande der Konferenzen fragten uns haupt-

arl Klasen trat 1967 die Nach-

folge von Hermann Josef

Abs als Vorstandssprecher

der Deutschen Bank an. Von 1969

bis 1977 war Klasen Bundesbank-

präsident. Für die WELT zeichnete

er ein sehr persönliches Porträt sei-

Von KARL KLASEN

denen man über Bankprobleme

diskutieren kann, ohne daß ihre Ge-

danken von Rücksichtnahme auf

die Gewinn- und Verlustrechnung

ihrer eigenen Bank geprägt sind.

Uns jüngeren Kollegen im Vorstand

der Deutschen Bank hat Abs immer

beizubringen versucht, daß wir we-

gen der Größe der Bank bei unseren

Entscheidungen Rücksicht zu neh-

men haben auf das allgemeine In-

teresse unseres Standes, weil beides

Bemerkenswert ist an Abs, daß er

sich ganz in die Disziplin des Vor-

stands einfügte. Er war in den Vor-

standssitzungen kollegial und zu-

gleich die herausragende Figur.

Aber er akzeptierte durchaus, daß

beim Prinzip der Einstimmigkeit

von Vorstandsbeschlüssen seine

Vorschläge nicht durchsetzbar wa-

ren, wenn sich ein oder mehrere

Kollegen, selbst wenn es jüngere

In dieser Hinsicht hat man sich in

waren, dagegen aussprachen.

identisch ist.

Es gibt nur wenige Bankiers, mit

als Deutsche zu den Vorwürfen zu sagen hätten, in den Konzentrationslagern würden Menschen gefoltert und getötet. Damals waren die ersten Gerüchte darüber durchgedrungen. Ich antwortete darauf: Wenn Sie mich so fragen, so sage ich Ihnen, daß ich diese Vorgange in erster Linie als Christ betrachte - erst in zweiter Linie sei ich Deutscher. Das genaue Zitat, daß Sie eingangs wiedergegeben haben, blieb nicht unbemerkt.

WELT: Trifft es zu. daß der Kreisauer Kreis, der im Widerstand gegen Hitler eine prominente Rolle spielte, Ihnen 1944 die Mitführung von Kapitulationsverhandlungen mit London angetragen hat? Abs: Ja. der Kreisauer Kreis hat mir

noch die bedingungslose Kapitulation in Frage kommt. Nach meiner Ansicht konnten wir nur hoffen, das Morden, die Zerstörung Deutschlands zu beenden. Menschenleben zu schonen, auch das Leben von Deutschen, um später, in der Periode des Aufbaus, die besten Kräfte mobil zu machen und wieder Anschluß an die Welt zu gewinnen. Mit dieser Ansicht che, in denen man sich behaupten mußte, was sich allerdings nur eini-

#### **Immer** dominierend, niemals Diktator

der Öffentlichkeit ein falsehes Bild von Abs gemacht. Er war kein Diktator. Er war dominierend dank seiner großen Sachkenntnis und sei-

Große Leute haben natürlich auch ihre schwierigen Seiten. Es gab gelegentlich kritische Gesprä-



Kari Klasen (77)

ge Kollegen im Vorstand erlauben konnten. Auch wir beide hatten manchmal Differenzen, weil er manches, was ich gemacht hatte oder tun wollte, nicht für richtig hielt, wobei Abs mir gegenüber nie zynisch geworden ist wie manchmal anderen Kollegen gegenüber. Wenn er einen Kollegen schätzte, hatte er es gut bei ihm; er konnte aber hart zu denen sein, die ihm mal auf die Füße getreten hatten. Für Abs stand die Bank immer im Mittelpunkt seines Lebens, Aber

anders als viele anderen Banker, die oft einen gehetzten Rindruck machen, hat Abs immer Zeit. Seine Gespräche, auch mit Kunden, führte er ruhig und überlegen. Das gelang ihm nur, weil er sehr lange arbeitete, auch an Wochenenden.

Mancher fragt sich, wie Abs seine Aufgaben in der Bank und auch die vielen Funktionen in Aufsichtsräten - und einige Unternehmen waren überrascht, wie regelmäßig er an Sitzungen ihrer Aufsichtsräte teilnahm - zeitlich bewältigen konnte. Nun, er hat ein phänomenales Gedächtnis, ist enorm fleißig und intelligent - und er hat eine große schauspielerische Begabung, mit der er das, was er zu sagen hat, POTO: DPA großartig präsentieren kann.

bin ich aber nicht durchgekommen, auch nicht im Kreisauer Kreis. Bis zu

Dann passierte folgendes: Anfang Juli 1944 wurde der Sozialdemokrat Julius Leber verhaftet, und die Kreisauer, denen er angehörte, sagten, es sei nicht auszuschließen, daß er den Folterungen nicht standhalten werde. In dieser Situation suchte mich am 17. Juli Peter Graf Yorck von Wartenburg auf und unterrichtete mich von dem bevorstehenden Attentat Stauffenbergs. Er fragte mich, ob ich bereit wäre, Trott zu Solz, der als Diplomat durch persönliche Kontakte bei den Alliierten Unterstützung für die deutsche Widerstandsbewegung gesucht hatte, zu den dann folgenden Kapitulationsverhandlungen zu begleiten. Ich habe damals ja gesagt.

WELT: Die Historiker beurteilen die Forderung nach der "bedingungslosen Kapitulation", die ja zunächst von Roosevelt und Churchill erhoben wurde, heute kritisch. Mußten wir das damals akzeptieren?

Abs: 1944 ja. Damals waren wir soweit gekommen. Im Jahre 1939 hatte ich über einen Amerikaner, den ich im September, also nach dem Polen-Feldzug, in Rom traf, noch einen Weg gesucht und gefunden, den damals noch amtierenden britischen Pre-mierminister Chamberlain zu der Erklärung zu veranlassen, daß er das Hitler-Regime bekämpfe und nicht das deutsche Volk. Die britische Regierung ist dieser Bitte in der berühmten Rede von Chamberlain vom

12. Oktober 1939 nachgekommen. Der amerikanische Partner, der das vermittelt hatte, schickte mir damals ein offenes Telegramm an die Deutsche Bank in Berlin, in dem er auf dieses Datum hinwies. Ich dachte mir damals: Ist der wahnwitzig? Da ich nie ein Schriftstück vernichte, jedenfalls nicht eines, das man mir vorhalten kann, überlegte ich fieberhaft, in welche Akte ich das Telegramm einfügen könnte. Ich heftete das Telegramm unter der Akte der Stillhalte-Verhandlungen über die Schulden des Deutschen Reiches, die wir zu jener Zeit in Rom führten, ab. Dazu fügte ich eine Aktennotiz, die den Vorgang in einen Zusammenhang mit diesen Verhandlungen brachte,

Das war gut so denn nach zehn Tagen kamen zwei Herren vom Sicherheitshauptamt, legten mir das Telegramm vor und fragten mich was es bedeute. Ich nahm daraufhin das Telefon zur Hand und rief den Angestellten, der im Sekretariat für die Aktenordnung der Stillhalte-Verhandlungen zuständig war. Er kam mit einem Stoß Unterlagen, und ich sagte zu den Herren des Sicherheitshauptamtes, wenn das Telegramm überhaupt bei uns in den Akten liege, dann könne es sich nur um diesen Vorgang handeln. Die fingen an zu suchen, fanden das Telegramm an der richtigen Stelle, lasen die Aktennotiz, blätterten vor und zurück, waren dann sehr friedlich und zogen ab. Für diese Leute hätte der Begriff "Unconditional surrender (bedingungslose Kapitulation) keinen Sinn ergeben.

#### Abs über die Kunst: Jeder Bürger kann etwas tun

denen Sie sich mit großer Energie widmen, gehört die Kunst, Sie sind Mäzen. In verschiedenen Aufsätzen haben Sie die Ansicht vertreten, daß sich das Mäzenatentum im Laufe der Zeit verändert habe. Gro-Be Persönlichkeiten wurden von großen Unternehmen abgelöst, darunter den Banken, schließlich vom Staat. Hat diese Veränderung Auswirkungen auf die Kunst selbst, auf das, was die Kunst hervorbringt, oder sind die beiden Dinge voneinander unabhängig?

Abs: Ich glaube nicht, daß man die beiden Berufe oder Berufungen, das Mäzenstentum und die Kunst, voneinander unabhängig betrachten kann. Denn das Mäzenatentum ist ja nicht nur ein Historismus, der sich mit bestehenden Museen beschäftigt. um sie lebendig zu halten. Ich persönlich bin in drei Instituten sehr engagiert. Das eine ist das Beethoven-Haus in Bonn, das eine der bedeutendsten Sammlungen des Komponisten birgt und zur Zeit damit beschäftigt ist, den gesamten Briefwechsel Beethovens, seit 1907 nicht mehr veröffentlicht, vollständig zu edieren. Das ist eine Arbeit von vier bis fünf Jahren, ein Millionenprojekt, ausschließlich privat finanziert. Das weite Feld ist die Tätigkeit Frankfurter Städel, das eine bedeutende Sammlung repräsentiert und Anschaffungen tätigt, die ohne Mäze-ne nicht denkbar wären. Nehmen Sie als drittes das Freie Deutsche Hochstift, dazu gehören übrigens Goethes Geburtshaus und wichtige Ausgaben Clemens von Brentanos und Hugo von Hofmannsthals. In allen drei In-

stituten sitze ich der Verwaltung vor. Nun haben Sie die Frage nach der Kunst gestellt. Ich meine, die neue Kunst sollte eigentlich von Sammlern erworben werden, aber Sammlertätigkeit läßt sich staatlich nicht organisieren. Das haben die Niederländer versucht, aber die Folge war eine unübersichtliche Überproduktion. Ich will nicht sagen, daß echte Kunst nur durch Hungerleiden und Schwierigkeiten der Künstler zustande komme, aber die privaten Sammler müssen den Mut haben, selektiv zu erwerben, nach dem zu greifen, was sie für gut

Ich selber fühle mich demgegenüber auch verpflichtet, Musik-Internreten zu unterstützen. Da kann man viel tun: Wie findet man für einen jungen Musiker bessere Instrumente und bessere Lehrer, wie sichert man ihnen die Zeit, sich dem Studium so widmen zu können, daß sie nicht in Kaffeehäusern aufspielen müssen?

Ich bedauere es, daß der einzelne Bürger auf diesem Gebiet nicht das tut, was er tun könnte. Er kann im allgemeinen fünf Prozent seines steuerpflichtigen Einkommens weggeben und sogar zehn Prozent, wenn es sich um wissenschaftliche Aufgaben von Museen oder Instituten handelt, Ich möchte gern einen Club gründen, der von dieser Möglichkeit Gebrauch macht. Ich weiß nur, was ich selber tue, kenne andere zu wenig, kann an-dere nicht gewinnen. Vielleicht gibt es viele Leute, die mitwirken mochten. Es wäre zu einfach zu sagen, sie

WELT: Dann muß das Stiftungsrecht geändert werden. Abs: Ich glaube, das Stiftungsrecht hier ist viel großzügiger als beispiels-weise in Frankreich. In Deutschland

kann man fümf Prozent seines steuerpflichtigen Einkommens für kulturelle Zwecke ausgeben und zehn Prozent für die Wissenschaft, wie ich schon sagte. Den Ansatz zu einer Revision des geltenden Rechtes hat der jetzige Bundeskanzler in einer seiner Regierungserklärungen vorgeschlagen. Passiert ist allerdings wenig - zu

#### Abs über sich: Ich habe keine Angst

WELT: Sie bemühen sich darum, wertvolle Kunstwerke, die in Deutschland gesammelt wurden, in Deutschland zu halten. Bei großen Auktionen haben Sie sich dafür eingesetzt. Wie soll ich den inneren Impuls für diese Handlungsweise charakterisieren?

Ahs: Um das zu erläutern, möchte ich auf die Robert-von-Hirsch-Sammhing zurückgreifen. Ich kannte Hirsch sehr lange, er hatte eine be-deutende Sammlung. Als er bestimmte, daß seine Sammlung versteigert werden müsse, war mir bewußt, daß darin Kunstwerke enthalten sind, die für Deutschland unwiederbringlich verloren wären. würden sie bei dieser Gelegenheit nicht erworben. Ich habe daher zunächst die Anregung unterstüzt, die wichtigsten Stücke zwei Wochen lang im Frankfurter Städel auszustellen. Ich habe dann alle deutschen Museen aufgefordert, sich einzufinden. Dabei wurde deutlich, daß sich die Museen für verschiedene Objekte interessierten. Dann habe ich den damaligen Bundesinnenminister Maihofer durch die Ausstellung geführt und ihm vorgeschlagen, daß der Bund für alle Käufe von Museen die Hälfte beisteuert. Auf diese Weise gelang es mir, bei 29 Museen Interesse zu wecken. Die weitere Voraussetzung war nun, daß sich diese Museen untereinander verständigen, wer auf welches Objekt bieten werde. Das. schien zunächst sehr schwierig. Dann haben sie etwas sehr Kluges getan und einen Schiedsrichter berufen. Das war ich. Und die fünf Museen, die sich um die wichtigsten Objekte stritten, haben sich dann unter meiner Ägide am Himmelfahrtstag 1977 geeinigt. Die spätere Behauptung, ich hätte bei Auktionen, an denen ich für Dritte beteiligt war, alle Preise verdorben, ist kompletter Unsinn. WELT: Herr Abs, Sie werden am

15. Oktober 85 Jahre alt. Wie denkt ein Mann in so hohem Alter und in seinem vielfältigen großen Engagement über den Tod?

Abs: Wollen Sie dazu den Spruch, der mir so gut gefällt hören? In der Kirche Santa Sabina in Rom, einer Kirche, die jetzt den Dominikanern gehort, gibt es ein Grabmal mit dem Spruch: Ut Moriens Viveret Vixit Ut Moriturus, was wohl - wenn ich mein Latein noch parat habe - sinngemäß heißt: Damit er im Tode lebe, lebte er wie ein Todgeweihter. Ich glaube, das beantwortet Ihre Frage. Ich gehöre nicht zu den Leuten, die Angst haben. Die habe ich allenfalls in Fällen, in denen ich meinen noch so bescheidenen Beitrag leiste, um etwas durchzusetzen. Ich würde geme dazu beitragen, Krieg zwischen Rußland und Amerika zu vermeiden, dazu bin ich aber nicht aufgerufen. Aber einfach schlechthin Angst haben und danach mein Handeln, mein Tun und mein Denken einzurichten - nein, das gibt

Wenn Sie die erste oder zweite Folge dieses Interviews versäumt haben, aber nachlesen wollen, wählen Sie bitte 0 20 54 / 10 15 41: Frau Karin Kuhlmann schickt sie Ihnen geme

Wer spürt sie nicht, die Faszination, die von der Umannung dieser beiden Liebenden ausgeht. Wundert es da, daß die Skulptur, Ausdruck der vollendeten Meisterschaft Rodins, zum Symbol lebendiger Kunst des 19. und des 20. Jahrhunderts wurde? Diese Darstellung natürlicher Sinnlichkeit und Intimität ist es denn auch, die Auguste Rodin zum Wegbereiter der Moderne werden ließ: Werke wie der "Vampir" Munchs, die "Sünde" von Stuck sind ohne ihn undenkbar.

#### Kunst ist nichts als Gefühl." (Rodin)

Um ein Kunstwerk wie den "Kuß" zu schaffen, bedarf es nicht der künstlerischen Genialität

Das minutiöse Studium des menschlichen Körpers und die mit unermüdlichem Fleiß betriebene handwerkliche Vollendung hat Rodin stets als Voraussetzung jeder Meisterschaft gesehen eine Einschätzung, in der er sich im Einklang mit den Künstlern der Antike wußte.

#### "Verführer war das Buch und der's verfaßte."

(Dante, Inferno 5. Gesang)

Im "Kuß" hat die Liebe des Paolo Malatesta zu Francesca da Rimini ihre Darstellung gefunden. Kaum zu erkennen ist das Buch hinter dem Rücken des Mädchens - der Lancelot-Roman, bei dessen gemeinsamer Lektüre die verbotene Liebe entstand, um deretwillen die beiden verdammt wurden.

Ursprünglich war die Gruppe gedacht als ein Element des "Höllentors", dem Lebenswerk Auguste Rodins. 6 Jahre lang arbeitete er an dieser Komposition nach Motiven von Dantes "Göttliche Komödie", ohne sie je zu vollenden: Die intensive Ausarbeitung der Skulptur verlieh ihr eine solche Dynamik und Eigenständigkeit, daß Rodin sie schließlich aus der Gesamtkomposition löste und als eine seiner großartigsten Schöpfungen der Kunstwelt präsentierte. Nur unvollkommen vermag es die nebenstebende Schwarzweiß-Abbildung, die sinnliche Schönheit und Lebendigkeit der leidenschaftlich einander umschlingenden Körper wiederzu-geben. Um eine solche Skulptur wirklich zu verstehen, muß man sie einmal von allen Seiten betrachtet und sie, im wahrsten Sinne des 💢 Wortes, begriffen haben.

Der Kommentar der Kunsthistorikerin und Rodin-Expertin Prof. Dr. Eva Lachner:

Wie auf einem Felsen eitzen zuzei nachte Ges enger, leidenschaftlicher Umarmung. Wahrend die Gesichter kaum erkennbar sind, liegt aller Ausdruck in den Gebärden: Die Frau schlingt ihren linken Arm fest um den Hals des Mannes, seine Rechte ruht kraftvoll auf ihrem Schenkel. Das Material ist mit äußerster Sensibilität geformt und scheint zu leben. Der Kuss, ein für das 19. Jb. gewagtes Thema der ensfesselten Leidenschaft, war in starkem Maße der Kritik ausgesetzt. In schicksalhafter Verstrickung haben sich hier zwei Menschen zusammengefunden, von Liebe getrieben verschmelzen sie, werden zur Einheit von Körper und Seele. Ein kühner Entwurf, in klassisch verhaltener Schönbeit gestaltet, mit bewußter Steigerung der erotischen Spannung, wird Der Kuß zum Inbegriff einer Liebesdarstellung schlechthin. Rodins Fähigheit zur Ausdruchssteigerung hat hierin einen neuen Höhepunkt erreicht. So begrüße ich es, daß die Royal Art Collection mit dieser Edition eines der schönsten Kunstwerke Rodins dem Publikum zugānglich macht.

# Prof. Dr. Eva Lachner, Hannover

Auguste Rodin (1840-1917)

Le Baiser - Der Kuß Kleine Originalversion zum Höllentor-Zyklus nach Dantes "Göttliche Komödie" (Dante, Inferno 5. Gesang). In Auftrag gegeben durch Edmont Turquet; entstanden 1886; Nachguß in Bronze mit schattierender Patina, 24 cm hoch, 15 cm breit, 15 cm tief. Im Guß signiert: Rodin. Limitierte Auflage weltweit 750 Exemplare, numeriert, datiert und gestempelt, mit

Zertifikat. Der Subskriptionspreis beträgt DM 1.980,-inkl. Mehrwertsteuer, Versicherungs-, Verpackungs-und Transportkosten. Nach Subskriptionsschluß am 31.12.1986 wird der spätere Preis DM 2.490,betragen.

Sie sparen also DM 510,-.

<u>Ein Nachguß vom Werkmodell.</u> In einer limitierten Auflage von weltweit 750 Exemplaren bietet die Royal Art Collection dieses Kunstwerk einem kleinen Kreis von Kunstliebhabern an. Damit wurde dem Wunsch von Museen, Sammlern und Kennern entsprochen, dieses Meisterwerk zu besitzen. 99 Exemplare dieser Edition bleiben zunächst für Museen und kulturelle Institutionen reserviert. Ein Weiteres ist für die Maxwell-Morgan-Stiftung



In wertvoller Bronze wird Rodins kleine Original version (24cm hoch) nachgegossen - à cire perdue, d.h. im Wachsausschmelzverfahren, nach dem Prinzip der verlorenen Form. Mit Erreichung der Auflage wird die Guskokille vernichtet, damit ist die Exclusivität des Angebots gesichert.

Den Guß besorgt eine der traditionsreichsten Bronzegießereien Deutschlands. Jedes Exemplar trägt im Guß die Signatur "Rodin", ist numeriert und mit dem Punzier-Stempel des Gießers sowie der Royal Art Collection versehen. Jeder Kunstkenner wird diesen Wert zu schätzen wissen, denn nur dadurch wird die Identität der Edition gewährleistet.

Rodin pflegte seine Motive in jeweils drei Versionen zu modellieren - in "petit, moyen und grand". Bei den Marmorfassungen des "Kusses" in den Museen von Paris, Kopenhagen und London handelt es sich um die späteren Vergrößerungen der für diesen Nachguß verwendeten Original version.

#### Für Sammler und Liebhaber wird ein Traum wahr.

Dieses Angebot bietet Ihnen die einzigartige Gelegenheit, einen Rodin zu besitzen. 10 Tage lang können Sie das Kunstwerk in aller Ruhe zu Hause prüfen und sich daran erfreuen. Erst dann entscheiden Sie, ob Sie den "Kuss" von Auguste Rodin behalten möchten. Nutzen Sie darum die Chance, sich dieses Kunstwerk jetzt zu reservieren, denn die Auflage wird schon sehr bald restlos vergriffen sein.

### 10 Tage zur Ansicht

Bitte haben Sie Verständnis dafür, daß aufgrund des aufwendigen manuellen Gusverfahrens Lieferzeiten von einigen Wochen unvermeidlich

Die Lieferung erfolgt in der Reihenfolge des Reservierungseinganges bis zur Höhe der limitierten Auflage.

Eine Exclusiv-Edition der

OX/O

Hindenburgstraße 42, 3000 Hannover 1 Telefon: 0511/2800144

### Reservierung

Ich nehme Ihr vorteilhaftes Suhskriptions-Angebot an. Bitte reservieren Sie für mich ein Exemplar der Skulptur

Der Kuß". Nur wenn ich nach Überprüfung des Kunstwerkes restlos überzeugs bin, werde ich die Skulptur behalten. Andernfalls kann ich das Kunstwerk innerhalb von 10 Tagen nach Erbalt obne Begründung an die Royal Art Collection zurückschicken.

Zusammen mis der Skulptur erhalte ich ein ausführliches Zertifikat, das gleichzeitig die Einhaltung der Limitierung

Wenn ich das Kunsswerk behalte, spare ich durch die Subskription DM 510,- und zahle wie folgt: Subskriptions-Barpreis DM 1.980,-

zahlbar 20 Tage nach Erhalt. Subskriptions-Ratenpreis DM 2.083,14 zablbar in 9 gleichen mtl. Teilbeträgen à DM 231,46 (Effektiver Jabreszins: 12,5%)

Der Preis nach Ablauf der Subskriptionszeit wird DM 2.490, - betragen. Das Kunstwerk gebt erst nach vollständiger Bezahlung in mein Eigentum über. Biste senden Sie die Skulptur als Werspaket an folgende

Vor- und Zuname	
Geburtstag	 W. A
Bernf	
Strafte / Nr.	-

Datum / Unterschrif

Kunsthaus Royal Art Collection Hindenburgstraße 42

3000 Hannover 1

### Chirac verbietet Demonstrationen. Mitterrand verkürzt Staatsbesuch

Der Premierminister sprach zuvor mit Le Pen / Paris ruft UNO-Sicherheitsrat an

Die französische Regierung hat als Reaktion auf die Terrorwelle in Paris und die Ermordung des französischen Militärattachés in Libanon am Freitag ein Demonstrations- und Kundgebungsverbot beschlossen. Dies teilte der Vorsitzende der rechtsextremistischen "Nationalen Front", Le Pen, nach einer Unterredung mit Premierminister Chirac mit. Zusammen mit anderen führenden Politikern war Le Pen vom Regierungschef zu getrennten Konsultationen über mögliche Vorbeugungs- und Vergeltungsmaßnahmen empfangen wor-

Wegen der angespannten Lage in Paris hat Frankreichs Staatspräsident Mitterrand am Freitag das Programm seines Staatsbesuches in Indonesien abgekürzt und am Freitagmorgen den Rückflug angetreten. Auf einer Pressekonferenz hatte er zuvor zu der Anschlagsserie in Paris Stellung genommen und dem Terrorismus einen "gnadenlosen Kampf" bei gleichzeitiger Einhaltung aller demokratischen Regeln angesagt. Mitterrand trat damit Spekulatio-

nahmezustandes in Frankreich entgegen, die vor den Gesprächen Chiracs mit führenden Politikern aufgetreten waren. Vor der Abreise von der Insel Bali kündigte der Staatspräsident au-Berdem an, er werde sich in Paris sofort mit dem Premierminister zu einer Lagebesprechung treffen. Auch ziehe er eine Ansprache an die Nation in Erwägung. Der indonesische Tourismusminister Tahir äußerte am Flughafen von Bali Verständnis für die vorzeitige Abreise Mitterrands.

Als weitere Maßnahme gegen den Terror haben die Sicherheits- und Grenzbehörden in ganz Frankreich die Anweisung erhalten, von Freitag an nach neun mutmaßlichen libanesischen Terroristen zu fahnden, die mit der jüngsten Attentatsserie in Verbindung gebracht werden. Nach Angaben aus Paris gilt der Fahndungsbesehl den vier Brüdern des in Frankreich inhaftierten Libanesen Georges Ibrahim Abdallah sowie fünf weiteren Mitgliedern von dessen Terrororganisation "Libanesische Bewaffnete

Revolutionsgruppen" (FARL). Mehrere Gruppen, hinter denen die

nen um eine Verhängung des Aus- FARL vermutet werden, hatten sich zu den meisten Anschlägen bekannt. die in der französischen Hauptstadt seit Dezember 1985 zehn Tote und mehr als 250 Verletzte gefordert hatten. Die FARL wollen mit ihren Attentaten offenbar die Freilassung Abdallahs und zweier zu lebenslänglicher Haft verurteilter Libanesen er-

Der libanesische Botschafter in Paris, Faruk Abillama, hat am Freitag seine Befürchtung zum Ausdruck gebracht, daß es zu Ausschreitungen gegen Landsleute kommen werden, da es sich bei den gesuchten mutmaßlichen Attentätern ausschließlich um Libanesen handele.

Im Zusammenhang mit den jüngsten Anschlägen auf französische Soldaten der Friedenstruppen der Ver-einten Nationen in Südlibanon (UNI-FIL) beantragte Frankreich erneut eine Dringlichkeitssitzung des UNO-Sicherheitsrates. Ein Sprecher des Au-Benministeriums in Paris sagte am Freitag dazu, der Sicherheitsrat werde möglicherweise noch im Laufe des Tages oder am Samstag zusammen-

#### Attentäter von München leben in der Legalität

AP, München/Karisruhe Der Anschlag auf die Büros der Panavia Aircraft in München vom Wochenanfang war nach Einschätzung der Bundesanwaltschaft mit dem obersten Kommando-Bereich der Roten Armee Fraktion (RAF) abgestimmt. Bei den Tätern handele es sich vermutlich um eine Gruppe "regionaler Militanter", die im Großraum München "in voller Legalität" lebten, sagte der Sprecher der Bundesanwaltschaft, Alexander Prechtel. Zu dem Anschlag, bei dem ein Sachschaden von mehr als einer Viertelmillion Mark enstanden war, seien bislang rund 20 Hinweise aus der Bevölkerung eingegangen. Eine heiße Spur habe sich jedoch noch nicht ergeben. Auch die Zusammensetzung des verwendeten Sprengstoffes sei noch immer nicht bekannt. München ist nach Angaben Prechtels momentan offensichtlich "eines der bevorzugten Felder der RAF-Tätigkeiten".

#### Erlangen und Jena bald Städtepartner?

dpa, Erlangen Erlangen ist bei seinen inzwischen 16 Jahre währenden Bemühungen um eine Städtepartnerschaft mit Jena einen Schritt vorangekommen. Der Oberbürgermeister der "DDR"-Stadt hat für Oktober den Besuch einer Delegation der Stadtverordnetenversammlung angekündigt. Nach Anga-ben des Bayerischen Städtetages sind insgesamt rund 300 Städte der Bundesrepublik Deutschland an einer innerdeutschen Städtepartnerschaft in-

#### Viele Lehrer wollen in Texas arbeiten

Ein großes Echo hat die Mitteilung der Berliner Schulverwaltung hervorgerufen, daß der US-Bundesstaat Texas deutsche Lehrer an seinen Schulen beschäftigen will. Bis zum Freitagmittag hatten sich bereits 300 Interessenten aus allen Bundesländern gemeldet. Voraussetzung für die Arbeit in den USA sind gute Englischkenntnisse und das Zweite Staatsexamen. Sowohl arbeitslose als auch beschäftigte Lehrer, die sich beurlauben lassen können, haben Chancen.

### Von einem Gipfel ist heute kaum noch die Rede

"Affäre Daniloff" belastet Treffen Shultz/Schewardnadse

FRITZ WIRTH, Washington Am Freitag morgen begann mit fast einem halben Jahr Verspätung in Washington das Gespräch zwischen den beiden Außenministern Shultz und Schewardnadse. Es ist die hochrangigste amerikanisch-sowjetische Begegnung seit dem Gipfeltreffen der beiden Regierungschefs in Genf im vergangenen Jahr und zugleich eine der heikelsten und umstrittensten.

Nachdem das ursprünglich für Mai geplante Treffen der beiden Außenminister nach der Libyenkrise im April von den Sowjets abgesagt worden war, wurde das jetzige Treffen von der "Affäre Daniloff" überschattet. Die USA wollen den Fall zum Hauptthema dieses Treffens machen, das bis zum Samstagnachmittag dauern soll

Ursprünglich hatten beide Seiten gehofft, daß auf diesem Treffen der Termin und die Tagesordnung für den nächsten Gipfel zwischen Ronald Reagan und Michail Gorbatschow ausgehandelt wird. Davon ist heute kaum noch die Rede. Während Schewardnadse sich in Washington opti-mistisch gab und sagte, daß der "Fall Daniloff gelöst werden könne und daß die Frage des nächsten Gipfeltreffens bis zu 50 Prozent geklärt sei, vorausgesetzt, daß Washington weiter an einem Gipfeltreffen interessiert sei, gab Michail Gorbatschow sich hart und unnachgiebig.

Während sich also hier die Fronten deutlich verhärtet haben, scheint in die Rüstungskontrollverhandlungen in Genf Bewegung gekommen zu sein. Wie zu erfahren ist, ist die amerikanische Seite bereit, einen sowjetischen Vorschlag wohlwollend zu prüfen, die Mittelstreckenraketen in Europa auf ein beiderseitiges Minimum weit unter dem bisher vorgeschlagenen Limit von 420 nuklearen Gefechtsköpfen zu reduzieren.

Das deutet auf einen Kompromiß zwischen der bisher von den Sowjets vorgeschlagenen europäischen Null-Lösung und der von den Amerikanern angestrebten globalen Null-Lösung im Bereich der Mittelstreckenraketen hin. Es ist dieser Bereich, in dem bei einem etwaigen Gipfeltreffen zwischen Reagan und Gorbatschow am ehesten ein Durchbruch zu erwar-

#### Auf dem Kennedy Airport wirbt ein Kiosk für Berlin

In der endlosen Weite des PanAm-Terminals auf dem New Yorker Kennedy Flughafen steht ein Kiosk. Doch hier werden keine Zeitungen und Zigaretten verkauft, sondern eine Stadt. Von Berlin werden nicht nur Fotos und Poster gezeigt, angepriesen wird auch der Standortvorteil der Stadt für Industrieansiedlung. Berlin, so ist den Broschüren zu entnehmen, ist bereits "Heimat" für 28 amerikanische Unternehmungen, darunter IBM, Ford und ITT. Und außerdem ein Zentrum der technischen und wissenschaftlichen Forschung. Es war Thomas Düsterhöft, Manager im Berliner Verkaufsbüro der US-Linie, der auf die Idee kam, einen "Berlin-Kiosk" einzurichten und aufzustellen: "Die Überlegung kam mir, als ich auf der Tourismus-Börse im Frühjahr unter dem Berliner Funkturm die vier Senats-Werbestände für die 750-Jahr-Feier Berlins sah. Das müßte

hrk. Berlin doch auch in den Staaten zu arrangieren sein . . . \*

Doch bis die 16-Quadratmeter-Bude Werbe-Erfolge verzeichnen kann, ist es noch ein weiter Weg. So fehlt es bislang an Personal, um an der Kiosk-Theke etwa Berlin-Prospekte mit Werbe-Angeboten von PanAm die Gesellschaft bereitet einen Nonstop-Flug zwischen New York und Berlin vor - zu verteilen. Ein Prominenter hat sich allerdings schon entschlossen, dem "Projekt" auf die Beine zu helfen. Eberhard Diepgen, Berlins Regierender Bürgermeister, besucht an diesem Wochenende bei einer Zwischenlandung auf dem Rückflug an die Spree den Werbeträger.

Aber Düsterhöft schmiedet schon neue Pläne: Vielleicht gelingt es mir auch, den Stand später in Los Angeles und Miami aufstellen zu lassen". Bis zum 26. Oktober bleibt der Kiosk auf dem Kennedy Airport.

#### Neue Gespräche mit Moskau über Kulturaustausch

B. CONRAD, Bonn

Die seit zehn Jahren unterbrochenen Verhandlungen über ein Zwei-Jahres-Abkommen für den Kulturaustausch zwischen der Sowjetunion. und der Bundesrepublik Deutschland werden Anfang November in Moskau wieder aufgenommen. Damit soll nach der Einigung über ein wissenschaftlich-technisches Abkommen im Juli auch beim Kulturaustausch der Versuch unternommen werden, eine befriedigende Kinbeziehung West-Berlins zu erreichen.

Ebenso wie bei der wissenschaftlich-technischen Zusammenarbeit hatte auch beim deutsch-sowietischen Kulturabkommen die normale Berlin-Klausel nicht ausgereicht, um bei konkreten Projekten den Interessen Berlins gerecht zu werden. Dabei ging es nicht mir um die Einbeziehung von Berliner Bundesinstitutionen, sondern mehr noch um die Vertretung und Betreuung von Westberliner Künstlern und Institutionen durch die Botschaft der Bundesrepublik in Moskau. Die Bundesregierung betrachtete dies stets als eine Grundsatzfrage, weil davon die Außenvertretung West-Berlins durch den Bund

Bonner Diplomaten erwarten, daß die Sowjets in dieser Frage jetzt einlenken werden. Offenbar warten andere osteuropäische Staaten nur auf eine deutsch-sowjetische Vereinbarung, um dann selbst in diesem Bereich nachziehen zu können.

#### Bonn will mehr Jugendaustausch

Am Montag beginnt in Paris ein deutsch-französisches Kulturforum, das zur Vorbereitung des deutschfranzösischen Gipfels in Frankfurt am 27. und 28. Oktober 1986 beitragen soll. Bundeskanzler Kohl und Präsident Mitterrand wollen auf diesem Gipfel der kulturellen Zusammenarbeit zwischen beiden Ländern neue Impulse vermitteln. Zu den von Bonn anvisierten Zielen gehören die Gründung einer deutsch-französischen Akademie der Künste, ein Ausbau des Jugendaustausches sowie eine engere Zusammenarbeit im Hochschulbereich und bei der Berufsbil-

"Sie", charmant + ładylike

te 48, eine ausgesprochen hüb

vermögen aus erstid, bek. Unterneh-mertam., aktiv u. leibensbejahend, mit heiteritm ausgeglichenen Wesen, mö-sich noch einmat verlieben u. glübtil, gemeineam die Welt und des Leiben zu zwelt erobern. Tel. 0 69 / 28 43 26, Film tgl. 15-19 Uhr, auch Sa./So, Tel. 0 89 / 29 89 88, München.

Junge angeh, Dr. psych., 30 J.

# Die Sanktions-Front vergrößert sich

Japan und Australien ergreifen neue Maßnahmen gegen Südafrika / Reagan kündigt Veto an

DW. Tokio/Washington Die Gruppe der Länder, die Sanktionen als letzten Ausweg zur Abschaffung der Rassentrennungspolitik in Südafrika sehen, vergrößert sich stetig. Drei Tage nach einem entsprechenden Beschluß der Europäischen Gemeinschaft haben jetzt auch Japan und Australien neue Sanktionen gegen Pretoria verhängt.

Das Kabinett in Tokio beschloß auf einer Kabinettssitzung am Freitag ein Importverbot für Eisen- und Stahlprodukte aus Südafrika. Als robstoffarmes Land wird Japan allerdings weiterhin Eisenerz und Kohle aus dem Apartheid-Staat einführen. Au-Berdem wird die - seit den 60er Jahren praktisch nicht mehr bestehende Flugverbindung zwischen beiden Ländern jetzt auch formell eingestellt. Das Kabinett verständigte sich zudem darauf, daß keine Visa mehr an südafrikanische Touristen ausgegeben werden dürfen.

Die neuen Sanktionen, die Austra-

Wir werden ihn sehr vermissen.

Hamburg 61, Mercketweg 2

Tach 22 Jahren erhielt ein Deutscher 1985

wieder den Nobelpreis für

Physik: Klaus von Klitzing

Ein Jahr zuvor wurde der

deutsche Molekularbiologe

und Immunologe Georges

Köhler mit dem Nobelpreis

für Medizin ausgezeichnet.

Zwei Ereignisse, die zeigen:

deutsche Wissenschaftler

sind in wichtigen Diszipli-

nen wieder mit vorn in der

"Weiter mit vorn bleiben!".

das muß jetzt die Devise

sein. Dabei ist eine inten-

sive Förderung wissenschalt-

licher Begabungen ebenso

Well

Unser treuer Paris-Korrespondent und Freund

Jan H. Friedlaender

Geschäftsleitung und Mitarbeiter der Zeitschrift

MADAME

MAGAZINPRESSE Verlag GmbH Zeitschriften & Co KG, München

Trauerfeier am Dienstag, dem 23. September 1986, um 13 Uhr in der Kapelle des Neuen Friedhofes Hamburg-Niendorf, Sootbörn.

Weltrang will gehalten

Claus Kahl

\* 23. August 1906

Ursula Kabi

Margrit Kahl

wesentlichen zwei Punkte: Bis zum 22, September müssen drei südafrikanische Wirtschaftsbeauftragte Australien verlassen haben. Unter ihnen ist auch der Handelsattache des südafrikanischen Konsulats

Das sÜdafrikanische Tourismus-Büro wird geschlossen, der Manager ausgewiesen und Werbung für Reisen nach Südafrika verboten.

Diese drakonischen Maßnahmen entsprechen der bereits vor einem Jahr in Nassau angekündigten zweiten Stufe von Sanktionen, auf die sich die Regierungschefs der Commonwealth-Länder geeinigt hatten.

Der japanische Staatsminister Masaharu sagte nach der Kabinettssitzung in Tokio, die Entwicklung in Südafrika lasse keine Verbesserung erkennen und habe sich derart verschärft, daß "einige Maßnahmen" getroffen werden müßten.

Der Sprecher des staatlichen Un-

Still wie er gelebt hat,

In Liebe und Dankbarkeit

Gerände Kahl geb. Trampusch

lien jetzt verkündete, umfassen im ternehmens für die Eisen- und Stahlproduktion Südafrikas, Iscor, bestätigte am Freitag in Pretoria, daß der Verlust des japanischen Marktes einen schweren Schlag bedeute. Die Eisen- und Stahlexporte Südafrikas nach Japan hatten im vergangenen Jahr einen Wert von rund 200 Millio-

> In den Vereinigten Staaten zeichnet sich neuer Streit über den Umfang der zu ergreifenden Maßnahmen gegen Südafrika ab. Präsident Reagan will gegen einen Gesetzentwurf des Kongresses, der scharfe Maßnahmen vorsieht, sein Veto einlegen. Präsidenten-Sprecher Speakes teilte mit, Reagan wolle in der kommenden Woche weniger harte Sanktionen gegen Pretoria bekanntgeben und zugleich einen neuen, schwarzen Botschafter für Südafrika ernennen. Reagan hofft offenbar, mit seiner Initiative die Zwei-Drittel-Mehrheit im Kongreß zu brechen, die sein angekündigtes Veto überstimmen könnte.

# hat uns nach kurzer, schwerer Krankheit Anfang September 1986

#### 75 Tischler

Bergstr. 26 · 2000 HH 1 · 040 / 33 64 13 taglich bis 20 Uhr, auch Sa./So.

Fordern auch Sie unsere Unterlagen an!

75 Jahre - Symbol für Vertrauen und Erfolgt

Welche charmante junge od. jung gebilebene Dame kommt zu mir – ins Herz Europas – an den Bodensee – und ist willens, meine weitreichenden Geschäftsverbindungen in partnerschaftlicher Zusammenarbeit mit viel Engagement und Einfühlungsvermögen, jedoch auch mit Humor und Frohsinn zu pflegen. In landschaftlich und kulturell reizvollster Umgebung mit allen Möglichkeiten für Sport und Freiseitgestaltung bieten sich hier bei mir, umabhängiger, finanziell abgesicherter, lebensbejahender Dame die besten Wohn- und Lebensaussichten für die Zukunft. Sprachkenntnisse in Englisch, Französisch. Spanisch erwünscht. Zukunft, Sprachkenntnisse in Englisch, Französisch, Spanisch erwünscht. Bildzuschriften mit handschrift. Lebenslauf erbeten unter R 4842 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Dame ohne Alter sucht Geborgenheit bei einem liebenswerten, kultivie Dame onne Alter suons Geborgenheit bei einem liebenswerten, kultivierten Herrn mit entsprechendem Hintergrund. Erwartet wird Anstand u.
Zuverlässigkeit bei großzügiger Denk- u. Lebensweise. Witwer bevorzugt,
plus – minus 60 Jahre. Sie ist Architektenwitwe, eine biendende Erscheinung mit sicherem Geschmack. Parkettsicher, lebenstüchtig u. treu. Seibeweglich, von fröhlichem, optimistischem Wesen, dabel absolute Frau.
Ein Vollbhut mit viel Herz. Freundl. Zuschriften, in- o. Ausland, mögl. mit
Telefonangabe u. F 5274 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

# Irgendwo muß es Dich doch geben! Elisabeth, 43 J., eme matirliche Frau, sehr gefühlsbetont und zürülch, mit dunkebraunen Haaren, guter Figur, von Beruf Angestellte, finanziell unabhängt, sucht einen netten Partner. Alter ist bei Verstehen völlig unwichtig. Bitte melden Sie sich, auch wenn Sie sich nie auf eine Anzeige melden wollten, ich wollte dies auch nicht. Aber in der beutigen Zeit ist es sehr schwer für eine Frau, einen netten Mann mit ehrlichen Absichten kennenzulernen. Zu erreichen bin ich u. GIP Rose, Heid-

Er, 42/189 interessant, gutausebend, gesch. erfolgreich, vielseitig, von salopp bis eiegant. Sehr sportt. (Segeln, Schwimmen,
Radfahren, Wandern, Sidt, außerdem
interessiert on Kunst, Geschichte, Literatur, Theater, mit Vorliebe für
gepfl. Häuslichkeit, Kunsthandwerk,
Zeichnen u. Kochen. Sucht "Sie",
schlank, lieb, mit gleichen hiteressen u.
natürlich, Möchten Sie ihn kennenlernen".

Dann rufen Sie an 0 61 21 / 80 17 40. "WIB" für Partnersuchende Kalser-Friedrich-Ring 53, Wiesbaden

Liebenswerte, natürliche, ruhige S

laebenswerte, natürliche, ruhige Sie, Anfang 50 (lünger aussehend), 1,62 m. 62 kg. dunkelhaarg, sportlich, ampussungsfählg, sensibel, humorvolt, allem Schönen aufgeschlossen, sucht aufrichtigen, charakterfesten, humorvoltien Herrn bis ca. 56 Jahren, in gesicherten Verhaltnissen und niveauvollem Schriftliche Zusagen evtl. mit Bild bit te unter R 5282 an WELT-Verlag, Post fach 10 08 64, 4300 Essen.

Größte evangelische

Damen und Herren, pus allen Berufs- und rsgruppen. Nur Mitgliedsbeitr orar erst nach Erfolg. Informat tenlos, verschlossen ohne Absend Mitglied im Berufaverband GDE, Postfach 224/Wa · 4930 Dei Telefon (05231) 24906

# Lydis Lund Dir Annul such So./So. 13-20 Uhr

Ich bin Melanie, 32/168 Tagi. 15-30 Uhr 0 40 / 81 81 91

verw., jugendi.-eleg., eine feinfühige (be)sinnliche Eva voller Char-me + Esprit. veruögend, mit erfri-schendem, natüri. Natürell, er-sehmt liebet. Beziehung u. hoffi. SIE rufen an! Tel. 13-20 Uhr 0 40 / 81 81 91

gesch, blend. Ersch, sportl. Typ, m. männi, Ausstr, nicht von ge-stern, doch auch nostalgisch, mit Schnsüchten + Träumen, sucht a. d. Wege hibsche, zärtlichkeitsbe-dürftige Frau. Näheres talgl. 13-20 Uhr 0 40 / 31 81 91

Nette Damen chen Tagesfreizeitpartner zem. o. f. L ei strenst. Diskret, Gr.-Vorschlagt, mit ca, 300 Fotos/Daten gegen OM 3,-- Rp. EAT, Pf. 101222/H, D-6050 Offenbach 1

Dame, 56 J. verwitwei, schlank, 1,70, sporti, le-bensfroh, Rheinländerin, vieß, interes-siert, mag gemüt!. Häuslichkeit, wünscht gebildeten liebevollen Pariner zur Verschößerung der Lebensge-staltung. Zuschriften unter V 5154 an WELT-Verlag, Postäsch 10 06 04, 4300 Essen

INSTITUT BENECKE Ostatr. 115. D-4000 Disassidorf 1
Tel. (92 11) 13 53 99
Minochen, Tel. (9 99) 12 30 25
Berlin, Tel. (0 20) 3 26 45 35
Représentaux Loxdon

Natürliche, selbständige Sie, 35/180/52, sucht Partner, der Spaß am Leben hat, sich für Kunst und Kultur interessiert, reiselustig ist und Runtor besitzt. Er dorf Nivseu haben, groß, stiraktiv und sportlich sein u. zwischen 30 u. 40 J. Ich freue mich auf Bildzuschriften mit Telefonangabe. NRW ist zicht Bedingung. Zuschriften unter P 5281 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Beamter eschieden, 1,78 m, 78 kg, braun fröhlich u. aufgeschlosse lugnz unahhängen nz. unabhängige Partner 30 bis 38 Jahre. Zuechriften, mögl. mit Bild, unter 5285 an WELT-Verlag, Postfa 10 08 64, 4300 Essen.

Wo fehit der Partner für eine glöck liche Ehe und berufliche Zusammen arbeit?

Zuschr. erb. u. T 5284 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

HERREN AB 52 JAHREN (mit gehobenen Ampröchen erhalten kosteniose Parinervorse Sofort-Kontokta

**2.** 

Darum: fin immer für Sie erreichbar. ic ir stolz, wenn Sie mir ihr Vertrau en acherikan würden.

Bankkauffrau m. Abitur, 26/170

- Ustrachmerochur - lu um jungo, naturi-che, sportiche, doritellianija Médchenlian, videckij steressier. mg Laches s. Tilmen, is sehr romastich u. mödste einen Herrn bis 40 J. kensualenen. Tol. 64 18 5/ 5/ 69 v. 16-49 Ular, oweh om Wechensende.

Med.-Lim. Assistentia, 40/176
un. einer etwachnenen Tochter, eine langbeinige, aparter, softmewniber Frau, sehr sportt,
uktiv, in. langem dunklen Hanr, apoutmem
Wessen, naturvertvunden, such ihmslich, tier- u.
tinderlich. Ihr Wunschaputters softer mögliches
unt dent und. Beruich bounnen, wobei denn den
Aher urbenstichkiel ist. Tell. 8 47 85 157 69 v.
18-19 Uhr, crock um Wochswenden.

Selbstitadige Zulmin zuu, was nochae a. Hans u. Oranibestu, mebraprachie, mochae ad dieseru Woge einen uddgunten Pertner keunenteren. Sie at im Bend eine selbsthewalbe Zahminzin, im Privutleben eine untürfiche, lebendahning Frau m. Fehlern und Selwischen und dem Hersen auf dem rechten Blech. Welcher untäquate. Partner bis 70 Julien nöchte thespand keunenteren. Tal. 64 185 / 87 49 auf keunenteren. Tal. 64 185 / 87 49 auf keunenteren. Selbstindige Zulmitrztin, 60/167 m. Hans u. Grandbesta, mehrsprachig, möd mi diesem Wege einen adliquamu Partner la

higen gratigen s. musichen Interess Induisvoll, fröhligh, invertissig u. kind 041 85 / 67 45 10-19 Uler, coch can Woche

schik, mädchenhaft, eleganter Typ, einfühlsam, graftfügig u. liebenswert nathritch Sie liebt die Kunst, Musik (selbst muskierend Flöte, Geige), die franz Küche, Gäste bewirten, ist welt-offen, mehrsprachig u. sportl aktiv (Schwimmen, Radein, Laufen, Ski u. Segeln), Sucht "Ihn" mit Format, stark, zärtlich u. naturverbunden. Fühlen Sie sich angesprochen? Darm rufen Sie an 8 61 21 / 80 17 40. "WIE" für Partnersuchende ser-Friedrich-Ring 52, Wiesbad

Mehrere hübsche Polinne die tatsächlich etwas von der Ehe um Familienleben versteben, suchen drin gend Anbehnung twecks Heirat. Man ist noch Mann bei poln. Frauen.

Ober 4600 attr. t. kultiv. Dan Jetzt im gamen Bundesgebiet: Gest-cherte u. problemlöse "Dreiwege-Ver-mittlung" durch "WCF. Fotokartei m. 1800 Damen geg. DM 40., WORLD CONTACT Intin., Krokamp 4, 2350 Neumünster, Tel. 0 43 21 / 8 29 77

PVMH Portnervermittiengshilfe or ganzen Bundesgebiet, diskret. Pri-nt, kostenginstig, kein Vertreter, lichts Kleingedrucktes, ehrliche u schnelle Flilfe durch: PVMH, Am Pagenkamp 34 4682 Bad Rothenfelde

Agothelm: 49er, sehr gut aussehend aktiv, kunstbegeistert, viel gereist (im In-u Ausland), alleinstehend, mit mo-derner, erstklassiger Apotheke, Haus-u. Grundbesitz, bedeutendem Varnat rner, erstkiassiger Apotheke, Haus-Grundbesitz, bedeutendem Vermö-n, wünscht sich anziehende, liebens-erte u. wurmherzige Enegefürtin kr. 2, T. 45 11 / 55 24 33, DIE Eb bulinmer self 1014

Mr. 1 in EUROPA! Ehevermitthing mit der idealer bis 70 Jahren PH-Vermitg. 5249 Breitscheidt, Abt.: S 5. Verlangen Sie SOFORTVERMITTLUNG!

Darf ich als Witwe such noch suf ein bifichen Liebe, Glück und Zärtlichkeit hoffen Ich heiße Marie-Luise, bin 33 J., verwitwet, habe eine schlanke Figur, mittelbiondes Haar, bin sehr bäuslich und Hebevoll, nicht ortsgebunden, würde bei Verstehen auch gerne zu Ihnten ziehen. Heirst ist nicht unbedingt wegen Rente und Vermögen erwünscht, Verstehen und Geborgenheit sind wichtiger. Bitte melden Sie sich wenn Sie auch so einsam und alleine sind wie ich. Ich freue mich auf Ihren Amuf u. GIP Bose. Tel. 0 41 08 / 85 02

Bildhübsche Polinnen -Budhubsche Founnen—
Pallippininnen
u. a., nur ausgewählt attraktiv, jung.
kultiviert, aus allen Berufen, su.
Partner für Freizelt, Bekanntsch/
Ehe. Viele spr. Deutsch, Engl.
Franz. Exkl. Foto-Monatskatalog
DM 38., mit 100 Abbildungen. Fotolufo frei.

info frei City Agentur, Schützenstr. 82 D-4600 Dertumnd. T. 62 21 / 82 65 98

Ndtsch. Dame, Anfg. 60 — in girten Verhältnissen lebend, wil. sich se-riösen Herrn als Freund + Partner. Zuschr. erb. u. X 5420 an WELT-Verl., Postf. 10 68 64, 4300 Essen Hübsche Brasilianerinnen

uchen deutsche Lebenspartner Info Telefon: 02 09 / 2 60 58

in (selbst.) socht Partner (bis 70 J. Gemeinsamkeiten, nicht unbedins WELT-Verl\_ Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Niedersachsen:

fach 10 08 64, 4300 Essen.

#### wichtig wie eine leistungsorientierte Spitzenforschung. Per Stifterverband für die Deutsche Wissen-An den Stifterverband für die

Deutsche Wissenschaft e.V. Brucker Holt 56 - 60 1300 Essen 1 Ich möchte den Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft e.V. unterstützen.

Bitte schicken Sie mir Informationsmaterial über seine Arbeit. Name Straße

PLZ/On

aktion der Wirtschaft,

sein

schaft, die Gemeinschafts-

hat seit 1949 Forschung und Lehre mit insgesamt 1.5 Milliarden Mark unterstützt. Begabtenförderung und Förderung der Spitzenforschung hatten dabei Vorrang. So soll es auch künftig sein. Damit Wissenschaft und Wirtschaft miteinander vorn bleiben. Helfen Sie uns

Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft e.V.

Die Gemeinschaftsaktion der Wirtschaft

> Eheanbahnung · Seit 1945 Erfolgreich im ganzen Bundesgebiet Zwanglos- Taktvoll - Diskret



Dipl-Ingenieurin, bload, bild-hübsch + temperamentv. (sagt höffnungd. romantisch u. sehr zärtl (sage ich) u. suche ... eines ffann furs Lebeni Sind Sie?? Ru-fen Sie an, ein Versuch ist es wert!

Industrialler, 48/182

igelie Land Quidi ● lineAury-Rissen Sest 1978 ● Lar. Ute Andresen ● Lar GDE

Witwer, 51 J., gepflegtes, gutes Aus-sehen, Nichtraucher, in der Steuer-berstung tätig, trotsdem romantisch und zärtlich, wünscht sich eine selbst. Unternehmerin für einen ge meincamen Lebensweg.

Rutagebiet Elegante junge Dame, 37, MTA, Abitun wohlhabend, sucht netten freundli chen Herrn aus gutem Hause, bei den sie Rube und Geborgenheit findet. Bildzuschriften erbeten unter E 5273 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Bosen

Akademiker-Cirkel für Bekanntschaft, Pantuerschaft, Elze Hans Breckwoldt, Dipl.-Soz. Meizer Str. 4, 2900 (Ndenburg 0441-884091 bis 20 Uhr Sprechen Sie mit uns in Ihrem Zuhause ler is unveren Räsmen in: Oldenbu

deswelle Ehe-Partnerinelliu: 163, diskret, zuverlässig.

Leitrerin, 48/169 jugendi. Typ, in sporti, knir. Interessen, môch ie nicht bluger alleige sein. Sie ist eine graß schilt, blonde, mattriche Dame in dem Henre und dem rechten Riedt. Welcher alleinstehend Herr möchte noch einmal eine barmonisch

Dipl.-log. — EDV-Kim. — 46/180 . Husi v. Grundbestz, nickt orsychooles

Dipl.-lan., 65/180
ciat sehr metiorisch, viral, sportl., elogant annehender Herz. Er mischte in. einer unternehnangeinstigen Partuerin, dre gerns reist, gepflagse Gastlichkeit zu schätzen weiß, eine genelmanne Zakunft aufbunen. Welche Danzraft an? Tal. 0 41 83/57 49 v. 18-19 Ulm,
auch em Wechensende.

Musik, Reisen, siles Schöne, möchte sertősen, gut ausseh. Partner termen-lernen im Großraum Hamburg. Zuschrift. u. D 5272 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4380 Essen.

Geschäftsfrau, 33/165

Tochter aus sehr gut., vermögend. Familie, außerordend. tüchtig, digbei familie, außerordend. tüchtig, digbei familie, außerordend. tüchtig, digbei familie, tor allem Ski, Gotf, Tennis), künsti., handwerkt. smbittioniert, mit vialen Jahren Auskandesrfahrung würde sie überalt mit, film hingehen mö. Familie gründen u. auch beruft. zur Seite stehen. T. 05 11/32 94 05. Hannov. 15-19 Uhr, auch Sa/So., T. 0 40 / 34 21 47, Hamburg. Stewardeß, Mitte 20/170 sine bidhütische schlante erneutige junge Frau, ledig, ungebunden, sport-lich ... mit Abi/Sprachenstudium, fiebt Mautit (spieth Klavver), reliet (eig. Pierd) – fibrit Sid – Wasserski – ist ein an-schmiegeames matiniches sehr liebes Geschöpt ...



Claudia Püschel-Knies T. 069/285358 Frankfurt Kalserstr. 13, Nähe Hauptwache T. 0211/327160 Düsseldorf T. 089/297958 München Wimmer-Ring 14/Altstad Ecke Maximilianstraße T. 040/342147 Hamburg Junglamatieg 30 T. 0511/325806 Hannover Luisenstraße 4, am Kröpcke Lageristrate e, ski rurppare such in Wiesbed. T. 05121/374884 Mainz T. 05131/234011 Mannheim T. 0621/413334 Sestivicken T. 0621/37943 Kinteruhe T. 0721/24656 Freiburg T. 0761/39742

Aufheben bitte!

Dr. med. Mitte 60, Witwer, 175 cm gr. sportlich, sucht adaquate und liebenswerte Partnerin, Raum

Bildzuschriften erbeten unter A 5247 an WELT-Verlag, Post-

# WELT DER WIRTSCHAFT



Die deutschen Brauer werden aller Voraussicht nach in Zukunft den Verkauf ausländischer Biere in der Bundesrepublik nicht mehr unter Berufung auf ein 470 Jahre oltes deutsches Reinheitsgebot für Bier verhindern können. Nach Ansicht des Generalanwaltes des Europäischen Gerichtshofes (EuGH) in Luxemburg, Sir Gordon Stynn, Großbritannien, stellt das Reinheitsgebot ein unerlaubtes Handelshemmnis und so eine Verletzung des EG-Vertrages dar. (S. 10)

#### FÜR DEN ANLEGER

Münzen: Anläßlich des 200. Todestages von Friedrich dem Gro-Ben werden Fünf-DM-Gedenkmünzen herausgebracht.

WELT-Aktien-Indizes: Gesamt: 268,02 (268,15); Chernie: 159,40 (159,82); Elektro: 319,61 (319,18); Auto: 703,61 (703,48); Maschinen-bau: 150,52 (149,75); Versorgung: 152,98 (152,22); Banken: 396,70 (395,50); Warenhäuser: 166,82 (166.49): Bauwirtschaft: 523,16 Konsumgüter: 176,02 (178,19); Versicherung: 1409,09 (1419,05); Stahl: 147,89 (148,24).

Verseidag 218,00 9,55 1470,0 Farb Liqu. 369,50 5,55 Parkbräu Kubota Ltd. NA DM Kursverlierer: 3,80 Mitsui Osk-Line 7,69 5,73 5,29 4,97 Sumitomo Heavy 107.00 Arbed SA 474.00

8,73 6,70

4,93 4,81

Kursgewinner:

(Frankfurter Werte) Nachbörse: Erholt

Seiyu Ltd.

#### **UNTERNEHMEN & BRANCHEN**

Neue Heimat: Als Geschäftsführer des Käufers "Die Neue Gesellschaft" sind Christel und Horst Schiesser in das Handelsregister eingetragen. (S. 11)

Rome will ad

Jagendawa

ALLE I

Stahl: Die Erzeuger in der EG produzierten in den ersten acht Monaten 6,7 Prozent weniger.

USX: Die Nummer eins im US-Stahl ist zum Spekulationsobjekt an Wali Street geworden.

BASF: Der Chemiekonzern hat die Hartmann Druckfarben an das japanische Unternehmen Dainippon verkauft und damit Kartellamtsforderungen erfüllt.

Europäische Spotpreise für Mineralölprodukte (fob ARA/Dollar/t)							
Produkt	18. 9. 86	17, 9, 86	1. 7. 86	1.8.85	1973		
Superbenzin 0,15 g Bleigehalt	170,00	179,00	165,00	286,00	97,00		
Diesel (EG-Material)	118,00	116,75	104,00	226,00	84,00		
Heizől	60.00	61 50	E1 00	190.00	90.00		

#### **MÄRKTE & POLITIK**

Werften: Die Konferenz der Regierungschefs der vier norddeutschen Länder hält die von der Bundesregierung angebotenen Hilfen in Höhe von 300 Mill. DM zur Bereinigung der strukturellen Krise in der Schiffbauindustrie für nicht ausreichend.

Ikofa: "Die deutschen Lebensmittel sind in Ordnung\*, versicherte Landwirtschaftsminister Ignaz Kiechle bei der Eröffnung der 16. Internationalen Fachmesse der Ernährungswirtschaft in München, die bis 24. September die Turen öffnet.

#### NAMEN



BDI: Der Bundesverband der Deutschen Industrie gibt am Montag in der Godesberger Redoute einen Empfang für Hauptgeschäftsführer und Präsidiumsmitglied Siegfried Mann, der am Sonntag 60 Jahre alt wird. (S. 11)

Voest: Der Aufsichtsrat wählte Hugo Michael Sekyra zum Aufsichtsratsvorsitzenden.

NUR: Im Rahmen einer Erweiterung der Geschäftsführung holt NUR Touristic Hans-Werner Rehberg (41) von TUI. Die Zahl der Geschäftsführer wird von drei auf



Quandt: Hans Graf von der Goltz. Aufsichtsratsvorsitzender Quandt-Unternehmen Varta sowie Altana und bei BMW, feiert am Montag 60. Geburtstag. (S. 11)

WER SAGT'S DENN?

Wünschen Sie es sich nicht auch, daß wir in Großbritannien die Vernunft besäßen, den deutschen gen? Wouldn't that be wunder-bar?\* Weg in der Wirtschaft einzuschla-

Die britische Zeitung "Sun" nach dem neuen Pfundsturz unter drei

### Trotz Kurseinbruch an Wall Street: Deutsche Börsianer blieben ruhig

An den Märkten streiten die Haussiers und Baissiers um die zukünftige Entwicklung

CLAUS DERTINGER, Frankfurt Am den deutschen Aktienmarkt ist trotz mancher Schrecken in dieser Woche kein Hauch von Panik zu spüren. Zwar herrscht Nervosität in den Börsensälen, aber es kommt keine Ausverkaufsstimmung auf. Die Bör-sianer bleiben cool. Nach dem kräftigen Rückschlag am Donnerstag hat sich der Markt gestern sogar wieder etwas erholt. Institutionelle Anleger aus dem In- und Ausland haben gestern versucht, auf dem seit letzten Freitag um rund vier Prozent ermäßigten Kursniveau billig einzustei-gen. Doch das Angebot glich einem Rinnsal. So mußten die Käufer im Laufe der Börsensitzung immer böhere Kurse bewilligen. Der Markt schloß praktisch zu Tageshöchst-

Dennoch verbleibt im Wochenvergleich ein beachtlicher Verlust, der sich in eimem 3,6prozentigen Rückgang des WELT-Index von 277, 99 auf 268, 02 Punkte spiegelt. Die gestrige Kurserholung wurde als um so bemerkenswerter empfunden, als der Dollar jetzt erstmals seit Anfang 1981 unter zwei Mark sank. Bei einem Un-

Japan will

ankurbeln

die Konjunktur

Die japanische Regierung hat ge-

stern zur Ankurbelung der Konjunk-

tur zusätzliche Staatsausgaben in Hö-he von umgerechnet 46,6 Milliarden

D-Mark angekündigt. Davon sind al-lein 38,9 Milliarden Mark für öffentli-

che Bauaufträge und Kredite für pri-

vate Bauten vorgesehen. Der Leiter des Planungsministeriums, Tetsuo

Kondo, erhofft sich von dem Investi-

tionsprogramm in den nächsten

zwölf Monaten eine Steigerung der

Binnennachfrage um 63,9 Milliarden

Mark und ein zusätzliches Wachstum

des Bruttosozialprodukts um 1,5 Pro-

Der Konjunkturplan der japani-

schen Regierung sieht zudem erhebli-

che Steigerungen der Investitionen von Gas- und Elektrizitätsgesell-

schaften sowie der Post vor. Außer-

dem sollen das Baurecht entschärft

und Erleichterungen für die Entwick-lung der Großstädte geschaffen wer-

Dagegen ist entgegen den Forde-

rungen vor allem der USA und der

japanischen Unternehmer zumindest

zunächst keine Senkung des Diskont-

Das japanische Bruttosozialpro-

ikt ist während des ersten Viertel

jahres 1986 real um 0,5 Prozent zu-

rückgegangen und im zweiten Trime-

ster um 0,9 Prozent gestiegen. Die

Regierungsprognose von ursprüng-

lich vier Prozent realem Wirtschafts-

wachstum wird inzwischen auch in

amtlichen Kreisen für stark überzo-

satzes vorgesehen.

AFP, Tokio

terschreiten dieser "magischen" Marke wäre man nicht überrascht gewesen, wenn es einen neuen Kurseinbruch an der Aktienbörse gegeben hätte. Auch ein charttechnisches Warnsignal hatte nichts Gutes verheißen: Der aktuelle Index hatte die 200-Linie nach unten durchstoßen, freilich noch nicht um jene drei Prozent, die als kritischangesehen

Trotzdem herrschte Unsicherheit auf dem Parkett. Viele Profis trauen dem Friedennoch nicht so recht. Wird der Dollar in den nächsten Tagen wei-ter sinken, womöglich recht stark, wenn Eindeckungen von Baissepositionen, die jetzt offensichtlich stabilisierend wirken, abgeschlossen sind? Werden Notenbank denn möglicherweise intervenieren? Und wohin tendiert die amerikanische Börse?

Nicht nur auf dem Börsenparkett spürte man Ratlosigkeit. Vor allem die Ereignisse an Wall Street beunruhigen auch so manchen Topbanker; sie waren eines der Hauptgesprächsthemen am Donnerstag, als sich viel Bankerprominenz in Frankfurts Bundesbank zum Geburtstag von Direk-

**AUF EIN WORT** 

toriumsmitglied Leonhard Gleske

Sind die jüngsten Kurseinbrüche in New York nur eine technische Reaktion auf spekulative Übertreibungen? Oder sind sie etwa Vorboten einer krisenhaften Entwicklung in den USA? Skeptiker wollten Letzte-res nicht ausschließen. Sie seben daher auch keinen Grund, deutsche Aktien zu kaufen. Optimisten meinen allerdings, wenn sich in den USA der Börsen-und Währungshorizont weiter verdüstern sollte, könnte die deutsche Börse für internationale Anleger um so interessanter werden.

Von den stärksten Verlusten wurden in dieser Woche Autoaktien be-fallen, weil befürchtet wird, ein sinkender Dollar drücke auf die Gewinne der Autobauer; so snaken BMW und Daimler um gut vier Prozent, VW sogar um 6 3/4 Prozent und Mercedes um mehr als 7, 5 Prozent. Relativ gut haben sich mit Einbußen von weniger als zwei Prozent die Bankaktien geschlagen, obwohl die Hoffnung auf eine Zinssenkung weiter verflogen

#### Autoproduktion bleibt auf Rekordkurs



99 Soziale Stabilität ist keine mathematisch zu bestimmende, sondern eine politische Größe. Sie verlangt auch den Willen, den sozialen Frieden zu erhalten, der unsere Gesellschaft in der Vergangenheit in so besonderer Weise ge-

Otto Esser, Präsident der Bundes-vereinigung Deutscher Arbeitgeber-verbände (BDA), Köln.

adh. Frankfurt Es sieht gut aus für die deutsche Automobilindustrie: Die Nachfrage der inländischen Pkw-Kunden steigt weiter und auch den Auftragseingangen aus dem Ausland für deutsche Personenwagen bescheinigt der Verband der Deutschen Automobilindustrie (VDA), Frankfurt, "weiterhin einen festen Verlauf". Ruhig sei dagegen der Bestelleingang bei Nutzkraft-wagen, mit einer Ausnahme – bei den kleinen Lastwagen kommen deutlich mehr Bestellungen aus dem Inland als vor Jahresfrist; im August allein hat sich die Produktion von Lkw (bis 6 Tonnen) auf 13 700 Einheiten zum August 1965 mehr als verdoppelt.

Bei den Pkw ergibt sich gegenüber dem Vorjahr ein Produktionsplus von 14 Prozent. Nimmt man die beiden Werksferien-Monate Juli/August zusammen, ergibt sich eine um drei Prozent höhere Produktion (für die leichten Lkw plus 6 Prozent, schwere Lkw minus 2 Prozent). Der gesamte Fahrzeugexport unterschritt in den beiden Ferienmonaten das Vorjahresergebnis um 4 Prozent.

Nach den ersten acht Monaten zuammengenommen kann sich das Exportergebnis der deutschen Autoиле пешси Es liegt entgegen usprünglicher Befürchtungen der Branche im Zusammenhang mit der Währungsentwicklung nur um zwei Prozent unter dem hohen Vorjahreswert; die gesamte Produktion überschreitet mit gut 2,99 Millionen Fahrzeugen das Vorjahres-ergebnis um drei Prozent.

# Prozeß?

Nächster

HH - Die Karlsruher Verfassungshüter haben Bund und Ländern mit ihrem Urteil über den Finanzausgleich vom 24. Juni Verhandlungsdruck verordnet. Da die Neuregelung schon für 1987 gelten muß, sind alle Beteiligten ungeachtet des längeren Gesetzgebungsspielraums an einer raschen Regelung interessiert

Zwar gab es in Karlsruhe keinen Gewinner. Aber seither zeichnen sich neue Frontbildungen in den Länderinteressen ab, bei denen Niedersachsen nicht mehr am Pranger steht. Zweierlei bleibt festzuhalten: Bayern muß, keineswegs überraschend, Haare lassen. Der Freistaat kassiert seit vielen Jahren zu hohe Bundesergänzungszuweisungen. Karlsruhe hat verfügt, daß dies bis 1983 zurückkorrigiert werden

muß. Zu den Nutznießern gehört nicht nur Nordrhein-Westfalen, das schon Ansprüche in dreistelliger Millionenhöhe angemeldet hat, sondern auch Niedersachsen.

Die Gemeindesteuerkraft wird zu einem zentralen Thema. Wenn die Einnahmen aus der Förderabgabe voll in die Bemessung der Finanzkraft einzubeziehen sind, so die Argumentation aus Hannover, dann bitte die Gemeindesteuern nicht mehr nur zu 50 Prozent. Das könnte für Länder wie Baden-Württemberg knifflig werden. Denkbar, daß Niedersachsen für einen Gesetzesvorschlag eine breite Mehrheit findet. Ebenso denkbar, daß Stuttgart dagegen emeut nach Karlsruhe geht.

Ironie des Schicksals: Hannover hat bis 1986 nur die Hälfte der Förderabgabe angerechnet. Ab 1987 müssen es 100 Prozent sein. Aber der Ölpreisrückgang halbiert dann die Einnahmen aus der Förder-

#### Fragen an das Gatt Von HANS-JÜRGEN MAHNKE

Ziel des Gatt ist

eine Verbesserung

des Angebots durch

mehr Wettbewerb

bei möglichst gleichen

Bedingungen für alle.

Der freie Warenverkehr

ist eine der

Hauptwohlstandsquellen

seit vier Jahrzehnten.

Die Mitgliedsländer des Allge-meinen Zoll- und Handelsabkommens (Gatt) wollen zu neuen Ufern aufbrechen. Ein langer Weg, der noch vor ihnen liegt. Aber die Entscheidung ist auf der Gatt-Ministertagung jetzt gefallen. Es sollen internationale Spielregeln für den Handel mit Dienstleistungen entwickelt werden. Es soll in diesem Bereich später einmal eine ähnliche Disziplin herrschen wie - so unvollkommen sie auch immer sein mag - beim Austausch von Gütern.

Der Streit, der auch in Punta del Este noch einmal darüber ausgetragen wurde, ob dieser Bereich über-haupt unter das Dach des Gatt-Vertrages gehört, war von Anfang an müßig. Denn die Vereinigten Staa-

ten, die größte Wirtschaftsmacht der Welt, wollen das. Und wenn die Gatt-Staaten darauf nicht eingegangen wären, dann hätten die USA bilateral mit einzelnen Ländern verhandelt, was dem internationalen Wettbewerb bestimmt nicht gedient hät-

te Ein multilaterales Regelwerk, das haben inzwi-

schen auch viele Entwickhungslän-

der eingesehen, hift gerade den

wirtschaftlich schwächern Staaten.

Die gegenwärtige Situation, daß beispielsweise US-Versicherungen auf dem brasilianischen Markt ganz andere Möglichkeiten haben als deutsche und britische muß schrecken, wenn sich diese Verhältnisse noch ausdehnen sollten. Überdies ist die Trennung von Handel mit Waren und solchen mit Dienstleistungen fließend. Solle bei einer Lieferung eines großen Kraftwerkes für die Maschinen andere Regeln gelten als für die Leistungen der Consulten? Soll der Transport schlicht nach einem bestimmten Schlüssel aufgeteilt werden, während solche Absprachen in anderen Bereichen verboten sein sollen. Kann es auf Dauer sinnvoll sein. daß eine Fluggesellschaft auf einer Linie nur deshalb keine großen Maschinen einsetzen kann, weil die Partnerlinie des anderen Landes über keine freien Kapazitäten verfügt, weil sie ihr größeres Gerät für sich lohnender in einem anderen Bereich einsetzt? Der internationale Verkehr kann sich so nicht entwikkeln, wie es möglich wäre.

Clayton Yeutter, der amerikanische Handelsbeauftragte, mag mit seiner Feststellung in Punta de Leste, maßlos übertrieben haben, daß der Handel mit Dienstleistungen im Jahre 2000 den mit Güter übertreffen wird. Immerhin machten Dienstleistungen nach der Gatt-Statistik in den USA 1980 bereits 35 Prozent des Außenhandels (mit Waren- und Dienstleistungen) aus. Damit lagen die Vereinigten Staaten noch vor so traditionellen Dienstleistungsanbietern wie Großbritannien (34) und der Schweiz (30) Prozent, was natürlich auf das große Interesse der Amerikaner an diesen Bereich demonstriert. Die Bundesrepublik steht in dieser Statistik mit 21 Prozent zu Buch.

Vor allem jedoch: Der Austausch von Dienstleistungen entwickelt sich sehr dynamisch. So erhöhten sich in den USA zwischen 1973 und 1984 das Bruttosozialprodukt nominal um durchschnittlich 9,7, der Export von Gütern um 10,8 und der von Dienstleistungen um 12,5 Prozent. Für die Bundesrepublik lauten die entsprechenden 5,4:8,8:9,9

Nun können allerdings diese Zahlen nur einen groben Anhaltspunkt für das geben, was im Gatt verhandelt werden soil. Da wurden in den letzten Jahren wie auch in anderen Organisationen bereits einige Vorarbeiten geleistet, aber allein die Informationphase reicht noch nicht.

Und es konnte bisher auch noch nicht abschließend geklärt werden, welche Dienstleistungen nun in das Regelwerk einbezogen werden und wie weit die Verpflichtungen gehen sollten. Es wird zum Beispiel nicht daran gedacht, daß auf diesem Wege ein Land, das seinen Verkehrsbereich verstaatlicht hat, zur Privatisierung zu bewegen. Fragen der Niederlassungsfreiheit greifen tief in die wirtschaftliche Verfassung eines Landes ein.

Da bisher eine allgemein verbindliche Definition für Dienstleistung fehlt, hat sich das Gatt auf das Bankenwesen, Versicherungen, den Transportbereich, die Telekommunikation einschließlich Film, Rundfunk und Fernsehen, auf den Beratungsbereich, den Tourismus, auf Verteilungsysteme auf den Gesundheitsdienst und den Bildungssektor konzentriert. Nach den Vorarbeiten, die noch einige Jahre in Anspruch nehmen, muß dann in den Verhandlungen Bereich für Bereich durchgegangen werden, ob beispielsweise das Prinzip der Meistbegünstigung, also der Gleichbehandlung aller Ausländer, oder gar das Inländerprinzip, also die Gleichstellung der ausländischen mit den inländischen Firmen, verankert werden sollen.

Das Ziel ist, durch mehr Wettbewerb das Angebot zu verbessern, und zwar unter möglichst gleichen Bedingungen für alle. Eine harte Arbeit, die, wenn sie gelingt, sich für alle auszahlen wird. Immerhin war der freie Warenverkehr eine der Hauptwohlstandsquellen in den letzten 40 Jahren.

# Studenten beraten Unternehmen

Die "Fallstricke" des Lehrbuches mit betriebswirtschaftlicher Praxis zu verknüpfen ist Zielsetzung der Kooperation zwischen der wirtschaftswissenschaftlichen Fakultät der Universität Witten/Herdecke im Ruhrgebiet und der Epos-Unternehmensberatung. Zehn besonders engagierte und zielstrebige Studenten der Mini-Uni (48 Wirtschaftsstudenten) beraten im Namen von Epos soziale' Dienstleistungsbetriebe, private und öffentliche Unternehmen oder Vereine und Verbände bei internen Strukturproblemen. Seit ihrer Gründung im letzten Jahr gibt das Unternehmen Studenten diese Chance.

Neben dem attraktiven Honorar ist dabei die praktische Erfahrung "vor Ort" besonders wichtig. Keine reinen Theoretiker hervorzubringen, ist oh-nehin erklärtes Ziel des Studienganges in Witten. Zum Einschreibetermin muß jeder künftige Student eigen, zudem muß er während der Semesterferien vier Monate Praktikum

Während des Studiums kommen die Studenten mit "interessanten Leuten" aus der Wirtschaft zusammen und müssen in den Schlußsemestern eine Konferenz vorbereiten, zu der Persönlichkeiten aus aller Welt eingeladen werden. Die erste ist für Februar 1987 angesetzt mit dem Thema "Wirtschaftsraum Pazifik". In Projektgruppen werden Lösungen zu realen Problemen erarbeitet, und neben der Wirtschaftstheorie stehen Allgemeinbildungsfächer und mindestens zwei Fremdsprachen auf dem

Die Fachleute der 82 Mitarbeiter umfassenden Gesellschaft für Entwicklung, Planung, Organisation und Service bereiten die künftigen "Junior-Unternehmensberater" in perben vor. Ein Handbuch ist bereits in Arbeit. Auch mit den Kunden wird esprochen, um die Studenten einzuführen und die Akzeptanz zu fördern.

Was am Ende dabei herauskommt, wird als "außerordentlich effiziente, kreative und einfühlsame Vorschläge" bezeichnet. Lösungen zu historisch erwachsenen Aufgabenstellungen seien nicht einfach "übergestülpt", sondern im Dialog erarbeitet.

Die Probleme reichen von der Neuorganisation des Mittagessens in der Kantine bis hin zur Rekonstruktion des betrieblichen Rechnungswesens. Immer wieder können sich die "Junioren" mit ihren hauptamtlichen Kollegen und ihren Professoren beraten. Dies dient auch der Qualitätssicherung. Die bisherigen guten Erfah-rungen decken sich voll mit ersten Berichten von ähnlichen Projekten in

# Die Management-Kybernetik beseitigt das Aachener-Klinikum-Syndrom

Einladung zur Vortragsveranstaltung der Deutschen Gesellschaft für Baukybernetik am 25, 10. 1986 im Sheraton-Hotel in Frankfurt am Main, von 9.30 Uhr bis 13.00 Uhr.

Die Volkswirtschaft könnte jährlich rund 30 Milliarden Mark sparen, wenn die Erkenntnisse der Management-Kybernetik in der Bauwirtschaft allgemein angewendet würden. Wo das bereits geschieht,

- sparen die Bauherm 15 Prozent der Projektkosten, - werden die Bauzeiten um ein Drittel kürzer,

- erfolgt die Fertigstellung kosten- und termingenau,

- verbessern die Büros und die Betriebe ihre Produktivität um 20 Prozent und

die Arbeitnehmer arbeiten ohne Hektik mit Ertragsbeteiligung.

Im September 1985 wurden im Schloß Corvey die Grundlagen der Management-Kybernetik dargelegt von

- Prof. Dr. Frederic Vester, Universität der Bundeswehr, München, - Prof. Dr. Karlheinz Pfarr, TU-Berlin,

- Privatdozent Dr. Fredmund Malik, Hochschule St. Gallen, - Wolfgang Mewes, Urheber der EKS (Energo-Kybernetische Strategie).



9.30 bis 10.45 Uhr: Dr. Otto Greiner von den Tauernkraftwerken AG, Salzburg, berichtet in einem Lichtbildervortrag aus der beispielhaften Praxis mit dem KOPF-System (Kybernetische Organisation, Planung, Führung) im Kraftwerksbau an der Salzach

"Wir sparten Zeit und Kosten, und das Bauunternehmen steigerte seine Produktivität um 20 Prozent."

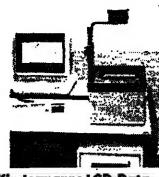
Dipl.-Ing. Heinz Grote, Urheber des KOPF-Systems, berichtet aus 15 Jahren erfolgreicher "Die gelungene Umsetzung kybernetischer Erkenntnisse in die Baupraxis."

Die Beispiele reichen vom Gewarbe- bis zum Klinikbau,

12.00 bis 13.00 Uhr:

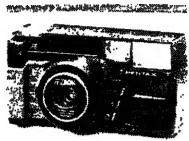
Diskussion mit den Referenten.

Der Kostenbeitrag für Nichtmitglieder beträgt 100.- DM. Ihre Anmeldung richten Sie bitte bis zum 15. 10. 1986 an die: Deutsche Gesellschaft für Baukybernetik e.V., Riemenschneiderstr. 9, 3450 Holzminden, Tel. 0 55 31 / 40 48 Informationen: Margret Scheibel · Kettwig (0 20 54) 101-580



Kindermanns LCD-Data-Projektor für Computer-Daten

Dieser Projektor übernimmt Daten, EDV-Programme und Grafiken direkt aus dem Computer und projiziert sie auf die Leinwand, so daß sie deutlich und gut lesbar größeren Personenkreisen zugänglich gemacht werden können. Da-bei zeichnet sich aufgrund neuester LCD-Technologie das neue 640 × 200 Punkte-Durchilcht-Display durch hohen Kontrast und hohe Bildgleichmäßigkeit aus – ohne Filmmern und über das ganze Bild scharf erscheinen alle gut lesba-ren Zeichen in der Projektion. Dieser LCD-Data-Projektor von Kindermann arbeitet mit dem Computer über eine serielle Schnittstelle V. 24. Dieses Interface ist in der Lage, einen Drucker zu simulieren oder auch in Verbindung mit einer geeigneten Treibersoftware den Bildschirminholt zu übertragen. Neue Hard- und Software, erweitert den LCD-Data-Projektor erheblich in seinen Möglichkeiten und machen ihn für Banken, Industrie und Forschung wertvoll. Kindermonn & Co. Grabhi, Tel. 0 93 31/95-0 Kindermonnstr. 2,8783 Ochsenfurt (Moin)



Pentax hat wieder einmal die Nase vorn

mit der ersten Zoom-Kompaktkomera der Weit: mit der Perrat Zoom-/u, Das ist eine revolutionäre Entwicklung, mit der eine neue Generation im Kompakt-kamerabau beginnt. Dabei arbeitet das motorgesteuerie Zoomobjektiv 35-70 mm schnell, liefert hervorragende Bil-der und bietet auch noch eine Makro-Einstellung. Die Bedienung ist denkbar einfach, während das präzise arbeiten-de Infrarot-Autofokussystem scharfe Bilder garantiert in unterschiedlichsten. Bilder garantiert in unterschiedlichsten Bilder garantiert in unterschiedlichsten Belichtungssituationen. Programm-Au-tomatik, Gegenlicht-Korrektur, Tages-licht-Biltzsynchronisation, elektroni-scher Selbstaustöser, ein übersichtlicher Sucher und das informative LCD-Feld sind selbstverständlich – und das alles in einem schicken und dennach kom-

in einem schicken und dennoch kom-pakten handlichen Gehäuse. Berner-kenswert, daß sich der Fotograf bei Makrofunktion dem Motiv bis auf 60 cm Makroturkun dem Motty Dis dut ou den nähem kann, wobei auch hier die Abhängigkelt von Sucherbild und Leuchtwinkel des Blitzgerätes im Verhältnis zur Einstellung gilt. Es ist gewiß, daß diese Kamera den Markt im Sturm erobern wird. Pestax Handelsgesellschaft mbH, Tel. 0 40 / 56 19-1 00, befürs-Vosseler-Str. The same of the sa



Viele Möglichkeiten mit Baver VTS 1000 studio

Dieser neue Titelgenerator kann an alle Videokameras, Videorecorder und Videokameras, Videorecorder und Video-Kamera-Recorder angeschlassen werden, die nach der PAL-Norm arbeiten. Er eröffnet die Möglichkeit, Videofilme nachträglich kreativ zu gestatten: mit Schriften und Daten, mit Titeln und Abspännen, mit Wisch- und Fenster-blenden. Man kann Stande deriesten. blenden, Man kann Szenen dotieren und beschriften sowie die Uhrzeit oder die Stoppuhr einblenden. Die eingege-benen Daten bleiben permanent ge-speichert, auch wenn der VTG 1000 stu-dia vom Netz getrennt wird. Mit einer Verzögerungszeit von max. 59 Minuten und 59 Sekunden ist er für die Videoaufnahme als Selbstauslöser pro-grammieri. Hier sind im Zeitraffertakt Aufnahme und Pausenzeit von 3 Sekunden bis 59 Minuten und 59 Sekunden möglich. Dabei können noch Datum und Robert Beack GmbH

Postfoch 22 22, 7141 Möglingen



Rollei stellt zwei neue 6 x 6-Diaprojektoren vor,

den Rollelvision 66 und den Rolleivision 66 AV, die neben den normalen 77er Einheitsmagazinen auch die neuen koppelbaren Rollei-cm-77/30-Magazine verkraften für kontinuierliche Hintereinanderprojektion mehrerer Magazine ohne Unterbrechung. Beiden gemein-sam ist die robuste Metaligehäuse-Konstruktion, automatische Scharfeinstellung, Bildwechsel manuell oder automotisch, brilliantes Beleuchtungssystem mit wirksomer Kühlung, Fernbedienung und exzellentem Objektivprogramm. Modell 66 AV zusätzlich mit automatischem Lampenwechsel, erhöhter Licht-leistung und Autoreverse-Schaltung für Endlosprojektion. Beide Modelle bieten ein ausgezeichnetes Preis-Leistungs-Verhältnis. Rollei Fototecknic GmbH, Tel. 05 31-6 80 04 17, Salzdahlumer Stz.



Studio-Magnettongeräte M20/M21 von AEG - eine leistungsstarke Gerätefamilie

Mit dem Studio-Magnettongerät M20 – der neuesten Entwicklung in der Ma-gnetton-Gerätefamilie M20/M21 – hat AEG ihre Profi-Tonbandmaschinen-Linie nach oben hin abgerundet. Die Familie der robusten kompakten Maschinen ist eine gelungene Synthese aus modern-ster Elektronik und hochpräziser Mechanik. Alle Magnetophone sind mikropro-zessorgesteuert. Das M20 ist die häch-ste Ausbaustufe der neuen ¼"-Kom-paktgerätefamilie. Mit elektronisch ein-meßbaren Verstärkern werden Tonautnahmen und -wiedergaben höchster Qualität sichergestellt. Das Magneto-phon M20 ist für stationären und mobilen Einsatz in vertikaler oder horizonta-ler Gebrauchslage geeignet. Durch ihre geringen Abmessungen und damit ge-ringen Platzbedarf eignen sich alle Faringen Platzbedarf eignen sich alle Fa-milienmitglieder auch sehr gut für den Einbau in 19"-Gestelle und -Koffer. Das M20 TC (Time Code) ist als Variante für die Tonnachbearbeitung in der Video-Produktionstechnik mit gesondertem Zeitcodekanal konzipiert. Das Bedien-feld erfüllt die Anforderungen an logi-sche und ergonomische Bedienung. Ins-besondere die Locator-Funktionen sind für schnelles und sicheres Arbeiten (Usfür schnelles und sicheres Arbeiten aus-geführt. Das Magnetophon 21R rundet die Gerätefamilie nach unten ab. Die Low-Cost-Version ist Insbesondere für Tonaufnahme und -wiedergabe zum Einsatz in Redaktionen bestimmt. **AEG** Aktioogeselischaft, Inforzationstechnik, Bücklestr. 1–5, D-7750 Konstanz, Tel. (O 75 51) 86-20 20



Philips: Große Dinge

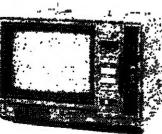
werden immer kleiner High-Tech-Audio sowie die perfekte Fo-to- und Videotechnik bleten gegenwär-tig viel höhere Leistungen als je zuvor. Dabei aber machen modernste Techno-Dabel aber machen modernste Technologien die neuen Produkte nicht nur besser, sondern auch bedeutend kleiner. Diese hohe Leistungsanforderung wird nun auch an die Energiequelle gestellt und hierfür bietet Philips seine drei neuen Serien an: die neuen LROS. Während Alkalise universell für alle Anwendungen vorgesehen ist, wurde Fetoflask speziell für Camera, Winder und Blitz konstruiert und Walkalise garantiert für viele Stunden Musik nonstop. tert für viele Stunden Musik norstop.

Philips GmbH, Staindomm 94 2000 Homburg 1, Tel. 0 40 / 2 81-1



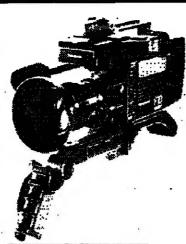
Die logischen Stative von Hama

Standfestigkeit ist die wichtigste Eigen-schaft eines Statives. Darauf kommt es an. Die logische Konsequenz: Hama-Stative stehen auf besonders standfesten, soliden Dappelbeinen. Bei her-kömmlichen Stativen liegt der Schwer-punkt im oberen Stativbereich. Die Sta-livbeine werden zum Boden hin immer dünner und damit schwingungsemp-findlicher. Gerade umgekehrt verhält sich das bei den Hama-Stativen: Die Doppelbeine sind unten krättiger als oben. Der Schwerpunkt verlagert sich nach unten, ideal für eine hohe Standfe-stigkeit. Nach dem Vorbild der Pyramide. Man sieht die Qualität dieser an-spruchsvollen Stativ-Linie auf den ersten Blick. Alles ist aus einem Guß: das hervorragende Design, die praxisbezogenen Détails, das vielseitige Zubehör. ma-Stative, 8855 Monheim, Tel. models consider when it is to always



Gestochen scharf mit

VideoPort VP-2800 P. der neuen portablen 28-cm-Video-Monitor-Kompakteinheit, die ein brillantes Videobild präsentiert. Hier startet der Film automatisch, wenn mon die Kasset-te in den neuen Frontlader einlegt. Nun garantiert der neue 3-Kopf-Videoplay-er höchster Qualität ein absolut stö-rungsfreies Standbild und eine klare Zeitlupendarstellung; die Lauffunktio-nen werden dabei mit der kabellosen Infrarot-Fernbedienung gesteuert. Die-ser neue Video-Port VP-2800 P selbst kann auch als Monitor für externe Videcrecorder, Videokomeras oder Schriftbildgeneratoren eingesetzt wer-den – mit einem Gewicht von nur 11,6 kg wird dieses mobile Gerät für Profis im Vertrieb fast unentbehrlich sein. AV Hähael GmbH, TeL 02 21 / 63 90 22 Steyler Str. 11, 5000 Köin 80



Panasonic WVP-F 10E

mit WV-KT 100E/WV-KT 200E Hinter diesem Technikerdeutsch ver-birgt sich die neue Videokamera-Kombination, deren Herzstück der Kamera-körper WVP-F10E mit hochauflösendem CCD-Chip in 2/3 Zoll Größe ist. Dabei betrögt die Auflösung 380 Linien, die Lichtempfindlichkeit 7 Lux bei F 1,4, 10 Lux bei F 1,5 Für Sportaufnahmen ist der Kamerakorpus umschaltbar auf Hochgeschwindigkeitsabtastung, während Weißabgleich und Blendeneinstellung collautomatisch und manuell durchzu führen sind. Die semiprofessionelle Aus-rüstung WV-KT 100E besteht aus einem elektronischen 1-Zoll-Sucher mit Tragegriff, einem 8:1-Motorzoom-Objektiv mit Makro (10,5-84 mm) und F 1:1,4 Filmit Makro (10,5-84 mm) und F 1:1,4 Fil-terdurchmesser 58 mm, einem TTL-Auto-focus u. a. m., während WV-KT200E, der Satz für Profis, über ein mächtiges 12:1-Motorzoom-Objektiv mit Makro (10,5-126 mm) und F 1:1,6 bei einem Filter-durchmesser von 72 mm verfügt. Sie sind insgesamt lieferbar ab Oktober 86. Panasoeic Deutschland GmbH, Tel. 9 40 / 85 49-9, Winsbergring 15, 2000 Hambara 54



Keiner ist so leicht wie der Panasonic AG-500

ein professioneller Farbmonitor mit ein-gebautem VHS-Player, Beide sind ge-meinsam in einem Chassis neu entwikkelt und konstruiert worden und somit optimal aufeinander abgestimmt. Mit nur 11,6 kg ist diese mobile Abspieleinheit problemios zu transportieren und heit problemios zu transportieren und deshalb für eine Fülle von Ensatzmögdesiratio für eine rulie von Ensatzang-lichkeiten geeignet. Dabel sorgt der 11-Zoll-Monitor mit 90 Grad Ablenkung und einer Auflösung von über 300 Linien horizontal für erstklassige Bildqualität, während der VHS-Player mit fortschritt-licher Drei-Kopt-Technik klare und störungsfreie Wiedergabe auch bei Son-derfunktionen garantiert. Auch der Nichttechniker kann mit dem AG-500 umgehen, da er mit automatischer Wiedergabe bei Enlegen der Cassette ausgestattet ist – als Schaufensterdisplay oder attraktiver Promoter im La-

Panasonic Doutschland GmbH, Tel. 0 40 / 85 49-0, Winsbergring sburg \$4



Für die kontrollierte Qualitätsüberspielung

von Videorecorder zu Videorecorder wurde speziell der neue Video-Editor Bauer VED 200 entwickelt: Wenn dieses Steuergerät zwischengeschaltet wird, kam man dabet die Farbe, die Hellig-keit, den Kontrast, die Schärfe und den Ton so beeinflussen, daß der normaler-weise entstehende Qualitätsverlust vermieden wird. Durch diese Gestaltungsfreiheit kann das Bild – abweichend vom Original – in der Forbsättigung, in der Heiligkeit und im Kontrast
nach eigenen Vorstellungen verändert
werden. Während der Überspielung
bietet der VED 200 perfekte Bildkontrolle durch variable Bildteilung über einen
speziellen Monitorussen der ih bes speziellen Monitorausgang: damit kann auf nur einem angeschlossenen Monitor die Bildqualität des Originals laufend mit der Korrektur verglichen werden. Das Gerät ist komfortabel zu bedienen, und man hat Immer alle Bedienungsvor-gänge im Blickwinkel. Robert Bosch GmbH. Produktbereich Photokiso,



Ins rechte Bild rücken

Im wahrsten Sinne des Wortes können der Profi und Amateur mit Soligor-Ob-jektiven ihr Objekt ins rechte Bild rükken. Sie bringen erst die rechte Freiheit in die Fotografie. Ob 28 mm Macro oder 800 mm Tele und dazwischen eine Fülle von Brennweiten, auch als Zoom mit ausgezeichneten Lichtwerten. Dazu Zubehör jeder Art. Daß Qualität nicht teuer sein muß, erfährt man spätestens bei Solligor. Die Objektive passen system-genau an die Spiegelreflexkameros al-ler gängigen Marken. Die Handhabung und Bedienung sind meist gleich wie bei Objektiven der Kamerahersteller. Dies und das ausgezeichnete Preis-/ Leistungsverhältnis macht Soligor zu einer der führenden Objektivmarken in Deutschland. Und noch eine gute Nachnicht: das erste preiswerte Trans-Video-gerät von Elmo. Mit ihm können je nach Geräteausführung Super-8-Magnetfil-me und 35-mm-Dias auf Video überspielt werden. AIC Fototechnik, Stuttgart, Postfach

ungeahnter Weise erweltern. Olympus Optical Co. (Europa) GmbH Tel. 0 40 / 2 37 75-0



Der AY 300 variabel – Kindermanns Alleskönner

für die perfekte und volkautomatische Tonbildschau mit Bildschirm- oder Nandprojektion. Es handelt sich um ein Koffergerät, mit dem man das Medium Tonbildschau optimal nutzen kann. Da-bel machen das kompakte Gehäuse und das leichte Gewicht den AV 300 variabel zu einem mobilen Informationssystem. Denn nun konn man elgentlich überall, wo man will, mit brillanten Bildern bei Tageslicht und perfekten Ton präsentieren, informie-ren oder verkaufen. Das Cassetten-Ton-teil schließlich sorgt für die Unterma-lung, für den Kommentar zu der Dia-schau und für den automatischen Diatransport. Dabel kann man über ein Mikrofon und den integrierten Impuls-geber aus der eigenen Diaschau selbst eine attraktive Tonbildschau machen. Kindermann & Co. GmbH, Tel. 0 93 31 / 98-0

tr. 2, 8705 Ocksenfort/Mola 



Commander

Für jeden, der profes rungen an ein Fernglas stellt, entwickel-te Steiner das Kompaß-Präzisionsfern-glas Commander II 7×50. Selbstver-ständlich ist Qualität "Made in West ständtich ist Qualität "Made in West Germany" wieder oberstes Gebot bei Steiner, Europas größtem Fernglashersteller. Das Steiner Commonder ist superrobust: druckwasserfest bis 5 m Tiefe. Dazu das schlagfeste Makrolon-Gehäuse mit griffiger, alvgrüner Gummiarmierung. Und jederzeit klare Sicht, denn das Steiner Commander ist beschlagfrei von –40° bis. + 70° durch Stickstoff-Füllung. Und schließlich 30 Jahre Garantie. Die weiteren Pluspunkte dieses Präzisionsfernglases: 120 m Sehfeld auf 1000 m, extragroßer Pupillenabstand für Brillenträger und Komlenabstand für Brillenträger und Kom-plettausstattung mit Trageriemen, Oku-iar- und Objektivschutzklappen. Steiner-Optik, 8590 Bayrouth



Leistungsfähig von 3M: D 3600 Schriftgenerator

D 3600 Schriftgenerator

Dies neue Gerät für professionelle Videoanwender zeichnet sich durch ein sehr hohes Auflösungsvermögen und eine einfache Bedienungsmöglichkeit aus. Der D 3600 ist mikroprozessorgesteuert und verfügt über eine besonders große Palette von 4096 forben, wobei unter 16 Schrift- sowie 16 Hintergrundfarben für jedes Seitendisplay gewählt werden kann. Hier ist Wortblinken oder -unterstreichen Charakter für Charakter möglich, Zeilen und Seiten lossen sich zentrieren, während Rolilassen sich zentrieren, während Roll-und Kriechtitel bis zur Speicherkapazi-tätsgrenze abrufbar sind. Der D 3600 besitzt 2 integrierte 3,5-Zoll-Floppy-Laufwerke mit einer Kapazität bis 1000 Textseiten je Diskette.

3M Destschland Grabil, Tel. 8 21 81 / 14 24 57 Corl-Schurz-Str. 1, 4040 News 1 



Titan-Spiegetreflex mit Vollsynchronblitz

Dahinter verbirgt sich eine Weltneuheit von Olympus: das voll synchronisierte Blitzsystem F 280 in Verbindung mit der neuen Spiegelreflexkamera OM-4 TL Dabei steht Ti für Titan, denn die OM-4, eine 35-mm-Spiegelreflexkamera mit TT1-Zeitautomatik und Multi-Spot-Messung, 1st mit einem Body aus Titan-Ober- und Bodenslatte b Ober- und Bodenplatten bestückt. Das gibt der Olympus eine besondere Ro-busthelt und verringert gleichzeitig das Gewicht der Kamera. Der technische Leckerbissen der neuen OM-4 II ist die Anschlußmöglichkeit an das erste Voll-synchron-Biltzsystem der Welt. Man kann jetzt jede Verschlußzeit von 1 Sek. bis zu 1/1000 Sek. wöhlen, das erste Mal, daß dies für eine Kamera mit Schlitzverschluß überhaupt möglich ist. Dadurch wird die übliche Bitzlicht-Emissionsdauer von ca. 1/1000 Sek, auf etwa 1/25 Sek. verlängert und die Blitzdauer um das 40fache erhöht. Bei einer Belichtungszeit 1,000 Sek. konn der Fotograf im Tageslicht-Bitz die Bewegung einfrieren. Dieses neuartige System wird die Möglichkeiten kreativer Fotografie in

astr. 14-16, 2000 Homborg 1

# Sir Gordon gegen das Reinheitsgebot

Der Generalanwalt der Europäischen Gemeinschaft meint, dies sei ein Handelshemmni

WILHELM HADLER, Brüssel Völlig unterzugehen droht die Bun-desregierung im Rechtsstreit um das deutsche Reinheitsgebot für Bier. Der Generalanwalt beim Europäischen Gerichtshof, Sir Gordon Slynn (Großbritannien), jedenfalls ist der Ansicht, daß Bonn eindeutig gegen seine Verpflichtungen aus dem Römischen Vertrag verstoßen hat, weil es das "In-Verkehr-bringen" von nicht nach deutschen Vorschriften gebrautem Bier aus anderen Mitgliedsländern verbietet und die Verwendung jeglicher Zusatzstoffe untersagt.

Bier ist Gattungsbegriff

Der Generalanwalt ist eine im deutschen Recht unbekannte Institution. Er hat die Aufgabe, die 13 Europa-Richter mit einer Art Rechtsgutachten bei der Urteilsfindung über die Klage der EG-Kommission zu unterstützen. Gebunden sind die Richter an diesen Entscheidungsvorschlag nicht. In den meisten Fällen folgen sie iedoch zumindest weitgebend seinen "Schlußanträgen".

Sir Gordon vertritt die Ansicht, daß die deutschen Vorschriften weder aus Gründen des Gesundheits- noch Verbraucherschutzes zu rechtfertigen seien. Die Bundesregierung habe es nicht vermocht, eine echte Gefahr für die öffentliche Gesundheit zu begrün-

Auch der Bezeichnungsschutz für Bier, das lediglich aus Gerste, Malz, Hopfen, Hefe und Wasser (Paragraph 9 Biersteuergesetz) hergestellt wird, sei nicht haltbar. "Ein aus der alkoholischen Gärung eines Extrakts von Getreiden unter Zusatz von Hopfen hergestelltes Getränk" sei überall als Bier bekannt. Und auch das deutsche Biersteuergesetz verwende den Begriff in diesem Sinne bei Bieren, die verbundenen Gefahren seien in de zum Export und für den Hausge-

brauch bestimmt sind. Bier sei ein Gattungsbegriff, meint der Generalanwalt, und erfasse sehr verschiedene Sorten. Das Beharren der Bundesrepublik auf der besonderen Natur ihrer Biere unterstreiche letztlich nur, daß es auch andere Biersorten gebe. Diese könnten durch entsprechende Kennzeichnung vom deutschen Bier unterschieden und der deutsche Biertrinker mithin ausreichend geschützt werden.

Auch das deutsche Lebensmittelund Bedarfsgegenständegesetz (LMBG) stellt nach Meinung des britischen Gutachters eine unzulässige mengenmäßige Kinfuhrbeschrän-kung für Biere dar, die Zusatzstoffe enthalten und nicht ausdrücklich nach dem Biersteuergesetz gebraut sind. Das deutsche Argument, zwar seien die in anderen Ländern verwendeten Zusatzstoffe nicht als solche gesundheitsschädlich, doch könne die Häufung und Wechselwirkung derartiger Additive im Zusammenhang mit anderen Lebensmitteln bei starken Biertrinkern Schädigungen

Nur theoretische Gefahren

hervorrufen, ginge sehr weit.

Sir Gordon meint, es sei "unverhältnismäßig", andere als einheimische Biere zu verbieten, weil einige Zusatzstoffe eine Gefahr für jeden bedeuteten, der übermäßig viel (1000 Liter Bier im Jahr) trinke, "oder für den Alkoholiker, der bereits an Le-berzirzhose leidet". Derartige Personen könnten zwar schutzbedürftig sein. Zu ihrem Schutz gebe es jedoch andere Wege, wie "medizinische Ratschläge und Selbstbeschränkung".

Die theoretisch mit Zusatzstoffen

Bundesrepublik nicht größer als is Belgien. Dänemark oder Irland, wi der Bierkonsum annähernd 80 Pm zent des deutschen erreiche. Auch se die Gefahr des Zusammenwirken: mit anderen Zusatzstoffen nicht grö Ber als bei anderen Lebensmitteln.

Der Generalanwalt gibt zu bedenken, daß ein Rechtsstreit nicht an Hand allgemeiner und grundsätzli-

#### Sie haben mehr Berufs-Chancen als Sie meinen

Nutzen Sie jeden Samstag den großen Stellenanzeigenteil für Fach- und Führungskräfte

cher Erklärungen, sondern nur an Hand der Fakten" entschieden werden dürfe. Von den in ausländischen Bieren verwendeten 27 Zusatzstoffen seien in der Bundesrepublik bis auf sieben alle bei Lebensmitteln zugelassen. Keineswegs müsse ein in einem Mitgliedsland verwendeter Stoff überall in der Gemeinschaft zugelassen werden. Die Würdigung der Beweislage ergebe jedoch, daß das deutsche Verbot eine "verschleierte Handelsbeschränkung oder eine willkürliche Diskriminierung" darstelle.

#### WIRTSCHAFTS-NACHRICHTEN

**GM** verurteilt

Mainz (VWD) - General Motors Corp. ist von der 12. Zivilkammer des Landgerichtes Mainz zur Zahlung von 62,8 Mill. DM an den Konkursverwalter des Baumaschinenkonzerns IBH verurteilt worden. Vier Kapitalerhöhungen bei der IBH wurden nicht ordnungsgemäß mit Hilfe von Bareinzahlungen geleistet, so das Ge-richt. Ursprünglich hatte der IBH-Konkursverwalter auf 108.3 Mill. DM

BankAmerica in Not?

Bonn (H. WI.) - Nach Bekanntwerden eines 640 Mill. Dollar Verlustes im zweiten Quartal brodekt es in der Gerüchteküche: Vergleichsantrag der Holding, Rettungsaktion durch die Fed, rollende Köpfe in der Chefetage. Die Unternehmensleitung dementierte sie alle. Nicht zu bezweifeln bleibt die - nach dem letzten Quartalsverhist auf 3.26 Mrd. Dollar oder 2.8 Prozent der Gesamtaktiva geschrumpfte Eigenkapitaldecke. Da nach Meinung von Experten die Rückstellungen für dubiose Kreditforderungen nicht ausreichen, dürfte eine baldige Sanierung nicht ausbleiben.

Sony mit Gewinneinbußen

Tokio (DW.) - Für das dritte Quartal meldet der japanische Gebrauchselektronik-Konzern einen Rückgang des Reingewinns um über 59 Prozent gegenüber dem Vergleichszeitraum 1985 auf sieben Mrd. Yen (46 Mill. Dollar). Das Jahresergebnis wird um 35 Prozent niedriger ausfallen.

"Sicob" ohne Staat

Paris (J. Sch.) - Die französische Informatik-Industrie soll von der "Bevormundung" des Staates befreit und einem verschärften internationalen Wettbewerb ausgesetzt werden. Dies ist das Regierungsmotto der bedeutenden Informatikmesse "Sicob" in Paris

Schwache Kapitalmärkte

Paris (J. Sch.) - Mit 22,4 Mrd. Dollar war die Beanspruchung der inter-nationalen Kapitalmärkte laut OECD sowohl gegenüber dem Vormonst (28.2 Mrd.) als auch im Jahresvergleich (30,1 Mrd.) ausgesprochen schwach. Besonders stark ge-schrumpft sind die Bankkredite auf 4,1 (Juli: 8,2) Mrd. Dollar. Insgesamt beanspruchten die OECD-Staaten 94 Prozent der Mittel. Hauptnachfrager waren die USA mit 4,3 und Japan mit 2,4 Mrd. Dollar. Es folgten mit je mehr als einer Mrd. Dollar Kanada, Dänemark, Frankreich, Norwegen und Großbritannien. Die Entwicklungsländer erhielten zusammen nur noch 0,55 (1,25) Mrd. Dollar.

Privatisierung von Elf

Paris (J. Sch.) - Vor der eigentlichen Privatisierung des französi-schen Mineralölkonzerns Elf-Aquitaine will die französische Regierung noch vor Ende dieses Monats an der Pariser Börse 15 Prozent der Aktien verkaufen. Es wird ein Verkaufserlös von etwa vier Mrd. Franc erwartet. Von den 14.5 Mill. Aktien sind drei Mili. Ansländern vorbehalten.

#### Internationale Finanzen

Diskontsate: Finnland und Schweden haben um je 0,5 auf 13 und 7.5 Prozent reduziert. Frankreich: 8,5 Mrd. Franc neue Titel wird die Regierung anbieten. Brentöl: Der Preis für die britische Referenzsorte zog wieder deutlich an: Sie wurde für Oktoberlieferungen mit 14 Dollar no-tiert, verglichen mit 13,40 am Mitt-

**Eaton Vance:** Seine ausstehenden

woch.

zession 1982

neunprozentigen nachgeordneten Wandelschuldverschreibungen 1993 über 5,4 Mill. Dollar will das Unternehmen zu 108 Prozent tilgen. Außerdem wird wahrschein-lich die Quartelsdividende von sechs auf sieben Cents erhöht. Off-shore-Banking: Kanada hat eine Gesetzesvorlage für Zentren in Vancouver und Montreal vorbereitet. Banken sollen aus Steuerparadiesen wie Nassau und Cayman Islands abgeworben werden. USA: Die Wirtschaft ist im zweiten Quartal dieses Jahres nur um 0,6 Prozent gewachsen, die schwächste Rate seit Ende der Re-

Honeywell: Gerüchte über ein Splitting wies das Unternehmen zurück und kündigte statt dessen Rationalisierungsmaßnahmen und die mögliche Übernahme von Sperry's Raumfahrtbereich an. Siedlungsbank: Einen Kredit von

6,14 Mrd. Yen erhält die Deutsche Siedlungs und Landesrentenbank von japanischen Kreditge-

### Blick auf die Börse / Baisse in der Bundesrepublik?

HANNO WIEDENHAUS, Bonn Der Kursrückschlag an Wall Street hat sich wie ein Flächenbrand auf die Börsenplätze der Welt ausgebreitet. Auch der deutsche Aktienmarkt konnte sich dem nicht entziehen. Experten von Banken und Informationsdiensten allerdings beurteilen die kurz- und mittelfristige Entwicklung der Kurse deutscher Aktien verhalten optimistisch. Gerade nach den letzten Kursverlusten seien nicht nur die Standardpapiere wieder sehr preis-wert und böten gute Chancen für Rückkäufe auf breiter Front. Zwar wären die Zinssenkungserwartungen nach den jüngsten Außerungen von Bundesbankpräsident Pöhl getrübt, sowohl die technischen wie gesamtwirtschaftlichen Daten der Bundesrepublik stimmten jedoch.

So empfiehlt die Berenberg Bank auf dem ermäßigten Kursniveau Käufe von Chemie-, Bankund Kaufhauswerten. Der Hanseatische Börsenbrief sieht mittlerweile auch an Wall Street wieder Kurspotential bei Qualitätsaktien wie IBM. Auf der deutschen Kaufliste der Hansesten stehen Bremer Vulkan (wieder neue Gerüchte über eine Daimler-Beteiligung), Lechwerke (Gewinnsteigerungen 85/86 und glänzende Perspektiven für 86/87) und AMV (Gerüchte über Veränderungen durch eine große französische Versicherung).

Nach Ansicht der Analysten von der Bank für Gemeinwirtschaft sollte der zu beobachtende Abgabedruck bei den Konsum- und Bankvon Positionen zu interessanten Kursen genutzt werden". Neben Wertpapieren deutscher Banken sollten international operierende Nahrungsmittelkonzerne wie Unilever, BSN und Nestle Beachtung finden. Besonders bei Unilever erwarten die Banker für 1986 und 1987 ausgezeichnete Wachstumsraten.

Zu Engagements an schwachen Tagen rat die DG-Bank bei Massa. Das Kurspotential des zu "den dynamischsten und innovativsten



ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

Einzelhandelsunternehmen" zählenden Papiers sei vor dem Hintergrund der im Vergleich zur Konkurrenz moderaten Bewertung noch nicht ausgeschöpft.

Der Geld-Report sieht im Hinblick auf die Hektik und Breite der momentanen Kursschwankungen zusätzliche Chancen für bewegliche Tradings und sukzessive Umschichtungen von den ausgereizten aktien "antizyklisch zum Aufbau zu den aussichtsreichen Aktien". zulieferer und Elektrowerte.

Dabei setzt der Report auf Gold. Interessant auch die Emission der englischen TSB (Trustee Savings Bank) wegen des niedrigen Kurs-Gewinn-Verhältnisses von 7,6 und einer Dividendenrendite von attraktiven sechs Prozent.

Auch die Finanzwoche erwartet keine anhaltende Baisse für deutsche Aktien trotz fehlender Zinsphantasie. Empfehlung: Schneider zeichnen.

Als "Idealkonstellation" diagno-stiziert der Börsen Informations Dienst die Lage am Aktienmarkt. "Die Stimmung ist schlecht und sowohl die fundamentalen als auch die technischen Indikatoren sind ausnahmslos positiv. Deshalb liegi für die deutsche Börse kurzfristig ein herber Kursaufschwung, eine Hausse in der Luft." Mannesmann ist unter den Standardaktien erste Kaufempfehlung, Trading-Chancen bestünden auch bei AEG. Wegen der Gerüchte um eine Daimler-Beteiligung stehe der Bremer Vulkan vor dem Ausbruch

Die Kurse an der deutschen Aktienborse erscheinen – so die Commerzbank – durch die günstigen wirtschaftlichen Rahmenbedingungen nach unten abgesichert. So halten auch die Experten der Vereins und Westbank vor diesem Hintergrund Umschichtungen bei den internationalen Anlegern zugunsten 🔅 Deutschlands für wahrscheinlich. Depots ausgewählter Qualitätsak-tien sollten aufgestockt werden. Dazu zählen Automobil- Automobil-

Die Ausga

Sie hoben

Mernak

5 (5) (6) 122 P

#### Neue Heimat für Schiesser

Konzern-Bäcker aus Berlin hat breit gestreute Interessen

"Die Neue Gesellschaft" mbh, die gestern Teile der Neuen Heimat erworben hat, befaßt sich mit Vermögensbildung, vermögensbildenden Anlagen von Kapital, der Finanzierung von Unternehmungen und Bauvorhaben aller Art sowie dem Erwerb und der Errichtung gleichartiger oder ähnlicher Unternehmungen und der Beteiligung an solchen. Geschäftsführer sind Christel Schiesser und

Horst Schiesser. Dem Unternehmer Horst Schiesser gehören daneben noch zahlreiche andere Unternehmen. So ist Geschi-Brot jedem Berliner ein Begriff. Der Chef ist dagegen nur wenigen Spree-Athenern bekannt. Dabei hat sich der jetzt 56jährige auch international einen Namen gemacht. Darüber hinaus ist Schiesser Eishockey-Sponsor und im Show-Geschäft tätig. Der gelernte Bäcker hat aus der kleinen väterlichen Backstube im Norden Berlins ein industrielles Brotunternehmen gemacht, das heute die Nummer eins in der Bundesrepublik ist. Über die niederländische Metaba, bei der Schiesser lange Zeit alleinvertre-

tb. Berlin tungsberechtigter Geschäftsführer war, ist der Konzern auch in Europa Marktführer.

> Doch nicht nur Backwaren gehören zu dem "Gemischtwaren-Konzern". Mit einer Im- und Exportfirma ist er im Ost-West-Geschäft und in Nord-Süd-Handel tätig; es werden sowohl Lebensmittel für große Handelsketten importiert als auch Investitionsgüter exportiert. Außerdem besitzt Schiesser noch eine Finanzierungsgesellschaft, Miethäuser und einen Handel für Autozubehör in Berlin. Im angestammten Backwarenbereich ist die Gruppe vor allem in der Belieferung von Lebensmittel-Discountern tätig, und zwar nicht nur in Berlin. Erst kürzlich hat man mit dem Berliner Konkurrenten Pesch und einer Düsseldorfer Brotfabrik eine Vertriebs-Kooperation beschlossen.

Auch der Unterhaltung ist Schiesser zugewandt. Sein Berliner Atelier bietet Fernseh- und Filmproduktionen sowie Verkaufs- und Showideen. Diesem Bereich will sich der Vater eines Sohnes und einer Tochter künftig noch stärker widmen.

#### UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

Behrens übernimmt Esco

Hamburg (JB.) - Die Joh. Friedrich Behrens AG, Ahrensburg, hat jetzt bestätigt, daß sie sich mehrheitlich an Esco Befestigungstechnik GmbH, Bargteheide, sowie an deren Schwestergesellschaft Demba Metallwarenfabrik GmbH beteiligen wird. Das Stammkapital beider Gesellschaften wird von 1 auf 4 Mill DM erhöht. Die neuen Anteile übernimmt die Behrens AG, 25 Prozent verbleiben bei dem bisherigen Gesellschafter Bruno Ghibely, der auch weiterhin als Geschäftsführer fungiert. Die Esco vertreibt Druckluftnagler in erster Linie für Heimwerkermärkte, während Behrens Befestigungsmittel für die industrielle und Handwerkerkundschaft produziert.

#### Unveränderte Dividende

München (dpa/VWD) - Die Aktionäre der Thüga AG, München, kön-nen auch für 1986 mit 8 DM Dividende rechnen. Diese Prognose begründet das Gasversorgungsunternehmen mit zunehmenden Beteiligungserträgen in diesem Jahr. Die jungen Akti-en aus der Kapitalerhöhung um 30 Mill. auf 150 Mill. DM, die noch bis zum 1. Oktober bezogen werden können, sind mit einem Viertel gewinnberechtigt.

#### BASF verkauft Hartmann

Ludwigshafen (dps/VWD) - Die BASF AG, Ludwigshafen, hat die Hartmann Druckfarben GmbH, Frankfurt, an das japanische Unternehmen Dainippon Ink und Chemicals, Tokio, verkauft. Damit kam die BASF nach eigenen Angaben einer 717 Mill DM ab.

THOMAS LINKE, Bonn

Die finanzielle Lage der Gesetzli-chen Krankenkassen bleibt auch im

ersten Halbjahr 1986 angespannt. Das

Bundesarbeitsministerium hat jetzt

die bedrohliche Lage dokumentiert:

Der Ausgabenanstieg hat die Lohner-

höhungen wieder überholt. Die ge-

setzliche Krankenversicherung zahlte

seit Januar 4.4 Prozent mehr für Lei-

stungen. Die beltragspflichtigen Kin-

kommen stiegen jedoch nur um 3,1

Prozent. Damit wurde die Vorgabe

der Konzertierten Aktion aus dem

letzten Herbst nicht eingehalten: Der

Ausgabenanstieg soll sich unterhalb.

Innerhalb der einzelnen Kassenar-

ten fielen die Steigerungen allerdings

sehr unterschiedlich aus. Am stärk-

sten mußten die landwirtschaftlichen

Krankenkassen mit 6,7 Prozent dazu-

legen. Die Angestellten-Ersatzkassen

verbuchten dagegen "nur" einen Aus-

Auch innerhalb der einzelnen Aus-

gabenarten muß differenziert wer-

den. Relativ am zurückhaltendsten

bedienten sich in diesem Halbjahr

Ärzte und Zahnärzte. Dafür war ih-

nen höchstes Lob von Arbeitsmini-

ster Norbert Blüm und den Ortskran-

Leistungsausgaben insgesamt dav.ärztliche Behandlung

Zahnersatz

zahnärztliche Behandluna

Arzneien aus Apotheken Heil- und Hilfsmittel stationare Behandlung Krankeng. (je MitgLo. Rentner)

Grundiohn (ohne Rent<u>n</u>er)

(= beitragspflichtiges Entgelt)

Alig. Beitragssatz vom Lohn

gabenanstieg von 3,2 Prozent.

der Grundlohnsteigerung bewegen.

Verpflichtung durch das Bundeskar tellarnt nach. Dainippon Ink Übernimmt auch die Hartmann-Gesellschaften in der Schweiz, Österreich, Dänemark, Großbritannien, Niederlande und Schweden. Die verkauften Unternehmen setzten 179 Mill DM um, der bei BASF verbleibende Umsatzanteil liegt bei etwa 30 Mill. DM.

#### Engere Zusammenarbeit

München (dpa/VWD) - Gespräche über engere Zusammenarbeit will die Organisation Europäischer Regio-

nal-Luftverkehrsgesellschaften (ERA) auf ihrer Mitgliederversammlung vom 12. bis 14. Oktober in München auch mit Nichtmitgliedern führen. Die ERA wurde vor sechs Jehren gegründet und will neue Märkte für die Regionalluftfahrt erschließen.

#### Salamander ausgelastet

Kornwestheim (nl) - Die Salaman-

der AG, Kornwestheim, rechnet auch für das laufende Geschäftsjahr 1986 mit einem "befriedigenden Ergeb-nis", wenngleich der Preisdruck auf dem Schuhmerkt weiter zugenommen habe. Die Produktionskapazitätem seien bet einer durchschnittli-chen Tagesproduktion von rund 38 000 (Vorjahr: 37 000) Paar Lederstraßenschuhe volk ausgelastet. In den ersten acht Monaten dieses Jahres stieg der Gruppenumsatz um 10,5 Prozent auf 806,5 Mill. DM. Ohne die neu hinzugekommenen Beteiligungen (Deutsche Industrie-Wartung GmbH und Vertrieb von Meissner Porzellan durch Klawitter) nahm der Gruppenumsatz um 1,5 Prozent auf

Höhere Beiträge für Kassen drohen

sches Verhalten."

terrer verordnet.

Für Krankenhäuser sowie Heil- und Hilfsmittel mußte viel mehr ausgegeben werden

kenkassen sicher: "Ein phantasti-

Auch die Pharmazeutische Indu-

strie vertiente sich für relative Preis-

stabilität bei Arzneimitteln Anerken-

nung. Von November 1985 bis Febru-

ar 1986 stiegen die Preise nur um 0,5

Prozent, seitdem überhaupt nicht

mehr. Daß trotzdem unter der Rubrik

"Arzneien aus Apotheken" ein An-

stieg von 5,6 Prozent verbucht wer-

den muß, läßt eigentlich nur einen

Schluß zu: Die Ärzte haben mehr und

Die Heil- und Hilfsmittel schlugen

gleich mit 8,5 Prozent mehr zu Buche.

Auch die Krankenhäuser langten

kraftig zu: 6,6 Prozent mehr. Die Deutsche Krankenhausgesellschaft fühlt sich an die Empfehlung der Ko-

zertierten Aktion nicht mehr gebun-

den: Hohe Verwaltungskosten durch

das neue Krankenhausfinanzierungs-

gesetz - in dem Arbeitsminister Blüm

eigentlich ein geeignetes Kosten-

dämpfungsinstrument sieht - und

satte Tariferhöhungen veranlaßten

die Krankenhäuser zu den heftig kri-

tisierten Nachbesserungen bei den

Pflegesatzverhandlungen. Doch auch

die Kassen bleiben von der Kritik

nicht unverschont: Ihnen werden

steigende Verwaltungskosten vorge-

Die Ausgaben der Kassen steigen stärker als der Lohn

Finanzielle Entwicklung in der GKV im 1. Halbjahr 1986 – Veränderungsraten je Mitglied einschließlich Restne

4,2 1,9 0,7 -3,6 5,7 8,2 6,1 4,2

3,8

. 7,1

10,75

5,1 2,2 4,2 1,5 5,9 6,7 4,8

7,6

12,64

4,9 1,2 0,6 - 5,1 7,8 11,3 7,8 5,3

2,7

9,4

11,99

GKY<sup>1</sup>

4,4 2,1 3,9 - 4,0 5,6 8,5 6,6 4,2

3,1

5,8

#### Steuer-Streit um die stille Beteiligung

muß bei ihren Gesetzesinitiativen zur Stärkung der Eigenkapitalbasis im Mittelstand noch steuerliche Klippen umschiffen. Dabei geht es vor allem um die rechtlich umstrittene Frage, ob stille Beteiligungen der Umsatzsteuer unterliegen.

gen, bei anderen Firmen ergäben sich iquiditätsnachteile.

wirtschaft haben gegen diese Rechts-ansicht bereits scharf protestiert. In

#### **US-Hilfe für** die Philippinen

In einer Schnellabstimmung nach dem eindrucksvollen Auftritt der philippinischen Staatspräsidentin Corazon Aquino im Kongreß verabschie-dete das amerikanische Repräsentantenhaus ein Gesetz, durch das die Regierung in Manila noch im laufenden Haushaltsjahr zusätzlich 200 Mill. Dollar erhält. Erst vor drei Monaten genehmigte die Legislative 100 Mill. Dollar Wirtschafts- und 50 Mill. Dollar Militärhilfe. Mit nach Haus bringt Frau Aquino außerdem weitere 20 Mill. Dollar, die von den USA zur Hälfte für den Kauf von Medikamenten und für den privaten Bereich ge-stiftet worden sind. Nach einem Gespräch mit dem Weltbank-Präsidenten Barber Conable bereitet die multilaterale Organisation ein Hilfsprogramm vor, das 300 Mill. Dollar umfessen wird.

Frau Aquino ist sicher, daß die Erholung ihres Landes begonnen hat. Immerhin habe sich die Währungsreserve seit Februar auf 1,73 Mrd. Dollar nahezu verdoppelt. Es werde auch wieder investiert. Filipinos, die ihr Geld außer Landes gebracht hätten, faßten Vertrauen und repatriieren langsam ihr Kapital. Am stärksten drücken das Land die Anslandsschulden (26 Mrd. Dollar; der Zinsen- und Tilgungsdienst verschlingt jährlich 2,5 Mrd. Dollar). Zu ihrer Bedienung müssen 50 Prozent der Ausführerlöse abgezweigt werden. Wie verlautet, strebt die Präsidentin ein sechsjähriges Moratorium für die Rückzahlung von 8,5 Mrd. Dollar sowie eine Zinsenverbilligung an. Den Schuldendienst möchte sie auf ein Fünftel der

Für die Ortskrankenkassen sind

die Hospitäler - die 32 Prozent aller

Krankenkassenausgaben verschlin-

gen - die Hauptkostentreiber, Folge:

Beitragssatzerhöhungen sind in die-

sem Jahr nicht mehr auszuschließen.

Die Innungskrankenkassen klindig-

ten vor allem in strukturschwachen

Gebieten "kräftige Erhöhungen" an.

Wie andere Kassen auch hatten die

Innungskrankenkassen zu Beginn

dieses Jahres Arbeitnehmern und Ar-

beitgebern mit steigenden Beiträgen

erfreut": Von durchschnittlich 11.85

Prozent auf rund 12,2 Prozent. Das

bedeutet für Arbeitgeber und Arbeit-

nehmer zusätzliche Abgaben von 2,7

Die großen Ersatzkassen der Ange-

stellten hingegen - die im ersten

Halbjahr 1986 den geringsten Anstieg

bei den Beitragseinnahmen verbuch-

ten - haben auf ihren Vertreterver-

sammlungen erklärt, daß trotz eines

relativ geringen Zuwachses der Ein-

nahmen von 2,4 Prozent im Augen-

blick keine Beitragserhöhungen zur

Diskussion stehen. "Wie die Entwick-

hung im nächsten Jahr aussieht, kön-

nen wir hingegen jetzt noch nicht ab-

schätzen", erklärte Malte Retiet vom

Verband der Angestellten-Kranken-

EAN

3,2 1,8 4,9 -7,3 5,0 6,4 6,4 2,3

2,4

12,10

4,8 2,2 1,5 - 2,6 5,4 9,9 8,6 1,6

3,7

11,49

kassen gegenüber der WELT,

5,7 1,6 1,5 4,3 5,1 9,3 8,1 8,3

11,60

6,1 4,2 3,4 1,8 11,3 7,1 6,5 3,3

12,1

11,70

6,7 5,3 6,1 4,6 7,0 10,6 8,6 18,1

5,2

#### Bonn findet dieser Widerspruch offe-Grundkapitals öffentlich anbieten

ne Ohren, wird doch befürchtet, daß Die Bonner Regierungskoalition eine Steuerpflicht die stille Beteiligung nicht nur für Kreditinstitute. sondern für den Mittelstand unattraktiv machen würde. Damit wäre die Anstoßwirkung, die man in Bonn von dem geplanten Gesetz über Unternehmensbeteiligungsgesellschaften (UBGG) erwar-

Entgegen der bisher vorherrschenden Rechtsauffassung wird von einitet, in Frage gestellt. Denn bei diesen gen Finanzämtern die Umsatzsteuer-Kapitalsammelstellen, die sich bei oflicht bejaht, und zwar unter Berunicht-börsennotierten Firmen einkaufen sollen, kommt der stillen Befung auf ein Bundesfinanzhof-Urteil teiligung eine Schlüsselrolle zu. Ervom 27. Mai 1982. Danach ist eine stille Beteiligung nicht als Zweckgemöglicht sie doch die Aufnahme eines Gesellschafters, ohne daß dieser meinschaft, sondern als Austauschverhältnis anzusehen. Die Gewinn-Mitspracherechte erhält. Da der Ausgang dieses Streits offen ist, stehen ausschüttung unterliegt demnach als die Parlamentarier vor der Frage, ob Gegenleistung für die Hingabe der die Umsatzsteuerpflicht für stille Be-Beteiligung der Umsatzsteuer. Eine solche Besteuerung würde vor allem teiligungen per Gesetz ausdrücklich Beteiligungsunternehmen treffen, die ausgeschlossen werden soll. ganz oder teilweise vom Vorsteuerabzug ausgeschlossen sind, wie zum schen Beratung des UBGG muß der Beispiel Banken und Versicherun-Finanzausschuß noch ein paar andere Einzelfragen klären. So soll es den

Die Spitzenverbände der Kredit-

#### Datev will Angebot erweitern Die Organisation entwickelt sich zum Systemverbund

dpa/VWD, Nürnberg Die Datev Datenverarbeitungsorganisation des steuerberatenden Berufes in der Bundesrepublik Deutschland, Nürnberg, will ihre Zusammen-arbeit mit EDV-Produzenten und Softwarehäusern (Programmherstellern) durch festgelegte Normen ausbauen. Wie Vorstandsvorsitzender Heinz Sebiger in Nürnberg erläuterte, hat seine Organisation deshalb eine Lizenz für das gebräuchliche Perso-

Bei der weiteren parlamentari-

Beteiligungsgesellschaften nicht ge-

stattet werden, Vorzugsaktien auszu-

geben. Die Frist, innerhalb der die

UBG mindestens 75 Prozent ihres

DOS von Microsoft erworben. Damit soll ein systemunabhängiges Softwareangebot im Rahmen des Datev-Verbundsystems geschaffen werden, das derzeit rund 13 000 Personal Computer umfaßt. An einen Einstieg der Genossenschaft in den Gerätebereich (Hardware) sei nicht gedacht.

nal-Computer-Betriebssystem MS-

Die Datev, mit rund 27 000 Steuerberatern als Mitglieder, entwickele sich vom traditionellen Rechenzentrum zit einem Systemverbund. Über sie laufen die Finanzbuchführungen von über einer Million Betrieben und die Lohnabrechnungen für fast 3,5 Millionen Arbeitnehmer.

Nach einem guten Geschäftsiahr 1985, das "besser als erwartet" verlaufen sei, werde - so Sebiger - 1986 ein Wachstumsjahr mit hohen Investitionen", das ein Umsatzplus von 13 Prozent auf 405 Millionen DM bringen soll. Auch die Betriebsaufwendungen dürften um 18 Prozent auf 357 Millionen DM steigen. Für das Betriebsergebnis 1986 wird ein Zuwachs um sieben Prozent auf 48 Millionen DM erwartet. Die Investitionen werden weiter von 58.5 auf 73 Millionen DM steigen. Allein 55,4 Millionen DM sollen in die Erweiterung

muß, soll von acht auf zehn Jahre

verlängert werden. Noch unklar ist,

ob der Finanzausschuß dem Vor-

schlag der Kreditwirtschaft folgt und

die Mindesthöhe des Grundkapitals

einer UBG von zwei auf zehn Mill.

Noch nicht entschieden ist in der

Koalition, ob eine UBG als Tariffonds

betrieben werden darf. Die Bundesre-

gierung hatte ausdrücklich auf die Möglichkeit hingewiesen, daß die Ta-

rifparteien durch Zwischenschaltung

einer gemeinsamen Einrichtung nach

dem Tarifvertragsgesetz eine UBG

gründen und deren Aktien dann den

tarifgebundenen Arbeitnehmern im

Rahmen der Vermögensbildung an-

bieten könnten. Folgerichtig läßt der

Gesetzentwurf zu, die Aktien einer

UBG nur einem bestimmten tarifver-

traglich abgegrenzten Kreis von Ar-

beitnehmern zu überlassen. Diesen

Weg hatte aber bereits der Bundesrat

als rechtlich nicht möglich abgelehnt.

Die Arbeitgeberverbände schlossen

sich der Auffassung an. Ihrer Ansicht

nach würden damit der gesetzlich ab-

gesteckte Aufgabenbereich über-

DM heraufsetzt.

der Rechnerkapazität fließen. Die Zahl der Beschäftigten soll um rund 300 in den Bereichen Softwareentwicklung sowie Druck- und Versandwesen auf 2300 anwachsen. Schon heute sind 530 Mitarbeiter in der Softwareentwicklung beschäftigt. Es bereite jedoch Schwierigkeiten, den Bedarf an Fachpersonal zu decken. Allein zwei Prozent der gesamten Personalkosten von 160 Millionen DM werden jährlich für Ausund Weiterbildungsmaßnahmen auf-

#### Siegfried Mann wird 60 Jahre

ch gehöre zu den Leuten, die voll und ganz ja sagen zu ihrem Alter. Schön, wenn man gesund, geistig aktiv und 60 ist." Der runde Geburtstag bedeutet daher für Siegfried Mann. seit knapp einem Jahrzehnt Hauptgeschäftsführer und Präsidiumsmitglied des Bundesverbands der Deutschen Industrie (BDI), keinen Einschnitt und folgerichtig keinen Grund, "Aufhebens" zu machen. Die Gratulantenschar, die ihm am Montag in der Godesberger Redoute die Aufwartung machen wird, dürste ihn da eines anderen - besseren? - belehren. Immerhin hat er durchgesetzt, daß auf der Einladung steht: "Keine Reden".

Als Mann des Jahrgangs 1926 hat er schon in jungen Jahren Kriegserfahrung sammeln müssen. Nach Jurastudium und kurzem beruflichen Abstecher in seine Geburtsstadt Stuttgart war er fast zwei Jahrzehnte auf der Bonner Hardthöhe, seit 1972 als Staatssekretär für Rüstungswirtschaft und -technik sowie Bundeswehrplanung. Als er 1976 aus politischen Gründen das Verteidigungsministerium verließ, gab es nur wenige Wochen im "einstweiligen Ruhestand". BDI-Präsident Sohl holte ihn in seine heutige Funktion, in der er "Aufgabe unbd Hobby" sieht,

Den BDI, dem er erst kürzlich eine schlagkräftigere Organisationsstruktur gegeben hat, sieht er auf sehr gutem Weg". Mann hat den Spitzenverband behutsam auf einen modernen Kurs gebracht. Wenn der BDI heute lebendiger und aktiver am politischen Willensbildungsprozeß teilnimmt, so ist es entscheidend sein Verdienst.

#### Graf von der Goltz 60 Jahre

Das Umfeld, in das unser Unter-nehmen eingebettet ist, geht uns alle an. Wir sollten es nicht einfach als vorgegeben akzeptieren, sondern sollten den Willen haben und den Mut, seine Zukunft aktiv zu gestalten." Daß man solche Gestaltungsarbeit auch ganz leise erledigen kann hat Hans Graf von der Goltz, heute Aufsichtsratsvorsitzender Quandt-Unternehmen Varta sowie Altana und bei BMW, ımmer wieder bewiesen.

So etwa, als die Nahrungsmittel-(Milupa), Pharma- (Byk Gulden) und seit kurzem auch Elektronik-Holding Altana – damais noch unter seinem Vorstandsvorsitz - die Konsequenz daraus 20g, bestimmte Berufsgruppen zwar zu benötigen, aber nicht selbst ausbilden zu können. Altana schuf die Lehrstellen in einschlägigen Unternehmen und finanzierte sie.

Der gelernte Junst, der am 22. September seinen 60. Geburtstag feiert, gehört seit 1971 zum Hause Quandt. Als langjähriger persönlicher Berater von Herbert Quandt übernahm er nach dessen Ableben im Juni 1982 gemeinsam mit Frau Johanna Quandt auch die Testamentsvollstreckung. Niemand dürfte für diese Aufgabe geeigneter gewesen sein - mit seiner Erfahrung bei der Varta AG wie auch der Altana AG kannte er den Familienkonzern aus engster Anschauung. Und seine Abneigung gegen jegliches Außehen, die Freude, aus dem Hintergrund zu lenken, machen Graf von der Goltz zum idealen Spitzenmann einer Familiengruppe, die vor allem durch die Abwesenheit von Skandalen und Sensationen auffällt. (Wb.)

#### **PERSONALIEN**

Dr. Wolfgang Petry, Vorstandsmitglied der Ariston Schuh-Einkaufsvereinigung eG und der Ariston Schuh-Vertrieb eG, Düsseldorf, wird heute 80 Jahre.

Dr. Günther Pawellek, Agiplan AG für Industrieplanung, Mülheim, wurde als Nachfolger von Hermann Finke zum stellvertretenden Vorsitzenden des Wissenschaftlichen Beirates der Deutschen Gesellschaft für Logistik (DGfL), Dortmund, gewählt.

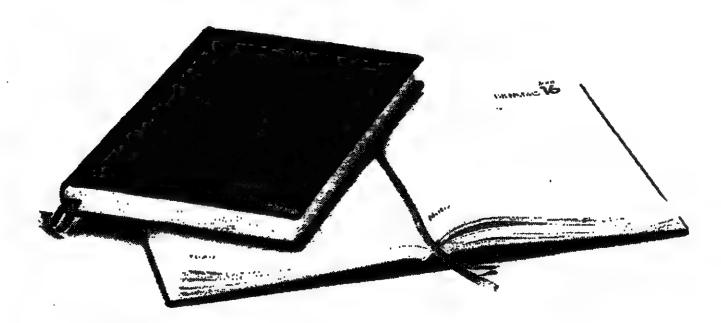
Hans-Werner Rehberg, bisher Direktor für den Bereich Absatzförderung bei der TUI Touristik Union International GmbH + Co. KG, Hannover, wird zu einem noch festzulegenden Termin in die Geschäftsführung der NUR Touristic GmbH, Frankfurt. eintreten. Wolfgang Beeser wird mit Wirkung vom 1. November 1986 vom stellvertretenden zum ordentlichen Geschäftsführer bestellt.

Harry J. Gray (66) Chief Executive Officer des US-Konzerns UTC United Technologies Corp. und seit 1974 zusätzlich Vorsitzender des UTC-Aufsichtsrates, wird am 31. Dezember 1986 das Amt des Vorsitzenden niederlegen, aber weiterhin Mitglied dieses Gremiums bleiben. Zu seinem Nachfolger wurde der jetzige UTC-Präsident und Chief Executive Officer Robert F. Daniell berufen.

#### DIE WELT

#### Abonnenten-Service

### Persönlicher Terminkalender 1987 mit Namensprägung für WELT-Leser zum Sonderpreis von 31,50 DM.



Der außergewöhnliche Terminkalender für 1987, mit dem Sie sich selbst oder anderen eine langandauernde Freude machen. Repräsentative Ausstattung in elegantem, unverwüstlichem, schwarzem Leder-Einband. Auf den Einband kommt in Goldprägung Ihr Name oder der des Beschenkten. Bitte geben Sie die Bestellung frühzeitig auf, da die individuelle Namensprägung etwa vier Wochen Lieferzeit erfordert. Nur Bestellungen, die bis zum 2.12.1986 bei uns eingehen, können angenommen werden.

Das besondere Angebot für unsere Leser

mit Namensprägung zum Preis von 31,50 DM (einschließlich Versandspesen). Ich bezahle den Betrag wie mein WELT-Abonnement
nach Rechnungsstellung
durch Abbuchung
Bitte genauen Wortlaut für die Einband-Goldprägung   (Bitte unbedingt mit Schreibmaschine   oder in Blockschrift!)
Name des Bestellers:
Straße/Nr.:
PLZ/Ort:
Telefon:
Vunden Na.

An: DIE WELT, Leser-Service, Postfach (00864, 4300 Essen 1

Bestellschein

Abonnenten-Service

Septem

Je Eri hron

# Aktien im Verlaufe freundlicher Flotter Start mit VW-Bezugsrechten

Nach aufänglich noch überwiegend Beberer Tendenz setzte sich schließlich Trondumkehr durch. Ausgelöst wurde sie Liebergeren.

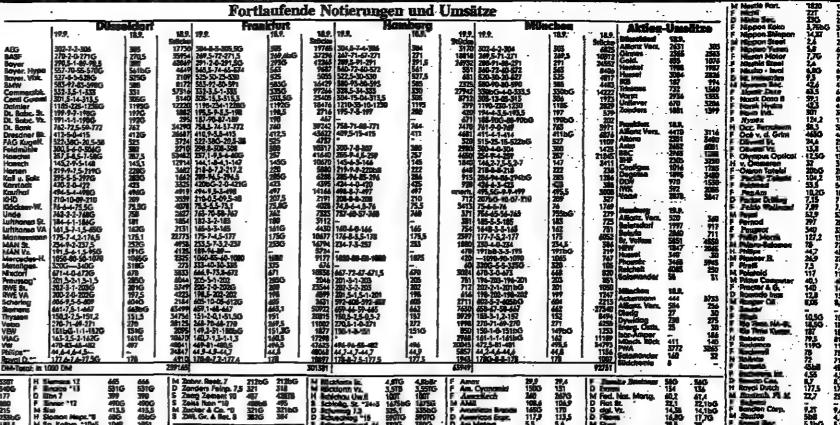
durch einige Sonderbewegungen, durch die festgestellt wurde, wie unergiebig die Märkte out dar jetzt erreichten Kursbasis geworden Bezugsrecht auf die Vw-von forcierten Rückkäufen in die-Vorzugsaktien stellte sich am ersten Notierungstag auf 21 DM, Das gesucht waren wieder einmal gilt als preiswert. Denn auf dieser Contigummi, wo der Kurs um 10 Basis stellen sich die VW-Vorzüge auf 434 DM bei einem Kurs für die die Nachfrage nach Schering-Aksturd von der Kurs um 10 DM anzog. Verstärkt hat sich auch die Nachfrage nach Schering-Aksturd für möglich gehalten daß das geringen Teil beteiligt. Dies verkalf dem VW-Bezogsrechthandel zu einem flotten Start.

Stammaktien von rund 480 DM. Es wird für möglich gehalten, daß das Bezugsrecht in den nächsten Tagen nach oben gezogen wird um Platz zu schaffen für den Absatz der nicht vom Bund und Land Niedersachsen übernommenen Vorzugsaktien. Solche Vermutungen heizten am Wochenende offensichtlich die Nachfrage nach Bezugsrechten an Von den übrigen Fahrzeugwerten erbolten sich Daimler um 35 DM. Relativ bescheiden fielen die Kursgewinnen bei den Bankaktien aus. Die immer noch kursferenden Gerüchte über Schwierigkeiten von US-Banken als Folge der internationien Schwidensituation scheffnen.

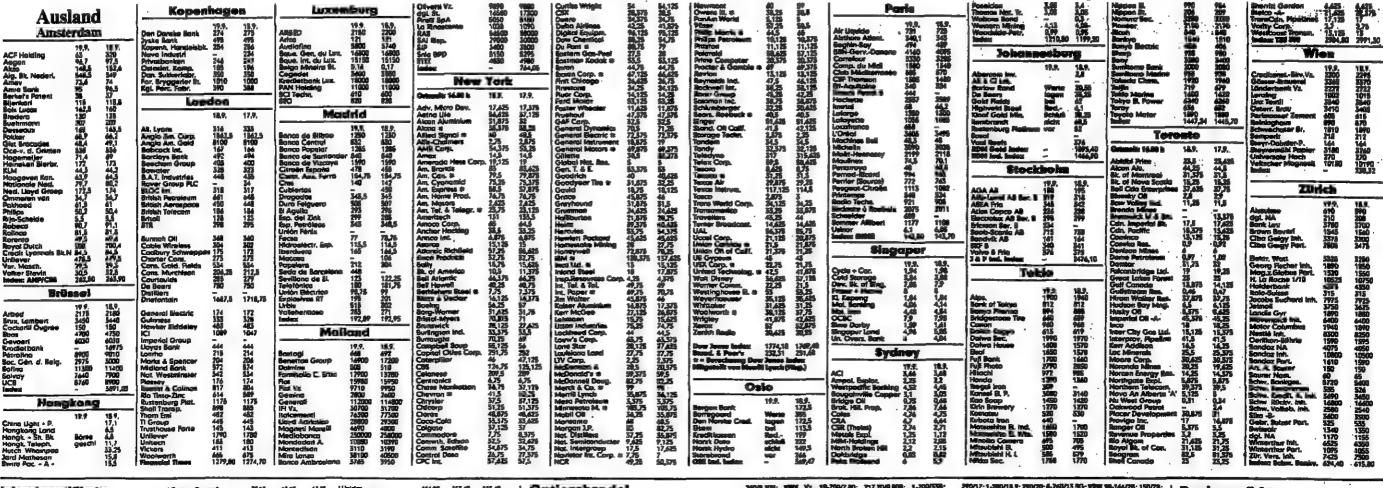
gen um 3,50 DM und Berthold um 2,50 DM freundlicher. Erius um 10 DM auf. Flachglas ver-besserten sich um 8 DM. Nachgeeben haben Agrob St. um 6 DM.

Stuttgart: WMF Vorzugsaktien konnten erst ? DM billiger unter-gebracht werden. Die Stammak-tien festigten sich um 0,90 DM. Zeag verkehrten 13 DM unter der Vortagstaxe. Moto Meter legten 12 DM zu.

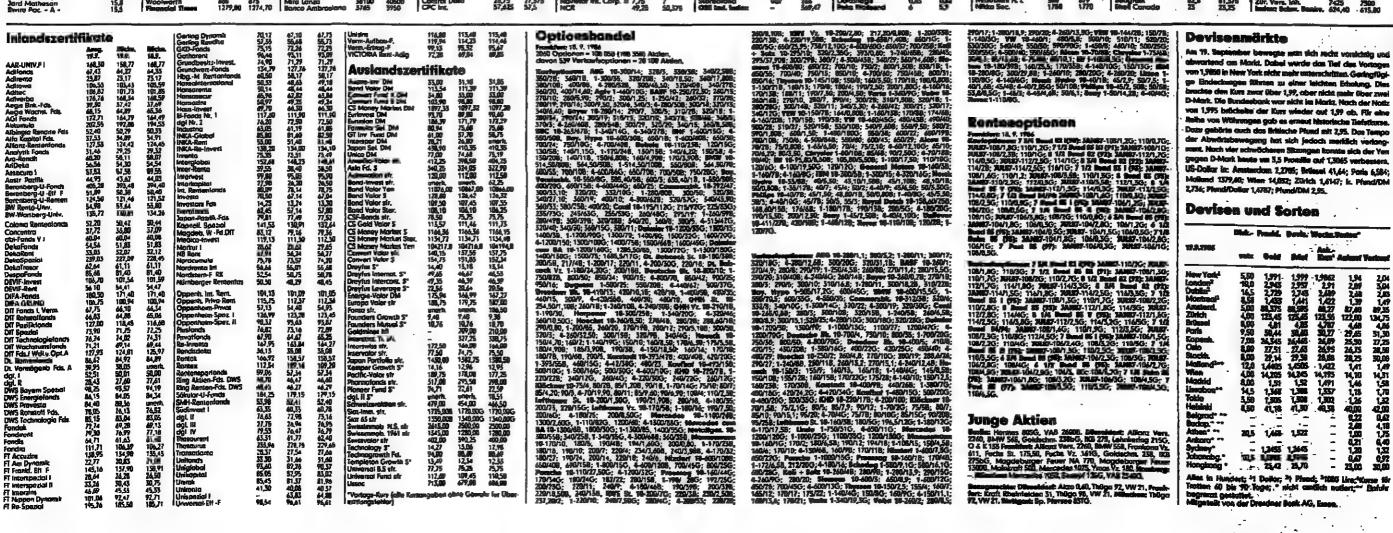
WELT-Aktienindex: 2000a (3788) WELT-Unisatzindex: 3648 (3788) 38-Tage-Linie: 276,01 (275,50) 208-Tage-Linie: 278,07 (277,97)











# ## New American 123 | **DM-Auslandsanleihen Optionsscheine** DM-Austandsonielhen 277% gewannen im Durchschnitt unsere Muster-Depot-Werte ein Muster-Depot, für das wir Woche für Woche geradestehen + 225 + 11 L. Z. Null, C. R. Rehre Notic: BCT Computer - Verkeussempfehung in Nr. 1984 2 u 316, — Verkeussempfehung bereits in Nr. 2883 2u 320 (Vz.), z. Z. Fortis - Verkeussempfehlung bereits in Nr. 2883 2u 530 (Vz.), z. Z. Fortis - Verkeussempfehlung in Nr. 985 2s 1444 (J. Neute 4, 3) pfehlung in Nr. 2035 2u 530, heute Null, d. h. keine Notic: 849 ung in Nr. 2035 2u 530, heute Null, d. h. keine Notic: 849 kertendhenen um Auftremente Indian 30 de Notice Notice Null, d. h. keine Notic. Während der Probezeit kann ich jederzeit ohne Einhaltung von BIEDERMANN Wer Kapitalanlagen FÜHRUNGSBERATUNG



miterlebet Welche bedeutenden Personlichkeiten feiern om gleichen log mit mit oder meinen Lieben Geburtstag? Was geschah heute vor ... 5, 10 20 25 50 oder 100 Johren? Kurz: welche Jubilden sind täglich zu bedenken oder fallen gar nut eigenen zusammen?

leder lag schenkt neue Erinnerungen; personliche Erlebnisse werden wieder lebendig durch die off einmäligen Bilddokumente und spannend gaschriebenen Berichte Machen Sie sich und anderen eine Freude mit dem Chronik Kalender 87. Für jeden, der ihn einmat kennengelemt hat. wird er Jahr für Jahr geliebter Begleiter jedes neuen Toges werden L Eine Freude auch, ihn zu verschenken!

HARENBERG KALENDERVERLAG

# in den USA besitzt.

... solite "ICMA kennen.

Wenn Sie z. B. US-S-Wertpapiere haben, sollten Sie auf das ICMA-Konzept nicht verzichten.

Sofortige Vertügbarkeit ihres angelegten Kapitala\*
 Durch US-Scheck und eine Sonder-VISA-Karte k\u00f6nnen Sie sofort und weltweit \u00fcber ihr Kapital und ihre Kreditlinie verf\u00fcgen

- Auch nach Feiersbend täglich bis 22,00 Uhr

#### Merrill Lynch

Ein führendes investmenthaus auf dem Finanz- und Kapitalmarkt USA Wenden Sie sich für weitere Informationen an des nachstg des deutschen Repräsentanten Merrill Lynch AG.

4000 Düsseldori - Karl-Arnold-Platz 2 - Teleton 02 11 / 4 58 10 6000 Frankfurt/Main - Ulmenstraße 30 - Telefon 0 69 / 7 15 30 2000 Hamburg 1 - Paulstraße 3 - Telefon 0 40 / 32 14 91 8000 München 2 - Promenadeplatz 12 - Telefon 0 89 / 23 03 60 7000 Stuttgart 1 - Kronprinzenstraße 14 - Telefon 0 7 11 / 2 22 00

#### **WELT-Abonnenten erreichen** unseren Leser-Service unter (02054) 1011.

Wir beantworten gerne Ihre Fragen zur Zustellung und Abrechnung Ihres Abonnements.

#### direkt an den Endverbraucher.

Werden Sie

#### Franchise-Partner

einer innovativen deutschen Unternehmensgruppe. Sprechen Sie uns an zur ersten In-

Gobelbastei 17 - 3257 SPRINGE: ☎ 0 50 41 - 6 10 27 · 924 444 eab

#### MITEINANDER NEUE WEGE FINDEN

Seit 25 Jahren vertreten wir die Betroffenen. Als eine der größten Selbsthilfeorganisationen mit 11 Landesverbänden, 160 Ortsverbänden und 50 Jugendgruppen machen wir uns stark für die Rechte Körperbehinderter.

Vor 25 Jahren war die Schaffung von Diagnose- und Therapiemaßnahmen für behinderte Kinder unsere vordringlichste Aufgabe. Heute müssen wir die nachschulischen Probleme der heranwachsenden Behinderten losen, ihnen helfen, geeignete Wohn- und Beschäftigungs-möglichkeiten zu finden.

Helfen Sie mit. Auf jede Mark kommt es an. Thre Spende hilft uns, damit wir weiterhelfen können.

elähmte und andere Körperbehin-ette e.V. Kölner Landstr.375. 900 Düsseldorf 13,7ef. 02 11/75 00 65-68

und wollen in der WELT inserieren? Dann wenden Sie sich bitte an folgende Anschrift:

> **Hans Conraths** Via Giovanni Giorgi 27 I-00149 Roma Tel.: 55 66 078

# Zeitschrift für Kapitalanlage

Leuschels neue Anlage-Philosophie: Zinswende 1987 - Renten adé! Industrie-n. Konsumgüteraktien, Gold und Grundbesitz kaufenswert.

Neues Währungssystem contra crash! Surber, Bank Len: Gold hat Chancen

BHF-Bank: EWS crst zum Prüfstand Trinkaus 1986 gut - 2. Halbj. schwächer Deckel-Expansion: Basis im Programm

Analyse: Flaggen und Untertassen

DM 5,50 Einzelpreis DM 92,00 Jahresabonnement Erscheinungsweise 2x monatlich Ein Probeheft erhalten Sie von uns. wenn Sie diese Anzeige einsenden an DAS WERTPAPIER Verlugsges. mbH, Postfach 14 03 60, 4000 Düsseldorf 14

Bitte ausschneiden!

Anzeige

# 1spo 86



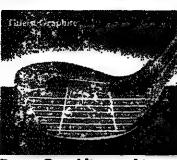
v. l. n. r.: Ursula und Manfred Sohler, Keke Rosberg und

Rund 38 000 Fachbesucher aus 84 Ländern kamen zur ispo 86 – Herbst, 25. Internationale Sportartikelmesse, vom 2. bis 5. September 1986 nach München, um sich über das Angebot an Sportarti-keln und Sportmode zu informieren, das über 1500 Aussteller aus 36 Ländem prö-sentlerten. Umfragen erga-ben, daß 90 Prozent dieser Aussteller das Gesamt positiv beurteilten. Überdurch-schnittlich dabei schnitten der Sportschuhbereich, die Sportmode, die Burg-, Klet-ter- und Wandersportartikei ab, gefolgt von Tennis, Squash, Badminton und Golf. Und die Marktsituation so-

wie die künftige Marktentwicklung wur-den von über 80 Prozent der Aussteller den von über 80 Prozent der Aussteller und Fachbesucher als gut bezeichnet. Wenn auch spektakuläre neue Booms nicht zu verzeichnen waren – denn nicht in jedem Jahr wird das Surfbrett erfun-den –, so prösentierte sich die Ispo 86 – Herbst mit mehr Neuheiten als vor ei-nem Jahr. 78 Prozent der Aussteller zeigten ihrem Fachpublikum Neuheiten, an denn füherwissend die Bensiche an denen überwiegend die Bereiche Htneß-/Heimsportaritkel, Surf-, Tauchund Wassersport, Golfartikel, Berg- und Wandersport beteiligt waren. In der Sportmode zeigten alle Anbieter neue Schnitte, Farben und Stoffe; zahlreiche Sportmodenhersteller nahmen komplett neue Sportarten in ihre Kollektio-nen auf. – Besonders gut beurteilt wur-de die nach langen Diskussionen einge-führte Branchengliederung, die den Besuchem die Information erleichterte.

Sportartikelmesse München, Ispo 87 – Herbst, findet vom Donnerstag, dem 3. bis zum Sonntag, dem 6. September

MARGRET SCHENE



**Boron Graphite macht** Golfer erfolgreicher

Dabei handelt es sich um ein sehr wert-Material, das bereits Anlang der 70er Jahre beim Flugzeugbau Verwendung fand, von den Golfern aber aus mehreren Gründen abgelehnt wurde. Erst die Firma Aldika aus Kalifornien war es, die Golfschläger mit Graphite herstellte, und zwar für jede Spielklasse. So ein Graphite-Schaft ist der leichteste und gleichzeitig härteste Golfschaft, der hergestellt werden kann, denn dieses Material ist zweimal so hart wie Stahl und wiegt lediglich nur ein Drittel eines Stahlschaftes. Ein sehr leichter Schläger also, der jedoch mehr Kopfge-schwindigkelt und mehr Weite erlaubt Dabei ist es interessant zu wissen, daß immer mehr Turnlerspleler in Amerika zu Schlägem mit Graphite-Schäften grei-fen, und man nimmt an, daß innerhalb der nächsten zehn Jahre etwa 30 Pro-zent aller Golfspieler Graphite-Schläger benutzen werden. Sie sind dem-nach keine Modeerscheinung mehr, sondern gehören einfach zur qualifizier-ten Ausrüstung, Vertragspartner in der Bundesrepublik Deutschland ist die Sto-GmbH, Tel. 0 62 02 / 6 50 80, elmer Str. 60, 6854 Ketsch

JO



AND THE RESIDENCE OF THE PROPERTY OF THE PROPE

Sportkleidung mit helsapor trotzt den Elementen

Wer von Sportkleidung spricht, sollte auf das Markenzeichen helsapor achten. Denn helsapor hat als Material ele-mentare Elgenschaften, es macht die Sportbekleidung wasserdicht, wind-dicht, wärmend und atmungsaktiv. Das Produktprogramm helsapor wurde ge-zielt für hochwertige Sport- und Frei-zeitkleidung entwickelt. Helsapor ist eine Mikroporenmembrane, die zowohl gis Uner zwischen Ober- und Futterstoff als uner zwischen Ober- und rutterstoff ols auch als beschichteter Oberstoff Verwendung finden kann. Millionen mi-krofeiner Poren bewirken, daß Wasser, Wind und Feuchtigkelt von außen nicht eindringen können. Wasserdampfmole-küle aber, die durch Schwitzen entstehen, können von innen nach außen ent-welchen. Mit der Präsentation der neuen Kollektion von Sportive-Design wird die Einsatzfähigkeit von heisapor zur Herstellung von funktioneller und modi-scher Bekleidung wieder unter Beweis





vergangenen Saison eine neue Ski-schuhgeneration aus dem Hause Dachstein Furore. Allen voran das Spitzen-modell DF 9, der wohl am besten dem Fuß anpaßbare Heckeinsteiger, den es derzeit gibt. Mit neun individuell jeder-zeit veränderbaren Funktionen – und das "im Handumdrehen": Ristanpassung, Fin- und Aussteigeautomatik, Vorfußanpassung, Fersenanpassung, Geh-und Stehmechanismus, Vorlageeinstel-lung, Schafthärteregulierung, Schaftanpassung Im Beugebereich, Canting-Einstellung. Alle Modelle sind aus hochelastischem, besonders kältebeständigem Spezial-PU; der komfortable Innenschuh aus PU-Elastic-Foam mit Spezial-Wärmefutter ist anotomisch vorgeformt.





Gegen NITRAT Im Trinkwasser NCB-Trinkwasserfilter ● reduziert Mi-trat um mehr als 95% ● entfernt wassernemde Geschacke. Genetalin wasser-nemde Geschacke. Genetalin of the Property of Batterien of the Bildung von Batterien und Keimen Dieser neue Trinkwasserfilter entfernt Nitrate ohne die bisher üblichen Risiken. Also keine Erhöhung der Chloridkonzentration, keine Verkel-mung und kein mineralarmes Trinkwas-

Weiteres informationsmaterial erhalten Sie bei Christiani Wassertschnik, Die-penbenden Zi, 5108 Aachen, Telefen: репревое» ... 02 41 / 6 06 76,





**Abentoverousrüstung** von Jack Wolfskin -

eine Philosophie
In relativ kurzer Zeit entwickelte sich
Jack Wolfskin zu einem führenden Begriff im Bereich der Ausrüstung für die
Bock-Packing-Weit und des "Draußenlebens". Für das Freilufterlebnis sind lebens". Für das Freilutteriebnis sind ausgereifte Produkte entscheidend. Für das Detail sind nicht nur die Ideen, sondem auch deren Umsetzung maßgebend. Nicht nur die Bekleidung, auch die Schlafsäcke sollen "passen". Deshalb bietet Jack Wolfskin bis zu drei verschiedene Längen pro Modell. Die Jack-Wolfskin-Rucksäcke und -Taschen setzen neue Maßstäbe in Verarbeitung und Komfort Gustlicht zum gizzenteblen. und Komfort, Qualität zum akzeptoblen Preis, die "draußen" entscheidet. Weit-weit wird Jack-Wolfskin-Ausrüstung unwendet und getestet. Ob Kanufahren, Segeln, Bergsteigen, Wandern, Reisen und nicht zuletzt auch für das tägliche "Cityaurvival" – Jack-Wolfskin-Ausrü-

Jack Wolfskin, 6258 Frankfurt 80 Tol. C 69 / 89 90 65 Water to the second of the sec



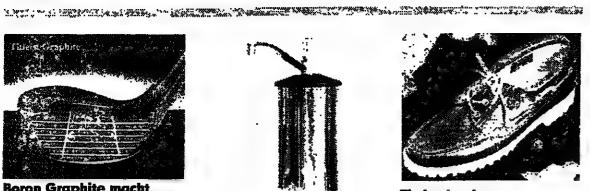
Leichten Fußes moilenweit

Stark im Tritt - und das in allen Situationen – das ist der Schuh für Trekker von Meindl. Hervorragend abgestimmt sind Qualität und Aussehen in jeder Art von Ausführung, ob bei der Serie Sporty für jugendliche Wanderer oder Himalaya-Crack für bergsteigende Profis. Die wahren Qualitäten der Meindl-Trekker lassen sich aber erst beim Tragen erfahren. Dazu gehört die orthopödisch ver-besserte Leistenform, die druckfreie Schnurzone, stabile Kappe und staßdämpfende Weichtrittzwischensohle.



neven Hoarwychs und stoppt gleichzeitig den Haaraus-

fall. Diese biologi-sche Haarkur wird unter Verwendung von Thymus-Drüsenextrakt hergestell und macht lichtes Haar wieder voll und kräftig. Bereits nach 2 Wochen sieht man erste Erfolge, während schwacher bis mittlerer Haarausfall sowie Kopfjukken und Schuppenbildung meistens nach 4- bis 8wöchiger Behandlung be-seitigt sind; bei starkem Haarausfall benätigt man 3 bis 4 Monate. Kein Erfolg tritt bei Glatzen ein, die älter als drei Jahre sind, da hler die Haarwurzeln bereits abgestorben sind. Bio-Medico, Postfack 2123a ors, Tel 0 59 21 / 29 III



Timberland -Qualität und Lebensstil

"Tüliilmber", so hallte der Warnruf der omerikanischen Holzfäller, wenn der letzte Axtschlag tief in den Stamm drang und der Baum sich neigte. Be-wußt wählte die Firma Timberland ihren Namen, der an diese Holzfäller erinnert. Bestanden die Boots dieser Männer doch jede Zerreißprobe. Ob zu Wasser doch jede Zerreißprobe. Ob zu Wasser oder auf dem Land, ob unter der Sonne oder in Eis und Schnee, ob für Freizelt oder Beruf – Timberland hat das passende Schuhwerk. Timberland ist das Original: Der Name steht für hohe Qualität, funktionalen Still. Die wichtigsten Modelle auf der Produktpalette sind Halbschuhe, Loafers, Bootschuhe, Alfround-Stiefel. Timberland-Schuhe sind langlebig und strapazierfähig, denn sie langlebig und strapazierfähig, denn sie sind aus den besten Rindsledern hergestellt. Die Nähte sind handverarbeitet mit einem gewachsten Nylonfaden, der das Eindringen von Wasser verfundert. Typisch ist auch die Mokassin-Konstrukion, der "Strumpfschnitt": der Schuh

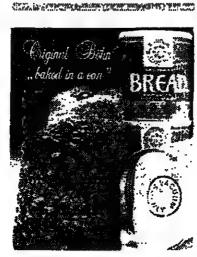




Ein trainiertes Herz und ruinierte Knie –

kein Wunder bei Jogging auf Asphalt, Beton und anderen harten Böden. Ein neues, außergewöhnliches Laufband das Muskulatur, Bänder, Sehnen und Gelenke durch seine muskelfreundliche weiche und "fedemde" Lauffäche schont, präsentiert hardt Fitness-Systeme. Nur auf dem Superjogger läuft es sich ähnlich wie auf dem weichen, federnden Nadelwaldboden oder Wald-moss. Gleichzeitig bietet er noch weite-re interessante Vorteile. So z. B. erreicht man einen höheren Konditionseffekt. und einen um fast 100 % gesteigerten Kalorienverbrauch durch das weiche, muskelfreundliche Band. Mit dem Su-perjagger läßt es sich zu jeder Zeit und bei jedem Wetter jaggen. und das imbei jedem Wetter joggen, und das im-mer auf ebenem und rutschfreiem Laufpfad – ja sogar direkt neben Ihrem Bett! Die zusätzlich gesparte Zeit fürs Umziehen und die Fahrt zum Wald ist ein

hardt Fitness-Systeme 6350 Bad Nauheim, Postfack



Darauf haben viele gewartet: DELIKATEKS + RISIKO-VORSORGE (Getreideerste 1985) DEUTSCHE BROTSPEZIALI-TÅTEN "IN DER DOSE

GEBACKEN" Es ist gelungen, ein Brot direkt (!) in einer Dose zu backen – von Menschen-hand unberührt –, 2 Jahre heitbar + absolut tropenfest! Ohne jegliche Konservierungsstoffe. Ausgezeichnet mit dem "CMA-Gütezeichen" sowie mit der well durch:

MORGES GMRH, Postfock 19 07 94 crvez, Tel. 04 71 / 2 03 28 diger Berater: Heiko Krüger



**Atmungsaktive** Freizeitjacken

einer neuen Generation stellt die renomierte Hersteller-Firma vauDe auf der diesjährigen ISPO vor. Das Neue bei dieser wetterfesten Freizeitoberbeklei-dung stellt die Membrantechnik dar, die auf verschiedene Weise den höch sten Ansprüchen der Bergsportler genügt: Verbindung (Laminierung) mit dem Außenmoterial, Verbindung mit dem Futter, Verbindung von Außen- und Innenmaterial mit der Membran als Zwischenschicht. Die Wasserdichtigkeit der Membran liegt bei einem erstaunlichen Wert von einem bor (10 m Wassersöule). Trotz dieser überzeugenden Eigen-schaft bleibt die Funktion des Materials aus Sympatex-Lominate nach einer che-mischen Reinigung oder einer Feinwä-sche mit 40 Grad Celsius voll erhalten. Die hauchdünne Membran ist geschlossen, enthält keinerlei durchgehende Po-ren und transportiert den Wasserdampf über einen hydrophilen Mechanismus. Dadurch ist ein guter Tragekomfort ge-währleistet, selbst bei erhöhter körper-licher Rebessons licher Belastung. vauDe, Tel.: 0 75 42 / 80 14

SHOW THE PROPERTY OF THE PROPE

Der Boden, der ins Ziel trifft Der Bogenspo wird mit Einführung der neu-en Com-Frage at WINGS

winnen:
Die jetzt erstmals auf der Ispa gezeigte Bogentechnik zeigt gleich eine
ganze Reihe von Vorteilen auf. Für den
Hobby-Bogensportler ist die Technik
neu und erfordert spürbar geringeren
Kraftaufwand, bewirkt dabei aber eine
wesentlich höhere Abschußgeschwindigkeit. Das bedeutet ruhiges, sichere
Zielen und eine stabilere Flugbahn des
Pfeils. Dazu kommt, daß dieser WingsCompoundbogen weder gespannt
noch entspannt werden muß. Er ist also
jederzeit einsatzbereit. Und so funktioniert die neue Technik: die reißfeste
Stahlsehne wird über 2 unzerbrechliche
Eizenterrollen geführt, die einen Fla-Exzenterrollen geführt, die einen Fla-schenzugeffekt bewirken. Das spart Kraft und sorgt für sicheres Zielen. In jedem Fachgeschäft für DM 149,-

TOPPY AND THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE P



Fehit der eigene Schwung, febien hävfig Vitamine

Appetitveriust, Mattigkeit und Schiaf-störungen sind oftmals die Signale un-seres Organismus für einen Mangel an Vitamin C. Dieser Mangel kann ver-schiedene Ursachen haben: bei einer Abmagerungskur etwa, wo der Körper nicht ausreichend Vitamine zugeführt bekommt oder bei zu einseitiger Emährung. Außerdem gibt es natürlich bestimmte Risikogruppen, bei denen es höufig – aufgrund ihrer Lebensweise – noung - durgrund Inter Lebentsweise - zu einer Unterversorgung mit Vitamin C kommt. So sind z. B. Raucher, Schwan-gere, stillende Mütter und Genesende besonders betroffen. Diese Personen-gruppen, das hat die Wisserschaft nachgewiesen, haben einen erhöhten Bedarf an Vitamin C. Wird dieser Bedarf leicht zuserschaft anderte eines Uniest. nicht ausreichend gedeckt, signalisier der Körper durch die oben genannter Symptome, daß eine stärkere Zufuh von Vitamin C erforderlich ist. Cedexor Cassis bei Vitamin C Mangel durch er höhten Verbrauch oder verminderte Zu-fuhr. Zur Ergänzung der Behandlung bel infektionskrankheiten. Hoffmann La Bocks AG



1000 Tennisplätze

Wenn das kein Gütezeichen ist! Vor vier Jahren wurde das erste Tennisfeld mit dem modernen, quarzsandgefüllten Kunstrasen aus dem House DLW ausge-stattet – jetzt wird gerade der 1000. Piatz in Bischofsgrün eingewelht. Helga Masthoff hat den Tennisgästen ihrer Hotelanlage auf Gran Canaria DLW sportfloor ebenso zu Füßen gelegt wie bekannte Tennisvereine in ganz Europa.
Das Erfolgsrezept dieses Rosens ba-siert auf einer ganzen Serie von Vorzü-gen, die im Bereich der Wirtschaftlich-kelt, der Sportmedizin und nahezu uneingeschränkter Verwendungsmöglich-keiten und Nutzbarkeit liegen: ausgezeichnetes Ballspringverhalten, optima-les Drehen und Gleiten, stets bespielbar und eine saubere Sache. Ganz wesentlich ist es, daß langfristig rund 90 Prozent der laufenden Kosten einge-spart werden können, und die Saison im Vergleich zu herkömmlichen Belägen doch ganz entscheidend verlängert wird.

# Frischzellen: Ein Elixier für Herz und Hirn

Jeder Mensch, der das fünfzigste Lebensiahr überschritten hat, muß mit Abnutzungserscheinungen rechnen.

Welche Beschwerden man auch immer hat, ob Rheuma, Asthma, Gelenk- oder Gliederschmerzen, Potenzstörungen oder nachlassende Merkfähigkeit, ein Leiden kommt häufig hinzu: Adernverkalkung (Arteriosklerose).

Verkalkte Adern machen alt

Verengte und erschlaffte Adern sind die Ursache für:

★ Funktionsstörungen (Herzbeklem-Herzens mung, Herzstechen):

Verkalkung der Hirngefäße - diese bewirkt ein Nachlennen des Gedächtnisses und der Konzentrationsfähigkeit, Schwindel und körperliche Unbeholfenheit;

★ Durchblutungsstörungen in den Beinen;

\* allgemeine Arterienverkalkung, die auch zu Bluthochdruck führen kann,

Aber Gefäßverkalkung macht auch äußerlich alt. Die mangeinde Durchblutung fördert das Welken und die Faltenbiidung der Haut,

Frischzellensanatorium Block werden Patienten, die an Adernverkalkung leiden, unter anderem Herzmuskelzeilen der Herzkranzgefäße, Gefäßwandzellen der Aorta (Hauptschlagader), Großhimzellen und Placenta (Mutterkuchen) einge- Frischzeiten sind ein Naturspritzt.

Im Sanatorium Block in Lenggries sind während der vergangenen 35 Jahre über 55 000 Patienten mit Frischzellen behandelt worden - darunter viele wegen Adernverkalkung.

Eine Kettenreaktion im Organismus

Es kann nachgewiesen werden, daß der zu hohe Fettgehalt im Blut, der als Mitverursacher der Adernverkalkung gilt, nach der Behandlung oft annähemd auf Normalwerte absinkt.

im Sanatorium Block werden bei jeder Frischzellenbehandlung etwa 30 bis 35 verschiedene Arten von Organgewebeund Drüsenzellen dem Patienten inliziert.

Dadurch kann - wie durch eine Kettenreaktion - der gesamte Organismus angeregt werden, sich zu revitalisieren und zu regenerieren.

in unserem Sanatorium, das eine eigene tierärztlich und serologisch streng überwachte Herde von 600 gefleckten Bergschafen unterhält, werden dem Fötus etwa 70 verschledene Frischzellenarten entnommen, darunter: Herz, Leber, Lunge, Milz, Galle, Darm und Bandscheiben. Vom Muttertier und Bock werden die beim Fötus noch nicht ausgereiften Organe wie Eierstock, Placenta (Mutterku-chen), Hoden und Schweilkörheilmittel, dessen günstige Wirkung wir vielfach feststellen konnten. Sie sind auch bel Strahlenbelastung zur Aktivierung der blutbildenden Organe

angezeigt. Natürlich ist dieses ganze Verfahren sehr personalintensiv und kostspielig, aber auch un-gefährlich. Dafür steht unsere jahrzehntelange Erfahrung.

Eine Naturheilmethode ohne schädigende Nebenwirkungen

Eine große Rolle bei der Behandlung spielt der Zeitfaktor. Im Sanatorium Block vergehen von der Entnahme der Zellen unter operationssterilen Bedingungen bis zur Injizierung in den Gesäßmuskel des Patienten nur 40 Minuten.

Diese Schnelligkeit, die absokute Sterilität, die Sorgfalt und die Erfahrung, mit der ein gutes Team die Patienten rund um die Uhr überwacht, sind die wichtigsten Voraussetzungen für eine optimale Anwendung der Frischzellentherapie, wie sie im Sanatorium Block schon bei einer halben Million Injektionen praktiziert wurde.

Die Adernverkalkung und deren Folgen sind heute die Krankheit Nr. 1. Nicht zuletzt deswegen gewinnt die Frischzellentherapie zunehmend an Bedeutung. Und, was gerade in unserer Zeit besonders wichtig ist, sie ist eine biologische Behandlungsweise, die bel sorgfältiger Anwendung keine schädlgenden Nebenwirkungen hat.

Nähere informationen können Sie gerne anfordern bei Deutsches Zentrum für Frischzellentheraple GmbH Sanatorium Block Latschenkopfstraße 11 8172 Lenggries/Obb. Telefon: 0 80 42 / 20 11 Telex: 5-26 231

#### Wohlbefinden durch "reine" Luft Meneck okae YITAR eingestwet hätte. Schmutz- und Giftpartikel von Heizun-

gen, Autos und Industrie bestimmen die Luftverschmutzung und bedrohen unsere Gesundheit; in der Natur und Umwelt deutlich dokumentiert. Wissenschaftier stellten Test, daß viele

chronische Krankheiten durch Luftver-schmutzung verursacht werden. Zwar bekämpfen wir zu trockene Luft mit Be-feuchtern; die viel schädlicheren Schwebepartikel bielben unbeachtet, oft auch geruchios sind. Nur echte Luftreinigung und

Saverstoffversorgung helfen!

Reinigen Sie die Raumluft in Ihren Wohntaumen, an Büro- und Arbeitsplät-zen, in Proxisraumen mit dem patentier-ten und in Genf mit der Silbermedaille ausgezeichneten Luftreiniger und Ioalausgezeichneten briteiniger eine feinstellen seiter VTTAR. Lungengängige Schwebe-partikel (wichtig bei Zigarettenrauch!), Schwitzstoffe, Bakterlen und sogar Vi-ren, Polles und Allergiettoffe werden



den und an einen Magnetstreifen am Gerät gesammelt. So kann man schon

Menech eine YITAR eingestiest hätte. Der Ausstoß von ? Billionen Sauerstaffi-lonen pro Sekunde in die Roumiuft sorgt für die der Gesundhelt, zutröglichen weitwesdigen, schliches Atmosphäre, wie wir sie von der erfrischenden Atom-luft noch einem Gewitterregen kennen. Zahlreiche Dankschreiben von Arzten, Privatieuten und auch Institutionen be-tröttigen dies

stätigen dies.

Der VITAR Raumiuftreiniger und ionischer ist ein Schweizer Gualitätsprodukt

tor ist ein Schweizer die 6007ack tor ist ein Schweizer Gualitätsprodukt und hat sich bereits über 40 000rach weitwelt bewährt, kann aufgestellt oder auch aufgehängt werden. 1 Jahr Vollgarantie, Preis 448,90 DM. So günstig kann Gebirgsluft zu Hause sein. Reinigen und lonisieren auch Sie ihre Raumiert, um "gesunde und reine" Loft einatmen zu löbznen; fordem Sie VITAR ZUR Aufschien haustenleus Ermeine zur Awöchigen kostenlosen Er an. Weitere Interessante Gratis tionen beim Spezialversandhouse PRO-VITAL Versand Tien – Stickwort VITAR –, Postfach 24 68, 4440 Nordhorn, Tel. 8 89 21 / 1 31 46

#### Wenn Schmerz zum Leiden wird Andauemde oder immer wieder auf-

tretende Schmerzen schränken, wie kein anderes "Erlebnis", die aligemeine Lebensqualität erheblich ein. In manchen femöstlichen Religionen wird der Schmerz als gottgegeben hingenommen und still erdul-

In unserem Kulturkreis gewinnt das Problem "Schmerz" immer mehr an Bedeutung. In den letzten Jahren wurden die Anstrengungen zur Erforschung der Ursachen und neuer Behandlungsmethoden erheblich Intensiviert.

Dazu hat die Schmerzklinik - Bad Mergentheim - nicht unwesentlich beigetragen. Immer mehr Ärzte, auch ausländische, informieren sich hier über neuo Behandlungsmöglichkeiten. inzwischen haben auch die Erfolge

bei der Behandlung chronischer Gesichtsschmerzen große Beachtung gefunden. Seit November 1985 konnten nahe-

zu die Hälfte dieser Patienten schmerzfrei nach Hause entlassen werden, ohne daß diesbezüglich weitere Medikamente eingenommen werden mußten. Bei etwa 25 Prozent war es zu einer mehr oder weniger ausgeprägten Schmerzlinderung gekommen. Lediglich bei etwa einem Viertel der Patienten konnte das Schmerzbild nicht beeinflußt werden. Bei dieser Gruppe fiel auf, daß neben den Gesichtsschmerzen auch behandlungsbedürftige Beschwerden in anderen Körperregionen bestanden. Auch lag eine erhebliche psychische Oberlagerung vor, sicherlich mitbedingt durch einen deutlich längeren Krankheitsverlauf. Letztere Beobachtung berechtigt zu der Forderung, möglichst frühzeitig eine spezifische Schmerzbehandlung einzuleiten.

Auch in der Behandlung von Schmerzzuständen nach Glieder-

wurden beachtliche Erfolge erzielt. Dabei werden die beteiligten Nerven über einen längeren Zeitraum anhalbetāubt. Dies ist durch Einpflanzung dünner stoffschläuche

Kunst-(sog. Katheter) möglich geworden, über die dann mehrmals

täglich ein lang wirkendes, örtliches Betäubungsmittel schmerzfrei eingespritzt wird. Weitere Indikationen für die Behandlung in einer Schmerzklinik

sind Kopfschmerzen (Migräne, Spannungskopfschmerz), Nacken-Schulter- und Armschmerzen, Beschwerden bei Arthrosen, Wirbelsäulenschmerzen, Schmerzen nach Gürtelrose, Ischiasbeschwerden, Narbenschmerzen, Schmerzen in Folge von Krebserkrankungen u.v.a.m.

Es ist allgemein bekannt, daß psychische Faktoren zu einer Verstärkung der Schmerzempfindung führen können. Diese Erkenntnis läßt logischerweise aber auch eine Umkehrung zu, indem nämlich durch psychische Beeinflussung die Schmerzwahrnehmung herabgesetzt wird. Dies gelingt z. B. oftmals durch Vermittlung von speziellen Entspannungstechniken wie autogenes Training, Tietenentspannung oder fortschreitende Muskelentspannung, aber auch durch Gesprächsstrategien zum Abbau von Angsten oder Lösung von seelischen Konflikten.

Diese zusätzliche Behandlungsmöglichkeit wurde in der Schmerzklinik - Bad Mergentheim - durch

Integration einer selbständigen Abteilung für klinische Psychologie geschaffen. Chronische Schmerzen Im Bereich des Bewegungsapparates erfor-

dem oftmals eine begleitende, intensive krankengymnastische Behandlung. Die Klinik verfügt deshalb über eine entsprechende Abteilung.

Die Aufnahme zur stationären Behandlung erfolgt nur auf Einweisung des behandelnden Arztes. Eine Kostenübernahme durch die Krankenkasse ist in begründeten Fällen auf Antrag möglich.



Schmerztheraplezentrum - Bad Mergentheim -Krankenhaus der SANATA GmbH Schönbornstr. 10 6990 Bad Mergerithelm/ LONG Tel. 0 79 31 / 70 06 oder 70 08



Renditen und Preise von Warenpreise – Termine Devisenterminmarkt Plandbriefen und KO 67,75-67.30 Kaffeenotierungen an der New Yorker Comex. Korti Mil Bruchteilig schwächer ging Silber aus dem Markt. Leichte Gewinne verzeichnete Kupfer. Kaum ver Geldmarktsätze Nuitkupon-Anleihen (DM) Ole, Fette, Tierprodukte 45,58 1 Mon.

3 Mon.

2015 (27)

2015 (27)

2015 (27)

2015 (27)

2015 (27)

2015 (27)

2015 (27)

2016 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 (27)

2017 ( 100,00 120,00 287,00 137,01 100,00 100,00 57,50 39,75 141,00 112,85 82,37 57,68 48.00 23.1.95 2.7.90 7.7.90 18.95 Euro-Geldmarktsätze WEIZEN Winn peq (con.5/t) 972.58-923.5 19.9. 34,80-41,50 Hing Lithit, A.2 Hers, Lithit, 245 Hers, Lithit, 246 Hers, Lithit, 247 Hers, Lithit, 248 Hers, Lithit, 251 New Yorker Finanzmärkte 275-285 277-287 312-317 775-765 777-767 312-517 372-327 18 Sept isti cirg) 50-59 Tage 60-270 Tage 100,00 100,00 100,00 100,00 126,86 137,01 141,85 143,24 57,77 58,15 57,50 26,20 114,80 115,90 162 Amii 40 19.9. HOLFRAM-ERZ (S/T-Boh.) TALLS New York (c) 164,50-164,71 172,25-175,71 14.55 17.66 17.66 17.66 17.65 24 5.95 24 5.00 4 2.92 21.4.97 15.1.99 114,25 114,50 129,00 157,00 48,50 48 Kro. 20 Kronen. 20 Kronen. 20 Kronen. 20 Kronen. 20 Kronen. 20 Kronen Co. 10 Kronen Co. 10 Eukaten Otto. 10 Jahre 30 Jahre Emittenten (Bell DuPont Overs Repair-Co. (AA) Bestrice Foods Xerox (AA) Gen. Elec.(AAA) Coterp Fin (AA) Pennoy (A+) Sears (AAA) Pennoy (A+) Sears (AAA) 7,91 8,51 10,25 8,60 8,78 8,54 9,50 8,79 8,79 8,75 8,75 64,375 59,00 64,00 63,125 59,75 59,75 52,875 52,25 52,25 50,21 17.2.95 17.294 27.5.94 8.494 4.3.95 WIE AL KAKAO Now Yerk (5/t) 430,00-435,00 ZUCIGR Nace York (c/lb)
Nr. 11 Old. 4.89-4.91
Jon. 5.50-5.60
Moorz 5.98-5.99
Mod 6.25-6.27
Juni 6.44
Umsetz 18876 Tille Landon (Elliot SILBER fol Luz. Franc 17.9. ROHÖL-SPOTMARKT (s/Bornal Mittere Preise in NW-Europa 18.9. 97.30 Arabian Lg. 11.50 Arabian Mr. 11.19 Iron Lg. 13.50M Forties 13.40 Roatly Light 13.60M Roatly Light 13.60M 17.5. Rechnungs-Einheiter | Urba Nor 91 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 | 100 5 RE 9 DM ,51232 2450-2446 --2465 2410-2415 7075 The day fill The day fill The day fill The day fill day fill The day fill The day fill P. FOC 96 P. Fice 90 P. Fice 97 P. Ford C. P. Gorg. 93 10 a cliq. 91 10 IADB 91 Jr. 18M 90 6 a lentend P. Ris 91 MANA) 413.20 ECU # ABM 97 # Nippon 95 % AMZ 97 Ph. Austrig9 D BMDA 92 # B d Pomb P lignaturan 96 Plu Itabio 89 1874 sigil 92 Plu Karmasi 1 NUCCES - IN Fin BMP 73 Fin dgt 95 Fin dgt 95 Fin dgt 97 Fin dgt 97 Fin dgt 97 Fin dgt 96 Fin Congill 97 Fin dgt 94 Fi





MABANFERTIGUNG

nen

Hemden - Blusen - Sakkos - Hoses DR. DIETRICH BRÜGELMANN sterdamar Str 52-60 - 5000 Koln 60 02 21 76 48 68 Inseren Katalog senden wir Ihnen geme zi

Bewerbungsgespräche Erfolgreicher bewerben

informations vorteile netizen
seigen Sie Ihrem neuen Unternehmen
Ihr Interesse, zeigen Sie sich informiert über Programm, Umsatz, Namen
ect, Gratisinfo vom informationsvermittler Dipl-Wirtsch-Ing, Jürgen Dreger, Haulicker 25, 7141 Oberstenfeld

Vanilla-Hammelte-Peiner — 1000 — des Schlank-heitstrank, Pekg. 1250 g = 50 Port. = Dhi 29,50 + Nachmahme. K.K.E., Eifeistr. 14, 5000 Köln 1, Tel. 02 21 / 31 62 63

Die edelsten Accessoires



Katalog in Loseblattlorm mit Sammelmappe nach Einsenden von 8 DM.

MULLER-SOPPART WEINKELLERBEDARF & WENIACCESSORRES Kasemenstr. 20 - 4000 Düsseldori 1 Teleton (021): 323247

**SCHAFWOLLSOCKEN** sehr preiswert. Gratisprospekt. EPO, Pf. 13 36 / 2, 4654 Nettetal 1



#### Weltneuheit

Drahtloses Alarmsystem "AVW 4" sichert ihr Haus über 3 Ebenen bis zu 800 m² in 3 Minuten. • Keine Montage • Kein Aufmeißeln • Keine Leitungen legen • Kein Infrarot • Kein Ultraschall • Keins Lichtschranke • Keine

Wartung.
Trotz eingeschalteter Alarmanlage bleibt das Haus voll begehber durch Mensch und Tier. Optimale Absicherung für das gesamte Objekt schon für DM 5660.— Information, Beratung und Vorführung in Ihrem Haus durch unse ren Sicherheitsberater.

AVW - Electronic und Industrieberg.

Tharloh 11, 5758 Fröndenberg, Tel. 0 23 78 / 27 28

WEINE AUS FRANKREICH - TROCKEN

Versand · Handel · Proben · Fordern Sie die Liste unserer preiewerten Direktimporte aller Anbaugebiete · Telefon: (9 67 32) 5395 DIE FRANZUSISCHE WEINBOTSCHAFT, 6501 SAULHEIM 1

Video und Compact-Diec kaufen ohne zu laufen CD-Klaseikkatalog 5.- DM 1000 Spielfitme ab 34,95 DM1 CD-Pop, Jazz, Rock 5,- DM V-1-Videokatalog 3,-- DM JMS Versand, Graf-Tripo-Ring 123, 5014 Horrent 1

Gratis! Fordern Sie gleich heute per Poetkarte unseren großen Scaniplatics | MC | CD-Katalog mit also from a wis giber Evis 7 wie preten von Abbin, bis 22-Top ani liber 30 000 Titel bei über 100 000 zufriederen Kunden. Jeden Monet Neussegaben mit Platten | Monet Neussegaben mit Platten | Mr sind leein Clab. Sie heben leine Verpflichtungt DISC-CENTER Großversand, Abt. S Postfach 120 | 6892 Weikersheim

SCHLIPSE SCHMÄLER GESCHWEIDERT Machen Sie ihre breiten Schilpes ein-der modischi Wir schpeidern ihre Schilpes zu einer Rotten Breite von 7 cm oder ja nach Wurschi Schicken Sie nur 59,- DM für je drei Schiipse an: P + S, Abt. W 26 Faturastraße 17 7024 Flaterstant 4 Tel. 07 11 / 7 70 15 14

Betwische
und Hauswische aus eigener Herstellung sowie Fabrikate rerommener und leistungsfahiger Markenhersteller in hervorzegenden 
Qualitäten und zu günstigen Preisen. Fordem 
Sie unwerbindlich Spezialistatiog. Kein Vertreterbesuch Wäscheversand Reinbard KG, 
Postfach 50303, 6980 Osterburken, Tel-SeNr. (0 62 91) 80 48, Tag-+ Racht Ernst Musch

Versand von Schach-Computern Postfack 70 - Eichenning 4 D-7031 Ehningen Telefon (0 70 34) 57 58 **M** Blütenpollen Neue Ernte, körnig 1,5 kg 46,58 Kürbiskerne 1,5 kg 28,50 Ringelblumencrene 100 in 10,10 Vitansin-E-Creme 50 ml 19,95 Fordern Sie Katalog an!

BM Minck Naturhelimite 2370 Rendsburg Postfach TRESORE schützen gegen Einbruch – Diebstahl – Feue eg. Prod., Sonderang, ab DM 285, --Tel. 0202/604007, KELLNER, Postfach 220188, Dieselstraße 36, 5600 Wuppertal 22 (Langerfeld)

HEE 861 Schwarze Informations Alles über: Millionar in 12 Jahren, mt. Pen-ny Stocka Millionan, Hilluser at 3000, – DM, Spezial-Kradite, Bonitatsverbesserung, Neu-Plaw f. d. Hätten, Aktien für 16,50 DM, Firmenspezialor, u. 1001 wt. Thus. Grate-into: Vertag GUNIA, Postfach 10 10 55/WA, 4650 Gelsenkirchen 1.

Schlafen Sie eigentlich optimal?

Durch eine auf ihre personlichen Bedürfnisse abgestimmte Betäusstatung können Sie viel für einet naturgesunden Schlaf tun. Linser 17theritiger Spezialitatalog bietet Naturhaardecken und Bettwaren aus Schurwolle, Wildseide, Kamelhaar, Lamahaar, Kaschmir, Angora und reinen Daunen. Alle gibt es in Normal- und Schurwolle der in Normal- und SONDERGRÖSSEN, dazu passend eine Riesenauswaht Marken-Bettwäsche. Noch heute kostenios SPEZIALKATALOG 938 anfordern.

Erwin Müller

Buttstraße 2, 8251 Bi Telefon (98274) 573

Maßhemden für City, Sport und Abend Kostenios

B.E. Müller KG Maßbendenmaznfaktur Postf. 3270-6, 8670 Hof müller maßhemden

Stiluhren

größem Stiluhrenhersteller
"Currington", Ganzmetall-Stiluhr,
mit versilberten Messingteilen, Battenie-Quarzwerk, Preis: 125,- DM.
"Gainsborough", Volkmessing-Stiluhr, sehr schwere, repräsentative
Ansführung, Batterie-Quarzwerk,
Preis: 149,"Alexandra", Jahresuhr mit Drehpendel-Quarzwerk, Höhe 155 mm,
Batterie-Antrieb, Preis: 79,90 DM.
Alle Preise einschließlich Portokosten
und Batterie. Garantie: 18 Monate.
Versand per Nachnahme mit Rückgaberecht innerhalb 14 Tagen.
Bestellungen an:

Bestellungen an: Temantic-Ukrenfabrik 7730 VS-Schw 36 51, Tel. 0 77 20 / 3 90 33 Katalog auf Wunsch.

Eigenes Unternehmen lohnt sich wieder li mineri elgenen, biszalven Klentorfernehimen is in stentist als das Goppeste skies Angeziefisen ist verederen, 18 Bespelse mit allen Zahlen, falst inssen, 18ps und Tricks zeigt researtige Wirtschall sociotifit. Kostenioses Grabente Die Bacchaltsid engder-Heiss-Straßes/WEB38, 5300 Stenn 2



2000 Hamburg 70, Tel. 040-66 09 74 Der ideenmarkt! 800 Neuheiten – Ideen – Erfindungen. Gratisprospolete WS 5 unbedingt anfor-dem bel: E. S. Kneer, Ideenmand, Postlach 706, 7320 Göppingen.



KANNEAU STEINIAMEI

4485 Hethalo, Postfuch 1933 Talefor (#2592) 5977

follection RoGeR

imp-exclusiv fach 16 01 70, 5300 Bonn 1 Tel. 02 28 / 23 60 57 Tolbius 2 253 718

Geld verdienen mit einem Versandgeschäft Wir zwan we' Grabanto V 55 anfordern Walg P. Krichneer-Angan 3-750 Wengarien Visitenkarten u. Privat-**Briefpapier mit Druck** 

Ethetien, Postkarten, Steward a.v.m sagerk pressw Reichh Schrift u Papierwah Tel. (0240Z) 29715. Tag and Nathe S

Schuldnertricks Buch-Gratisinformation audus-Verlag, Pf. 15-13 T, 84-50 Amber POTENZ hohe Alter

Hilfe ohne Pillen. Neu in Europe Verblüffende Erfolge. Prosp. –,80. TRES TRE

Standig über 100 am Lager Informeren Sic sich ausführlich OCHELL SICHERHEITSSYSTEME Judisholstraße 18, 4600 Dortmund 1 **22** (0231) 65480



ENDLICH die richtigen

Socken!

Freiprospekt enterdem bei WEISSBACH

Strumpffabrik GmbH, \$800 Hagen-Haspe Postfach 74 43 22 Talex 08 23 585 oder Tel. (0 23 31) 4 67 83 von 0-24 Uhr

**WO OBERHEMDEN** 

genau passen, norrich weuch und besonders lang sind, und das Feinste nur DM 44,75 hostet, weil keins Lockpresse und keine Ladenhuter 54 Großen, Armeitingen und Weiten. Durum gleich Karte schräßen: Grafte-Prospekt 65." Für ihre klöthe bekommen Sie ein kl. Geschänk, mit dem Sie überdi Erick naben körnen. Pauf Siermenne.

Wenn Sie nicht mehr zum Tele-fon laufen wollen, wenn es klin-gelt: schnurioses Telefon, post-zugel, abhörgeschützt. SENA-TOR GmbH, Postfach 25 53 2000

Hamburg 13, Tel 0 40 / 44 05 58

Giastig - Video-Verteile

und Verkauf. Angebote zinzuholen bei:

TRESORE
et allon Aughahrungam
(tatalog W logotrafon
WHNGNIG, Humbolitestrafa 58
4200 Midflatim - Tel. (02:08) 49:10 22

Möchten Sie hier inserieren? Anzeigen in der Rubrik

erscheinen zweimal: am Samstag in der WELT, am Sonntag in WELT am SONNTAG. Anzeigenschluß ist mittwochs um 12.00 Uhr.

Tel.: (02054) 101-518, -524, -1 Auskünfte und Beratung: Tel.: (040) 347-43 90,-1

DIE WELT

5.50 495,3 Mrd, 1 (-7.5 Mrd, 5)

H.3

Du ethiigt bist, wird er Dich abkühlen Ou bedrückt bist, wild as Dick authoritem wewn Du conegt bist, wind at Dirk beautigen.



Vermad für Video, Bernd Hoffman Amismeister-Stolle-Str. 35a 450 Minden, Tel. 15 71 / 18 04 78



Versandgeschäfte

Telefonische Anzeigenannahme:

einer der größten politischen Redner seiner Zeit und begessterter Teeunnker, einen TeemeBlöffel mit seinen Initialen besaß? Aber Sie können Besitzer eines Teerneßlöffels werden, der mit Ihrer Initialen-Gravur versehen ist - wenn Sie unsere Tee-Traditionskiste "seit 1921", gefüllt mit 10 x 50g beliebter und bewährter Teesorten aus den besten Teegarten der Weit, erstmalig bei Paul Schrader & Co. in Bremen bestellen. Soliten Sie jedoch erst einmal einen Blick in unseren großen Farbkatalog (der über 170 Teesorten enthalt) werfen wollen, erhalten Sie ihn umgebend und kostenios. Den TeemeBiöffet mit Ihren Initialen erhalten Sie dann zusammen mit Ihrer 6317-340 BESTELL-COUPON Schicker Sie den Coupon noch beute an folgende Adresse: Paul Schrader & Co., Postfach 10 78 29, 2800 Bremen 1 Ja, ich bestelle (bei vollem Rückgaberecht unnerhalb von 14 Tagen nach Rechnungsdatum) die Tee-Fraditionskiste "seit 1921" (Best.-Nr. 6666, nur DM 29,891. Gleichzeitig erhalte ich einen Teernelkoffelmit meiner Instalen-Grovut, der mur hift, für die Teezuberentung steis das richtige Maß Ja, senden Sie mir umgehend und kostenlos den großen Paul Schrader-Farbkaulog zu Den Teemeßkülfel mit meunen Instalen erhalte ich zusammen mit einer Erstbestellung. Mein Graver-Wesseh (bis zu zwei Buchstaben) Bestellungen über DM 50,- und versandkostenfres, bei Sendungen unter DM 50,- Waren-wert berechnen wir einen Versandkostenanteil von DM 2,-Name / Vortage Strafe / Hastimores

Solem Sie diese Anzeige nicht ausschneiden wollen, richten Sie Ihren Bestellwinssch an. Paul Schrader & Ca., Postfach 107829, 2800 Bremen 1, z. H. Fri Bisanz

Paul Schrader & Co. - Bremen Tee-Tradition seit 1921

# WESSAINTAURENT

diffusion hommes





Aus besonders wertvollem Stoff (Reine Schurwolle in Wollsiegel-Qualität) entwarf Yves Saint Laurent diesen eleganten Zweireiher mit feinem Streisendurchzug. Die Hose natürlich mit Bundfalten und Umschlag Dazu empsiehlt Yves Saint Laurent einen Wollmantel (die Ware ist edle italienische Schurwolle in Wollsiegel-Qualität) Yves Saint Laurent-Hemd, Reine Baumwolle Yves Saint Laurent-Krawatte, Reine Seide Yves Saint Laurent-Slipper aus feinstem Lammnappa





In diesen C&A-Häusern

AACHEN – AUGSBURG – BERLIN, Am Kurfürstendamm – BERLIN, Steglitz – BONN – BRAUNSCHWEIG – DORTMUND – DUISBURG – ESSEN – FRANKFURT, Zeil – HAMBURG, Mönckebergstr. – HANNOVER – KARLSRUHE – KASSEL – KÖLN – MAINZ – MANNHEIM – MÜNCHEN, Kaufingerstr. – NÜRNBERG – SAARBRÜCKEN – STUTTGART

# AUTO WELT

#### Das Testat

### Austin Metro Mayfair

Mit dem Austin Metro Mayfair ist ein Stadtflitzer im Austin-Rover-Programm, der mit seinem 1,3-Liter-60-PS-Motor auch höheren Ansprüchen gerecht werden soll, besonders in der fünftürigen Version. Mit Hydragasfederung und einer guten Raumausnutzung ist er bemüht, die Erbmasse des legendären Mini mit mehr Komfort und damit mehr Gebrauchstüchtigkeit zu verbinden. Der Preis: 15 695 DM

Die Originalität des Mini hat der Metro befriedigend freilich nicht, aber sein Blechkleid signalisiert immer noch eine Portion Individualität. Überdies ist es in fünftüriger Version ausgesprochen praktisch, die Heckklappe reicht ladefreundlich bis auf die Stoßfänger. Optisch ist der Metro erwachsener geworden.

Perfekte Raumausnutzung. Selbst die Rücksitzpassagiere haben genügend Be-wegungs- und Kopffreiheit. Die asymmetrisch umlegbare Rücksitzbank gestattet eine variable Innenraumgestaltung. Ordentliche Sitze. Gute Rundumsicht. Geschmackvolle Polsterstoffe, reichhaltige Ausstattung.

Motor:

Mit dem 60-PS-Antrieb gibt sich der Brite ausreichend temperamentvoll. Seine Höchstgeschwindigkeit liegt bei 155 km/h. Allerdings ist der Lärmpegel gewaltig, die Laufkultur des alten Graugußmotors läßt zu wünschen übrig. Statt dessen ist er nach Gruppe C schadstoffarm und verbraucht im Schnitt 7-8 Liter Super. Beschleunigung von 0 auf 100 in Immer noch respektvolle Kurvenge-

gungen bleibt er weitgehend neutral. Schlechtere Wegstrecke quittiert die Hinterachse mit Vergetzen. Die Hydragasfederung mildert die britische Härte etwas und garantiert einen gewissen Komfort Kurze Bodenwellen kann das Fahrwerk naturgemäß nur unzureichend ausbügeln. Das hohe Motorgeräusch beeinträchtigt zusätzlich den

schwindigkeiten à la Mini. Der

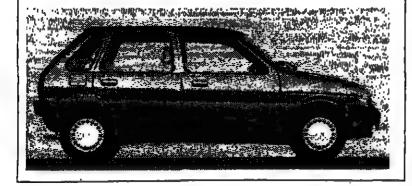
Frontiriebler läuft gut geradeaus. In Bie-

Schalter und Uhren sind antiquiert, stören aber nicht wesentlich die Funktionslität. Die Schaltung ist ausgesprochen schwergängig, und die Sitzposition ist auf Grund des nach rechts versetzten Lenkrads sehr gewöhnungsbedürftig.

Die Fertigungsqualität läßt den Schluß zu, daß bei Austin Rover immer noch häufig gestreikt wird. Verarbeitungsmängel zogen sich durch das gesamte

#### GESAMITURITEIL

Der Austin Metro Mayfair ist ein Auto für Individualisten, die bereit sind, bei Mechanik und Verarbeitung Mängel in Kauf zu nehmen. Er bietet eine gute Raumökonomie und ist im Kurzstrackenverkehr ein wendiger Kleinwagen, dem es allerdings nicht gekungen ist, den Ur-Mini vergessen zu machen.





# Expreßzuschlag bei Porsche

Seitdem der Dollar die Kassen der exportbetonten bundesdeutschen Automobilfabrikanten nicht mehr so prall mit D-Mark füllt, versucht auch die besonders im USA-Geschäft (60 Prozent) engagierte Firma Porsche durch besondere Preisrunden hüben wie drüben das Währungsdefizit auszugleichen.

Neue Modelle, wie jetzt der gründlich renovierte 928 S mit 4-Ventil-Motor und gelifteter Karosserie, sind mithin eine willkommene Gelegenheit, Preiserhöhungen nicht so plump erscheinen, sondern sie in neue Technik oder eine umfangreichere Ausstattung verschmelzen zu lassen.

Der neue 928 S4 ist zweifellos ein sensationell gutes Auto mit überdurchschnittlicher Leistung, 320 PS und eine Höchstgeschwindigkeit von 270 km/h machen ihn zum Managerexpraß per excellence, zu einer perfekten Synthese aus Reiselimousine und Sportwagen. Sein Preis von rund 120 000 Mark allerdings sprengt nahezu jede Dienstwagenstruktur, selbst die des in dieser Hinsicht großzügigen Top-Managements.

Obwohl nach Angicht von Porsche-Vertriebschef Harald Wagner

die 6- und 8-Zylinder-Modelle von ihren Fahrern nur noch selten selber bezahlt werden, kommt das neue 8-Zylinder-Spitzenmodell, von wenigen Ausnahmen abgesehen, wohl nur noch für Lottogewinner, die Großin-dustrie, Showbusiness und Adel so-wie gut betuchte Selbständige mit ausgeprägtem Prestigebewußtsein in

Dabel ist unstrittig, daß die Neuauflage des 928 S zweifellos ein ganz besonderes Fahrvergnügen vermittelt, das auch der eingeschworenen, mehr auf infernalische Leistungsexplosion ausgerichtete 911er-Clique respektvolle Anerkennung abverlangen Die nun gleiche 928-S4-Motorisie-

rung räumt aber zudem mit einem kritikwürdigen Schwachpunkt höherer Zwei-Ventil-Ausführungen auf. Trotz acht Zylindern und reichlich Hubraum wartete der 928 mit einem drehmomentschwachen Durchzugsvermögen bei mittleren Drehzahlen auf. Den 400 Newtonmeter bei 4100 U/min stehen im aktuellen Vierventiler nun 480 Nm schon bei 3000 U/min als bestes Drehmo-

ment zur Verfügung.

mögen nochmals verbessert. In glatten sechs Sekunden durcheilt der Porsche-Bolide die 100-km/h-Marke. Mit der nicht nur für den US-Käufer empfehlenswerten Viergang-Auto-matik dauert die gleiche Übung kaum einen Wimpernschlag länger (6,3 Sek.). Sie paßt geradezu ideal zur Mo-torcharakteristik des mächtigen V8, und sie stellt überdies unter Beweis, daß eine sportliche Gangart keineswegs nur per Handschaltung möglich

Um die Leistung nun auch sicher auf den Boden bringen zu können, spendierten die Porsche-Ingenieure dem 928 S4 an der Hinterachse noch breitere Räder (8 Zoll, 245/45 VR 16). Sie übertragen nicht nur besser die Kraft, sie passen auch proportional besser zum mächtigen Heck des großen Sportwagens. Die optischen wie funktionalen Retuschen mit neuen Scheinwerfer-Einheiten an Bug und Heck des 938 tun ein übriges. Der immerhin ins zehnte Lebensjahr gehende 8-Zylinder-Porsche ist dadurch nicht nur windschnittiger geworden, er gibt gerade jetzt erst eine besonders gute Figur ab.

### Unfallgefahr! Windböen im Herbst

Einer gefährlichen Selbstüberschätzung unterliegen rund 75 Prozent der deutschen Autofahrer, die meinen, der Gefahr von Seitenwind jederzeit durch Gegenlenken begeg-nen zu können. Zu diesem Ergebnis commt eine Untersuchung der Reifenfirma Uniroyal über den Einfluß des Wetters auf das Unfallgeschehen, bei der rund 2000 Personen befragt und mehr als 60 000 Unfalle analy-

Gerade in der stürmischen Herbstzeit müssen Kraftfahrer mit heftigen Windböen rechnen, die trotz schneller Reaktion des Fahrers das Auto "abdriften" lassen. Wie weit und wie gefahrlich so ein "Seitensprung" ausfällt, hängt von der Geschwindigkeit des Windes und des Fahrzeugs ab. Schon Böen mit 70 km/h Geschwindigkeit, die in unseren Breitengraden gar nicht so selten sind, lassen ein Fahrzeug bei Tempo 100 um etwa einen Meter von der Fahrspur abwein. Bei 140 km/h Fahrzeuggeschwindigkeit sind es jedoch schon vier Meter – auch wenn die Reaktionszeit des Fahrers nur eine einzige Sekunde beträgt. Tückisch wie Glattels wird die Settenwindgefahr durch ihr unerwartetes Auftreten und durch ungünstige Straßenverhältnisse wie Nässe, die ab Tempo 80 den Kraftschluß zwischen Reifen und Fahrbahn drastisch reduziert. Im schlimmsten Fall übersteigt die Windkraft die Kraftschlußgrenze zwi-

schen Reifen und Fahrbahn; Das Auto "fliegt" - von der Fahrbahn. Erst im letzten Jahr waren in herbstlichen Orkanböen vier Menschen ums Leben gekommen (die WELT berichtete).

Zwar sind es nur 0,3 Prozent aller Verkehrsunfälle mit Personenschaden, die durch Seitenwind verursacht werden, doch ihre Unfallschwere erreicht mit durchschnittlich 90 036 Mark monetär bewertetem Personenschaden Spitzenwerte. Bei böigem Wetter heißt darum die Forderung: Runter vom Gas!

Große, schwergewichtige Autos sind übrigens nicht sicherer bei Seitenwind, sondern gefährdeter. Das haben Tests belegt. Die besten Werte erzielte der kleine Peugeot 205.

Deutscher Optimismus nach der Modell-Flut im Herbst

#### Beifall aus aller Welt

Selbst von den altgedienten Chronisten der Automobilindustrie erinnert sich keiner, jemals eine solche Flut von Neuheiten in einem Herbst erlebt zu haben, wo doch Autos im allgemeinen im Frühjahr vorgestellt werden. Und das auch noch in einem Jahr ohne die Frankfurter IAA als wichtigstes Branchenschaufenster der Welt. Vor allem die deutschen Hersteller drängten mit neuen Typen in der gehobenen Mittelklasse, im Nobel-Bereich und bei den teuren Sportwagen auf den Markt. Trotz geringer Abstriche bei der Detailbewertung kann der Jahrgang 1986 als ausgesprochen gelungen bezeichnet werden. Das hohe Ansehen der deutschen Autobauer im Ausland wurde erneut aufpoliert.

Wie hoch das Ansehen ist, stellte sich bei einer Befragung von Automobil-Ingenieuren in vier Kontinenten heraus: 48 Prozent der Experten halten die deutschen Motorenbauer für die besten, gefolgt von den Japanern, für die sich 22 Prozent entschieden. Beim Getriebebau bescheinigten 52 Prozent den deutschen Herstellern eine Spitzenstellung. Als Zweitbeste gelten hier die US-Ingenieure, für die sich 25 Prozent entschieden. Auch die Fahrwerktechnik betrachten 43 Prozent als eine Domäne der deutschen

Automobilbauer. Hier folgt Schweden auf Platz zwei mit 13 Prozent, und die USA nehmen Platz drei mit zwölf Prozent ein. Beim Fahrkomfort gelten die Franzosen als Weltmeister. Für sie entschieden sich 47 Prozent. Bei der Dauerhaltbarkeit genießen die Schweden den besten Ruf. 45 Prozent der Automobil-Ingenieure setzten die Skandinavier auf Platz eins. Mit knappem Abstand und rund 40 Prozent der Stimmen folgten hier die deutschen Hersteller auf dem zweiten

Die besten Stylisten sind die Italiener, für die sich 65 Prozent der internationalen Ingenieure aussprachen. Hier folgt Japan mit großem Abstand und nur zehn Prozent der Stimmen an zweiter Stelle. Dafür gelten die Japaner unter ihren internationalen Kollegen im Bereich Elektrik/Elektronik mit 54 Prozent als führende Nation, gefolgt von den USA mit 22 Prozent und von den Deutschen mit 16 Prozent. Auch bei der automatischen Fertigung gelten Nippons Automobilhersteller als richtungsweisend. 48 Prozent der Automobil-Ingenieure entschieden sich für die Japaner. In puncto Produktqualität liegen wieder die deutschen Autowerker mit einem hauchdünnen Vorsprung von 39 Prozent gegenüber 38 Prozent bei

#### Fit für schweres Gelände

Bei den Pkw-Modellen Colt, Lancer und Galant hat sich Mitsubishi für das Modelljahr 1987 auf kosmetische Korrekturen und ein breites Angebot an Kat-Motoren beschränkt. Wichtigste Neuheit ist eine Dreijahresgarantie ohne jede Einschränkung für alle Pkw-Modelle.

Der vom Galant her bekannte Tur-bodieselmotor mit 1,8 l/82 PS wurde in modifizierter Form und mit 75 PS für den Space Wagon übernommen. Neu für dieses Modell ist auch ein Kat-Motor mit 2.0 1/84 PS. Der Turbodiesel ist leider nicht in Verbindung mit Aliradantrieb lieferbar.

Die meisten Änderungen sind bei dem Geländewagen-Bestseiler Pajero zu registrieren. Zunächst einmal wurde der Hubraum des 2,3-1/84-PS-Turbodieselmotors auf 2,5 Liter vergrö-Bert. Die Leistung blieb unverändert. das Drehmoment aber erhöhte sich von 181 Nm auf 201 Nm. Als Höchstgeschwindigkeit werden 135 km/h genannt, als Drittelmix-Verbrauch für den Zweitürer 10,4 1/100 km.

Der Viertürer war bisher ausschließlich mit Hochdach und aufge-setztem elektrischen Schiebedach lie-

von 1985 mm gab es oft Probleme mit zu niedrigen Garagentoren. Jetzt gibt es alternativ eine Flachdach-Ausführung, die gefälliger aussieht, Garagenprobleme nicht kennt und zudem noch mit 38 000 Mark um 1300 Mark billiger ist als die Hochdach-Ausführung mit Schiebedach.

Nur für den Zweitürer gibt es für einen Aufpreis von 1000 Mark eine Kat-Version des 2,6-1/103-PS-Ottomotors mit unveränderter Leistung.

Interessant ist schließlich noch ein Viergang-Automatikgetriebe, das es allerdings nur für das Topmodell, also den Viertürer mit Hochdach, gibt. Der Aufpreis beträgt einschließlich einer Zentralverriegelung 2200 Mark. Bisher gab es Geländewagen mit Automatikgetriebe bei uns nur in der höchsten Preisklasse, von Mercedes und von Rover.

Der billigste Pajero kostet mittler-weile mit Ottomotor und Planenverdeck 29 300 Mark. Auf 32 700 Mark geklettert ist das meistgekaufte Modell, der Zweitürer mit Festaufbau und Turbodiesel. An der Beliebtheit des Pajero hat die mutige Preisgestaltung offenbar wenig geändert.



Mitsubishis geräumige Gelände-Fahrzeuge

FOTO: DIEWELT

#### AUTO BECKER: Großauswahl · Sofortlieferung · faire Beratung · TOP-Service "Feel the difference Mercedes - Persche - BMM Wir bieten eine der JAGUAR @M makes" größten und attraktiveten PANTHER TO Neue Attraktionen: Selektionen neuwertiger und gebrauchter Exclusivfahrzeuge Corvette Volicabrio Personal S11 SC Germania-Cabrio, 10/84 23 700 km, excl. Zub. 99 458, Panther J 72, 3/80, 30 980 km, Red. Pontiac Transam Cherrolet T Blazer 'E' AUTO BECKER der Welt Cadillac Sevilla u.v.a. Daimler-Benz-Henwagen Manel, 200 SE Ma 500 SEC Höchstpreise Porsche 959 gesecht. Zahle Höchstpreise. Angebote unter B 5468 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. 190 E, 190 D, 250 D, 300 E + D, 300 SL, 500 SEC + SEL, 560 SEL, 560 Tel. 04 31 / 33 73 12 Suche DB, auch Unfall Autovermiet SEC, Ferrari, neu u. gebrau ab Bi. 80 Rusch Automobile GmbH Telefox 0 B 21 / 24 40 Tel. 92 11 / 4 98 26 76 Alfa 6, 2500: Nercedes + Persche GTO - Testeroses - 412 - \$25 personal 8 70 31 / 8 32 05 / 6 neu, gebraucht, Verträge BMW, Morc., Porsche Tel. 6 69/59 61 23, Antohandel uch mit hoher Laufleistung u. To-alschäden, zahle sofort bar, auch An- und Verkauf Suche sofort Neu- u. Gebraucht-Verträge 200 B, 250 B, 300 D, 390 E Neuwagen + Vertrige mit MwSt. Tel. 02 11 / 66 11 22 Mercedes Ponche – Ferrari REIMEX GmbH Antomobile Friize Tcl. 0 42 97 / 12 28, Teletex 17-42 67 21

Tel. 02 21 / 48 40 12 -

DB, 124, 1986

Mercedes, Porsche,

BMW und Ferrari

Tel. 6 89 / 76 54 57, Fa. Hanich

BMW-Motorräder

Modelle der BMW-Maschine Typ

K 75 S.

Telex 4 I MS - Lexi

Tel. 9 83 41/4 57 25 13 Madrid/Spanien

**Gaimler-Beuz-Heuwagen** 

Ankanf Kiel (04 31) 8 50 63 Tulez 1 92 315, Handler

Wir knufen verschiedene n

neuwertig, gegen bar gesucht. F2, Mätzing, Hamburg Tel. 6 46 / 81 63 22, Tx. 2 174 954 Zahle Höchstpreise für Porsche + Merc. Telefon 9 89 / 8 50 74 22 Automobile Rad & Simeti

Autohaus Wagner Bielefeki Tel\_05 21/3 49 34, Tx. 9 38 917

T. 02 08 / 43 40 99, Tx. 8 561 188

Merc., Porsche, BMW

10 123 N 131

Kaufe sofort gegen bar: 500-560 SEC, SEL, 300 PS 393-509 SE, SEL, SEC, SL 250-500 E. D. TE Tel. 95 41 / 6 50 24, The 4 82 175

∎GE\$UÇHTE 500/560 SEL (SEC) 300 PS, Neuwagen + Verträge, zu kaufen gesucht. Seriöse + diskrete Abwicklung Tel. 0 69 / 23 13 11, gewerblich

Höchstpreise für 500 SL, SEC, SEL, 580 SEC 4 SEL, alle Ferrari, alle Porsche, nur Neuwagen, sof. lieferbar. Telefon 65 61 / 31 46 12, Tx. 9 9 775

**BAR-ANKAUF** rwsgen-, Gebruschtwegen-V 18: 200 – 300 E/EEN 18: 500 – 500 \$EE/\$EI, Persche Turke und Calirie Person – 328 SESE/Institut Entigee Angebot Neu- u. Gebraucht Eintausch – Finanzier. – Lessing AUTOMOBILE

FRANKFURT
Melinzer Landstr. 351Tel. 0 69 /7 38 00 68 Mainzer Landstr. 351 Tel. 0 69 / 7 38 00 68

Kaufe Merc.-Verträge 250 D, 230 E, 260 E, 300 E, 200 D, 300 D und alle T-Modelle. Autohans Wagner Telefon 95 21 / 2 49 34 Tolax 2 33 917 AWA

Kaufe Mercedes auch Unfallwagen, sof. Abho Telefon 82 21 / 8 39 17 15

50 × DB 250 D, neu v. ital. Hdl. gesucht, auch Teil-liefg, bis 2/87 m. Bankgarantie. Angebote unter D 5470 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Essen

Auto-Handhung sucht Ge-brauchtwagen, sof Barabwick-lung 300 E + D, 250 D, 230 E, Tel. 00 31 / 77 / 181 83, Tr. 58 613 Ned. 540 SEL / SEC 2 02 01 / 71 13 46, FS 8 571 220 Barzahler sucht dringend Kraftfahrznunanse

> Schweizer kauft MB 500 SEC und 280 SL-500 SL und Porsche 911 SC, Bj. 1980/82, zahle Höchstpreise, Fahrzeuge werden abgeholt. CTTY-CAR Werner Seiler AG

CH-8280 Krenzlingen Telefon 60 41 73 / 72 40 25 Suchen Porsche ab Bj. 80 Porschezentrum Bremen Sahmidt + Kock GmbH

Telefon 94 21 / 4 49 52 75

Autom., 81 000 km, div. Extras, gepfl., Ia techn. Zust., Blechsch. Kofferraum. TÜV 87, VB 3500, – oder Tel 0 61 02 / 5 33 78

Cabrio-Yertrag freie Wahl, günstig Tel. 9 41 65 / 61 57

635 CSi Alpina B 7 330 PS, 30 000 km, blaumet SD, DM 74 999,-. Fa. Hanich, Tel. 0 89 / 76 54 57

BMW Hartge H 25 ca. 180 PS, BJ. 2/85, ca. 31 000 km, kos-mosbiaumėt., Hartgefelg., Sportsitze Lederaussig. etc., DM 35 000,-. Tel. 82 34 / 78 67 53

BMW 320

Bj. 6/83, 72 000 km. Sonderansstat-tung: blaumetallic, WS-Glas, el. Fensterheber, 2/ach bereift, Preis: Liebhaberfahrzeus 13 800.- DM. Telefon 06 51 / 51 59 Nouw. BMW 745 i A

185 cosmosblan, 0198 Leder silber VK = DM 68 000,—+ DM 9520,— MwSt. = DM 77 520,— Zeh Awtomobile Tel. 9 60 / 30 30 37, The 4 170 625 30b

BMW M 1, Sportwagen, zu ver-Tel. 9 59/59 91 23, Antohendel

bb - BMW 325 I Cabrio, neu, weiß. Color Feigen + Lenkrad - Blaupkt-Special-Sterec, 80 W

Bj. 6/85, 5000 km, el. SSD, el. FH. ZV, Klima, Color, ABS, Recaro-sitze, TRX, Kat.-Vorber., VB DM 49 000,-. Tel. \$ 21 64 / 4 97 49

TIGEN Citroën CX Terbo, 10 Mon. alt, 1 Hd., 8. Extr., leichter Frontsch. NP DM 42 935,-, VB DM 18 500,-Tel. 92 11 / 4 98 26 76

Ferrari 328 GTS Bj. 5/86, 90 000 km + MwSt. Tel. 02 34 / 46 99 74

Ferrari 400 i, Mod. 84 50 000 km, 5gang, silbergraume Led. hellgrau, Dachhimmel Wil led, blau, Kli., el. FH sowie weit. Extras, DM 95 000,-. Auto-Sport Stopka Tel. 65 21 / 2 50 43 - 45

> Fernant 400 Cabric eder schwarz. Leasing kar übernommen werden. Telefon 0 62 45 / 56 05

**Testarossa** Tel 02 11 / 57 33 68

Ferrari 308 GTSi 4 Vent., EZ 4/86, 11000 kr schwarzmet., Leder creme, Kli-ma, unfalifrei, DM 99 800,- inkl.

Tel. 92 28 / 67 33 77 o. 25 47 47

Mondial - Cabrio 10/85, weiß/schwarz, liebevoll ge-pflegt, makellos, DM 99 500,-. Tel. 0 41 64 / 7 01 94

Testanesta — 220 fiTS — Memilia) — 412 Autom. n. 512 filki sofort lieferbar. Kraftfahrzeughandel Tel. 62 01 / 71 13 46, Tx. 8 571 220

Ferrari 365 GT 2 + 2, Bj. 74 orig. 11 900 km, Liebhaberfahrz, wie neu, umständehalber für DM 75 000,- zu verkaufen. Händler, Tel. 0 40 / 43 60 55 + 68 73 48, Tx. 2 13 740

Ferrari 400 i, 5gang Bj. 81, blaugraumet., 68 000 km techn. + opt. perfekt, DM 76 000,-inkl. MwSt. VS. Tel. 0 52 31 / 8 86 71 (Bürozeit)

Ferrari 328 GTSL rot Testaressa, rot, fabrikneu Top-Leasing-Konditionen Tel 02 71 / 4 50 96 Händler

Bei uns sofort lieferbar:

König-Komplett 508 GTSL, 400 PS 16 000 km. Bj. 84, Rennkuplg. Rennbremsanl, breiter, schöner und aggressiver, techn. u. opt. 1a, NP 220 000,- inkl. MwSt., VB 155 000,- inkl. MwSt. Tel. 0 89 / 4 30 34 29 ts. 59 79 01, ab Mon.

Bj. 84, schwarzmet., 17 000 km. euzustand, kein Winterbe-trieb, ca. 50 % unter NP. Tel. ab Mo. 06 81 / 3 53 22 GENERAL MOTORS

Sofort zu liefern aus USA: Corvette's Camaro's Trans-Am's Fier-Gt's Grand-Am's Stationwagon's

Mehrere Farben und Ausstattun-gen auf Lager. Wir können für Sie jedes USA-Mobil liefern. **Auto Keizer BV** Boutenslaan 56 5615 Kt Eindhoven/Holland

Tx. 59 231 autok nl

ROVER

Rover Vanden Plas Bj. 84, 35 000 km, silbermet., Au-tom... Heckspoiler, CR-Radio, Alarm. VB 19 500,- DM, MwSt. kann ausgewiesen werden. Tel. 6 40 / 6 91 73 55

ROLLS-ROYCE



Verkauf und Kundentienst für Rolls-Royce und Bentley

Mainzer Landstr, 330-360 6000 Frankfurt am Main Telefon (069) 7503 230

Erstklassige Personenwagen mit und ohne Stern. Hier ein Teil unseres Angebotes:

#### Beverungen

Merc. 380 SE anthrazitmet.. Leder schwarz, Kopfst. im Fo., Tempomat, ZV. ABS, Spiegel re., Klimaautom., Fh. 2fach, wd., Aluf., EZ 3/81. 127 000 km, sehr gepfl Fahrz, DM 31 000,-

Autohaus Joh. Vössing GmbR Vertreter der Dalmiler-Benz AG Tel. 0 52 73 / 41 63 + 41 61

#### Bielefeld

Mercedes 420 SL Vorführwagen, EZ 5/86, ca. 4000 km, blauschwarzmet., Leder schw., mit reichh. Zubehor, DM

87 400,- inkl. NEOTECHNIK Vertreter der Daimler-Benn AG Brackweder 5tr. 231 4800 Bielefeld 12

#### Bonn

Ford Escort Cabrio XR EZ 3/86, 12 700 km, Ant. aut., Spie. re., Radio-Cass., Gar.-Schutzbrief, im Kundenauf-trag, 26 500,- DM BMW 745 | Turbo

EZ 6/84, 47 200 km, met., Klima, Tempomat, AHK, Velour, Ra-dio-Cass., Ant. aut., SD. Color, DM 34 500,-Jag. XJ 5,3 Sov.

EZ 5/84, 69 000 km, DM 39 800,-Merc. 500 SE EZ 9/85, 3480 km, met., Leder, SD, Klima, Fh. 4fach, Tempo mat, Radio-Cass., DM 87 700,-**RKG-Autobandels** 

GmbH GmbH Vertreter der Dalmier-Bons AG Benthelmer Str. 200 5300 Bonn 1 Tel. 02 28 / 60 93 59

#### Bünde

9× 190/190 E 6× 190 D/198 D 2,5 5x 190 E 2,3-16

6× 200-300 E 25× W 125 - 260 - 280 E 2× 280 CE, 350 SLC 9× 280 SE - 500 SE

2× 380 SL, 420 SL

2× 280 GE v. 300 GD Auto-Depot Bünde Ed. Bollmeyer GmbH Vertr. d. Daimler-Benz AG

#### 1960 Bonde Del 0 52 23 / 83 75 Duisbura

Merc. 280 \$ EZ 8/81, cs. 121 300 km, grin, Stoff creme, aut. Ani., aut. Getr., LM, Radio m. Cass., SD el., Fh. 2fach, div., DM 22 500,-Merc. 280 S

EZ 2/82, ca. 84 400 km, welß/ Stoff blau, ABS, Radio, SD, ZV, Kopfst., Außensp. re., DM 26 800,-Merc. 280 E

EZ 5/82, ca. 66 000 km, silberdi-stelmet., Stoff grün, aut. Getr. Radio, Scrvol, el, SD, ZV, DM Daimler-Benz AG

Niederl. Duisburg Wintgenstr. 95a 41<del>00</del> Duisburg Tel 02 03 / 39 84 33 + 34

#### Ellerau

Merc. 420 SE EZ 1/86, 13 500 km, astralsilber-met., Velour blau, Klima, ABS, Autoh. Paasche GmbH Buchenweg 19 2094 Ellerau bei Quickborn Tel. 0 41 06 / 7 15 55

#### Elmshorn

Merc. 230 TE EZ 12/83, div. Sonderaussig., 71 500 km, DM 26 900,-Grüning & Sohn Vertreter der Daimler-Benz AG Hamburger Str. 130 Tel. 0 41 21 / 79 40 Sa. + So. 0 41 21 / 7 28 05

#### Essen

Merc. 300 SE Geschäftsfahrzeug. EZ 6/86, anthrazitgraumet., Velour grau, Kompl.-Ausstg., DM 74 900,-Merc. 230 TE

EZ 8/85, anthrazitgraumet., 52 700 km, Autom., Klima, Color. ABS, ZV. get. Rücksitz-bank, Kopfst. hinten, Dreh-zahlm., Spiegel re., DM 39 500,-Fahrzeug-Werke

LUEG GmbH Großvertr. der Daimier-Beus AG Pferdebahnsir, 50a Tel. 02 01 / 2 06 52 71

### Gebrauchtwagen von Mercedes-Benz

#### Emden

Merc. 280 SL WA, EZ 6/85, 10 000 km, blauschwarzmet., Led. schwarz. Autom., ABS, Klimzautom., FH 2fach, Color, LM, Sitzhz, DM 66 000,- im Auftrag

Merc. 280 St EZ 5/85, 4500 km, champ., Leder brasil, Autom., ABS, Color, LM, Rad.-Cass., Sitzhz., DM 59 000,im Auftrag Merc. 280 SL

EZ 4/85, 11 000 km, rauchsilber, Led. schwarz, Autom., FH 2fach, ABS, Temp., Rad.-Cass., DM 59 500,-Morc. 280 SE EZ 9/85, 15 000 km, taigabeige,

Stoff brasil, 5gang, ABS, SSD el., ZV, AV, Color, Wiwa, Kopfst. hi., DM 47 000,-Daimler-Benn AG Auricher Str. 150 2970 Emden Tel. 0 49 21 / 8 96-4 31 + 2

#### Freiburg Mercedes-Benz 230

TE/W 124 EZ 4. 3. 1986, 18 109 km, Kataly-sator, Klimaard, Zentralverr., Fensterheber 2fach. DM \$7 880,-. Mercedes-Benz 500 SE

EZ 30. 9. 1985, 3862 km, Kli-maani., Radio, Schiebedach, Tempomat, Alarmanlage, Div., DM 86 917,-. Mercedes-Benz 500 SEC

EZ 2. 1. 1986, 1006 km, Kli-maanl., Lederpoister, Schiebe-dach, Tempomat, Alarmanl., LM-Rader, Div., DM 111 480,-... Jaguar XJ H E Souvereign EZ 15. 4. 1983, 72 182 km, autom. Getriebe, Klimaani, Radio-Cass., Anhängekuppi., DM

Dalmier-Bean AG
Niederlassung Freiburg
St. Georgener Str. 1
7800 Freiburg
Tel. 67 61 / 4 95-4 96-7

#### Frankfurt

Merc. 280 GE Geländewagen, EZ 4/86, 4000 km, Station, lang, weiß, 5gang, Cass.-Radio, Alu, Breitr., 5tür. usw., DM 63 000,-Merc. 230 GE

Gelandewagen, EZ 8/82, 48 000 km, Station, kurz, rot/silber, Aiu, Breitr., Radio usw., DM Merc. 300 SL EZ 2/88, 16 000 km, reuchsilber-met., Leder, Autom., ABS, Kli-ma usw., DM 77 000,-Merc, 500 D/124

EZ 4/85, 50 000 km, dunkelblau, ZV, Kopfst. im Fo., Radio, DM Merc. 280 SEL EZ 10/85, 18 000 km, rauchsil-bermet., ABS, Autom., Leder, Klima, el FH usw., DM 58 500,-Merc. 380 SEC EZ 12/82, 70 000 km, braunmet.

Klima, 62 500,-Sportumbau, Merc. 500 SEC EZ 7/84, 24 000 km, grünmet. ABS, SSD usw., DM 88 500,-

Autodienst Hermani Vertr. der Daimler-Benz AG Karl-von-Drais-Str. 7-9 6000 Frankfurt/Main Tel. 0 69 / 5 48 20 11

#### Gummersbach

Geschäftswagen Morc. 420 SE EZ 2/86, schwarzblaumet., Leder grau, Klima, Tempomat, Schlebedach, el. FH 4fach, Color, Aluf., Sitzhz, vorn, Radio-Cass., ABS etc., DM 79 000,-

Willi Brand
GmbH & Co. KG
Vertragswerkstati
der DB AG Kölner Str. 154-156 Tel. 0 22 61 / 5 31 77 + 5 33 18

#### Hagen

Merc. 280 SLC EZ 3/77, Autom., Color, LM, Ra-dio, silbermet., 117 000 km, im Auftrag DM 22 950,-Gebrauchtwagen-Markt

Gebrauchtwagen-Markt
Carl Jürgens GmbH
Berliner Str. 13-15
5800 Hagen 7
Tel. 6 23 31 / 4 99 99

#### Kiel

Merc. 500 SEL EZ 83, 65 000 km, racinggrün, Leder schwarz, AG, KA, Rd., Airbag, ABS, Warnanl, wd., Wi-wa, DM 59 500.-

Merc. 500 SE EZ 84, 45 000 km, silberdistel, Velour olly, AG, KA, SD, LM, ABS, wd., DM 54 720,-Merc. 580 SE EZ 82, 143 000 km, silbermet.-blau, AG, KA, Rd., SD, ABS, Wisa., DM 35 910,-Merc. 380 SE EZ 81, 57 000 km, zypressen-

grunmet./creme, AG, KA, ABS, FH Mach, DM 31 500,-Daimler-Benz AG \ Daimlerstr. I

2300 Kiel Tel. 94 31 / 5 86 84 39

#### Hamein

Merc. 190 E 2,3 / 16 EZ 1/86, div. Extr., 7900 km, DM 58 500.-Merc. 190 E EZ 5/85, met., Klima, ABS, SSD, Sitzh2, usw., DM 39 900.-Merc. 300 SE EZ 4/86, Vollausstg., 10 800 km. DM 75 800,-Merc. 380 SE EZ 6/85, Vollausstg., 12 100 km. DM 73 000,-

Merc. 300 SL EZ 2/86, dunkeiblau. Leder creme, Vollausstg., 9500 km, DM 74 000.-Merc. 560 SEL rauchsilber, Leder DM 127 000.-Porsche Turbo EZ 3/85, schwarz, Leder schwarz, Vollausstg, DM

Rinhard Schmidt Tel. 0 51 51 / 4 00 20

schwarz, 81 000,-

Itterbeck 11 Merc.-Benz 500 SEC 1 Merc.-Benz 300 SL 1 Merc.-Benz 200

(W 123) Automatik 1 Mercedes-Benz 300 GD lang

1 Porsche 944 Bj. 88 Gebr. Peters eHG Vertragswerkstatt Daimler-Rees AG Wilsemer Str. 8

TeL 0 59 48 / 2 33

#### Köln

Morc. 280 GE EZ 11/84, 42 000 km, DM 53 580, Range Rover EZ 8/80, 129 000 km, DM 15 162,-Range Rover EZ 8/81, TÜV 8/87, 36 000 km, DM 19 380,-Merc. 300 GD EZ 10/84, 38 000 km, DM 59 280,-Merc. 300 GD EZ 8/85, 5400 km, DM 64 530,-

Merc. 300 GD EZ 10/85, 2400 km, DM 61 450,-Merc. 300 GD EZ 1/86, 11 800 km, DM 70 340,-Merc. 300 GD EZ 12/85, 9400 km, DM 64 640,-

Dalmler-Bens AG Niederl, Röin-Frechen Alfred-Nobel-Str. 13-15 Tel. 0 22 34 / 51 35 31 + 51 35 45

### Ludwigsburg

Merc, 500 SEL/84 SSD, met., ABS, Klimaanl., DM Merc. 280 SE/82 Autom., ABS, Klimaanl., met., DM 31 600 ständig ca. 60 gepfi. Gebraucht-wagen Merc.-Pkw im Angebot,

Eintausch möglich. Vert AG Vertr. d. Daimler-Benz Eobert-Bouch-Str. Tel. 6 71 41 /4 20 81

#### Münster

Merc. 250 GE Geländew. EZ 1/85, zypressen-grun, 9700 km, 5gang, Diff.-Sperren, Kotflügelverbr., Alur., AHK, gehob. Ausstg., DM

51 000. Merc. 300 SL EZ 9/85, 12 000 km, rauchsliber, Leder schwarz, Autom., ABS, Klimz, Fh., wd., Sitzhz., Radio-Cass. usw., DM 74 000,-Merc. 300 TD

EZ 9/83, 80 000 km, SSD, 5gang, wd., 2V, AHK, Alur., Sitzbank &, 11, DM 27 950,--BERESA Vertreter der Daimier-Bens AG Meckmannweg l 4400 Münster Tel. 02 51 / 7 18 30

#### Obertshausen

Merc. 190 D Geschäftswagen, 3600 km, eibengrun, Stoff creme beige,

div. Extr., DM 31 000,-Vertragswerkstatt Mallesersir. 5 6053 Obertshausen Tel. 0 61 64 / 4 14 64 oder 7 31 37



#### Remscheid

Merc. 500 SE Geschäftswagen, EZ 5/86, 8100 km, Vollaussig., DM 90 745,-Merc. 280 SE DM 42 950,-Merc. 280 SE Bestzust., DM 23 500,-Mert. 230 TE

Überfelder Str. 23-25 5630 Remscheld Tel. 0 21 91 / 3 20 91

EZ 7/85, rauchsilbermet., Lede brasil, 27 100 km, Tempomat, SD el, Radio-Cass., Autom., Servol., ZV, Color, el. Sitzv. vorn. Ahrf., el. Fh. 4fach, WiWa, ABS, Klimaautom. etc., DM

Merc. 420 SE

Merc. 300 GD Station, kurz, RZ 3/86, anthra-sitmet., Stoff schwarz, 13 200 km, Zusatztank, Radio-Cass., 5gang Servol, Sperr, Diff. VA +HA, ZV. Color, AHK, Ab-schleppkpl, Heckwi. etc., DM 52 950,-

Audi 200 Turbo EZ 7/84, silbermet., Stoff blau, 34 700 km, Rlima, Radio-Casa, 5gang, Servol, ZV, Color, ABS, Kopfst, im Fond, Aluf, el. Fh. 4fach, DM 29 450,— im Kunden-

Heinrich Bald Pahrzeugfabrik Pahrneugtaus ...
GmbH & Co.
Vertreler der Daimier-Benz AG Leimbachstraße 149 5900 Siegen, Tel. 92 71 / 3 37 40

#### Soltau

Merc. 420 SEL Vfw., EZ 4/86, 11 000 km, rauch-silber, Led. brasil, sämtl. Extr., unverbindliche Preise king DM 104 000,- jetzi nur DM 93 000,-

BMW 63E CSi

BMW 323 | Baur Cabrio EZ 8/84, 50 000 km, weiß, Leder ussig., DM 28 450,-

Aug. Kuhlow GmbH & Co. Gmbin ... Verit. der Duimler-Benz AG Str. 141-145 Lüneburger Str. 141–145 3040 Soltan

Gebrauchte Lastkraftwagen vieler fabrikate. Hier ein Teil

#### Celle

Merc. 1633 S Morc. L 508 D/35 Pritsche, EZ 12/85, 67 000 km, DM 28 500,- + MwSt. Albert Mürfter GmbH

Vertreter der Daimler-Benz AG Am Ohlborstberge 5 3100 Celle Tel. 0 51 41 /8 10 11

Fiat Iveco 190/38 T

Klassmann General Vertreter der Duimler-Bens AG Brochfeld 68-70 1154 Erefeld Tel. #2151/39 00 00

Daimler-Benz AG Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung Postfach 202 7000 Stuttgart 60 Telefon (0711) 17-91165



, 12/85, 10 000 km, Top DM 32 500,~.

Tel. 49 91 / 3 48 13, Tr. 6 9 787

560-Vertrag

LZ 12/86, Ausstattung frei.

Tel. 07 11 / 61 25 59, Tr. 7 255 546

500 SEC

uchsibernet, mit allen Extra

DB 500 SEC

Tal. 0 52 51 / 94 79

FL 報 TL / E科 D - 6 34 CL

Hd., Bj. 8/82, 290 000 km, zyp grün, Velours, div. Extras, gui stand, VS, inki. MwSt.

# 190 D

EZ 10/84, 85 000 km, Autom., Klima, ABS, Niveaureg. etc., EZ 8/81, lapisbizumet., v. Extr...

Doppelrollo usw., DM 19875,-Herbert Kölher
Kraftfahrzeuge
Verkreier der
Daimler-Bess AG

EZ 3/81, 1 Hd., SSD, Servol.,

#### Siegen

Merc. 500 SE

EZ 11/85, nauticblaumet., Leder grau, 21 000 km, Tempomat, SD el., Radio-Cass., Autom., Ser-vol., ZV, Color, ABS, Alaf., el Fh. 4fach, WiWa, Kimaautom.

Kopfst. im Fo., el. Sitzv. voru etc., DM 72 450,-

EZ 8/85, 35 000 km, weiß, Leder Bordeaux, ABS, Klima, SD u. v.

w. Extr., nur DM 47 900,-

Tel. 0 51 91/30 55, mach Ge-schiftsschiuß 0 51 95/15 50

unseres Angebotes:

EZ 2/86, 6000 km, Pernfahrer-haus, DM 108 000,-+ MwSt.

Krefeld Sattelzgm., Radstand 3,80, gr. Fahrerhs., EZ 2/85, 170 000 km,

mit großer Kippanlage, DM 70 000,- + MwSt. Antehns Klassman GmbH & Co. KG

Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem



#### Mercedes-Jahreswagen Werksangehörigen (Großensw id. günstig abzugeben, Pa. Gabel, 6842 Biblis Telefon 9 62 45 / 84 56

280 SE - 3,5 Cabrielet Bj. 70, Spitzenzust, blaumet. Le u. Dach blau, Autom., Color 300er Chrom, DM 59 000,-Tel 02 34 / 43 22 40

280 SE - 3,5 Coupé 70, blaumet., Leder dattel, tom., Klima, Color, SD, RL-TeL 92 34 / 43 22 40

EZ 6/85, Latineer Styling mit 3tlg BBS 225/60/16, VB DM 87 500,- + MwSt. 2× 560 SEL, 300 PS 199/975, 702/971, Preis VB je DM 116 000. Tel. Sa. u. Sa. 0 52 41 / 2 55 30 Directit 65 21 / 3 11 22 Tel. 07 11 / 2 26 10 69, Tx. 7 22 690

> 580 SEC gute Ausste. Tel. 0 71 53 /4 23 01

500 SEL 500 TE 7/81, silber, Leder schwarz, 1, Hd., techn. u. opt. wie neu, alle Extras (Ki-ma, SD, el. FR, Becker-Mexiko, Wur-zeiholz naw.), &c BSS 7 + 8" 225 Pirelli, 5": Alu Winter, VB DM 41 500,-. sufort, 147/274 - 221 - 222 240 - 280 - 412 - 420 - 430 - 440 - 470 591 - 611 - 640, DM 68 700,-.

Tel 922 92 / 5 78 22 od. 3 55 90 neu, sofort, 199/274 - 412 - 430 - 470 -506 - 543 - 570 - 580 - 584 - 580 - 611 -260 SE 645 - 240 - 280 - 286, DM 58 500,-5-Gang, kpl. Aussig., Preis Pa. 06 77. /2 80 23 - 6 50 61

Sao Si.C., 4/81, 1. Hd., 75 400 km, Somme fabracus, la-hist., Vollansets., 78 D 41 800,... Tel. 05 41 / 46 13 71

540 SEL 300 PS, Neuwagen 9, hisuschwarzmet, 271. Leder hwarz, Extras, DM 118 000,-+167 MwSt. 16 520,-= DM 124 520,-Acceleres ver de Los Köln, Tel. 02 21 / 28 50 42

Bj. 85/86, ohne Zulaspi WM-Antomobile, 06 41/6 35 13 500 SEL 5/83, 96 000 km, unfalfrei, l. Hd., Chefwagen, astralsibermet, Velour biau, el. Sitze, Airbag, ABS, Radio Beclor Mexico-Cass, Elektronik, Diebstahisicherung, Kilmaautomatik, Sitzhze, el. FH etc., Autotelefon B 2, VB DM 63 000, inkl. 14% MuSi.

Tel. 446 51 / 79 61

Wir suchen 500 SL-SEL, no

BMW 628 CSI Bj. 6/81, dunkelgrünmet., Leder-ausst. braun, 69 000 km, Autom. SSD, 4× el. Fe., Alu, Color usw.

DM 22 720,- netto + 14% MwSt. 25 900,- DM. Autokaus Schmitz, OF 17 8 25 / 86 90 99

DB 560 SEL EZ. 4, 7, 86, rauchsilbermet., 200 km, alie Extras, Klimatisierungs-autom., heizb. Sitze, Preis VS. Tel. 0 21 07 / 1 05 10

500 SEL Mod. 81 SD, Klima, ABS, P 7, Komplett-ausstg., im Auftrag, DM 37 500,-Auto Undau GmbB Tel. 6 62 45/56 95, Tr. 4 85 225 280 SL

10/84, 16 000 km, dunkelblau, Pol-ster creme, Leder beige, ABS, Autom, R-Mex., Airbag u. a. Exir., neuw., weg. Todesfall zu verk. IfwSt. extu. Tel. 42 23 / 64 10 91 500 SE, Bj. 80, Bestzust., 95 000

km, champagner, Leder, v. Ex-tras, Remotec-F. 8 + 9 J, DM 29 000,- Tel. 9 22 41 / 21 18 49. 300 E, neu, Med. 87 warz, Leder grau, Volk DM 73 000,-

WM-Automobile, 96 41/6 35 13 560 SEL, Neuwagen sofori Heferbar Kraftfahrzeughandel

Tel. 92 91 / 71 13 46, Tr. 8 571 220

500 SEC AMCI, 340 PS, Bj. 83, DM 85 000, Auto Löseke Tel. 02 42 / 45 07 38, 4 21 34 / 5 45 65

mit Nachlall zu verkaufen. Tel. 9 68/59 61 23, Antohaudel

Alle Typen DB 124 Neuverträge und ab Lager. Verkauf ständig Tel. 2 33 / 1 37 fd, Wasdler

2× 500 SEL, Mod. 85 Led. grau u. dunkelbi, liefert Antomobile, Tel. 96 41/6 50 24 Tiz 4 82 975

> 550 SEL SEC. 500 SL Modell 87, lieferbar. automobile, Tel. 66 41/6 50 34

THE CHIEFS 390 SE, neu weiß, Leder schwarz, Klimaautom, 1. a. w. Extras, DM 68 000,-+ MwSt. = 77 520.- M.

Tel. 04 51 / 49 43 13, Händler, ab Ma

BRABUS-Autosport 190 E - 190 D Turbo 230 TE - 300 E y. 300 TE in versch. Farben u. Ausstg. mit BRABUS-Kompl-Umbau. BRABUS, Tel. 8 20 41 / 2 69 61



#### Die interessantesten Automarken der Welt!

Katalog mit über 70 Klassikern, Exclusiv- und Liebhaber-Fahrzeugen, Abbildungen, Beschreibungen, Preisangaben, inklusive Ergebnisliste und Eintritt DM 10,- per Nachnahme. Eilbestellung unter Tel. 06234/801181

Elnileferungs-Schluß für unsere November-Auktion 31. Oktober 1986. DM 228, Grundgebühr inklusive Abbildung Parkpletz, Versicherung u. Auktions-Durchführung, HENRY's AUKTIONSHAUS - An der Fohlenweide 28-30 - 6704 Mutterstadt - Tel. 0 62 34 / 80 11 33 - Telex 46 46 32 henry d

Mercedes W 124 Neu- und Jahreswagen – 200, 230 E, 260 E 300 E, 200 D, 250 D, 300 D, 230 TE, 300 TE, 250 TD W 201 – 190, 190 E, 190 E 16 V, 190 D + 190 D 2,5 1

Porsche: Carrera (Coupé, Targa + Cabriolet), 911 Turbo Neu- und Vorführwagen sofort lieferbar. Leasing oder Bankfinanzierung – günstig – problemics. Sonntag Besichtigung von 11.00–14.00 Uhr (keine Beratung, kein Verkauf). Anishmus-SM GmbH Bockumer Straße 103–105, 4330 Recklinghausen-Süd

Telefon 0 23 61 / 76 64, Telex 8 29 957

sowie 300, 420, 500 SE, SEL, SEC, 560 SEL + 560 SEC sofort lieferbar

Merc. 420 SE Autom. Mod. 86, el. SD, el. Fensterh., Le-der. blaumet., Color., LM-Felg., Radio-Stereo-CR, tiefergel. Fahrwerk, 1. Hd., DM 67 000,-.

Autohans Brone GmbH Toyota-Vertragshändler Wilhelmstr. 48-54 560 Wilfrath, Tel. 4 28 58 / 28 81

289 \$L Bj. 4/84, 60 000 km, ans 1, Hd., aut. Getr., ABS, el. FH, weiß, DM IS 000,- VH. Telefon 6 31 61 / 21 76 gesch.

DB 500 SEL Baujahr 12/1982, viele Extras DM 35 000,-DB 280 TE Beujahr 12/1982 viele Extras DM 27 000,Fa. C. Buff-Haas GmbH u. Co. KG
7300 Endingen a. N.
Tel. 47 11 / 21 10 55 - Hämiler

**280 SE Cabrio** Bj. 10/68, weiß, Autom., Leder, Radio. 300er Chrom u. Ausstg., Fahrzeug ist in Neuzust., DM 59 000,-, Tel. 02 02 / 66 66 53 u. 46 15 33

**\$00 St Roadster** 

Bj. 37, 62 000 km, Superzust., DM

0 (0) / 47 46 00-≥4, Elizabler

560 SEC

147/272, Mod. 87, 430, 581, 873, 822 sofort, DM 126 000,-+ 14% MwSt.

Tel. 0 59 / 47 45 80/84, HAndler Telex 4 170 093

Bj. 81, 70 000 km, met. Velour Stereo, LM etc., DM 29 990,-.

Tel. 023 51 / 1 30 60

280 SLC

Zweitwagen, Automatik, Stereo, E-Fenster, Alarm, SSD usw., DM 25 900,-. Tel. 6 43 81 / 10 38

Gelegenheit: 500 SL

signalrot, 5/86, 7500 km, a. Extras 85 000, – VB, priv. zu verk.

Tel. 0 24 62 / 14 14

Folgende Neufahrzeuge zu Top-preisen auf Lager:

Daimler-Benz 200, 230 E, 260 SI

390 SE, 300 SEL, 300 SL, 500 SEL

Firms Höllebauer-Antomobile Tel. 69 91 / 3 68 13, Tx. 6 9 787

260 SE, neu.

d'blau Vel., SD, Autom., Col.

300 E, neu met. Sching. SD, Col., el. FR.

Telefon # 22 33 / 6 62 22

280 SEL, nev

weiß+schwarz/Vel, SD, Kli., Ar Tel. # 22 27 / 6 52 22

men Ihnen auch Gebraucht-fabrzeuge anbieten.

Top-Zustand, 125 000 km.

Bj. 10/79, 110 000 km, blaumet., (931) Led. creme (205), Klima, Vollaussig., TUV neu, DM 28 000 + 14% MwSt. 3930.- = 31 920. Tel. 0 48 71 / 6 54 od. 22 73 Tx. 23 854 500 SE, EZ 7/85 nautikbi, ca. 88 000 km, Autom., ABS, el. SSD, FR vo. + hi, Sützheizg, vo., el. Sitzventielle, vo., Ledernitze, Mittel-konsole, LM-Pelg, Radic Köin, Außen-temp.-Anz., Kinstiegzi, Klimaani, Le-sel. hi, etc., DM 55 500.- (suf Wunsch Tel. B-2 89 500.-). **响点,粉组。粉组** 

Tel. 02 11 /4 98 26 76 190 E Volksabrio Tel. 0 29 44 / 70 93

500 SEC Leasing-Vertrag abzugeben. Bj. 85 30 000 km, dunkelblan, Led. grau Vollausstig. Alrbag, ABS, Klima Airbag, ABS Mwst.

Tel. 92 11 / 4 80 26 76

Tel. 0 52 41 / 6 78 68

450 SLC

en Gebot, sofort.

Leasing-Finant Eckert Tel. \$2 11 / 45 20 29 More, 500 SEC Bj. 8/84, alle Extras, DM 90 000,-

Mo. ab 8.30 Uhr 2 × DB 300 E, neu, met. Angebot unter E 5471 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300

Tel. #23 61 / 123 91

Manfred, Dahmen, Solingen An- und Verkauf norw, Autom 509 SEC, 8/85, blauschwarz, Leder, 231 PS, 96 500,— 500 SEC, 8/83, Klima, SSD, ABS, 54 900,—

380 %, 11/85, rotmet., Zube 55 900,-Diesel, 6/85, dunie 55 900,-248 E, 8/85, Autom., ABS 8×16, Alu, 57 500,-320 31, 12/82, blaumet., 32 DE Extras, 38 500,— 4x 190 £, Sportausstg. ab 28 900, Tel. 0Z 12 / 5 00 88 / 89 / 80

280 SL Pagode Bj. 71, weiß, 1. Rd., orig 68 000 km, 1. Lack, Hardtop + Servol., scheckheftgepfl., Superzust., DM 56 000,-

969 / 47 46 85-94, Hindler DB 500 SEL EZ 7/85, 18 000 km, petrolmet. Velour grau, Vollaussig. (NP 96 000, DM + MwSt.), Verkaufspreis DM

Vollausst. DM 82 000,-. Handler, Tel. 6 40 / 43 66 55 + 68 73 48, Telex 2 13 746 560 SEL

Exportmodell Vollausstattung sofort lieferbar. Händler, Tel. 9 40 / 43 69 55 4 68 73 48, Tx. 2 13 740 500 E 122/278, Vollausstg., sof, lieferba DM 82 500,-.

Handler, Tel. 6 46 / 43 66 55 + 68 73 48, Tx. 2 13 740 190 E, JW 199, Autom., Extras. Tel, 6 76 21 / 4 36 03, abenda

530 SEL, Vorfabrungen

280 SE 46 000 km, 10/83, weiß, Autom SSD, Color, el FH, ZV, Stere usw., 33 400,-. Tel. 0 22 04 / 49 65

500 SEL zugel. 4800 km. Volinusstg 65 001.- DM + MwSt. Telefon 0 61 42 / 5 49 54 190 E, neu

Tel. 9 62 21 / 16 18 20, Håndler SEO SEC. Mod. 82 ABS, el SSD, Color. DM 48 800,-Tel. 0 22 48 / 7 35

300 E

neu, sofort, 199/274 - 412 - 420 -440 - 470 - 506 - 532 - 570 - 581 - 584

enthrezitmet, div. Extres, tiefergo legi, Aluf. m. Breitreif., DM 40 200.

- 591 - 873, DM 69 500,-Fa. 66 71 / 2 88 23 - 6 59 61 560 SEL, 300 PS Neirwagen, 199/278

Telefon 97 11 / 7 65 42 40 420 SEL 1/88, 16 000 km, dunkeiblau, Auto-matic, Leder, ABS, SD, Tempomst, Klims, Col-Vergl, Alu-Raider, Siz-bekung, efektr. Fehstorheber, DM 70 000 - + MwSt. - 79 800 -

Dreseler + Stephan GmbH Zum Ledwigstal 17, 4328 Hattingen Telefon 8 23 24 / 3 11 36 außerhalb der Geschäftsseiten 82 34 / 79 16 37 Umbay für USA

Conversion

DOT/EPA, Transport, Versi-cherung, Bond, Zollabfertigung. Antohan Maximal Schäfer exso Rad Kreumach

Tel. 96 71 / 6 10 40, Tx. 4 2 789 Merc. 190 E gepfl. Nichtraucherfahrzeug. 10

tom., m. v. Extras. Tel. Sa. 0 64 31 / 23 41 ab Mo. 02 11 / 58 80 61 **DB 500 SE** Direktionswagen, chauffeurge-pflegt, 9/84, 64 000 km, nautik-blaumet., Velour grau, perfekte Ausstattung, Preis: VB.

Mon., 8000 km, rauchsilber, Au-

Tel 0 53 27 / 59 - 242 DB 600 Bj. 76, zilber, SSD, Klims, Lede schwarz, Color, wie neu, DM 210 000, Angeb. unt. F. 5472 an WKLT-Verl Postf. 10 08 64, 4300 Essen.



Europas größte Auto-Zeitung

# Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHEHERDE

#### Abtsteinach

orsche 911 Carrera Coupé Z 6/84. neosgrunmet., Stoff chwarz, 6+7 Fuchs, Klima, Raio, Spieg. re . Carrera-Spoiler gehrere gepfl. gebrauchte 911 m Augebot.

Autohaus Jöst Porsche-Händler Porsche-Händl Neckarstr. 38 6941 Abtsteinac 6941 Abtsteinach reletoa 9 62 07 / 50 81

#### Aus-Siegburg Augustin/

Porsche 928 S Autom. Dieastwagen albermet., Ganzled, schwarz, el SSD, Radio Bremen, weit Extras, DM 99 950,-Persche 928 S Dienstwagen Antom. EZ 4/86, 12/000 km, preußischblaumet. SSD. Radio, AES. Klima, wett. Extras, DM 3 **0**00,-

Forsche 911 SC EZ 8/80, 67 000 km, weiß, Klima, Radio-Cass. P7, Color, sehr gepti. DM 33 950... im Auftrag. Porsche 911 Carrera 🥆 Targa, Dienstwagen EZ 9.86, 1000 km, Indischrot, 7+8 Jx15, weit. Extras, DM 69 500,-. Porsche 924 S Dienstwagen

7/36, silbermet., 4500 km, el. Hubdach, el. Fensterh., weit. Extras, DM 42 500,-. 5FAW 528 | EZ 83, dunkelblaumet. 78 000 km. AES, SSD, Radio-Cass. EV, Aluf., DM 18 950,-Autobaus Hoff
Porsche-Direkthändler
Hangelar, B 56
5265 St. Augustin 2 5205 St. Augustin 2 Tolefon 0 22 41 / 33 29 91

**建筑** 

TVECTORIA

560 SEL :47/672, 300 PS, neu, sof.

800 D

904/176, 540/174, 173/178, nett. sofort.

Tel. 0 61 09 / 2 33 68, Händler

250 TE

26, 11 000 km, dimanthlau, Steree

Caes., Kopistützen I. Fond, ABS, Doppeirollo, Anh.-Kuppl, Col.-ergi. Katsiysator, Alu-Räder, DM 45 000.-+ MwSt. = 51 300.-

Dreseler + Stephan GmbH Zum Ludwigstal 17, 4320 Hattinge

Telefon 0 20 24 / 3 17 26 \_ccertalb der Geschäftenette: 0 23 24 / 3 24 87

500 SEC 5j. 8si, 702/271, Vollausstattung, Inzahlungnahme möglich.

Tel. 0 67 72 / 83 88

DB 220 St Pagode

Bj. 10/70, 1a, DM 30 000,-.

Tel. 0 41 03 / 63 17

300 SL, neu

reiß/Led., Autom., Kli., Sitzhei:

Tel, 0 22 33 / 6 62 22

500 SEL

පි. 5/86, rauchsilber, Leder dat tel, alle erdenkl. Extr.

Tel. 9 52 81 / 1 00 22, Tx. 9 31 677

300 D

3j. 86. gute Ausstg., DM 44 500,-inkl. MwSt.

Tel. 0 22 35 / 7 65 40

236 S, neu

welf: - schwarz Vel., SD, Kll., Autom

Telelog 9 22 33 / 6 62 22

32" c

Bremen Porsche 944

Turbo DW EZ 5/86, zermattsilber, eL Hubdach, Spieg., DM 66 900,-Porsche 911 Carrera EZ 10/84, rot, 22 500 km, Ganz-led./Velour, Spieg. Mittelkon-sole, Fuchs, Front-u. Heckspoiler, Extras, DM 59 500,- im Auf-

Porsche 928 EZ 4/81, schwarzmet., Color, el. SSD, Klima, Autom., 74 000 km, DM 41 900 -Porsche 928 S EZ 7/85, 20 000 km, meteormet., Autom., Ganzled./Velour, alle Extras, DM 85 000,-Porsche 911 Carrera Cabrio EZ 10/85, weiß, 25 000 km, Tempomat, Klima, Ledersitze, Fuchs, DM 78 500,-

Bremen Sehmidi + Koch GmbH Stresemanustr. 1-7 Tel 04 21 / 4 49 52 75

Düsseldorf

DIÉ BCHULTZ GRUPPE Vorsprung durch Leistung

Porsche 924 Bj. 85, weiß, 16 000 km, DM 28 450,-, im Auftrag Porsche 944 Mod. 83, graphitmet., 69 000 km, DM 28 950,-Porsche 944

Bj. 84, graphitmet., 45 000 km, DM 34 950,-, im Auftrag Porsche 944 Bj. 85, kalaharimet., 13 000 km, DM 46 450,-, im Auftrag Porache 944 Bj. 86, weiß, 14 000 km, 51 500,-

DB 560 SEC

Hennige Automobile Telefon 9 69 / 73 89 68

350 SLC

Bj. 10/77, Mod. 78, 1. Hd., 86 000 km, silb., Led. schw., alle Extr., DM 32 000,-.

HM-Autom., Tel. 06 41 / 6 50 34

SIO SEC

BOO SEL

SOO SEL

Tries 2 146 198, Gladle

eiß, Led. creme, alle Extras, Lief. sof., zum LP. Tel. 946 21 / 3 75 51, Händler

DB 500 SEL

BMW 7451

560 SEC

Tel. 02 09 / 35 70 22

Autogalerie Stüttgenhof Teletex (17) 2 214 176-est

Tel. 02 21 / 48 40 11

Bi. 62-65, mit hober Laufle

et., Vel., SD, Klimaauton Airbeg usw., 52 000,-Tel. 646 / 52 73 35

Leder, SD, Klima, Airbaş usw., 89 000,-

Leder, SD, Kima, Airbug usw., 54 500,-

rwarz/Led., mit 581, 822 sof. lieferb.

Porsche 911 Сапега Соуре Bj. 85, meteormet., 21 000 km, DM 64 750,-

Porsche 911 Carrera Covpé Bj. 85, preußischblaumet. 20 000 km, DM 71 500,-Autohans Nordrhein Porsche-Direkthändler Höherwer 25

4000 Düsseldorf 1 Tel. 02 11 / 7 70 42 60 + 2 62 Essen

SCHULTZ GRUPPE

Größte Porsche-Gebrauchtwagen-Ausstellung im Ruhrgebiet

Porsche 924 EZ 9/84, 15 700 km, bronzemet. 1. Hd., el. Fensterh., LM-Felg., 205er Bereif, Heckwisch., Ra-Gottfried Schultz Sportwagenzentrun In der Hagenbeck 3 dio-Stereo-CR. DM 28 900,-Sportwagenzentrum In der Hagenbeck 35 Nähe 5-Bahnhof

4300 Essen, Tel. 02 01 / 62 00 81 Frankfurt **GLÖCKLER** Sportwagen-Zentrum Frankfurt

Porsche 930 Targa 959 Silhovette Exponat des Genfer Automo-bil-Salons 1986, sämtliche Umbauten, TÜV eingetragen, dun-kelblau, DM 109 000,-, im Kun-denauftrag

Porsche-Glöckler Hansuer Laudair. 264 6080 Frankfurt Tel. 0 89 / 41 10 81

Einer der letzter:

D8 450 SH. 6.9, Bi. 79

1. Hd., unfallirei, diblau, vel. bi., SD.,
Klima, el. FH. Tempomat, wiwa, Walnasholz usw., chauffeurmonfest

Anto-Sport Stopka Tel. 65 21 / 2 58 43 - 45 Beratung auch Sa.

350 SLC Liebhabercoupé

Hd., 2/80, agavengrün, Velours Aut., makellos, 27 900,-.

Autogalerie Stüttgenbof Teletex (17) 2 214 176-eat Tel. 62 21 / 48 40 11

**420 SL neu** 

Zul., blauschw., Leder grau Vollausstattung, mit Nachlaß,

Autogalerie Stüttgenhof

Teletex (17) 2 214 176-ent

500 SEL Brabun 1983, Vollausstattg., 59 000, unf.-fr., 44 900,-. Autogalerie Stüttgenhof, Teletex (17) 2 214 176=cat, Tel. 02 21 / 48 40 11.

#### Geldern

Porsche 911 Carrera Porsche 928 S schieferblaumet., EZ 1/84, 50 000 km, versch. Extras, Bestzust., DM 54 900,-Porsche 944 Autom. 89 90d.-

Porsche 944 alpinweiß, Mod. 85, 44 000 km, versch. Extras, sehr gut Zust. DM 39 500,-Porsche 944 Audi 200 Turbo

alpinweiß, Bj 83, nur 35 000 km, versch, Extras, sehr gut Zust., Autom. DM 33 500,-Porsche 924 S Dienstwagen

zermattsilbermet , EZ 5.86, 1000 km. versch. Extr., DM 41 900,-Autohaus Minrath Porsehe-Direktham Weseler Str. 150/15: 4170 Geldern Tel. 9 28 31 / 1 20 01 Porsche-Direkthandler

Hamburg RAFFAY

Monddeutschlands wößte Porscheebranchtwagen:

Porsche Turbo Bj. 85, weißgoldmet., nur 12 100 km, SD, Sportsitze, 92 500,-Porsche 928 \$ Autom., Bj. 84, nur 25 000 km, blaumet., SD, ABS usw., DM

Porsche 944 Turbo Bj. 86, schwarz, 13 000 km, Hub-dach, Klima, Lederausst., Kat., Sitzherz., ZV, Sportsitze, DM 69 900,-

Porsche 944 Bj. 84, rot, nur 33 000 km. Hub-dach, 7+8 Zoll, Servol., Heck-wisch., Color, DM 38 800, im Auftrag

Raffay Porsche-Zeutrum Hamburg, Eiffestr, 498 2000 Hamburg 26 Telefon 0 40 / 21 16 54 11

erc.-Gelände-Vorführwage:

250 GE

Geschäftsw., lang. Radstand, anthro-zitgraumet., Kompl.-Ausstg., ca. 8600 km, DM 54 400.-

Merc. 160 GE

Marc. 280 GE

Merc. 100 GD

Geschäftsw., kz. Rodstand, astralsil-ber, Kompl.-Ausstg., ca. 6130 km, DM 53 300,-.

Merc. 303 GD

Daimler-Benz AG Niederl, Duisburg

genstr. 95a, 4100 Duis Tel, 62 63/39 84 33–34

Kompl-Aussig., DM 69 700,-.

schäftsw., kurz. Radstand, offen, barmet., Kompl.-Ausstg., ca. 1956 km, DM 58 200,-

Badstand, tonnengrün, EZ 12/83, mpl.-Aussig., cs. 36 600 km, im Kundenanfirng, DM 42 080,...

#### Heidelbera

Mod 86. 11900 km, schwarz, Ganzied schwarz. Schaltwg., SD, Sitzheiz., ABS, Alarm. DM

Bj. 85, 10 300 km, weiß, Color, 2. Spieg., Klima, Radio, DM 42 900.-

Bj. 84, 55 000 km, Velour, SD, anthraulmet, DM 27 200,-VW Golf GTi 3j. 84, 112 PS, silbermet., 75 000 km, Klima, Servol, SD, Color, DM 15 800,-

Autovertrieb
Haussmann
Porsche-Direkthändler
Eppelheimer Str. 5-7
5900 Heidelberg Tel, 0 62 21 / 16 00 51

#### Lübeck

Chefwagen Porsche 928 S

EZ 22 5 86, 7000 km, meteor-met., Ledersitze weinrot, Sitz-heiz, li. u. re, Sperr-Diff., Au-tom m. Sportubersetzung, re. Spiegel, Bremen SQR 46, Spur-verbreit, hint., HiFi-Klangpak., Zucatzarst. Alarm. DM isutzverst., Alarm,

2001 Lübeck Telefon 04 51 / 8 80 19

#### Moers

Porsche Carrera Cabriolet DW EZ 7.86, 2500 km, granstrot-met., Teilled, dunkelrot, el. Verd., versch, Extras, Neuzust.,

Porsche 944 Turbo DW EZ 8/86, 4500 km, alpinweiß, P 7, el. Dach, versch. Extras, Neu-zust., DM 67 900,-

(63 PS, Inbrikoeu, Sgang, 54 900 Dh Autom 57 900 DM, Anio Kugel, Im-Exp. Tel. 0 65 01 / 20 65

Tel 0 41 85 / 8 47 68

#### Porsche Carrera Coupé DW

EZ 8/86, 1200 km, marmorgrau, Teilled, blau, el. Dach, versch. Extras, Neuzust., DM 69 500,-**Porsche Carrera** 

Coupé EZ 7/85, 19 800 km, schwarz-met., Teilled. schwarz, BBS-Felg., Spoiler, el. Dach, versch Extras, Bestzust., DM 64 900.-Autohaus Minrath
Porsche-Direkthändler
Rheinberger Str. 46/61
4130 Moers

#### Telefon 0 28 41 / 1 45 95 Neuss



Mod. 84, anthrazitmet... 79 000 km, herausnehmb. Dach, el. Fensterh., Stereo, LM-Felg. etc., DM 34 950,-Porsche 911 SC Coupé

Bj. 83, weiß. 38 000 km, Turbo-Spoil., Sportsitze etc., DM 47 950,- im Auftrag Porsche 911 Carrera Targa

Bj. 84, schieferblaumet., 38 000 km, Leder, Spoiler, Fuchs, Ste-reo etc., DM 63 450,- im Auftrag Porsche Carrera Cabrio Mod. 85, preußischblaumet., Canzled., Fuchs, Sportsitze, Stereo etc., DM 79 950,-

Autohaus Liedtke Pornche-Direkthändler Römerstr. 124 4040 Neuss Telefon 0 21 81 / 4 18 44

#### Paderborn

Porsche SC Coupé EZ 2/83, zinnmet., SSD, 1. Hd., DM 42 500,-

Porsche 944 Vivig. EZ 5 \$6 certout about 9450 am Extras, DM (Seep.)

#### Porche Zentrum Phici Definolder Str. 72 4799 Paderborn Tel. 6 52 51 | 70 19 Solingen

Porsche 928 S Mod 56, Agand Bullion with SSD, Radio unit by the transfer of Merc. 500 3EC EZ 2.86, were kny my consider a met , Vollagsta , 1950 on 500 -

Porsche Flocke 5650 Solungen Tel. 02 12, 44 65 (E. Horsch pris : (#2 Borsch priv : 752 Se:

Uelzen Porsche 911 Carrera Cabrio 231 PS, individue Deah schwarz, Ganaleter, 57 Ale Spert-Ditt, Spert not languer, Alarm, Kalla, Grangera El ne-

Hamburg, EZ 6 86, Tossikie, D& Autohaus Bock Porsche-Hant ler Oldenstadter Str. M 3110 Uelzen 3110 Uelzen

#### Wuppertail

Zeisler-Angeboi: Porsche 911 SC Br. 62, 31 000 km. weiff, cl. 87). LM-Felg., P.7. Frontsteal, Ra-dio-Cass., Boylett, F.M. 49 750.

Porsche Carrera Coupé EZ 5/86, 8000 km, were, ct. SD.

Pront- u Heckspoil, LM-Feld

P.1. Radio-Clys etc., m. leichi Sleethers, DM 61750- un Auf-tres, anderbinde chesampleb-

Eng 100 30 500.-Autohans Zeisler Porsche-Direkthindler k siserstr. 108-112 5600 Wuppertal 11 Tel. 32 92 78 17 81

#### Würzburg

Forsche 944 in philippet head, some kru Picharit Khma Serve, DV

Porsche 944 mand from 1.35, 10000 km. diam'r.

Persche 944 Turbo r. Latinten 4 of 1 500 km. Note: Sandy atop Sports, John and Ell 72000 -Persche 944 Turbe broat algrammet, to \$5, 19 000 care if the Loth Toda cotton, Khoma, DAI 92 500,-, on Australia Porscite 911 Cerrere Coups principalisation of the Augustin Augustin (Augustin Augustin St. St. LM-Felden, DM 75 (20).-Porsche 928 \$

schwarz, 7.05, 11000 km, Az-tom, 85, Gundeger, Endin DM Porsche 928 S tona i a 4.20, 8000 km, 4.40, m -Ver, Ellistona er, Senna China-bert, Rolle, DM (10000) Marc. 190 E 25-16 date h orange: 585, 44 00 om. 51 | AbS. DV. Celer. im-cat. 12 DW 40 500 -Metc. 280 SE un or tet , 1 84, 124 500 km, ABS, 32550 (155) 35 560,4

Autohaus Spindler
Parsche-Olrekthändler
Leistenstr. 19-25
8760 Würzburg Teleton 99 31 / 80 00 90

FAHREN IN SEINER SCHÖNSTEN FORM Jaguar Cabrio XJ-SC

Jaguar Soveroign V 12 3,6 l, Bj. 6/86, geg. Gebot. Tel. 04 31 / 55 27 43 EZ 24, 10, 65, 8500 mm, Neggast., Vollausst., NP 88 000 -, VI' DM 63 000.-.

> Daimler Double Six EZ 6/86, graumet., Leder grau, 5700 km, Autotelefon auf Wunsch moglich, NP 96 000,-, VB 86 000,-Tel. 689/4 20 34 29 n. 59 79 81, ah Mo

Tel. 02 01 / 4 17 21

Jag. XJ 4,2 EZ 12/81, dunkelblau, I-M (3/90),-Jaguar Ventrags-Holl Norbert Kuntz

Kieler Chaussec 17, 2363 Gettor: Tel. 9 48 46 / 30 55 + 56 Jaguar XJ 5.3 ME 8600 km. SSD, wells, Tempera DM 54 500,-

Jaguar XJ 12 B), 60 TUV 86, 89 000 km, jede instacktion von Fachwerkstatt ausgeführt, weinret, Leder beige enzellenten Pflegezust, unfallfree viele Entras, 25 500,- DM.

Tel, 02 01 / 17 02 12



# Range Rover Vogue EFI

# 

Jag. XJ 5.3 Yanden Plan DS 280 GE 9/80, 106 000 km, petrol-met. Breitreifen auf BBS, Recaro, Winde, Rammschutz, Color, Ste-reo, AHK usw. DM 19 000,-. EZ 85, 30 000 km, sagegreet Leder Doeskin, DM 65 000,-.

JAGUAR

Jaguar XJ 5.3 HE L'83, 88 000 km, schwarz, DM 28 500,-Jaguar Rothe, Tel. 0 40 / 3 28 10 18.

2 Modelle zur Auswahl. Telefon 9 22 33 / 6 62 22

Jagvar E

Mod. 81, mit allen Extras, 50 000 km, von Privat. Telefon 92 28 / 21 51 03

Travacabriolet Jaguar XJS, V 12 7/88, 8000 km, feuerrot, Auto-alarm, 20% unter NP. Tel. 6 24 62 / 66 66 od. 60 35

Auto-Sport Stopka Tel. 95 21 / 2 56 43 / 45

Daimler Sovereign 4,2

### Jaguar Rothe, Tel. 0 10 / 5 38 20 53

Taguar-Keuwagen un tig, rotort ab Lager heferbar Muscher-Impex. Tel. 0 21 01 / 6 95 41

#### Weitere Fahrzeuge auf Anfrage.

gesucht. Tel. 95 71 / 7 54 34, Tx. 97 989 Vogue Injektion EZ 5/88, Autom., Klime.

perimuttgraumet... Leuer schwarz, Vollausstg., Neufahrz., LP 138 000,- geg. Geb. sof. zu verk. Range Rover Vogue Injektion /86, caspianblue, Auton Klima, DM 62 000,-Range Rover Vogue Injektion ng, tasmanblue, DM 57 000, champsgnermet., 7/85, l. Hd., 15 000, Neuw. Leder, ABS, Alu, ZV, Alarm, Tempo, el. Fe., usw., 58 900,-. Range Rover-Vertragshändler Norbert Kuntz

Kieler Chaussee 17, 2383 Getto

Tel 0 43 46 / 50 55 + 56

B, Autom., Klime, silber met., DM 63 000,-

DB 280 GE viel Zuboh., DM 27 500, Tel. 97 11 / 58 10 98, Händler

Range Rover, Turbodiesel neuer Mod., 106 PS, sof. ab Leger, ab 49 800 DM. Auto Kagel, Im- + Exp., Tel. 0 68 01 / 20 65

Range-Rover-Neuwagen glinstig, sofort ab Lager lieferbar. Huscher-Impex Huscher-Impex Talefon 0 21 01 / 6 15 44

### Gebrauchtwagen vom BVIV Höndler.

Erkelenz 635 CSi Bj. 83, met., el. SD, CR, Alpina-F. 5-Gang-Sport, Color, Scheinw.-Waschanl., el. FH. 4fach, 2. Spiegel, ABS, DM 36 500.-. Hammer + Co.

Antwerpener Straße 6 5140 Erkeleun Tel, 0 24 31 / 20 73 Mönchengladbach EZ 4/85, 29 000 km, arktisblaumet., SD el., Lederpolster, Sportsitze, Kopfst. h., Color, unfallfr., 1. Hd., DM 39 900, arktisblaumet, SD Lederpolster,

BMW und Alpina

Theodor-Heuss-Str. 89-91 4050 Mönchengladbach

#### TeL 0 21 61 / 8 10 60 Königswinter

Bj. 85, 10 000 km, alpinweiß, el SD, el FH, Klima, TRX, DM 39 900,-BMW 728i Bj. 12/84, 30 000 km, SSD, ABS, ZV, LM-Räder, DM

Merc. 230 E Bj. 83, 30 000 km, met., el. FH, el. SD, WSG, ZV, LM-Räder, DM 22 000,-Merc. 230 C Coupé Bj. 79, 90 000 km, el. SD, Radio, Topzust., DM 12 500, Porsche 911 Targa Bj. 75, 90 000 km, DM

Autohaus Wagner BMW-Vertragshändler 5330 Königswinter-Niederdollendorf Tel 0 22 23 / 2 20 65

Bonn

20 000,-

RMW 323i Hartge alpinweiß, EZ 11/83, 22 000

km, SD, Sportsitze, Aluf. Radio-Cass., DM 34 500,-BMW 7351 A plataniengrün, EZ 84, 72 000 km, SD el., Color, 2. Spiegel ZV, DM 27 800,-

#### **AUTO-ZÖRNER** Christian-Lassen-Straße 4

Gewerbegebiet Tel. 02 28 / 67 19 81 - 86 Telex 8 896 747

#### Dinslaken

BMW 320 i Baur Cabrio EZ 7/83, 27 000 km, silbermet., Color, Spoiler v. u. h., Aluf., 2. Spiegel, Fußstützen, Textildach, DM 28 500,-, im BMW Böhm + Kelleners

#### GmhH Am Planenzehnt 23 1220 Dinslaken Tel. 0 21 34 / 5 20 94 u. 7 02 21

Hamburg BMW M 625 CSi EZ 12/84, 31 000 km, 1. Hd., met., Lederausstg., el. Sitzverst., Diebstahlsicherungs anl., 3tlg. BBS-Felgen, SSD el., Klima, Radio-Cass., DM 65 950,-

BMW 635 CSi EZ 3/85, 31 000 km, met., SSD, Color, Radio-Cass., Tempomat, Lederausstg., Bordcomputer, ZV, Sport-lenkrad, DM 49 950,-. **BMW Werner Harburg** 2106 Hamburg 90

Tel. 0 40 / 76 60 71 05

#### Mainz

BMW 735 i A Highline Vorführwagen, EZ 8/86, 1000 km, Vollausstg., unverbindl. Preisempfehlung 93 675,-, unser Preis DM 77 000,-BMW 735 i A Katalysator-Verbr., EZ 8/86, 2000 km, arktisblaumet., Ve-

lour pacific, Color grim, el. | Ratingen TRX-Bereif., unverbindl. Preisempfehlung 70 700... unser Preis DM 57 800.

# autonaus (n. 1860) Maria (n. 1

#### Nordhorn

Dienstwagen: BMW 735 i A Kgt. unverbindliche Preiser.qufehlung 69 484,-. unser Freis 38 421,- + MwSt. = 43 860,-BMW 735 i Kgt. delphinmet., unverbindache Preisempfehlung 70,389,-.

unser Preis 33 421.- - MwSt. = 43 800,-Audi Quattro Turbo Coupe (200 PS), 19 736.- - MarSt. =

22 500,-Alfa Romeo 2000 Spider Fastback 78. Topzust... 11 800 -, im Auftrag.

BMW-Vertragshändler

Lingener Str. 12!

#### 4460 Nordhorn Tel. 0 59 21 / 3 53 54 Offenbach

Hans Behnen

Merc. 300 EAV 124 Autom. schwarzmet., EZ 8 85, 10 000 km, Lederpol., Elimaanl., ABS, Niveaureg., et. SSD, et. FH. el. Sitzverst., orth. Sitte, Sitzhzg., Color. Radio-CR. Kopfst. h., Wi-Wa., DM 67 300,- im Authrag. BMW 7351 Kat

kosmosblaumet., EZ 5.85. 13 900 km, Khma, Sportsitsporti. Fahrwerk. Scheinw.-Waschanl., 2. Spiegel, Color, Radio-Cass., DM 44 000.-BMW-Niederlassung Offenbach

Spessartring 9 6050 Offenbach

Porsche SH SC Targa Mod. 82, 78 400 km, met., Leder, geschin, Felgen, 2, Spiegel, Radio-Köin, DM 39 850., im Auftrag Merc. 190 E Bt. 84, 25 800 km, met., ABS SD. Elima, Airbag, AMG-Fahrwerk, Alu 205, Autom.

Getr., ZV, Color, re, Spiegel, Scheinw. Temoumat... Waschanl., Radio-Cass., DM 33 950,-, in: Auftrag. Harry Scheller BMW-Vertragshändler Boschstr. 3

#### 103 Ratingen Tel. 0 21 02 | 1 20 42

Schlüchtern Merc. 286 SE Coune 3,5 Ltr., Flachkühler FZ 70, SSD el., FH el., Alur., Lederpot, Radio, US-Schein-cerier, Nebelscheinwerfer, Certor. Nebelscheinwerfer, Radiaufleisten, DM 22 500... EMW Autohaus Rausch 619 Schlüchtern

#### Sclingen

; Tel. 0 66 61 45 27

Jaguar 4,2 Sovereign EZ 10/85, 86er Mod , 11/500 km, anthragit, Leder grau, alle Extras, DM 55 000,-.

🕾 Fr. Voos jr. BNW-Vertragshel. Wupper: aler Str. 125-127 Solingen-Gräfrath Tel. 02 12 5 98 98

Tel. 0 23 02 : 5 70 75

BMW 528! Hartge H 5 SP EZ 5 85, 1. Hd., unfallfr., diamantschwarz, Leder, ABS, of SD, el. FH, ZV, 3,4 Ltr., 255 PS, Hartge-Fahrwerk u. Spoder, Histerachse 2,93 u. Sperre u. v. m., DM 67 900. Autozentrum Witten Bernhard Ernst Am Crengeldanz 5810 Witten

**Telefon 0 69 / 8 50 08 19** geprüft-gepflegt-zweilesig



Montag Nev:

Fahr-Prufung wurde er von AUTO-BILD total zerlegt. **Europas größte Auto-Zeitung** 



Wollen Sie Freunde gewinnen und dabei erchzeitig etwas für Ihre Gesundheit tun? 1 Dann organisieren Sie im Urlaub oder am Wochenende ein Ballspiel am Strand oder auf der grünen Wiese. Nach der Formel Trumming 130 können Sie feststellen, ob Sie das richtige Temporation 130 können Sie feststellen ob Sie das richtige Sie feststellen ob Sie feststellen # DSB/SB 1984 draufhaben. Schon 10 Minuten täglich Trimming 130 genügen, um Herz und Kreislauf zu trainieren, wenn das Herz dabei etwa 130 Pulsschläge in der Minute erreicht hat Mrt Thrummg 130 können Sie in vielen Sportarien fit werden. Zum Beispiel beim Tanzen, Laufen, Schwimmen oder Bergwandern. Auch Turn- und Sportvereine haben

wie mift man den Puls? Ganz einfach! Pause einlegen. Puls fühlen. Mit Hilfe einer Armbanduhr Schläge in 10 Sekunden zahlen. Wenn Sie 21, 22 oder 23 Pulsschläge zählen, sind Sie im Richtmaß

wenn sie zi, zz oder zs russchage zamen, sind sie im rushman Trimming 130. Alles über Trimming 130 erfahren Sie, wenn Sie die kostenlose Broschüre Trimming 130 "Das Ziel heifit Gesundheit" und das Programm. Fit in 30 Tagen" bestellen. Bitte DM 1,10 Porto ein-senden an Deutscher Sportbund, Postfach, 6000 Frankfurt 71.







### GEPFLEGTE GEBRAUCHTE MIT DER SICHERHEITS-GARANTIE VON SAAB!



4,9% eff. Jahreszins bei 30% Anzahlung; 12, 24 oder 36 Monate Laufzeit · Die SAAB-Finanzierung durch AKB. Flexibel. Günstig. Schnell.

#### Dortmund

Ford Sierra Bj. 5/84, 37 000 km, blau, 3türig, DM 11 750.- im Kundenauftrag Saab 900 i EZ 2/86, 10 500 km, met., 3türig, DM 26 800,-

Saab 900 Turbo 16 EZ 4/85, 13 700 km, blau, 4turig, div. Extras, 33 500 .-SCAN Auto

Saab-Vertragshåndler Kasseler Straße 14 4600 Dortmund Tel. 92 31 / 59 50 36

#### Frankfurt

Saab 900 Turbo Sedan 4türig, EZ 5/83, 61 000 km,

schieferblaumet., div. Zubeh., 1. Hd., scheckheftgepflegt, DM 20 350.- i. Auftrag

Turbo EZ 7/85, 31 000 km, platinmet. ABS, Radio, sehr gepfl., DM 29 850,- i, Auftrag

Lancia Thema I. E.

**Lancia Trevi Volumex** EZ 84, 48 000 km, graumet., div. Zubeh., Bestzustd., DM 13 950,-,

Saab 9000 Turbo EZ 4/85, 56 000 km, Klima, Leder, met., 1. Hd., Is Zust., DM 37 900,- im Kundensuftrag

Saab 900 Turbo 16 Stürig. Mod. 86, 32 000 km, anthr.-met., Bestzust., DM 31 900,- I. Auftrag

Opel Senator 41 500 km, EZ 4/85, 23 500,-Weitere gepflegte Saab-Ge-brauchtwagen auf Anfrage. Antohaus Saab GmbH

Bochum

6000 Frankfurt

Telefon 0 09 / 5 00 61

Saab 9000 Turbo HS 6 210 PS, EZ 10/85, 14 800 km, Leder, ACC, met., div. Extras, DM 49 000.- im Kundenauftrag Saab 9000 Turbo 175 PS. EZ 10/85, 26 600 km, Leder, ACC, met., Stereo, Radio-Cass., DM 42 000,-

Saab 9000 Terbo 175 PS, EZ 5/85, 11 000 km, ACC, met., DM 40 000,-

Saab 900 Turbo 16/3 Kat.

160 PS, EZ 1/86, 26 200 km, met... Klima, L-Paket, DM 36 000,-Geier GmbB Saab-Vertragshändler Castroper Hellweg 109 4630 Bochum Tel. 02 34 / 5 99 54-8

#### Hannover

Ascona 1.8 E Cabrio EZ 4/84, 85 kW, 14 000 km, met., Alufelg., Radio/Stereo i. A. DM 23 900.-

SCAN-Anto Saab-Vertragshändler Alter Flughafen 7

#### Hünxe-Drevenack

Saab 900 i, Kat. Vorführwagen, wenig km, 5tü-rig, DM 31 200,-. Anto Wagner Saab-Vertragshändler Marienthaler Str. 20

#### Meerbusch

4224 Hünxe-Drevenack Telefon 9 28 58 / 74 44

Saab 9000 Turbo 16 Mod. 86, platinbiaumet., Leder-poister coloradorot, ACC Klimaautom., Stereo-Radio/Cass., DM 49 950,-

Saab 900 Turbo 16 3tūrig, Bj. 3/85, platinblau, SSD, DM 26 900, i. Kundenauftrag

Saab 900 Turba 8 4türig, Mod. 84, weiß, SSD, el. FH, Alufelgen, DM 19 400,-

Saab 900 Turbo Mod. 86, 2türig, malachitgrün-met., el. SD, L-Paket: bestehend aus el FH vora, el Au-Benspiegel, Tempomat; Leder-lenkrad, Stereo-Radio/Cass., Saab-Airflow-Kit, DM 38 950,-

Soab 900 l 2türig, platinblau, Bj. 7/84, 18 000 km, S-Paket, DM 19 450,-, i. Kundenauftrag

Citroën Pallas IE, 2,5 Bj. 5/84, goldmet., I. Hd., SSD,

726 \$ Autom

HM-Anton., Tel. 06 41 / 6 50 34

EZ 1/86, weiß, Leder schwar DM 89 500

Stereo-Radio/Cass., ZV. DM 16 950 .-

SCAN-AUTO Saab-Vertragshändler Hessenweg 13 4005 Meerbusch Tel. 6 21 65 / 1 50 45-44 Filiale Düsseldorf Tel. 92 11 / 30 54 61

Siegen<sup>\*</sup>

Saab 900 Tu/S braunmet., EZ 1/84, viel Zubeh., DM 21 850,-

Rolls-Royce Silver Shadow darkblue, DM 82 500,-Saab 9000 Tu 16 ... EZ 4/86, Telefon, CD-Player, Leder. ACC. el Glasdach u. sonstiges, DM 66 400,-Antohaus Ebener Saab-Vertragshändler Im Weidenbruch 15 5900 Siegen Tel. 02 71 / 27 10 11 oder 02 71 / 38 12 96 privat

bb - Porsche Cabrio, neu

DM 105 000,-

**Bentley (Rolls-Royce)** 

Bj. 52, Sondermod., Ahl-Karos

serie, in Fachwerkstatt voll re-stauriert, Selbstkosten ca. DM 93 000,-, für nur DM 65 000,- von Privat abzugeben.

Tel. 01 23 / 45 67 89 an Mo.

eine Anzeige mit folgendem Text:

bb - Turbo-Lock

bb - Klima, Leder,





### Europas größte Auto-Zeitung

#### NUTZFAHRZEUGE

Autotransporter für 4 Pkw, NL 5,7 t, FS 3, 10/81, Top-Zust., DM 35 000,... Auto Kugel, Tel. 0 65 91 / 20 65.

2 VW LT 35 Geldtransporter mit H+S-Aufbau, Bj. 78 zu verknuf V.A.G Seiler, 52 Siegburg Tel. 0 22 41 / 6 20 96 oder 0 22 46 / 66 66

SZM D8 1928 LS Bj. 82, 3,50 m, Eco-Split, Best zust., luftgefedert.

Telefon 0 24 21 / 5 41 75 OLDTIMER

Privatmann sucht 300 SL, Bullwing, 300 SC Cabriolet, Ferrari 275 618. Tel. 9 23 69 / 72 13 (ab 18 Uhr)

Mehrere Oldtimer Tel 02 01 / 32 42 66

Merc. 300 SL, Oldtimer Roadster, Baujahr 60/61, sehr wenig km, Super-Original-Zustand, von Privat, gegen Gebot ab 150 000,- DM

300 SL, Flügeltüren gen Gebot at 180 000,- DM abzugeben, Tel. 6 62 21 / 48 03 09, ab 18 Uhr

Mercedos-Raritáten, Liebbsberstäcke, Veteraneu ständig An- und Verkauf, Ver-mittlungen/Kommissionen, rufen Sie uns an:

Mirbach-Artomobile GrabH Tel 0 40 / 45 87 89 DB 230 SL Bj. 64, weiß, Leder blau, 2 Dä-cher, Autom., 1986 voll restaur.

neues Getriebe, Lackierung, Le-derausstg., Soft-Dach usw., sehr gut. Zust., VB 40 000,- DM, Tel. Mo.-Fr. 04 21 / 50 22 21 od. 50 32 01, Sa./So. 04 61 / 7 47 57

Aus Kalifornien Jag. XK 150 Roadster Bj. 58, rest., 58 500,-- DM o. Geb. Jag. XK 140 Cabrio Bj. 57, DM 84 500,- o. Geb. Tel. 0 70 31 / 8 43 20

gebrauchtes Auto verkaufen wollen.

900 Turbo 16 4türig, Bj. 7/85, 23 000 km, schae el. Außenspiegel, Tempomat, zu-sätzl. Winterrejfen, DM 34 500,-.

Tel. 04 21 / 44 64 74 STORY TO

Sportcabrio TVR erstkl. Zust., TÜV abgen., weg Führerscheinverl., DM 37 500,-.

Telefon 67 11 / 58 11 16 

Toyota Supra 3.8 i, neues Mod. 49 900,-. Anto Kugel, Tel. 9 65 01 20 65.

Toyota Supra 3.0 i silbermet., Autom., ABS, Klima, Le-der. Sport-Roof, sofort lieferbar 53 000.– DM. Tel. 0 52 54 / 63 09, Händle:

Meluwe Colf GTD 87er-Modelle mit Tageszul. Angebote unter S 5019 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

bb - Golf GTL 30 000 km, weith bb - Stereo-Ant., 160 W bb - Innenausutattung

unverb. Preisempfehlung DM 61 000,-, für DM 36 000, © 069-731099

Golf GTi 16 V Yeuwg., schwarz, Leder schwarz alle Extras, 7% unter Listenpreis.

Tel. 0 21 52 / 8 42 72 18x GoH GTD, M. 87

£ sof geg. Gebot.

b. unt. G 5473 an WELT-Veri Posti 10 08 64, 4300 Essen. 

- Golf GTI, neu, anthrazit - Felgen, 50er-Serie-Bereifung - Blaupid-Special-Stareo, 80 V - Veloureleder-Innerwus tung, mit Lederlenkrad, DM 33 500,-

**©** 069-731099

die Vorwahi-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige



Automarken der Weit Über 80 Angebote mit Abbild. Beschr. und Preise im neuen Katalog DM 10,- Inkl. Eintritt Eilbestellung 06234/801181 bel HENRY's Auktionshaus 6704 Multerstadt · An der Fohlen-weide 28-30, im Gewerbegebiet Süd

MAXI 999 1986, fabrikneu, DM 93 000,- inkl. extra Ausrüstung für DM 18 000,-Schreiben Sie uns, und wir ser

en Broschüre und Ausrüstungs liste. Mariu & Bátmákiaren

HR 312 Skapel. Bj. 7/83, S.-Nr. 267 überkompl., NP 155 000,- DM, jetzt DM 125 000,-.

Porsche Turbe 11/85, rot/Led. schwarz, Mod. 86, Extras, DM 99 500,-. Hennige Automobile

Porsche Carrera Cabrie Mod. 87, noch nicht : arz, Leder schwarz, viel Zui mit Nachlaß zu verkaufen. TeL 0 75 42 / 45 95

Porsche Targa 2000 km. goldmet./Led. schwa DM 79 850,-, Leasing mögl. Antohaus-Süd GmbH Bochumer Str. 163–165 4356 Recklinghausen-Süd Tel. 8 23 61 / 78 84, Tx. 8 29 957

Carrera Coupé EZ 3/86, 1. Hd., unfallfrei, 7500 km, viele Extras, NP DM 80 000., VB DM 67 000., von Priv., evtl. Inzahlungnahme BHW 325 i.

Tel. 0 64 53/74 21

EZ 9/85, 11 000 km, Extras, Neu zust., VB 31 800,-Tel. 02 51 / 7 16 17 od. 29 58 37

Persobe 924, JW

9/83, silber, Autom., Leder, Schie-bed., Klima, el. Sitz, Radio, S-Felgen, 53 000 km, 1, Ed., NP 82 500,- von Privat. Telefon 02 51 / 5 40 85

Poroche 911 SC Bj. 82, nur 20 000 km, wie werksneu, mur sonntags als 3.-Wagen gefahren, Extras, DM 48 500,-VB. von Priv. Tel. 02 61 / 29 26 06

Porsche 911 Carrera Targa 2 Mon. alt, 3000 km, unverbindii-Preisempiehlung 98 000,-, DM 75 000,-Lözecke, Tel. 82 63 / 49 67 39 oder 9 21 34 / 5 45 65

Porsche 928 S Autom. meteormet., 10 Tage sugel., 1800 km, alle lieferb. Extras, unverbindliche Preisempfehlung 125 480,— für DM 99 000,—

Telefon 6 69 / 73 82 64 Persche Carrera Cabrie urbo-Umbau, EZ 4/85, schwar. ederaussig. u. div. Extra 32 000 km, DM 85 800,-, inkl. Tel. ab Mo. 0 61 72/76 01 10

Poniche #11 Turbo 3/86, 4000 km, bleuschw./Led. schw., SD, Vollausstg., tiefer, Stereo, 111 000,- DM. Tel. 540 / 65 T3 M

Po.-Show-Cars 1x Cabrio (weiß) 1× Turbo (rot) omosu, Fischschauze scheinw. Turbolook, Led., El-ystem, bleifrei etc., Preis VB. Telofun 9 79 II / 8 66 47

928 S Autom. blaumet., ABS, Klims, Stereo Traumzustand, J. Hd., 59 000 km, unfallfrei, DM 67 900,-. Antogalerie Stättgenhof Teletex (17) 2 214 178-cut Tel. 92 21/48 49 11

SC Cabriolet 1/83, Leder b DM 49 900,-. Teletex (17) 2 214 176=cst Tel. 62 21/48 46 11

SC Coupé 1981 set., SSD, 87 900 km, tade 36 900,- DM. Autogalerie Stüttgenhof Teletex (17) 2214176-cat Tel. 02 21 / 48 40 11

Carrera Coupé Autogalerie Stättgenhof Teletas (17) 2 214 170-cm Tel. 92 21 / 48 49 11

Carrera Coupé met., 1. Hd., 4/84, Klima, Fuch 98 000, unfallfrei, 47 900 DM. Autogalerie Stättgenhof Teletex (17) 2 214 170-cai Tel. 02 21 / 48 48 11

928 \$ Tel. ab Di. 02 11 / 59 33 06

Carrera Cabriolet dkl.rot-met./Volleder schw., 1/85, Hd., 18 000, unfalift., ZV, Alarr usw., 68 900,-.

Carrera Coupé
3/85, indischrot/Led. schw., SSD,
Sportsitze, Hewi. Fuchs, usw.,
67 500,-. Autogalerie Stüttgenhof,
Teletex (17) 2 214 175-cat. Tel.
02 21 / 48 40 11.

Carrera Coupé et., Volleder dunkelblau 1. Hd., 53 900,-Autogalerie Stüttgenhof Teletex (17) 2214176-cat Tel. 02 21 / 48 40 11

Targa, neu, ohne Zui. rot/schw., Katal., Sonderpr. 74 900, Autogalerie Stüttgenhof, Teletox (17 2 214 176=cat, Tel. 02 21 / 48 40 11, 911 Torgo Bj. 81, 1. Hd., unfallfr., scheckheft-gepfl., v. Extras, DM 39 500,-, inkl. hwSt. Carrora RS Tel. 0 26 63 / 81 95 649/77 3842+641 66/239

# So einfach ist es, im

der WELT zu inserieren:

Parische 728 S

EZ 8/88, 6000 km, NP 120 000,-, VB DM 89 000,-+ MwSt. od. Lea-sing-Vertrags-Übernahme.

Tel 0 29 72/72 91

Sie schreiben Ihren Anzeigentext auf und überlegen sich die Anzeigengröße. Den Preis (einschl. 14% Mehrwertsteuer) ersehen Sie aus den folgenden Beispielen:

Größe ī

911 Turbe, neu 11500E-DK Tel 812/44 E 10 mm hoch/45 mm breit

Jaguar 5,8 HE Sovereign EZ 7/86, 9000 km. NP 86 000,- DM 81 000,- + MwSt. od. Lessing-Vertrag-- Obernshme. Tel. 61 33 / 45 67 80

Größe 3 Verk, Merc, Pkw/Komb

300 TP Turbo m. SD, AHK, Radio, Sonderlack, Autom., BJ. 1983, 125 000 km, VB 23 500,- DM, Mehrpr. 1. Autotele-fon 8000,- DM. Tel. 61 22 / 45 67 89

20 mm hoch/45 mm brei DM 125,40

15 mm hoch/45 mm breit DM 94,05

Straße/Nr.:.

PLZ/Ort:

25 mm hoch/45 mm breit DM 156,75

DIE • WELT

Anzeigenabteilung Im Teelbruch 100 Postfach 30 58 30 4300 Essen 18 2000 Hamburg 36 Tel.: (02054) 101-585, Tel.: (040) 347-43 80 -586, -577, -588 -583

Bitte veröffentlichen Sie in der nächsterreichbaren Ausgabe des AUTOMARKTES der WELT

zum Preis von DM.

Bestellschein · An: DIE WELT, Anzeigenabteilung, Im Teelbruch 100, 4300 Essen 18 Vorwahl/Telefon;



### **IHRE VERKEHRS WACHT**

Wir sorgen für helle Köpfe im Verkehr -auch durch die Fernsehserie "7. Sinn".



TENNIS / Interview mit Günter Bosch

### Trotzreaktion nach den Pfiffen für Boris Becker

Wimbledonsieger Boris Becker hat seine Publikumsbeschimpfung nach seiner Einzelniederlage bei den Internationalen Deutschen Tennismeisterschaften in Hamburg ("ich spiele nie wieder hier") relativiert. Auf einer Pressekonferenz bat er um Verständnis dafür (die WELT berichtete), daß ihn der Rummel um seine Person gestört habe. In einem Interview mit der Deutschen Presse-Agentur nimmt Trainer Günter Bosch noch einmal zu dem Probelm Stellung.

Bour Edito

Saca sacra

SCHOOL SER

Frage: Herr Bosch, war die Vorbereitung auf die Internationalen Tennis-Meisterschaften Deutschland nicht doch zu kurz?

Bosch: Eigentlich nicht, aber sie wurde durch die Umstände zu kurz. Es hat so viel geregnet, und wir konnten immer nur im Geheimen trainieren. Es scheint so, als ob Boris mehr Schwierigkeiten hat, sich von schnellen auf langsame Plätze umzustellen als umgekehrt. Auf einem Hartplatz kommt der Spieler zum Ball, auf dem Sandplatz wird er abgebremst. Außerdem verspringen die Bälle auf Sandplätzen recht häufig. Darauf war Boris nie vorbereitet.

Frage: Der Rummel um Boris Bekker in Hamburg war enorm. Hatten Sie das vorausgesehen?

Bosch: Es war unerwartet viel. Auf der einen Seite ist es natürlich sehr schön, wenn man so geschätzt und so umjubelt wird. Doch was sich in Hamburg abgespielt hat, das war der Höhepunkt. Aber was soll man dage-

Frage: Zum Beispiel nicht mehr in Deutschland spielen?

Bosch: Nein, das ist keine Lösung. Frage: Boris Becker hat beim Doppel zum ersten Mal in Deutschland Pfiffe kassieren müssen...

Bosch: Die Zuschauer hatten wohl einige von Boris' Aussagen in der Presse gelesen. Daß sie dann pfeifen, ist ganz klar. Ich hatte gedacht, das würde sein Spiel beeinflussen. Aber bei ihm gibt es dann eine Trotzreaktion. Er will dann allen zeigen, wie er Tennis spielen kann.

Frage: Heißt die Konsequenz aus dem Hamburger Turnier eventuell, keine Sandplatzturniere mehr zu spielen?

Bosch: Nein. Boris wird auch im nächsten Jahr bei vier bis fünf Sandplatzturnieren an den Start gehen. Sein und unser Ziel ist es ja auch weiterhin, daß er ein Universalspieler wird, das heißt auf Rasen, Sand und amerikanischen Hartplätzen spielen kann. Mit Wimbledon hat er ja schon ein Grand Slam-Turnier auf Rasen gewonnen. Wir hoffen, daß er eines Tages auch auf dem Hartplatz und sogar auf Sandplatz bei den wichtigsten Turnieren siegt.

In schnellen Spielen qualifizierten sich gestern Miloslav Mecir (CSSR) und Emilio Sanchez (Spanien) für das Halbfinale. Mecir brauchte nur 44 Minuten, um den Schweizer Jakob Hlasek (er hatte Westphal ausgeschaltet) 6:0, 6:2 zu besiegen. Sanchez schickte Beckers ersten Gegner Mel Purcell mit 6:2, 6:1 vom Platz

#### Tiriacs Kritik und Beckers große Chance – im Doppel

Lach habe den Boris noch niemals so fertig gesehen, die werden Mühe haben, das Doppel zu gewin-

Und tatsächlich taten sieh mur wenig später sein Schützling Boris und dessen neuer Partner Eric Jelen schwer, um im Viertelfinale gegen Motta/Willemborg knapp in drei Sätzen zu gewinnen. So erfreulich dabei das Vordringen des jungen Doppels ins Halbfinale der German Open such sein mag, eine Of-fenberung war die Vorstellung vor wiederum vollbesestzten Rängen

Vielleicht haben die Pfiffe den Wimbledonsieger beim Betreten

#### STAND PUNKT

des Centre Courts irritiert, vielleicht war der 21jährige Jelen nervös, vielleicht waren die Gegner auch zu gut vielleicht, vielleicht . . .

Nur, an dieser Stelle sei erinnert, daß Boris Becker als zweimaliger Wimbledonsieger ein Champion ist, einer, der aus der Schar der Mitläufer herausragen will und es auch tut. Genau deshalb ist es für die interessierte und engagierte Öffentlichkeit und die Medien erst einmal zweitrangig zu wissen, warum der 18jährige Superstar keine optimale Leistung bot. Sicherlich sind die aufgeführten Gründe von Ion Tiriac aufs erste stichhaltig.

Der Boris hatte eine viel zu kurze Vorbereitungszeit. Zwei Wochen mit täglich vier Stunden Training wären angebracht gewesen. Er hatte kein Timing, und sein Kopf war nicht bereit, sich auf lange Ball-

Y on Tiriac wußte schon frühzeitig: wechsel auf dem langsamen Boden

Doch nach der Niederlage gegen Mel Purcell im Einzel nützten alle Kommentare herzlich wenig. Denn objektiv betrachtet ist gar nicht viel passiert. Boris Becker hat in der ersten Runde in Hamburg verioren - mehr nicht.

(nuir?) das Doppel, dem sich hier endlich einmal die Chance bietet. In den Vordergrund zu rücken. Denn durch die jetzige Konstellation ist die Einzelkonkurrenz am Hamburger Rothenbaum so uninteressant wie irgendein x-beliebiges Turnier

Gerade deshalb haben es Becker und Jelen auf den Schlägern, für ein Happy-End der Meisterschaften zu sorgen. Mögen die Sorgenfalten von Manager Ion Tiriac und Coach Günther Bosch noch so tief sein, jetzt heißt es filr das neue deutsche Daviscup-Doppel, Farbe zu bekennen. Gewünscht wird ein engagiertes Paar, das mit den technischen Voraussetzungen ausgestattet ist und die Klasse besitzt, auf Anhieb den Titel eines Internationalen

groß, sich zu rehabilitieren. Vor allem, wenn sich den Besuchern wieder ein Wimbledonsieger mit Herz

H. J. POHMANN

#### EISHOCKEY / Bundestrainer Xaver Unsinn: "Ausländer machen unseren Sport kaputt"

sagt: "Alles andere als Platz eins wäre seldorf, Mannheim und Rosenheim.

● Gestern abend begann die deutsche Meisterschaft im Eishockey. Titelsen und die einst wegen der Bandenschaft im Eishockey. verteidiger ist der Kölner EC, dessen und Trikotwerbung gestoppten Fern- die in der letzten Saison einen Zuschwedischer Trainer Hardy Nilsson sehübertragungen haben die Eishok- schauerdurchschnitt von 10 200 pro key-Bundesliga für die werbende Spiel erreichte, kalkuliert mit 4,1 Milliozu wenig." Doch die Statistik spricht Wirtschaft attraktiver denn je ge- nen Mark. Es folgt Aufsteiger Eintracht gegen die Kölner: Seit 1969 (EV Füs- macht. Die zehn Klubs kassieren zu- Frankfurt (vom Chemie-Konzern sen) konnte kein Meister seinen Erfolg sammen bereits 1,45 Millionen Mark Hoechst unterstützt) mit einem Etat in wiederholen. Weitere Favoriten: Düs- von Werbeträgern, am meisten der Höhe von 3,8 Millionen Mark vor seldorf, Mannheim und Rosenheim. Kölner EC mit 500 000 Mark. Mannheim (3,8) und Köln (3,5).

# Nur Rosenheim ist im Sturmwirbel der Ausländer nicht untergegangen

In Düsseldorf sinnen sie schon lange auf Revanche für die jüngsten Endspiel-Niederlagen. In Mannheim soll der wiederverpflichtete Trainer Ladislav Olejnik den ERC zur zweiten deutschen Meisterschaft führen, und in Köln hat Meister-Trainer Hardy Nilsson bereits ein klares Ziel vorgegeben: Alles andere als der erste Platz wäre eine Enttäuschung." Gemessen an der Zahl der Nationalspieler aber müßte am Saisonende ein anderer Klub ganz weit vorne sein: der Sportbund Rosenheim.

Mitten in Bayern, auf halbem Weg zwischen Salzburg und München, leistet das Provinz-Nest Rosenheim erbitterten Widerstand gegen die totale Vereinnahmung des Eishockeys durch die Preußen.

Eishockey - das war einst eine ureiene Angelegenheit der Bayern mit ihren vielen Natureisbahnen. Doch jetzt ist das ganze Land mit einem Netz von Eishallen überzogen. Systematisch haben seitdem geschäftstüchtige Preußen die urbayerischen Eishockeyklubs fertiggemacht. So jedenfalls wird es in Bayern gesehen.

Ob in Füssen, Bad Tölz, Landshut oder Kaufbeuren: Die Traditionsvereine kämpfen ums Überleben oder sind gar schon in die zweite Ligz ab-gestiegen. Nur Rosenheims Wider-stand ist ungebrochen.

Länderspielen hat die Mannschaft

kurrenz den Kampf angesagt. Mehr als die Hälfte, nämlich 11 von insgesamt 21 Spielern im Rosenheimer Kader, sind Nationalspieler.

Kein anderer Verein kann soviele deutsche Topspieler aufbieten wie der SB Rosenheim. Doch zur Meisterschaft reichte es in der letzten Saison trotzdem nicht. Die Endspiele machten die beiden rheinischen Klubs Kölner EC und Düsseldorfer EG unter sich aus. Die haben zwar zusammen nur 15 deutsche Nationalspieler mit 959 Länderspielen, doch dafür haben sie mit ihrem Geld starke Ausländer in ihre Klubs gelockt.

In Düsseldorf wurden die Kanadier Chris Valentine und Peter John Lee zum erfolgreichsten Stürmer-Duo der Bundesliga, in Köln hatte der Pole Miroslaw Sikora mit 57 Toren entscheidenden Anteil am Titelgewinn. Valentine (103 Skorer-Punkte) und Lee (96 Punkte), Sikora (88 Punkte) und der Tschechoslowake Libor Havlicek (103 Punkte) vom SC Rießersee waren in der letzten Saison die mit Abstand besten Stürmer, was im Elshockey anhand der Skorer-Wertung ermittelt wird, also durch Addition der Tore und Vorlagen.

In allen Erstligaklubs, Ausnahme: Ernst Höfner in Rosenheim, standen zuletzt Ausländer an der Spitze dieser Wertung. Kanadier, Tschechosloweken, Polen und Finnen bestimmten das Geschehen. In Iserlohn sind gar 18 von 18 Spielern nicht in Deutschputt", sagt dazu Xaver Unsinn, der als Bundestrainer mit den Folgen leben muß. Die vielen Ausländer haben zwar die Bundesliga für die Zuschauer attraktiv gemacht, doch sie nehmen den deutschen Spielern die Plätweg. Vor allem der Nachwuchs leidet unter mangelnder Spielpraxis. Und Xaver Unsinns Nationalmannschaft kämpft jährlich bei der Weltmeisterschaft nur gegen den Abstieg statt um Medaillen.

Statt talentierte Nachwuchsspieler aufzubauen, arbeiten die Trainer lieber mit Ausländern, "Ich habe nichts gegen talentierten Nachwuchs", sagt Düsseldorfs Trainer Otto Schneitberger. "Aber damit muß man Geduld haben. Die Zuschauer wollen den schnellen Erfolg." Mehr noch als die Zuschauer wollen die Vereine den schnellen Erfolg. Denn Siege garantieren volle Stadien und hohe Werbeeinnahmen, also volle Kassen. Dafiir können sie neue Ausländer kaufen. Das ist weniger mühselig als die Feinarbeit mit Talenten.

"Trotzdem", sagt Otto Schneitberger, "ich werde versuchen, so oft wie möglich jungen Leuten eine Chance zu geben." Tatsächlich sind unter den Spielern im Düsseldorfer Kader vier Nachwuchsspieler, die noch in der letzten Saison in der Junioren-Mannschaft gespielt haben.

Überhaupt haben die Klubs in dieser Saison mehr Nachwuchsspieler unter Vertrag genommen als je zuvor. "Insgesamt 87 Spieler sind es in der Jürgen Reuter, ein ehemaliger Berufsoffizier, der seit dem 1. Juli die neu geschaffene Stelle eines Jugendreferenten im deutschen Eishockey-Bund (DEB) besetzt.

Seine erste Erkenntnis: "Unser

grundsätzliches Problem ist: Wir haben zuwenig und oft auch nur unzureichend ausgebildete Jugendspie-ler." Nur 8000 der ohnehin nur 15 000 Eishockeyspieler im DEB sind zwischen 7 und 18 Jahre alt. Ursache dafür ist jedoch nicht, wie Xaver Un-sinn vermutet, die Ausländer-schwemme in der Bundesliga. "Wenn die Nachwuchsspieler gut genug wä-ren, würden sie auch spielen", sagt Jürgen Reuter. Er sieht andere Gründe: "Zum einen das Image. Eishockey gilt immer noch als Schlägersport. Viele Eltern fürchten deshalb Verletzungen ihrer Kinder - dabei liegt Eishockey in der Unfallstatistik nur an 15. Stelle aller Sportarten," Der andere Hauptgrund: "Das finanzielle Problem. Eine Ausrüstung kostet immer-hin rund 1000 Mark. Viele Eitern scheuen die Ausgaben, weil sie nicht sicher sind, ob ihr Kind nicht schon nach einigen Wochen die Lust ver-

Seit zehn Wochen ist Jürgen Reuter jetzt im Amt. Sein erstes Ziel: "Wir haben 200 Eisbahnen. Das ermöglicht 200 Vereine. Wenn die alle im kom-menden Jahr 15 siebenjährige Kinder für das Eishockey gewinnen könnten, wäre das eine Grundlage, auf der wir gut aufbauen könnten.

Hongkong-Peking. Er kassierte dafür eine Prämie in Höhe von 40 000 Dollar. Offizielle chinesische Stellen sprechen von rund acht Millionen Zuschauern bei der Rallye, die am Sonntag begonnen hatte. Auf Platz zwei kam der chinesische Polizeibeamte Lu Ning June, der mit einem Mitsubishi Starion Turbo einen Rückstand von knapp 90 Minuten hatte.

Gymnastik: Platz sieben

Florenz (dpa) - Nach dem ersten

Durchgang der Gruppen-Vorführung hat der VT Frankenthal als Vertreter

der Bundesrepublik Deutschland bei

den Europameisterschaften der

Sportgymnastik in Florenz noch die

Chance, das Finale zu erreichen.

Frankenthal liegt auf Platz sieben,

0.25 Punkte hinter Ungarn. Es führt

Acht Millionen Zuschauer

Peking (dpa) - Der Schwede Stig

Blomqvist gewann mit einem Audi

Quattro die 3800 km lange Rallye

Bulgarien vor der Sowjetunion.

#### Greg Norman führt

Hamburg (GAB) - In der Weltrangliste der Golfprotis ist Greg Norman (Australien), der Gewinner der British Open, nach seinem Erfolg bei den European Open mit 1119 Punkten erstmals die Nummer eins. Es folgen Severiano Ballesteros (Spanien) 1080. Bernhard Langer (Anhausen) 1035 und Tommy Nakajima (Japan) 687.

#### Verein geehrt

Arnsberg (sid) - Richard von Weizsäcker hat in Arnsberg (Sauerland) 21 über 100 Jahre alten Vereinen die Sportplakette des Bundespräsidenten verliehen. "Leistungssport ware nicht möglich ohne die engagierte Arbeit der Vereine", sagte der Bundespräsident bei der Ehrung.

#### Galopp am Wochenende

Bonn (kgö) - 102 000 Mark sind morgen im Großen Preis der R+V-Versicherung auf der Galopprenn-bahn in Frankfurt zu gewinnen. Die Favoriten: Arc, Alagos und Feuerbach. Weitere Rennen: Morgen: Neuss. Bremen, München-Riehm. Heute: Krefeld und Mannheim. - Acatenango wird im Prix de l'Arc de Triomphe am 5. Oktober in Paris vom englischen Jockeychampion Steve Cauthen (26) geritten.

Internationale Deutsche Meisterschaften in Hamburg, Achtelfinale:
Carlston (Schweden) – Jaite (Argentinien) 7:5, 7:5, Sundström – Nystroem (beide Schweden) 6:3, 6:4, Purcell (USA) – de la Pena (Argentinien) 6:3, 6:3, – Doppel Becker/Jelen (Bundesrepublik Deutschland) – Motta/Willenborg (Brasilien/USA) 4:6, 7:5, 6:3, Mecir/Smid (CSSR) – Hlasek/Slozli (Schweiz/CSSR) 6:1, 7:5, 6:1, 7:5, Ganzabal/Miniussi (Argentinien) – Forzabal/Miniussi (Argentinien) – For-get/Maurer (Frankreich/Bundesrepu-blik Deutschland) 6:4, 6:3. – Grandnale: McEnroe (USA) – Steyn (Sud-afrika) 7:5, 6:3, Edberg (Schweden) – Dymke (Australien) 6:4, 6:1, Rostagno – Krickstein 6:1, 8:3, Pate – Leach 6:2, 8:3. Krickstein 6:1, 6:3, Patc - Leach 6:2, Gilbert - Canter (alle USA) 6:2, 6:3,

#### GOLF

Nationale Deutsche Amateur-Mei-sterschaften in Krefeld, Qualifika-tionsrunde nach 18 von 36 Löchern tlonsrunde nach 18 von 36 Löchern (Par 72): Herren: 1. Relter (Braunschweig). Schiefer (Hubbetrath) 71 Schläge, 3. Mund (Mönchengladbach), V. Pagel (Hamburg-Falkenstein), 5. Schlig, Thielemonn (beide Hubbetrath), Stamm (Braunschweig) und Fiedler (Fulda) alle 73. – Damen: 1. Fischer (Bad Nauheim) 72, 2. Beer (Hanau) 75, 3. Greve (Hamburg-Ahrensburg) 76, 4. Ruland (Bad Wörishofen), Bockeimann (Frankfurt) 77.

FUSSBALL UEFA-Cup, 1. Runde, Hinspiel: FC Tirol – Sredetz Sofia 3:0. GEWINNQUOTEN

Mittwochslotto, Ziehung A: 1: 537 908,80, 2: 13 852,80, 3: 1396,30, 4: 33,70, 5: 3,10, - Ziehung B: 1: unbesetzt. Jackpot 1 052 818,00, 2: 37 600,60, 3: 4564,20, 4: 72,90, 5: 5,00. (ohne Gewähr). where the second state of the second state of

#### Mit der Unterstützung des millionenschweren Präsidenten Josef März und der geballten Erfahrung von 821

Das mag bitter sein, ist im Sport jedoch Alitag. Vielleicht sind in der Tat in der Vorbereitung Fehler ge-macht worden. Na und? Auch das kann passieren, und es gehört zur Größe eines Champions, auch Niederlagen zu akzeptieren. Warum also die Unruhe in Team Becker-Tiri-

Was jetzt in Hamburg bleibt, ist im Ausland.

Deutschen Meisters zu gewinnen.

Die Chance für Becker ist riesenund Enthusiasmus präsentiert.

#### OLYMPIA 1988 / Das IOC wehrt sich

#### Beitz: "Wir warten auf die Antwort der Nordkoreaner"

"Nicht das Internationale Olympische Komitee ist in der Frage grenz-überschreitender olympischer Wett-bewerbe 1988 am Zug, sondern allein die Nordkoreaner", sagte IOC-Vize-präsident Berthold Beitz nach Ab-Seoul und wehrte damit Vorhaltungen ab, das IOC tue nicht genug in der heiklen koreanischen Frage.

"Am 11. Juni wurden in gemeinsamen Beratungen zwischen den Delegationen beider Korea unter der Leitung der IOC-Führung in Lausanne grenzüberschreitende Wettbewerbe im Tischtennis, Fußball und Radsport angeboten. Süd- und Nordkoreaner sollten schriftlich diesem Vorschlag zustimmen. Seoul als der alleinige Ausrichter der Olympischen Spiele 1988 hat dem Vorschlag schriftlich zugestimmt. Nordkorea hat dies bislang nicht getan. Eine mündliche Erklärung genügt nicht."

Die Nordkoreaner, die mit dem Boykott der Seoul-Spiele 1988 drohen und auch nicht an den heute beginnenden 10. Asienspielen teilnehmen, wollen nach eigenen Bekundungen nur dann bei dem olympischen Fest erscheinen, wenn es einen gesamtkoeanischen Anstrich bekommt und

sid Seoul der Name Seoul aus dem Protokoll verschwindet.

Dazu noch einmal Berthold Beitz: Wir vom IOC warten auf die schriftliche Antwort der Nordkoreaner, Stimmen die Nordkoresner unserem Vorschlag vom 11. Juni 1986 zu, kann es eine weitere Verhandlungsrunde ben, aber nicht über weitere neue Wettbewerbe in Nordkorea, sondern nur über Punkt zwei des IOC-Verhandlungsschemas. Und Punkt zwei ist die technische, logistische und medienpolitische Abwicklung der grenzüberschreitenden Maßnahmen. Wir können nicht bunt durcheinander Tagesordnungspunkte behandeln."

Da es zwischen Nord- und Südkorea weder Telefon noch Briefverkehr gibt und nur in Panmunjom durch die Vereinten Nationen Kontakte zwischen dem Süden und dem Norden möglich sind, werden den olympischen Goodwill-Touren kaum Chancen eingeräumt.

Berthold Beitz: "Es wird immer wieder übersehen, daß die Olympi-schen Spiele 1988 Seoul zugesprochen worden sind und niemand anderes auch nur den geringsten morali-schen Anspruch als Mitveranstalter

FUSSBALL / Zwei traditionelle Zweikämpfe

#### **Dortmund: Kaum Spieler aus** der Region, kaum Emotionen DW. Bonn von Dortmund nach Schalke wurde

Über 200 000 Zuschauer werden am siebten Spieltag der Fußball-Bundesliga erwartet. Die traditionellen Schlagerspiele besitzen zwar sportlich (Bayern - Gladbach) oder emotional (Schalke - Dortmund) nicht mehr Tage, doch werden sie auch in dieser Runde die meisten Zuschauer ziehen. In München wiegen Wies'n-Auftakt und Eigenwerbung im Europecup den schwachen Tabellenplatz der Gladbacher Borussia auf, so daß mit 60 000 Besuchern gerechnet wird. Schalke erhofft im Westfalenderby immerhin 40 000 Zuschauer.

Meister und Tabellenführer Bayern München kann Augenthaler wieder einsetzen und gilt gegen die noch sie-glosen Gäste als klarer Favorit. Gladoachs Stürmerproblem ist bekannt. Mit Thiele als einziger Spitze wird es kaum gelingen, die 0:6-Scharte vom letzten Spieltag der vergangenen Salson auszuwetzen.

"Es sind zu wenige Spieler aus der Region vertreten, um noch die Emotionen vergangener Duelle auszulösen", glaubt Dortmunds Trainer Reinhard Saftig vor der Partie im Gelsenkirchener Parkstadion. Auch ein Wechsel wie der Jürgen Wegmanns

von den Fans beider Seiten hingenommen wie jeder andere Transfer. Wegmann spielt gegen seinen ehemaligen Klub von Anfang an, obwohl ihm nach langer Pause beste Form noch fehlt. Schalkes Trainer Schafstall: "Er macht Fortschritte von Tag zu Tag, die Fitness wächst und das Selbstvertrauen auch." Mit einer gelungenen Europacup-

Premiere im Rücken und unveränderter Elf erwartet Bayer Leverkusen den 1. FC Kaiserslautern. Die Pfälzer verzichten auf Stürmer Allievi und kommen mit Metz im Mittelfeld. Im Haberland-Stadion kommt es zum Aufeinandertreffen zahlreicher Nationalmannschafts-Kandidaten: Hörster. Rolff und Waas, dort Wuttke, Star der noch jungen Spielzeit.

Heute spielen (15.30 Uhr) Homburg - Nürnberg Mannheim - Nürnberg Leverkusen - K'lautern (3:2)München – M'gladbach (6:0)Frankfurt - Bremen (0:2)Schalke - Dortmund Stuttgart - Düsseeldorf Uerdingen - Köln Berlin - Bochum In Klammern die Ergebnisse der letz-

24 STUNDEN IM H Kadett 2.0 GSi gegen Golf GTI 16V.

Die Nagelprobe auf dem
Nürburgring! Und auch das im neuen rallye racing:



Atemberaubende Testfahrt im neuen ASE-BMW 345i. Wie 252 PS zum Fahrvergnügen Werden.



Ab sofort bei Ihrem Zeitschriften-

Einbindung

Sehr geehrte Redaktion.

"Wir wollen kein Staat im Staate sein"; WELT vom 6. September

es klingt wie der berühmte Schlag

mit dem Handschuh in das Gesicht

eines jeden Soldaten dieser Armee,

wenn Egon Bahr anläßlich eines öf-

fentlichen feierlichen Gelöbnisses in

Kappeln aussagt: "Die Einbindung

des Soldaten in die Gesellschaft ist

vollzogen" und zum gleichen Zeit-

punkt das vorgesehene feierliche Ge-löbnis in der Öffentlichkeit im

Schloßhof zu Reinbek von Genossen

seiner Partei mit Unterstützung der

Es ist schon ein großer Weitblick,

den der junge Panzergrenadier Kuh-

low hat, wenn er den "Staat im Staa-

te" zitiert. Vielleicht meint Herr Bahr

ja die Gesellschaft des Soldaten, hier-

in ist ihm recht zu geben. Die Einbin-

dung in die soldatische Gesellschaft

ist bei uns Soldaten schon lange voll-

Uwe Klauk, Major

Cuxhaven

Grünen abgesagt wird.

### Neues aus der Industrie

Automechanika Frankfurt 1986 - L. Teil Produkte + Dienstleistungen · Margret Scheibel stellt vor Kettwig (0 20 54) 10 15 80

Herberts bietet Ideen für Design-Lackierungen

CONTRACTOR

Control of the second of the s

Sie sind zusammengefaßt in der Standox-Design-Collection, worin interessierten Auto-Lckkierem praxisgerechte Hilfestelungen und Arbeitsmittel nahegebracht werden. Herberts selbst bezeichnet seine Collection als einen kreativen und technischen Fundus attraktiver

Design-Vorschla ge, die auf gängtge Automarken und Modelle abge stimmt sind. Hiernach können Schwierigkeiten der Lackierer bei Designarbeiten, wie etwa beim Entwurf, bei dessen zung aufs Fahrzeug und bei der Kalkulation des Zeit- und Materialaufwandes bis ins

Detail gelöst werden. Und damit wird für den Autolockierbetrieb die Abaabe eines verbindlichen Kostenvoranschlages oder die gezielte Ansprache der Autofahrer zum für ihn rentablen Thema Design-Lackierung ah-ne Probleme gegeben. Diese Standox-

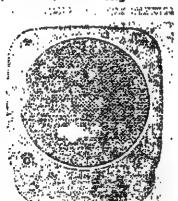
Veedol mit neuem Spezialöl zufrieden

> Es ist erst ein halbes Jahr auf dem Markt und hat wartungen voll erfüllt, das "Synthe-tic Oil Special R", das die Matorverschlammuna reduziert und den motori-

schen

schleiß bremst. Damit hat auch der Markt die zukunftsweisende Entwicklung von Veedol bestätigt, daß der wachsende Anteil von Fahrzeu-gen mit Katalysator oder Dieselmoto-ren eine neue Schmierstoffgeneration erfordere. Hier wird besonders auf die schadstoffmindernde Wirkung des neu-en Ols hingewiesen, denn mit diesem Ol – und das sind die festen Erkenntnisse - und das sind die testen Erkentinisse der Veedol-Techniker – kann der Autofahrer sinen wichtigen wirkungsvollen Beitrag zum Umweltschutz leisten. Die Vorteile des neuen synthetischen Leichtlaufschmierstoffes lassen sich kurz auf vier Begriffe bringen: es ist umweltseundlich und kassinsstenbe. umweltfreundlich und katalysatorscho-nend, es ist funktionssicher und fahr-Femiortabel. Die Marktchancen des Veedol optimistisch gesehen. Man glaubt den Trend zum sauberen Auto zu erkennen, wenn man die Zulassung der schadstoffamen Fahrzeuge betrachtet. Die Deutsche Veedol arbeitet selt 1925 und hat sich als Spezialist für hochwerti-ge Schmierstoffe einen guten Namen gemacht. Darüber hinaus ist Veedal der traditionelle Partner des Kfz-Meisterbetriebes und ist in seinem Geschäftsge-baren zeitgemöß und fachhandelsge-

Doutsche Veedel, GmbH Espianado 59, 2000 Hambura 56



Das Auto oder Der Konzertsaai auf Rädem

Doß der Innenraum eines Pkw zum Schwierigsten in der Akustik überhaupt gehon, ist eine bekannte Tatsache. Aus diesem Grunde belaßt sich die ITT-Spe dieser Problematik. Ihre Aufgabe ist es, für die richtigen Lautsprecher und für die richtige Plazierung im Auto zu sor-gen. Sc ist das Evklusiv-Programm von IT in der Lage, auch nachträglich in sedem Pkw die Individuell richtige Beschallung zu erreichen. Und das Kfz-spezitische Programm stellt die Lautsprecher vor, die speziell für den nachtraglichen Einbau geeignet sind, weil dar Plys Hersteller bereits spezielle Ein-Equalates vargesehen hat. Durch ITT erhahl sich der Fahrkomlort. NT Sauciemente GmbH

Poreich Equalemente Schlosische Str. 155, 3440 Straubing



ಕಿಣಾವೆigs Neven

Das WKC 4860 VD VIP itt ein Stereo-Cassetten-Gerät, das im Radioteil zwei Ausstattungs-Schwer-nunkle hat – zum einen das "Verkehrs-tniermations-Programm" (VIP), welches den Autofahret auf allen Routen quer zurch Deutschland, Österreich, die Schweiz und Luxemburg ständig mit verkehrstunk-bendern versorgt, zum anderen bietet es für Fernemptong im Pato dreimal Kurzwelle, und Zwar im 51-, 41- und 49-m-Band. Überdurchschnittliche Komfort-Merkmale zeigt auch der Sterea-Cassettenteil mit Re verse-Betrieb, Bandselector, schaltba-rem Dolby B-System und automatischem Programm-Finder (APF), Interessant bei diesem Gerät, daß das Emplangsteil mit mikrocomputergesteuer-Frequenz-Synthesizer-Abstimmung arbeitet Wenn hier nun die VIP-Taste gedrückt ist, braucht sich der Autofahretiren Flensburg bis in die Alpen nicht mehr um den Verkehrstunk zu kümmern: das übernimmt für ihn das Gedachtnis des VIP-Systems. Mit diesem neuen nomfortgerät erweitert Grundig sein errorgreiches Autoradio-Angebot bis n zur Preisklasse knapp unter 1000,-

Greadig AG, Tel. 09 11 / 70 54 49 forgarfenstr. 57, 8510 Firth/Bayorn



Fahrzeug in seiner ursprünglichen Fahrzeug in opgetunte Form, um die ver-ändernde Wir-

kung einer Design-Lackierung zu zeigen und schließlich die Details des aufgebrachten Designs. Dabei beschreibt der dazugehöri-ge technische Begleiter je-den Schritt der einzelnen Arbeitsgänge bei den ver-schiedenen Designs mit Zeit-werten, Materialien, Werkzeugen und farblichen Alternativen. Fragen Sie Ihren Standox-Au-tolackierbetrieb oder direkt bei



Leicht montierbar sind die Radlauf-Zierleisten

aus massiv Messing verchromt, die die aus massiv Messing verchromt, die die Firma Schimmel anbietet. Bei garantiert bester Paßtorm wird weder Kunststoff noch Edelstahl verwendet: zudem be-steht noch ein Rückgaberecht innerhalb von 8 Tagen, bei dem man das volle Geld zurück erhält. Ohne Beispiel sind die Preise für Endverbraucher – 1 Satz, sies 4 Stilick kosten mit kompletter. die Preise für Endverbraucher – 1 Satz, also 4 Stück, kosten mit komplettem Zubehör bei Mercedes-Typen W 107 = 268,- DM, W 116 = 318,- DM, W 123 = 278,- DM, W 108 = 398,- DM, W 201 = 278,- DM, W 108 = 398,- DM, W 114 = 398,- DM, W 113 = 488,- DM, W 117 = 480,- DM, Sie stehen ebenfalls zur Verfügung für BMW 3-10/82 ab 11/82 (2- oder 4türig) = 248,- DM, BMW 5-7/81 = 248,- DM, BMW 5 ab 8/81 = 278,- DM, BMW 6-4/82.6 ab 5/82 und BMW 7 je 278,- DM, Diese Spitzenqualitäten gibt es frei Haus per Nachnahme. Bitte Preisilste anfordern bei: Hauselore Schlamen, Extlesives Auto-Zubehör, Frauenstr. 15, 2000 Menckon 5, Tel. 9 89 / 22 39 75 und 29 18 82. Tel. 0 89 / 22 39 75 und 29 18 82.



Understatement für die Chef-Etage:

Original mezzo-map Die wichtigsten Unterlagen für jede Be-sprechung passen jetzt in Ihre mezzo-map. Bis zu 400 Seiten DIN A 4 haben Sie schnell griffbereit zur Hand. Ihr Geheimnis hat die mezzo-map im Rücken: Die ousgefeilte Mechanik in Verbindung mit der Klappenfunktion der mezzo-map verhindert ein Knicken und Knittern der Unterlagen – zuverlässig, patentiert. Die solide Verarbeitung des hochwerti-Die solide Verarbeitung des nochwerti-gen, handschuhweichen Vollrindleders und ihr unaufdringliches Design geben der mezzo-map ihren eigenen elegan-ten Stil. Understatement – nicht nur für Chef-Etagen. Selbstverständlichkeit! Und alle, denen mezzo-map ihre tägli-che Arbeit erleichtert, schätzen besonders ihre durchdachten, praktischen Detalls: zusätzliche Fächer für Notizen, Kuverts, Kalender, Schreibgeräte, Rechner, Visitenkarten etc. Außenleder: schwarz, burgund, dki.-braun, -blau, -grün, -grau und ged.-weiß. Innenmat.: naturbeige/blaugrau. Direkt vom Her-steller DM 98,- (inkl. Klarsichtgeschenkkarton Parta).

Eberhard Mönnich Kontakte in Leder Postfock 41 63 49, D-3500 Kassel Tel. 65 61 / 3 49 01-2, Telex 9 9 783



Brandneu von BB\$: Die "Junior Line"

Daß BBS-Rader eindeutig zur Spitzen-klasse gehören, bedarf keiner Frage. Daß diese Qualitätsprodukte aber auch ihren Preis haben, ist ebenfalls kein Geheimnts. Deshalb war es für viele nicht gerade einfach, zur BBS-Qualität aufzusteigen. So aber soll es nicht bleiben, jedoch ohne sich an Design, Tech-nik und Qualität zu vergehen – aber nik und Gualität zu Vergenen – aber man kann ja etwas Luxus weglassen. Aus dieser Überlegung entstanden die Räder der "Junior Line", wobei sich BBS bewußt auf die Dimensionen 6-14" und 7-15" beschränkt und dazu auf einiges verzichtet, was nicht unbedingt nötig ist. So werden diese Röder mit den Serien-Radschrauben befestigt, sind nur in einer Farbvariante erhöltlich, und die Nabenabdeckung mit Zentralverschluß-Optik ist weniger aufwendig zu befestigen. Das sind nur kleine Enschränkungen, denen aber erhebliche Fortschritte in der Rationalisierung und Automatisierung der Produktion gegen-überstehen, die dazu beitragen, dieses einteilige Leichtmetallrad auf eine überzeugende Kostenebene zu brin-gen. Dennoch: Mit ihrem attraktiven Design, ihrer ausgereiften Konstruktion und einer Fertigung, die durch intensive Qualitätskontrollen laufend überwacht wird, steht die "Junior Line" den anderen BBS-Rädern in nichts nach. Das glei-che gilt für die aerodynamischen Bausatze. Es bleibt dabei, daß erst Präzision in jedem Detail die Perfektion im Ganzen ergibt. Und Pertektion ist die Leitlinie, an der sich die BBS-Technik immer orientiers has und Immer orientie-

BSS Kfz-Tochnik, Postfach 1152 7672 Schilloch/Schwarzenald



Gembalia, Porsche und

die neue Aerodynamik

Jedem Porsche-Typ ein eigenständiges und exklusives Gemballa-Gesicht ver-

pasen, des war vor Jahren die Devise der Leonberger Automobilinterieur GmbH, dem exclusivaten und Ideinsten deutschen Auto-Produzenten mit offi-

ziellem internationalen Hersteller-Sta-tus. Jetzt ist die Palette komplett: Gem-

tus. Jetzt ist die Palette komplett. Gem-balla bletet für jeden Porsche Karosse-rie-Teile oder Komplett-Umbauten, In-terieur- und Fahrwerksprogramme an. Und nicht weniger als sieben Porsche wurden auf der automechanika unter dem Stichwort Gemballa Automobil-Designungsprottill Assetanu debei des

dem Stichwort Gemballa Automobil-Design vorgestellt. Brondnev dabei der Teilesatz für den Gemballa-Porsche 224. Hier zeigt der Leonberger, daß man auch den schmalbrüstigsten Porsche zu einer stattlichen Erscheinung umfunktio-nieren kann. Das Rezept: Idassisch-ele-gante Gemballa-Front mit einem Front-

gante Gemballa-Front mit einem Frontspaller, der wie angegossen wirkt, harmonisch angepaßte Seitenschweller,
die die Gürtellinie optisch vorteilhaft
nach unten drücken, und eine Heckschürze, deren Filigran-Design dem
kleinsten Porsche auch hinten ein Gesicht verleiht. Diese Teile sind auch einzeln montierbar. Der Frontspoller mit
den Gemballa-typischen Kühlluft-Kanälen kostet 656,– DM, das Schweller-Paar
667,– DM sowie die Heckschürze 667,–
DM. Somit liegt der Komplettpreis für
den 924 für bei 1990,– DM. Und mit
diesem Teilesatz, der sich durch einfache Handhabung sogar zur Selbstmontage eignet, verbessert man Optik und
Aerodynamik.

Röbfinger Str. 11, 7250 Leonberg Telofen 9 71 52 / 4 89 81

Boge turbo-gas – eine

**Technik mit Sicherheit** 

AND THE AND THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE

Wer viel unterwegs ist, fordert Bestlei-

stung von sich und

Was dabei optima

Schwingungsdämp-fung heißt, erfährt man mit dem neven

Boge turbo-gas auf eindrucksvolle Weise.

Es handelt sich dabei

um einen Gasdruck-

dämpfer in Zwei-Rohr-Konstruktion mit

überzeugenden Vor-teilen. Der Druck in

dem Gerät beträgt 4 bar, was zum sensi-blen Ansprechen der

Ventile und zu we-

sentlich verminderte

Reibung gegenübe Ein-Rohr-Gasdruck-

dömpfern mit hohem Überdruck führt. Das

bringt eine bedeutende Verbesserung des Fahrkomforts und eine deutliche Reduzierung der Strömungsgeräusche. Auch bei Druckabfall bleibt der neue

Zwei-Rohr-Gasdruckdämpfer voll funk-tionsfähig, also eine zusätzliche Sicher-heitsreserve. Diese neue Generation

nettsreserve. Diese neue ceneration gibt es als Stobdämpfer und als Einsätze für Federbeine. Das bedeutet, auch Fahrzeuge mit Federbeinschsen können ganz einfach auf Zwei-Rohr-Gasdrucktämpfer umgerüstet werden. Boge gewährt auf den turbo-gas eine Garantie von zwei Johren – ganz ohne Klemeterbechsenzung.

Bogu Gesbil Peetfoch 5 40, 5205 Short, T, 8 22 43/12 - 9

Charles and the state of the st

"Fulmen Pack" – eine

neue Vielzweckbatterie

wird noch im Oktober dieses Jahres auf den deutschen Markt kommen. Sie ist

tragbar, gebrauchsfertig, wartungsfrei, vielseitig wervendbar und kann vom Verbraucher selbst eingebaut werden, dem der Einbau lat denkbar einfach.

Die Futmen Pack, in der die Elektrolyt-flüssigkeit schon enthatten ist, wird oh-ne Verpackung geliefert und läßt sich durch einen umklappbaren Handgriff

leicht transportieren; dabei verhindem Polabdeckungen eine Kurzschlußgefahr. Ihre Größe ist varlabel und kann

den verschiedenen Typen angepaßt werden. Sie zeichnet sich weiter durch

zentrale Polanordnung und geringes Gewicht (13 kg) aus. Reglerhalter und Bodenleisten werden mitgeliefert.

Kilometerbegrenzung.

Fahrzeug.

**Varta: LF-Technologie** für Nutzfahrzeuge

Zwei neue Batterien stellte das Unter-nehmen auf der automechanika vor, die olle überzeugen werden, deren Fahrzeuge togtöglich unter harten Bedingungen Dienst leisten. Die "Varta HD LF" bietet Bestwerte bei der Rüttelfestigkeit und bei der Standfestigkeit gegenüber haufigen tiefen Entladungen. Außerdem ist sie wartungsfrei, und sie arbeitet sogar noch dann ohne Flüssigkeitsverlust, wenn sie einmal auf dem Kopf steht. Longe Lebensdauer, Fortfall der Wartungsarbelten und Zuverlässig-keit auch unter erschwerten Bedingun-gen sind das Ergebnis einer neuen Bat-terietechnik, Der flüssige Elektrolyt wird bei dieren Betten und einem Feisen bei diesen Batterien von einem feinen Faservlies aufgesaugt. So wird die Flüs-sigkeit fiziert und daher der Name Hauf fiz und dessen Abkürzung LF. Vorta führt die LF-Technik dant ein, wo sie wesentliche Fortschritte bei der Wirt-schoftlichkeit und bei der Sicherheit mit sich bringt. Diese neuen Batterietypen eignen sich für ein breites Spektrum an Lieferlahrzeugen, schweren Lastkraft-wagen und nicht zuletzt an Bussen.

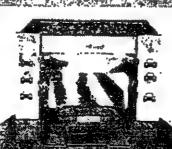
Yarta Batterie AG Am Leineufer 51, 3000 Hausever 21 Particular and the second seco



Neuheit - "AUTELLO" versetzbarer Autoschimsständer mit abnehmbarom Entwässerungsbehälter

ist leicht anzubringen in jedem Pkw. Es handelt sich um eine elegante, bequeme und nützliche Weltneuheit, die vor allem die Verschmutzung der Sitze verhindert. AUTELLO ist ideal für Werbung und als Geschenkpräsente für Kunden und Mitarbeiter. Auch andere Neuheiten. Z. B. appatiliebes Autorische ten, z. B. sportliches Autozubehör – ze mentieren okue zu bokrez, informatio-nen und Liefernachweis von:

Oerko und Rodlick, Zoli 45-49 |1005 Frankfurt/Main 1, Fel. 0 at / 27 25 68 oder 28 05 09 GENOLOGICA CONTRACTOR CONTRACTOR



Autowäsche

auf neuen Wegen oder eine neue Generation der Auto-waschanlagen stellt die Firma WESU-MAT auf der diesjährigen Automechani-ka der Fachwelt vor: denn das Autowaschen vor der Haustür ist längst passe; die Eimerwäsche ist erwiesen nicht die schonendste Behandlung des Auto-lacks, und belastet zudem unsere Ab-wässer über Gebühr. WESUMAT hat sich hier wirklich etwas einfallen lassen: es werden Bürsten eingesetzt, die eigent-lich einen neuen Namen tragen sollten, denn am besten kann man sie mit einer Flaschenbürste vergleichen, weil der Schmutz eher herausgedreht wird als abgerleben. Die neue Spiralform der Bürsten trägt den Dreck sofort ab, und verteilt ihn nicht auf herkömmliche erst, bevor er abgespült wird. Diese "Spiraltechnologie" zelgt ihre Störke gerade bel den Problemzonen wie bspw. Stoßlänger und Außenspiegel. Das Stemprofil der Bürstenhaare wirkt Dos Stemprotti der burstenndare wind wie eine Regenrinne und bringt das shampooweiche Wasser direkt an den Spitzen aufs Fahrzeug auf, so daß der Schmutz keine Chance hat, den Lack zu zerkratzen. Ein spezielles Düsensystem weicht darüber hinaus den Schmutz vor der Wäsche regelrecht ein, wöhrend die Enten einte eines automatisch die Felgen mittels eines automatisch aufgetragenen Felgenreinigers vorbe-handelt werden. Die Innovation dieser Waschanlage wird weiterhin beim Trocknen deutlich – neue Laufräder in den Ventilatoren arbeiten nur noch "flü-sternd". Die integrierte Waschwasseraufbereitungsanlage ist ein Beispiel an Umwehrfreundlichkeit. Weitere Informationen direkt bei:

WESUMAT GmbH, Tel. 08 21 / 46 30 27 Körzchenweg 11, 8901 Augsburg 32



U. T. Moto-Racing baut Pkw-Fahrzeuge um

Dabei handelt es sich zunächst um Personenwagen der Marken Daimler-Benz und BMW, für die Umbauten, Lackierungen und sonstige Sonderanfertigungen vorgenommen werden. So wird z. B. der Dalmler-Benz W 201 (190) mit neuem lerleisten und Heckflügel ausgestattet und mit neuer Lackierung versehen, Für den Umbausatz DB 201 (Frontspoiler, Schwellerleisten und Heckschürze) wer den DM 1190,- und für den Heckflügel DM 570,- berechnet. Weiterhin werden Umbausatze für DB W126, 116, 124 sowie für BMW 3er-Serie ab Baujahr 11/82 angeboten. Das dabei verwendete Material ist glastaserverstärkter Kunststoff, dessen Teile sich durch eine sehr



gute Paßgenauigkeit auszeichnen; ihre gute Pabgenduigkeit auszeichnen; ihre Montage ist leicht und problemlos, und sie sind sehr gut lackierfähig. Weiter führt U. T. Moto-Racing Federtieferte-gungssätze sowie Alufelgen im Pro-gramm und legt zu allen Tellen TÜV-Gutachten und Montageznieitungen bei. De Nachtrage auch nach anderen Erbraus L. Imbetation verbeselne ist est. Fahrzeug-Umbauten vorhanden ist, soll das Programm laufend erweitert wer-den. Bereits in der zweiten Oktoberhälfte dieses Jahres kann auch der Opel-Corsa mit Frontspoller, Heckschürze, Schwellerleisten bestückt werden, wobei Qualität und gediegene Verar-beitung weiter an erster Stelle stehen

U. T. Moto-Racing U. Thell, Tel. 9 71 4% / 5 98 24, Johann 7121 Mendelshelm c. M.

# Briefe an DIE WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 71

4. Die derzeitige einheitsweise pau-

schale Vergütung für Spitzendienst-zeiten erschwert Maßnahmen zu de-

ren Reduzierung. (Kaum ein Vorge-setzter wird die Dienstzeit seiner Ein-

heit von zum Beispiel 57 auf zum

Beispiel 55 Stunden reduzieren und

dabei in Kauf nehmen, daß alle Solda-

ten seiner Einheit die bislang gewähr-

te Zulage verlieren.) Um so wichtiger

ist es, in Kürze zu einer Individuallö-

sung zu kommen, mit der erreicht

werden muß, daß Soldaten mit hoher

Belastung individuell für ihre tat-

sächlich erbrachte Leistung eine ge-

Alle Soldaten sollten ihre Freizeit

besser planen können. Die Dienstzeit

- auch die Sonderdienste - sollten

langfristig voraus bekanntgegeben

Die Bemühungen des Bundesmini-

steriums der Verteidigung und der

Führung der Streitkräfte gehen in die

genannte Richtung. Mit der vor kur-

zem erfolgten Erhöhung der Vergütung für Spitzendienstzeiten wurde

ein vorläufiger Schritt in die richtige

rechte Anerkennung bekommen.

#### Dienstzeit der Soldaten

"Der Soldat wird zust Anflesseiter"; WELT vom 12. Sontomber Der Bericht gibt Anlaß zu einigen

Anmerkungen: 1. Unmut und hohe Dienstzeiten werden weniger durch die Forderun-

gen der Ausbildung als durch Wachund Bereitschaftsdienste verursacht. Die Fülle dieser Dienste ist auch der Ausbildung abträglich. 2. Die tatsächliche Dienstzeit der Soldaten der Bundeswehr hat in den

letzten Jahren eher abgenommen. Dies wird auch belegt durch eine wenn auch in geringem Umfang -sinkende Zahl von Soldaten, denen Vergütungen für Spitzendienstzeiten bezahlt werden. Dennoch hat sich die Schere zum zivilen Bereich vielfach weiter geöffnet.

3. Die Möglichkeiten zur Dienstzeitentlastung sind noch nicht ausge-schöpft. Maßnahmen zur Reduzierung des Wachdienstes von Zivilpersonal oder technische Hilfsmittel sind kostenintensiy, werden aber - und zwar deutlich über den bisherigen Mittelaufwand hinaus – verstärkt fortgesetzt werden müssen. Währenddessen müssen die Vorgesetzten aller Führungsebenen jede Anstrengung unternehmen, um die tatsächliche Dienstzeit zu reduzieren. Dabei ist wichtig, die Maßnahmen nicht pauschal und über eine große Breite, sondern gezielt dort anzusetzen, wo Soldaten mehr als vertretbar belastet

Richtung gemacht. Weitere Schritte der Streitkräfte zur Dienstzeitentlastung sind befohlen oder werden untersucht, eine gerechtere Vergütung wird Anfang der nächsten Legislaturperiode zu verwirklichen sein.

Mit freundlichem Gruß Hans-Peter von Kirchbach, Oberst i. G.

#### Verwirrung der Begriffe

Sehr geehrte Damen und Herren. der Artikel liest sich gut und schildert treffend die deutsche Problematik auf ungarischen Campingplätzen. Störend ist die falsche Formulierung Ostdeutsche.

Richtig muß es Mitteldeutsche bei-Ben. Auch wenn es noch so unbequem ist, die Bezeichnung Ostdeutschland bleibt Ostpreußen, Schlesien, dem östlichen Pommern usw. vorbehalten. Der verbale Totalverzicht auf das wirkliche Ostdeutschland tritt ein, wenn diese Bezeichnung für die DDR, also Mitteldeutschland, verwendet wird. Dies ist durch die Verfassung nicht gedeckt und vom nationalen Gedanken her unerträglich.

Mit freundlichen Grüßen Dr. Wulf Rothenbächer, Diez

"In Polen haben unsere Kinder heine Zu-kundt": WKLT von 11. September

Warum die Deutschen aus Oberschlesien und Ostpreußen immer "Deutschstämmige" genannt werden müssen, ist unerfindlich. Wenn sich die Nachfahren deutscher Einwanderer der zweiten oder dritten Generation in Kanada oder Australien "Deutschstämmige" nennen, ist dies verständlich, nicht aber wenn aus den Landsleuten von Immanuel Kant und Joseph Freiherr von Eichendorff Deutschstämmige geworden sein sol-

scher Entrationalisierungspolitik haben zur Folge, daß die Deutschen, die jetzt zu uns kommen, vielfach nicht mehr Deutsch sprechen können (bis zu 70 und 80 Prozent), aber man darf ihnen doch deswegen nicht absprechen, daß sie Deutsche geblieben sind, sein wollen und auch nach unserer Rechtsauffassung (Staatsangehörigkeitsgesetz) sind.

Auch muß richtiggestellt werden, wenn gesagt wird, daß das nordrhein-westfälische Revier aufgrund seiner jüngsten Sozialgeschichte "Polen traditionelle Bindungen bietet", hätte man doch 1907 "mehr als 100 000 polnische Arbeiter im Kohlerevier registriert". Es wird damit der Eindruck erweckt, als kämen Polen zu Polen. Das mag für polnische Asylbewerber gelten, nicht aber für Deut-sche, die überall in der Bundesrepublik Deutschland ihren deutschen Landsleuten begagnen.

Dr. Herbert Hupks, MdB

Wort des Tages

99 Man ist mit einem intelligenten Feind besser dran als mit einem stupiden Freund. David Ben-Gurion, israelischer Staatsmann (1886–1973) "Verantwortung"

Unsere Medien fügen Meldungen über irgendwelche Terroraktionen fast regelmäßig die Nachricht bei daß eine Organisation X die "Verantwortung übernommen" habe. Was bedeutet sie schon?

Hat sich jemand dem Richter gestellt? - Nein

Haben die Täter Namen und Adressen angegeben? - Nein. Zeigen sich die "Bekenner" buß-

fertig? - Nein. Besteht die Gewißheit, daß die Sicherheitsorgane nicht auf eine falsche

Fährte gelockt werden sollen? - Nein. Wenn also die "Bekenner" weder den Opfern poch der öffentlichen Ordnung einen Dienst erweisen, ist die Meldung auch für den Leser oder Hörer nutzlos, für die Polizei sogar eher von Nachteil.

Ist die Meldung überhaupt für jemanden von Vorteil? Allenfalls doch für die genannte Organisation, denn sie wird, ob sie den Terrorakt begangen hat oder nicht, in den Blick der Öffentlichkeit gerückt.

Dr. Gerhard Breuer, Lüneburg

### Kampagne?

Sehr geehrte Damen und Herren, das Buch von Detlef Bieseke ist der bisherige Höhepunkt einer schon länger dauernden Kampagne gegen die Hundehaltung.

Millionen von Menschen halten Hunde. Die meisten davon wohl mit dem nötigen Verantwortungsgefühl. Trotzdem sollen diese Leute offensichtlich - wie so oft hierzulande - in ihrer persönlichen Freiheit eingeschränkt werden.

Mit freundlichen Grüßen Peter Neumeyer. Regensburg

#### Personen

#### UNIVERSITÄT

Professor Dr. Rudolf Hartung (45), Direktor der Urologischen Klinik des Universitätsklinikums Essen, ist mit Wirkung vom 15. September als Nachfolger von Professor Wolfgang Manermayer, der im März 1985 emeritiert wurde, auf den Lehrstuhl für Urologie der Technischen Universität München berufen worden. Gleichzeitig übernimmt er die Leitung der Urologischen Klinik und Poliklmik des Klinikums rechts der Isar. Hartung, gebürtiger Münchner, hat in München und Paris Medizin studiert.

ABSCHIED

Der deutsche Botschafter in Großbritanien, Rädiger von Wechmar, hat gestern in seiner Residenz mit einem Mittagessen den Londoner WELT-Korrespondenten Wilhelm Furler verabschiedet. Furler, für Wirtschaft zuständig, kehrt nach sechsjähriger Tätigkeit in Großbritannien in die Bonner WELT-Zentrale zurück. Zahlreiche deutsche Wirtschaftsrepräsentanten in Großbritannien nahmen gestern an dem Abschiedsessen teil: unter ihnen der Chef der Dresdner-Bank-Filiale in London, Günter Steffens, der Sprecher von BP, Peter Smedley, der Chef der Deutsch-Britischen Handelskammer, Klaus Baizer, der Leiter der Wirtschaftsabteilung in der deutschen Botschaft, Oskar Rudelph, und der deutsche Botschaftsrat für Presse, Bernd von Waldow.

VERANSTALTUNG

Betende Juden an der Klagemauer in Jerusalem gehören seit langem zu den Lieblingsmotiven tourismusbegeisterter Israelbesucher. Robert Funk hat aber nicht nur dieses Motiv eingefangen. Der Hobbyfotograf stellte sich viele Themen, um Israel heute im Bilde festzuhalten: Ihn faszinierte die Stadt Jerusalem, "der junge Staat", er beschäftigte sich mit den Touristen und auch mit geschichtlichen Themen. Am 23. September werden seine Fotos in der Saarländischen Vertretung in der Kurt-Schumacher-Stra-Be 9 in Bonn ausgestellt. Schirmherr der Fotoausstellung ist Israels Botschafter Jitzhak Ben-Ari.

**GEBURTSTAG** 

In seinem Haus in Bonn-Röttgen feiert Konteradmiral a. D. Günter Poser am 23. September seinen 70, Geburtstag mit einem Empfang. Poser, als Publizist und Berater in Sicherheitsfragen tätig - WELT-Lesern ist er als Gastkommentator bekannt -, war von 1969 bis 1973 Intelligence-Chef beim Internationalen Militärstab der NATO in Brüssel.

Davor hatte er im Führungsstab der

Streitkräfte auf der Bonner Hardthöhe fünf Jahre lang das Militärische Nachrichtenwesen geleitet. Poser, während des Zweiten Weltkrieges Kommandant von U 59 und U 202, hat das Ende des Krieges in kanadischer Gefangenschaft erlebt. Am Tag der Kapitulation, so erzählt der Berliner gerne, saß er im Camp und lernte zur Verblüffung seiner Kameraden Japanisch: Er wolle der erste Militär-Attaché einer künftigen deutschen Armee in Japan sein. Und Poser wurde es; von 1957 bis 1963 amtierte er in dieser Funktion an der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Tokio.

#### **MILITÄR**

Neuer Kommandant des Schulschiffes "Deutschland", des größten Schiffes der Bundesmarine, ist Fregattenkapitän Franz-Hermann Köhler. Köhler löste den Kapitan zur See Wulf Piesmann ab, der auf einen Posten im NATO-Hauptquartier Afnorth in Kolzaaz/Norwegen wechselt. Der 47jährige Köhler war vor seiner Berufung auf den Kommandantenposten drei Jahre lang Militärattaché in Lissabon. In seiper Laufbahn wechselte Köhler wiederholt von Land- auf Bordkommandos. Der Fregattenkapitän, dessen Hobbys klassische Musik und Reiten sind, war unter anderem Kommandant der Fregatte "Karlsruhe". Seine erste Reise mit der "Deutschland" führt ihn am 20. Oktober nach Kopenhagen.

#### **EHRUNG**

Mit dem Großen Verdienstkreuz mit Stern des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland wurde Professor Dr. Leonhard Gleske, Mitglied des Direktoriums der Deutschen Bundesbank, für seine Verdienste um die deutsche Geldund Währungspolitik ausgezeichnet. Bundesbankpräsident Karl Otto Pöhl, der die Auszeichnung während einer Feierstunde am Donnerstag, dem 65. Geburtstag von Professor Gleske, überreichte, löste in der Runde führender Banker mitten in seiner Laudatio mit einem Versprecher große Heiterkeit aus. Seiner Freude Ausdruck gebend, daß sein besonders geschätzter Kollege noch drei Jahre im Amt bleibt, sagte Pöhl, bei der Bundesbank werde man erst mit 80 pensioniert. Kommentar von Hermann J. Abs. dem Ehrenvorsitzenden der Deutschen Bank AG: "Jetzt braucht Pöhl nicht mehr weiterzureden."

### Das bleibt im Gedächtnis

Fred Zinnemann drehte den ersten Trümmerfilm

ls Fred Zinnemann, der Regisseur des berühmten Westerns A "Zwölf Uhr mittags", im Frühjahr dieses Jahres nach Berlin zu den Filmfestspielen kam, da wurde uns eigentlich zum erstenmal so richtig bewußt, was wir hätten wissen sollen, daß Zinnemann aus Österreich stammt

Er wurde 1907 in Wien geboren. Sein Vater war Arzt. Nach dem Abitur und einem abgebrochenen rechtshistorischen Studium geht er 1927 nach Paris an die Ecole Technique de Photographie et Cinématographie, wo er eine solide Kameraaus-bildung erhält. Die beiden wichtigsten Kinoerfahrungen aus jener Zeit werden für ihn Eisensteins "Panzerkreuzer Potemkin" und Dreysers "La Passion de Jeanne d'Arc".

Da er als Ausländer keine Arbeitserlaubnis in Frankreich erhält, geht er im Frühjahr 1929 nach Berlin als Kameraassistent zu Harry Lindt ("Ich küsse Ihre Hand, Madame"). Er wirkt in einer Reihe von Filmen mit - ..in untergeordneter Position: Ich durfte das Stativ tragen" - und fährt bereits im Oktober des gleichen Jahres nach Hollywood. Mit 32 Jahren beginnt für ihn das große Abenteuer Amerika".

Zinnemann hatte gute Empfehlungsschreiben und lernte die richtigen Leute kennen; aber seine Karriere wurde zu einem Leidensweg, wie er für die Hauptstadt des Films, in der die Produzenten regieren und wo der europäischen Vorstellung von der "Siebenten Kunst" Mißtrauen entge-

Er beginnt als Statist, verliert seinen Job, lernt Bertold Viertel, denösterreichischen Schriftsteller und Regisseur, kennen und wird Regieassistent bei ethnographischen Filmen. Er arbeitet mit dem Dokumentaristen Henwar Rodakiewicz zusammen, der ihn, als er aus Zeitmangel einen Auftrag ablehen muß, als Regisseur für einen Dokumentarfilm vorschlägt.

Aber damit ist in Hollywood kein Geld zu machen, mit Filmen, "in denen keine Frauen vorkommen". Er wird schließlich bei der MCM als Kurzfilm-Regisseur angestellt und gewinnt schon mit seinem dritten Streifen, "That mothers might live", den Oscar für den besten Kurzfilm des Jahres 1938.

Seinen Durchbruch erlangte er, nachdem MGM mit ihm 1942 einen Siebenjahresvertrag abgeschlossen hatte, mit der Verfilmung von Anna Seghers Roman Das Siebente Kreuz" (1944), mit Spencer Tracy in der Hauptrolle. Da er mehrere Drehbücher von MGM ablehnt, wird er von seinem Vertrag suspendiert und erhält erst 1946 vom Schweizer Produzenten Lazar Wechsler ein Angebot, dem wir einen seiner besten Filme verdanken.

"The Search" ("Die Gezeichneten"), der im November im ARD-Programm zu sehen sein wird, wurde in den Trümmern von München, Nürnberg und Ingolstadt gedreht, die Innenaufnahmen in Zürich. Der Film



"Die Spur im Duakel" (1942) ist der erste Film, den die ARD in ihrer Zinaemann-Werkschau zeigt - Samstag, 22.05

beschreibt das Schicksal eines Lagerkindes aus Nazi-Haft entlassen, das von einem GI (Montgomery Clift) von der Straße aufgelesen wird. Regisseur und sein Hauptdarsteller erhalten die Oscars des Jahres.

Für uns ist dieser Film, der bisher in Deutschland nicht gezeigt wurde, erschütternd durch das Wiedererleben einer Zeit und die Wiederbegegnung mit den Trümmern unserer Städte, was wir in uns irgendwie verdrängt haben. Dieses plötzliche Erleben des déjà vu, das Erkennen, ja, so ist es gewesen und nicht anders, ist tief bewegend. Der Amerikaner aus Österreich, der hierher zurückkam und die Dinge so genau erkannte, das

bleibt im Gedächtnis. Der Rest ist bekannt. Zinnemann

des Trivialromans, in ihrer um-

fangreichen Bibliothek auf ihrem

viktorianischen Landsitz in Hart-

fortiere Berge von Sekundärliteratur

zu studieren. Inzwischen hat sie sol-

che Studien nicht mehr nötig. Denn

sie ist sowohl mit den Gepflogenhei-ten des viktorianischen Zeitalters als

auch allen anderen Epochen briti-

scher Geschichte längst innigst ver-

sie ihre erste Romanze; innerhalb we-

niger Wochen war die erste Auflage

ausverkauft. Danach verfaßte sie Jahr

um Jahr 24 bis 25 Romane in rascher

Folge, die inzwischen eine weltweite

Auflage von weit über 100 Millionen

Exemplaren erreicht haben. Daneben

hat die grazile Frau, die seit 22 Jahren

verwitwet ist, noch Kochbücher und

Ratgeber für Gesundheit und Schön-

heit herausgegeben. Von den stattli-

chen Summen, die sie damit ein-

nimmt, spendet sie Tausende von

Pfund für wohltätige Zwecke. Sie un-

terstützt Hebammen und Kranken-

häuser und beschenkt die Waisen

Englands - alles Dinge, die ihre Ro-

Vor mehr als fünfzig Jahren schuf

ging in die Filmgeschichte ein durch Verdammt in alle Ewigkeit" nach dem Roman von James Jones, durch die Verfilmung von Carson McCullers "The member of the wedding" und schließlich durch "Zwölf Uhr mittags" ("High Noon").

Es ist gut, daß wir jetzt in der Werkschau des ARD einige uns unbekannte Filme Zinnemanns kennenlernen, der zu den größten Filmemachern Amerikas gehört.

Billy Wilder, der andere große Regisseur, der aus Berlin nach Hollywood kam, sagte von ihm: "Er ist ein Mann, der Filme macht, über die man nicht nur eine halbe Nacht, sondern monate- und jahrelang diskutteren

CHRISTOPH GRAF SCHWERIN

#### Peter Glotz erpreßt

lle, die etwas auf sich halten, A lle, die etwas auf sich halten, kommentieren in diesen Wochen die dahindümpelnde Medienpolitik mit einem Standardsatz: Man warte mit Respekt auf die Entscheidung des Bundesverfassungsgerichtes am 4. November in der Niedersachsen-

klage. Dann werde man weitersehen. Es gibt aber auch einen, der schon für die Zeit nach dem Karlsruher Urteil die Folterwerkzeuge vorzeigt und eine Phase der Erpressungspolitik

Sein Vorläuser war der Leiter der hessischen Staatskanzlei, Paul Giani (WELT vom 5. 7. 1986), der in einer internen Sitzung der Medienkommission beim Vorstand der SPD am 27. Juni in Bonn höhnte. Sollen doch die CDU/CSU-geführten Länder den Staatsvertrag über die Rundfunkgebühren kündigen, so meinte er. Nach kurzer Zeit der "Anstandsverhandlungen" könnten dann die SPD-geführten Länder auch allein zu Rande kommen und für den WDR, den Hessischen Rundfunk, den Saarländischen Rundfunk und Radio Bremen einen eigenen Finanzzusgleich schaffen. Letztlich würde dann der WDR jetzt. Die vier sozialdemokratisch geführten Länder könnten auch eine eigene Rundfunkgebühr festsetzen (Fachkürzel: gespaltene Gebühr), die dann so bemessen ist, daß die vier in SPD-Ländern liegenden Rundfunkanstalten alle neuen technischen Möglichkeiten besetzen können.

Von der vielbeschworenen Einheit der ARD war nicht mehr die Rede. Auch nicht, daß dabei der NDR und der Sender Freies Berlin auf der Strecke bleiben würden.

Hamburg ließ Giani außen vor, denn

die Medienpolitik von Bürgermeister

von Dohnanyi ist ihm suspekt.

N un hat der Bundesgeschäftsführer der SPD, Peter Glotz, diese Drohpolitik durch einige neue Varianten angereichert. Es müsse ja nicht dabei bleiben, daß allein der Hessische Rundfunk in seinem dritten Programm Fernsehwerbung betreibt. Das könne der Saarländische Rundfunk ebenso, und wörtlich sagte Glotz, das sei eine "Politik des Faustofandes".

Natürlich garniert Glotz seine Äu-Berungen vielfach damit, im Prinzip sei er natürlich für eine vernünftige und einheitliche Finanzierung aller Rundfunksysteme. Ein einvernehmlicher Medienstaatsvertrag aller Länder sei das vorrangige Ziel. Aber wenn die CDU/CSU nicht kuscht, dann werde sich die SPD auf die Seite der öffentlich-rechtlichen Systeme stellen. Nachgeschoben wird die Drohung: "Dann wird sich zeigen, wo die Privaten bleiben." Die SPD-geführten Länder hätten schon "Mittel und Knüppel\*.

Wie Giani denkt auch Glotz an die

Es ist wie in Zeiten, als der amerikanische Boxkampf total in den Händen der Halbwelt war. Mußte der Gegner auf jeden Fall besiegt werden, dann kämpfte man nicht nur mit 12-

(Alle Zitate von Glotz sind nachzulesen in der September-Ausgabe des "SWF-Journal".) FRANZ BARSIG 23.15 Nachrichten





#### ARD/ZDF-VORMITTAGSPROGRAMM

19.60 Togesschau, Togesthemes 19.23 Die Sport-Reportage 19.55 Extratour

13.45 Newes voca Kleidermarkt

14.30 Sesamstrate 15.60 Stern ohne Himmel

Thema: Monte Carlo Mitwirkende: Helmut Dieti, Uwe Ochsenknecht, Rose Laurens, Sen-

Regie: Fred Zinnemann 25.25 Ein Jahr in der Hölle Austral-amerikan. Spielfilm (1982) Mit Mel Gibson und Linda Hunt

Regie: Peter Weir 1.15 Togesschau 1.20 Nachtgedanken

Moderation: Frank Eistner
15.00 the Musikwussch
15.45 Isternationale Tennis-Melster
schaften von Deutschland
Halbfinale in Hamburg dazwischen Regionalprogr 20.00 Tegesschou 20.15 Die verflixte 7 Mit Rudi Correll und Der Große Preis 17.25 heute 17.30 Undersplegel 18.20 Solid Gold

ta Berger
Aus der Sporthalle in Hamburg
21.45 Ziehung der Letterahlen
21.50 Tagesschat
22.90 Das Wert zum Sommag
Propst Manfred Kamper, Husum
22.85 Die Spor im Dunkel
Amerikanischer Spielfilm (1942)
Mit Edward Arnold, Allen Jenkins

18.30 45 Fiober 19.00 Aktrolie Swade

20.00 Tagesschau 20.15 Der nächste Tag

Astor Piczolla 21.60 Sport im Westen

NORD

#### Samstag

12.10 guslandsjour 12.55 Presseschau

13.00 Tagosschau

Erdòl

12.00 Nachbarn in Europa 14.00 Diese Wocke 14.20 Damais 14.30 Wir stellen uns

11.56 Chemie

19.00 heute

Antonio Hilke berichtet über die Herbst/Winter-Mode 1986

TV-Spiel von Leonie Ossowski 14.30 Ein Stück Himmel (7) Nach Joning David 17.30 Die kleines und die feinen Leute

18.00 Tagesschau 18.06 Sportschau Fußball: 1. Bundesliga

22.50 Gett und die Welt
22.50 Gett und die Welt
11.50 Die Glasse Miller Stary
Amerikanischer Spieltilm (1954)
Mit James Stewart und Jun

Allyson Regie: Anthony Mann 9.50 Letzte Nachrichten

18.50 SesametroSe 18.50 Junge Planistinnen Gudrun Bielmeier 19.15 Siebenbürgen in R

20.00 Tagesschau 10.15 Pleaters der Wickla Frieslands Moor-Kulti

coster Regle: Irving Reis 25.55 Schalitot

HESSEN IRM Mirchen der Welt Die Hirtentochter Analt

Frieslands Moor-Kultivierung un-ter Preußens Krone Von Regine Nosckel 21.80 Ver vierzig Jahres Welt im Film vom 25. 9. 1946 21.25 Literatur im Krolenhoop 22.25 Amerikanischer Spielfilm (1948) Mit Edward G. Robinson, Burt Lan-

Ш.

3. Revolutionen in C - Kohle contra

ZDF-Programmdirektor Alois Schardt im Gesproch mit Zuschau-

US-Hits mit Tommi Ohmei

lienischer Spielfilm (1982)

21.55 heute
22.00 Aktuelles Sport-Studie
25.15 Die Hölle sind wir
Amerikanischer Spielfilm (1968)

Ale 25.00 Uhr: wie NORD

18.00 Emführung in des Strefverfehreckt (8)
18.50 Beim Wort genommen Kinowerbung für die Kirche?
19.00 enbes/Schlegzellen

19.02 Gloskosten 19.16 Sandmönschen 19.38 Lündet – Manschen – Aber

Von Katmandu nach Peking (1)

orchester der EG

11.16 Hotenschülbsei
Peter Wapnewski im Gespräch mit
dem Komponisten Wolfgang Riffer

18.00 Was sucht Hanns Soldet in Afrika? Entwicklungspolitik in Zaire 18.45 Rundschau

19.45 Sport 20.15 Enmoi Mankon und zwück Stück von Alexander Galin

Es spielt das JugendsInfonie-

und dem Musikwissenschaftler Heinz-Klaus Metzger

Mit Bud Spencer

Mit Lee Marvin

18.55 Sport-Journal 18.55 Sport-Journal 19,20 Hessenschau

SÜDWEST

72.00 Names 72.05 Koksart

BAYERN

77.40 Literaturno 71.25 Nachrichten 25.50 Notturno

17.00 Partaion zur Wahl 17.00 Mater und Freizeit

15.30 Giganten der Wälder Dokumentation, Kanada

19.45 Patell vor Sosnenuntergeng Dt.-jug.-itel. Spielfilm (1965) Mit Peter van Eyck, Carola Gray 21.16 APT blick

Regie: Jesus Franco Manera Sendeschluß gegen 1 35 Uhr



19.00 Weimar, Du wunderbare . .

19.58 Na. sowm!
Talkgoste bei Thomas Gottschalk:
Barbara Cartland und Roman 20.00 Tagesschau 20.15 Die Priwalewischen Millianen (2)

21.05 Die große Flatter (2) 32.33 Talkshow

Gosuchi - Getunden live ous Re Hobby-, Sammler- und Kurlositatenborse Anschließend: Nachrichten





18.00 Mini-Zib 18.10 Bilder gus Österreich 19.00 beute 19.30 MAT-Studie

Lustspiel von Molière Mit Hons Michael Rehberg und Gaby Dohm 21.15 Aspekto

Moderation: Manuela Reichert

22.00 Vom Schreibtisch:
Gerald Szyszkowitz im Gespräch

22.15 Szenen von und mit H. Qualtinger

13.00 Wolf und Wolf – Scholbweilen



Mit Vico Torrigni

22.45 Ungloubliche Geschichten Dos Leben vor dem Leben 25.35





Eine Aufführung des Theaters in der Josefstadt in Wien

Sonntaa

7.39 Shlaongeschichten 18.80 Oktoberfest Trachten- und Schützenzug 1986 12.60 Internationaler Frührchappen Ein Licht aus dem Norden – Nach

dem Abschluß der Stockholme KVAE-Konferenz) 12.45 Tagesschar, Wochenspiegel 13.15 Magazin der Woche 13.45 Thomas & Seelor 14.15 Der Maltantager Zum Gedenken an Fritz Wunder-

Ich
15.15 Hechaelt auf Immedia
Deutscher Spielfilm (1956)
Regie: Volker von Collande
14.45 Globus
Nachgefaßt zu Tschemobyl. Strahlegknesserienung von Lebensmit-

lenkonservierung von Lebensmit-tein. Das Ozonlach in der Atmo-

sphäre. Öko-Tip.
17.20 ARD-Rangeber: Geld
18.08 Tagesschae
11.10 Spartners

Asien-Spiele in Seoul. Rhythmische Sportgymnostik – EM in Florenz. Fußball: Tor des Monats

18.49 Liedenstraße
Die Frau in Weiß

19.19 Weitspiegel
19.50 Sportschap-Telegramm
20.00 Togesschap
Wir werden ihn Mischa nennen

Wir werden ihn Mischa nenner

Regie: Kurt Janek

21.45 Tageseckes

21.50 Die Sterse dörft ihr verschwend

25 Jahre Deutsche Oper Berlin

25.66 Machdenkes über Nürsberg
Die Kriegsverbrecher-Prozesse

25.50 Tagesseches

25.50 Togesschoe 25.55 Nachtgedau

West

nen ohne Druck? Studiogast: Willy Brands 19.50 Max H. Rehbeis: action 20.15 Wie das Lebes so spielt

Helgo **9.00 houte** 

18.80 Matt und Jenty (2) Die Prüfung Arbeit (4)

Leben live
mit Jürgen von der Lippe
und Gerd Dudenhöffer
25.15 28. Deutsches Jazz Festival Frontfort '86 (1) Mitwirkende: The American Jazz

NORD Auf der Sput des Erich von

12.15 Dog Giova Oper in zwei Akten von Wolfgang Anadeus Mozart Mit Dietrich Fischer-Dieskau, Josef Greindl, Elisabeth Grümmer, Erlka

schen Oper Berlin

----

Fische im Sand 18.15 Stadtschreiber-Matines Hans Arp zum 100, Geburtstag 11.15 Hosnik Olympiakost für alle

9.15 Kotholischer Gettestionet

Olympiakost für die
12.00 Das Sonntagskonzert auf Tournet
12.47 Sountagsgespräch
Mit Dr. Carl H. Hohn
3.45 Auf Philosophia hat Mitmonaches

Mit Dr. Carl H. Hahri 18.15 Auf Stippvisite bet Mitmenschen Licht und Schatten in Thailand 18.45 Senstags Nach-Tisch 14.15 1, 2 oder 5 Wir Drollinge wissen mehr 45 Minuste

15.00 heute 15.02 Die Sport-Reperlage 15.02 Die Sport-Reperlage internationale Tennis-Meister-schaften von Deutschland – Finale

Portugal VM-Lauf für Formel-1-Rennwagen 18.18 Evagelisches Tagebuch
18.20 Itaue erzer Leiter benne
19.80 heute
19.10 bonner perspektiven
Themen: Zuflucht – Asyl und
Grundgesetz. Südairika – Sanktio-

Geschichten mit Josef Meinrad 21.15 heate / Sport 11.3 Falls Film von Manfred Grunert

25.25 Caraval
Ballett nach Robert Schumanns
Visionwerk, op. 9 gleichnamigem Klavierwerk, op. 9 25.55 Brief aus der Provinz

18.00 Sesamstrate 18.50 Arbeit der Zolomit – Zukunft der

SÜDWEST 18.00 Das Urteil des Monats 18.15 Raden let Gold Nur fur Baden-Württemberg:

19.00 Treffpunkt/Abendscho 19.30 Hierzuland 17.30 Herreina 20.00 So zärtlich war Suleyken (6) 20.15 Europäischer Bilderbogen 21.50 Sport im Dritten 12.15 Monthia Elchileg (2) 25.29 Nachrichten

BAYERN 18.00 Regionalberichte 18.30 Kouten, tochen, essen à la Saiso Neue Kartoffeln – neue Ideen

Schützenzug 1986 Anschließend (20.40 Uhr): Der Komödienstadel Lottchens Geburtstag Lustspiel von Ludwig Thoma 21.25 Durch Land and Zeit 21.30 Rundschau und Sport 21.50 Europa nebenan

Französischer Spielfilm (1984) Original mit Untertiteln

16.00 Musichox 17.00 Die Einwunderei Erinnerungen aus Donemark Anschließend: Rund um die Welt 19.00 Manuerwirtschaft 18.30 APF blick 18.45 Nakia, der Indian

22.15 Derek Fint schickt seine Leiche Amerikanischer Spielfilm (1965)

Regie. Daniel Mann 6.05 APF blick 6.15 Nackts, wenn Dracula erwacht Dt.-span.-ital. Horrorfilm (1968) Mit Christopher Lee und Klaus



Film von Egon Gunther 19.45 Auf den Spuren des Abrol



**schlagen** Eln Musikportrat über den Wiener Pop-Musiker Peter Wolf und seine Frou inc 23.45 Nachrichten



18.05 Heimatmelodie 18.53 7 vor 7 – Die Bilder des Tager 19.20 STL-Spiel 19.25 Rienverschau 19.26 Ein Herz voll Musik Deutscher Spielfilm (1955) Mit Vice Texteni

tal.-span. Spielfilm (1968)

15.00 Matyi, der Gänsejungs 16.00 Mesichox 17.00 Der Mann in den Bergen 18.00 Kein Pardon für Schutzengel

18.55 APF biles 18.45 Abentover Lobes 19.45 Meine Tachter - Delta Techte Deutscher Spielfilm (1972) Mit Georg Thomalia, C Roberts, Peter Weck

Regie: Werner Jacobs 21.50 21.50 APF blick 22.15 Ente out Orange Italienischer Spie Mit Monica Vittl sielfilm (1975) 25.30 APF blick



19.00 Europa nebenas

1. Frankreich: Joseph zwischen zwei Welten. - 2. Norwegen: Wegezoll für Autofahrer. - 3. Schweiz: Kosteniose Ferien für Kinder aus

#### 19.30 100 Johre Stanford University 20.00 Tagesschau ...undam Sonntag

WELT. SONNTAG 20.15 Die Priwalowschen Millioges 21.05 Eine ungeliebte Frau Nach dem gleichnamigen Roman von Hedwig Courths-Mahler 22.40 Einledung zum Tanz Englischer Spielfilm (1954) Von und mit Gene Kellv



18.00 Rappelkiste 18.35 Der Kurler der Kaiserin

Der Kapitán von Zimmer 12 19.15 Das blove Bides oder Ein Kapitalist wird besichtigt Nach dem satirischen Roman von Joseph Breitbach Mit Klaus Schwarzkopf, Peter Buchholz, Junta Speidel und Bar-

bara Valentin gie: Claus Peter Witt 20.50 Die Insel der Meuterer 21.50 Ein Pirandello-Abend mit Ettore Cello 25.45 Nachrichten



18.03 Einfach tierisch 18.53 7 vor 7 - Die Bilder des Tages 20.30 Deutsches Schiogerfestival
Jubiläumsveranstaltung aus der Rodahalle in Kerkrade

Reportagen, Kommentare, Spiele, Gäste, Sport Mit Ulli Potofski

Englands Königin des Trivialromans rer Bücher pflegte die Grande Dame

Schön und sanft sind ihre Heldinnen, hoch zu Roß und elegant die Männer

N och vor acht Jahren wußte sie zu berichten, sie habe in ihrem Leben eigentlich schon alles einmal gemacht, so daß es für sie nichts Neues mehr zu tun gebe. Nun aber tut sie doch noch etwas Neues, und das im reifen Alter von fast 85 Jahren. Barbara Cartland, Großbritanniens ungekrönte Königin des Liebesromans (um nicht zu sagen der Liebesschnulze) und Stiefgroßmutter der umschwärmten Prinzessin Di, tritt im deutschen Fernsehen auf. In "Na sowas" ist sie Gast bei Thomas Gottschalk und darf wieder einmal beweisen, daß sie mit jeder Situation fertig

wird. Sie ist ein absolutes Phänomen, die rüstige Mittachtzigerin mit den rosablonden Haaren, den wehenden Gewändern und der Vorliebe für kleine Schoßhunde, die sie freudig kleffend umspringen wie einst die berühmten Corgies König Karl II von England, eine von Barbara Cartlands Lieb., lingsgestalten der englischen Geschichte. Mit Geschichte kennt sie sich aus, hat sie doch im Laufe ihrer langjährigen Schriftstellerkarriere rund 25 historische Biographien verfaßt. Vor allem englische Geschichte. sagt sie, sei schon immer eine ihrer vielen Leidenschaften gewesen. Immerhin habe ihr diese Geschichte

70 PM 10 42%

16 (200)

-

1.1.1

auch den Stoff für die meisten ihrer 300 Romane geliefert. Denn Barbara Cartlands Romane, von denen keiner länger als 200 Seiten ist und keiner ohne Liebe, Leidenschaft. Intrigen und glückliches Ende auskommt, spielen meistens vor einem historischen Hintergrund. Die Epoche um 1810 hat es Frau Cartland vor allem angetan: "Da gab es noch stolze Männer und romantische Frauen", sagt die Autorin. "Da wußte ein Mann noch seine Angebetete zu erobern, und diese wiederum konnte ihn mit Schönheit und Sanstmut um den Finger wickeln." Schön und sanft

sind denn auch immer ihre jugendli-

chen Heldinnen mit ihren meist sil-

KRITIK

Heimatliebe

keine Garantie

Es waren schöne Bilder aus Ham-burg, die in gebürtigen Hanse-

aten Sehnsüchte, Heimweh weckten

-vor allem wenn sie etwa in der Bon-

ner Diaspora leben, wie es Helmut

Schmidt an Werktagen über so viele

Jahrzehnte ja auch getan hat. Inso-

fern war der Film Ein Mann und sei-

Die Morgendämmerung über dem

Gänsemarkt, Alster und Hafen: Jung-

filmer und Altkanzler ließ die Liebe

Aber der Ton! Nicht umsonst war

Helmut Schmidt in seiner aktiven

Politiker-Zeit bei Parteigenossen und

Staatsmännern von Jimmy Carter bis

Helmut Kohl als Volkshochschul-

Dozent gefürchtet. Und genauso ge-

riet auch der größere Teil seines Er-

zähl-Parts in dem Film. Der Mann,

der so herrlich spitzzüngig und auf

den Punkt genau zu formulieren

weiß, hier sprach er wie ein Oberleh-

Der Charme des Beitrags zu bester

Sendezeit sollte in der Kombination

Schmidt-Hamburg liegen. Doch

mehr als einmal kam der Gedanke

hoch: Was hätte dies für ein fulminan-

rer mit einem ganzen Stück Eigenlob.

zu seiner Vaterstadt in Bildern deut-

lich werden.

ne Stadt (ARD) ein Sehvergnügen.



ra Cartianel: "Botschafterin

gant gekleidet, stürmen sie durch die 200 Buchseiten und immer auf der

POTO: TEUTOPRESS berblonden Haaren, ihrem herzförmigen Gesicht und den großen blauen Augen. Und zart sind diese Elfen, die häufig erröten und stottern, blickt ih-Und erst ihre Männer! Groß mit kühn geschwungenen Adlernasen, mit herrischem Blick unter dichten Augenbrauen, hoch zu Roß und stets ele-

Na sowasi – ZDF, Samstag, 19.50 Uhr

Suche nach dem Gral der reinen Ob sie denn diese Klischees von der jungfräulichen Braut und dem arroganten Aristokraten nicht selbst allmählich langweilig finde, wurde Barbara Cartland einmal gefragt. Aber nein, gab sie zu verstehen, es sei doch immer wieder schön. Märchen

zu erzählen, in denen die wahre Liebe

linnen auch um Konnten Denn obwohl Barbara Cartland die technischen Leistungen und den Lu-

xus unseres Jahrhunderts zu schätzen weiß und sich auch freudigen Herzens der modernen Medien bedient, sei sie doch im Grunde ihres Herzens eine Romantikerin geblieben, sagt sie, und eigentlich hundert Jahre zu spät geboren. Und weil sie eine Romantikerin ist, setzt sie auch keinen ihrer Romane fort und schildert etwa die Ehe ihrer Selinas. Natalies oder Felinas. "Denn voreheliche Liebe ist doch viel spannender als alles, was dann kommt", meint die Romantikerin erstaunlich nüchtern. An ein ewiges Happy-End glaubt auch Barbara Cartland nicht. Dazu ist

die 85jährige Courths-Mahler Großbritanniens viel zu lebenserfahren.



#### 25 Jahre Deutsche Oper Berlin

Sterne dürfet ihr verschwenden. Ein Dokumentarfilm von Karl Friedrich Gräwe und Georg Quander (ARD,

21.50 Uhr) Sonntag, 21. September - Don Giovanni. Eröffnungsvorstellung in der Inszenierung von Carl Ebert am 24. September 1961 (Nord, 19.15 Uhr) Mittwoch, 24. September - Jubiläums-Gala (ZDF, 20.15 Uhr)

Sonntag, 21. September - Die Taler, von Boris Blacher. Aufzeichnung der Uraufführung (1969) in der Inszenierung von Gustav Rudolf

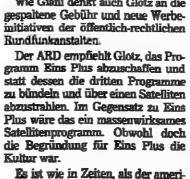
> Sonntag, 28. September - Wo eilst du hin? Eine Roundtable-Diskussion über Zukunftsperspektiven des Musiktheaters (Nord, 22.50 Uhr)

Friedrich der Oper von Erich Wolf-

gang Korngold (Nord. 20.15 Uhr)

Sellner (Nord, 19.15 Uhr)

Unzen-Boxhandschuhen, in ihnen Sonntag, 12. Oktober - Die Tote Stadt Neuinszenierung von Götz



war auch Stahl.

### Ш.

18.30 Frauen-Fragen 19.31 Aktualle Stunde 20.00 Togosschov 20.15 Wilder Weston - Wilder Oston Legende und Wirklichkei Film von Anja Klabunde 21.00 Austonia 21.45 So Iron

Quartet: Pharoah Sanders / John Hicks; Henry Kaiser Trio

Köth, Walter Berry Inszenierung: Carl Ebert Eröffnungsvorstellung der Deut-

HESSEN 19.15 bis 22.15 siehe NORD 22.15 So isses

19.00 Unter unserem Himmel
Oktoberfest - Trochten- und

25.50 b



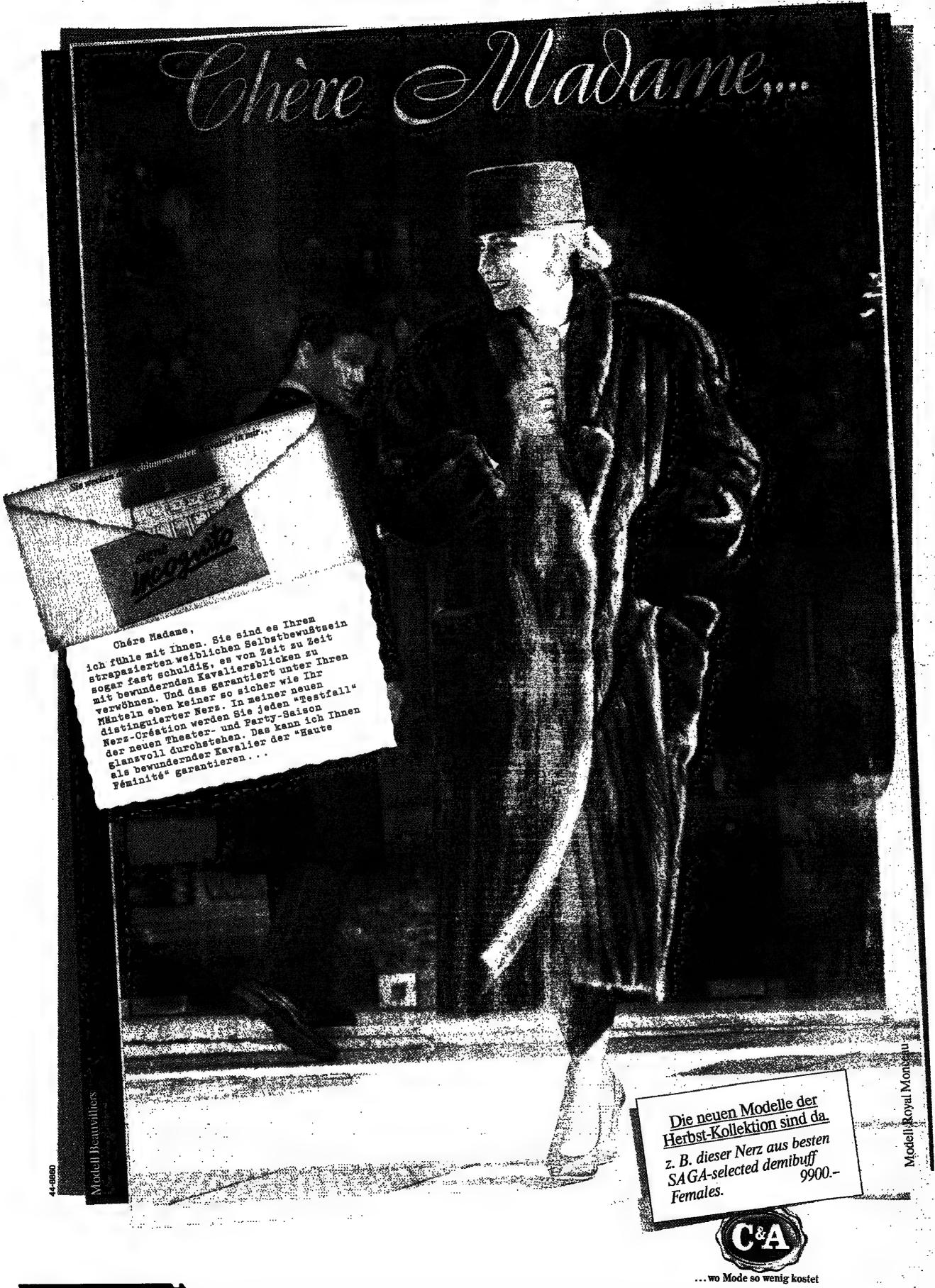
19.05 Ein Tag wie kela anderer 22.55 Finale

23.55 Wetter/Horoskop/Betthupferl

ter Hamburg-Beitrag werden können. wenn er von einem Reporter wie Troeller oder Baecker gedreht worden wäre! PETER PHILIPPS

Sonntag, 28. September - 200 000

# COUTURE-KOMPLIMENTE Mäntel, Jacken, Kostürne, Röcke, Kleider, Blusen.



In diesen C&A-Häusern

BERLIN, Am Kurfürstendamm – DÜSSELDORF – ESSEN – HAMBURG, Mönckebergstt. – HANNOVER – KÖLN – MANNHEIM – MÜNCHEN, Kaufingerstt. – NÜRNBERG – SAARBRÜCKEN

DW. Flensburg

**JOURNAL** 

Kolloquium: Deutsche

Den "volkskundlichen Bedin-

met, das vom Institut für Regionale

Forschung und Information, Flens-

burg, ausgerichtet wird. Vom 13. bis

zum 16. November treffen sich

Wissenschaftler aus dem In- und

Ausland, um in der Akademie San-

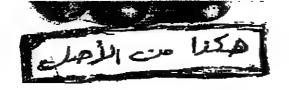
kelmark die Situation der deut-

schen Minderheiten - zwischen Dä-

nemark, Frankreich und Rumänien

Publikation der Referate ist vor-

zu diskutieren. Die spätere



#### Das Malum **Tschernobile**

Nea. - Wer weiß, vielleicht gibt es eines fernen Tages die Behauptung, daß Radioaktivität schwerhörig mache. Man könnte sich das etwa folgendermaßen vorstellen.

Nehmen wir an, aus unseren Erdentagen sei unseren Nachfahren in zwei- oder dreihundert Jahren nichts überliefert als ein paar Magnetbänder mit der Aufzeichnung einiger alltäglicher Hörfunkprogramme. Zu welchen Schlüssen über den Menschen und seine Wirklichkeit anno dazumal 1986 könnte sie das

Naheliegend wäre als erstes die aus der das Programm nahezu völlig beherrschenden Art von Musik hergeleitete Vermutung, die Menschen hätten damals unter unablässigen, rätselhaften rhythmischen Zuckungen gelitten, die bei einem Teil der Gattung offenbar sogar nachts nicht gänzlich zur Ruhe gekommen sein können. Die durchschnittliche Lautstärke dieser Musik wird weiter die Hypothese aufkommen lassen, daß weite Teile der

Bevölkerung darüber hinaus unter hochgradiger Schwerhörigkeit gelitten haben müssen.

Auf der Suche nach den Ursa-

chen dieser unerklärlichen Massenerkrankung werden die Forscher unweigerlich auf die Katastrophe von Tschernobyl stoßen, da sie über Monate hinweg in ständig neuen Variationen viele der funkischen Textbeiträge zwischen den musikalischen Zuckungen geradezu überflutete. Dies wiederum müßte zu der einzigen wirklich plausibel scheinenden Theorie führen, daß die bei der Katastrophe von Tschernobyl ausgetretene Radioaktivität und eine damit zusammenhängende krankhafte Veränderung der physischen und psychischen Struktur des Menschen sowohl die Zukkungen als auch die unheilbare Taubheit hervorgerufen haben.

Für die medizinischen Handbücher dürfte sich daraus, falls das Latein dann noch im Schwange sein sollte, der Begriff Malum Tschernobile ganz von selbst ergeben. Man wird die Angelegenheit zu den großen, niemals ganz aufzuklärenden Mirakeln der Medizingeschichte rechnen.

Zum neunzigsten Geburtstag von Käte Hamburger

### Logikerin der Poesie

I hr wohl spektakulärstes Buch, L "Logik der Dichtung", erschien im Jahre 1956. Käte Hamburger war damals gerade aus langjährigem schwedischen Exil nach Deutschland zurückgekehrt. Die "Logik" war ihre Stuttgarter Habilitationsschrift und machte Furore weit über Germanistenkreise hinaus.

Daß da jemand die schöne Literatur ganz ungeniert einem objektiv deduzierbaren Sprachkalkül unterwarf, sie gleichsam für erlernbar erklärte und faktisch in Philosophie verwandelte, widersprach frontal dem vorherrschenden Credo, demzufolge die Philosophie ihrerseits gerade da-



Grand Old Lady der Literatur-wissenschaft: Käte Hamburger

bei war, sich in Dichtung zu verwan

Käte Hamburger hat sich davon nicht heirren lassen. Die kühle Rationalität, mit der sie sich den Gegenständen der Literatur näherte, erwies sich als fruchtbar und zeitigte eine Reihe schöner, origineller Untersuchungen im Grenzbereich zwischen Poesie und Wissenschaft, so über Rilkes Beziehungen zur Lehre Edmund Husserls, so über Novalis und die Mathematik.

Ihre Hauptthemen freilich bezog Käte Hamburger aus dem Werk der zwei Weltberühmtheiten Schiller und Thomas Mann, deren philosophiefreudiges, scharf planendes Temperament sie als geistesverwandt erkannte und durch liebende Zuwendung honorierte. Ihre Schillerdissertation von 1922, ihr Buch "Thomas Mann und die Romantik" von 1932, ihre schwedisch geschriebenen Schil-ler- und Thomas-Mann-Arbeiten – es waren Volltreffer, die Wesentliches zur Diskussion beitrugen.

Weniger überzeugend gerieten vielleicht der Versuch von 1962, Stereotype der Tragodie "Von Sophokles zu Sartre" herauszuarbeiten, und die jüngste Arbeit über "Das Mitleid". Alizu sehr wurde hier von der Geschichtlichkeit des Lebens und von der Wirklichkeit der Gefühle abstrahiert, wenn dabei auch stets die souveräne Gelassenheit des Stils zu bewundern war.

Käte Hamburger, die Bankierstochter von der Alster, wußte sich siets zusammenzunehmen und ihren Verstand leuchten zu lassen. Während ihrer akademischen Arbeit in Stuttgart war sie ein großes Vorbild für unzählige Studenten und Kollegen. Heute begeht sie in voller geistiger Frische ihren neunzigsten Ge-burtstag. GÜNTER ZEHM

Karlsruhe: Schätze der Biblioteca de Catalunya

### Die Sitten im Pfarrhaus

Seit dem Ende der Franco-Diktatur haben Spaniens Provinzen weitgehende Autonomie erhalten und wissen sie zu nutzen, vor allem auf kultureliem Gebiet. Besonders die Katalanen, seit jeher außergewöhnlich herkunftsstolz und auch am stärksten unterdrückt, entwickeln seit der "spanischen Wende" herausragende Aktivitäten auf allen Gebieten, wollen sie dadurch doch auch unter Beweis stellen, daß die Wurzeln ihrer Kultur weit tiefer zurückreichen als die des spanischen Staates. Die Ergebnisse solcher Bemühungen sind beachtlich.

Das Regierungspräsidium Nordbaden, dessen ehemaliger Präsident Trudpert Müller besonderes Interesse an Katalonien hatte, wählte die Provinz bereits vor einigen Jahren zum Schwerpunktthema der ersten Europäischen Wochen in Karlsruhe. Seither sind die Kontakte nicht mehr abgerissen.

Nun präsentiert die Badische Landesbibliothek Karlsruhe eine Ausstellung mit bibliophilen Prachtstücken und publizistischen Raritäten aus den Beständen der Biblioteca de Catalunya, in deren Mittelpunkt die Gestalt des mittelalterlichen Philosophen und Theologen Raimundus Lullus steht, des auf Mallorca im 13. Jahrhundert geborenen und in Tunis angeblich als Märtyrer gestorbenen Ramon Llull, einer der zentralen Persönlichkeiten katalanischer Kultur. Die Badische Landesbibliothek hat in ihren Beständen eine prachtvolle, reich illustrierte Handschrift des "Breviculum ex artibus Raimundi Lulli electum", die demnächst auch als Faksimile-Ausgabe herausgebracht werden soll.

Seiten aus diesem Opus sind in der Karlsruher Ausstellung ebenso zu sehen wie Lhulls utopischer Roman "Blanquerna". Daneben brachten die Katalanen eine Vielzahl wertvoller Publikationen aus fünf Jahrhunderten mit nach Karlsruhe, die barocke Ausgaben von Übersetzungen lateinischer Klassiker ebenso umfassen wie katalanische und spanische - "kastilianische" - Klassiker, mittelalterliche Handschriften, reich geschmückte Codices und - besonders eindrucksvoll - eine Sammlung wunderbarer Bucheinschläge katalanischer Herkunft, die den Rang des dortigen Kunsthandwerks unterstreichen.

Daneben aber, und nicht minder interessant, findet sich auch eine geschickt zusammengestellte Auswahl von "folletos" und "hojas", Broschüren, Flugblättern und Dokumenten aus vielen Jahrhunderten - darunter auch das Edikt zur Vertreibung der spanischen Juden nach der Reconquista -, die Einblick in die bewegte Geschichte und das Volksdenken Kataloniens und Spaniens gewähren. Besonders amisant nimmt sich in dieser Sammlung ein Traktat über die Sitten von Pfarrhaushälterinnen aus dem 17. Jahrhundert aus.

In das Zentrum der Ausstellung haben die katalanischen Veranstalter ein Foto des andalusischen Dichters Federico Garcia Lorca gestellt, der vor 50 Jahren von Franco-Anhängern ermordet wurde. Die anfängliche Überraschung schwindet, wenn man erfährt, wie stark Lorca Katalonien verbunden war, daß er sich "immer Freund ganz Kataloniens" nannte, der Region, die auf ihn "wie ein guter Traum" wirkte, in deren Hauptstadt Barcelona er Theaterstücke uraufführen ließ, wo er seine Freunde – unter ihnen die Familie Dali - hatte.

Ein handschriftlich verfaßtes Manuskript über den Stierkampf von Lorca aus den Beständen der Biblioteca de Catalunya legten die Barceloneser Archivare denn auch ehrfurchtsvoll an die Seite des "Gedichtes auf das Vaterland\* von Bonaventura Aribau, das jeder echte Katalane als die Geburtsurkunde der kulturellen Renaissance Kataloniens wert-GÜNTER W. LORENZ | te anderer Ressorts behaupten - eine

Im Widerstreit von Ehealltag und Künstlertum: Bremen zeigt das Werk der Bildhauerin Clara Westhoff

### Ein Leben zwischen Rodin und Rilke

umen geboren, ist uns vor allem bekannt als Ehefrau von Rainer Maria Rilke. Doch dieses Bild wird durch die Behauptung relativiert, nicht sie, sondern Lou Andreas-Salomé sei die wahre Schicksalsfigur Rilkes gewesen. Gewiß war Lou - 14 Jahre älter als der Dichter-die erste große Liebe und lebenslange mütterliche Freundin. Die Beziehung zur jüngeren, noch unerfahrenen und künstlerisch allein im Willen gefestigten Clara war aber die menschlich viel größere Herausforderung, und ihr war gewiß nicht nur Clara nicht gewachsen. Im Gegenteil, Rilkes Scheitern als Ehemann und Vater ist ebenso evident, obgleich es in der Rilke-Historiographie allein Clara angelastet wird.

Die Hochzeit im Frühjahr 1901 kam überraschend und wahrscheinlich auch unüberlegt. Die Gründe für diesen Entschluß sind wohl das größte Geheimnis in der Biographie des Dichters. Wir ahnen aber, daß der vorangegangene Sommer, den Rilke als Gast von Heinrich Vogeler in Worpswede verbracht hatte und der allen Künstlern der Gemeinde als besonders glücklich in Erinnerung blieb, von einem allgemeinen Gefühl bräutlicher Erwartungen erfüllt gewesen sein muß: Heinrich Vogeler heiratet die schöne Martha Schröder, Otto Modersohn verlobt sich mit Paula Becker. Rilke reist plötzlich nach Berlin ab, einige Monate später dann Verlobung mit Clara, die, gemeinsam mit Paula Becker, nachgereist war.

Die kurz darauf geschlossene Ehe ist von Anfang an von materiellen Sorgen überschattet und belastet von dem beiderseitigen Drang nach künstlerischer Verwirklichung. Rilke und Clara bemühen sich um eine bürgerliche Existenz und scheitern dabei immer wieder, denn im Innern erkennen wohl beide, worauf es für sie ankommt. Bereits einige Monate nach seiner Hochzeit schreibt Rilke an einen Freund: "Es fällt niemandem ein, von einem einzelnen zu verlangen, daß er "glücklich" sei - heiratet aber einer, so ist man sehr erstaunt, wenn er es nicht ist." Der Makel, Rilke nicht "glücklich" gemacht zu haben, hat Clara Westhoff stets angehaftet. Die damals, ja hier und da noch heute herrschende Vorstellung vom Sinn eines Frauenlebens, die im Widerspruch zum ernsten künstleri-

N och nie in der Geschichte hat die Biologie in Gesellschaft und Po-

litik eine so bedeutende Rolle ge-

spielt. Von der intensiven Landwirt-

schaft bis zur Gentechnologie, von

der Grün-Politik bis zu Tierversu-

chen, vom Waldschutz bis zur Abtrei-

bung haben biologische Themen die

Politik erobert und ganze Indu-

striezweige ins Leben gerufen. Sie ha-

ben Bürgerinitiativen und regelrech-

te Volksbewegungen hervorgebracht.

Und doch steht diese "Machtergrei-

fung" der Biologie in einem krassen

Mißverhältnis zu den tatsächlichen

Einflußmöglichkeiten der eigentli-

chen Leute vom Fach. In Parlamen-

ten und Verwaltung debattieren und entscheiden ganz andere Berufsgrup-

pen über Anwendung und "Wertig-keit" biologischer Erkenntnisse, in

der Wirtschaft wird Biologie abgelöst

vom Naturzusammenhang und zur

bloßen Produktionstechnik degra-

diert, in der Öffentlichkeit treibt das

biologische Guru-Wesen die abson-

derlichsten Blüten. Das "biologische

Zeitalter" ist eine Zeit der Schama-

Wie es dazu gekommen ist, das

wurde jetzt auf der Jahreshauptver-

sammlung des Verbandes Deutscher

Biologen (VDBiol) in München offen-

bar. Die Biologie als Renommierdiszi-

plin des Dritten Reiches mußte nach

dem Krieg in Deutschland um ihr

Überleben kämpfen. Als angebliche

Kultur-Unwissenschaft" sollte das

Schulfach sogar ersatzios gestrichen

werden. Aber selbst als die Biologen

ihre Position an den Schulen festigen

konnten, war es noch ein weiter Weg

bis zur "angewandten Biologie" in

Wirtschaft und Gesellschaft nach

dem Vorbild der angewandten Che-

mie und Physik, die ganze Heere von

Fachleuten in die Wirtschaft entsen-

den konnten. Erst heute, so Prof. Paul

Präve, der erste "Industrie-Biologie"

auf dem Stuhl eines Präsidenten des

VDBiol, beginnt sich die "angewand-

te" Biologie einen festen Platz im Be-

rufsfeld der Biologen zu erwerben. In

Politik und Verwaltung kann davon

Am Beispiel des Naturschutzes

zeigten die Biologen in München die

geradezu groteske Unterbewertung

ihrer Fachkompetenz auf: Nur jeder

28. Naturschutzbeamte in der Bun-

desrepublik ist tatsächlich Biologe.

Im bayerischen Umweltministerium

arbeiten nur zwei Biologen, im Um-

weltreferat der Stadt München mit

100 bis 200 Mitarbeitern kein einziger.

Nach den Worten von Wolfgang Erz,

Leiter der Bundesforschungsanstalt

für Naturschutz und Landschaftsöko-

logie in Bonn, wirkt sich das verhäng-

nisvoll aus: Der eine, fachlich nicht

sattelfeste Naturschützer in der Be-

hörde müsse sich mit seinen Argu-

menten gegen 250 bis 300 Fachbeam-

allerdings noch keine Rede sein.

nen, nicht der Wissenschaft.



erschaft in der impressionistischen Skulptur: "Porträt Raine

schen Drang dieser Frau steht, ist wohl daran schuld.

Im Zusammenhang mit einer neuerschienenen Monographie, die den Lebensweg der Künstlerin nachzeichnet und das bildhauerische Werk zusammenfaßt, zeigt das Gerhard-Marcks-Haus in Bremen eine größere Auswahl von Plastiken und Zeichnungen Clara Rilke-Westhoffs.

Wir entdecken eine bemerkenswerte Künstlerin, die bereits vor ihrer Bekanntschaft mit Rilke Erfolg und Anerkennung gefunden hatte, sowie auch eine warmherzige Frau, die an den extremen Lebenssituationen, insbesondere an der Trennung von ihrem Kind aus finanziellen Gründen, zu verzweifeln droht und dennoch nie aufgibt, die weder anklagt noch fordert und die, so scheint es, durch Rilke eher verlor als gewann. Es ist sehr zu bedauern, daß das psycholo-

Aufgabe, der er kaum gewachsen sei.

Ähnlich unzureichend sind die Infor-

mationsquellen der Parlamentarier:

dem Wissenschaftlichen Dienst des

München vorgerechnet, gibt es 25 be-

rufstätige und 2000 arbeitslose Bio-

logen. Aber der Druck der Nach-

wuchsjahrgänge wächst: 30 000

Schulabsolventen studieren Biologie.

Warum, so wurde gefragt, ist ihnen

der Weg in die Naturschutzverwal-

tung so gut wie versperrt, warum ist

der Schutz von Tier- und Pflanzenar-

ten, die wissenschaftliche Betreuung

und praktische Pflege der schützens-

Nichtfachleuten gelegt?

werten Biotope in die Hand von

Selbstkritisch räumten die Biolo-

gen in München ein, daß das Biolo-

giestudium bisher kaum geeignet ist,

die erforderlichen Voraussetzungen

für die Bewährung des Biologen in

der Verwaltungspraxis zu schaffen.

Diplom-Biologen für den Einsatz in

Anwendungsberufen werden über-

haupt erst seit Ende der 60er Jahre

ausgebildet. Eine selbständige Stu-

dienrichtung Naturschutz gibt es nur

in Ansätzen. Jahrzehntelang wurde

die Grundlagenforschung vernach-

lässigt. Artenkenntnis und Freiland-

biologie - einst Grundpfeiler des Fa-

ches - sind für viele Biologen Hekuba

geworden. Erst recht aber fehlen di-

plomierten Biologen Kenntnisse der

politischen und rechtlichen Grundla-

Wo eine Studienreform des Faches

Biologie an Haupt und Gliedern nötig

wäre, dazu wurde in München ein langer Wunschkatalog zusammenge-

stellt. Es solle ein "Studienschwer-

nunkt Naturschutz", vielleicht eine

werden, man müsse alle Möglichkei-

ten der Fortbildung, z. B. an den Na-

turschutzakademien, nützen und

auch das Studium der rechtlichen,

fachtheoretischen und fachpoliti-

schen Grundlagen des Naturschutzes

einbeziehen. Das alles klang eher

nach einem Not- und Ersatzpro-

gramm. Die nun schon jahrealte For-

derung nach speziellen Lehrstühlen

für Naturschutz sei bis heute \_ohne

Ich fasse Naturschutz als Kernbe-

reich einer ökologisch orientierten

Umweltpolitik auf, hatte Bundes-

umweltminister Walter Wallmann in

einem Grußwort an den Münchener

Biologenkongreß geschrieben und

hinzugefügt: "Ich glaube, daß Sie als

Biologen mit Ihrer breiten Fachkom-

petenz besonders wertvolle Beiträge

zur Lösung der verzweigten interde-

pendenten Probleme des Naturschut-

zes und der Landschaftspflege leisten

können." Genau das ist heute nicht

viel mehr als ein frommer Wunsch.

Gehör geblieben".

Sommeruniversität" eingerichtet

gen des Naturschutzes.

Jahrestagung des Verbandes Deutscher Biologen

Zeitalter der Schamanen

gische Bild der Künstlerin unvollständig bleibt, da die Nachlaßverwalter keine Einsicht in Claras Briefe an Rilke gewährten.

Mit siebzehn zieht sie nach München, um gegen den Willen der Eltern Malerei zu studieren. Da die staatlichen Akademien nur männlichen Studenten zugänglich sind, muß sie eine der teuren, aber schlechteren privaten Malschulen besuchen. Drei Jahre später hat sie bereits Kontakt zum Worpsweder Künstlerkreis gefunden, wo sie sich, durch Fritz Makkensen angeregt, für die Bildhauerei entscheidet und wo die enge und gegenseitig fruchtbare Freundschaft mit Paula Becker entsteht.

Nach einer kurzen, aber erfolgreichen Lehrzeit bei Max Klinger in Leipzig zieht es Clara nach Paris. Hier wird die Begegnung mit Rodin das entscheidende Erlebnis. Ein Jahr ist nach dem ländlichen Worpswede.

zu den ersten deutschen Bildhauern, die die antiklassische, impressionistische Skulptur Rodins schöpferisch im Vordergrund.

Über jeglichen Einfluß Rodins hinaus ist aber auch eine eigene, man möchte beinahe sagen, weibliche Handschrift bei Clara zu erkennen. die gerade dort am besten zum Ausdruck kommt, wo die Künstlerin frei vom Motiv ist: bei einer Serie kleiner Statuetten von Kindern und Turnerinnen. Auch als Porträtistin, was nicht zuletzt aus finanziellen Gründen ihre Hauptbeschäftigung werden sollte, hat sie mit den Büsten von Paula Becker (1899) und Heinrich Vo-

geler wirkliche Reife erlangt. Während auf dem künstlerischen Gebiet die Ehe zunächst keine direkte Veränderung bewirkte, verdüsterte sich ihr Wesen allerdings sehr bald, was den Worpsweder Freunden nicht entging. Clara, die für sie "alles Frohe, Freie zu verkörpern schien, hat dann als Frau des Dichters ihr Leben zur Weihe gemacht und ihre Freiheit in ihr wesensfremde Formen eingemauert" (Vogeler). Mit erbarmungsloser Klarheit erkannte auch Rilke bald den Wandel und seine Ursachen: die Zerrissenheit zwischen der traditionellen Rolle der Frau und der Künstlerin in ihr, die schließlich zu einer

dramatischen Identitätskrise führte. Nach der Scheidung bekannte sie, "ihr Leben wirklich in die Hände bekommen zu müssen". So zählten die Münchner Jahre von 1911 bis 1919 zu den glücklichsten. Sie hat hier nicht nur für sich und ihre Tochter ein Zuhause schaffen können, auch künstlerisch erfuhr sie Zustimmung: sie schuf zahlreiche Porträts, darunter die von Gerhart Hauptmann, Ricarda Huch und Sidonie Nadherny, (Bis Ende Okt., als Katalog: Marina Sauer. "Die Bildhauerin Clara Rilke-Westhoff\*, Verlag Hauschild, Bremen, 75 Mark.) MARIANA HANSTEIN

Film, dem man anspürt, daß trotz

bayerischer Filmförderung und Un-

terstützung durch das ZDF die Mittel

fehlten. Er ist miserabel ausgeleuch-

tet, so daß bei Gegenlichtaufnahmen

die Personen allzu oft als Schattenris-

se erscheinen. Offenbar hatte man

auch nur eine Kamera, so daß es die

filmdramaturgisch heute unentbehr-

lichen Gegenschnitte erst gegen Ende

Als Darsteller hat man sich Schau-

spieler ausgesucht, aus deren Gesicht

auch beim besten Willen kein Aus-

druck zu gewinnen ist. Hanns Zisch-

HORST ZIERMANN

Minderheiten im Ausland gungen der Kultur bei den deutschen Bevölkerungsgruppen im Ausland\* ist ein Kolloquium gewid-

Big auf, der sie immer wieder ermutigt. Clara genießt Paris in vollen Zügen, dennoch gibt es auch Sehnsucht Als sie 1900 zurückkehrt, gehört sie

verarbeiten. Der Naturalismus ihrer frühen Arbeiten ist zugunsten des "modele" einer bewegten Oberfläche gewichen. Nicht die objektive Erscheinung oder die Form, sondern der psychologische Ausdruck stehen

> Besserer Schutz von Kulturgütern dpa, Strafiburg

Die Parlamentarische Versammlung des Europarates hat sich für neue Gesetze zum Schutz von Kulturgütern bei Naturkatastrophen ausgesprochen. In einer Emplehlung werden die Regierungen der 21 Mitgliedsländer aufgefordert, Notstandspläne auszuarbeiten, um beispielsweise bei Großflächenbränden. Erdbeben oder Übernutung die Schäden an historischen Bauwerken und anderen Kulturgütern möglichst gering zu halten. Ferner sollten Regierungsstellen und Forschungseinrichtungen auf europäischer Ebene verstärkt vorbeugende Schutzmaßnahmen für Katastrophenfalle koordinieren.

Yehudi Menuhin spielt für neue Synagoge

dpa, Darmstadt Der Geiger Yehudi Menuhin wird am 23. November im Darmstädter Staatstheater bei einem Wohltätigkeitskonzert zugunsten der geplanten neuen Synagoge der Stadt spielen. Der erwartete Remerlös des Konzerts von etwa 28 000 Mark ist für die Innenausstattung der Synagoge gedacht, die von der Stadt Darmstadt für die jüdische Gemeinde gebaut wird und 1988 zum 50. Jahrestag der "Reichskristallnacht" eingeweiht werden soll.

Indische Malerei der Gegenwart

dpa, Frankfurt In der Frankfurter Paulskirche ist eine Ausstellung zeitgenössischer indischer Malerei eröffnet worden. 77 Bilder von elf Künstlern und einer Künstlerin werden vorgestellt. Die bis zum 6. Oktober geöffnete Schau soll schon auf die am 1 Oktober beginnende 38. Frankfurter Buchmesse einstimmen, die diesmal das Schwerpunktthema In-

Al Jarreau startet Tournee in Stuttgart

dpa, Stuttgart Unter dem Motto "L is for Lovers", zugleich Titel seiner neuesten Langspielplatte, beginnt der Soul-Musiker Al Jarreau am 23. September in Stuttgart seine diesjährige Deutschlandtournee. Der 46jährige Pfarrerssohn aus dem amerikanischen Wisconsin tritt in neuer Besetzung mit Felicia Collins an der Gitarre und Debra Dobkins an den Keyboards auf. Nach Stuttgart folgen Konzerte in Frankfurt (24. 9.), Mannheim (30. 9.), Düsseldorf (1. 10.), München (4. 10.), Berlin (6. 10.), Hamburg (8. 10.) und Hannover

Nicht mehr nach Polen zurück

JGG, Wuppertal Der Dirigent Andreas Brockmann und seine Ehefrau, die Mezzosopranistin Dora Brockmann, haben endgültig beschlossen, nicht mehr nach Polen zurückzukehren. Brockmann war früher Generalmusikdirektor der Breslauer Oper, der Philharmonien in Krakau und Rzeszow. Frau Brockmann gehörte jahrelang der Warschauer Nationaloper an. Sie wurde inzwischen an die Wuppertaler Oper verpflichtet, wo sie am 28. 9. an der Premiere von "Boris Godunow" von Modest Mussorgskij mitwirken wird. Das deutschstämmige Musikerehepaar kam über Finnland in die Bundesrepublik, wo es kurzfristig engagiert war.

#### DAS AKTUELLE **TASCHENBUCH**

Fünf Jahre hat der deutsche Schriftsteller und Dramatiker Thomas Valentin auf Sizilien gelebt. Das Ergebnis sind mehr als drei Dutzend Geschichten über das Leben auf der Mittelmeerinsel. Es ist eine Liebeserklärung an eine fast schon exotische Welt, die dem Autor zur zweiten Heimat wurde. Er erzählt von seinen Begegnungen in der Millionenstadt Palermo, seinen ganz persönlichen Erfahrungen mit den Einheimischen, Tagelöhnern und Fischern und dem harten Daseinskampf, den die einfachen Sizialianer auf ihrer Insel führen müssen, wo die Mafia nach wie vor allgegenwärtig ist.

Thomas Valentin: Schnee vom Ätna", Ullstein, 230 S., 8,80 Mark.

#### Goethe im Spiel: Rudolf Thomes Film "Tarot"

#### Bei Anruf: Totschlag und Darsteller. "Tarot" ist ein armer

Die man verächtlich "Bildungs-bürger" nennt, sie kennen natürlich Eduard und Charlotte, den Hauptmann Otto und vor allem Otti-Deutschen Bundestages gehört kein einziger Mann dieses Faches an. lie, dazu den Herrn Mittler. Sie sind die Personnage von Goethes Roman In der Bundesrepublik, so wurde in "Die Wahlverwandtschaften". der dem Film "Tarot" von Rudolf Thome zugrunde liegt. "Motive" daraus, steht im Abspann. Es ist das Handlungsgerüst. Thome bätte sich auf jede andere hergelausene Dreiecksgeschichte beziehen können. Denn Eduard ist nicht Graf, sondern Filmregisseur: Charlotte ist Schauspielerin, und noch sind sie nicht verheiratet. Ottilie ist ein Teenager mit Schwierigkeiten auf der Schule und viel Liebe zur klassischen Gitarre. Otto ist ein Drehbuchautor, Mittler ein

> zu Beginn ein einziges Mal die Symbolkarten des Tarock ins Spiel kommen: Charlotte hat es mit den Sternen und dem Wahrsagen, und das fällt bei der angereisten Nichte Ottilie auf fruchtbaren Boden. Sie glaubt an die Wiedergeburt, und in einem früheren Leben will sie Eduard schon einmal begegnet sein und ihn geliebt haben. Für Thome reichte das wohl, denn der Film mit dem Okkulten im Titel kommt nicht mehr darauf zurück. Danach tröpfelt die Handlung geschwätzig vor sich hin bis zum bitteren Ende. Charlottens namenloses Kind stirbt an einer Erkältung, die es sich zuzog, als Ottilie es nach dem Baden nicht abtrocknete und lieber mit Eduard telefonierte. Ottilie kommt bei einem Autounfall um. Eduard, drogen-

Ist das allein schon hanebüchen, so

ler sagt auf, was Filmregisseur Eduard sagen würde, aber völlig unbeteiligt. Rüdiger Vogler als eher sarkastischer Otto verfährt ähnlich. Ganz Produzent. schlimm aber wird es bei der jungen \_Tarot" heißt Thomes Opus, weil Katharina Böhm, der wir glauben sollen, sie spiele die Ottilie. Das kann sie gar nicht, und das Drehbuch von Max Zihlmann verbaut es ihr völlig. Es hat ihr nämlich einen dermaßen intellektuell gedrechselten, so zähen und verquasten Text verpaßt, daß auch ein Genie daran scheitern müßte - und damit haben wir es in Katharina Böhm gewiß nicht zu tun.

Der einzige Lichtblick, wahrhaftig, ist Vera Tschechowa: man begreift gar nicht, wie sie in diesen schmerz-haft langweilenden Film geriet. Sie spielt die Charlotte: die Schauspielerin, die astrologische Spinnerin, die liebende und die eifersüchtige Frau, die werdende Mutter. In immer neuer Maske und Frisur, genau differenzierend und in vielen Nuancen, dabei ganz still und doch faszinierend intensiv. Ein schauspielerisches Kabisüchtig, stirbt an Herzversagen. nettstück. Aber das tröstet nicht.

gilt das erst recht für Kameraarbeit



Wahlverwandt? Katharina Böhm (vorn) und Vera Tschechowa in dem Film DANKWARTGURATZSCH **FOTO: PUTURA FILMVERLAG** 

Für immer

weniger Kinder

immer mehr Geld

Mit immer neuen Spielzeugideen und auch allerlei Luxus wollen die Hersteller von Kinder- und Jugend-

ausstattung ihr Geschäft ankurbeln.

Denn wie Branchenfachleute wissen,

wird für immer weniger Kinder im-

mer mehr Geld ausgegeben. Allein

für Bekleidung wurden 1985 pro Kopf

und Kind 468 Mark ausgegeben, vor

zehn Jähren waren es nur 271 Mark,

erläuterte eine Expertin von der

Nürnberger Gesellschaft für Kon-

sumforschung zu Beginn der Interna-

tionalen Messe Kind und Jugend ge-

stern in Köin, we his zum Sonntag

553 Unternehmen aus 22 Staaten ihre

Der Handel verkaufte in den letz-

ten zehn Jahren elf Prozent weniger

Teile an Kinderoberbekleidung,

nahm aber 17 Prozent mehr Geld ein.

Und es sei zu erwarten, daß die Pro-

Kopf-Ausgaben pro Kind und Jahr

weiter steigen würden: bis 1990 auf

540, bis zum Jahr 2000 auf 675 Mark

Neben Spielzeug präsentieren die Messe-Aussteller allerlei Artikel, die

Babys Leben sicherer und das der

Eltern einfacher machen sollen. Be-

sonders sicher sollen neue Kinderba-

dewannen sein, die im Sitzbereich ei-nen vertieften Boden haben, damit

das Kind nicht wegrutscht. Selbst der Stöpsel ist mit 35 Millimeter Durch-

messer so groß, daß das Kleine ihn

Selbstmord von Zwillingen

Ein 14jähriges Zwillingspaar hat in einem französischen Pyrenäenort mit dem Gewehr des Vaters Selbstmord

yerübt, nachdem es beim Ladendieb-

stahl erwischt worden war. Sie woll-

ten in der Stadt Tarbes im Super-markt einen Topf Klebstoff und ein

Vorhängeschloß mitgehen lassen. Im

30 Kilometer entfernten elterlichen

Bergbauernhof schlossen sie sich mit

dem Jagdgewehr des Vaters ein. Der eine Zwilling erschoß erst seinen Bruder und richtete dann das Gewehr

Knapp 60 Prozent der neuzugeles-

senen Personenautos sind mit schad-

stoffreduzierenden Techniken wie

Katalysatoren, Abgasrückführungs-

systemen oder mit Dieselmotoren

ausgerüstet. Der ADAC teilte gestern

mit, die Zahl der "sauberen" Autos

habe sich bei den monatlichen Neu-

zulassungen von 77 000 im Januar auf 138 000 im Juli dieses Jahres beinahe

verdoppelt. Der gesamte Bestand von

abgasarmen Autos einschließlich der

Autos mit Dieselmotor sel von

700 000 zu Jahresbeginn auf drei Mil-

dps, Hamburg

60 Prozent abgasarm

auf aich selbst.

dpa, Tarbes

nicht verschlicken kann.

Produkte misstellen

# Prinzessin Anne machte ihrem ganzen Ärger Luft Amüsante Abrechnung mit den selbsternannten Hofreportern Desse könne man be kein fell aufgerlart.

Englands Königliche lesen ihre Zeitung mit anderen Augen als gewöhnliche Sterbliche. Denn es vergeht kaum ein Tag, ohne daß sie bei der Lektüre sich selbst begegnen. Und dabei vergeht ihnen die gute Frühstückslaune nicht selten, zumal sie über die eigene Person erfahren können, was ihnen bis dato gänzlich unbekannt war. Daß bei der Zeitungslektüre nicht immer schallendes Gelächter durch die Paläste und königlichen Landsitze schallt, hat Prinzessin Anne (36) jetzt den Leuten unverblümt ins Stammbuch geschrieben, die es angeht: der geballten Macht der Londoner Pressezaren.

Anne nutzte eine Einladung der Nachrichtenagentur AP zu einem Bankett listig für eine Presseschelte, die den "Enten"-Produzenten ihre Suppe gehörig versalzen haben dürfte. Aus der Fleetstreet war Robert Maxwell vom "Mirror"-Imperium zugegen. Aus Wapping Rupert Murdoch, Besitzer von "Times" und "Sun". Lord Marsh, Vorsitzender des

Verbands der Zeitungsverleger, machte gute Miene zum bösen Spiel, als Anne mit einer selbstverfaßten Rede in brillantem Leitartikel-Stil zur königlichen Retourkutsche loslegte.

"Wie gerne wilrde ich eine Zeitung oder Zeitschrift lesen, oder mir die TV-Nachrichten ansehen. ständis Übertreibungen zurechtrücken zu

Prinzessin und bekannte, daß die Be-

richterstattung bei den Vorbereitungen zur Hochzeit ihres Bruders Prinz Andrew ihr gegen den Strich und auf die Nerven gegangen sei: Und dann kanzelte sie die selbsternannten .Hofreporter" ab, und ließ kein gutes Haar an ihnen: "Die Menge von Trivialitäten, Unsinn, genüßlichen Unge-zogenheiten, mit der alle Teile der sogenannten Medien auf ein ganz normales Familienfest reagierten, hat mir in diesem Sommer schweren Kummer gemacht.\*

Ihre erste spontane Reaktion bei der Lektüre verfälschender Berichte sei, "sie auf der Stelle zu vergessen". Aber der ungeheure Umfang widergekäuter Stories, von Halbwahrhei-ten und Lügen fällt eben doch auf den zurück, über den berichtet wird." Anne zahlte es den Wortschmieden mit der Waffe des Wortes heim: Ihre

stimmen als "irgendwo rechts von Dschingis-Khan". Leider hätten sich die Zeiten geändert. "Unter Alfred dem Großen im 9. Jahrhundert machte man noch kurzen Prozeß: Notorischen Übelrednern wurde die Zunge abgeschnitten." Verleumder mußten früher auf dem Marktplatz am Pranger stehen, sich an die Nase fassen und ihre Schuld öffentlich bekennen. Ihr schönster Wunschtraum: Zu er-leben, wie so ein Schreibtischtäter mit verfaultem Obst und Gemüse beworfen werde.

Die Prinzessin hat in ihren zwölf Ehejahren mit Mark Phillips in den Zeitungen wahrhaft erstaunliche Dinge erfahren müssen: Daß beispielsweise ihr Mann nicht nur das Springreiten, sondern auch den Seitensprung pflegt. So wurde ihr eine Affare mit einem Leibwächter angedichtet und dann die große Versöhnung mit Mark: in Gestalt eines dritten Kindes. Das hätte man freilich schon bemerken müssen, als wir im Juli mit der Königlichen Hoheit im Hyde-

park-Hotel lunchten und die Prinzessin als die Windsor-Frau mit der besten Figur bewunderten

Amüsanter noch als die Pressescheite der Prinaktion der Gescholtenen am Tag danach. Das Boulevardblatt "The Star" drohte ganz offen: "Die Presse weiß viel mehr über das Privatleben unserer Königlichen Familie als sie veröffent-

Nahm kein Blatt ver den Mund: Prinzessin Anne FOTO:DPA licht." Einige Blätter schwiegen die Philippika einfach tot. Vielleicht eine Form der Zenzur oder sie hatten sich noch nicht wieder gefaßt. Ausgerechnet der absolut königstreue und bürgerliche "Daily Telegraph" versuchte, Anne von ihrem hohen Roß herunterzuholen: Die Königlichen, konterte das Blatt, "sind nur zu scharf darauf, Publizität zu kultivieren, wenn es ih-nen past, sie ziehen die Zugbrücke aber schnell hoch, wenn es ihnen

> Das Massenblatt "Sun" schoß mit der originelisten Exklusivgeschichte den Vogel ab. "Anne trifft mit Fälscher Dan zusammen\*, lautete die Zeile auf der Titelseite. Dazu das Foto von Anne mit dem Fälscher. Geschossen bei einem Besuch der Prinzessin in einem Gefängnis von Birmingham mit allerlei Gesindel, darunter auch mit dem Fälscher Dan. Honi soit qui mal y pense.



# Nirgends leben Journalisten so gefährlich

Der Doppelmord ereignete sich vor dem Verlagsgebäude der Zeitung "El Popular". Als Verleger Ernesto Flores und seine Starreporterin Norma Moreno einem Auto entstiegen, gerieten sie in einen Kugelhagel. Blutüber-strömt sanken die Opfer zu Boden. Die beiden Täter töteten die Schwerverletzten mit gezielten Schüssen durch die Schläfen und konnten unerkannt fliehen. Die Polizei sprach von einer "gut vorbereiteten, Mafia-ähnlichen Hinrichtung".

Das kaltblütige Verbrechen in der nördlichen Grenzstadt Matamoros vor wenigen Wochen hat in mexikanischen Pressekreisen neue Schockwellen ausgelöst. Die Angst grassiert vor dem Gesetz des Dschungels", schrieb der Kolumnist Federico Osorio Altuzar in dem Biatt Noveda-

Nirgendwo anders auf der Welt leben Journalisten so gefährlich wie in diesem Land. Das kirchliche "Zentrum für soziale Kommunikation" (Cencos) veröffentlichte gerade eine traurige Statistik: Zwischen Juni 1984 und August 1986 wurden zwölf Journalisten ermordet. Die Lebensgefahr steigt dramatisch: Von 1971 bis 1984, innerhalb von 13 Jahren, waren 26 Medienvertreter eines ge-waltsamen Todes gestorben. Die Zahl der Körperverletzungen, Folterungen, Bedrohungen und Einschüchterungen geht jährlich in die Hunderte.

Auf offener Straße niedergeschossen

Viele Beobachter machen die poli-tischen Verhältnisse für die prekäre Situation der Presse verantwortlich. Die "Partei der institutionalisierten Revolution" (PRI) dominiert die Nation bereits seit 57 Jahren. Sie verlor withrend dieser Zeit weder eine Präsidentachafts- noch eine Gouverneurswahl. Die meisten Mexikaner meinen, daß sich die Staatspartei lediglich durch Korruption, Betrug und Repression an der Macht hält.

Im Gegensatz zu anderen wichtigen Ländern Lateinamerikas, Brasi-lien und Argentinien etwa, wirkt die merikanische Presse ziemlich rahm. Die Mehrheit der Journalisten arbeiläßt einflußreiche Kommentatoren und Reporter bestechen. Diese nehmen monatlich ein mit Geldscheinen gefullies Briefcouvert in Emplang. Ein lukratives Nebeneinkommen berichtete ein Redakteur der Zeitung "Excelsior", der versichert, nicht zu dem Empfängerkreis zu gehören.

Es gibt jedoch auch unbestechliche Medienleute, die zudem Mißstände verurteilen. Zwei linksgerichtete Publikationen, "Uno mas uno" (Tages-zeitung) und "Procesco" (Wochen-zeitschrift), beleuchten regelmäßig die Schattenseiten des Systems, Der wohl prominenteste Kritiker war der Excelsior"-Kolumnist Manuel Buendia, der dann ebenfalls sterben mußte: Im Mai 1984 wurde Buendia im Zona-rosa-Viertel der mexikanischen Hauptstadt auf offener Straße er-

Präsident Miguel de la Madrid, ein Teilnehmer der großen Beisetzung, äußerte damals Bestürzung. Seine Regierung werde alles zur Aufklärung des Verbrechens tun, versicher-te er. Das Verbrechen blieb bis heute ungeklärt. Bis heute mußte noch kein Journalistenmörder ins Gefängnis.

Ein falscher "Schloßführer" er-

leichterte ausländische Touristen, die

das Schloß von Versailles besuchen

wollten, um umgerechnet rund 100 000 Mark. Manuel Konrad (40),

1,70 Meter groß und stämmig gebaut, machte sich in Pariser Bahnhöfen an

ausländische Touristen heran und er-

zählte ihnen, er könne ihnen als

Fremdenführer im Schloß von Ver-

sailles schnellen Zugang in das Schloß verschaffen. Dort brauchten

sie nicht in der langen Schlange der

Er verlangte für seine Dienste um-

gerechnet 40 bis 70 Mark. Unter dem

Vorwand, sich noch eben eine Uni-

form anziehen zu müssen, ließ er sei-ne Kunden im Schloßhof warten,

während er das Weite suchte. Bei

Pferderennen verjubelte er das einge-

Besucher 21 warten.

BAD, Verrallies

**Falscher** 

gesucht

Schloßführer

sche Rauschgift-Mafia hinter vielen dieser Attentate stand: Die späteren Opfer hatten ihre Berichterstattung oft auch auf die Drogenszene konzentriert. Die millionenschwere Rauschgiftbranche wird verdächtigt, die für sie wichtigen Repräsentanten des Staates zu "schmieren", besonders Richter, Staatsanwälte und Polizi-

Staatsanwalt macht keine große Hoffnung

Die Zeitung "El Popular" (Die Volkstümliche), die ebenfalls die Unterwelt des Drogenhandels konfrontierte, galt als eine der mutigsten Provinz-Publikationen Mexikos. Es ware ein Wunder, wenn die Öffentlichkeit erfahren würde, wer Ernesto Flores und Norma Moreno ermordet hat. Der zuständige Staatsenwalt Raul Morales Cadenas macht keine großen Hoffnungen. "Uns fehlen jegliche Spuren\*, sagte er. "Das ist ein komolizierter Fall."

#### Haarwaschmittel "gesundheitlich unbedenklich"

Das Bundesgesundheitsamt in Berlin hat die nach einer Untersuchung des ARD-Fernsehmagazins Monitor in rahlreichen Haarwaschmitteln enthaltenen Mengen des krebsverdächtigen Lösungsmittels Dioxan als "gesundheitlich unbedenklich" bezeichnet. Das Amt betonte gestern nach der Beratung einer wissenschaftlichen Sachverständigenkommission, die in der Sendung vom vergangenen Dienstag genannten Konzentrationen von bis zu 390 parts per million (ppm) lägen "deutlich niedri-

In Herversuchen habe die Verabreichung erst wesentlich höherer Konzentrationen im Trinkwasser zu Krebs geführt. Dagegen liegen die Mengen, die Menschen durch Kosme-tika aufnehmen können, nach Ansicht der Behörde sogar noch um ein Vielfaches unter der Dosis, die bei Tieren keine biologischen Veränderungen mehr hervorgerufen haben. Ferner verdunste das in bestimmten Shampoos enthaltene Dioxan schon nach wenigen Minuten fast vollständig. Ein verbindlicher Grenzwert für die Verwendung von Dioxan in Kosmetika fehlt noch.

ger als noch vor einigen Jahren".

Zum siebten Mal innerhalb von fünf Wochen ist in der Nordsee ein holländischer Raubfischer aufge-bracht worden. Wie der Zoll gestern in Hamburg mitteilte, wurde am Donnerstag morgen der Fischkutter "Gretha Johanna" etwa 23 Seemeilen nördlich von Borkum beim Fischen mit zu engen Netzmaschen gestellt. Zollbeamte brachten das Schiff nach Cuxhaven, wo das Fanggerät und der Fang beschlagnshmt wurden:

lionen angewachsen.

Raubfischer gestellt

#### Erster Glatteisunfall

AP, Schweinfart Spiegelglatte Fahrbahnen haben auf der Autobahn Würzburg-Fulda gestern einen ersten Vorgeschmack auf den Winter gegeben. Mehrere Au-tos kamen am frühen Morgen bei Hammelburg auf der eisglatten Fahrbahn der Sinaltalbrücke ins Schleudern. Es entstand ein Sachschaden von 40 000 Mark.

#### Nessie auf der Spur

rtr. Drammadrochit Das Gebeimnis um das berühmtberüchtigte Monster von Loch Ness soll jetzt mit Hilfe modernster technischer Geräte endgültig gelüftet werden. Die Organisatoren einer neuen Suchaktion haben angekündigt, daß sie Mitte Oktober zwei Tage lang mit zehn Booten auf dem See im schottischen Hochland nach dem Ungeheuer forschen wollen. Die Veranstalter hatten 1982 in dem See 40 bislang ungeklärte Sonarkontakte zu einem großen Objekt hergestellt, das alle Merkmale eines Tieres aufwies.



#### ZU GUTER LETZT

Mutlosigkeit angesichts japani-scher Geschäftstüchtigkeit packte einen Engländer, der im Swimmingpool eines Hotels in Kuala Lumpur mit einem Japaner ins Reden kam. Der griff nämlich in die Tasche seiner Badehose und überreichte dem Briten eine wasserfeste Visitenkarte. In einem Brief an die "Times" gab der Englander seiner Verzweiflung Ausdruck: "Was haben wir schon für Chancen gegen eine solche Konkurrenz auf dem Exportmarkt."

### **WETTER: Sonnig**

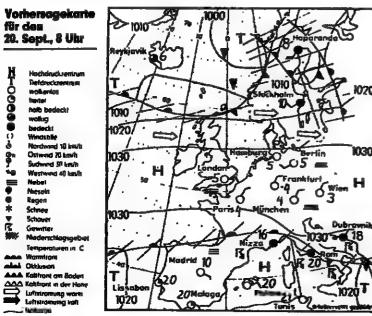
Lage: Ein von den Britischen Inseln nach Mitteleuropa reichendes kräfti-ges Hochdruckgebiet bestimmt das Wetter in Deutschland.

Vorhersage für Samstag: Nach der Auflösung von Dunst und Nebelfeldern meist sonnig, nur im äußersten Norden zeitweise wolkig, aber niederschlagsfrei. Nachmittagstemperaturen 15 bis 20, nachts Abkühlung auf 6 bis 2 Grad. Örtlich geringer Bodenfrost, Schwachwindig.

Weitere Aussichten: Im Norden zeitweise Regen, sonst wenig Anderung. Sonnenaufgang am Senntag: 7.05

Uhr\*, Untergang: 19.24 Uhr; Mond-anigang: 20.23 Uhr, Untergang: 10.48 Somenaufgang am Montag: 7.07 Uhr, Untergang: 19.22 Uhr; Mond-

aufgang: 20.40 Uhr, Untergang: 12.04 Uhr (\* in MESZ, zentraler Ort Kas-



Temperaturen in Grad Celsius und Wetter vom Freitag, 14 Uhr (MESZ):										
Deutschl: Berlin Bielefeld Braunlage Bremen Dortmund Dresden Düsseldorf Erfurt Essen Feldberg/S. Flensburg Frankfuri/M. Preiburg Garmisch Greifswald	12 14 11 12 14 12 13 14 16 9	bw he be be he he he he bw he bw he bu	Läbeck Mannheim München München Münster Norderney Munber Oberstdorf Passau Saarbrücken Stuttgari Trier Zugspitze Ausland: Algier Amsterdam Athen	122 15 122 123 120 131 142 20 341 361	be by by by bd he he he he	Faro Florenz Genf Heisinki Bongkong Innsbruck Istanbul Kairo Klagenfurt Konstanza Kopenhagen Korfu Las Palmas Leningrad Lissabon Locarno London	231 110 110 110 110 110 110 110 110 110 1	bw he bd bw will be he bd he he	Outende Paierma Paris Peking Prag Rhodos Rom Salzburg Singapur Split Socidodin Stralburg Tel Avis Tokio Tunis Valencia Vurna	Me he
Hamburg Hannover Kahler Asten Kossel Kempten Kiel Koblenz Köllen-Bonn Konstanz Leipzig List/Sylt	12 12 9 11 9 13 14 20 12 12	bd he he bw he he bd he	Barcelona Belgrad Hordenun Bozen Brüssel Budarent Casabianca Dubrovnik Edinburgh	7 16 2 13 13 13 13 13 13 13 13 13 13 13 13 13	bw bw he he Rs he he	Los Angeles Luxemburg Madrid Malland Malaga Malaga Malaga Malaga Moskau Neapel New York Nizza Osio	20 12 20 20 20 30 6 31 24 44	<b>新元的《四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四四</b>	Venedig Warscham Wich Zürich bd - bekeckt bw - Graupet Gw - helter, for a la 1 Achet R - Regen admars, g - S Schaeschauer, g - S gen Sr - Schae walkening, - a la	lewitter, hr - folken, He - . Rs - Rupes- ichnectall o, ip - Spring-

#### Rosenthal: Acht Stunden am Magen operiert

Deutschlands Fernsehzuschauer müssen am 9. Oktober, möglicherweise aber auch noch im November, auf eine ihrer liebsten Sendungen ver-zichten: "Dalli-Dalli"-Quizmaster Hans Rosenthal (61) liegt auf der Intensivstation des Berliner Universitätsklinikums und wird vorläufig künstlich emährt.

In knapp achtstündiger Operation, die bis in die späten Abendstunden des Donnerstag dauerte, wurde dem Fernsehstar ein Tumor aus dem Magen entfernt. Professor Rudolf Haring (57), assistiert von vier Chirurgen und zwei Anästhesisten, nahm den Eingriff vor. Er dauerte länger, als ursprünglich vorgesehen. "Den Um-ständen entsprechend", hieß es über den Zustand Rosenthals aus dem Klinikum. Nähere Einzelheiten wurden unter Hinweis auf die ärztliche Schweigepflicht nicht mitgeteilt.

Der Tumor war in der vergangenen Woche entdeckt worden, als sich Hänschen", wie ihn viele seiner Freunde nennen, einer Routineuntersuchung unterzog. "Er hat sich immer sehr gesund gefühlt, klagte aber in letzter Zeit über Magenschmerzen", berichten Freunde.

ELISABETH RUGE, Paris

Kaum brüsten sich deutsche Kö-

che. daß sie sich von der französi-

schen Küche mit eigenem, nationa-

lem Kochruhm gelöst haben, ziehen

die Franzosen alle Register - im wahr-

sten Sinne des Wortes -, um die Au-

gen auf den Weltruhm der französi-

schen Gastronomie zu lenken. Wer

wird in diesem Rennen um die beste

Küche der Welt vorgeschickt: Paul

Bocuse, der französische Papst aller

Küchenheiligen, um dessen Name

sich schon zu Lebzeiten ein Mythos

Sein "Tempel" steht in Collonges-

au-Mont-d'Or, nicht weit von der

"Welthauptstadt der Gastronomie"

Lyon entfernt. Von 20 Dreisterne-Re-

staurants in Frankreich befinden sich

acht allein im Raum Lyon. Der

showgewandte Paul Bocuse versteht.

sein Geschäft wie ein weltreisender



dung sich im Schnitt 20 Millionen Zuschauer ansehen, in seinem Krankenzimmer Büroarbeiten und konferierte mit seinen engsten Mitarbeitern. Mindestens vier Wochen muß er bei normalem Krankheitsverlauf im Universitätsklinikum bleiben.

Das ZDF, das auch die für den 27. September vorgesehene Rosenthal-Sendung "Gefragt, gewußt, gewonnen" absetzen mußte, hofft jedoch, daß die November-Sendung von "Dalli-Dalli" ausgestrahlt werden

Missionar. Veranstaltungen mit Jour-nalisten sind mit drei Sternen gar-

nierte Theaterinszenierungen: Der ro-

te Samtvorhang hebt sich vor einer

pseudosakralen Kulisse, bombasti-

sche Drehorgelklänge begleiten den

Gast zu Tisch, und es fehlt eigentlich

nur, daß die vergoldeten Jahrmarkts-

pferdeben sich ringsum im Decken-

gesims drehen, mit Blick auf Disney World im Jahre 2000.

denn dort sind Namen in behren

Buchstaben eingraviert, die jeden

Gourmet erschauern lassen: Escof-

fier, Savarin, Troisgros - und unaus-

gesprochen hängt die Frage am stern-dekorierten Deckenbaldachin: Wo

hat sich Paul Bocuse seinen eigenen

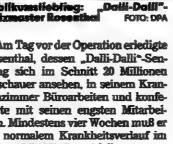
Platz ausgesucht? Er ist überall,

selbst in der bescheiden wirkenden

Küche prangt sein Name in Bronze,

während der große Meister sich im

Doch die Ehrfurcht gebietet Halt,



#### Nun fordert die Gendarmerie in Versailles ausländische "Opfer" auf, sich zu melden. Der Schwindler sei leicht an einer Narbe zu erkennen, die quer über die linke Wange vom Ohr bis zum Kinn geht. Außerdem trägt er auf dem linken Unterarm eine seiner "Grand-mere" (Großmutter) gewid-

nommene Geld.

# Nun schicken die Franzosen Bocuse an die Front

fon nicht die Rede war. Über die gepfefferten Preise in französischen Schlemmeriokalen etwa oder die oft dürftige Kost in mittelmäßigen Restaurants zu vergleichsweise hohen Rechnungen auf den Champs Elysées. Doch von seinem unbestrittenen Thron berab fragt mit zwingender Logik der Kochkaiser: "Ist es nicht auch teuer, einen Rolls zu fahren?"

Die nationalen Ausscheidungen für die Küchenmondial" - bei denen Preise von 10 000, 5000 und 2000 Dollar winken, sowie Bocuse-Medaillen in Gold, Silber und Bronze-betreuen in der Bundesrepublik die renommierten Gastronomen Eckart Witzigmann und Heinz Winkler, von den Münchner Restaurants \_Aubergine\* beziehungsweise "Tantris".

kleinen Kreis Antworten entlocken Um den französischen Kochthron läßt zu Fragen, von denen am Mikromuß sich vorerst freilich kaum jemand sorgen, Am 26,727. Januar 1987 werden sich im Rahmen der Lyoner "Eurexpo" auf dem "Salon international des Métiers de Bouche" vom 24.-28. Januar 1987 voraussichtlich 20 Köche aus aller Welt anschicken, im Finale um den Preis Bocuses zu wett-

> Dann stehen im Kreuzfeuer der Kochschlacht zwei Hauptgerichte: Lachs und Geflügel. Menübestand. teile, mit denen die Franzosen - wie Paul Bocuse mit seiner Crèmesoße aus Zitronen, Melisse und Estragon selbst bewies - an einsamer Spitze liegen. So könnte es dem besten Koch der Welt ähnlich ergehen wie dem besten Kellermeister der Welt, der kürzlich in Frankreich gekürt wurde: daß er ein Franzose ist.

# GEISTIGE WELT

#### 'm Jahre 1959 hielt C. P. Snow einen Vortrag, der ein ungeheures und welt-weites Echo fand. Unsere abendländische Kultur, so war die These, sei in zwei Teil-Kulturen zerfallen, die sich nach Wertorientierung, Denkform und Lebenseinstellung fundamental unterschieden und zwischen denen sich eine Kluft des Nichtverstehens aufgetan habe. Zentrum der einen Kultur seien Naturwissenschaft und Technik, Zentrum der anderen Geisteswissenschaft und Literatur.

Sehr anschaulich beschrieb Snow den Unterschied von naturwissenschaftlicher und literarischer Intelligenz: "Wie oft bin ich in größerem Kreise mit Leuten zusammengewesen, die, an den Maßstäben der überkommenen Kultur gemessen, als hochgebildet galten und die mit beträchtlichem Genuß ihrem ungläubigen Staunen über die Unbildung der Naturwissenschaftler Ausdruck gaben. Ein- oder zweimal habe ich mich provozieren lassen und die Anwesenden gefragt, wie viele von ihnen mir das zweite Gesetz der Thermodynamik angeben könnten. Man reagierte kühl - man reagierte aber auch negativ. Und doch bedeutete meine Frage auf naturwissenschaftlichem Gebiet etwa dasselbe wie: ,Haben Sie etwas von Shakespeare gelesen?"

Snow, der als Physiker und Romancier ein Wanderer zwischen den Welten war, macht den Gebildeten der literarisch-geisteswissenschaftlichen Kultur den Vorwurf: Man stellt sich hier gern immer noch so, als wäre die überlieferte Kultur die ganze Kultur, als gabe es das Reich der Natur gar nicht. Als wäre die Erforschung seiner Ordnung weder um ihrer selbst willen noch ihrer Folgen wegen interessant. Als wäre das wissenschaftliche Gebäude der physikalischen Welt in seiner geistigen Tiefe, Kom-plexität und Gliederung nicht die schönste und wunderbarste Gemeinschaftsleistung des menschlichen Geistes. Von diesem Gebäude haben die meisten Menschen, die nicht Naturwissenschaftler sind, überhaupt keine Vorstellung. Selbst, wenn sie gerne eine Vorstellung davon hätten, so können sie sie doch nicht haben. Es ist ungefähr, als wäre eine ganze Gruppe von Menschen ohne musikalisches Gehör - ohne Antenne für einen unabsehbaren Erfahrungsbereich."

Die Folge dieses Defizits ist nach Snow selbstverschuldete geistige Verarmung. Und diese geistige Verarmung ist in beiden Kulturen zu finden, denn die Naturwissenschaftler ihrerseits verachten, im Gegenzug gewissermaßen, die literarische Bildung und bezahlen das mit einem schwach ausgebildeten Einfühlungsvermögen auf literarischem

Die von C. P. Snow beobachtete und beschriebene Spaltung unserer Kultur in zwei Teilkulturen, eine naturwissenschaftliche und eine geisteswissenschaftliche, die einander verständnislos und mißtrauisch gegenüberstehen, dürfte also kaum zu bestreiten sein. Und dieser Speltung überlagern sich andere Spaltungen der Wertorientierung und Lebenseinstellung, die fast noch aktueller und brisanter sind. Wenn es nicht bald gelingt, dieses Neben- und Gegeneinander der beiden Kulturblöcke in ein Miteinander zu verwandeln, dann laufen wir Gefahr, daß aus gegenseitigem Unverständnis unverhohlene Feindseligkeit wird. Die Auseinandersetzungen um Kernenergie und Gentechnologie vermitteln uns bereits einen Vorgeschmack dessen, was uns da ins Haus stehen könnte, denn sie entspringen gegensätzlichen Wertorientierungen und Lebenseinstellungen, die auf das engste mit der unterschiedlichen Weltsicht der Natur- und Geisteswissenschaften verbunden sind.

#### Die Kompensationen des Skeptikers Odo Marquard

Das Selbstverständnis der Naturwissenschaftler und ihr Vertrauen in die Kraft der naturwissenschaftlichen Methode ist ge-prägt durch einige überaus positiva Erfah-

• Naturwissenschaftliche Theorien erreichen, wenn sie einmal erprobt und etabliert sind, einen allgemeinen Konsens.

• Aus naturwissenschaftlichen Theorien leiten sich Vorhersagen für neuartige Experimente ab, die (zumeist) zutreffen, darüber hinaus aber auch Konstruktionsprinzipien für technische Apparate, die (fast immer) das von ihnen Gewünschte leisten.

 Das Ausmaß der Naturbeherrschung hat seit Beginn der Neuzeit immer mehr zugenommen, sowohl was den Umfang der in den Naturgesetzen erfaßten Naturvorgänge als auch was die Möglichkeiten technischer Gestaltung anbetrifft.

Angesichts dieser Erfolge ist es kein Wunder, daß die Naturwissenschaftler lange davon überzeugt waren, daß die von ihnen formulierten Naturgesetze eine objektiv wahre Erkenntnis darstellten, die durch die Kraft der Vernunft und die Evidenz der Erfahrung stringent bewiesen werden konnte. Die Naturwissenschaftler waren nur noch bereit, das als Wissenschaft anzuerkennen, was ihren eigenen Maßstäben an intersubiektiver Verbindlichkeit, Kraft der Vorhersage und stetiger Mehrung des Erkenntnisumfangs entsprach. Diesen Kriterien aber hielt unter den Geisteswissenschaften nur eine stand: die Mathematik. Der Mathematik brachte man denn auch größte Hochachtung entgegen und benutzte sie zur Formulierung naturwissenschaftlicher Aussagen; alle anderen nicht naturwissenschaftlichen Disziplinen wurden dagegen als "Diskussionswissenschaften" oder "Gedankendichtung" abgewertet.

Die Geisteswissenschaften hinwiederum gewannen durch die Arbeiten Wilhelm Diltheys eine methodische Grundlage, die sie als Wissenschaften sui generis von den Naturwissenschaften abhoben. Nach Dilthey umfassen die Geisteswissenschaften alle Disziplinen, "welche die geschichtlich-gesellschaftliche Wirklichkeit zu ihrem Gegenstande haben". Danach gehören zum Bereich der Geisteswissenschaften nicht nur die Disziplinen, die sich mit der "Deutung der Welt in Sprache, Mythos, Kunst, Religion, Philosophie und Wissenschaft" befassen, sondern auch diejenigen, die "die Ord-

# Was William Shakespeare und die Thermodynamik gemeinsam haben

Naturwissenschaften und Geisteswissenschaften - immer noch zwei getrennte Kulturen?

Von WOLFGANG WILD

Der Doctor.

Die Pfaffen.

nungen des Lebens in Staat, Gesellschaft, Recht, Sitte, Erziehung, Wirtschaft, Technik" zum Gegenstand haben.

Die Geisteswissenschaften sind nach Dilthey dadurch von den Naturwissenschaften verschieden, daß sie ihren Ausgangspunkt in der "Lebenseinheit" des Individuums finden, die in der "inneren Erfahrung" gegeben ist. Diese Lebenseinheit, "welche mit dem unmittelbaren Gefühl unseres ungeteilten Daseins uns erfüllt", wird durch die Betrachtungsweise der Naturwissenschaften "aufge-

Mit diesen Grundgedanken verbindet sich der Gegensatz von naturwissenschaftlichem

Erklären und geisteswissenschaftlichem *Verstehen.* Die Psychodanach eine Doppelnatur, sie zerfällt in eine erklärende, zergliedem-de naturwissenschaftliche und eine verstehende, beschreibende geisterwissenschaftliche Komponente. Während erstere isolierte Einzelheiten auf ihre kausalen untersucht, richtet sich letztere auf die lebendige Ganzheit des Menschen, sie fast die einzelne Erfahrung als "Erlebnis" und alle Tätigkeit als "Ausdruck" elner bestimmten Lebenseinheit auf.

Diltheys prägt, wenn er auch keineswegs unwidersprochen geblieben ist, das Geisteswissenschaftlern vorherr-Selbstverschende ständnis noch heute. Die Sonderstellung der Geisteswissenschaften gegenüber den Natur-wissenschaften liegt nach diesem Verständnis darin, daß ihr Thema das Sinnversteben der konkreten Einzelerscheinungen und nicht das Aufdecken allgemeiner Gesetzmäßigkeiten ist. Und die vor Snow beschriebene Kluft des Nichtverstehens der beiden Kulturen hätte danach ihren einleuchtenden und leeltimen Grund in der totalen Verschiedenheit des Erkenntnisansatzes von Natur- und Geisteswissenschaften. Keine von ihnen kann und darf mit den Maßstäben der jeweils anderen ge-messen werden, sie haben einander auch nicht viel zu sagen, und darum stehen sie nebeneinander, getrennt durch eine Kluft des wechselseitigen Nicht-

Läßt sich dieses wissenschaftstheoretisch scheinbar so fest untermauerte - Nebeneinander, das im politischen Raum, wie wir schon feststellten, in ein Gegeneinander um-

verstehens.

zuschlagen droht, vielleicht doch überwinden und in ein Miteinander transformieren? Von der Beantwortung dieser Frage kann

viel abhängen. Wie schon erwähnt, waren die Naturwissenschaftler lange Zeit davon überzeugt, daß sie stringent bewiesene, objektiv wahre Erkenntnis zu Tage förderten. Von dieser Überzeugung ist die Mehrzahl der Naturwissenschaftler heute abgerückt. Sie haben erkannt, daß sich objektiv wahre Erkenntnis nicht induktiv aus der Erfahrung ableiten läßt, was zwar David Hume schon im 18. Jahrhundert gezeigt hatte, worüber man aber glaubte, sich hinwegsetzen zu dürfen, weil die Naturwissenschaften mit ihrer auf dem Experiment aufbauenden induktiven Methode so außerordentlich erfolgreich waren. Erst als durch die Revolution der modernen Physik - insbesondere durch Relativitäts- und Quantentheorie - die scheinbar sichersten Grundlagen ins Wanken gerieten, besann man sich auf das fragwürdige erkenntnistheoretische Fundament, auf dem das stolze Gebäude der neuzeitlichen Naturwissenschaften all die Jahrzehnte über auf-

gebaut worden war. Viel mehr aber noch als durch die Wandhingen ihres erkenntnistheoretischen Fundaments und ihrer Methodologie wird die Naturwissenschaft heute durch die Folgen ihrer Anwendungen mit Problemen konfrontiert, die sie nicht aus eigener Kraft bewältigen kann. Auch der überzeugteste Anhänger der technischen Zivilisation wird zugeben müssen, daß diese technische Zivilisation die Umwelt schwer belastet und daß wir von den komplizierten Vorgängen in

Ökosystemen viel zuwenig verstehen, um Umweltschäden in jedem Fall in tolerablen Grenzen zu halten. Und die Fortschritte der Waffentechnik haben erstmals in der Geschichte die Möglichkeit eröffnet, daß ein Krieg zur Vernichtung allen höheren Lebens auf der Erde führen könnte.

Darum wird nun vielfach die Forderung erhoben, wir müßten die Amplituden unserer Eingriffe in die Natur reduzieren. Hans Jonas verkündet das Prinzip, daß wir, wenn irgendwelche Zweifel bestehen, eine Handlung unterlassen müssen. Der Unheilsprophezeiung sei stets vor der Heilsprophezeiung der Vorrang einzuräumen.

der Geisteswissenschaften bedarf. "Die Geisteswissenschaften helfen den Traditionen, damit die Menschen die Modernisierungen aushalten können: Sie sind ... nicht modernisierungsfeindlich, sondern - als Kompensation der Modernisierungsschäden - gerade modernisierungsermöglichend,"

Geisteswissenschaften kompensieren. nach Marquard, indem sie erzählen, und zwar erzählen sie Sensibilisierungsgeschichten, Bewahrungsgeschichten und Orientierungsgeschichten. Bei den Sensibilisierungsgeschichten "geht es - kompensatorisch zur farblos werdenden Welt - um den lebensweltlichen Farbigkeitsbedarf. Die Mo-

Der Bhrmacher.

Der Stennmes.

des Christentums, der Tradition des Huma-Darum entsteht - spezifisch modern - der die Geisteswissenschaften erfüllen, indem sie Orientierungsgeschichten erzählen."

Ich muß gestehen, daß mich die Marquardschen Thesen überzeugen und daß ich die Legitimation der Geisteswissenschaften in unserer modernen Welt wie er vor allem in ihrer Kompensationsrolle sehe. Man könnte

> wissenschaft sind, die den ästhetischen Sinn befriedigen und Sensibilisierungsgeschichten erzählen. Und ob die Orientierungsgeschichten nicht wirksamer von Religionen (wie Christentum oder Islam) beziehungsweise Ersatzreligionen (wie dem Marxismus) erzählt werden. Doch das alles scheint mir sekundär gegenüber der Feststellung, daß die von der naturwissenschaftlich-technischen Kultur beherrschte Welt auf

Aber sosehr ich der Grundthese von Marquard zustimme, so muß ich doch gestehen, daß mir die Wiederbelebung historischer Orientierungen nicht ausreichend scheint um den lebensweltlichen Sinnbedarf abzudekken. Es ist sicher zubeffend, daß Neuerungen, die nicht auf Traditionen zurückgreifen und sich nicht von Traditionen leiten lassen, zumeist scheitern. Umgekehrt aber werden Traditionen, die nicht die neuerung haben, steril; Tradition und Fortschritt sind keine Gegensätze, sondern sie ergänzen sich und schöpfen ihre Kraft aus ibrem Wechselspiel und ihrem Zusammenwirken. Die Identifizierung mit und die Distanzierung von historischen

nur Teile des Kapitels Orientierungsgeschichten": der andere Teil besteht in der fruchtbaren Fortentwicklung dieser Traditionen und dem Vorstoß in geistiges Neu-

Traditionen sind darum

dernisierung wirkt als "Entzauberung" (Max ner Situation, in der wir Gefahr laufen, unse-

Die Marquardsche These von der auf ihrer

Dieselbe Mahnung richtet sich natürlich ler als unwissenschaftlich ablehnen und ver-

rung von Traditionen, mit denen man sich identifizieren kann: also etwa der Tradition nismus, der Tradition der Aufklärung usf. philosophische Sinn für historische Orientierungen, dessen Kompensationspensum

natürlich fragen, ob es nicht eher Kunst und Literatur selbst statt Kunst- und Literatur-Der Schlosser.

geisteswissenschaftlich-literarische

Kultur angewiesen ist, wenn sie bestehen will.

Hier bietet Marquard wenig, und dasselbe wird man von der ganzen zeitgenössischen Philosophie sagen müssen. Ideen von der Kraft des Christentums, des Humanismus, der Aufklärung, die uns in ei-

ren Planeten zu zerstören, Orientierungen an die Hand geben, die dem Niveau unserer Technik und der Komplexität unserer Lebensverhältnisse angemessen sind, sehe ich nicht. Der vielzitierte Gemeinplatz, daß unsere moralische Entwicklung hinter unseren technischen Fähigkeiten zurückgeblieben ist, trifft leider zu.

Kompensationsrolle beruhenden Unvermeidlichkeit der Geisteswissenschaften in der modernen Welt sollte die Selbstzweifel über die Bedeutung der Geisteswissenschaften in dieser von der Technik dominierten modernen Welt eigentlich ausräumen. Sie sollte die Geisteswissenschaftler aber auch dazu führen, Technik und Naturwissenschaft nicht mit Mißtrauen und Abneigung zu betrachten, sondern selbstbewußt den eigenen Part in der modernen Welt zu spielen. Sie sollten die Defizite der naturwissenschaftlich-technischen Kultur nicht so sehr beiammern als vielmehr kompensieren und so aus dem Gegeneinander der beiden Kulturen ein Miteinander machen.

auch an die Naturwissenschaftler; der Brükkenschlag zwischen den beiden Kulturen muß von beiden Seiten aus unternommen werden. Die radikal-skeptische Position etwa eines Paul Feyerabend mit ihrem Motto "Anything goes" verwischt zwar den Unterschied zwischen Naturwissenschaft und Kunst nahezu völlig, macht aus naturwissenschaftlichen Theorien eben jene "Gedankendichtungen", die Naturwissenschaft-

achten, sie schüttet aber das Kind mit dem Bade aus und vermag nicht zu erklären, wieso es denn überhaupt so etwas wie intersubjektive Akzeptanz von Naturgesetzen, erfolgreiche technische Anwendungen und naturwissenschaftlich-technischen Fortschritt gibt.

Sehr viel einleuchtender als die Position Feyerabends ist die des leider früh verstorbenen Erkenntnistheoretikers Imre Lakatos. Der zentrale Gedanke bei Lakatos ist die Unterscheidung zwischen progressiven und degenerierenden Forschungsprogrammen. Eine naturwissenschaftliche Theorie - oder wie Lakatos sagt: ein Forschungsprogramm: - ist positiv zu bewerten, wenn sie eine hohe Voraussagekraft besitzt und dadurch stimulierend wirkt. Dagegen befindet sich eine Theorie im Degenerationsstadium, "wenn sie nur noch Post-hoe-Erklärungen entweder für zufällige Entdeckungen oder für Tatsachen liefert, die von einer konkurrierenden Theorie vorausgesagt oder entdeckt worden sind" (Lakatos). Im Fall der Falsifikation einer theoretischen Vorhersage durch das Experiment soll einer progressiven Theorie die Rettung durch den nachträglichen Einbau von Ad-hoc-Hilfshypothesen zugestanden werden, während eine degenerierende Theorie zu verwerfen ist. Das von Lakatos geforderte Bewertungs-

prinzip entspricht der tatsächlichen Vorgehensweise in der naturwissenschaftlichen Forschung. Naturgesetze stellen keine unumstößlich gesicherte Erkenntnis dar. Sie sind Hypothesensysteme, die überholbar, fehlbar und bis in ihre Fundamente hinein aufhebbar sind. Nicht einmal über Bewährung oder Falsifikation dieser Hypothesensysteme läßt sich objektiv Gültiges aussagen. Man muß Bewertungen vornehmen, die von Individuen in einer konkreten historischen Situation vorgenommen werden und denen darum eine gewisse Willkür anhaftet. Und dennoch: Es liegt im Wesen der naturwissenschaftlichen Methode, daß sie immer stärkere, umfassendere, mit größerer Voraussagekraft ausgestattete Theorien und damit zugleich immer wirkungsmächtigere Anwendungen hervorbringen muß.

Bezüglich des Brückenschlags zu den Geisteswissenschaften wäre in diesem Zusammenhang zu konstatieren, daß die Entdekkung der historischen Dimension des Erkenntnisprozesses die Naturwissenschaftler für geisteswissenschaftliche Fragestellungen empfänglich gemacht hat. Daß die Idee des Fortschritts im naturwissenschaftlichen Erkenntnisprozeß dieser historischen Relativierung dennoch nicht zum Opfer gefallen ist, werte ich als ein ermutigendes Zeichen dafür, daß wissenschaftliches Bemühen nicht fruchtlos bleiben muß und daß es einen Erkenntnisfortschritt auch dort gibt, wo eindeutige und unanfechtbare Aussagen nicht möglich sind.

#### Der notwendige Blick für das Ganze und fürs System

Der Vorwurf, daß naturwissenschaftliche Forschung notwendig zur Spezialisierung und zum Verlust des Gefühls für das Ganze filhre, ist in so pauschaler Form nicht berechtigt. Neben der Tendenz zur fortschreitenden Spezialisierung hat es in den Naturschaften immer di denz zur Integration der Teildisziplinen in überwölbenden Theorien gegeben.

Es war das Bestreben Newtons, den Fall des Apfels vom Baum und die Bewegung der Himmelskörper auf eine gemeinsame Wurzel zurückzuführen, und dies gelang ihm durch sein Gravitationsgesetz. Maxwell vereinigte in seiner Elektrodynamik die vorher völlig unabhängigen Disziplinen Elektrizitätslehre. Magnetismus und Optik. Durch die Quantentheorie wurde die Chemie zu einer Teildisziplin der Physik. Die Reihe der Beispiele ließe sich bis in die jüngste Gegenwart fortsetzen.

Ich möchte deshalb nachdrücklich die These verfechten, daß die landläufige Meinung, die Naturwissenschaften hätten unser Weltbild in ein zusammenhangloses Nebeneinander von Detailkenntnissen aufgelöst, nicht richtig ist. Demjenigen, der sich darum bemüht, über der Beschäftigung mit Detailfragen den Blick auf die Zusammenhänge nicht zu verlieren, dem kann die Naturwissenschaft heute ein systematisches Bild der Wirklichkeit vermitteln, das in seiner Einheitlichkeit und Folgerichtigkeit alles früher Erreichte weit übertrifft.

Mit der Betonung dieses Systemaspekts wird der Brückenbau von den Natur- zu den Geisteswissenschaften ungemein erleichtert. Der Theologe Wolfnart Pannenberg

"Die Einführung des Systembegriffs und damit verbundene kybernetische Betrachtungen können die isolierte Zuordnung der Sinnproblematik zu den geisteswissenschaftlichen Disziplinen korrigieren und die Bedeutung der hermeneutischen Grundbegriffe von Teil und Ganzem durch Zuordnung zu den Problemen der allgemeinen Systemtheorie klären ... Es erscheint also nicht aussichtslos, die "geisteswissenschaftliche Isolierung der Sinnthematik von naturwissenschaftlichen Verfahren zu überwinden."

Mag sein, daß Pannenberg zu optimistisch ist. Orientierungswissen läßt sich mit naturwissenschaftlichen Methoden nicht gewinnen, es führt keine Brücke vom Sein zum Sollen. Allerdings kann das Sein dem Sollen Grenzen setzen, Wünschbares läßt sich nur in den Grenzen des Realisierbaren verwirklichen. Darum müssen sich die Wissenschaften vom Sein und vom Sollen verständigen können, die Kluft des gegenseitigen Nichtverstehens muß überbrückt werden. Und wenn ich auch nicht glaube, daß wir mit dem Systembegriff das Sinnproblem lösen können, so meine ich doch, daß der Systembegriff eine Verständigungsbasis liefert, auf der Natur- und Geisteswissenschaften miteinander kommunizieren können. Diese Kommunikationsbasis sorgfältig auszubauen und das Gespräch immer weiter zu vertiefen, ist eine Aufgabe, wahrhaftig des Schweißes der Edlen wert.

Prof. Wolfgang Wild ist Präsident der Technischen Universität Munchen.



Der Astronomus.



Die Singer.





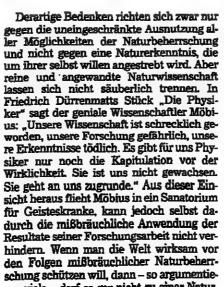




Als literarische und technische Berufe noch eine Einheit waren: Aus J. Ammans Ständebuch (1518)

Weber); diese moderne Entzauberung der

Welt wird kompensiert durch die Ersatzver-



Wie sieht es demgegenüber mit dem Ansehen und dem Selbstverständnis der Geisteswissenschaften aus? Odo Marquard hat vor Jahresfrist in einem brillanten Vortrag Über die Unvermeidlichkeit der Geisteswissenschaften\* die These verfochten: "Je moderner die moderne Welt wird, desto unvermeidlicher werden die Geisteswissenschaften." Marquard glaubt zwar nicht an das Ende des naturwissenschaftlichen Zeitalters, aber er meint, daß diese moderne Welt zur Kompensation ihrer Defizite dringend

zauberung des Ästhetischen. Darum entsteht - spezifisch modern - der ästhetische Sinn, dessen Kompensationspensum die Geisteswissenschaften unterstützen, indem sie Sensibilisierungsgeschichten erzählen. Ähnlich steht es mit den Bewahrungsgeschichten. Dabei geht es - kompensatorisch zur fremd werdenden Welt - um den lebensweltlichen Vertrautheitsbedarf. Die Modernisierung wirkt als beschleunigte Technisierung, das heißt Entnatürlichung, und als beschleunigte Versachlichung, das heißt Entgeschichtlichung der Wirklichkeit; beide werden kompensiert durch die Entwicklung des Sinns für die Natur (von der Entdeckung der Landschaft bis zum Naturschutz) und durch die Entwicklung des Sinns für die Geschichte mit seinen konservatorischen Aktivitäten: dem Museum, der forschenden Erren viele - darf es gar nicht zu einer Naturinnerung, der Denkmalpflege . . . Keine Zeit erkenntnis kommen, deren Anwendung die hat soviel zerstört wie die Moderne; keine Menschheit und unseren ganzen Planeten Zeit hat soviel bewahrt: durch Entwicklung zugrunde richten kann. von Fertigkeiten, immer mehr Herkunft in die Zukunft mitzunehmen. Darum entsteht spezifisch modern - der historische Sinn

und der ökologische Sinn, deren Kompensationspensen die Geisteswissenschaften unterstützen, indem sie Bewahrungsgeschich-Schließlich die Orientierungsgeschichten. Bei denen geht es - kompensatorisch zur undurchschaubar und kalt gewordenen Welt um den lebensweltlichen Sinnbedarf. Die Modernisierung wirkt als Desorientierung, sie wird kompensiert durch die Ermunte-

# Die letzte Nacht des Admirals

Erzählung von WLADIMIR MAXIMOW

nacht. Die Zelle war ungeheizt, und Admiral Alexander Wassiljewitsch Koltschak versuchte, in seinen Pelz gehüllt, vergeblich, Schlaf zu finden. Der Schlaf mied ihn, ließ ihn mit sich und seinem Gedächtnis allein. Die Tage vergingen deprimierend langsam, und nur die verworrenen, eher Gesprächen ähnelnden Verhöre brachten Abwechslung. Die übrige Zeit war er sich selbst überlassen. und er nutzte sie, indem er immer wieder die Ereignisse der letzten Jahre durchdachte und sein Gewissen befragte, ob er Schuld trage an all dem, was geschehen war.

Was ihm in den nächsten Tagen, wenn nicht Stunden, bevorstand, wußte der Admiral. Er hatte sich von Anfang an bewußt darauf eingestellt. Unter den Umständen, wie sie damals in Rußland herrschten, wäre ein anderer Ausweg undenkbar gewesen, die einmal ins Rollen gekommene Lawine hätte selbst der mutigste Mensch nicht aufhalten können. Und dennoch, so schien ihm jetzt, war ihm eine Möglichkeit geblieben, den endgültigen Zusammenbruch aufzuhalten oder wenigstens abzuschwächen, er brauchte ja nur die ihm vom Gegner des Gesetzes vorgeschlagenen Spielregeln zu akzeptieren, so daß er vielleicht, auch wenn er am Ende nichts ändern konnte, wenigstens vielen ihm ergebenen Menschen das Leben rettete. freilich auf Kosten vieler fremder Lehen.

Und obwohl viele in seiner Umgebung sich nicht scheuten, unschuldiges Blut zu vergießen und fremdes Hab und Gut zu vernichten, da in der blinden Willkur eines solchen Krieges, der gegenseitigen Haß erzeugte, die Schwachen schnell den Kopf verloren, vermochte er selbst, nicht einmal in Augenblicken äußerstar Verzweiflung, die Grenzen zu übertreten, die ihn von der Welt, in die er hineingeboren wurde, von seinen Idealen und Wertvorstellungen trennten.

In den ersten Tagen nach seiner Auslieferung hatte der Admiral die Atmosphäre im Gefängnis geradezu als patriarchalisch empfunden. Der Wärter Andreitsch, ein gutmütiger Kerl und altgedient, legte dem wichtigen Neuzugang gegenüber die sattsam bekannte Unterwürfigkeit an den Tag, offenbar eingedenk der weisen Lebensregel: Heute Fürst, morgen im Dreck und übermorgen wieder in Ehren. Kam er in die Zelle, plump an Gestalt, aber bemüht, sich stramm zu halten, eröffnete er das Gespräch immer mit denselben Worten: "Eisig heute draußen, Euer Hochwohlgeboren, der Rotz friert einem ein in der Nase, einen Hund möcht man nicht rausjagen." Und erst danach, verlegen von einem Bein aufs andere tretend, holte er unter seinem schäbigen Mantel ein Zettelchen von Anna hervor, die irgendwo in einer Zelle nebenan saß, oder - ebenfalls von ihr! irgend etwas Eßbares: Die Gefängniskost zeichnete sich, gelinde gesagt, nicht durch esondere Mann

Ihre Nähe in all diesen Tagen und die flüchtigen Begegnungen mit ihr bei den Spaziergängen im Gefängnishof erleichterten ihm die Gefangenschaft, doch gleichzeitig litt er unter Schuldgefühlen und bangte um ihre Zukunft. Und wenngleich er die Hoffnung hatte, daß man nicht wagen würde, mit ihr ebenso hart wie mit ihm abzurechnen, verließ ihn die Angst um sle nicht: Sie hatte sich in der Haft allzu herausfordernd aufgeführt. Oh, wie sehr wünschte er sich, sie wäre jetzt dort, wohin sich seine Familie gerettet hatte, oder an einem anderen sicheren Ort, dann könnte er leichten Herzens aus dem Leben scheiden. "Laß diesen Kelch an ihr vorübergehen, Herr", betete er im stillen inständig, "erbarme dich, Herr, deiner unglücklichen Sklavin Anna!"

Als ihm Anna auf einem ihrer letzten Zettelchen mitteilte, Kappels Truppen seien auf dem Vormarsch nach irkutsk, spürte er zum erstenmal das nahe Ende: Die Komiteeleute, die jetzt vollständig der bolschewistischen Kontrolle unterlagen, würden ihn, im Falle daß Kappel Erfolg hatte, den Siegern nicht lebend überlassen. Dennoch wünschte er ihnen leidenschaftlich diesen Erfolg, denn wenn er schon sterben mußte, zog er es vor, in der Gewißheit zu sterben, daß er noch nicht besiegt war.

Er mußte plötzlich an die lange zurückliegende Drift auf der zerbrechlichen Schaluppe durch das Treibeis im Nördlichen Meerbusen denken, mit der er sich auf die Suche nach Baron Tolls Expedition begeben hatte. Auch damals hatte er nicht gewußt, nur geahnt daß Toll und seine Leute umgekommen waren, umgekommen sein mußten. nach all den Monaten ohne ausreichende Verpflegung, ohne adäquate Transportmittel, nur ein Wunder hätte sie retten können, und wie zu Beginn seines jetzigen Weges, so hatte er auch damals, hartnäckig, wie er war, dieses Wunder herbeigesehnt, natürlich vergeblich, aber dennoch brauchte er seinen spontan gefaßten Beschluß nicht zu bereuen: Ein unterlassener Rettungsversuch hätte Selbstaufgabe bedeutet oder Gewissensqualen bis zum Ende seiner Tage.

Schlüsselknirschen im Türschloß seiner Zelle rief den Admiral in die Wirklichkeit zurück. Das verstohlen beharrliche Hantieren an seiner Tür ließ ihn erstarren: Sie kamen ihn holen! Nach dem ersten eisigen Schock wich jedes Gefühl aus ihm Mit stummen Rucken hob er seinen Körper dem Unausbleiblichen entgegen und blieb reglos in der Mitte der Zelle stehen. "Herr, gib deinem Sklaven Alexander Kraft!" hämmer-

te es in seinem Hirn. Petroleumlampen in den Händen, drängten sich die Besucher halbkreisförmig vor der Tür und stießen unsanft den Tschekisten Tschudnowski über die Schwelle, den einzigen aus ihren Reihen, den er von den Verhören her kannte. Tschudnowski blieb stehen, wo man ihn hingestoßen hatte, und begann, im schwankenden Licht der hinter ihm hochgehaltenen Funzeln, dem Admiral den

s war eine grimmig kalte Mond- Beschluß des Irkutsker Revolutionskomitees vorzulesen. Er spuckte die Worte förmlich aus, böse, abgehackt, herausfordernd, der Blick seiner harten, kurzsichtigen Augen mied den Admiral, bohrte sich in das Papier. es war unbegreiflich, auf wen er zorniger war - auf sich selber oder auf den Verurteilten.

Nach Anhörung des Urteils fragte der Admiral, wohl mehr, um die Spannung zu mindern, als aus Verwunderung: "Es wird demnach kein Gerichtsverfahren stattfinden?" Tschudnowski zuckte nur ungehalten die Schultern, gab ihm den Weg nach draußen frei und folgte ihm so dicht auf den Fersen, daß der Admiral sein heftiges Atmen im Nacken spürte.

Im schweigenden Konvoi gingen sie zum Gefängnisbüro, wohin man gleich darauf Pepeljajew brachte. Der ehemalige Premier machte einen völlig erschöpften Eindruck. Sein einst massiger, untersetzter Körper war nun abgezehrt, schlaff geworden, die ohnehin glanzlosen Augen im grauen, teigigen Gesicht waren fast gänzlich erloschen, und nur mühsam formten seine bläulichen Lippen die Gebetsworte: .... denn meine Augen sehen Deine Rettung, o Herr, die Du bereitet hast vor dem Angesicht aller Men-

Nach einem verächtlichen Knurren in Pepeljajews Richtung fragte Tschudnowski den Admiral barsch: "Noch eine letzte Bitte, Admiral?" - "Erlauben Sie mir, von Frau Temirewa Abschied zu nehmen?" - "Nein." Das Abschlagen der Bitte schien ihm an sich keine Freude zu bereiten, doch die Macht, die er besaß, genoß er. "Sonst noch was?"-Übermitteln Sie bitte meiner Frau, die in Paris lebt, daß ich meinen Sohn segne, und was mich selbst anbelangt - ich würde gern rauchen." - "Ich werd's ausrichten, falls ich's nicht vergesse, und rauchen dürfen Sie!" - "Danke."

Schmerzlich wurde sich der Admiral bewußt, daß er die Ablösung der alten Welt noch miterlebte, in der anbrechenden neuen Welt wird man Menschen in seiner Lege von niemandem mehr Abschied nehmen und niemanden mehr segnen lassen.

Tschudnowski indessen tret dicht an Pepeljajew heran und sagta: "Und Ihr Wunsch? Aber kurz fassen!" Pepeljajew fuhr aus sei-ner Versunkenheit auf, klappte zitternd den Saum seines Halbpelzes hoch und zog ein gefaltetes Blatt Papier hervor, das er Tschudnowski reichte. "Was ist das?" – "Ein Brief an meine Mutter", hauchte Pepeljajew und fligte unter Anstrengung hinzu: "Bitte, geben Sie ihn ihr." Tschudnowski verzog abschätzig den Mund, stopfte das Papier achtlos in die Manteltasche und befahl dem Konvoi: "Raus mit ihnen!"

Erst jetzt nahm der Admiral die sich auf ihn zu bewegenden Gesichter der Eskorte deutlicher wahr, er entdeckte keine Herausgier, gemischt mit einer gewissen Wachsamkeit, als erwarteten sie von ihm einen tollklihnen Streich oder einen Aufschrei. Nur einer von ihnen, mit schlecht passender Offiziersmütze aus Seehundfell über der Himmelfahrtsnase, zischte ihm zu: "Hat sich ausgekämpft, Euer Hochwohlgeboren!" Großer Gott, dachte der Admiral, sie haben sogar verlernt, wie richtige Menschen zu scherzen!

In der windstillen Nacht knirschte der verharschte Schnee unter den Füßen beinahe ohrenbetäubend laut. Die sich noch kaum aufhellende Schwärze ringsum ließ alles schärfer konturiert und größer erscheinen. Die kalte Luft brannte zwar in den



Tragischer Führer des Russischen Bürgerkriegs: Admiral Koltschak

Lungen, benahm zum erstenmal jedoch nicht den Atem, sondern jagte jähe Frische ins Herz. Auf dem violett schimmernden, vom Unterholz der Kiefern wie mit Zeichenkohle schraffierten Schnee wirkten die menschlichen Schatten unwahrscheinlich groß. Der Admiral, dessen Seele sich schon von ihm zu lösen begann, nahm alles, was ihn umgab, unbeteiligt auf. Pepeljajews Gemurmel hinter ihm verstärkte die Emp findung, daß er sich immer weiter von allem entfernte, nur noch: "... schenke der Herr ihnen Gnade, immerdar, heute und morgen und in alle Ewigkeit ....'

Der Weg stieg steil bergan. Des schwan-kende Licht der Laternen riß die verstümmelte Flottille der halb im Schnee versunkenen Grabkreuze aus der Dunkelheit, dahinter erhob sich dichter, schwarzer Wald und darüber schwamm, ihnen entgegen, wie ein Omen des Schicksals, einsam, doch triumphierend, ein Stern. Sein Stern.

Als sie oben angelangt waren, tönte dicht neben dem Admiral Tschudnowskis gequältes Kommando: "Halt! Eskorte zum Kerree formieren!" Und dann, unmittelbar ins Genick des Verurteilten: "Treten Sie einige Schritte vor!" Dann, nach einigen Schritten Tschudnowskis Kommando: "Genug. Stellen Sie sich nebeneinander.

Er trat dicht an den Admiral heran und blickte ihm zum erstenmal ins Gesicht. Wenn Sie ein Taschentuch bei sich haben. Admiral, wird man Ihnen die Augen verbinständlich", sagte der Admiral, das letzte Wort absichtlich spöttisch betonend. "Aber es ist nicht nötig, mir die Augen zu verbinden. Hier, nehmen Sie das Tuch, als Andenken, doch Vorsicht, es ist Gift darin eingenäht, vielleicht kann es Ihnen eines Tages nützlich sein." In Tschudnowskis Pupillen blitzte Bitterkeit auf, sein hageres Gesicht wurde noch spitzer. "Warum haben Sie sich nicht selbst bedient, Admiral?" fragte er, und in seiner Stimme schwang ein großes Staunen. "Für Sie als Gottlosen, Verehrter, wird das leichter sein." - "Ich glaube kaum, daß ich es je brauchen werde." - "Wer weiß, Verehrter, wer weiß. Lehnen Sie nicht ab.

(Du wirst seiner Worte gedenken, Tachudnowski, wenn dich deine Henker, keuchend vor Eifer, durchs Gefängnistreppenhaus in den Erschießungskeller zerren und du das rettende Admiralstuch nicht bei dir hast, denn die von dir und deinen Gesinnungsgenossen geschaffene Welt hält Taschentiicher von Gefangenen für tödliche Waffen der

Pepeljajews Murmeln wurde leiser und gequälter: .... Wir flüchten uns unter Deisten Leib, heilige Mutter Gottes, schätze nicht gering unser Flehen im Un-glück, sondern erlöse uns von den Übeln..." Der Admiral machte einen letzten Versuch, auf Gehör bei seinem Gefährten zu stoßen: "Wollen wir nicht auf christliche Weise Abschied nehmen, Viktor Nikolsjewitsch?" Doch Pepeljajew schien sich schon jenseits der Wirklichkeit zu befinden, stammelte: .... Seele, bereue vor deinem Ende, ein erbarmungsloses Gericht harrt der Sündigen. O Herr, der Du großmütig bist durch die Fürbitte der heiligen Mutter Gottes, nimm mich an und errette mich ...

In den sich langsam entfernenden Schritten Tschudnowskis lag bleierne Schwere, und wäre es dem Admiral möglich gewesen. ihm jetzt ins Gesicht zu blicken, so hätte er darin lesen können, daß der Triumph über. den 211 Fall gebrachten Feind dem Sieger keine Freude, keine Erleichterung brachte.

Legt die Gewehre an!" Der Befehl spritzaus der Dunkelheit fast gleichzeitig mit em itgendwo in der Ferne krachenden Kanonenschuß. "Feuer!"

Seltsam, der Admiral hörte weder den Schuß noch verspürte er Schmerz. Nur etwas in ihm zersprang, und gleich darauf erstand vor ihm das Bild eines sich in die Ferne schraubenden unendlichen Ganges mit einem blendend greilen, doch zugleich friedvollen Licht an seinem Ende, es riß ihn förmlich in dieses Licht und, von ihm überschwemmt, löste er sich freudig und mit einem Gefühl der Befreiung darin auf

Das letzte, was sein irdisches Gedächtnis wahrnahm, war sein eigener, auf dem bläulichen Schnee ausgestreckter, ihm mit einem Mal gänzlich fremd gewordener Körper.

# Wer geht eigentlich noch ins Theater?

Von HEINZ LUDWIG

it genug läßt sich aus Statistiken und Meinungsumfragen nur herauslesen. was eh schon bekannt war. Glaubt man der kürzlich veröffentlichten Statistik des Deutschen Bühnenvereins, so konnten die öffentlichen Theater und Orchester in der Bundesrepublik, das heißt die von Ländern, Gemeinden und Gemeindeverbänden getragenen Unternehmen, in der Spielzeit 1984/85 insgesamt 18 655 000 Eintrittskarten unter die Leute bringen. Rund 36 Prozent der Tickets wurden für Schauspielaufführungen erstanden, über 54 Prozent für das Musiktheater (davon 28 Prozent für die Oper, 9,4 Prozent für die Operette, 8,1 Prozent für das Ballett, 5,2 Prozent für Musical-Aufführungen und 3,9 Prozent für die Konzerte der Theaterorchester).

Im Vergleich zum Vorjahr weist die Gesamtstatistik einen recht dunnen Zuwachs von 43 000 Besuchen aus. Zum erstenmal seit zehn Jahren kann allerdings das Schauspiel ein Plus von 163 000 vermelden; die Konzerte der Theaterorchester legten sogar 165 000 Besuche zu, das Ballett 14 000, wogegen die Operette fast 190 000, die Oper 98 000 und das Musical 28 000 Interessenten weniger registrieren mußten. Dabei sollte man jedoch berücksichtigen, daß die Verschiebungen vor allem darauf zurückzuführen sind, daß beim Schauspiel 326 Vorstellungen mehr angeboten wurden, es im Musiktheater-Bereich dagegen 664 Vorstellungen weniger waren. Immerhin zeigte sich bei den musikalischen Sparten die Platzkapazität noch zu 82 Prozent, im Schauspiel mit gut 75 Prozent ausgelastet; das Kinder- und Jugendtheater lag mit fast zehn Prozent über dem Schauspiel.

Jedoch konnten im Bundesdurchschnitt wieder lediglich 16,6 Prozent der Gesamtausgaben durch den direkten Verkauf an der Kasse gedeckt werden. Nach wie vor müssen also mehr als 83 Prozent aller Ausgaben der öffentlichen Theater und Orchester aus Steuermitteln finanziert werden. Im Einzelfall heißt das: Der durchschnittliche Betriebszuschuß pro verkaufter Karte stieg von 88 auf 91 Mark: In Frankfurt mußten bei jedem Billet noch einmal 171 Mark draufgeegt werden, in Bonn (wo das Theater lediglich 900 Personen faßt) gar 191 Mark, wogegen man in Detmold, einem der kleinsten Mehrspartenbetriebe in der Bundesrepublik, mit nur 42 Mark auskam.

Ganz gewiß können wir auf solche Informationen der Bühnenvereins-Statistik nicht verzichten, wenn man aber die ganze Breite der Theater- und Konzertszene ins Auge faßt, machen sie kaum mehr als die halbe Wahrheit aus. Einfach deshalb, weil hier nur die öffentlichen Bühnen und Orchester aufgeführt werden, ibzw. solche, die Mitglied des Bühnenvereins sind. Dementsprechend beziffert die Statistik die Zuwendungen von Stadt und Land auch nur auf 1.7 Milliarden Mark. Die Globalzuschüsse der Länder und Kommunen samt den Bewilligungen für ensemblelose Theater, für Privattheater, für Konzert- und Theaterveranstaltungen au Mittel- und Unterzentren, für kirchenmusikalische Aktivitäten, Festspiele und Sonderveranstaltungen aller Art müssen jedoch auf mindestens 2,4 Milliarden Mark veranschlagt werden. Das ist gewiß eine gigantische Größenordnung, aber sie macht noch nicht einmal 0,5 Prozent aller öffentlichen Ausgaben aus.

Auch was die Resonanz beim Publikum angeht, sind die Bühnenvereins-Mitteilungen nur als unvollständig zu werten, weil die meisten Privattheater, die privaten Tournee-Theater und vor allen die ensemblelosen Theater als quantité négligeable beiseite geschoben werden. Vor allen Dingen die ensemblelosen Theater gelten als .nicht stubenrein", weil ihnen das Odium des Parasitären anhaftet. Die größeren unter ihnen -Böblingen, Fürth, Herford, Leverkusen, Ludwigshafen oder Wolfsburg - kommen pro Spielzeit immerhin auf 150 000 Besucher, etwa so viel, wie die Stadttheater in Gießen, Regensburg oder Heidelberg mobilisieren können. 🕟

Doch während diese mit jährlichen Zuwendungen von elf, zwölf oder 16 Millionen Mark mehr schlecht als recht über die Runden kommen, leben jene mit kaum mehr als zwei Millionen Mark an öffentlichen Subventionen ziemlich sorglos in den Tag hinein. Die Alte Oper in Frankfurt oder die Jahrhunderthalle in Hoechst sind natürlich weit opulenter ausgestattet und kommen gut und gern auf die doppelte Zuschauerfre-

Natürlich - parasitär gebärden sich diese ensemblelosen Theater reicher Städte vor allem dann, wenn sie für wenig Geld Aufführungen einkaufen, die von ärmeren Theaterträgern subventioniert werden müssen. In allgemeinen aber lassen sich die kleineren Abnehmer durchweg von den Landesbühnen und von privaten Tournee-Unternehmen bedienen. Diese bestreiten fast das gesamte Theaterangebot der Mittel- und Unterzentren. Läßt man bei den gut 400 bespielten Orten (sie haben zum Teil weniger als 10 000 Einwohner) die Gastspiele öffentlicher Bühnen außer acht, kommen mindestens fünf Millionen Besuche hinzu, und für die überall florierenden Festspiele und festspielähnlichen Aktivitäten müssen weitere 700 000 ingerechnet werden.

Schwer in konkrete Zahlen zu fassen ist die Resonanz auf das kaum noch überschaubare Konzertangebot. Die 86 staatlichen bzw. kommunalen Orchester und die zwölf

#### **Grenze**

Von HANS DIETER SCHMIDT

Im Schatten einer alten Buche unter dem Licht eines Junitags mit dem Wind in den unruhigen Ästen. Drüben, hinter den Tannenspitzen. im Dunst des Tals der helle Streifen. Durchs Fernelas erkenn ich den Zaun, er zerschneidet den Berghang. Ab und zu gehen sie mit umgehängten Gewehren. blicken herüber, STATTED UNS AU.

von den Augen nehme, wird alles undeutlicher. ferner, eine alte Geschichte hinter dem Wald. Der grüne Tag saugt sie auf. Daheim werde ich sagen, daß alles nicht wahr sei.

Dentschland.

rundfunkeigenen Klangkörper samt den über private Agenturen vermittelten Konzerten ausländischer Orchester dürften es im letzten Jahr auf fast sechs Millionen Interessenten gebracht haben. Die Zahl wird gestützi durch die Erhebungen von A. J. Wiesand (in Musikleben und Kulturpolitik") und indirekt durch den "Musikatlas Baden-Württemberg" (1985), der allein für das südwestdeutsche Bundesland (allerdings unter Einbezug von Rock-, Pop- und Jazzkonzerten) 2,7 Millionen Besuche annimmt. Mithin dürften für die Spielzeit 1984/85 gut 30 Millionen Theater- und Konzertbesuche nicht zu hoch gegriffen sein. Das ist nun wieder eine stattliche Zahl, aber es handelt sich dabei um Besuche und nicht um Besucher.

Des trockenen Statistikertons müde, griff der Frankfurter Unternehmensberater Joachim Kellner zu Tricks und Verfahrensweisen, wie sie bei der Erforschung des Medienund Konsumverhaltens gang und gäbe sind. Er befand, daß 17 Prozent der Bevölkerung über 14 Jahre mindestens einmal im Jahr ein Konzert mit klassischer Musik besuchen, also ungefähr 8,7 Millionen Einzelpersonen. Gut 39 Prozent, das wären 20 Millionen, geben an, einmal oder öfter in einer Schauspiel-, Opern-, Operetten-, Musical- oder Baklett-Aufführung gewesen zu sein.

Nach Kellner gäbe es also fast 29 Millionen Theater- bzw. Konzertbesucher. Hier muß ganz einfach das Prestigebedürfnis der Befragten die Zahlen kräftig in die Höhe getrieben haben. Wer sich mur einmal in eine Theateraufführung oder in ein Konzert verirrt, kann im übrigen nicht als genuiner Besucher gelten. Der typische Konzert-, Opernoder Schauspielbesucher - das bestätigt auch Keliner - kommt fast dreimal im Jahr (genau: 2,9mai). Wer die Operette, das Musical oder das Ballett favorisiert, läßt sich nur 2,6mal sehen. Dividiert man also die 29 Millionen durch 2,7, so wären das ungefähr 10,7 Millionen Besucher.

Wenn man dasselbe Verfahren auf die weiter oben genannten 30 Millionen Besucher anwendet, ergeben sich etwas mehr als elf Millionen Besucher. Es gibt also in der Bundesrepublik und West-Berlin rund elf Millionen Personen, die mehr als zweimal pro Jahr in eine Theater- oder Konzertaufführung gehen. Das sind fast 18 Prozent der Gesamtbevölkerung und etwas mehr als 20 Prozent der Bevölkerung über 14 Jahren. Eine solche Besucherfrequenz müßte eigentlich jedes Bewilligungsgremium in Zugzwang brin-

#### **GRIFF IN DIE GESCHICHTE**

# Als aus Iberern und Goten Spanier wurden

Vor 1400 Jahren trat der Westgotenkönig Rekkarad I. vom arianischen Glauben zum Katholizismus über

eichen und Wunder schienen im Westgotenreich auf der Iberischen Halbin-Jsel zu geschehen. Im Jahre 568 billigte die Aula Regia, die allmächtige Adelsver-sammlung, die Wahl Leovigilds zum König. Er regierte 18 Jahre. Nach seinem Tod 586 hieß die Aula Regia die von ihm gewünschte Nachfolge seines zweiten Sohnes Rekkarad I. für gut. Von insgesamt 23 Königen, die das Westgotenreich regierten, wurden neun vom Adel gestürzt oder abgewählt. Sieben von ihnen wurden auf Geheiß ihrer Nachfolger vorsichtshalber umgebracht, um neuerliche Thronstreitigkeiten zu vermeiden. Rekkarad L, nach seinem Vater eine der außergewöhnlichsten westgotischen Herrschergestalten. brachte es bis zu seinem natürlichen Tod im Jahre 601 auf fünfzehn Regierungsjahre. Acht Jahre waren der Durchschnitt.

Die Westgoten, die nach langer Wanderung in der ersten Hälfte des fünften Jahrhunderts ein großes Reich in Südgallien und im heutigen Spanien und Portugal geschaffen hatten, mochten nach modernen Schätzungen etwa 300 000 Köpfe gezählt haben, als sie jenseits der Pyrenäen erschienen. Im verfallenen früheren römischen Machtbereich standen ihnen etwa neun Millionen ehemalige römische Siedler und romanisierte Keltiberer gegenüber, die dem katholischen Glauben anhingen.

Die Westgoten dagegen waren Arianer, die das Dogma von der heiligen Dreifaltigkeit ablehnten und nur einen einzigen Gott und Herren anerkennen wollten. So mild und reibungslos, wie sich die Landnahme der Westgoten vollzog, so tolerant verhielt sich auch die neue Oberschicht gegenüber dem katholischen Bekenntnis der Eingeborenen. Ja, der konfessionelle Unterschied mochte ihr die Abgrenzung gegenüber den Unterworfenen erleichtern. Ehen zwischen Goten und Einheimischen waren beispielsweise strikt verboten.

König Leovigild, ein sehr kriegerischer Herr, der, um die Würde des Thrones zu steigern, das purpturne Ornat der oströ-misch-byzantinischen Kaiser übernahm, konnte Siege über die stets unruhigen Vasconen (Basken) im Norden, über das kleine germanische, bereits katholische Suebenreich im Nordwesten und über die Byzantiner im äußersten Süden Spaniens verbuchen. Das Kaiserreich Byzanz, das das germanische Vandalenreich in Nordafrika über

den Haufen geworfen hatte, verfolgte noch immer das Ziel, die römische Herrschaft über die Iberische Halbinsel wiederzugewinnen. Leovigild versuchte auch, den stets ungebärdigen eigenen Adel zu zähmen. Im Endeffekt hatte er Mühe, eine Adelsverschwörung, an deren Spitze sein ältester Sohn Hermenegild stand, niederzuschlagen. Hermenegild starb unter dem Richtschwert. Dieses schreckliche Ereignis scheint den kränkelnden Vater so bedrückt zu haben, daß er auf dem Sterbelager wohl dem zwei-ten Sohn Rekkarad empfohlen hat, das ganze Reich im katholischen Glauben zu einen.



ZEICHNUNG: ARCHY FÜR KUNST UND GESCHICHTE

Jedenfalls vollzog Rekkarad I. 586, vor 1400 Jahren, den für die Entwicklung des späteren Spaniens und Portugals entscheidenden Schritt: den Übertritt der westgotischen Oberschicht zum katholischen Glauben. Das geschah unter Beratung durch die Bischöfe Leander und Massona von Sevilla und Merida vorsichtig, behutsam, ohne tönende Proklamationen oder gräßliche Drohungen. Neben die von den Westgotenkönigen angestrebte Rechtseinheit trat jetzt die Glaubenseinheit auf der ganzen Iberischen Halbinsel. Damit entfielen auch beispielsweise Heiratsbeschränkungen zwischen Goten und Nichtgoten. Lateinisch, die Kirchensprache, wurde Amtssprache. Im Lauf des siebten Jahrhunderts erlosch das Gotisch in

Das am 4. Mai 589 in der westgotischen Hauptstadt Toledo beginnende Einigungskonzil krönte das neue Glaubenswerk. Doch die Kircheneinheit brachte für die Monarchie auch Nachteile. Dem König stand zwar das Recht zu, die Bischöfe zu ernennen und Konzile einzuberufen. Aber auf den Konzilen bezeigte der Klerus die gleiche Abneigung wie die Aula Regia, die Stärkung der Königagewalt zu fördern. Und nach Rekkarads Tod begann die Kirche sehr bald in falschem Bekehrungsdrang auch mit Juden-

Doch dieses makabre Kapitel gehört schon in das VII. Jahrhundert mit dem unaufhaltsamen Niedergang dieser germanischen Kronadelsrepublik. Rekkarad bleibt das Verdienst einer neuartigen Einigung des späteren Spaniens und Portugals in Glauben und Recht mitsamt der Entstehung eines neuen spanischen Nationalgefühls, das noch die Ritter der Reconquista gegen den

TE HILE

# Insel unterm harten Wind

Møn, die skandinavische Schwester Rügens Von ULRICH SCHACHT

ls ich im Sommer 1969 einige Tage Ferien auf dem Darß zwischen Rügen und Rostock machte, sah ich sie zum ersten .Mal: die Legende Møn – ein blendendweißer Strich am Horizont, an dem vor allem mächtige Hochseefähren vorbeifuhren. Sie kamen, das wußte ich, von Travemünde und wollten nach Kopenhagen.

Malmö, Treileborg oder umgekehrt. Keiner von denen, die damals mit mir vom feinen Strand des Darß aus die so nahe, ferne Insel ins Auge faßten, hatte sie je betreten; aber alle wußten, daß sie bei Nacht und günstigen Wetterverhältnissen ein erreichbares Utopia war. Es gab Geschichten von Schlauch- und Faltbootpassagen, die erfolgreich zu Ende gegangen waren und sich deshalb herumgesprochen hatten. Es waren allerdings keine darunter, die eine erfolgreiche Landung an besagter Küste beschrieben. Fähren und Fischkutter waren immer wieder als vorzeitige "Ufer" dazwischengekommen - schwankende, rettende Ufer in

Die nächsten Sommer verbrachte ich woanders; einmal in Ungarn, Österreich vorm Auge: zumeist aber in Rerik, und hier tauchte in schöner Regelmäßigkeit Fehmarn am Horizont auf, fuhren jene weißen Schiffe vorbei, die ich schon vom Darß aus gesehen hatte. Auch Fehmarn ein Utopia; auch an diesem Ort Geschichten um erfolgreiche Fluchten, weil in letzter Minute Fähren und Fischkutter aus freien Gefilden den Weg kreuzten. Aber Møn blieb dennoch im Gedächtnis: eine winzige, hauchdünne Erinne-

1982, endlich, betrat ich den blendendweißen Strich von einst, der nun in Sekundenschnelle Konturen annahm, die mir von Jahr zu Jahr vertrauter werden, Farben zum Vorschein kommen ließ, die mir verlorene mecklenburgische Landschaftsgemälde wieder zusammensetzen, Menschen über den Weg schickte, die mich nach Hause

Møn, diese dänische Schwester Rügens, hat mich im Griff - aber das ist ein Griff um Schulter und Hüften, der einem Halt gibt, keiner, der einem die Luft nimmt, kein Würgegriff. Diese Insel unterm harten Wind. zwischen Seeland und Falster gelegen, kostet zwar Kraft, wenn man sie, Schritt für Schritt und Blick um Blick, erfahren und durchschauen will; aber wieviel Kraft gewinnt man hier auch durch das Gefühl, Grund unter den Füßen zu haben: menschlichen Grund, natürlichen. Ganze Tage habe ich zugebracht allein am westlichen Steilufer der Insel: zu Füßen der gigantischen Kreidewände, die Jahr um Jahr in Januar- und Novemberstürmen ihr Gesicht verlieren, um ein neues, noch bizarreres zu gewinnen. Stolpern auf dem schmalen Saum aus Feuerstein- und Kreidebrocken, nur unterbrochen von bleichen Baumgerippen und zu vorläufiger Ruhe gekommenen Lehm- und Mergellawinen.

Immer stürmen Wellen auf diese Küste zu, immer bricht und verstärkt sich der Brandungslärm an den vor Millionen Jahren aufgetürmten Kalkwänden; und wenn die Woge gebrochen ist, das Wasser zurückfließt, dann übertönt ein merkwürdiges Prassein und Klirren den lauten Wind: Milliarden Steine, Steinchen und Quarzsplitter verlieren den Halt, werden mitgerissen, stürzen über- und schlagen aufeinander, sacken auf den naben Grund, um im nächsten Moment erneut an die Küste geworfen zu werden, und so fort seit Urzeiten.

Dieses Stück Insel, von der Leuchtfeuerstation Fyr her erobert, ist mir im Laufe der Jahre und Besuche auf Møn das liebste geworden. In der Leuchtfeuerstation selbst könnte ich mir die nächsten Lebensjahrzehnte vorstellen: Vom Wohnzimmer aus, dicht an der mit Schlehengesträuch und abgesackten Mirabellenbäumen bewachsenen und befestigten niedrigeren Steilkliste, der Blick aufs Meer, über die Ostsee hinweg zu den Schiffen am Horizont und den nahen Kuttern, die die Reusen abfischen, auf einer Blickhöhe mit Lach-, Silber- und Raubmöwen, mit rotgeschnäbelten Küstenseeschwalben und Krähenschwärmen - sie alle den tiefliegenden Steinstrand und die hochliegenden Felder im Wechsel kreischend und krächzend nach Freßbarem absuchend.

Diese Bilder sind, auch in den Perioden zwischen Besuch und Besuch, keineswegs stumme Idyllen; da sind immer auch heillose Geräusche mit im Spiel, abgestürztes Leben, abgestürzte Blicke. Man weiß ja, daß der Blick nach Süden, Südosten - auch bei Nacht und Nebel, irgendwann ankommt, sufprallt, zu Boden geht. In diese Richtung geblickt, lauert hinterm Horizont nicht das befreiende Abenteuer Weite, sondern die traurige Gewißheit Heimat. Macht etwa dieses anhaltende Gegenüberstehn zusätzlichen Reiz aus? Ist das Entferntsein nur noch im Fast-Idyll ertragbar? Weil keine Kirche blanker oder weißgetünchter Backstein, Treppengiebel, Schiffsmodelle im Innern, freigelegte oder leicht gelüpfte mittelalterliche Fresken - weil nichts in diesen offenen, lichterfüllten und properen Dorfkirchen von Elmelande, Damsholte, Borre, Stege und Magleby an jene erinnert, die in Wismar und Rostock, Rerik und Grevesmühlen, Güstrow und Kirchdorf Orte eines Kampfes waren. Diese Møner Kirchen und ihr Friede. Diese mecklenburgischen Kirchen und ihr -Krieg? Kampf? Streit?

Ja, es waren Heerlager für die Schlacht um Worte und Ideen. Ja, es waren Seelenlazarette für die Getroffenen und Geschlagenen, die hier wieder heil wurden, von neuem aufbrachen, zurückkehrten. Also die Kir-

chen auf Møn schlichte Sieges-Tempel? Die Straßen, Chausseen, Alleen, die Dörfer, Schlösser, Kleinstädte, Dämme, Hünengräber, Brücken, Mohn- und Kornfelder und Häfen - von Liselund bis Klintholm Havn, von Ulfshale bis Damme - ein einziges befreites Gelände? 216 Quadratkilometer groß. Gewiß doch! Denn welcher Heimatlose, die gepfählte Heimat als dünnen Strich im Auge, möchte den Grund, auf dem er sie sehen darf als einer, der nun endlich sein kann, was er sein will, wer möchte diesen Grund nicht als den Brückenkopf erkennen, von dem aus der alte Kampf wieder und wieder neu gewagt werden muß?

Ich wende mich ab vom Horizont oder übersehe den schmalen Landstrich Mecklenburg-Vorpommern; ich blicke zu Boden und sammle Fossiles oder Arbeiten des Holzbildhauerteams Wasser & Wind; ich sitze im Auto mit Freunden und der Familie, sause mit Schwung über die Endmoranenhügel der Insel, daß meine Tochter jauchzt, wir halten, zum zwölften Male, vor der schneeweißen Kirche von Elmelunde, gehen über knirschenden Kies, fotografieren die Fresken des Elmelunder Meisters, tragen uns erneut ins Gästebuch ein; anderntags durchstreifen wir den Englischen Garten des Lustschlosses Liselund, schreiten unter rlesigen Buchengewölben, laufen über Wiesen, füttern Enten. Oder eine Fahrt in Richtung Nordwest: am Urwaldgebiet Ulvshale vorbei, was Wolfsschwanz heißt.

Von hier aus - über einen schmalen Damm, auf dem die einzigen Verkehrsampeln der Insel installiert sind -, rollen wir auf die tellerslache, marschlandähnliche Insel Nyord, bewundern das Fischerdorf, den Hafen, ein paar Yachten aus Westdeutschland oder Schweden liegen immer vor Anker, die üblichen Kutter, rot oder blau, Fischernetze und Reusen trocknen an Pfählen, die Sonne geht unter - Stille, Licht, das glühende Wasser, Wolken geraten in Brand . . .

Oder Stege, die Inselhauptstadt: Hier kaufen wir ein, wenn wir auf Mon sind: Keramik, eine Öllampe, ein Aschenbecher, Glä-ser für Gammel Dansk, für roten und weißen Wein, ein wenig Jeansmode, viel Kuchen, deutsche Zeitungen vom gestrigen Tag. Postkarten, Briefmarken, Bücher über die Insel, den Ort, die Kirchen und Schlösser... Zu Hause - aber wo ist das? - sind wir inzwischen umstellt von Gläsern mit Donnerkeilen, versteinerten Austernschalen. eigeln und reinen Kreidebrocken; in den Bücherregalen liegen geschwungene, blei-che, geschmirgelte Hölzer, Feuersteinbrok-ken mit fossilen Einlagen; in der Kammer häufen sich die Dia-Kästen mit der Aufschrift Møn I, II, III . . .

So kann man zu fliehen versuchen. Aber gangenheit der geteilten Gegenwart, die nun das ganz Normale sein soll. Was wir bestreiten und doch gerne hätten; das ganz Normale! Aber um welchen Preis? Der Preis ist hoch und billig zugleich: Wir müssen nur die Opfer der deutschen Teilung noch einmal töten, indem wir sie ganz und gar vergessen. Auf Mallorca und in London, in Paris und an der Adria, in New York und Skandinavien ... So kann man zu fliehen versuchen.

Aber nicht auf dieser Insel! Urplötzlich brach er ein, der Tote, brach ein in das Idyll aus heiler Gegenwart und gegenüberliegender heilloser Vergangenheit: im Auge noch, aber nicht mehr an der Kehle. Doch nun würgte mich wieder etwas hautnah: zuerst das Gerücht: Da soll einmal einer ... Dann, nach der systematischen Suche, die Gewißheit: Da ist einmal einer . . .

August 1963. Der Fischer Knud Rasmussen aus Klintholm Havn kreuzt mit seinem Kutter vor der Insel. Etwa drei Meilen vor der Küste, wir schreiben den 16. August, 6.00 Uhr morgens, bemerkt der Fischer beim Herausziehen des Schleppnetzes einen leblosen Körper, der sich darin verfangen hat.



Sehnsuchtsfelsen der Mecklenburger: Das Kreideufer von Mon

Rasmussen, der alleine auf dem Schiff ist, schafft es nicht, das Netz mit der Leiche an Bord zu hieven. Er läßt es zurück ins Wasser gleiten und zieht es hinter sich her, bis er Klintholm Havn erreicht. Zu diesem Zeitpunkt weiß keiner der betroffenen Dänen, wer der Tote ist, die Polizei beginnt mit den Ermittlungsarbeiten. Eine kleine Meldung in der Insel-Tageszeitung "Møns Dag" operiert mit der Überschrift "Boot im Hafen mit Leichenfund".

Als ich zum ersten Mal von diesem Toten höre, da ist alles schon über zwanzig Jahre vorbei, und der Freund, der davon spricht. hat es auch nur von einer Freundin gehört. die es gehört hat. Des klingt wie eine Sage, denke ich, und bin doch schon der Legende vom Toten auf Møn auf der Spur, im Auge den Jungen von 1969, im Ohr die Worte des Freundes, der auf Hiddensee wohnte und Mon zu oft leuchten sah, um nicht auf den Gedanken zu kommen, den andere erfolgreich zu Ende geführt hatten. Nur dieser hier

Wen fragen nach einem unbekannten To-ten aus südöstlicher Richtung und vor über zwanzig Jahren? Die Kirche, die Polizei, die

Mitte Juli 1986 hat der längst pensionierte Polizeisssistent Werner Sørensen wieder einmai vier Wochen Sommerdienst im Polizeiamt Stege. Als wir seinen 33jährigen Kollegen Erik Bjirr nach dem Toten von Møn fragen, kann der sich an nichts erinnern. aber hilfsbereit und freundlich, wie er ist. fragt er Werner Sørensen, und der erinnert sich so unsefähr an einen Fall, der schon lange zurückliegt. Und er erinnert sich auch. wo der Tote begraben wurde: in Magleby, dem letzten Dorf vor der Kreideküste. Nun sehen Erik Bjirr und Kaj Petersen, der dritte Polizeiassistent im Bunde, ans Telefon, lassen den Draht heißlaufen.

Am anderen Ende wird abgenommen. Wen haben sie? Den Pastor, den Küster, den Fischer? Nach fünf Minuten wissen wir es: Baron Rosenkrantz. Mann des Kirchengemeinderates, erwartet uns in Magleby, denn dort liegt der Unbekannte begraben. Wir lagen über die Insel, sind pünktlich da. Nein, wo das Grab ist, wisse er auch nicht, das wisse nur der Küster, denn es handele sich um ein Nummerngrab, aber daß es hier so einen Fall gab, wisse er genau.

Ich frage nach Kirchenbüchern, Sterberegister? Da kann der Baron helfen. Er nimmt uns mit zu einem Haus neben der Kirche und dem Friedhof. Hier wohnt eine ältere Frau, die die Bücher verwaltet. Er erklärt, sie holt das Buch, der Baron blättert in dem großen Band. Dann endlich hat er die Eintragung im "Doedemandkoen" gefunden, liest kurz und schiebt sie mir unter die Augen:

war er 29 Jahre alt.

Grab, finden es aber nicht. Baron Rosenkrantz vertröstet uns mit einem Hinweis auf den Küster, der zwar noch im Urlaub sei, aber in wenigen Tagen zurückkomme. Möglicherweise sei das Grab des Flüchtlings aber auch eingeebnet worden, die Grab pacht laufe nur zwanzig Jahre, müsse dann verlängert werden, aber für diesen Fall sei ja keiner zuständig gewesen, die Sache habe immer die Gemeinde bezahlt, wie die Gräber der beiden Russen und des Polen, die aus dem KZ Stutthof gekommen seien, auf einem Schiff, das versenkt werden sollte, aber von den Engländern gerettet wurde. Sie seien hier an Entkräftung gestorben.

Ich lese die Namen und Daten auf den weißen Grabsteinen: 7. Mai und 18. Juni 1945. Sie symbolisieren die Vorgeschichte der Geschichte, der ich hier nachgehe. Sie haben etwas miteinander zu tun, diese Toten vor der roten Backsteinwand der Maglebyer Kirche, die unter Kies und Erde schweigen und von denen einer nicht einmal mehr einen Namen hat.

Einige Tage später telefoniere ich mit dem Küster, er weiß eine Menge über den Unbekannten: Einmal sei zum Totensonntag ein Kranz aus der "DDR" gekommen; von der Mutter des Toten; sie hätte eine Zeitlang auch im Briefwechsel mit dem damaligen Pfarrer Ewald Jørgensen gestanden, dessen Frau, eine Lehrerin, der Mutter auf Deutsch bestätigt habe, daß der Kranz angekommen sei. Einmal hätte die Mutter des Toten geschrieben, sie sei so froh, daß es wenigstens ein Grab für ihren Sohn gäbe, und einmal sei sie sogar hierhergekommen und hätte beim Pastor gewohnt. Aber nun sei es seit langem still geworden um die Sache. Es lägen im übrigen noch mehr Namenlose in diesem Stück Erde, wahrscheinlich auch ein weiterer Flüchtling aus Ostdeutschland.

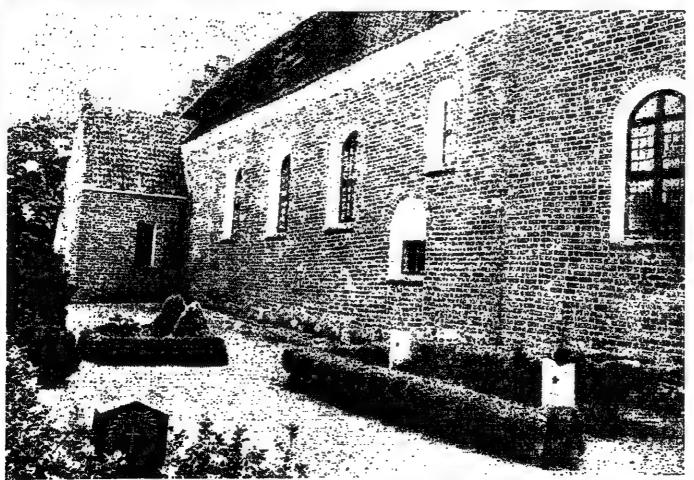
Für alle diese Menschen habe ein Hofbe-

Magleby, Fyr, Klintholm Havn - diesen unschuldigen dänischen Orten auf Møn, der ganzen beblichen Insel, ist ein Schatten vor die Tür gestellt worden, den kein Wind vertreiben, keine Sonne verdrängen kann. Aber nur die, die den Horizont in südöstlicher Richtung im Blick behalten, bemerken ihn und seine tödliche Kälte.

Der unbekannte Tote von Møn hat plötzlich einen Namen: Lothar Dieter Günther. Ich lese, daß er am 23. Januar 1934 in Zwickau geboren wurde und später in Eilenburg in der Nuschkestraße 5 wohnte. Als er starb,

Dann suchen wir noch einmal nach dem

sitzer aus Magleby einen Stein gemacht, auf dem geschrieben stand: "Gott weiß, wer du bist." Doch davon sei auch nichts mehr übrig.



So mancher angespülte Flücktling ist hier begraben: Der Friedkof von Magleby auf Mon

### Die Spur des Greifen führte nach Berlin

Einer der größten Überzeugungstäter gegen das Dritte Reich ist jetzt identifiziert / Von WALTER LAQUEUR

n einem Novemberabend des Jahres 1939 erschien ein Unbekannter in der britischen Gesandischaft in Oslo. übergab dem Marineattaché ein kleines Päckchen ("im Namen eines Freundes") und verließ darauf schnell das Gebäude. In dem Packchen befand sich eine ziemlich vollständige Beschreibung fast aller Geheimwaffen, die damals von der deutschen Wehrmacht entwickelt wurden - Radar, Peenemünde, neue Unterwasserminen, Raketentechnik und noch vieles andere mehr. Es war dies der sogenannte "Oslo-Bericht", der in der Geschichte des Zweiten Weltkrieges als wohl das wichtigste Dokument eingegangen ist, das je einem Geheimdienst irgendeines Landes in die Hände geraten ist.

Der Inhalt des Berichtes war so sensationell und so detailliert, daß kaum jemand in London ihm damals Glauben schenkte. Es schien unmöglich, daß ein einzelner Wissenschaftler oder Offizier derartig umfassende Kenntnisse besitzen könnte. Einige wenige nur waren nicht so skeptisch, und die Ereignisse der folgenden Jahre sollten innen Recht geben, als eine "Wunderwaffe" nach der anderen entwickelt wurde und als weitere Nachrichten von dem Unbekannten über Norwegen, Schweden und die Schweiz ein-

Man hatte dem Unbekannten inzwischen in London den Kennamen "der Greif" gegeben, aber seine wahre Identität war nur drei oder vier Geheimdienstlern bekannt. Sein Name erscheint nirgends in der einschlägigen Literatur, auch nicht in der kürzlich erschienenen, mehrbändigen offiziellen Geschichte des britischen Geheimdienstes, die sehr häufig auf den "Oslo-Bericht" zurückkommt. Viele Zeitgeschichtler in West und Ost haben sich bemüht, herauszufinden, wer nun dieser "Greif" war: In der "DDR" glaubte man einige Zeit irrtümlicherweise, daß es sich dabei um Hans Heinrich Kummerow, eine Randfigur der Roten Kapelle, handelte.

Das Verdienst, dieses große Rätsel, vielleicht eines der letzten des Zweiten Weltkrieges, gelöst zu haben, gebührt Arnold Kramish, einem amerikanischen Physiker, dessen Buch "The Griffin" (der Greif) dieser Tage in Amerika erscheint. Der unbekannte Informant war, wie daraus hervorgeht, Paul Rosbaud, in Graz im Jahr 1896 geboren, Offizier, kriegsverletzt, und danach Student der Chemie – ein Bruder des bekannten Dirigenten Hans Rosbaud.

Paul Rosbaud arbeitete bei der Metallge sellschaft in Frankfurt, er wurde dann Herausgeber von "Metallwirtschaft", der wichtigsten Fachzeitschrift auf diesem Gebiet und Berater der bedeutendsten wissenschaftlichen Verlage. Er war ein geseiliger und liebenswürdiger Mensch von umfassendem Wissen. Persönlich kannte er alle führenden Physiker und Chemiker seiner Zeit. Er wurde häufig zu Beratungen und Begutachtungen hinzugezogen, auch von den Leitern der Göringschen Vierteljahrespläne.

Interesse an der Politik war begrenzt, jedenfalls vor 1933. Er war in keiner Beziehung ein Fanatiker, eher eine Frohnatur, den Genüssen des Lebens in keiner Weise abgeneigt. Auch war er kein Spion im landläufigen Sinne des Wortes, Geld interessierte ihn nicht besonders, und soweit man feststellen kann, hat er nie irgendwelche Belohnung von den Engländern erbeten oder bekommen. Als er im Jahr 1963 starb, bestand sein Nachlaß aus 600 Pfund Sterling, einer goldenen Uhr und der goldenen Tate-Medaille. einer hoher Auszeichnung der amerikanischen Physiker-Vereinigung.

Das einzige, was seine Freunde in London für ihn taten, war, daß sie ihn kurz nach Kriegsende aus der Haft in der russischen Kommandatur in Berlin befreiten, wohin man ihn gerade gebracht hatte.

Rosbauds Motive mögen für manche ein Rätsel sein: Was mochte diesen unpolitischen Menschen bewegt haben, "Verrat" zu begehen und damit auch sein eigenes Leben aufs Spiel zu setzen? Die Antwort lautet: Er lehnte den Nationalsozialismus von Anfang an radikal ab; er sah voraus, daß Hitler Deutschland in den Krieg treiben und daß dieser Krieg trotz anfänglicher Erfolge mit einer Katastrophe enden würde. Daher betrachtete er es als seine Pflicht, alles zu tun. um die sinnlose Vernichtung und das Gemetzei zu verkürzen.

Er tat es so geschickt, mit Hilfe vor allem norwegischer Freunde, daß die nationalsozialistischen Sicherheitsorgane ihm nie auch nur entfernt auf die Spur kamen. Auch nach 1945 wurde der Schleier über den "Oslo-Bericht" nicht gelüftet; Geheimdienste pflegen nicht die Namen ihrer Informanten bekanntzugeben, und Rosbaud war kein Schwätzer und Prahler.

Wie es nun Dr. Kramish gelang, das Ratsel um Rosbaud zu lösen, ist eine äußerst spannende Geschichte, die hier nicht vorweggenommen werden soll. Als junger Mann arbeitete Kramish am "Manhattan Project" mit, dem Bau der ersten amerikanischen Atombombe, und lernte damals einige der Wissenschaftler kennen, die in der Rosbaud-Affare eine Rolle spielten. Dies half ihm drei Jahrzehnte später, Zugang zu Nachlässen von bedeutenden Wissenschaftlern zu erhalten: Lisa Meitner, Otto Frisch, Cockcroft, Goudsmith und Lord Cherwell (Lindemann), deren Briefe und Aufzeichnungen von großer Bedeutung in diesem Zusammenhang waren.

Doch Kramishs Buch ist mehr als die Biografie einer faszinierenden Gestalt und die Beschreibung der bisher unbekannten Rolle, die Rosbaud im Krieg der Wunderwaffen spielte. Es beschreibt den Kriegseinsatz führender deutscher Physiker und Chemiker und vor allem oie deutschen Bemühungen, eine Atomwaffe im Wettlauf mit den Amerikanern herzustellen, sowie die persönliche Relle von Werner Heisenberg, der ebenso

begabten wie ehrgeizigen führenden Gestan unter den deutschen Physikern

Einer frommen Legende zufolge besaßen die deutschen Physiker sehr wohl die Kenntnisse. Nuklearwaffen (sowie auch eine Wasserstoffbombet herzustellen, beschlossen aber aus inneren, grundsätzlichen Bedenken, dieses Vorhaben zu sabotieren. Kramish beweist, daß diese Version nicht den Tatsachen entspricht; der berühnite Besuch von Heisenberg bei Niels Bohr, dem "Papst der modernen Physik", im Jahr 1942 galt durchaus nicht dem Bemühen, eine geheime Einheitsfront der Physiker gegen die Atombombe" zu schaffen, sondern hatte im Gegenteil ein wenig mit Werkspionage zu tun: Man nahm, nicht ganz zu Unrecht, an, daß zu Bohr Gerüchte über die Jungsten Forschungen der amerikanischen fund emignertent Physiker gedrungen waren.

Kramish berichtet dann weiter, wie Heisenberg und seine Arbeitsgemeinschaft glaubten, daß die technischen Schwierigkeiten bei der Konstruktion einer Atombombe vorlaufig unüberwindlich waren. Er dachte. daß seine Atombombe etwa so groß wie eine Ananas sein würde. Wie man aber diese Ananas konstruieren sollte, welches Material gespalten werden sollte, das wußte er nicht. So war ihm die Rolle von Plutonium unklar, das eine absolut zentrale Rolle bei der Herstellung von Atomwaffen spielen sollte.

Kramish schreibt, daß es damals einen Wissenschaftler in Europa gab, der den Deutschen hätte auf den rechten Weg helfen können. Dies war ein Professor in Oslo -Victor Goldschmidt, der Begründer der modernen Geochemie, der, wie es der Zufall wollte, gerade in jenen Monaten an einer Arbeit über "Superuranium" arbeitete. Aber Goldschmidt war Jude, man hatte ihn deswegen 1933 aus seiner Göttinger Professur herausgeworfen und Ende 1942 verhaftet. Außerdem war er ein Freund von Rosbaud und dachte nicht daran, seine Kenntnisse Heisenberg anzubieten, der sich jüdischen Kollegen (wie etwa Max Born) gegenüber in ihrem Unglück wenig schön verhalten hatte.

Goldschmidt wurde ein paar Monate später von den Alliierten in das neutrale Schweden geschmuggelt. Ziemlich genau zur sel-



Zentralfigur im Kampf um Geheimwaf fen: Der Physiker Werner Heisenberg

ben Zeit verschwand Niels Bohr aus Kopenhagen, um kurz danach in London aufzutauchen. Aber selbst das plötzliche Interesse der Alliierten an diesen Wissenschaftlern machte in Berlin keinen Eindruck.

Die Einstellung Rosbaud gegenüber blieb lange skeptisch, in Amerika allerdings mehr als in England. Vielleicht war er ein Doppelagent? Waren seine Mitteilungen wirklich von so großer Bedeutung? Nur seine beiden Verbindungsleute im englischen Geheimdienst glaubten ihm von Anfang an. Das war vor allem Captain Foley, der in den dreißiger Jahren "Passport Control Officer" in Berlin gewesen war und in der Reichshauptstadt oft zum Ärger seiner Londoner Vorgesetzten - mehr als jeder andere Diplomat geholfen hatte, verfolgte Juden zu retten.

Als der Krieg zu Ende ging, befand sich Rosbaud im zerstörten Berlin. Mit englischer Hilfe gelangte er nach London, wo sich bereits seine Frau und Tochter befanden. Er beschloß, mit einem jungen Hauptmann der englischen Armee namens Maxwell - auch ein Emigrant - einen neuen wissenschaftli-chen Verlag ("Pergamon") zu gründen; Maxwell ist heute einer der großen Presselords in England. Rosbaud zog sich früh von einem Geschäft zurück, an dem er im Grunde nicht besonders interessiert war. Als er fünfzehn Jahre später starb, wußten nur ganz wenige Menschen, was seine Rolle gewesen war. In einem Nachruf gab es gewisse Anspielungen, die aber nur ein Eingeweihter verstehen konnte. Rosbauds Asche wurde seinem Wunsche entsprechend über der Nordsee verstreut.

Es ist wahrscheinlich, daß Kramishs Buch zu weiteren Enthüllungen führen wird. Denn es ist ziemlich sicher - und Rosbaud hat das in einem Brief nach dem Krieg auch angedeutet -, daß er nicht ohne Helfer hätte arbeiten können und daß viele von ihnen vor Ende des Krieges umgekommen sind. Es mag sein, daß sich ein Nobelpreisträger darunter befunden hat, aber auch möglicherweise einige Männer in wichtigen Parteiund Regierungsstellungen. Ob sich das heute noch schlüssig beweisen läßt, ist fraglich. Aber wer hätte angenommen, daß so lange nach dem Ende des Krieges die Urheberschaft des "Oslo-Berichtes" noch geklärt werden konnte? Die Ära der Überraschungen ist vielleicht noch nicht zu Ende.

#### Insulin kann man bald auch oral verabreichen

Synthetische Polymere machen es möglich, eiweißhaltige Medikamente über Mund und Verdauungstrakt aufzunehmen. In der Vergangenheit waren mehrere erfolglose Anläufe gemacht worden, zum Beispiel das Peptidhormon Insulin so zu verpacken, daß es nicht von den Verdauungsenzymen angegriffen und wie alle Eiweiße im Dünndarm zerlegt wird. Einer interdisziplinären Arbeitsgruppe im US-Bundesstaat Ohio ist jetzt die Entwicklung eines Polymers gelungen, dessen Einzelbausteine über zwei Stickstoffatome verknüpft sind, von den Chemikern Azo-Verbindung genannt. Umhüllt von einer Kapsel aus diesem "Kunst"-Stoff, passiert das Insulin Mund, Magen und Dünndarm. Erst im Dickdarm wird die Azo-Brücke gespalten, und zwar von den hier lebenden Darmbakterien. Das Medikament wird freigesetzt und kann von der Darmwand aufgenommen werden, da eiweißverdauende Enzyme hier nicht mehr wirksam sind. Diesen bisher nur im Tierversuch durchgeführten Weg glauben die Wissenschaftler noch so weit verbessern zu können, daß eine Anwendung auch in der Humanmedizin möglich wird. (Aus "Science", 5. 9. 86)

#### Wird reine Luft in Sprühdosen die Treibgase ersetzen?

T uft anstelle von fluorierten oder gasförmigen Kohlenwasserstoffen als Treibgas für Sprühdosen einzusetzen, ist jetzt schwedischen Ingenieuren nach langjährigen Entwicklungsarbeiten gelungen. Die bisher verwendeten Substanzen sind wegen ihrer Explosionsgefahr nicht ungefährlich und stehen in dem Ruf, die wichtige Ozonschicht der Erdatmosphäre zu zerstören. Dafür mußten die Sprühventile und das Dichtungssystem der Dosen neu konstruiert und erprobt werden. Sie sind so ausgelegt, daß sie während des Füllvorgangs sterilisiert werden können. Dazu wird ein Autoklavenverfahren benutzt, das bei emp-findlichen Inhaltsstoffen zudem noch preiswerter sein kann als die Sterilisation mit ionisierenden Strahlen. Ein Verfahren, das besonders in Nordamerika häufig benutzt wird. Das neue Luftdruckverfahren sowie Ventile und Dosen sind

#### Tiervirus hat erstmals einen Menschen befallen

E ine Viruskrankheit, die bislang mur bei Tieren bekannt war, ist jetzt zum ersten Mal bei einem Menschen beobachtet worden. Der amerikanische Virologe Eugene Berry von der Oregon State University erkrankte an den typischen Symptomen einer Calicivirus-Infektion. Sie wird von heftigem Bläschenausschlag begleitet und kann zu Gehirnhautentzündung führen. Caliciviren gehören zu den kleinsten bekannten Viren, die als Erbsubstanz Ribonukleinsäure (RNA) statt Desoxiribonukleinsäure (DNA) besitzen. Ihr Durchmesser beträgt lediglich zwanzig bis dreißig Millionstel Millimeter. Bis vor rund einem halben Jahrhundert waren sie ausschließlich im Meer anzutreffen und befielen eine Reihe von Fischparasiten, aber auch Wale. In den dreißiger Jahren wurden sie durch fischhaltiges Futter auf Schweine übertragen und verursachten dort einen gefährlichen Hautausschlag. Jetzt steht erstmals fest, daß das Virus auch auf den Menschen übertragen werden kann. Berrys Fall ist bislang der einzige; weder seine Kollegen noch seine Familie wurden bisher angesteckt.

#### Ein Pilz hilft bei der Produktion von Bioalkohol

E in kleiner Pilz der Gattung Paecilo-myces könnte dabei helfen, Zellulose und Hemizellulose als nachwachsende Rohstoffe zu nutzen. Diese zwei Substanzen machen fast drei Viertel der gesamten Pflanzenmasse der Erde aus. Wissenschaftler des Instituts für Solarenergieforschung im amerikanischen Colorado isolierten aus Komposterde eine bisher unbekannte Paecilomyces-Art, die Pflanzenabfälle auf besonders effektive Art in Alkohol verwandelt. Um Zellulose wirksam in sogenannten "Bioalkohol" umzuwandeln, muß der Holzgrundstoff zunächst durch Säure zerlegt werden. Dabei entsteht eine ganze Reihe von Abbauprodukten wie Zellobiose, Xylose, Glucose oder Mannose. Nur sehr wenige Mikroorganismen können alle Produkte gleichzeitig verwerten und in Alkohol umsetzen. Geichzeitig machen ihnen die hohe Konzentration der Abbauprodukte, der saure pH-Wert und die entstehende Alkoholmenge das Leben schwer. Paecilomyces verdaut dagegen mühelos eine breite Palette von sauren Zelluloseprodukten bis zu einer Konzentration von 200 Gramm pro Liter und liefert ungewöhnlich hohe Mengen von reinem Alkohol. Die Zellulosebrühe kann dabei bis zu 43 Grad warm sein und weist am Ende mehr als sieben Prozent Äthanol auf. Moderne Kraftfahrzeuge vertragen Bioäthanol als Benzinzusatz, 20 Prozent des Treibstoffs könnten durch Alkohol ersetzt werden. Bislang scheiterten aber aile Versuche zur Alkoholgewinnung aus Pflanzenabfällen an der geringen Wirtschaftlichkeit.

# Henne oder Ei: Das Rätsel ist gelöst

Molekularbiologen entwickeln neue Vorstellungen über die frühe Evolution des Lebens

Teuen Aufschwung hat die Diskussion über die Entstehung des Lebens auf der Erde und die frühe Evolution erhalten. Anlaß ist die erst in letzter Zeit deutlich gewordene Vielseitigkeit der Ribonukleinsäuren. Die intensive Beschäftigung mit diesem Makromolekül hat nicht nur tiefere Einsichten in die molekularen Ahläufe innerhalb der Zelle gebracht. Auch die bestehenden Vorstellungen über erste Organisationsformen der organischen Moleküle können jetzt erweitert werden.

Man kennt heute drei Formen der RNA mit unterschiedlichen Aufgaben: die Boten-RNA (m-RNA) als Überbringer der Information von der DNA zu den Orten der Proteinsynthese, die Transfer-RNA (t-RNA) als Transportvehikel der Aminosauren sowie die ribosomale-RNA (r-RNA) als Bestandteile der Zellkörperchen (Ribosomen), an denen die Proteinsynthese abläuft. Alle drei RNAs sind notwendige Bestandteile bei der Synthese der Eiweiße, seien es hoch spezifische Enzyme, die chemische Reaktionen steuern, oder andere Proteine, die in die Körpersubstanz eingebaut werden. In der Reihenfolge der Bausteine, aus denen die m-RNA aufgebaut ist, also in ihrer Basensequenz, ist die Art und Größe des zu produzierenden Proteins verschlüsselt. Diese Information aber erhält die RNA selbst erst von der DNA, wenn sie an einem der Doppelstränge zusammengesetzt wird. Für die-ses Abschreiben (Transkription) sind Enzyme notwendig.

Mit der Aufklärung der Proteinsynthese standen die Biologen vor der berühmten Frage, ob das Ei oder die Henne zuerst da waren: Ohne Enzym keine Transkription in RNA, ohne RNA keine Produktion von Enzymen. Daß auch in diesem Fall wieder die Frage falsch gestellt war, wurde erst mit der Entdeckung der "selbstspleißenden RNA" deutlich. Das Spleißen ist einer der Schritte in einem mehrteiligen Arbeitsgang, während dessen aus einer sogenannten Vorläufer-RNA eine funktionsfähige RNA geschneidert wird. Die als Gen bezeichn Informationseinheit auf der DNA, zum Beispiel für ein Eiweißmolekül, ist oft unterbrochen von scheinbar sinnlosen Abschnitten (Introns), auf die wieder sinnvolle (Exons) folgen. Das erste Ablesen und Übersetzen dieses Gens in Vorläufer-RNA geschieht über die volle Länge mit allen Introns und Exons. Noch im Zellkern erfolgt das Splei-Ben. Mit außerordentlicher Pränsion schneiden Enzyme die Introns aus und verbinden

Die selbstspleißende RNA braucht für diesen komplexen Vorgang kein Enzym. Bei ihr besitzen die Introns die Fähigkeit, sowohl sich selbst herauszuschneiden als auch die Exons wieder zu verbinden. Ein solches freies Intron ist sogar in der Lage, andere kurze RNA-Stücke zu bearbeiten. Diese aufsehenerregende Entdeckung bedeutet nichts anderes, als daß eine RNA als Enzym wirken kann. Es war der erste Beweis, daß Enzyme nicht immer nur Eiweiße sein müssen. Inzwischen ist eine selbstspleißende RNA bei einer Mehrzahl verschiedener Organismen festgestellt worden, sie ist also eine durchaus übliche Erscheinung.

Wenn RNAs als Enzyme wirken können, ist die Frage, ob zuerst Proteine oder RNAs existierten, eindeutig zu beantworten: Es war eine RNA, und sie hatte eine Doppelfunktion: Sie war Informationsspeicher und ausführendes Organ zugleich. Erst später in der Evolution haben komplexe Proteine den funktionellen Part übernommen, weil sie ihn effizienter erfüllen können als die RNAs.

Seit ihrer Entdeckung galten die Transfer-RNAs als hochspezialisierte Moleküle. deren einzige Aufgabe im Transportieren von Aminosäuren, den Bausteinen der Proteine, liegt. Allen gemeinsam ist eine charakteristische Kleeblatt-Form und eine geringfügige individuelle Abweichung im Bau-plan, die das Erkennen nur jeweils einer der insgesamt 20 Aminosäuren ermöglicht. Noch nicht einmal ein Jahr alt ist die Einsicht, daß es auch eine t-RNA gibt, die ausschließlich als Co-Faktor zu dienen scheint, Als Co-Faktoren bezeichnen Biochemiker Moleküle, ohne deren Unterstützung bestimmte Enzyme ihre Aufgabe nicht erfüllen können. Im aktuellen Fall ist eine t-RNA aktiv an der chemischen Umwandlung von Glutaminsäure in Aminolävulinsäure beteiligt, eine Grundsubstanz, aus der in weiteren Schritten Chlorophyll, das Blattgrün, aufgebaut wird. Dieser Weg der Chlorophyll-Synthese wurde in allen bisher untersuchten grünen Pflanzen gefunden.

Als vorerst letzte Überraschung haben zwei kanadische Forscher RNA in den Mitochondrien von Mais entdeckt. Mitochondrien und Chloroplasten sind die einzigen Zellkompartimente, die eine eigenständige DNA beherbergen. Die jetzt gefundene RNA ist nach den bisherigen Untersuchungen sowohl vom Erbgut des Zellkerns als auch von der Mitochondrien-DNA unabhängig. Zudem liegt sie in Form eines geschlossenen Rings vor, ähnlich wie die von den Bakterien her bekannten Plasmide Welchen

Zweck diese sogenannten RNA-Plasmide erfüllen, ist bislang noch unklar.

Viele Wissenschaftler sind heute der Ansicht, daß zu Beginn der Evolution eine RNA-Welt" vorherrschte. Nach ihrer Hypothese sind die in der letzten Zeit bekanntgewordenen Funktionen und Fähigkeiten der RNAs Reste und zugleich Belege für eine frühe Epoche in der Evolution, in der Ribonukleinsäuren das biochemische Geschehen beherrschten. Dazu gehört auch eine RNA als zentraler Informationsspeicher mit den Aufgaben, die erst später die DNA übernommen hat. Schon auf dieser RNA waren die Gene in Introns und Exons unterteilt, gekoppelt mit ihrer Fähigkeit zum Selbstspleißen.

Ebenso sollte bereits ein Phänomen ausgebildet gewesen sein, das noch heute zu beobachten ist: Introns sind nicht wahllos in die Protein-codierenden Abschnitte eingestreut. Vielmehr trennen sie in der Regel sogenannte Domänen, spezielle Funktions-Bereiche, in denen im späteren Protein bestimmte Moleküle gebunden oder chemisch bearbeitet werden. Viele Enzyme brauchen bei ihrer Arbeit Energie, sie binden deshalb das "energetische Kleingeld" der Zelle, ein ATP-Molekül (Adenosintriphosphat), an sich. Diese Bindungsstellen, als "ATP-Exons" auch auf den Genen der verschiedenen Enzyme verschlüsselt, sind einander so ähn-lich, daß zwanglos ein Ur-Exon als Vorfahr für sie alle angenommen werden kann.

"Gen-Mischen" wird der Vorgang ge-nannt, der zur vielfachen Verteilung eines beliebigen Exons an mehrere Gene geführt hat: Kopieren, Spleißen, Wiedereinbau an anderer Stelle. Dazu war die frühe RNA fähig. Das Gen-Mischen, wenn es denn so oder ähnlich stattgefunden hat, hat sicher eine starke Beschleunigung der Evolution sehrscht. Denn funktionessibies Excess und gebracht. Denn funktionsfähige Exons mußten nicht in jedem Gen neu erfunden werden. Sie wurden übernommen und konnten. falls nötig, für spezielle Anforderungen mehr oder weniger stark abgeändert wer-den; wurden sie nicht gebraucht, gingen sie zwar dem jeweiligen Gen wieder verloren, nicht aber dem gesamten Erbgut.

Erst nachdem sich auf dieser Basis, allein unter der Regie von Ribonukleinsäure, ein gewisses Organisationsniveau ausgebildet hatte, sind die Desoxiribonukleinsäure und Proteine auf den Plan getreten und haben mit Hilfe ihrer wesentlich größeren Flexibilität Aufgaben der RNA übernommen und weiterentwickelt. ROLFH LATUSSECK



#### Gestreßte Gelenke leben am Rand des Existenzminimums

Eine neue Arthrose-Therapie stoppt die Knorpelzerstörung

heumatische Erkrankungen sind zwar weniger dramatisch als ein Krebslei-Lden oder der Herzinfarkt, denn sie stellen keine unmittelbare Bedrohung des Lebens dar. In der Liste der großen "Volkskrankheiten" stehen sie allerdings an vorderster Stelle. Mehr als zehn Millionen Bundesbürger leiden an Gelenkbeschwerden, von denen ein Drittel noch nicht einmal das vierzigste Lebensjahr erreicht hat. 85 Prozent aller Kur- und Rehabilitationsmaßnahmen werden für Patienten ausgegeben, die an Erkrankungen des Bewegungsapparates leiden. Allein die Lohnfortzahkung für ihre Arbeitsunfähigkeit kostet pro Jahr eine Milliarde Mark.

Von den rheumatischen Erkrankungen, die insgesamt rund 400 verschiedene Krank-heitsbilder umfassen, entfallen 60 Prozent auf die Arthrose, Hierunter versteht man eine vermehrte Abnutzung der Gelenke, die für den Betroffenen zunächst unmerklich verläuft. Erst später treten dann, meist als Folge von Entzündungen, die oft unerträglichen Schmerzen auf.

Der Arzt kann dann nur noch versuchen, die Auswirkungen dieses Gelenkverschleißes zu lindern. Diese Behandhungsmaßnahmen – seien es Medikamente wie Kortison, Antirheumatika und Schmerzmittel oder physikalische Maßnahmen wie Bäder, Fangopackungen, Krankengymnastik - können nur den "akuten, schmerzhaften Schub" der Erkrankung stoppen. Das eigentliche Übel, nämlich der gestörte Knorpel-Stoffwechsel. wird dahei nicht angepackt. Von Mal zu Mal werden die schmerzhaften Anfälle schlimmer. An diesem Punkt setzen die Forschungen der letzten Zeit an. Die Erfahrungen mit den sogenannten Knorpel-schützenden Substanzen (Chondroprotektiva) sind sicherlich noch minimal, aber ein erster Silberstreif.

Die Funktion der Gelenke ist an besondere Eigenschaften des Materials gebunden. Während bestimmte Gewebe im Organismus wie das Rippenfell, der Herzbeutel, das Bauchfell und die Sehnenscheiden nur für Gleitbewegungen geeignet sind, müssen Ge-lenkflächen über ihre Gleitfähigkeit hinaus auch hochbelastbar, elastisch und stoßdämpfend sein.

Das Knorpelgewebe arbeitet wie ein idealer Stoßdämpfer

Diese Funktion erfüllt das Knorpelsewebe, wie man inzwischen herausgefunden hat, in idealer Weise durch das Zusammenspiel seiner Zellen, seiner Bindegewebsfasern und einer von ihm produzierten flüssigen Grund- oder Zwischensubstanz. Dabei wird dem Knorpel seine Elastizität und Druckfestigkeit durch die arkadenartige Architektur seines bindegewebigen Fasergerüsts verliehen. Zwischen diesen feinsten Fibrillen befindet sich die eiweiß- und zuckerhaltige Grundsubstanz (Proteoglykans), die Wasser hervorragend binden kann. Durch sie erhält der Gelenkknorpel seine Gleitfähigkeit und Stoßfestigkeit. Wichtig in diesem Zusammenspiel ist außerdem die Flüssigkeit die sich im Gelenkspalt befindet.

Gelenkflüssigkeit und Knorpelzwischensubstanz sind zu einem System verbunden, das nicht nur einem hydraulischen Stoßdämpfer entspricht, sondern gleichzeitig auch ein Pumpsystem darstellt, das in idealer Weise die Knorpelzellen (Chondrozyten) mit Nährstoffen versorgt. Knorpelgewebe wird nämlich nicht von Blutgefäßen durchzogen und kann daher nicht vom Blutstrom mit Nährstoffen versorgt werden.

Bei mechanischer Belastung wird die Gelenkflüssigkeit in den Knorpel gepreßt. Die Menge der Flüssigkeit im Gelenkspalt nimmt ab, die Moleküle der Knorpel-Zwischensubstanz ordnen sich neu an und verhaken sich. Im Gelenkspalt entsteht so ein zähflüssiger Schmierfilm. Mit der eingepreßten Gelenkflüssigkeit gelangen notwendige Nährstoffe, besonders Zucker (Grucose), in das Knorpelgewebe. Läßt der Druck auf das Gelenk nach, so gibt das Knorpelge-webe die Wassermoleküle ab, und die Flüssigkeit tritt wieder in den Gelenkspalt über. Diese Erkenntnisse machen deutlich warum die normale Gelenkbewegung so wichtig für die Ernährung des Knorpels ist.

Gehildet wird die Zwischen- oder Grundsubstanz von den Knorpelzellen (Chondrozyten). Hierbei handelt es sich um hochdifferenzierte und sehr aktive Zellen, die selbst bei minimalem Nährstoffangebot existieren können. Dafür haben sie allerdings die Fähigkeit verioren, abgestorbene, "verbrauchta" Knorpelzellen durch neue, funktionsfä-hige zu ersetzen. So wird die Perfektion, mit der im menschlichen Gelenk die Probleme der reibungslosen Gleitbewegung und der elastischen Stoffbewegung gelöst sind mit dem Unvermögen der Knorpelzellen erkauft, sich zu regenerieren, wie das für die meisten Körperzellen selbstverständlich ist.

Der aufrechte Gang führt zu Strukturveränderungen

Infolge des labilen Gleichgewichts seiner Strukturen ist der Gelenkknorpel gegenüber äußeren mechanischen Schädigungen besonders anfällig und gefährdet. Der aufrechte Gang des Menschen führt zu Spitzenbelastungen, die beispielsweise am Kniegelenk ein Vielfaches des Körpergewichts erreichen. Mechanische Belastungen überfordern daher im Laufe des Lebens die Belastbarkeit des Knorpels. Dabei müssen, wie man jetzt weiß, im Kinzelfall zusätzliche Faktoren in Rechnung gestellt werden, die den Prozeß begünstigen oder beschleunigen. Dazu gehören angeborene Fehlstellungen (X- und O-Beine, verkrümmte Wirbelsäule), außergewöhnliche Belastungen durch monotone Arbeiten sowie erhöhtes Körpergewicht, aber auch bestimmte Stoffwechselerkrankungen (Diabetes, Gicht).

Das Resultat ist in allen Fällen, unabhänglg von der Art der Schädigung, eine Minderversorgung des bereits am "unteren Existenzminimum lebenden\* Knorpels mit Nährstoffen. Die Knorpelzeile kann nicht mehr eine ausreichende Menge Zwischensubstanz produzieren. Dabei hat diese Substanz einen erheblichen Verschleiß. Alle 400 Tage (Knie) bzw. 800 Tage (Hüftgelenk) muß sich die Substanz vollständig erneuern. Dafür ist es notwendig, daß die Knorpelzellen voll funktionstüchtig sind.

Der Untergang der Knorpelzellen ist damit vorprogrammiert. Infolge der fehlenden Zwischensubstanz werden die in ihr liegenden bindegewebigen Fasern "bloßgelegt", und die glatte Knorpelfläche wird durch viele kleine Einrisse aufgerauht. Der Knorpel trocknet aus und ist damit bei Bewegungen einem erhöhten Verschleiß ausgesetzt. Ab einem gewissen Ausmaß an Einrissen beginnt schrittweise die Zerstörung der Gelenkflächen.

In diesen Teufelskreis sollen die "Chondroprotektiva" eingreifen. Hierbei handelt es sich um Zucker-(Glucosamin)-Eiweiß-Komplexe, die im Tierexperiment die Abbauprozesse von Knorpelsubstanz blockieren. Durch Verbesserung der Nährstoff- und Energieversorgung der einzelnen Zellen sollen sogar aufbauende Prozesse gefördert werden. Dieser Effekt scheint besonders ausgeprägt in Gelenkknorpeln zu sein, die bereits durch langzeitige Kortisonbehandlung geschädigt sind.

Natürlich ist eine Erneuerung des Gelenkknorpels nicht möglich, und somit ist diese Behandlung bei schweren Gelenkveränderungen mit weitgehender Knorpelzerstörung nur in Grenzen erfolgreich. Vielleicht eröffnet diese Therapieform aber die Möglichkeit, den Gelenkverschleiß zeitlich zu begrenzen oder seeinen Ablauf zu stop-VERA ZYLKA

### Vor Bornholm liegt die Konkurrenz für Thyra

Dānemark erforscht eine geologisch aussichtsreiche Erdöl-Lagerstätte unter der Ostsee

ie Offshore-Lagerstätten machen auch die Dänen reich - wenn auch nicht in der Größenordnung wie etwa Norwegen oder England. Doch immerhin hat die Größenordnung der Förderung und reicht. Neue Dimensionen steuert die dänische Erdölsuche mit der Aufnahme der Untersuchungsarbeiten in der offenen Ostsee im Gebiet von Bornholm an, wo ein Explorationsgebiet identifiziert wurde, in dem reelle Chancen bestehen, nutzbare Lagerstätten zu finden. Es stellt geologisch gesehen ein absolutes Neuland dar. Eine Tagung des "DIF" (Dansk Ingeniörforening) auf Bornholm gab jetzt dle Gelegenheit zu einem Einblick in die Projekte.

Dänemark hat sich innerhalb von fünf Jahren auf der Basis seiner Offshore-Gebiete in der Nordsee zu einem Erdölförderland entwickelt. Heute fördert das Land aus seinen Nordseefeldern rund 3,6 Millionen Jahrestonnen und wird 1987 schon fünf Millionen Tonnen fördem. Das ist mehr, als für seine Selbstversorgung nötig ist. Dänemarks Erdőlreserven werden zur Zeit auf rund 85 Millionen Tonnen geschätzt und liegen um ein Drittel über denen der Bundesrepublik. Darüber hinaus hat das kleine Königreich bisher Erdgasreserven in Höhe von rund 280 Milliarden Kubikmetern in seinem Offshore-Gebiet nachgewiesen (ebenfalls rund ein Drittel mehr als auf westdeutschem Boden). Das größte Erdölfeld ist das Revier "Thyra" mit fast 40 Millionen

Die Expansion des Erdöllandes Dänemark läuft jedoch voll weiter - teilweise in dem "alten" Revier in der südlichen Nordsee, teilweise auf dem dänischen Festland und im nördlichen Teil des Offshore-Reviers "Nordsee" sowie im Kattegatt und in der Ostsee. Das erdöl-geologisch gesehen bei weitem interessanteste Explorationsgebiet bisher 500 Millionen Kronen vorkulkuliert.

Mit dem Eintritt in die Erdölsuche in der mittleren Ostsee begeben sich die Erdölfirmen in erdöl-geologisches Neuland. Doch haben die Voruntersuchungen klargestellt, daß die wichtigsten Voraussetzungen für die Entstehung von Erdől- oder Erdgaslagerstätten unter dem Ostseewasser vorhanden sind. Die Investitionen in dieses Explorationsgebiet sind also zu verantworten.

sind das Vorhandensein von Erdölmuttergesteinen (mit einem hohen Anteil an organischer Substanz, aus der Ol oder Gas entstanden sein kann), von porösen Speichergesteinen (in denen das entstandene Öl oder Gas gespeichert sein kann) und von "Strukturen": Darunter versteht man die Lagerung der Speichergesteine in Aufwölbungen oder Schräglagen, bei denen sich in höheren Lagen das Öl und Gas, das leichter ist als das im tieferen Untergrund vorhandene Salz-

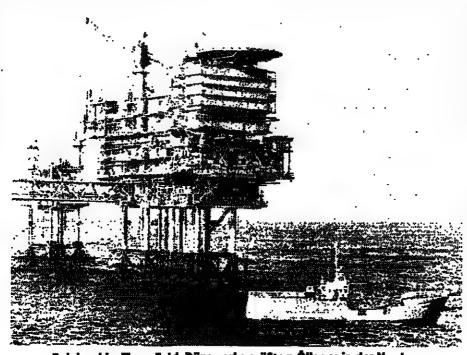
ben gezeigt, daß westlich und südlich Bornholms die Struktur des Untergrundes völlig anders ist als weiter im Osten: Die flachlagernden Gesteinsschichten des östlichen Ostseeraums werden bei Bornholm begrenzt durch eine Art geologischen Graben, einer Bruchstruktur ähnlich wie der Rheintalgra-

ist die Ostsee, wo zur Zeit die ersten Konzessionsblöcke von je 200 Quadratkilometern im Raum um Bornholm vergeben werden. Die Verträge sehen für 1987 den Beginn der für 1988 Bohrungen. Die Wassertiefe in den Konzessionsgebieten beträgt nur 40 bis 50 Meter, so daß die Explorationsfirmen dafür mittlere Hubinseln einsetzen können. Trotzdem werden die Kosten für die Exploration erheblich sein, allein die "Norsk Hydro" hat

Die drei wichtiesten Voraussetzungen

wasser, angesammelt hat.

Frühere see-seismische Forschungen ha-



Bohrinsel im Thyra-Feld, Dänemarks größtem Öllager in der Nordsee

ben, an der der Untergrund tief eingesunken ist. Dieser Graben läuft auf der Grenze zwischen den beiden Bauteilen Europas, dem "Baltischen Schild" und "Paläoeuropa".

Die bisherigen Messungen lassen erkennie mehrere Einsenkungsbecken liegen, in der geologisch offenbar jüngere "Schuttgesteine", bis zu fünf Kilometer mächtig, eingeschüttet worden sind. Senkungsbecken mit derart mächtigem Sediment sind von vorneherein erdölhöffig - vor allem dann, wenn sich Indizien dafür finden, daß die Sedimentgesteine auch potentielle Muttergesteine und Speichergesteine enthalten. Dies sind im typischen Fall hochkohlenstoffhaltige "schwarze" Schiefer oder Tonmergel und poröse Sandsteine. Außerdem müssen die Muttergesteine geologisch genügend "alt" sein, damit die in ihnen vorhandene organische Substanz Zeit gefunden hat. zu Erdől zu "reifen". Dazu sind je nach Umwelteinflüssen 100 oder auch mehr Jahrmillionen erforderlich. Man darf in den Sedimentbecken westlich

und südlich von Bornholm mit Muttergesteinen und Speichergesteinen rechnen. Zwar gibt es bisher keinerlei Resultate von Offshore-Bohrungen. Doch hat Bornholm - der vor unbekannter Zeit aus dem Untergrund der Nordsee hochgehobene Granitblock bei seiner Hebung auch an seinem westlichen und südlichen Rand kleine Proben der auf dem Granit lagernden Gesteinsablagerungen der Erdvergangenheit mit hochgeschleppt. Diese konnten von den Explorationsgeologen mit bescheidenstem Kostenaufwand an den Inselkliffs und alten Steinkohlengruben, Steinbrüchen und Bachschluchten auf ihre erdölgeologischen Qualitäten untersucht werden.

Viele geologisch jüngere Gesteine Bornholms haben Muttergestein-Qualität, andere Gesteine besitzen Speichergesteinseigenschaften, etwa die hochporösen lockeren und teilweise groben Sandsteine des Erdmittelalters an den Kliffs von Bornholms Hauptstadt Rönne. Die Untersuchung dieser in Bornholm zur Oberfläche emporgestiegenen Gesteinsproben aus der geologischen Vergangenheit der mittleren Ostsee läßt den Schluß zu, daß die Sedimentbecken auf der "Tornquist Tesseyre-Linie", die nur einige Kilometer von Bornholm entfernt liegen, ähnliche Gesteine enthalten dürften. Das heißt, daß wichtigste Voraussetzungen für die Entstehung und Speicherung von Erdöl und -gas in dem Explorationsgebiet erfüllt sein sollten. Allerdings bedeutet dies noch keineswegs, daß man auch sicher fündig wird. Denn das Alter der Beckenfüllungen in der Grabensenke ist völlig unbekannt: Sie könnten geologisch so jung sein, daß in ihnen noch kein Öl "gereift" ist. Dann könnte allerdings immerhin schon Erdgas entstanden sein.

Auf alle Falle ist dieser Explorationsschritt in die mittlere Ostsee ein Schritt in absolutes geologisches Neuland. Ein "Riesen-Ölrevier" von Nordsee-Dimensionen ist dort unter der Ostsee nicht zu erwarten doch bei einigem Glück kann dieses Revier den Erdölreichtum Dänemarks noch weiter HARALD STEINERT

# John Bray erreicht sein Ziel nicht mehr

Nadine Gordimers neuer Roman aus dem östlichen Afrika

Siedler des (fiktiven) ostafrikanischen Landes dafür gesorgt, daß John Bray von seinem Posten als britischer Distriktsverwalter abberufen wurde: Allzu offen zeigte er Sympathie für die schwarze Bevölkerung in der Zeit, da sich das Land auf die Unabhängigkeit vorbereitete. Jetzt bittet ihn Staatschef Mweta, sein ehemaliger Schüler, um die Rückkehr als Ehrengast: Er soll als Sonderberater für das Erziehungswesen eine Untersuchung über die Organisation des Erwachsenenbildungsprojekts anstellen, das Schulen und Werkstätten im ganzen Land vorsieht.

Da Bray das Land kennt und liebt und an seine Zukunft glaubt, willigt er ein; die Aufgabe reizt ihn und er ist überzeugt, Nützliches bewirken zu können. Er kennt und schätzt auch viele der neuen Männer, die sich nach Kräften bemühen, die enormen

Der Ehrengast Aus dem Englischen von Klaus Hoffer. S. Fischer Verlag, Frankfurt. 872 S., 39,80

Anfangsschwierigkeiten des jungen schwarzen Staates zu überwinden. Zu ihnen gehört vor allem der Gewerkschaftsführer Shinza, als Linker verschrieener Gegenspieler des Regierungschefs. Beide versuchen, ihn auf ihre Seite zu ziehen; beide hält er für integre Politiker, die allerdings nicht immer die richtigen Mittel anwenden.

Mweta meint, angesichts der ungeschulten Mentalität großer Massen seines Volkes nicht ganz auf Gewalt verzichten zu können, und greift zu Prügelstrafen und zur aus der Kolonialzeit berüchtigten Vorbeugehaft. Shinza lehnt solche Maßnahmen rundweg ab, er verläßt sich auf die Überzeugungskraft der Worte.

Bray stellt bei seiner Arbeit fest, daß es zunächst nicht so sehr an Geld wie an Lehrern fehlt. Da man früher keine Schulpflicht kannte, muß erst eine Anzahl von Ausbildern herangezogen werden. Er muß über-dies berausfinden, welche Grundkurse am nötigsten gebraucht werden, welches Inventar für Schumacher- und Schreinerhandwerk, für die Wartung der gemieteten Landmaschinen zu beschaffen ist. Nach der Grundschule gibt es für die Kinder kaum Aussichten auf Weiterbildung, man muß sie also umlenken auf die Landwirtschaft, wo olinehm die nächsten zwei Generationen ihren Unterhalt werden verdienen müssen. Probleme ohne Ende - und daneben oft Renitenz oder blanker Unverstand.

Bei der Suche nach geeigneten Menschen



FOTO: HORST TAPPE

Tor zehn Jahren hatten die weißen und Räumen trifft Bray auch auf die im Lande gebliebenen Weißen, die damals für seine Abberufung gesorgt hatten und die noch immer Distanz zu ihm halten - heute vorsichtig kaschiert. Er trifft auf Engländerinnen, denen er in seiner Kolonialzeit nie begegnet wäre, "getrennt durch seinen Standpunkt, die Schwarzen seien die Eigentümer ihres Landes, und den ihren, sie seien eine Rasse von Dienern mit guten Herren". Trost und Hilfe bei seiner Aufgabe findet Bray in der Liebesbeziehung zu Rebecca, einer jungen weißen Frau, deren Mann irgendwo in Afrika an technischen Entwickıngsprojekten mitarbeitet.

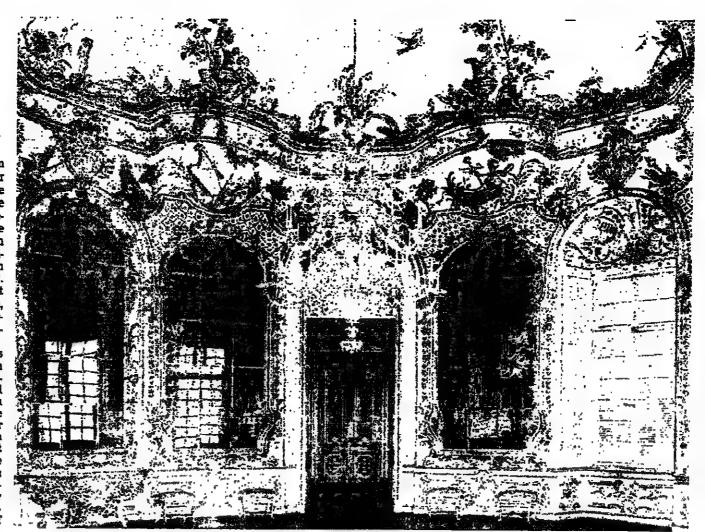
Die Probleme wachsen, es kommt anfangs in einigen Provinzen und dann im ganzen Land zu Unruhen und schweren Ausschreitungen und zum Generalstreik. Brav und Rebecca sehen sich gezwungen, das Land zu verlassen. Auf der Autofahrt an die Küste geraten sie in einen Hinterhalt der Aufständischen. John Bray erreicht sein Ziel nicht mehr. Oder doch ~? Den Bericht über das Erziehungsprojekt, seine große Aufgabe, hat er bei Freunden zurücklassen müssen; er gelangt auf Umwegen in die Hände des Regierungschefs. Für ihn war Bray ein Mann der Versöhnung, und so veröffentlicht Mweta nach einem Jahr den Entwurf für das neue Erziehungswesen

Dieses kurze Resümee wird dem großartjgen Buch nicht gerecht. Nadine Gordimer, geborene Südafrikanerin und meisterhafte Erzählerin, hat hier einen ungewohnten Weg eingeschlagen: nicht mehr die knappe Präzision, die mit sparsamen Worten ein Land und eine Situation umriß. Hier werden wortreiche Auseinandersetzungen geführt, Argumente bestätigt und widerlegt, Motivationen und Zweifel analysiert. Anders als noch in "Julys Leute" greift die Autorin zu sorgsamer Kleinmalerei und profunder Begrün-

Das wird besonders deutlich in den Gesprächen zwischen den Weißen aus der Koionialzeit und den eben selbständig gewor-denen Schwarzen: auf der einen Seite höftiche Nachsicht und bemühte Unbefangenheit, die die alte Zeit eher aufleben als veren läßt; auf der anderen Empfindlichkeit und Ablehnung, die in Arroganz ausarten kann. Junge Weiße sind erpicht darauf, ihre Toleranz sichtbar zu demonstrieren: junge Schwarze sehen sich in der noch ungewohnten Rolle der neuen Herren. Dazu kommen Inder und weiße "Flüchtlinge" aus Südafrika, die nach dem Exodus eine neue Helmst suchen. Englisch, die gemeinsame Sprache, ist ein durch Vorurteile, Beflissenheit oder Unterwürfigkeit gefärbtes Idiom geworden. Großertig – und oft mit sanfter Ironie – ist es der Autorin gelungen, die subtilen Unterschiede aufzuzeigen.

Zugegeben: Sie hat es mit diesem Buch weder sich noch ihren Lesern leichtgemacht. Der Überreichtum an sozialen und politischen Einzelheiten setzt bei den Lesern einiges an Kenntnis und Interesse für Ostafrika, seine Vergangenheit und die latenten gegenwärtigen Strömungen voraus. Das Zwecken und unheiligen Mitteln, das Abwägen der noch zulässigen Schritte – das alles ist nicht leicht zu durchschauen. Doch wie immer bei Nadine Gordimer sind es vor allem die Zwischentöne, die das Buch zu einem uneingeschränkten Gewinn machen.

Sie nennt das Land nicht mit Namen, doch ihre Schilderungen treffen auf mehr als eines zu. Das unausweichliche Chaos nach der Erklärung der Unabhängigkeit, das redliche Bemühen und die unredliche Machtgier: Nadine Gordimer hat erlebt und beschrieben, was die Medien so oft berichtet haben. Die Geburt eines neuen Staates kostet viele Menschenleben. ANNE UHDE



Der von François Cuvilliés entworfene und ausgestaltete Mittelsaal der Amalienburg

### Der Hofzwerg, der Geschichte machte

Zwei informative Prachtbände über bayerische Kunst in der Epoche François Cuvilliés

an habe eine Zeitlang nur Schnörkel geliebt und daher scheine auch manches Standbild das Bauchgrimmen zu haben oder Menuett tanzen zu wollen, statt eine mit ernstem Nachdenken beschäftigte Seele erkennen zu lassen", hieß es in einer bitteren Augsburger Kritik, und aus Sachsen hörte man eine Klage über "diese wilden und unnatürlichen Gestalten, ihre unwahrscheinliche und unmögliche Verbindung, die willkürliche und regellose Zusammenfügung des Natürlichen und des Unnatürlichen, die man zur Schande der Kunst und des jetzt so erleuchteten Weltalters den prächtigen Gebäuden und Denkmälern einverleibt."

Gemeint war das, was vor allem ein ehemaliger Hofzwerg des Kurfürsten Max Emanuel in Bayern einführte, dessen künstlerisches Genie später entdeckt wurde. Er hieß François Cuvilliés. Seine und seiner Zeitgenossen Arbeiten bilden einen Höhepunkt von "Kunst in Bayern" (Rosenheimer

Verlagshaus. 224 Seiten mit 48 farbigen und 106 schwarzweißen Abbildungen, 89 Mark), vom Inhaber des Lehrstuhls für Bayerische Kunstgeschichte an der Universität München, Professor Hermann Bauer, sorgsam historisch gegliedert und zusammengestellt. Sein Interesse liegt, bei einem Kunsthistoriker nicht überraschend, auf den Gebieten der Architektur und Skulptur; Gemälde erscheinen großenteils als der ersten zugehörig, als Fresken eben. Die Kirchen stehen im Mittelpunkt; alles ist in brillanten Bildern wiedergegeben und eindrucksvoll erläutert.

Will man die Epoche Cuvilliés genauer studieren, so empñehlt sich Peter Claus Hartmanns "Kari Albrecht – Karl VII" (Verlag Pustet, Regensburg. 367 S. mit Textil-lustrationen und 24 Abbildungen, 48 Mark). die Geschichte jenes Kurfürsten, der Max Emanuels, seines Vaters, Traum einer Kaiserkrone für das Haus Wittelsbach unter unsäglichen Opfern verwirklichte; am Tage seiner Krönung "sehr zufrieden über den Gewinn der höchsten Würde der Welt, aber gleichzeitig schrecklich angeschlagen von der Krankheit, die der Allmächtige mir schickte, zu einer Zeit, in der ich eine gute Gesundheit so nötig gehabt hätte."

Die Nachwelt hat ihn fast vergessen, der Bavern einige seiner schönsten Bauten schenkte, während sein Nachfahr Ludwig II. mit Bauwerken von teils zweifelhaftem künstlerischem Rang zum populärsten Herrscher der bayerischen, wenn nicht - allenfalls von Friedrich dem Großen ausgestochen - der deutschen Geschichte wurde. Karl Albrecht, hätte er es vorausahnen können, hätte auch das mit Würde getragen: "Als ich mich so auf dem höchsten Gipfel menschlichen Glanzes angelangt sah, konnte ich nicht umhin, über die Macht der Hand Gottes nachzusinnen, der auch in dem Augenblick, wo er uns auf die höchste Stufe hebt, uns nicht vergessen lassen will, daß wir seine Geschöpfe sind."

**ENNO VON LOEWENSTERN** 

### Ein Selbstdenker jenseits der Schulen

Erkundungen im Dritten Feld - Edgar Traugotts Kapriolen um das durchsichtige Sein

dgar Traugott, von 1963 bis 1977 Chefredakteur der "Nürnberger Zeitung", sist nicht nur ein überragender Zeitdisgnostiker und Kulturkritiker, sondern auch ein bedeutender philosophischer Schriftsteller. Wir wissen dies spätestens seit dem Erscheinen seines Buches "Die Magnetische Welt" (Verlag Glock & Lutz, Heroldsberg 1983), dessen Ansätze zu einem "Wieder-Beginn des Denkens" im vorliegenden Band fortgeführt und vertieft werden.

Traugott ist ein Selbstdenker, ein Grübler. ein außerhalb aller Schulen, Ideologien und "Ismen" meditierender Einzelgänger. Damit soll jedoch keineswegs geleugnet werden, daß er an bestimmte Überlieferungen produktiv anknüpft, manche bereits gedachte Gedanken neu belebt und fruchtbar macht. Man kann ihn nirgendwo einordnen, weil er sich sowohl thematisch als auch in der Darstellungsweise allen herkömmlichen Etikettierungen entzieht. Er geht nicht systematisch vor, entwirft keine Begriffskathedralen und mißtraut den Abstraktionen. Seine Denkweise ist aphoristisch und essayistisch, bisweilen eruptiv; in immer neuen Durchbrüchen die Phänomene einkreisend und

Das Buch gliedert sich in vier große Teile: Das transparente Sein", "Die Einheit des Unvereinbaren", "Das dritte Feld" und "Das große Auslassen". Jeder dieser Teile umfaßt Abschnitte, oft nur zwei oder drei Seiten lang, die mit Überschriften versehen sind, die den Leser neugierig machen, bisweilen auch verblüffen: "Das Gesetz als Charakterkorrektur", "Ewigkeit und Wende", "Alles voll von Göttern", "Im eigenen Gehäuse", Die durch-tönende Stimme", "Portmanns Pfau", "Die vergessenen Gleichnisse". Oft scheint Erlebtes geradezu anekdotisch hindurch, etwa die Begegnung mit einem inzwischen verstorbenen Freund oder die Befragung des altchinesischen Orakelbuches "I Ging". Aufschlußreich sind die Namen jener Denker, die Traugott mit Ehrfurcht erwähnt, von denen er sich, wenigstens eine Weg-

Edgar Traugott: Sicherheit im Ungewissen Pauli-Ballels-Verlag, Zirndorf. 192 S., 29 Mark.

strecke lang, inspirieren läßt: Lao-ise, Empedokles, Goethe; von den Neueren sind alle Außenseiter der Philosophiegeschichte: Fer-dinand Ebner, Peter Wust, Friedrich Georg

"Sicherheit im Ungewissen" ist keine be-queme Lektüre, sie fordert einen sich konzentrierenden, einen den Autor begleitenden Leser - vor allem aber einen Leser, der schon ähnliche Erfahrungen gemacht hat. Ebenso wird eine gewisse Bildung vorausgesetzt, denn Traugott berührt die verschie-densten Sphären. Über kosmologische und biologische Grundprobleme spricht er ebenso eindringlich wie über Fragen der Geistesund Religionsgeschichte und der politischen Situation unserer Zeit. Er erweist sich als ein

\_Universalist", als den ihn Friedrich Heer in einer seiner letzten Veröffentlichungen gerühmt hat.

-Sicherheit im Ungewissen" ist, wie gesagt, keine ganz leichte Lektüre, doch dafür eine lohnende. Sie fordert aber auch wieder nicht so viel Anstrengung wie beispielsweise die Werke Fichtes, Hegels oder Heideggers sie dem Leser abverlangen. Man sollte Traugotts Buch langsam, bedächtig, sozusagen in kleinen Schlucken lesen, ähnlich wie man guten Rotwein trinkt. Mancher mag sich mehr von den besinnlich-kontemplativen Kapiteln angesprochen fühlen; ein anderer wird vielleicht eher die zeitkritisch-polemischen Gedankengänge (vor allem im letzten Teil) goutieren; und wieder ein anderer könnte dazu neigen, Traugotts Werk als eine Art von "Philosophischem Tagebuch" zu lesen (nicht von ungefähr mußte ich an den hierzulande leider viel zu wenig bekannten Schweizer Hans F. Geyer denken, dessen edankenschwere "Physiologie der Kultur"

im Vorjahr im Insel-Verlag erschienen ist). Doch sei dem wie immer: "Sicherheit im Ungewissen" gehört nicht zu jenen Arbeiten, von denen Schopenhauer grimmig sagt, daß sie Professorenphilosophie für Philosophieprofessoren enthielten. Das Büchlein wendet sich vielmehr an nachdenkliche, an unangepaßte Leser, die das Fragen und Staunen noch nicht verlernt und sich einen Sinn für die Unvorhersehbarkeit aller Geschichte bewahrt haben.

GERD-KLAUS KALTENBRUNNER

# Die Banalität durch Banalität entlarven?

Otto Grünmandl und seine in Wien staatspreisgekrönten Satiren und Rochaden

ch weiß, ich weiß: Der Österreichische Staatspreis für Hörspiele ist nicht ohne, dennoch kommt mir das Ganze, ich meine das Buch mit 248 Seiten, so leer und steril vor, daß ich die im Titel enthaltene Gattungsbezeichnung "Satiren" nur noch als satirische Übervolte ansehen kann. Das preisgekrönte Hörspiel, das in dem Band abgedruckt ist, heißt "Rochade" und ist auf knapp 50 Seiten ausgebreitet, wobei ausgebreitet der einzig richtige Ausdruck ist, bedient sich doch der Verlag einer überdimensionalen Druckschrift, die das bißchen Substanz auch typographisch dehnt und damit vergrößert.

Zur Sache: Die Titelgeschichte von Robinson, Freitag und dem Krokodil ist ein Symptom eher als eine Geschichte, ein Symptom für die perniziöse Lust am Infantilismus. Irgendwo schimmert Beckett, Samuel, durch, aber Godots Segen ruht nicht auf diesem schalen Mahl. Hier wird der Versuch unternommen, Banalität durch Banalität zu dagegen ein Feuerwerk!

auf die absonderliche Idee, der Autor habe nur Regieanweisungen oder Ablaufvorgaben für ein Pantomimen-Theater geben wollen, und eh' man sich nicht die Sache als

Otto Grünmandl: Robinson, Freitag und das Krokodil Satiren. Verlag Langen Müller, München. 248 S., 24 Mark.

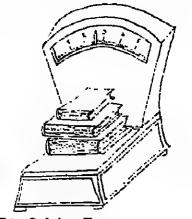
Tanz und Geste und Mimik vor Augen hält. sei es nur Papier. Aber dann kommt unweigerlich der Punkt, wo dieses Papier gähnen macht und nicht einmal durch Rascheln und Knistern zu faszinieren versteht.

Symptom anzusehen, als Dokument einer Entwicklung zur Reduktion von Sprache

Punkt einer Entwicklung abzutasten, an dem das Spiel mit dem bewußten, ironisch brechbaren Blödeln, das Spiel mit den Sprachmodulen des weiland Karl Valentin zu einer gewöhnlichen Umgangssprache verschliffen ist? Solche Prozesse kennt die Geschichte unserer Sprache zuhauf. Man denke an das Magazin-Deutsch der 60er Jahre, das bewußt veraltete Sprachformen in ironischer Absicht ansetzte, bis - ja bis sie in die Umgangssprache eindrangen, aber dann

mel der Disco-Grammatik? Ist hier nicht der

aus der Anämie, wie man am Krankenbett die Blutarmut nennt.



Für Calvino-Fans

Jeder Calvino-Fan wird es kaum abwarten können, bis er die Sammlung von Erzählungen aufschlägt: Italo Calvino "Abenteuer eines Lesers" (Carl Hanser Verlag, München. 320 S., 38 Mark). Neben bizarren, auch grausamen Partisanengeschichten gibt es verschmitzte Ganovendinger und Hurenszenen, aber die besten sind acht Erzählungen, die alle mit "Abenteuer" betitelt sind, Abenteuer einer Badenden (die im Wasser in der Nähe des wimmelnden Strandes plötzlich entdeckt, daß sie den Bikinislip verloren hat), Abenteuer eines Lesers usw., acht Stücke voll tiefsitzender, stets durch verblüffende Motive veranlaßter Seelenkunde. Der ganze Calvino mit all seinen Nuancen ist in dem Buch zugegen. Eine Lesefreude ohne Makel, für Leseratten wie für Literaten.

#### Annettes Tusculum

Eines der nobelsten und zugleich anheimelndsten Literaturmuseen Deutschlands steht in Westfalen. Es ist das Haus Rüschhaus bei Münster. Erbaut wurde es in der Mitte des 18. Jahrhunderts von Johann Conrad Schlaun, einem Meister des barocken Bauwesens. Seitdem ist es ein Kleinod unter den norddeutschen Wasserschlößchen. 1825 erwarb es die Familie von Droste-Hülshoff. Für Annette, die Dichterin, wurde es so etwas wie ein Tusculum. Die Geschichte dieses Hauses, dessen Bewohner und Gäste beschreibt Liselotte Folkerts in dem Buch ". . . nichts Lieberes als hier – hier – nur

hier . . . " (Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung, Münster. 174 S., 29,80 Mark). Sle läßt Zeitgenossen, wie Adele Schopenhauer, und Nachgeborene, wie Sarah Kirsch, zu Wort kommen. Dazwischengeschoben sind eine große Zahl von Abbildungen: von Ludwig Emil Grimm (1827) bis Michael Mathias Prechti (1983). Min.

#### Den Abgrund überwinden

Erwin Schrödiger (1887-1961), desser berühmte Wellengleichung den Studen-ten der Naturwissenschaften Kopfzerbrechen bereitet, zeigt sich in dem bei Paul Zsolnay in Wien neu aufgelegten Bändchen "Geist und Materie" (152 S., 22 Mark) von einer auch für den Laien verständlichen Seite. Der Nobelpreisträger, der die klassische Physik revolutio nierte, setzt in seiner 1957 erstmals veröffentlichten Abhandlung die Ergebnisse empirischer Wissenschaften in ein ganzheitliches, humanistisches Weltbild. Da deren Gesetzmäßigkeiten und unser geistige und materielle Einhelt bilden, gilt es, den Abgrund zwischen Naturund Geisteswissenschaft, Weltanschauung und Religion zu überwinden. Größte Sorge bereitet dem Autor "das völlige Schweigen unseres ganzen naturwissenschaftlichen Forschens auf unsere Fragen nach Sinn und Zweck des ganzen

#### Juwel aus dem Rokoko

Diana lagert über dem Portal und lädt zur Jagd ein. Denn die Amalienburg, die Kurfürst Carl Albrecht für seine Gemahlin Maria Amalia 1734/35 im Park des Nymphenburger Schlosses errichten ließ, war als Jagdschlößchen speziell für die Fasanenjagd gedacht. Die Vor- und Baugeschichte dieses - neben der Pago denburg, der Badenburg und der Magdalenenklause - vierten Pavillons der Anlage beschreibt Gerhard Hojer in dem Band "Amalienburg - Das Rokokojuwel im Nymphenburger Schloßpark" (Verlag Schnell & Steiner, München. 128 S., 50 Abb., 28 Mark) mit zahlreichen Fotos und alten Plänen. Außerdem behandelt er ausführlich den Zweck und die Nut zung des Gebäudes und fügt abschließend noch einen Führer durch die einzelnen Räume des Hauses hinzu.

#### Alles über die Landkreise

Nach den verschiedenen Gebietsreformen umfaßt die Bundesrepublik Deutschland in ihren Ländern 237 Landkreise, zusammengefaßt in acht Landkreisverbänden. Dies entspricht den acht Flächenländern. Eine kurz gefaßte Darstellung der Entwicklung in diesen Flächenländern, vor allem aber auch die Darstellung jedes einzelnen Landkreises mit aktuellen Zahlen, Darstellung und Beschreibung seines Wappens, der historischen Entwicklung, der Struktur des Landkreises und seiner Sehenswürdigkeiten bietet, herausgegeben von Erich Dieter Linder und Günter Olzog, "Die deutschen Landkreise" (Olzog Verlag München. 280 S., 68 Mark). Dieses bisher einmalige, ungewöhnliche Buch spricht sowohl denjenigen an, der mehr über seine nähere oder weitere Umgebung erfahren will, den Interessenten unserer staatlichen Entwicklung, als auch denienigen, den Heraldik fasziniert.

#### Hinweis

"Die letzte Nacht des Admirals" von Wladımir Maximow auf Seite II dieser GEISTIGEN WELT ist dem Roman "Der weiße Admiral" entnommen, der Anfang Oktober beim Langen Müller Verlag in München herauskommt.

### Westöstlicher Amoklauf

Ein deutscher Thriller, der Appetit auf weiteres macht

anchmal gehen dem Claus Fischer im Reich der Worter une durch, werden seine Sonnenunterim Reich der Wörter die Gäule gänge zu erdbeerfarbenen Blutergüssen und steigern sich zu Technicolorbhutungen mit Trikoloren und barbusigen Jeanne d'Arcs. Überm Ku'amm erschrecken sich die Neonranken und reckt sich der Turm der Gedächtniskirche kariös gen Himmel, derweil die Akteure seines "phantasievoll erdachten, blendend recherchierten" Thrillers (Umschlagtext) reden wie gedruckt...

Unterschlägt man großherzig des Autors stilistische Kinderkrankheiten als debüttypische Freuden an sprachlicher Opulenz statt an imagistischer Knappheit, so bleibt mit dem "Messer" dieses 35jährigen gelernten Berliner Journalisten und Wahl-Münch-

Roman. Gustav Lübbe Verlag, Bergisch-Gladbach. 314 S., 34 Mark.

ners doch ein Roman, der bei aller Überfrachtetheit, bei allem fleißig angelesenen Chirurgen- und Politikjargon, doch spannend bleibt, den Leser weiterdrängt bis zum Schluß, der alles andere ist als ein wohlkalkuliertes Happy-End: Der Held Walberg, Mediziner und Schlüsselfigur dieses Politthrillers, stirbt neben der Geliebten auf dem Asphalt der geteilten Stadt.

Walberg ist ein Chirurg aus München, der unversehens mitten hineingepreßt wird in eine politische Amokreise zwischen Ost und West. In Hubertusstock in der "DDR" haben sich gerade die Oberhäupter der beiden Deutschlandhälften getroffen, um zu beraten, wie sich am besten aus den Militärbündnissen aussteigen ließe. Dabei hat den Bundeskanzler Schneider eine Kugel im Gehirn erwischt. Walberg wird von zwielichtigen

Geheimdienstherren nach drüben geholt; sein Vater wurde im Osten entführt und als Geisel gehalten, und so bleibt dem Mediziner nichts übrig, als zu gehorchen.

Gleichzeitig macht sich in diesem Hitzesommer '89 ein unidentifizierter Trupp bis an die Zähne bewaffneter Männer über die Grenze nach Osten auf, und kaum hat Walberg mit dem Segen des "DDR"-Chefs Lindegger operiert (und ganz entgegen handfesten Geheimdienstinteressen nicht zum Tode, sondern zum Leben), da geht Hubertusstock krachend in die Luft – alles umsonst?

Das liest sich hier recht karg und scheinbar ohne Sinn und Zusammenspiel Fischer aber hat einen Roman geschrieben, in dem zwar ganz eindeutig die Autorenfreude am medizinischen Detail (zehn Seiten Kanzler-Operation mit allen Schikanen) dominiert. zum andern aber auch trotz komplizierter Verwicklungen zwischen CIA, Pullach und SSD eine Vision zum Vorschein gekommen ist, die eher an die "Botschafterin" von Tad Szulc gemahnt denn an die Naivität eines durchschnittlich interessierten Lesers von Zeitungs-Politik.

Daß Fischer es geschafft hat, in den verschiedenen Fäden seiner um Komplexität und Intelligenz bemühten Handlung doch Ordnung zu halten, den Leser nicht zu verwirren, ist schon eine Leistung. Und das gilt auch für seine Zeichnung der Akteure, deren Plastizität auch bei nur wenigen, gröberen Strichen (etwa der Beschreibung "DDR"-Lindeggers) bemerkenswert gelungen ist, auch wenn Fischer eher auf action gesetzt hat als auf psychologische Ziselierkunst. Kurzum: Auch wenn hier so manches handwerklich doch noch allzu "brav" entwickelt wirkt, zu "ordentlich" angelegt scheint - Fischers Polit- und Medizinthriller kann sich als rundes Stück U-Literatur allemal sehen ALEXANDER SCHMITZ

entlarven, aber was da herauskommt, ist Banalität. Ottos gezielte Dümmlichkeiten sind

Wer nach einer Erklärung sucht, kommt

Das also nicht. Ist es also doch nur als und Gedanken auf das sprachlose Gestam-

nicht mehr als ironische Einsprengsel, sondern als Direktbezeichnung, ernst, bieder und unendlich dumm. Der Verlag nennt den Autor einen "der skurrilsten, eigenwilligsten und bestauntesten Kabarettisten im deutschsprachigen Raum". Doch hilft dieses skurrile und eigenwillige Verleger-Deutsch dem Buch nicht

VALENTIN POLCUCH

#### UNTERRICHTUND FORTBILDUNG



- ☐ Staatlich geprüfter Betriebswirt
- Werbung und Verkauf ☐ Betriebswirtschaft für
- Techniker und Ingenieure Geschöftsführung in Mittelund Kleinbetrieben ☐ Anlage: und Vermögens-
- berater Finanz- und Kreditfachmann
- ☐ Fachkaufmann Einkauf/ Materialwirtschaft IHK
- 🗆 Fachkaufmann Personal IHK
- ☐ Versicherungsfachwirt IHK ☐ Industriefachwirt IHK

Vorname, Zuname Straße und Hausnummer

PLZ/Wohnort

Betriobswirtschaftlicher Vorlag Dr. Th. Gabler Teurwestr. 54, 6200 Wiesbedon, Abt. 57/58 Ruf (0 61 21) 5 34 81 Frau Schreiber



TVIN TOO

#### MEDIZINSTUDIUM

Tudruhmer am Prol.-Auswahigespr m modizinischen Studienfächern v Jen unantgoldlich beraton durch die Indiative abgelahnter medizhilache Studienbewerber s. V., Hochkirchetr. 3 1 Berlin 63, Tol. 0 30 : 7 82 76 68.

Internate v Du d. CH finden Sie a tullierten Aspaten im Internatika tulog Schutzgeb DM 40,—, stell bei fin kennen sv. Ff 67664. . 4 ell bei fin Memate nV, FF 67 6 Rombero 67, Trl. 0 48 / 6 G 04 40 03

Munstversteiger

Spanslog, don 4. Oftober 1966, ab 10 Utr in auseren Räumen

Gemalder, A. Achenbach / C. Artz / F. Bejako / E. Bosch / J. Bretz / M. Calvos / J. F. Carabain | M. Caronbach / A. Dirks / E. Docker / A. Dupe / T. V. Eckenbrecher / R. Brizhmann | G. Gupp | G. Grobe / Th. Groll / W. u. g. Hambuchen / H. Hammanno | C. Hilgors / H. Hooper / A. Jonson / O. Jernberg / E. Jotte / J. Jungblut / J. F. Hinghanns | C. Jutz / E. Kamgi | M. A. Koekkoek | C. V. Leemputten / H. Listerang | G. Macco | H. Mühlig / L. Munthe / E. Nikutowski / G. Oeder / H. Cenmichen | U. Pippel | Th. Rochall / W. Schrouor | W. Schätze / J. Seyter / C. Stolicht | D. Thomassin | C. M. Webb / G. Wolf u. a.

Antiko Möbel · Porzeliane · Silber · Zinn Bronzen · Orient-Teppicho

Vorberichtigung: Samstag, den 27. Soptember 1996, von 9-13 Uhr, Montag, den 29. Soptember bis Donnerstag, den 2. Oktober 1986, von 9-13 und 15-18 Uhr

D'ISSELDORFER AUKTIONSHAUS

Christa Wahnschaffe, voreid, Auktionator

#### MCHT VERSETZIT eren Sie rechtzeitig! Es ist su die Grundiage

Berui, Siesselbsi bestimmen, wann, wo und wie schnell Siesstudieren:

Soleinfach ist Ihr erster Schritt

Kordemisje NÖCH HEUTE den neuen Gabler

Studienführer an. Schon in den nächsten Tagen

unverbindlich per Post zu Ihnen nach Haus.

kommt dieser wertvolle Ratgeber kostenlos und:

renen. Wir schließen in kl. Leistungs-gruppen alte Kenntnislücken und un-terrichten weiter: Man verbessert die Leistungen und verliert – bei zeiti-gem Wechsel – kein Schuliahr! © 2-7 Schüler/innen pro Klassel © Realschul- u. Gymnasiolzwole Realschul- u. Gymnasialzweig
 Abiturvorbareitung (BW u. Hes Kurpfalz-intornat, Diersteinstr. 4 6901 Bemmental bei Heldelberg

Feriensprachkurse auf Teneriffa Spanische Lehrkräfte er Qualität und eig Preisen

Vir senden ihnon gerne kosteniot Bitte richten Sie ihre Antroge an fo



Untersuchung nicht dem Zufall Wir helfen ihnen durch ein 218gigus Vorberollungssominer in Bad Harzbut oder Bad Klasingen Verkehrs-Institut SEELA 3300 Braunschweig Telefon (05 31) 3 70 01 73

Successful English epoclatising in quality vacation courses seeks agont in Gormany working on commission to complete European base. We are heapy to volt and discuss terms with sorious applicants.

Replies in English to: S. C. L. A., PO Box 63 owsbury SY1 1AA, England

Zu jeder Anschrift gehört die Postleitzahl



☐ Handelsfachwirt IHK

Datenverarbeitung

☐ Programmiersprache BASIC

☐ Handelsenglisch

Organisator iHK

☐ Grundlehrgang

Programmierer

☐ Kostenrechnungs-Sachbearbeiter

☐ Fachhochschulreife

Wirtschaft

☐ Kaufmännisches

Grundwissen

☐ Abitur

☐ Bilanzbuchhalter IHK

Haben Sie schon einmal über eine betoet praxiebezogene Ausbildung in der Schweiz ruchgedacht? Nächster Schulbeginn: 21. Oktober 1986 Die Unterbringung kann durch die Schule gegenstellert werrien. omanishit werden

> Bitte senden Sie uns Unterlagen: Waturandenkura

Montagsschule Abendschule kaufmännisc Hotelfachkure am Abend Kursbeginn: Frühling Di Murbst

Straße:

#### **ENGLISCHSPRACHREISEN** für Jugendliche und Erwachsene ganziáhrie nach

England + Malta

Intensiv Business Course Aus unserem Programm - z. B.: 2 Wo. Torquay ab DM 1340,-2 Wo. London ab DM 1410,-3 Wo. Malta ab DM 1398,inkl. Flug, Unterbring., Kurs. Bitte kostenl, Prospekt anforder

SPRACHEESEN



#### Sprachen lernen

- im Ausland Intensiv-Sprachtraining
- Langzeitkurse
   1jähriger Schulbeauch in USA
   End
- Ferien-Sprach-Sport-

euro-sprachreisen



die sonfte Schnell-Lemmethade

BNGLISCH
 FRANZOSISCH

◆ SPANISCH ● ITALIENISCH

● RUSSISCH ● SCHWEDISCH

Cossettenkurse für:

ALATÉIN

Fachverlag

PLS.

Verlag K. G. Hinkelm An der Weide 27/28 2800 Telefon 04 21/32 05

#### PRIVATES STAATLICH ANERKANNTES INTERNATSGYMNASIUM

 Sorgfältige Erziehung in kleinen Gruppen bis 15 Schüler je fachausgebildetem Gruppenerzieher
 Betreuung, Aufsicht und Anleitung bei der Anfertigung der Hausaufgaben in kleinen Lerngruppen durch fachausgebilden dete Mitarbeiter

 Förderunterricht Gezielte Freizeitgestaltung (Sport, Kultur, Arbeitsgruppen)
 Ausgewählte Wochenendprogramme für Unter- u. Mittel-

Niedrige Klassenfrequenzen, kleine Kursgruppen
 Sprachenfolge: Kl. 5 (Sexta) Englisch, Kl. 7 (Quarta)

Französisch oder Latein Differenzierte Oberstufe in überschaubarem Kurssystem, auch für qualifizierte Real- und Hauptschulabgänger

Abiturprüfung durch eigene Lehrkräfte im Hause

Landschulheim Schloß Heessen Schloßstr 1 4700 Hamm 5 eingetr, gemeinnutziger Verein · Tel 02381/34042 + 43

SUPERLEARNING

WELCHE ENGLISCHE SPRACHSCHULE

kostet nur DM 310,- wochentlich einzehließlich Unterricht und Unterbringung mit Halbpension

aree (6-8 Sturden pro Tag) – autherdem isotende Konvers s von 8-22 Uhr, elso 66 Stunden Franzöelech pro Wocha.

System of the Control of the Control

Segein lernen. Segein

erieben: 4 Yachtschulen des DHH

sportverband

.HANSA" e.v. - in:

- Deutscher Hochsee-

Glücksburg/Ostsee

Steinhuder Meer

• Fiba/Mittelmeel

Hochsee-Törms: Nord-/

Ostsee und Mittelmeer.

Prien am Chiemsee

Alle Segelscheine.

CHURCHILL HOUSE SCHOOL RAMSGATE so (2–40 Wochen), Examenskurse, Crash-Kurse, Business-Kurse, Fe-Für alle Altersgruppen, Anfänger und Fortgeschrittene, Verlangen sule eine kostenlage Brandrike

40 – 42 Spencee Square, ransgate-on-sea, kent, england Tel-Durchwebl 90 44 – 3 42 – 30 60 23



#### Home Language Lessons Warum im Ausland fahren, um sich mit Mitschölers in der

Nur durch rigorose Trennung von der Muttersprache lassen sich schnelle Fortschritte erzielen. Ermöglicht durch Unterricht, nicht in der Schule, sondern im Hause ihres Lehrore, wo Sie auch wohnen. Nie treffen Sie Jemand, der ihre Sprache

Englisch in England und in den USA, Französisch in Frankreich, Deutsch in Deutschland, italienisch in italien, Spanisch in Spanien.

Heme Languago Lessens, 12–14 Royal Cresent Ramsgato, Kent, England, Tel. 0044 843 589853 Telex 9 46 240 aweasy g (Bitte Easylink Nummer 190 197 90 angeben)



intensiv. Das kommt durch die "von Mensch-zu-Mensch-Methode". Durch die speziell geschulten Lehrer, in deren Muttersprache Sie reden und denken lernen. So wird Ihnen der Erfolg leicht gemacht. Kommen Sie zur großen Sprachschulgemeinschaft; in die inlingua Sprachfamilie. Rund 60 Sprachschulen in Deutschland laden Sie ein. So fällt ihnen Sprachen lernen leicht:

Zum Beispiel im <u>Gruppenunter-richt.</u> Das prima Klima in kleiner Gruppe macht's leicht.

Wenn Sie weitere Info mationen wünschen, schreiben Sie uns ode

In allen Sprachen "in" inlingua Information sticket Inlingua Sprachschule Westenbelivez 64-68 Tel. 02 31 / 14 99 60 individuell intensiv international

Wenn Sie weitere Inforschreiben Sie uns oder rufen Sie einfach an:

Bitte Jahresprospekt anfordern bel: DHH, Postfach 13 20 34, 2000 Hamburg 13 oder Telefon: (040) 44 11 42 50

Bitte senden Sie mir den DHH Katalog mit Kursen und Torns 1986

# KUNST-ANTIQUITATEN SAMMLUNGEN

### Das Kunstereignis in Hamburg.

Miró ist da, Chagall ist da, und Picasso ist auch da.



est nach 19-5 Jack Miro - Marc Chagall - Pabla Picassa S. Dali - E. Fuchs - F. Hundertwasser

30. Spezialauktion Armbanduhren v. 1920-86 Sa. 27. Sopt. 11 Uhr Int. Spielcapine Aad Vorbes.: Fr. 28.9. v. 14 • 22 u. Sa. 27.9. v. 9 · 11 Uhr Versteigert werden seltene Sammi Uhren, hochw. mod. Uhren u.a. v. Patek, Rolex, Cartler, A. P. etc. derter Katalog DM 15,-

Auktionon Dr. H. Crott & K. Schmelzer Pontstraße 21, 5100 Aachen Tel.: 0241/36900 Das Auktionshaus f. hochw. Uhrer

Kompi. Barock-Schlatzi.

r. Privat, Stil Ludwig XIV., Schleiflac handaufgetrogen, Schrank 7tung, Pri derkommode m. Hocker, m. pass Lampen, Neuw, 60 000,-, VB 37 000,-

Tel. 0 40 / 7 90 87 23

Montag by Freday 9.30 Uhr bit 18 Uhr Samstag bis 14 Uhr. Langer Samstag bis 18 Uhr. Sanntag von 15 bis 18 Uhr. hein Verhauf, keine Beratung,



voll funktionsfähig, mit Papierrollen und Schlüssel im Origi-

Mahagoni, 19. Jhdt.



gute Gemälde von Privati Seribse Angebote mit Fotos und Preisen erbeton unter \$ 5151 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.



#### 86. AUKTION 9.-10. Oktober 1986

Wertvolle Bücher · Dekorative Graphik Moderne Graphik · Autographen Illustrierter Katalog auf Wunsch (einschl. Ergebnisliste DM 15,-)

ANTIQUARIAT W. BRANDES
BUCH-UND GRAPHIKAUKTIONEN Wolfenbütteler Straße 12 · Postfach 16 60 3300 Braunschweig · Telefon (05 31) 7 50 03

Meissen — Erlesenc Großauswahl DELLBRUGGER KLINGEN 4300 ESSEN 1, nur. 1 Min. com Hbf., Tet (12 (1) 22 1/4 4

Nationale und internationale Auktionshäuser

Diese Sonderrubrik erscheint am 27./28. September 1986 in den Kunst- und Kulturteilen der WELT und WELT am SONNTAG.

Anzeigenschluß; 23. 09, 1986 Auskünfte und Beratung: Tel. 0 40 / 3 47-43 90



DIE WELT/WELT am SONNTAG, Anzeigenabsrijung, Kaiser-Withelm-Straße 1, 2000 Ham

مِلَدُ ا منه المُصل



Größte niederländische Puppen- und Spielzeugauktion in Amsterdam. Amstel-Hotel (Prof. Tulpplein 1, 00 31 / 20 22 60 60) ca. 355 alte und antike Puppen (Jumaau, A. Marseille, Simon – Habbieh), Märklin-Züge, Päckhäuser, blechernes Spielzeug, usw.

Sternatr. 14 - 4000 Düsseldorf 30 Ruf 02 11 / 44 34 22

Besichtigungstage: 27. Sept., 14-21 Uhr, 28. Sept., 10-21 Uhr. Auktion: 29. Sept., Anlang 13.30 und 19.00 Uhr.

アップ マング しゅう マング シャップ と

MÜNZHANDLUNG -Edgar Nobrinana & Co. **MARRIES** ergort seit 50 Jahron zu Hächstproloon Wir kaufen und verkaufen Briefmarken Münzen Vorschusse kein Problem. Selbstv - Selbstv von der Antike bis zur Gegenwart Hofweg 12, 2000 Hamburg 76 Telefon 0 40 / 2 29 73 08 national nickel registrierkasse nalzustand, zu verkaufen.

F. Hoebaus, Fürstenbergstr. 90, 7750 Konstanz Telefon 0 75 31 / 7 32 91

FINGERHÜTE s Silber, Cold, Mcissen, 100-S.-Farb-tolog exkl. Pingerhüte aus aller Welt. Knt. DM 20.- Prospekt frei. P. J. Walter, Maximilianste, 2a 8990 Lindau/B., Tel. 0 83 52/2 27 36

Vikt. Schreibtisch, B. 197, H. 76, T. 117, engl. Schrank, B. 127, H. 206, T. 54, preisglinst. Tel. 0 40 / 5 36 95 43



#### AUKTIONEN

27. Sept.: Schloß Ahlden, Ahlden/Aller - Kunst und Antiquitäten Arnold, Frankfurt - Schmuck Berlinghof, Heidelberg - Kunst und Antiquitäten

Herr, Köln - Kunst und Antiquitäten Münstersches Kunst- und Auktionshaus, Münster - Kunst und Antiquitä-

Henry's, Mutterstadt - Ostasiatica Kersten, Nürtingen - Kunst und Antiouitäten Thies, Offenbach - Preußen-Orden

und Ehrenzeichen Kube, Sugenheim - Orden, Militaria 27. Sept.: Crott & Schmelzer, Aachen

E SCHOOL RAND

rnen. Sege

The Street Park

A 分为的建筑特别

The second secon

iekt anfordenbi

1034, 2000 **(878** 

A CONTRACTOR

43\*\*425

Section 12 Mark Comments

Armbanduhren 27. Sept. + 4. Oktober: Schloß Wöbbel, Schieder-Schwalenberg - Privatmuseum "Künstlerkneipe" 30. Sept.: Kwiatkowski, Hamburg Nachlaßversteigerung

#### AUSSTELLUNGEN

Hans Arp zum 100, Geburtstag Bahnhof Rolandseck (bis 30. Dez.) Alexej von Jawiensky - Wolfgang Wittrock Kunsthandel, Düsseldorf (bis 11. Okt Joachim F. Kettel: "Amras" – Galerie

Maier-Hahn, Düsseldorf (bis 11. Okt.) Alois Riedi - Galerie Pospieszczyk, Regensburg (bis 10. Okt.) Marcello Morandini – Galer Schoeller, Düsseldorf (bis 1. Nov.) Galerie Frank Badur – Galerie Schoeller, Düsseldorf (bis 1. Nov.) Horst Rellecke - Manus Presse Stuttgart-Möhringen (bis 14. Nov.) Siegfried Zademack - Galerie Worpswede, Bonn (bis 18. Okt.)

Jochen Stenschke - Galerie Westernhagen, Köln (bis 22. Okt) Julia Lohmann / Otto Jakob - Galerie Schmela, Düsseldorf Woty Werner: Bildwebereien – Galerie Döbele, Ravensburg (bis 25.

lin (bis 31. Okt.) Rune Mields: "De Musica" II – Galerie Philomene Magers, Bonn (bis 14.

WICKTIGE JUNEYALACTION

am 27. Sept. 1986, Seginn 10.30 Uhr

Zur Versteigerung gelangen Gemälde von Beuya bis Picassco, Möbel von Hoffmann, Riemerschmid u. a.,

UNST NACH 1900

Antoni Tápies - Galerie Eivissa, Ber-

Stimulierende Konkurrenz zur Stuttgarter Messe: Ein voller Erfolg für die 1. Kölner Antiquariatstage

# Verrückte Jagd auf kostbare Reisebeschreibungen

A ber ich bin doch gar nicht mehr tional League of Antiquarian Book-seilers eine sehr erfolgreiche internakaufen?" fragte kurz nach der Eröffnung der 1. Kölner Antiquariatstage ein gesetzter Herr am Stand für junge Sammler", wo Bücher, Manuskripte, Grafiken und Autografen zwi-schen 10 und 100 Mark angeboten wurden und wie warme Semmeln weggingen.

Dieser Stand für junge Sammler sollte alle Bevölkerungs- und Altersgruppen anregen. Das war sein Sinn und das Novum dieser Messe. Hier durfte jeder kaufen, der Geschmack für die geistigen Werte des alten Buches hatte oder bekommen sollte. Und alle waren am Schluß der Messe damit zufrieden. Man hörte nur Positives sowohl bei Ausstellern wie bei Käufern über diesen Kölner Versuch. neben der schon 25 Jahre alten Stuttgarter Messe im Winter, die auch einmal sehr bescheiden angefangen hatte, endlich das lange, schon geplante frühherbstliche Pendant im kauffreudigen Rheinland einzurichten.

Es hatte im Herbst 1977 begonnen, als der Verband Deutscher Antiquare Gastgeber des Congress der Internationale Antiquariatsmesse ausrichtete, die sofort die Sorge der Verantwortlichen für die großen rheinischen Kunst- und Antiquitätenmessen hervorrief, hier könne eine schlimme Konkurrenz entstehen. Diese Konkurrenzangst hat bis jetzt die Diskussionen um die Antiquariatsmesse bestimmt, bis sich im vergangenen Jahr unter Führung des Kölners Constantin Post eine Gruppe junger Kollegen zusammenfand, die bereit war, den vielen Worten Taten folgen zu lassen und die Organisationsarbeiten zu

übernehmen.

Die Stadt Köln gab als Veranstaltungsort ihren Gürzenich her. Und so konnten jetzt im historischen Rahmen 68 Aussteller, darunter neun angesehene ausländische Antiquare (auch Amerikaner und Israelis, die meisten deutschen waren ganz junge Unternehmer), ihre Schätze vier Tage lang ausbreiten. Sie haben je nach vorhandenem Material zwischen 50 000 und über 100 000 Mark umgesetzt und sind alle bereit, im nächsten Jahr wieder zu kommen.

Dabei gelten bei der Kölner Messe die gleichen Bedingungen wie bei der Stuttgarter: Alle im Auswahlkatalog vor der Messe angebotenen Objekte mußten zur Eröffnung der Antiquariatstage an den jeweiligen Ständen vorhanden sein, Vorausbestellungen waren also nicht möglich. So gab es, als sich die Türen öffneten, wieder das verrückte Gerenne der über 300 Seltenheitsjäger, die schon seit den frühen Morgenstunden vor den Türen geharrt hatten und ungewollt mehr oder minder graziõse Schlitterpartien auf dem glatten Parkett des Gürzenich ausführten.

Die Festlegung, daß nur der Erstbesucher am Ausstellerstand ein seltenes Buch bekommt und nicht derjenige, der eventuell mehr dafür bietet, hatte natürlich zur Folge, daß am er-sten Messetag die meisten Besucher angereist kamen und daß ihre Zahl dann kontinuierlich sank. Immerhin wurden bis Messeschluß über 10 000 Besucher gezählt. Am gefragtesten waren diesmal in

erster Linie nicht dekorative Grafiken, sondern historische Reisebeschreibungen. Hier hat sich eine junvor Jahren wollte die verflossenen Erlebnisse früherer Weltenbummler niemand kaufen. Wobei nicht mehr die hübschen Bilder im Vordergrund des Interesses stehen, sondern wirklich die Texte der Reisebeschreibung. So verkaufte die Firma Brockhaus

in Stuttgart für 8000 Mark gleich am ersten Tage Franz Daniel Pastorius umständliche geographische Beschreibung "Der zu allerletzt erfundenen Provintz Pensylfanie", in Frankfurt am Main im Jahre 1700 erschienen. Der Verfasser war Gründer und Bürgermeister von Germantown und beschreibt die erste deutsche Auswanderung nach Amerika, die Schwierigkeiten mit den Indianern und die "Erfindung" Pennsylvanias.

Der aus Tel Aviv angereiste M. Pollak verkaufte ebenfalls sofort die Erstausgabe von Karl Mays "Babel und Bibel", einer arabischen Phantasie in zwei Akten, Freiburg, Ernst Fehsenfeld 1906 mit eigenhändiger Widmung und Unterschrift des Verfassers an den deutschen Konsul in Jaffa für 1400 Mark.

KARL PRALOW

### Horst Bieneks "Signatur"

Daß Maler dichten, Dichter malen ist so ungewöhnlich nicht. Da gibt es quer durch die Jahrhunderte eine Fülle von Beispielen. Michelangelo und Goethe sind sicherlich die berühmtesten, E. T. A. Hoffmann und Kubin die bizarrsten und die \_Berliner Malerpoeten\* die kuriosesten. Heutzutage sind solche Talente zwar rarer, aber es gibt sie. Das führt seit einiger Zeit die "Signatur", eine Art Graphik-Kentaur - halb Zeitschrift, halb Kunstwerk - auf sehr eigene Weise vor. Denn jede Ausgabe wird von einem Künstler geschrieben, gemalt (oder gezeichnet) und gestaltet.

Nummern von Arik Brauer, Bele Bachem und Horst Janssen kamen, also von Malern, von denen man wußte, daß sie auch zu schreiben verstehen, ist die vierte Ausgabe eine Überraschung. Horst Bienek stellt sich hier als ein versierter Zeichner und Collagist vor. Der Text, sehr distanziert erzählte "Bio-

gene Kindheit, steht unter dem Leitwort "Ehe er ein Kind war, war die Kindheit vorbei". Dazu kommen noch zwei längere Gedichte. Eines, "torsi", ist von Zweifeln an der wahrnehmbaren Welt geprägt und zugleich ein Plädoyer für den vermit-telnden Blick des Künstlers.

gedeuteter Umriß aus dem farbigen Schatten treten. Die Collagen, oft aus Stanniolpapier, zielen dagegen auf eine rigorose Vereinfachung. Da kehren die "Torsi" wieder, diesmal als Umriß mit sparsamen Andeutungen von Körperlichkeit durch Faltungen und Ritzungen. Die Einfachheit der Kykladen-Kunst ist dabei präsent, sozusagen als Gegenpol zur epischen Breite, der Bienek sonst in selnen Büchern huldigt. Es ist eine Ausgabe, die so

recht Appetit auf das macht, was demnächst in der "Signatur" erscheinen wird. Ernst Fuchs. Claude Simon und Günter Grass sind für die nächsten Nummern vorgesehen, Eugene Ionesco ist gerade erschienen. PETER DITTMAR

Die "Signatur" kommt in loser Folge, jeweils signiert, numeriert und auf 990 Exemplare limitiert, im Verlag Romerskorchen, Rema-gen-Rolandseck, heraus. Die er-sten vier Ausgaben kosteten je 145 Mark, klinftige 185 Mark.

#### **KUNSTMARKT-NACHRICHTEN**

#### Gemeinschaftskatalog Frankfurt (pra.) - Der 25. Gemein-

schaftskatalog Deutscher Antiquare, der jetzt erschienen ist, präsentiert sich gegenüber den Vorjahren mit 137 Seiten dünner, aber dennoch inhaltsvoller. Preislicher Spitzenreiter ist Bernard Quaritch, der für 175 000 Mark Antoine Poiteaus "Pomologie Français" in vier Bänden anbietet. Die ältesten Drucke im Angebot stammen von 1500, so beim Hamburger Antiquariat J. Wimpfelings "Adolescentia", gedruckt bei Flach in Straßburg (5800 Mark). Bei modernen Pressendrucken fällt das Angebot von Hartmut Erlemann, Hamm, auf, etwa sechs Farbholzschnitte von Hann Trier für 2800 Mark.

#### Sotheby's Puppenstube

London (DW.) - Eine sehr seltene Puppe deutscher Herkunft fanden die Sotheby's-Explorer kürzlich bei einem Beratungstag in Stamford,



zellan, bei Sotheby's auf 5000 bis 2000 Plums gwachlitzt

FOTO: SOTHEBY'S

Lincolnshire. Das Stück wurde um 1909 von der Firma Kammer und Reinhardt hergestellt, ist aus Bisquitporzellan und hat echte rote Haare, dazu eine außergewöhnliche Form. Die Sotheby-Experten erwarten einen Zuschlag zwischen 5000 und 8000 £ bei der am 22. und 23. September in London stattfindenden Auktion von Puppen, Teddybären, Spielzeug, Kostümen und mechanischen Musikinstrumenten. Zwei weitere Puppen von Kammer und Reinhardt sind mit 3000 - 4000 £ resp. 2500 bis 3500 £

taxiert, eine blonde französische Bru Jeune von 1875 mit 4000 - 6000 £.

#### Kicken plus Pauseback

Köln (DW.) - Die seit zehn Jahren in Köln arbeitende, auf Fotografie spezialisierte Rudolf Kıcken Galerie erweitert sich zur neuen Galerie Kikken-Pausebach, die sich neben der Photographie auch der Architektur. Malerei und Plastik annehmen wird. Neue Geschäftsräume sollen im Frühjahr 1987 bezogen werden; bis dahin residiert Kicken-Pauseback in den bisherigen Kicken-Räumen, Al-

#### Bilder im Möbelhaus

Hamburg (dpa) - Eine Verkaufsausstellung mit insgesamt 328 Arbeiten von Picasso. Mirò und Chagall ist bis zum 11. Oktober im Hamburger Möbelhaus Bornhold zu sehen. Zusätzlich werden Arbeiten von Hundertwasser, Fuchs und Dali offeriert, Der Gesamtwert der Arbeiten beträgt gut acht Millionen Mark. Teuerstes Bild ist Chagalls "Bouquet a la fenetre" für 315 000 Mark, Das Angebot besteht überwiegend aus Grafik.

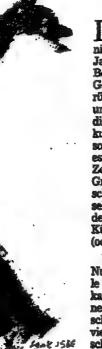
#### Art Cologne '86

Köln (DW.) - 165 Galerien aus 16 Ländern haben sich zum diesjährigen Kunstmarkt "Art Cologne" vom 13. bis 19. November in der Domstadt angesagt, das sind 111 aus der Bundesrepublik, der staatliche Kunsthandel der "DDR" und 53 ausländische Galerien. Sechs kanadische Galerien flankieren eine Sonderausstellung "Focus - Kanadische Kunst 1960 bis

#### Schöninger-Auktion

München (DW.) - Malerei, besonders die Münchner Schule, bildet wie stets den Mittelpunkt der Schöninger-Auktion, die am 17. und 18. September in München stattfindet. Glanzstück dürfte eine Reihe von gründerzeitlichen Gemälden sein, darunter von Rudolf Michael Kuppelmayr "Herzog Albrecht IV., genannt der Weise, nimmt Abschied von seiner Gemahlin Kunigunde von Österreich auf seinem Schloß in München auf dem Weg nach Landsberg zur Schlacht gegen Kalser und Reich, im Jahre 1492", ein zentrales Werk bayerischer Historienmalerei. Landschaftsmalerei und Münchner Impressionismus sind vertreten durch Wopfner, Zügel, Vetter, Strützel und

#### graphische Stücke" über die ei-Gogh nach" zurück, die als an-



Während die bisherigen drei

Als Beispiel verweist Bienek auf Morandi, der immer nur Flaschen malte, "in diesen bildern wird mehr/ vom leben erzählt vom lebendigen leben/ als in all den bewegten bildern/ um uns." Das andere Gedicht beschreibt Bieneks Arbeitstisch, begleitet von einer Serie Polaroids, die Konstantes und Veränderungen auf diesem Tisch im Laufe eines Jahres dokumentieren. Der illustrative Teil besteht

aus Feder- oder Kugelschreiberzeichnungen, die mit Aqua-rell überarbeitet wurden, und Collagen. Die Zeichnungen greifen auf literarische Figuren wie \_Petruschka" oder "Gauguin sieht dem fliehenden van

Barlach Plastiken zum Friet der Las etbenden zu verk. Tel. 02 11 / 20 41 03 ab 20 Uhr + 1 38 12 16 ab 160.

Briefmarken | Münzen kauft Matthies, 2000 Hamburg 36

Tiffney-Handarbeit aus farbigem Glas, Lampen, Spiegel, Bildmotive, Trenswände u. Glasfenster fortigt ent-sprechend Ihren Wünschen aus Gaby Schroers, Dockenhudener Straße 14, 2 Hamburg 55, Tel. 0 40/96 i3 61.

Violoncalio zu varkaufei

8139 Starnberg, Tel. 0 81 51/66 31

J. B. Vuillaume Zertifikst W. Hammer - Tel. 0511/831204

Orden – Unitermen – Helme Säbel, Dolche etc. sowie milit. Nachlässe von Privatsammler gesucht. Jürgen Bandan, Gradstr. 1

> Historische Wartpapiere nus after Wett - Katalog frei Ankauf/Verkauf/Beratung. Erstes Wertpopler-Antiquarint R. Ulfrich, Surkenstr. 55a 4830 Bochum 1, T.: 02 34 / 79 79 12

Große, international betvorragend beurteilte Sammlung

alter Holzblatinstrumente

für SE å IHN Neuer Katolog für OM 3 - in Benehmarken (bei Auf-brag zurückt daskrei von. D 3000 HAMBURG 13

Amiejos Kacheltableaux Fayence handbemait, direkt aux Portugal, Mot-ve 15,-19. Jb. Fitesen ab 5,50 DM. Sect-lo, Marmorstraße 25, 5210 Trousdor Tol 7 87 67

Cart Mart Trappenwerbang 1886, Gro-Se 86x58 cm, K.-Lex., Band III, Seite 115, gegen Gebot abzugeben. Ang. u U 5307 en WELT-Verlag, Post£ 10 08 64, 4800 Excen.

Prühes Meissen-Porzeilan ersteigert in Übrem Auftrag Handelskaus D. Decker Tel. 0 40 / 6 56 29 67

# gegen bar zu verkaufon. Zusehr, erb, u. A 5513 an WELT-Vering Postigeh 10 86 64, 4300 Essen

#### Das Fachblatt

# Antiquitäten Zeitung

erscheint alle 14 Tage und informiert Sie gezielt über aktuelle deutsche und internationale Auktionen. Unsere Experten besprechen und analysieren mit Sachkenntnis und Sorgfalt Auktionsergebnisse und Trends. Zu Fälschungen, Restaurierungen, Rechtsund Steuerfragen äußern sich Fachleute.

Ausstellungen in Museen ergänzen die Berichterstattung über den vielschichtigen Kunst- und Antiquitätenmarkt und vermitteln einen Wissensvorsprung. Terminkalender zu Ausstellungen in Museen, Auktionen aller Fachrichtungen, Kunstmessen und -märkten erleichtern die gezielte Teilnahme am Kunstgeschehen. Viele Anzeigen informieren zudem über das Angebot des Kunstmarktes.

Kritische Berichte über bedeutende

Am besten, Sie überzeugen sich selbst. Bitte bedienen Sie sich des Coupons.

Coupon

# Antiquitäten



 Ich m\u00f6chte die Antiquit\u00e4ten-Zeitung kennen-lernen. Bitte senden Sie mm ein kostenloses und unverbindliches Probeexemplar. ☐ Ich bestelle die Antiquitäten-Zeitung zum regelmäßigen Bezug. Ein Jahresabonnement mit 26 Ausgaben kostet z. Zt. DM 91.– zzgl. DM 7.80 Versand (Inland). 🛘 Bitte senden Sie mir auch die Anzeigenpreisliste. Vormone Sende · Portina PLZ : Ort Telefon

Dames Untencarity Widerrufurecht: Meine Bestellung kann ich innerhalb von 14 Tagen schriftlich bei der Antiquitäten-Zeitung Verlag GmbH Nympheaburger Str. 84, 8000 München 19, widerrufen und bestätige dies durch meine 2. Unterschrift. Rechtzeitige Absendung des Widerrufs genügt

Darum / Unterschrift

Antiquitäten-Zeitung Verlag GmbH Nymphenburger Str. 84, 8000 München 19,

### eine bedeutende Sammlung oetz-Vasen, Gallé und Tiffany, Silber von Georg Jensen, Hoffmann, Tiffany und Cartier, Interessantes Kunstgewerbs, Wandteppiche, Lampen U. s. Katalog DM 25,auf Antorderung Vorbesichtigungszeiten: 10. 0. 1985 – 23. 9. 1966 13.00 – 18.00 Uhr 24. 9. 1963 + 25. 9. 1968 13.00 – 20.00 Uhr

**EDELSTEINE** 

ten, Aquamarine, Turmaline in ver achiederen Größen und Qualitäten Schmuck mit hochwertigen Edelst nen in Gold oder Platin verarbeit Ständig große Verkaufsausstellung mit Edefetelnen, Schmuck und Mina ralien. Bitta Katalog anfordern. Pa. HANS GORDNER

6551 Hettenrodt bei Idar-Oberstein Am Kremei, Tel. 0 67 81 / 3 39 27

Stilleben mit Früchten

Öl-Gemüde von Molly Cramer geb. 1882 in Hamburg. Zahlreiche Ausstehngan. (vgl. Thieme/Bek-ker, Künstlerlex.) Für 4800,— DM anzobieten. Wilherse u. Falo bille: P. Stainless — Kymsthandel F. E. Stainless - Konsen Tel 0 92 81 / 6 31 67

Aus 16 karatigom Gold Juvelen Kopien teinste Juwelenfassungen

 meisterhafte Verarbeitung unglaublich repräsentativ mit dem synth. Schmuckstein symant, der aussieht wie luperreine Britanten, aber nur einen Bruchteil davon kostet, z.B. Einkaräter in 750-Goldfassung eb 757,— DM, mit Tragegarante. Auch mit synth. Rubin, synth. Saphur und smaragdgrünen Dubletten verarbeitet. Von Tausenden getragen — von Millionen unerkannt, Farbkatelog anfordem — auch telefonisch Tag + Nacht (06201) 54141.

Schäfer-Schmuck - Postfach 1 72 07 8940 Weinheim

Antiquitäten u. Reproduktionen In measiver Eiche. Eichenhaus Schemberg Mont-Cents-Str. 254 4690 Herne 1-Sed., Tel. 9 23 23 / 67 86 ANTIKE MÖBEL VIEBAHN

beste Qualität, gr. Auswahl zum Sonderpreis, m. Preis DM 500,... A. Kreuzburg seellee 24, HH 13, T. \$48/41841.51

**Maritime** Antiquităten:

Rilder und Bücher, Modelle und Do-numente von anspruchsvöllem Sammier gesucht. Angeb. u. Z 4204 an WELT-Veri Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

Den Auktionskatalog gibt es bei Bankhaus Partin & Co. Bahnhof-piatz 1, 6990 Bad Mergentheim, Telefon: 07931/592-503. 23, MÜNZAUKTION AM 27./28. OKTOBER 1986 IN MÜNCHEN

Bankhaus Partis & Co

Bleiverglasungen Traditionell handworkliche Anlertigur modern, klassisch, Jugendstil, Wappe W. GEBLY Glasgerinkinne CSH Transmissin 4, Picifestr. 94 Tol. 9 01 22 / 0 42 Pt 79-18 Robott, Milishindek. 15

Zahle Höchstpreise für Taucheauhren
+ Warke zum Glandette/ Drendest Union
A. Lange Söhner - Deutsche Uhrenfahrlaufen

S. Kanfe alle nechteichige Armbaudahren

G. Uhrenschermeister B. U.S.B. - 65 MAINZ

Erichbeugung a. Tri. 98131/23-918

Gehänis + Werkreyneutaren - Uhrenscher
Fachbetrieb für Glashätter Uhren



proposit, Techo, Selvedre, Schräder, Virises, Selegei. Februares 29, 6 Frankfurt/RL 1, Tel. 808/29 1878 ARCHÂOLOGIE Ausgrabungsstücke aus ver-schiedensten Epochen der Anti-ke mit Echtheitsgarantie. Katalog-Schutzgebühr DM 10,...

Galarie Gänther Pulme, Stadistr. 25 7800 Freiburg, Tel. (07 61) 2 54 76 Alice & Techy 1 Derbesondere & Katalog mit vielen Puppen, und Plüschtieren tür Kinder und Sammle Puppenversand Julia Herdt KG

Formen & Farben.

Ausstellung

Antike Kachelöfen

erie NEHER

A is einer der schönsten Samm-klangen neither Kachelöfen ichten Sie jeter wertvolle Emzel-suiche erwerben, informationen per Tel. (9 42 96) 32 77 oder direkt Heinz Meenen GmbH Abt. Kachelöfen Goebelmande 23 2804 Lilienthal

Briefmarkenverstelgerung vom 2,-4. Oktober 1966 in Hemburg 5500 wertvolle Semmlungen is. Sinz se gelangen zu niedrigsten Ausruft sen zum Angebot. Gleich den gro Gratiskatalog anforderni Pumpen 17, 2000 Hamburg 1 Tel. 0.40 / 33 03 61

Seltene Stadtansichten Landkarten, Varia bis 1880 Kurpfälz. Kupferstichhandlung

Historische Wertpapie iderta Kataloge gratie. Hellwig-Wertpapier-Antiquaris Haseverg 19w · D-4630 Bochum 1 Telefon (02 34) 79 78 39 sett 1977 ·



**ALEXEJ JAWLENIKY** 50 Gemilids von 1908–1937 Katalog mit 50 Abbildungen DM 20,-EDE - HOLLAND KEVELAER BALERIE KOCKEN

Ståndige Ausstallung na Degså, Dell, Måré

PFORZHEIM

Bestchitgung rech tel. Annaktung 972 St / 2 47 40

STUTTCART

HERSERT BECK

Kataloge auf Anfrage

WERL

STUTTGART

Australiung vom 24. 7 – 27. 9. 1990 FRITZ MELIS

Offnurgezeten: tilglich, autheonatega, ble 18.20 Uhr D-4178 Keveter, Haupter. 25, Tal. 0 28 59 / 7 81 36

KOLNETHALIS BÜHLER, Tel. 07 11 / 24 05 07 Wagenburger: 1 (Delm Eigenstein) Mo.-Fr. 8-13 Uhr s. 14-18 Uhr, Sa. 8-13 Uhr

Carrier physicien, i Outophesilien, Hobsofrikos FUNCITALIS GÜBLER, Tet. 07 11 / 24 05 07 Wegensungst. # Deen Engensen Mo.-Fr. 9-13 Uhr u. 14-18 Uhr, Sa. 9-13 Uhr Kataloge auf Anstrage

Galarie am Helbreg, 4782 Wart, Unionetr. 8. direkt an der 9 1 Richtung Somet, im Germatugsteist. Tel. 9 29 22 / 9 22 22.

Mn.-Fr. 8.30-12.30, 13.00-18.00, Sa. 10.00-14.00, ig. Sa. 16.00, So. 14-15 tille Badchtigung, helm Besstong, hein Verkauf.

Balculg malaren temered Gerellide zur Aus Ingeritusse Bermannig 65 in Schaubenmeitung

os Arbeiten von

Galerie Tis, Schmidt 7300 Piloscheks, Am I

Sadinaha sad schmit Ioo 19. Jakstanda

Zentrum holländischer Romantiker Eine achneil wechseinde Kollektion wa über 75 auserleserum Gamiliden hotilin discher Meluter des 19. Jehrhunderts.

Galerie Simonis eo Buunk (DIST 1940)

information and Antraga OL-Sa. 11-17 Life geoffin ESSEN Galerte Mederack Y6 Jahrn Hüttenechsider Str. 34 (am Followung-Museum Tel. (2.01/77/36/73 Miles - American makes - American makes, 21. 8., von 11–17 Uhr geöft GRONAU-EPE

**GALERIE VAN ALMSICK** Marachaireile 21, 4432 Gros Telefon 0 25 65/ 10 81 - 63 Willbrord Hour Clabber - Radiorengen - Agamelle 11. S.—B. 10. 1985, Sa.—Fr. 16–18 Libr und rach Versiburung. Am 4. und 6. 10. 1985 penchiosser. HAMBURG

Galerie Hens Hooppner 18. September – S. November 1986 ANTONI TAPIES Originale - Original Graphik speke blind - Orange - Picsaro Robert Blind - Orange - Picsaro Robert Blind - Orange - Picsaro Tel. () 40 / 45 33 82 Offrumentation: OL-Fr. 10-18.30 Uhr, Se. 10-45 Uhr

Der Galerienspiegel informiert wöchentlich über kuffende nationale und internationale Ausstellungen. Nation such Sie die Möglichkoft, unsere kunst-interexterten Leser unf ihre Ausstellung aufmerkann zu machen. Informatismen über Telefint-Nr. 0 40/5 47 43 50 BURG KONRADSHEIMY A dil-Antiques 8012 Erftstadt - Lechenloh BAB Köhr- Koblerz Abf. Erftstadt - Lechenlo - Kirper-Gymnich Tutklen 0 22 36/7 76 77

Senuite: ATRIVM 4400 Münster, Tcl. 0251, 40249

Eppendorter Weg 231 Briefmarkensammfung, Deutsche Ko-

Tulebha (1 Ze antir re i re
Se, e. So. 11.00-17.00, No.-Pr. 16.00-12.30
Antirriab der ganzt. Offungstallen
Insite Bendung, bale Vedessl
Anti 2500 in Ausstitungsfräche Geneck G
Robeito G Bladermehr G angl. Notesport G nest. DARAUF SOLLTEN SIE ACHTENI Mosenthal-Wimblad-Weikn-Telles, Porzellas, 1971-1985, auch einzeln, I Wahl! Heinrich-Porzellan-lisonen, Gratisinfo: Christine Blies-ke-Versend-T 2 Elchpfad 6, 2153 Neu Wulmstorf, Tel. 0 40 / 7 00 51 50 Ryon's Antiques zurück aus England 2000 Hamburg 20 SILBER AUS :-Agents 1957 Agent stander ANKAUFIVERKAUF - LISTE GRATIS! H. J. Weber - Pl. 8654 - 4 Doi: 1 - 0211/357581

#### Ulbrichts Echo

Walter Scheel hat eine Rede über Deutschland drucken lassen. Genscher nennt sie eine Fehde. Anstoß zum Gedankenfassen

über Irrwege und Ziele deutscher Nationalgeschichte. Ach, der Worte sind zu viele! Denn besehn wir uns bei Lichte,

was die Oberliberalen uns seit Jahr und Tag bescheren: Die "Erkenntnis": Mühlen mahlen! Und: Dem Fakt kann man nicht wehren!

Diese "Weisheit" ist nur peinlich, trübste deutsche Tradition. Kleinbürger pflegen sie reinlich mit dem hohen falschen Ton.

 Ulbricht lacht in seiner Grube: "Fakt ist Fakt!", das war sein Wort. In der Wohlstandsbürgerstube setzt sich's nun als Echo fort.

CHRISTIAN SPEER



Man kann sich gar nicht früh genug darauf vorbereiten!

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

he ich mich versch, wurde jedem ein grünes
oder rotes Figürchen mit
unterschiedlicher Farbintensität zugeteilt, und das "Insider-Öko-Spiel" konnte losgehen. ich würfelte eine Fünfund mußte auch schon eine Karte ziehen: "Die Angst vor der Atomkraft tangiert dich negativ: Rücke zwei Feider vor!"

Als mein Freund Norbert auf das dritte Feld kam, begann ich ein wenig zu frohlocken: "Du bringst dich nicht genügend in gruppendynamische Sitzungen ein: zwei zurück!"

Außerordentliches Glück hotte Ulrike in der nächsten Runde, Eine Sechs und ein schönes Kärtchen: "Dein Psychiater macht Ferien: drei Felder vor!"

ich lag aber auch gut im Rennen. Das neuartige Spiel hatte blitzartig den Homo ludens in mir aus dem Schlafe erweckt. Im nächsten Durchgang erlitt ich jedoch einen peinlichen Rückschritt. Ich würfeite eine Zwei und mußte wieder eine Karte ziehen: "Du hast versäumt, an einer Anti-Wackensdorf-Demo tellzunehmen: drei zurück!"

Bestürzung auch im Gesicht von Petra, die sogleich ihr Teeglas abstellte: "Kalkar wird in Betrieb genommen. Gedenkminute einlegen und eine Runde aussetzeni

Meine während des wartenden Schweigens aufbrechende Angst vor einer Zerstörung der europäischen Zivilisation wurde durch die ärgerliche Karte unterbrochen: "Du itat die reaktionäre bürgertiche Presse gelesen: zwel zurücki"

Meine ganze spielerische Intelligenz legte ich in den nächsten Wurf. Es klappte vorzüglich: "Du ärgerst dich über

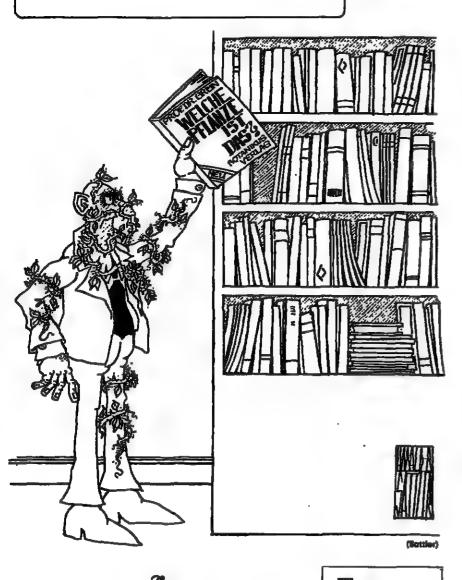
#### Felder

mangeinde Sensibilität in del ner WG: vier Felder vor!"

Für die Zielfelder gilt ein gegen den kapitalistischen Subjektivismus wartest du auf den ersten Feldern, um deine Freunde zu empfangen: Setze solange ausi"

Etwas ratios nehme ich dies zur Kenntnis und erfahre nun in der entscheidenden Phase endlich den Sinn dieses Würfelspiels: "Gewonnen hat, wer sich während des Spiels innerlich von Konsum- und Rüstungszwängen freigemacht hat." Ich will mich ja nicht in den Vordergrund schieben, aber im stillen bin ich mir sicher, daß ich trotzdem ein gmägtiger Gewinner bin

großartiger Gewinner bin. GEORG REFFGEN



Der Eigensinn einer Frau ist auf eine ganz wunderliche Art befestigt. Der Graben ist hinter dem Wall. Hat man die steilsten

Einwendungen erstiegen und glaubt, jetzt wäre alles geschehen, entdeckt man erst, daß das Schwerste noch zu tun sei.







"Es ist einfach unfair! Die Reichen werden immer reicher, die Armen werden im

ürzlich besuchte mich eine Dame des Umfrageinstituts. Erschrecken Sie nicht!" rief sie. "Alles was Sie mir antworten, bleibt anonym, also völlig unter uns. Wir haben uns verpflichtet, strengstes Stillschweigen über die umgefragte Person zu bewahren!"

"Ah, was wollen sie da bei mir?" fragte ich. "Bekanntlich lebe ich davon, daß man alles, was mich betrifft, bis in die intimsten Einzelheiten, in der Öffentlichkeit verbreitet. Nur dem Finanzamt dürfen Sie nichts ausplaudern. Die Burschen wundern sich ohnehin, wovon ich eigentlich lebe."

"Gerade in dieser Hinsicht", beruhigte mich die Dame, "haben wir uns die größte Zurückhaltung auferlegt. Ihre schwarz untergejubelten Mehreinnahmen bleiben streng geheim!

"Das beruhigt mich. Schießen Sie los! Was wollen Sie von mir

"Was hätten Sie lieber", schoß die Dame ihre erste Frage ab, "den Schreibtisch voller Arbeit oder elne dreiwöchige Urlaubsreise für zwei Personen mit Taschengeld nach Haiti?" "Keines von beiden verab-

maßen, Arbeit wie einen dreiwöchigen Haiti-Urlaub, und auch noch zu zweit! Das eine wäre mir so unbequem wie das andere. Am liebsten ist mir ein absolut leerer Schreibtisch, damit ich es mir hier bei mir zu Hause so recht gemütlich machen kann."

"Dafür", sagte die Dame, wobei sie die Stirn runzelte, "haben wir

gar kein Kästchen vorgesehen, wohinein ich das Kreuzchen machen könnte. Infolgedessen mitssen wir ,weiß nicht' nehmen." Sie machte das Kreuzchen dorthin.

"Nehmen wir an", fuhr die Dame fort, jemand schenkt ihnen eine runde Million. Was würden Sie mit diesem Geld anfangen?" Eine Million", vergewisserte

"Ja. Hier steht eine Million." "Ich werde", antwortete ich, getreu meinen humanen Grund-

Wolfgang Altendorf

### Umgefragt

sätzen einen Psychiater beauftragen, den Spender gründlich zu untersuchen und den Rest des Geldes für seine stationäre Behandlung in einer unserer für solche Fälle zuständigen Kliniken bereit-

zwei Häuser hauen?" ermunterte mich die Dame. "Nein." "- oder sich eine lukrative Exi-

stenz gründen?"

\_Nein."

"Weil ich gar nicht daran denke, menschenfreundlichen Grundsätze Ihrer Kästchen auf dem Fragebogen wegen umzu-

.. Rine dritte Frage noch", preßte sie nervos hervor. Bei welchem Benzinpreis werden Sie auf die Benutzung Ihres Autos verzichten? Nun sagen Sie mir bloß nicht, Sie hätten kein Auto!" "Bei eins neunundvierzig Kom-

ma neun," Also bei eins fünfzig?"

Nein." Weshalb denn, um Himmels

willen, nicht bei eins fünfzig?" fragte sie weinerlich. "Weil ich dann absolut nie rechtzeitig auf das Auto verzich-

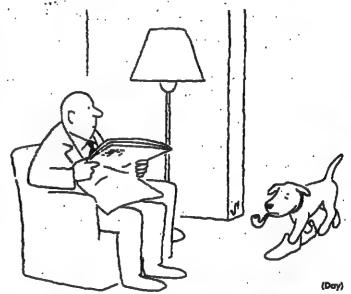
ten könnte. Beim Benzin gibt es bekanntlich nur - Komma neum: entweder eins neunundvierzig Komma neun oder eins fünfzig Komma neun. Eins fünfzig Komme neun ist mir aber ganz entschieden zu teuer."

Eins neunundvierzig Komma neun", schrieb sie. Dann drehte sie ihren Stift herum und malte mit dem roten anderen Ende einen Kreis auf den Fragebogen. "Was bedeutet denn dieser rote

Kreis?" fragte ich. "- ein Zeichen, daß man Sie niemals mehr umfragt. Sie eignen sich nämlich absolut nicht dafür!"

Nun wissen Sie, weshalb man Umfragen dieser Art und ihren Erebnissen mit höchster Skepsis segnen muß. Leute wie ich und Sie, die wir einen erheblichen Rinfluß auf das politische, soziale und kulturelle Klima in unserem Lande ausüben, macht man mittels rotem Kreis einfach mundtot. Uns, die Unbequemen.

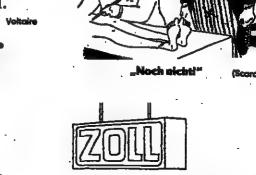


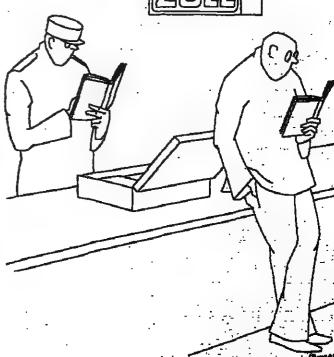


Das Geheimnis zu langweilen besteht darin, alles zu sagen.











Das Zeitmaß der Parteien ist durch den nächsten Wahltermin bestimmt und zugleich begrenzt. Wenn die Probleme selbst diesem Zeitmaß nicht folgen - vielleicht wegen der Natur der Sache gar nicht folgen können - , um so schlimmer für die Probleme! Dies verstärkt in krisenhafter Weise eine spezifische Schwäche des allgemeinen Denkens und Handelns - nämlich eine unaufhörliche Vernachlässigung der Zukunft zugunsten der Gegenwart.

# An alle intakten Familien Deutschlands

Housele fie work

.

21.

1

Faudely his sofay

Der Staat knackt Ihr Familienvermögen: ● Ehegatten, denen der Partner ein Grundstück schenkt (oder vererbt), zahlen statt bisher 0 DM künftig bis zu 58 650 DM Schenkungsteuer (bzw. Erbschaftsteuer) ■ Mit der Chance, den Kindern Immobilien im Wert von einer halben Million steuerfrei zu schenken, ist es dann ebenfalls vorbei ● Retten Sie, was zu retten ist! Am 21. Oktober kann es bereits zu spät sein.

Nicht ohne Grund jagt der "steuertip" die Alarmmeldung an alle intakten Familien Deutschlands heraus; <u>Die Einheitswerte auf den</u> Grundbesitz sollen erhöht werden! Bisher werden entsprechend dem Bewertungsgesetz nach ihnen, und nicht nach dem Marktwert, die Schenkung- bzw. Erbschaftsteuer und auch die Grund- und Vermögensteuer berechnet. Der noch heute güttige Vorteil: Die Einheitswerte sind auf dem Stand von 1964 eingefroren. Dadurch wird zum Beispiel ein Grundstück im Wert von 500 000 DM mit einem <u>Einheitswert von 85 000 DM</u> bewertet. Aus Dr. Stoltenbergs Ministerium werden Sie vor der Bundestagswahl von einer <u>Einheitswert von 85 000 DM</u> bewertet. Aus Dr. Stoltenbergs Ministerium werden Sie vor der Bundestagswahl von einer <u>Einheitswerterhöhung</u> natürlich nichts hören. Im Gegenteit: Die Bonner Regierung will Sie mit Steuersenkungs-Versprechen für eine <u>Wiederwahl gewinnen</u>. Eine Steuererhöhung paßt nicht in dieses Propaganda-Konzept. Der "steuertip" aber, <u>Europas auflagenstärkster Informationsbrief des Steuerrechts,</u> kann ihnen schon heute anhand <u>eindeutiger Fakten</u> nachweisen, daß in der Bonner Gesetzesküche eifrig gekocht wird. Und höchstwahrscheinlich wird Finanzminister Stoltenberg sogar gezwungen, ihnen schon am 21. Oktober ein schwar vertauliches Haniff zu servieren. schon am 21. Oktober ein schwer verdauliches Menü zu servieren:

März 1984: Staatssekretär Hätele eridärt vor dem Bundestag, daß eine Einheitswerterhöhung auf Grund der Arbeitsüberlastung der Finanzverwaltung frühestens in der kommenden Legislatur-Periode in Angriff genommen wird.

Februar 1986: Die neue Wohnraumbesteuerung ist auf den Weg gebracht. Ab Januar 1987 ist für diese Besteuerung der Einheitswert ohne Bedeutung. Die Folge: Eine Einheitswerterhöhung macht sich jedes Jahr bei der Einkommensteuererklärung bemerkbar, sondem erst dann, wenn Irgendwann einmal Erbschaftsteuer oder Schenkungsteuer anfälk. Ein gentaler Schachzug. Denn der Staat rechnet damit, daß den Steuerzahler das nicht aufregt, was er nicht unmittelbar in Mark und Pfannig spürt. Pfennig spürt.

März 1986: Bundesfinanzminister Stoltenberg ordnet per Schreib M212 1200: Bundeshnanzminister Storiehberg brunet per Scalebor IV C 3-S 3014-27/86 eine <u>Kautpreisuntersuchung durch die Finanzämter</u> an. Seit dem <u>30. Juni</u> ist diese Erhebung, bei der gezahlter Kautpreis und

"Relien Sie das Geld ihrer Familie vor dem Finanzamü"

Treffen Sie deshalb solort ihre Dispositionen: Nutzen Sie die Zeit his zur in Kürze bevorstehenden Einheitswerterhöhung. Ziehen Sie Grundstücksschenkungen an ihre Familienangehörigen vor, die Sie erst für die Zukunft geplant haben. Schenken Sie kein Bargeld, sondern kaufen Sie zunächst ein Grundstück und verschenken Sie dies dann schenkungsteuerfrei. Erwerben Sie ein Grundstück mit Belastungen, dann können Sie den Verkehrswert noch wesentlich höher wählen. Denn auch diese Belastungen werden anteilig auf den Einheitswert angerechnet.

#### Keine halben Sachen

Das sind natürlich nur die ersten auf der Hand liegenden Maßnahmen, Der "steuertip" hat für seine Abonnenten darüber hinaus einen Weg ausgetüftelt, auf dem der Finanzbeamte auch Bargeldschenkungen nur gum Einheitswert bewerten darf. Nicht nur Verwandten, sondern selbst Bekannten können Sie mit unserer Konstruktion Bargeld schenken und connen Sie mit unserer Konstruktion Bargeld schenken und henkungsteuer speren. Natürlich sind dazu <u>Verträge not</u> Einheitswert gegenübergestellt wurden, <u>abgeschlossen</u>. Damit hat die Bundesregierung schon jetzt <u>alle Daten in der Hand</u>, um die Einheitswerte auf den <u>erheblich höheren</u> Stand 1986 festzulegen!

Juni 1986: In seinem Beschluß vom 11. Juni (Az II B 49/83) hält der Bundestinanzhof mit seiner Auffassung nicht mehr hinter dem Berg, daß er die derzeit gültige Festlegung der Einheitswerte auf dem Stand von 1964 für grundesstrewidtig hält.

21. Oktober 1986: An diesem Tag wird das <u>Bundesverlassu</u> genicht Über die Verlassungsmäßigkeit der derzeitigen Einheitsv entscheiden. Es ist abzusehen, daß es sich der BFH-Melqung ansch rung anschließt. entscheiden. Es ist abzusehen, das es sich der brit-mennung anschliebt. Damit ist der Bundesreglerung "Handlungsbedarf attestiert. Die Auswirkungen sind fatal. Heute können Sie zum Beispiel Ihrem Ebegatten Immobilien bis zum Wert von knapp 940 000 DM steuerfreischenken. Nach der Einheitswerterhöhung kassiert der Staat dafür 58 650 DM Schenkungsteuer. Die Schlußtolgerung liegt auf der Hand:

wendig, die diese Gestaltungen vor den Augen der kritisc

#### Vom Finanzhof abgesichert

Bei all diesen Möglichkeiten handelt es sich nicht um faulen Zauber oder tillegale Tricks, bei denen die Steuerfahndung bereits lauert. Vielmehr ist es die konsequente Anwendung von Unteilen des Bundesfinanzhofes, die den Fiskus in seiner Gier nach ihrem Einkommen ins Leere greiten läßt.

#### Leichter können Sie kein Geld verdienen

Wie der Trick funktioniert, verraten wir selbstverständlich nur den <u>Abonnenten</u> des "steuertip", die den Einsatz unserer Experten finanzie-ren. Die es somit ermöglichen, daß <u>fünf festangestellte Experten</u> sowie

13 externe Fachleute praktisch nichts anderes tun, als den ganzen Tag Steuersparchancen auszuhüteln. Und die beispleisweise folgende, not-wendigerweise verkurzt und vereinfacht dargestellte Steuersparchancen in den letzten Ausgaben des "steuertip" ausklüge

- <u>Für "dankbare" Männer:</u> So potenzieren Sie die Vorteile des Ehegat-ten-Arbeitsvertrages!
- Der Dreh für smarte Väter: Mechen Sie Ihr Kind zum Dariehensgeber und sparen Sie rund 10 000 DM Steuern!
- Steuertrick mit Indien: So bringt eine DM-Anteihe über 11 %! Steuerkniff für Eingewoihte: Wie Sie auch nach Ablauf der 7b-Vergunstigung durch Voreintrag aller Verluste aus Vermietung und Verpachtung ihre Steuervorauszahlungen mindern!
- Die Masche für Insider: So zahlt der Fiskus bis zu 58 % giler
  Bauzinsent
- <u>Für pfiffice Unternehmer</u>: Steuerersparnis durch Beralervertrag mit dem Großvater!
- Der Tip für Kenner: Zwelmal § 76 durch Kreuztausch! An alle Steuerhichse: 32 % Spitzensleuersatz in Deutschland – wir sagen Ihnen, wo es das gibt'
- Stevertip f
  ür Selbständige: Wer nur in seinem Betriebsb
  üro arbeitet, zahlt drauf!
- Für clevere Hauseigenttimer: So zahlt der Fiskus bis zu 56 % der Hauserpovierung
- An alle zukunftsorientierten Unternehmer; So zehlt der Fiskus bis zu 70 % der Ausbildungskosten ihrer Kinder!

Nutzen Sie das ,steuertip -Einführungs-Angebot:

- Heute bestellt
- Sofort geliefert
- Ab Oktober berechnet

Sie werden erstaunt sein, wie viele Tausender Sie vom Finanzamtspfad in die eigene Tasche abzwei-

#### Zögern Sie nicht länger

Wenn Sie also wissen wollen, wie Sie noch vor dem 21. Oktober die derzeit günstigen Einheitswerte nutzen konnen, um das von li erwirtschaftete Vermogen für ihre Familie zu sichern, dann sollten Sie noch heute den untenstehenden Coupon ausfullen und zur Post ben. Sie erhalten dann nicht nur jede Woche die aktuellen Tips und geben. Sie emanen dann nicht nur <u>(ede Woche</u> die aktuellen tips und Strategien des "steuerlip", sondern selbstverstandlich auch die <u>steuerlip"-Ausgaben 27 86 und 31 86</u>, in denen die Schonkungsstra-tegien ausführlich erlautert werden, sowie die bevorstehende Einheitswerterhöhung minuziös nachgewiesen wird.

COUPON Moch heute einsenden an:
\_\_markt intern\*-Verlag, Grafenberger Alice 30
4000 Dusseldorf 1, Telex: 8 587 732
Telefax: 02 11 66 55 83

**Ja., sonden Sie auch mir <u>nit sefo</u>rt den St**euer-, Rechts- und Finanzralg*eb*er and the second of the second o

● aktuell ● kritisch ● unabhangig ● international © anzeigenfrei

inkl der <u>Supplements</u> Gold - kredit\* Recht Privat - Bethieb Steuerbegunstigte käpitalanlagen i "Steuern Spezial". Steuerrecht akturil sowie der "steuertip -Ausgaben 27 und 31 66 Privat 26 72 DM plus 3,05 DM Porto plus 2,05 DM MwSi = 31,85 pro Monat Die Berechnung erfolgt. erst ab 1. 10.86, und zwar quantalsweise vorabilkenbigungstrist 6 Wochen

Ort

Unterschrift

nugti schrittiich zu widertulen Dei markt interni, Gratenberger Allee. 30 4000 Dusselaon 1

<u>Vertrauensgarantie</u>, let nabe des Recht diese Beutellung innerhalb von 7. Tagen (Absendedatum ge-

Unterschrift.

W 20 21, 9, 86

EICENTUMSWOHNUNGEN

Angebot für Kapitalanleger und Eigennutzer die Insel Wangerooge

Nordseebrandung, weite Dünen, weißer Strand, 70 % der Insel unter Naturschutz. Ein malerisches Inseldorf mit blühendem Fremdenverkehr. Verkehrsgünstig gelegen und schnell

10 kft. bewirtschaftete Ferienapartments von 22-45 m², zentral gelegen mit herri. Sonnenterrasse und

● Verbindlicher Festpreis ● kein Bauherrenrisiko ● fertige, seit Jahren bewirtschaftete Wohnaniege ● volle MwSt.-Erstattung ● interessants EkSt-Vorteile ● Refinanzieren des Eigenkapitals aus Steuervorteil



**BODE BAUTEN** 2946 Wangerooge

Teleton (0 44 69) 13 08 + 13 76

Travemünde am Golfplatz

Diese Villa auf dem Brodiener Ufer über der Ostsee ist in Kürze

bezugsfertig. Die Eigentumswohmingen ab 31 m² Wohnfläche sind luxeriös ausgestatiet.

Sie können zwischen sonniger Südlage und dem totalen Ostseeblick wählen. Das ungewöhn-

lich schön gelegene Parkgrundstück

nen senon geregene Farkgrundsnick grenzt an das Landschaftsschutzgebiet und ist frei von jeglichem Durchgangsverkehr.
Besuchen Sie uns in unserem Baustellen-Biro

(Sa. u. So. ab 12 Uhr: 04502-74033) oder lassen Sie sich Unterlagen über die insgesamt

drei Villen zusenden.

Schultheiss Immobilien GmbH Geniner Str. ?, 2400 Lubeck, Tel. (0451) 550 86/87

KAPITALANLAGE

natürlich auch zur

Eigennutzung

In einer der besten Wohnlagen von

FREIBURG - AM SEEPARK

bieten wir attraktive 2- und 3-Zimmer-

**EIGENTUMSWOHNUNGEN** 

in sehr guter Bauqualität an.

Es lohnt sich bei uns anzufragen. Ihr Ansprech-

partner ist unsere Mitarbeiterin Frau Hausstein.

THE PARTY OF THE P

all k and the

Postella-Verlag

Kanfen Sie Im beim Amtsgericht

Schöne ETW am Titisee

Südlicher Schwarzwald Hänsern-St. Blassen, 900 m Sod. beziehb. 2- u. 3-ZKB-STW/ Fer.-Wolmg. (70 m²), hochwert. Bauausführung, schöne, ruh. Lage, gu verk. (NB), Erstbezug (nur 5 WE).

- TITISEE --

GERR REICH. 7825 Lenzkirch Tel. 0 76 53 / 831 + 821

EStG nur noch 1986 möglich, so-tern noch nicht ausgenutzt. 3 Zim-

plan zu. Rufen Sie uns an: CASTELL WE

Studium in Tübingen: Wolmung kaufen statt mieten

Tel 97472/21055

Renditesichere Ferien-Westerland, Lerchenweg 17

**Postelia-Maklerverzeichnis** 

cht immebiligenmakter suchen. ch., 170 S. A.A., MM 24,—Inpl. MIRRA, + MA.

DER VERSTEIGERUNGSKALENDER

led Monet silert, impobilishe n. Bundest, Det. u. Ort geordnet. ARGETRA GmbH. ର 02102-13197 Philippstr. 45, 4030 Ratingen 1

idealer Alterssitz, gute Vermietbar-keit, DM 220 000, -, Tel. (0 76 72) 46 04 u. (0 68 81) 83 97

**Hochschwarzwald** Exkl. 2-Zi.-FeWo direkt vom Hersteller ab DM 146 500,-

zu verkaufen.

6% Rendite\*

mer, ca. 65,10 m². 156 300,- DM

\*Mtl. Miete - Mtl. Wohngeld 1 036,- DM 255,- DM = 781,- DM Wir senden Ihnen gerne einen auf Sie abgestimmten Finanzierungs

Bāro Syft (8 46 53) 4 15, täglich auch in dec Abendstrad Berlin, auch Sonntagswei 0 39 / 8 81 60 26

B. 2-Zi.-Etw. ab 150 000 DM, gim

ige Finanzierung auch ohne Ei-mkap, mit hohen Steuervorteilen, ab DM 250 pro Monat. Dr. Michel und Partner

Syet!

Wohnungen, Beispiele: Westerland, Bötticherstr. 4 2 Zi., ca. 70 m², 242.600,-2 Z1., ca. 50 m<sup>2</sup>, 174.800,— Wenningstedt, Risgap 18 2 Zi., ca. 44 m<sup>2</sup>, 182.120,— Keitum, ca. 73 m<sup>2</sup>, 324.500,— RT Immobilien GmbH 2:04651: 24344

Steuerzahler, aufgepaßt!

Der § 7b EStG fällt weg Das Jahr 1986 entscheidet über ihre persönliche Steuerersparnis in den nächsten 12 Jahren. Nur wer in diesem Jahr noch eine vermietete Eigentumswohnung als Kapitalanlage erwirpt, kann für die nächsten 12 Jahre Steuem nach § 7b EStG bzw. § 16 Berlinförderungsgesetz (50% der abschreibungsfähigen Anschaffungskosten) – sofem nicht ausgenutzt – sparen. Und noch ein Vorteil, der Huckepack-Effekt! Sie erreichen in Verbindung mit § 15 Bin-FG eine sofortige Steuersenkung für alle steuerlichen Verluste aus Vermietung und Verpachtung.

für alle steuerlichen Verluste aus Vermietung und Verpachtung. Deshalb sollten Sie heute kaufen:

äußerst niedrige Kaufpreise

sehr günstige Hypothekenzinsen
 Auskunft Sountag bis Fretzegt
 0 30 / 88 99-2 19



1 Zi. (ca. 32 m²), Berlin-Spandau 1 Zî. (ca. 36 m²), Berlin-Tiergarten 69 900.- DM 2 Zi. (ca. 55 m²), Berliu-Rudow 2 ZI. (ca. 86 m²), Berlia-Charlottesburg 77 SD9,- DM 2½ Zi. (sa. 62 m²), Berlin-Tiergarien 65 400, - BM 3 Zi. (ca. 62 m²), Berlin-Charlottenberg 77 500,- DM

102 800,- DM 3 Zl. (cs. 74 m²), Berlia-Buckow '4 Zi. (ca. 73 m²), Barlin-Wilmersdorf 89 990,- DM Weitere Angebote in allen Bezirken und Größen

Bitte senden Sie mir unverbindlich ausführliche In-I formationen über Kapitalanlagen und § 7b EStG Straße: .......

Bendzko-immobillen, Kurfürstendamm 16, 1000 Berlin 15 == Bad Salzuflen == Beziehbare Eigentum: und Kuren & Wohnen im Staetsbed Südi. Schwarzwald Die bevorzugteste Adresse der

City präsentiert urbanes Wohnen von geiner attraktivsten Seite. 155 m Wil in exklusiver Ausstattung DM 950 000,-. GENO-Immobilien GmbH Ludwig-Erhard-Allee 20 4000 Düsseldorf 1

Berlin Tiergarten **aHansaviertel** 

DÜSSELDORF -Peathouse-Wolu

2 u. 3 ZI-Wohnung 34 bis 81 m². Kaufpreis Inkl. Notar u. Grund-Kaufpreis Inkl. Notar u. Grund-erwerbsteuer ab DM \$3.710,-nur DM 1.610,-/m²1 Hohe Steuervorteille nach 7b/§ 15 Berlin FG mur noch 1986. Fordern Sie die kompletten Ver-

Strate 8 DANZIGER WEIBEZAHL ng 12ng 040/2280047

Freiburg-Zentrum 1 ETW, 36 m², mit Küche und Bad; Uni-Nähe, Bj. 78, zu verk. VP 140 000,-. Tel. 0 61 82 / 6 88 94 od. 41 40

App. u. Hotel I. Westerland Wohn-Gesch.-Hs. in Keitum SCHLÜTER-IMMOL Telefon 0 46 51 / 60

MITVERTRIEB

Für kleines, individuelles NEUBAUVORHABEN

10 08 64, 4300 Essen

(nur  $11 \times 1 + 2 - Zi - Wohn.$ ) in bekannter südd. Univ.-Stadt zu vergeben. Zuschr. unt. T 5306 an Postfach WELT-Verlag.

**Eigentumswohnungen** 

runge Spazenlage im kurgebei euklubne Ausstattung v. 44-64 m² von 141 180 DM bis 192 000 DM MILLS 192 000 DM Salzufer Str 63 - 4900 Herlard Tel (05221) - 81033

Mochsauerland Winterberg-Niedensfeld, Komt-ETW, m. unverbaub. Seebl., ab 52 m², 2 Zi, gr. Sadw-Balk, nur 118 000 DM. Bezngel Okt. 86. Banträger Okthewold, Tel. 0 56 22 / 52 14.

in Feldberg-Altglasbütten-Lenz-kirch Unlingen, Birkendorf, Häusern 1- bis 4-Zi.-ETW sehr ginstig: z. B. 3-Zi.-Whg., 53 m² nur DM 100 000.-3-Zi.-Whg., 80 m² mur DM 180 000.-Bauernhaus, renovierungsbedürf-tig, 80 000,- DM. Laden, 100 m², mit 3-Zi.-Wohnung 300 000,- DM. 300 000,- DM. Einfamilienhäuser, Bauplätze, Ge-werberäume, 300 bis 600 m², zu ver-

kaufen oder zu verpochten Auskunft und Unterlagen: Egon Eichkorn iolsgroßhandhung – Wohnba Im Vogelsang 2 7889 Ühlingen-Birkendorf Telefon 0 77 43 / 3 76



4 Eigentumzwichnungen Ideal für Eigennutzer und Kapitalenleger großzugige Grundrissa, erstklassige Bauausführung u Lausstattung, kurzfristig bezugstertig, bei Innengestaltung noch Wahlmoglichkeiten 120 m² Wli., 3 bzw. 4 Zil, DM 495 000.-143 m² Wfi + 33 Nfi , 5 + 2 Zi., DM 595 000.

hamburgische Städtebauförderungsgesellschaft mbH Tel. (040) 3333 2945-47

# **WERDEN SIE BESITZER** EINES PONDEROSA STEAKHOUSE Die Nummer 1 in den USA

Über 650 Restaurents in den Vereinigten Staaten und Kanada uner oso kestautans in den vereinigten staaten und kanada. erhöhen ständig ihre Gewinne und verdienen mehr Geld an mehr Kunden als irgendeiner ihrer unmittelbaren Konkurrenten, 1982 expandierte Ponderosa auch auf den europäischen Markt, und das mit überwältigendem Erfolg. 1985 begann die Expansion

Die Zahlen sprechen für sich 1983 machto Ponderosas Familienmenti rund ein Drittel aller lzeiten aus, die in den preiswerten amerik Steakhäusern (Steakhouses) serviert wurden. Das ergab einen Marktanteil von 50% in den Gebieten, wo das Unternehmen am stärksten vertreten ist. Ponderosas durchschnittlicher Umsatz beläuft sich in den USA auf 1 Million Dollar.

Das erste Restaurant wurde 1982 in Watford eröffnet, das zweite 1984 in Croydon, 1985 folgte Chester, 1986 London, alle vier also in Groffbritannian. Schon jetzt übersteigen die Umsätze pro Restaurant in Großbritannien die durchschnittlichen Verksufszahlen pro Restaurant in den USA. Ponderosa hat gerade ein dynamisches Expansionsvorhaben in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft und in Skandinavien in Ancriff genommen. Zur Zeit verhandeln wir über neue Standorte und suchen geeignete Vertragspartner für diese Restaurants in der republik Deutschland

Auf Wachstum programmiert Das Ponderosa-Konzept bietet komplette, am Tisch servierte Mahlzeiten, die bei der Kundschaft wegen ihrer außerordentlich günstigen Preise sehr geschätzt werden. Die Grundlege des gut ausgewogenen Memis ist Rindfleisch. Aus Hähnchen und Fisch zubereitete Vorspeisen gehören ebenfalls zum Angebot. Nicht alkoholische Getränke, Kaffee und Tee werden kostenlos nachgeschenkt, und an der berühmten Salatbar kann sich der Gast nach Herzenslust bedienen. Rine solide Basis für Geschäfte, deren Umfang mit

einer ständig wachsenden Kundschaft zunim

Wir bieten Ihnen einen Stab von Fachleuten, die Ponderosa-Vertragspartnern auf dem Weg zum Erfolg zur Seite stehen: Angelangen beim eigenen Restaurant (Kauf oder Leasing) über die Bautätigkeit (eigener Neubau/Bau nach Ihren individuellen Wünschen/Umbau) bis hin zur großen Eröffnung und zum täglichen Betrieb. Ponderosas Know-how und Managementerfahrungen stehen Betreibern eines einzigen Restaurants oder mehrerer Betriebe gleichermaßen mu Verfügung. Für kosteneffektive Werbung und verkaufsfordernde Maßnahmen sorgt ein bewährtes Team.

Ponderosa-Partnerschaft Diese bieten wir auch Investoren und Unternehmen, welche in einen zukunftsträchtigen Markt diversifizieren wollen. Auch fhr Koptakt als Gastronom, welcher ein bestehendes Objekt in einen echten Ponderosa-Betrieb umwandeln möchte, ist uns

Finanzielle Voraussetzungen Eine Mindestsumme im Gegenwert von US-\$ 300 000 ist

Und so bewerben Sie sich bei uns Ihre Bewerbung oder Kontaktaufnahme erreicht uns über unseren Berater in Deutschland unter X 5288 an WELT-Verlag,



Medichesung der Ponderose Inc. Doyon. One Best Gesellschaft, desen Albern an der New Yorke Wi

FREIBURG UND EMMENDINGEN Gemeinnützige Baugenossenschaft eG · 7800 Freiburg i. Br. Am Bischofskreuz 1, Tel. 07 61 · 8 20 81 · 84 · von 9-12 ÷ 14-16 Uhr

#### 



Kurpark-Musterwohnung, Extersche Straße Auf einem der kostbarsten Grundstücke im Obernberggebiet – mit Blick auf den herrlichen Kur- und Landschaftspark - entsteht eine exklusive Wohn-Residenz, konzipiert nur für Eigentümer, die ihre Wohnung selbst nutzen oder anspruchsvollen Bewohnern überlassen möchten.

Attraktive Cebaude-Gestaltung mit breiten Eckbalkonen nur 2-geschossig. Großzügige Raumaufteilung und Ausstattung mit wertvollen Materialien. Wohnungsgrößen von 48-107 m². in Klirze bezugsfertig.

Bitte besuchen Sie uns in der komplett eingerichteten Musterwohnung, Bad Salzuflen, Extersche Straße 7, Sonntag, 21. Sept. 1986, von 10 bis 13 Uhr. Oder fordern Sie Informations-Unterlagen an.

Finanziau Herforder Str. 2 · 4902 Bad Salzuflen · Tel. (0 52 22) 54-0

### 170-m²-Penthouse-Wohnung

mit 2 gr. Terrassen und Galerie im Wohnbereich, im 5, u. 6. Stockwerk, sowie 140 m² Bürofläche im 4. OG in einer der besten Lagen auf der Königsaliee in Düsseldorf im August 1987 nach Baufertigstellung als Büro-Wohneinheit vom Bauherrn zu vermieten. Ausstattungswünsche können noch berücksichtigt werden Anfrage unter X 5244 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### **Absolut top**

Repräsentative Neubau-Wohnung 210 m<sup>5</sup> u. gr. Balk., sehr exki. Ausstg., Haus auf parkähni. Grast. (3 WE), in bester Hamburger Wohngegend, DM 1,2 Mill. Zuschr. unter T 5416 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### SYLT / Westerland 2-Zi.-App. i. Landhausstil 42 m², auch als 2 Einh. DM 148090

1-Zi.-App., dir. a. Strand 36 m², Mecresblick DM 165000 2-Fam.-Haus, pl. Bungal. 100 m v. Meer, 250 m Wfl.

Pension, 36 B., Kurgeb. Anz. DM 966000 Benpietz f. 8 WE, od. 4 Do.-Hs.

### 5CHLÜTER, Immob. 2280 Westerland ≈ 0 46 51 / 50 11

für Kapitalanleger
2 ETW, Kasipr. nur DM 69 500,66 m², Bauj. 1973, Mieteinnahme DM
670.- plus Umlagen, Mictverwalt.
vorhanden, hober Steuervorteil.
1986/87, die Wohn befindet sieh en. 8 km stidl, von Frankfurt.

Supergelegenheit

Tolefon 6 68 / 59 01 23,

Harmover-Bemerede 2 komt. Wohng., 4 Zi, 105 u. 110 m², 2 Bäder, Sudbalkon, in gepfl. Wohn-anlage, günstige Nobenkosten, von Zuschr. unt. W 5375 an WELT-Ver-lag, Postfsch 10 98 64, 4300 Esson.



HARM MIRE IN

### Norddeich

Neubau von 6 ETW. Fertigstellung 21, 12, 86, ca, 45 m², KP ab 104 000, DM. Prospekt anfordern. Musterhaus-Besichtigung. Auktionator G. Clasha

2980 Norden, Tel. (0 49 31) 53 66

#### Sylt/List

Ferienappartement, bei Kauf ir dies. Jahr noch Afa § 78, kompl renov., Erstbezug, 1 Zi., Kū. (kompl einger.), Duschbad, Terr., ca. 33 m<sup>3</sup> DM 115 000., Holzvertäfelung, farb Sanitär, hochwert. Auslegware, 3 Pullmin. z. Wasser.

Hamburg Elbchaussee Jugendstilvilla, Endetage, Elbblick, 2-Zi.-Wohnung, ca. 65 m², Einbaukliche, Bad, Kamin, Tiefgarage, Sauna, Solarium, Preis Verhandhingssache. W. Leimich Immobilien Tel. 0 41 71 / 45 54

GBF Makier, Tel. 64 21 / 6 36 42 43

ca. 45 m<sup>2</sup>, fest vermictet. Met-einn. DM 4800,- p. a., Kaufpreis-vorst. DM 85 000,-, vom Eigentü-

### Telefon 02 21 / 12 30 22

12 000,- bis 15 000,- DM **Provision** which wir für die Vermittlung bzw. bernahme einer langfristig ver-tieteten Eigentumswohnung in gu-ter Wohnlage von NRW. WB-Finanz, Mönchengladbach Tel. 0 21 68 / 8 62 43 ab Mo. 0 21 66 / 18 29 37

#### Bad Homburg v. d. H.

11 km a. Ffm. 4-Zi-Eigentumswoh-nung. Neubau, Superausstattung. Nike Schlod, in 4 Wocken beniehbar, nur § Fam., direkt vom Bauherron DH 389906.-Firms L.W.BAU Eschersheimer Landstr. 68 8 Frankfurt 1, Tel. 0 69 / 55 00 64

Anlegeri V. Privati Soforti 2-Zi.-ETW, 62 mi Vollkomi. Gar Sablestiw, 62 mi Vollkomf., Gar., Schleswig- Segel-gebiet - Schlei, Liegepl. mögl., VB DM 90 000.-Tel. 0 30 / 8 51 20 57

Tedimoos, sadi. Schwarzwald 3-Zimmer-App., 43 m², mit Koch-zeile, Nafizelle sowie Belkon in zeile, Nabzele sowie Balkon in verwaltetem App.-Haus, kompl-eingerichtet, zu verkeufen. VB DM 145 000,— Zuschr. unt. E 5285 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Borkum (Fer.-Haus), Fewo in Sylt, Norderney, Grömits od. Heiligenbafen von Priv. zu verk. Tel. 05 11 / 57 73 40

Südschwarzwald / Schweiz Grenze. Komfort-EGT-W., 93 m., 3 Zl., gr. Loggis, Priv.-Vkf., ruhl-ge zentrale Lage Nähe Thermal-bad Zurzach. Tiengen (Hochrhein), TeL 0 77 41 / 6 14 71

Hamburg, an der Außenalster Eigt.-Whg., auch gewerbl nutzb., 96 m², 3½ Zi., Kü., Bd., exkl. Ausstg., nur DM 298 000,-. einwort Immobilien, 0 49 / 34 42 97

Tossens-Nordseewehnpark "Seestern" am Deich, Fewo, 50 m², Bauj. 81, Wohnz. m. K.-Bar, Schlafz., Diele, Duschbad, alles Marmorbö-den, gr. Balkon, Top-Ausst., DM 110 000,- VB. Tel. 0 23 71 / 1 30 56

Berijo-Westami — #3hs Sili Dachstudiokomfortwohnung, 70-m², (sehr schöner Grundriß), Fernheizung, Kabel-TV, Sofortbezug, (auch als Kapitalanlage, da Top-Mieter vorhanden). Garage, Top-Zustand, von Privat: 179 000,- DM (günstige Teilfinanzierung kann übernommen wererung kann übernommen wer den), Tel. 0 36 / 7 63 28 94

Fedenwohnungen Norderney, Grömitz/Ostsee un dorf/Nähe Büsum in versch. Grö GENO-Immobilien GmbH PF 61 67, 44 Münster Telefon (02 51) 7 06 28 11

#### Idor-Oberstein / Göttschled enthousewohnung, 110 m² Wi peste Bauausführung, sofort be-ziehbar, VB 185 000,- DM

Zuschr. unt. C 5447 an WELT-Verl, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Konstanz

Traum-Penthouse (2st.), 156 m<sup>2</sup> Wohnfl., 140 m<sup>2</sup> rundum Terr., exkl. Austattung, 2 TG-Ab-stellpl., Seealpensicht auf Meersburg, Bregenz, Rohrschach, Absolut ruhig. Parkartige Wohnan-lage. 150 m vom Seeufer. VE 99 000,- DM. Zuschriften unter U 5241 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Hambury-Antenalster — 1a Adressa arkaniage, sehr ruh., Südwestiage ZL-ETW, großzig. Aufteilung, Ex khisivbed, v. Privat, DM 298 000,-Tel. 0 40 / 77 10 78

Langecog chône ETW, 43 m², kompl. ei tet, von Privat zu verkau

Zuschriften u. E 5449 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Ess Nordsøeinsel Baltrum Neubeu von FeWo v. 33 bis 55 m², m. Blick auf die Nordsee, Kaufor, ab 167 750,- DM. Bau-beginn: Herbst 86, Prosp. anf. Auktionator G. Claashen

# Unser nächstes

**Anzeigen-Sonderthema:** 27./28. September 86

> "Immobilien in Baden-Württemberg"

#### Die Große Kombination

DIE • WELT

#### schicken Sie bitte an:

DIE WELT/WELT am SONNTAG. Anzaigen-Expedition, Postfach 1008 64, 4300 Essen 1, Tel.: (02054) 101-511, -512, -513, -1, Telex: 8 579 104 Telefonische Anz

Essen: (02054) 101-524, -518, -1 Hamburg: (040) 347-43 80, -4448, -1

# Ab 42.000,-

Nordseebad Hörnum umausgebaute Dachgeschosse Baugenehmigungen liegenvor. Besichtigungen töglich 10-12 und 15 bis 19 Uhr, Berliner Ring 9, Tel. 0 46 53 / 4 15, töglich ouch in den Abendöstunden.

Tel. 0 30 / 8 81 40 25

#### Ferienwohnungen

im Nordschwarzwald IN HUNDSBACH, 5 km abselts de SCHWARZWALD-HOCHSTRASSE ED Abzweig Hundseck verkauten wir in andschaftlich reizvoller Umgebung einige bezugstertige

FERIENWOHNUNGEN Besichtigung, Verkaufsberatung: ...sonntage von 11 bis 15 Uhr... fordern Sie die Verkaufsunten

WIEGAND WOHNBAU 8940 Weinheim, Am Michelegrund 33 Telefon 0 62 01 / 6 30 47

Maritim Timmendorf Privatvariant idenz, 3 Zi., 120 m², Blick a, Ost-see u. Wald, DM 345 000,-

Neustadt/Pelzerhaken I. 2-Zi.-App., Bj. 82, DM 150 000,-II. 3½-Zi.-App., Bj. 82, DM 198 000,-Tel. 0 46 / 44 65 55

Hardwested Dangest chône Ferienwohnung, Bj. 1985, von Privat zu verkaufen, 7bl Tal. 38 / 4 64 11

### Ostsocheilbad Grömitz USLEGISHO HERED LITORINZ 100 % Seeblick, absolut strandrah 2-Zi-ETWa, ca. 55 m² Wfl., gr. Bal-ken, Pkw-Stellpl., DM 190 000,— Hels-Immobilien-Vertriebegsesilschaft mbH Weischderistraße 5, 2423 Grömits Telefon 9 45 52 / 29 33

Luxuswohnung/Ostsee
Sirksdorf, Steilküste, 109 m² Wfl.,
hervorragende Ausstattung, 2
Bäder, Gäste-WC, Kamin, eigener Treppenaufgang d. h. Haus
im Hauz, großer Balkon zur See,
Sauma, eigenes 2000 m³ Grundstück, völlig ruhig, unverbaubarer Seebilck, mit eigener Treppe
zum Strand, direkt vom Bauherrn, DM 450 000,- inkl. Garage.
Tel. 6 49 / 7 28 36 91

Syft — Sommonned Westerheide, 7 Hautsen-Westerungen in 50 Wil, Jaid. Ploy-Stellplätze, Grest. 1100 m², vora Eigentürner au 280/300 006,- au

KAPITALANLAGE

MÜNSTER

Studentenappartements in Miln-

ster. Hervorragende Lage im Zentrum der naturwissenschaft-lichen Institute, 3 Min. zum Klini-

2 separate Zimmer, Einbaukü-che, Diele, Duschbad, Balkon (38 m²), Garage oder Stellplatz.

Fertigstellung 1986, vermietet für 510,– DM kalt.

gen frei.

Ersterwerb m. Steuerersparnis-sen, die u. U. höher sind als das

einzusetzende Eigenkapital.

Elgentümer

GU

Generalunternehmen für schlüsselfertiges Bauen Gubbi

Twl. 9 #2 62 / 2 70 56

KIEL

minen u. Kachelofen, Keramik u. Mar-morböden, gr. Gerage

provisionsfrei von

Für Eigennutzer noch 4 Wohn

Verkauf

Tal 0 40 / 7 23 30 81

enghistige Vermietung im Nord-eebad Hörmun, 3 Zi., ca. 55 m², DM 75.- Kaltmiete, 4 Zi., ca. 77 m², DM 920. Kaltmiete, Frie Page Immobilien, Tel. 9 48 53 / 4 25, 15g-lich, such in den Abendstunden.

zu vermieten, z. z. Wohnbitro! Amgeb, unt. Z 5422 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### 

#### AMTSGERICHT ~ STUTTGART BAD CANNSTAT

Landsitz in privilegierter Lage bei Stuttgart iffiebung der Gemeinschaft wird am Donnerstag, dem 9, Chrober 1988, 14,00 Lhr zungessel des Rathauses zu Winterbach bei Schomdorf, Reme-Marr-Kreie, der

Am Schloßgarten 4 Wohnhaus, Saujahr 1960. Wohnflächs 488 m², Garagen, Gartenhaus, Gerä teschuppen, Gartenland, Teich, Park etc.; Grundstücksgröße 14 792 m².

Der Verkehrewert des verkehregûnstig in nuhigster Lege füher dem Remetal gelegenen Anwesens (Stumpart Stadinmitte ca. 28 km; S-Bahn-Anschluß ca. 3 km) wurde auf n 250 000. – DM geschätzt,

Es muß damit gerechnet werden, daß im Termin Sicherheit in Höhe von 10% der abgagebenen Gebote zu leisten ist (bastitigter 1,25-Schack, Benichurgechaft, Bargeld). Bietvolinischten müssen öffentlich begisubigt sein. Voiz, Rechtspfleger Az.: 2 K 130/85 Tel. (07 11) 5 00 44 19

#### Zwangsversteigerung

#### – Komforthungalow mit Scherimmbad in Husum –

- 6 K 73/86 - Am Dienstag, 2. Dezember 1986, 13.30 Uhr, versteigert das Amtagericht Husum im Amtagerichtsgebäude, Thedor-Stormdas Amtsgericht Husum im Amtsgerichtsgebäude, Thedor-Storm-Straße 5, Saal 3, das im Grundbuch von Husum Blatt 4428 eingetragene 1593 m² große Hausgrundstück. Beschreibung: Hübsch angelegtes Wohnhaus mit Räumen für eine Massagepraxis mit Schwimmbad im Kellerbereich und Doppelgarage, Baujahr 1968, umgebaut da. 1983, in bevorzugter Lage. Gaszentralheizung mit Warmwasseraufbereitung; das Gebäude steht zur Zeit leer und wurde im Kellergeschoß und teilweise im Erdgeschoß für eine Massagepraxis genutzt. Das Schwimmbad hat eine Gegenstromanlage und eine Rollabdeckung. Daneben befinden sich noch eine Sauna sowie die entsprechenden Nebenräume mit einer Gesamtfläche von da. 203 m² im Kellergeschoß. Das Gewerbeteil im Erdgeschoß hat eine Nutzungsfläche von da. 54 m². Der Wohnbereich im Erdgeschoß (Diele, Küche, Wirtschafteraum, 2 Zimmer, Bad und ein großes Wohn- und Eßzimmer) hat eine Gesamtfläche von da. 122 m². Die Außenanlagen haben eine da. 150 m² große Asphaitfläche (Auffahrt und Stellplätze), da. 170 m² mit Verbundsteinen und Waschbetonplatten und 2 Lichtinnenhöfe mit da. 35 m² representations (Authant und Steriphatze), cs. 170 mm fix verburgs steinen und Weschbetonplatten und 2 Lichtinnenhöfe mit os. 35 m² Holzdielung. Lage: Schulberg 10, Husum-Rödemis; Verkehrswert; 810 000,- DM. Bietungsinteressenten werden auf das evti. Verlangen nach Bietungssicherheit aufmerksam gemacht. Nähere Auskünfte erteilt das Gericht, Die Schätzungsunterlagen können bei Gericht eingesehren des seines Versehren können bei den seine Bergesten des seines Versehren können bei Gerioht eingesehen oder gegen Vorschußzahlung von 14.- DM erfordert werden.

Amtegericht Husum

Ost, Rechtspfleger

-3,5

35 (1.30)

2000

#### ENZELAUSER REPENIA BEREITA DE LA COMPANSIONE DE LA COMPANSIONE DE LA COMPANSIONE DE LA COMPANSIONE DE LA COMPA

#### GESUCHE

GROSSPROJEKTE IMMER DURCH MARTIN ZIMMER GROSSPROJEKTE IMMER DURCH MARTIN ZIMMER Für das Jahr 1986 suchen wir dringend im Auftrag einer großen privaten Versorgungs-

Bad Sachsa/Südharz, sof. beziehb. Komf.-Eigent-Wohng., 110 m², 4 Zl., Kû. Bad, Terrasse, Balk., sep. Eingang, ruhige Lage, direkt am Wakde, 195 000, VB. H. Schnabel, Tel. 9 33 23 / 6 67

**Bad Oeynhausen** 

2-Zim.-Komfort-Wohnung, ca. 50 m³, mit Balkon, Keller u. Auto-einstellplatz, zu verkaufen. Preis 90 000,-. Zuschr. unt. R 5414 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Ostseebad - Eakernfürde

Exklusiv in Lage und Auestattun

– alle Wohnungen mit Seeblick

Südlage, direkte Uferlage

Top-Ferlensitz

Herele Venetzt

ideale Kapital-enlage | Proise:

Harre Bernütt, immobiliere, Kiel A.-Garyio-Sir. 23, 96699 + 91810

Frequency (Section 1) (12, Who)...

Se mª, ESK 119 000, 22, Who, ESK 199 000, 3-2, Komtori-Dechetudio, Kamin,

Balkon, EBK, 76 m², 269 690,-

- Bürg- und Geschäftshäuser
- Einkaufszentren Wohnaniagen

in guten Lagen von 5 bis 50 Mio. DM.

Hochwertige immobilien zu entsprechenden Kaufpreisen werden bevorzugt. Kurzfrietige Kaufentscheidung und diskrete Abwicklung noch in diesem Jahr möglich. Auch Kollegenangebote angenehm.

Wir sind eine private Vermögensgesellschaft

und suchen in Städten ab 40,000 Einw.

in 1-A-Lagen:

Wohn- und

Abriß- oder

Bürohäuser

selbstverständlich.

zum Ankauf.

Geschäftshäuser

Sanierungsobjekte

Schnelle und diskrete Bearbeitung



Firmengruppe

Hohenzollamring 89-83, 5000 Köln 1 Ruf Sa.-Nr. 02 21 / 82 40 66, Telex 8 883 255 IRCH MARTIN ZIMMER GROSSPROJEKTE IMMER DURCH MARTIN ZIMMER

Köin, Benn, Auchen Wohn- und Geschäftshäuser geg. Barzahlung zu keuten. Schnelle und diekrete Abwicklung gewährleistet. 5140 Erkelenz - 024 31/80 01-0 Anton-Heinen-Straße 59 -

DAHLHE ...

Mohriamilionhaus ab 10 WE/Appartementhaus in gu-ter Großstadtinge von Privat ges. Tel. 6 51 21 / 1 22 69

Gewerbeobjekte kaufen wir stündig Bei langfristigen Mietverträgen mit Mietern einwandfreier Bonität zahlen wir interessante Kaufpreise

BONNGRUND Bernhardstr. 23-25, 5300 Bonn 3 Tel.: 02 28/44 96-20 Telex: 8 86 468 bogr d

Zu leder Anschrift

gehört die Postleitzahl

Wenden Sie sich mit ihrem guten Namen an die richtige Adresse. Für den Anlagebedarf namhafter Auftraggeber erster Bonität suchen wir:

- Büro-/Geschäftshaus
- Einkaufszentrum/SB-Markt
- Gewerbegrundstück
- auch Projekte

 Kaufgröße ab DM 2 Mio. – DM 50 Mio. Strengste Diskretion wird durch uns garantiert, Kurzfristige



Bei Interesse Unternehmenskauf, Personal-

übernahme, Betriebsauflösung etc. möglich.



Für Privat



Kaufentscheidung ist möglich. Eigentürner, Banken, Berater und Makier richten ihr Angebot schriftlich – auch telefonisch – bitte an den BEAUFTRAGTEN:





#### **ANGEBOTE**

Köln-Widdersdorf, Bungalow 4 Zi., K. D. Bd., Gäste-WC, gr. Terrasse, Südselte, Garage, voll unterkellert, Bauj. 1973, ca. 111 m² Wohnfl., Grundstücksgr. 302 m², Olzentralhelzung, hochwertige Außen- und Innenausstattung, solide Bauausführung, gepfl. Haus mit vielen Extras, z. B.: Einbauk, Alarmaniage, Thermophusverglasung, Sekuritglas-Innentüren usw. Schone, ruhige Wohnlage, Eckhaus, beste Wohngegend. Provisionsfreier Verkauf direkt vom Eigentümer, Preis DM 445 909,– Eigentümerruf Köln 02 21 / 50 33 36 oder 58 59 55

#### KAMPEN - SYLT

Reetdachhaus in allererster Wattlage, gr. eingewachsenes Grundstück, edie Innenausstattung (alte Fliesen, Kamin, Sauna etc.), Wertfeststellung 1984: DM 2,75 Mio. Heute sehr günstig zu verkaufen, da "Zwangsversteigerung anhängig".

Es kann sofortiger Bestiz eingeräumt werden.
Ernsthafte Interessenten werden um Kontaktaufnahme mit Kapitalnachweis gebeten an die Vertreterin der betreibenden Gläubige-

PRESENZ Vermögensverwaltung GmbH + Co. KG Benediktenwandstr. 2, 8000 München 90 Tel. 0 89 / 64 00 21, Telex 17 898 357, Telecopy 9 89 / 64 69 01



STADLER & CO 3 monthsomethin Arminent In

Mitglied bei

7710 Donaueschingen

(Nähe Golf-Ptatz. Öschberghof" – einer der schönsten Pilitze in Deutschland)
(15 728) Großzligige 1-Fam.-Haus m. Einl.-Wing., im Landhausstil, ruhige u. sonnige
Lage, versetzte Wohnebenen, ca. 220 m² Wohnfläche. Bj. 1960, Areal mit ca.
1500 m² sehr schön angelegt, Außerschwimmbed, Seune, Komfortausstabung, VKP: DN 888 3000, Inkl. Klicha.

(15 982) Komf. 2- bis 3-Fam.-Haus, zentrumenshe Lage, vielsettige Nutzung möglich, 2- bis 3-Fam.-Haus, zentrumenshe Lage, vielsettige Nutzung möglich, stand. VKP.: DM 595 000,.

(18 170) Exitiusive Villa, bei Donauenschingen, beste Aussichtslage mit bezaubernder Fernslicht, luxuriöse Aussistung, ca. 300 m² Wohnfläche und cz 220 m² Nutzfläche. Grundstück mit ca. 3100 m². nieht einsehbar und traumheft bepflanzt, Außenschwimmbed, Baujahr 1967. Preisvorstallung: DM 850 000, inkl. Luxuseinbauten.

3 ganz besondere Anwesen, die Sie prüfen sollten, knormieren Sie sich einfact bei G U T - Immobilien!

### Krefeld-Stadtwald

Villenanwesen im Landhausstil, erstkl. Baumstand, optisch und wohnlich den höchsten Ansprüchen genügend, in bester Wohnlage Krefelds. Wohn-/Nutzfl. ca. 500 m², Schwimmbad im Hause, gepti. Parkgrundstück mit altem Baumbestand ca. 1900 m², von Privat su verkaufen. KP: 1,7 Mio. DM.

5456 an WELT-Vorlag, Postfach 10 08 6

#### Seltene Gelegenheit im Odenwald:

In Waldmichelbach – nahe Luftkurort Gras-Ellenbach – mit unverbaubarer Fernsicht über das Odenwald-Panorama, ist eine Doppelhaus-Hälfte mit Einliegerwohnung, insges. 150 m<sup>3</sup> Wohnfläche, zum Preis von DM 259 500,– inkl. eines Grund-stücks von 600 m<sup>3</sup> von Privat zu verkaufen.

Tel. 0 60 62 / 38 88

# **PATRIZIER-Reihenhaus**

ERK/HS, guter Zustand, geeign. I. Praxis etc., zu verm. od. zu verk., zentr. gelegen. Ang. u. P 5457 an WELT-Verlag. Postf. 10 06 64, 4800 Easen.

Nieblum/Föhr -Hs. unter Reet, rub. Lage, Top Aussig., DM 440 000,-. eratung and Vermittlang Helmar Lux, Wirtschafts-

und Finanzberatung Tel, 9 49 / 44 95 57 Repräsentative

bei iseriohn unverbaubare Südhanglage, Bj. 76, luxuriöse Ausstattung für

verwöhnte Ansprüche. Hallen-bad, Sauns, Bar etc., Wfl. ca. 400 m², Grundst. ca. 1500 m², evtl. mehr. VB 1,5 Mill. Zuschriften unter P 5171 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Representatives
Rectdach-Landhaus
Wedel (Stadtrand Hamburg), parkilni, 33 000 m² gr. Geest-Hanggrist, m. herri unverbaub. Blick üb. Marschwiesen z. Elbe, Ein sußergewöhn! Haus mit 850 m² Wfl. exkl. Ausstig., 2 Einliegerwhg., separierbar, vom Eigentü Tel. 0 41 03 / 37 09 mögl. ab 20 Uhr

#### Düsselderf Stadimitte, Landiagenähe

stadthaus, gewerbi. Nutzung mögl. eingeführte Azztpraxis kann über-sommen werden), ausbaufähig auf 80 m³ Wohn-/Nutzfläche, Garten, zu verkaufen. VB DM 500 000,– Tel. 0 89 / 22 73 71 - 72

Exid. Landhaus am Miedemhein mit Remise/Stallung auf ca. 8500 m² Grund. 340 m² Wohnfi in repräsentativer Gestaltung. Weiere 170 m² vorbereiteter Ausbau, neuwertiger Bestzustand. Optimale Autobahn-Anbindung/

# norböden, gr. Gerage, zu verkaufen Preis DM 380 000,-. Raf 92 31 / 59 30 62 od. † 29 24 / 56 76

Mittl. Schwarzw. frei: mod. Haus ("bayer. Landhausstil"), auch get. i. 2 Fam. geeignet, in unverbaub. ob. Südhangiage. Ruhig. Ferienort (Sommer u. Winter). Terr.-Gesch. 75 m², Balkongesch. 125 m² zus. Dachstudio, 2 Garag., ca. 9,3 ar schön angel Garteu. VB DM 520 000,- Priv. an Priv. Zuschriften unter S 5283 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ruhrgebiet 20 Min., KP 1,1 Mio. Dipl-ing. Möbins immebilien Bergstr. 118, 4370 Mari Tel. 0 23 65 / 3 73 18 / 3 76 95

#### R. d. Hoist. Schweiz p<sup>3</sup>, so<sup>2</sup> 2L, <sup>3</sup> B/WC, <sup>3</sup> Car, 1000 p<sup>3</sup>, so<sup>2</sup> od. sp<sup>3</sup>t. su verk, <sup>4</sup>5 e06. lest a. gü, Firanz a. T. 0.5–1% Zim. Tel. 0 43 02 / 5 94 (privat) in Kirchbarkau am Bothko. 18, 4 p. 2/2 Zi., 2 B/WC, 2 Gar.

Barsinghausen/Deister 2-Fam.-He. verk., an-n. umgebeut, Wil. 242 m², 56 m² WoZi., 2 Terr., gr. Raik. hesis Wohnsegend 8, Wald. Grdst. 1888 m<sup>3</sup> KP DM 350 000.- VR. Zuschr. u. D 5228 nn WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4800 Esson.

Innittan eines Naturparius oberhalb v. Attendora, 7 km von BAB-Austahrt Meinershagen gelegen. Repräsentativns Wohnsas, Rahalle 20 · 40 m. ml. Rehrestbe. Gästewohnungen, 16 Pferdebozen, Grundstick 20 000 m². Zuerwerb von 180 000 m² poglich (Otsher angenechtet). Verwaltung durch PN-Ausbider wäre möglich. R° DR. 1,5 Mis. md. 3,42% Verm. Geb. Interesantes Steuermodell.

Wolfgang Miller, Immobilien-Agent A560 Sessen, Hohe Buchen 10 Jefn unter Tel, 02 81 / 5 00 31 00

Ölltersiek - Bertelemanni Rendite-Objekt, 18-Fam.-Haus, direkt neben Bertels-mann, teilrenoviert 1985, 2600 m² Grund, 1200 m² W1. B). 60,

Miete p. a. DM 85 000,-, KP DM 1 850 990,-, Infe: P & W GmbH 42 11 / 57 28 49

Honsestodt Lübeck
Geschäftshaus

Ib Lage, Fußgingerzone, bis 1996
Generalmietvertrag mit erstki.
Mieter: DM 63 000,- Mietertrag p. a.
Das Objekt wurde vor 5 J. total
saniert. Verk. aus pers. Gründen.
KF-Forderung mir DM 900 000,Schultheiss Immobilien GmbH
Geninastr. 7, 2469 Lübeck 1
Tel. 44 51 / 550 86 / 87

Historischer Landeltz 10 km vor den Toren Bremens Suestedt, BJ. 1666, stägrecht seriert. Alter Gersi-despeicher z. Zt. als Gilstefraus umgebaut, etc. Grundstückstä, 1,1 ha. Für gewerbliche Mutzung oder als Ferlendomzill bestens geeignet. VP. 185 090. Allieestrafie 35, 4279 Dorsten

C. D. Immobilier-Service Tet. 05 81 / 58 30 83 Reihenhaus, ca. 170 m² Wfl., Grdst ca. 400 m², m. Gar. u. Fernheizung VB 119 000,- DM. Telefon et 31 / 58 29 85. idylitisch gelegenes usverbunderes berschaftliches Landbaus mit eigenem See in Schlesurig-Heisteln, sis. Littects/ Ostase, 4500 m² Land, 3 ha See, Wohnfi. 200 m², Einl.-Whg. 90 m², Atelier 100 m², Stallungen, Garage pp. 100 m², gr. ter-russe zum See, wertvolles eingebautes interieur, Tel. (84 S1) 7 11 84 Landhaus 200 m vom See, ruhige Lage, 130 m<sup>2</sup> Wohnfl, 100 m<sup>2</sup> Nebenräuma mit Bar im Souterrein. Lixur. Ausstattung mit 200 Jahre alten Eichenbalken, off. Ka-

Insel Föhr

Wyk. bezugat. 2-Fam-Haus, 120 m² Wohnfi., Vollkeller, mass. Bauart, 450 nº Südgrund, Grünlage. Nahe Süd-strand, von Priv. DM 320 000,—VB. Mehrfam.-Hs. Zuschriften unter C 5381 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Norddeutschl., 8 WE, ME 40 000, DM p. a., KP DM 350 000,-- DM v 753,-- DM/m². Senkel-Immobilien Tel. 04 71 / 80 25 24

Erkiusives Landhaus, von Privat in Marsberg/Sauerland, auch als hotelartiges Ferienobjekt nutz-bar, Bj. 1921, tellw. Holzinnenausbau, Grundstück ca. 7800 m², Wohnfl. ca. 300 m³, Tennisplatz, Tennishaus, Teehaus, Gewächshaus, Stall, tellw. renovierungs-bedürftig, absolutes Liebhaber-objekt, umständehalber für 1,25 Mill. DM zu verkaufen. Gesamtgrundstück auch als par-zeillertes Baugelände verwert-bar, Bebaubarkeit als reines Wohngebiet mit max. 2gesch. Gebäuden festgelegt.

Telefon 9 71 95 / 6 62 54

### Bei Eckernförde Dänisches Landbs., 4 Zi., 112 m², Grdst. ca. 900 m², ruh. Hanslage mit sitem Baumbest., Wald- u. Seebl., Dachausb. vorbereitet. 6 km zur Ostsee, exkl. Golfplatz

4 km. v. Priv. an Priv. DM 275 000,- Tel. 0 43 57 / 6 04 Batelllowen 380 000. his 500 000. DM
Uner Mandam bletel aktive oder stille
Beteiligung per sofort bel kurzte
stücksahlungs- u. Kündigungsmöglichkeit. Dingliche Absicherung sowie sicherer Markt/Kunden (Medizia) sind
Garantie für Ihre solled, hohe Rendite
bzw. Lebensstellung. Angebote erbe-

BWG-Biermann Wirtschafts- und Vermögensverwaltungs GmbH Tel. 0 86 38 / 48 88

Berlin-Siemensstadt Bestinge, U-Bahnnähe, 2 Vorder-häuser, 22 Wohnungen, 1230 m² + 2x ausbaufähiges Dachgeschoß, Ofenhag., 53 096.— DM Jahresmie-te, 756 096.— DM.

Angebote an Böttcher Imi lien, 030/4113040 BERLIN-CITY Querstraße Kurfürstendamm, bestes Wohngebiet, Akbeu 1910, mit 10 Vorlerhauswohnungen, Eigentümerwohnung frei, mit ausbauberem Dach, Fahrstuhl, Fernheizung, 150 000. DM 'shresbruttomiete (6,60 DM/m² – Stelgerbart), DM 2,3 Mil.

Einschriften unter M SAZ an WEFF 'n.

 $\{ C_{i,j}^{*} \leq_{i \in I} \}$ 

Bet I Do Make t

 $\Phi_{\mathrm{dist}}^{\mathrm{max}} = \{ (A_{\mathrm{in}})$ 

Zuschriften unter M 5433 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Büsum-Stinteck Rendite-Obj., Haus m. 3 Ferien-Whgen., überkomplett eingericht. m. 870 m² Eigenld., VB 295 005.- evil. m. Extra-Baupl., v. Priv. neue Tel.-Nr. 9 46 / 5 59 67 46

Formblick-Villa ca. 60 km südl. Frankf./M.; Bj. 65 s. gu. Zust., cs. 250 m² Wohn-/400 m² Nutzfi/1500 m² Grd., DM 800 000 (Anzahig. DM 500 000). Privatverkauf: Postfach 871, 8000 München 1

#### **Ferienparadies** Südschwarzwald Schönay-Fröhnd

EFH mit Schwimmhalle, 240 m W/Nfl., Areal 1119 m², unverb bare herri. Aussichtslage, direkt am Sidlift, DM 892 000 -Herrischried - Hogschür restauriertes Bauernhaus, aufge-tellt in 2 DHH, inages. 351 m², Areal 4700 m², DM 560 000,...

ETW's, Stadtlage 2 Zi. 43 m<sup>3</sup>, DM 98 900,— Todimoos ETW im "Wohnpark Todimoos", voll möbliert, 33,5 m², DM 90 000,-Weitere Angebote auf Anfrage. Heuer & Heuer GmbH

Immobilien Rumboldtstr. 3, 7850 Lörrach Tel. 0 76 21 / 25 35 Ferienhaus in Traumlage! ( to the same

Kapitalanlage im Schwarzwald.
Frospekt anfordern in die Freizeit investieren u. Steilern speren.
Rustikales, winterfestes Haus ab DM 198 569, inkl.
Grundstück.
Hein & Co., Kurferiendorf
7737 Bad Dürrheim-Offingen
Telefon 9 77 68 / 56 56

### EINZELHÄUSER : REIHENHÄUSER · ZINSHÄUSER

Immobilien GmbH · RDM Wohnanlage Duisburg - Nähe Zoo

Interessantes Objekt für Kæpitalanleger
25 Mehrtamilienhituser mit jeweils 8 bis 8 WE, insgesamt 174 Wchn- und
2 Gewerbe-Einheiten, in ruhlger Grünlage, Bauj. 1950 bis 1960, moderns
Grundrisse, gute Ausstattung: Alu-Fenster, isollerverglasung, Fornwärme-Helzung etc. Gesamt-Wohn-Nutzfl. 10 523 m². Kaufpreis DM
9 948 000,— Verkauf von Einzelhäusern ist möglich. Käufer-Makler-Prov.
3,42%.

Moltkepiatz 34 · 43 Essen 1 · Tel. 02 01/25 60 31

#### Beschäftshaus für Kapitalanleger 1-A-Lage in norddeutscher Kurstadt

Um- bzw. Neubau eines Bürchauses mit Läden im Bereich Hauptstraße/ZOB mit sehr nohem Steuervorteil (ca. DM 510 900,~, Sofort-AFA und 8 Jahre ca. DM 85 000, – Folge-AFA) und hoher Rendite sowie ca. 215 000, – DM MwSt.-Rückfluß, direkt vom Bauherrn zu verkaufen. Kein Eigenkapital erforderlich. Gesamtkaufpreis inkl. MwSt.

**Vertrauliche Antrage**a an W.-D. Hartke, Unternehmensberatung

Hauptstraße 14, 2410 Mölln Tel. 0 45 42 / 40 51 und 40 52

Citylage Berlin gepfl. Vorderhausecke, Bäder, Ofen-lekung, Balkone, gr. ausbouf. Dachge-ichofl, 3 Läden, Jahresm. 141 000.– DM steigerungsf.), dir. v. Eigeniümer, KP 1760 000.– Pa. Wirts Immobilien Habetgaallee 41. 1260 rtesallee 41, 1900 Berlin 23 Tal, 0 30 / 8 22 80 42

Dahme/Ostsee EFH direkt am Stellufer, EFH direkt am Stellufer, eigener Treppenzugang zur Ostsee. 175 m² Wil. 1400 m² Eigenland, DM 615 600-. Hols-Immobillen Vertriebegesellschaft mbH Wickelderlatt, 5, 2433 Grömits

Talefog # 45 E2 / 20 21 Titisee, Hochschwarzwald. Landsitz

Alleinlage, Landschaftsschutzge-biet, 600 m<sup>2</sup> wfl., Caragen, Pfer-deställe, Nebengebäude, 3000 m<sup>2</sup> Grdst., 1 Mio., Gelände bis 100 000 m² je m² 5.– DM. Angebote unter C 5293 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wiesbaden

Repräsentativer Altheu in ruhiger grüner Innenstadtlage mit al-ien Attributen der Jahrhundertwende (Stuck, Marmor, ge-schnitztes Edelholz usw.), 3- u. 5-Zimmer-Wohnungen von 92,4 bis 1953 m³, zu Preisen ab DM 315 247,-. Das Anwesen wird in Abstimmung mit dem Denkmal-schutzant versudert gestuwert schutzamt renoviert, restauriert und revitalisiert. Fahrstuhl ge-plant. Realistische Mietzarantie. 10% Sonderafa (10 J.) auf Sanie-rungsleistung.

Nähere Info direkt vom Eigentü-mer City's 7b, Grundbesitzanla-gen GmbH, Hildastr. 14, 6200 Wiesbaden, Tel. 0 61 21 / 3 99 04,

Solide Anlage

Wohn- und Geschäftshans neuban Bielefeld Zentrumsnahe, sohr verkehrsgin-stige Lage, Fertigstellung ca. Juni 17, hochwertige Bauausführung, Areal cs. 4784 m². Aufteilung des Objektes:

EG; 3B-Markt, ca. 1500 m<sup>3</sup> + 3 Läden, ges. ca. 300 m<sup>3</sup> 1. OG; 4 Praxen, ges. ca. 835 m<sup>3</sup> DG; 11 Wohnungen, ges. ca. 830 m<sup>3</sup> Mieteinnahme: DM 705 930,- p. s. vermietungsgarantie geleistet. Kaufpreis: DM 10,3 Mill

Anfragen von ernsthaften interes IS-Immobilien Schmid RDM Jöllenbecker Str. 1 4800 Bielefeld 1 Tel. 95 21 / 6 53 78 / 79 Telesc 9 22 056

Das rechnet eich! WE, Bj. 53, komplett renov ME 53 229,- DM, KP 585 000,-Seukel-Immobilien Telefon 04 71 / 80 25 24

RoSbach/Wied - Westerwald großes Haus, ehem. Hotel, stillte-gend, aber gepflegt, Südhang-Waldlage, Bl. 70, Wfl. ca. 440 m² (11 Z. und Whg.), Grundstück ca. 2700 m², Hallenschwimmbad und Inventar. Aus Bankbestand, KP VRS-Immobilien CmbH 5144 Wegberg, Ruf 0 34 34 / 50 98

Schloßertiges Anwesen 15 ZL, 13 ha, in Belgien, Nähe Aa-chen, renov. und möbl, auch ga-werbl, nutzbar, von Privat zu ver-kaufer, VB 950 000.-

Schon ab DM 116.500.

Einschlaßer kosten und Inkl. eigenem Grund-

Bod Elizon Lux.-Walmdachvilla m. Eternitschie-ter, in absoluter Toplage. Große Raum-aufiellung u. Ausstatung. Innen- u. Außenkamin. Gaszentrallag., Garage, Wohn- u. Nutzfl. 338 m², davon 274 m², Wil., Grdst. 745 m², ein repräs. Anwe-son, KP 570 000,- DM, von Privat.

**Grunes Paradies** unweit Worpswede, cs. 5 Morgen, schöner Baumbestand, mit Fach-werkhaus, aller Komf., zu verk. VB. Makler Viebrock, Tal. 9 42 84 / 3 45

Bonn 1

Eigentumswohnung von Privat, 85 m², schr gute Wohnlage, bestes Umfeld, 3 Zi., KDB, gr. Bulkon, sofort beziehber, Festpreis: 212 000,- DM inkl. Garage. Tel. 02 28 / 82 30 40 od. 02 28 /

Kampon/Sylt Freistehendes Reetdachhaus, 160 m² Wfl., Grdst, 1050 m², 1,38 Mill. DM, direkt vom Eigentümer. Tel. 9 51 31 / 60 18

Dithmarschen / Nordfriesland gel. Landhäuser, Resthöfe ureien, Rectdachhäuser, Ein- u hrfam.-Ha., Eigentumswohnunge Prs.: 80 000 bis 700 000 DM. Immobilien P. Paulsen, Dipl.-Ing.

Teutoburger Fachwerk Möchten Sie gerne in einem urgemütlichen, restaurierien, alten Fachwerkbaus wohnen? Wir bauen es mit Ihnen au jedem gewinschten Ort!
Gebr. Dräge, 4863 Steinhagen/West?.
Aucheleher Sit. 4, Tel. 4 32 64 / 39 65/65

Giterado - Sprinkonani Acadher Diekr, 18-Fam Bata; Sirekr saben Bertels mann, ichtenduleri, 1855, 260 mi Grand, 1200 m² 485, 25 co Blate p. a. Dir 16 006, E.F. 200 (450 60). Inic. 2 & W. Gunkir 25 il / 37 18 48

LIMBACH Wir suchen i, Köln, Dortmu

Büro- und Geschäftshäuser istige und diskrete Abwicktur können wir gewährleisten.

Bonn, Markt 26-32 2 02 28 / 65 19 44-48

Fär Schneilentschlossene lutzen Sie noch schnell den § 7a Neuditing in Obb, 2-Do.-Hs.-Hälf-ten, je 145 m² Wil, Marmorbelag, ausgeb. Studio, je 300 m² Grd., Ga-rage, Verkaufspr. je DM 285 000,— 25-Familiea-Ham, Schätzwert DM 750 006,— umståndehalber 1. DM 550 008,— um verkaufen. Umwand-lungsfähig in 3 ETW. Nähere Infor-mationan: Immobilien Barth Tel. 0 89 / 2 11 97 63 amstags ab 18.00 Uhr. –

**Geschäftskam** Essen-Stadtmitte peral. z. Limbek-ker Str. Erdgesch., 3. OG, 750 m<sup>3</sup> Stelipi. im UG ausreichend vorban-den. Gesamt- od. tgilweise zu ver-

Immobilien-Rendite zu verkaufen!!! ZU VOTKCUTORII!
Pagesch. exkl. Villo in Stattgarter Ci-y, bis 1886 verpochtet. Pacht monati. DM 6000.—, Festpreis DM 850 000.— Juschr. u. W 5198 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4500 Essen.

Restduchhäuser Koten - Reathôle exki, Landhäuser hist. Herrenhäuser y zwiach. Nord- u. Oatses HR-Immobilien, 040/50 20 78 Sa./So. 046 24/26 44

Kampen/Sylt Kleines Reihenhaus mit Reetdach, Kurhausstr., ganzjährig bewohnbar, v. Privat zu verkaufen: 600000 DM. Zuschr. unt, R5438 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

2000 Kamburg 63, Rübenhofstreße 41

Käla-Hähenhaus/Bungalow freistehend, aufwendig renoviert, beheizter Pool 8 × 4 m, für ca. 100 000,- kestbar eingebaute Ein-richtung, ca. 135 m² Wfl., 590 000,-DM, günstige Finanzierung.

Tel. 92 21 / 60 54 17

LANDHAUS Sehr rustikale Ausführung. Holz-palkendecken, 11 Zi., 3 Böder, Ei-che-Einbaukü., Südbik., offener Komin, Sauna, Solar., Terr., 2 Garagen, unverbaubare Südlage, ca. 20 km von Basel, von Privat. VB DM

Wineburg Geschüftshaus, la Zustand, longiri-stig vermictet, ME 170000,- p.a., KP 2250000,- VB zu verkaufen.

Telefon 9 76 23 / 52 24

plan-bau-Celle gmbh Abt. Immabilien Kanzleistr. 11. 31 Celle Rantum

Wir verkaufen sus persönlichen Gründen unser Reetdach-Apart-menthaus, Baujahr 55 + 84, mit 8 WE, 500 m² Wohn-/Nutzfl auf 2000 m² Helde- und Dünengrundstück, mit Wattblick, Schätzpreis DM 2,4 Mio, Umsatz DM 200000-, Verkaufspreis nur DM 1550000-, Hohe Beleihung möglich

Antragen an "Syster Hahn" 1930 Westerland, Postfach 1505 Tel. 0 46 51 / 75 88 + 73 74

Seegrundstück 14 000 m², 100 m Secufer, herri, ruhig-ste Sudiage, sign. Tennispi, 25 Min. HH. - Läbeck – Kiel, 3 moderaste Bung, autteilb, auch in 3 Grdst. Auch ge-mischt mutzbar Priv./Firmen/Holding, auch Ausbildungszenir.) stenerbeg, Grenzland, Preis I.45 Mo. DM. Zuschr. Inter B 5448 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 84, 4300 Essen.

Seitene Gelegenheit! Nordseeinsel Baltrum, Inselhaus mit 8 Wohnungen, kompl. einger direkt am Wattenmeer, Grund stücksgr. 800 m², gute Rendite, Kauper. DM 750 000 von Privat. Zuschr. u. N 5236 an WELT-Ver-lag. Postfach 10 08 84, 4200 Easen.

Stevern sparen! Norddeutschland, Mehrfam.-Hs., 16 WE, alles neu renov., ca. 36 000,- DM Werbungskosten £ 1988, teilw. 10 % Abschreibung. ME 51 644,- DM, KP 495 000,- DM. Senkel-Immobilien

Ouddorp - ein schönes Stück Südholland Der Badeort Ouddorp liegt an der Grenze von zwei der schönsten Landschaften Hollands, den Provinzen Zeeland und Südholland. Zeeland, das Del-ta der Niederlande, ein System von

abgeschlossenen Moeresarmen, Binnenmeeren und Buchten, das ein Paradles für jeden Segler und Angier darstellt. Die hier gelegene Halbinsel Wal-cheren bietet herrliche Strände, die die Badegäste anziehen. Die kleinen mit-telalterlichen Hafenstädte stollen für Feinschmecker einen starken Anziehungspunkt dar. Südholland beheimatet den größten Hafen der Welt und Den Haag, den Reglerungssitz der Nie-derlande, in dieser Provinz findet man die größten Anbauflächen für Gemüse Europas, und die älteste Universitäts-stadt Hollands, Leiden. Eine mehr als reizvolle Region also, in der Ouddorp mit den Dörfern Goldereode und Stellendam die Gemeinde Goldereode bildet. Ouddorp ist ein gemütlicher Familienbadeort mit freundlichem, ländlichem Charakter und ca. 5500 Einwohnern. Bekannt ist dieser Ort vor allem wegen seines 25 km langen Strandes und der einzigen Lage am solzhaltigen Grevelingenmeer mit 14 000 ha Fläche. Die Landschaft wird geprägt durch herriiche Dünengeblete, farbenprächti-ge Blumenfelder und seine gut ausgebauten Rad- und Wanderwege. Es ist ein Erholungsgebiet, wo man fast unbe-schränkt Wassersportmöglichkeiten vorfindet. Der 6 km lange Brouwers-

damm, der Ouddorp mit der Insel Schouwen-Duivenland verbindet, blidet sowon! an der Innen- wie an der Außenselte ein wahrhaftes Paradies für Surfer. Der Strand neben dem Brouwersdamm ist an manchen Stellen bei Ebbe 100 Meter breit. Das dortige Meereswasser ist von hervorragender Qua-lität. Die Möglichkeiten, die dieser Badeort bietet, sind mannigfaltiger Natur, so hat z. B. der Bau des Brouwerdamms zu einem wahren Zuwachs naturland-schaftlicher Reize geführt. Dieser Delchbau hat nämlich dazu beigetragen, daß der Erholungswert erheblich gestiegen ist. Neue Strandbildung an beiden Seiten des Brouwerdamms und an vielen Tellen des Grevelingenmeers entlang sowie das Brouwersdammgebiet laden ein zu einem entweder faulen oder aktiven Strandleben und zu jeder erdenklichen Strandsportart.

Wenn man sich auf den Surfsport beschränken will, so finden sich hier für alle Ansprüche ideale Wasser- und Windverhältnisse. Anfanger und Fort-geschrittene können nach Herzenslust aus vielen Möglichkelten wählen. Die Nordsee bietet in dieser Region ein nahezu (deales Surfrevier, Weniger trainlerte nutzen das Grevelingenmeer, welches mit 14 000 Hektar Größe mehr als genug Raum bietet. Auch Segler finden in diesem Gebiet, in dem es überall Unterkunftsmöglichkeiten und kieine Yachthäfen gibt, ein Ihren Be-

dürfnissen entsprechendes Revier. Das Fischen ist auf den seelandischen Ge-wässern eine beliebte Beschaftigung, egal, ob man die Angel vom Strand oder an einem Binnengewässer auswirft oder im Hafen von Stellendam ein Fischerboot besteigt und den Fischfang aus nächster Nähe erlebt. Freunde des Reitsports finden im naheren Umkreis von Ouddorp verschiedene Reithallen, in denen Reltstunden gego-ben werden, und auch Pferde für einen Strandritt gemietet werden konnen.

Der Golfsport erfreut sich in Holland großen Zulaufs, und so bofinden sich auch zwei öffentliche Golfplatze sudlich von Rotterdam. Der Golfclub "Oude Moas" in Rhoon mit zweimel ? Lo-chem und der Golfclub "Kleinburg" in Brielle mit 18 Löchern bieten den Golfsportfreunden reichlich Möglichkeit ihren Sport zu betrelben. Ob man nun sportlich aktiv wird, den Strand und die Sonne genießt oder eine der zahlrei-chen Schenswürdigkeiten besichtigt, langweilen wird man sich in Guddere nicht. Entscheidet man sich deher, z. S in Ouddorp eine immobilie zu kaufen, so entscheidet man sich auch für ein gutes Stück Lebensquelitet. Denn ne-ben dem Aktivposten Landschaft und großem Freizeltangebot ist es sicherlich auch die Lebenseinstellung unserer holländischen Nachbarn, die den Kauf eines Hauses in Holland interessanter

Schönwald/Schwarzwald Erholungsort, ganzjöhrig nebel-frei, Landhausanteil, i ZL oder Landhaus, 7 ZL, sehr gemutlich, jeweils mit Garten, off. Karaiz, 2-Fam,-Haus am Rhein Sauna, Doppelgarage von Privat günstig zu verkaufen. Angebote unter B 5248 an WELT-

Verlag, Postf. 10 08 64, 48 E ssen.

Gästehaus in Brauniage/Hars Waldrandlage, Grundmiete jühr-lich ca. 40 000,- DM, Preis DM 385 000,-. Fa. Ernst Kalburg Immobilien

Schopenhauerstr. 8 4990 Lübbecke 1, T. 0 57 41 / 10 27 Bonn neu erschi. Reikenig., 1-Fam.-RH., 335 m<sup>2</sup> Grüst., 160 m<sup>2</sup> Wfl., 50 m<sup>2</sup> Nutzfl., 5 Min. a. City, Fertigst, Marz 87, Musterhe. vorh., Komf.-Ausst., DM. 366 600., v. Priv. Telefon 6 21 22 / C 49 38

SYLT
Proj., DHH, 100 m² Wfl., großer, mögl., 300 m² Südgrdstck., besie Lage W.-land-Nord, 5 Min. z. Strand, 15 Min. City, 398 000.— DM, such als ETW im DC mit gr. Sonnenterrusse mögl., günst. Pin. ohne EK. fertigi 4/87, Mietgarantio 22 000.— DM jishrl-BAULAND GMBH
Tel. © 22 31 / 33 50 66 oder 4 53 55

Welhnachten insel Föhr-Utersum

Insei Port-Utersum
Ferienheus, 1866, im Stil restauriert, 130 m² Wfl., windgeschützter.
Garten, steuerlich optimale Akquisition, 3-Fam.-Hous m. 3 verfügbaren WE f. Mehrgeneration od.
Freunderfamilie m. Vermietungsinteresse (1 Luxusku, 2 App.-Kuchen,
Bod, 2 Duschen), sofort zu verkaufen, KP 520 000,- DM.
Zuschriften unter S 5305 an WELTVerlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Kuln-Nord), Erstbezug, off. Kumii Whirlpool, verk. Eigentumer. Zusehr, v. A 5379 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Alt-Wosterland/Sylt in-Halfte, Sudwestlage, zu Friesenstill Telefon 0 40 / 5 15 01 37

1-12-Para.-Wolin-/Goschöftshnus verkehrsgunstig zwischen Han-nover und Braunschweig 6 km bis DB u. BAB, KP 265 000,- DM. Zuschriften unter G 5297 an WELT-Vering, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Eifel / Mae Mirhargring aufwendig umgeb. Fachwerkbau-ernbot, 325 m<sup>2</sup> Wfl., 22gl. 100 m<sup>2</sup> Nutzfliehe, Pferdestall, Souna, versch. offene Kamine, 14000 m Areal, Alleiniage, Kaufpreisverstel-lung: DM 1,0 Mio. Immobilien Wolf Telefon 0 22 55 / 88 64

Westerheide/Sylt Rendachhuus, Bj. 1982, Wil. 112 m², Grost 1500 m², 550 000.- DM. von Privat zu verkaufen riten unter 3 5442 an WELT-Vertag, Postfac 10 08 64, 4300 Essen

Arztehaus, Verbrauchermärkte, zentr. Lagen, Eigentumswohnun-gen/Bürgerparknähe, langtr. Verträge z. T. ab Bj. 1974, Knit-mieten DM 642000,-, KP DM 8,025 Mio. Verkauf nur en bloc. H. J. Tietjen RDM Makier

**MINDEN** 

In dieser Domstadt mit 83,000 Einwohnern im Städtedreieck Bielefeld, Osnabrück und Hannover können wir Ihnen in bester Lauflage der Fußgängerzone ein Geschäftshaus vermitteln. Grundstücksgröße ca. 900 qm. Nutzläche ca 1000 qm, davon ca. 500 qm Verkautsfläche im EG Jahresmieteinnahmen ca. DM 300.000,-. Kaufpreis ca. DM 4.700.000.-.

KEMPER'S. ERSTE CITYLAGEN

KEMPER'S

Cecilienallee 6 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211 - 498849

im Ärztehaus Schneverdingen. Lüneburger Heide beste Citylage, zu verkaufen Telefon 0 51 53 / 61 55

St. Peter-Ording Reetdachkaten, zentr. Lage 2000 m<sup>2</sup>, 350 000,- DM, v. Privat. Tel. 02 31/41 18 76, ab Mo. 24 06 32

Fischerdorf Greetsie! Komf.-Doppelhäuser im Land-hausstil, als Periendomizil, Kepi-talanlage und Ruhesitz. Auf Wunsch Vernuetungsservice mit Mictgarantic. Gerold W. Januare Immobilien An der Emsbrücke 60, 2950 Leer Tel. 04 91 / 36 46 n. 46 55

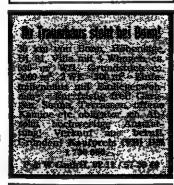
1. Freifinanziertes Gewerbeobjekt Berlin Beste Wohn- u. Geschäftslage, 1847 m. Nutzflache, nur Liden und Buros. Auf Wunsch 500 m. Büro freiwerdend, bester Bauzu-stand. Jahreskaltmiete 297 273,-

DM, Kanfpreis 4 130 900.- DM. 0 30 : 8 91 50 16. 2. Modernisierungsobjekt

Grundstucksgröße 541 mf, Wohn-

Grundstuckgrose 31 m², Wohn-lische 984 m², 18 Wohnungen mut Innen-WC/Ofenheizung, nuhe Mehringdamm, guter Bauzu-stand, Jahresmuete 48 384. DM. Eastpreis It. Gutachten 480 900,-DM. Weitere Angebote aus

Anfrage Grauer & Meyer Immobilien, RDM Eisenzahnstraße 66



Jestebu burger Heide) 30 km v. HH, 8-Zi-Nb.-Kft.-Bung, 200 m<sup>2</sup> Wfl. Bj. 1985 hochw. Ausstg., 1500 m Parkgrdst. m. Terr. am Hang, Ab-gabepreis VHS.

STADLER & CO MMOBBLEN BORSE reetged. exkl. Appths., Bj. 1979, vol ren. 8 WE, Schwbad., Sauna, hoch ren. 8 WE, Schwbad., Sauna, hochwertige Ausstig., WfL/Mfl. 491 m<sup>2</sup>/
Grost. 1978 m<sup>2</sup>, Sylt, sdl. v. Westerid., strandnah, Netto-Miete p. a. DM 165 000, fnur DM 1 550 000,-, NEU-MANN IMMOBIL. GMBH, Pl. 57 12 33, 2000 Schenefeld, Tel. 0 40 / 2 30 10 33 (SH15915). 8 30 10 33 (SH15915)

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine **Telefon-Nummer** nennen

BERLIN Wohn-/Geschäftshaus

10 1- und 2-Zimmer-Wohnunge 2 Läden, Baujahr 1954, freifinan ziert, Fahrstuhl, Ölzentralhei zung, Teikungserklärung lieg vor. Mietertrag p. a. 160 000,- DM Kaufpreis 1 500 000,- DM. fon 2 20 / 1 55 10 12

Aachen-Waiheim der Bundesstraße, 1956/58 erbeut 1581 m Nutzfäche, Fahrstuhl, groß

Heinrick Zachger obilian GmbH, RDM raße 30, 1000 Berlin 15 Teleton (0 30) 88 20 61





in diesem, ruhlgen, gastlichen Familienbadeort auf der Insel Goeree-Overflakkee hat RCB ein einmaliges Gelande entdeckt, auf dem Bungalows erbaut werden dürfen. Nicht weiter als 200 m vom herrlichen Sandstrand entfernt. Dies bedeutet: unbeschränkte Freizeit- und Erholungsmöglichkeiten direkt vor der Tür. Der Strand von Ouddorp am nahegelegenen Brouwersdam ist an manchen Stellen mehr als 100 m breit! Das Nordseewasser ist hier sehr sauber

NORDSEEPARK OUDDORP AM MEER", IST BEREIT SIE ZU EMPFANGEN!

m Park sind Straßen, Beleuchtung, Kanalisation und Energie schon vorhanden. Es gibt ausreichend Platz für 220 Bungalows. Die breite und hohe Sepfianzung garantiert Ihnen ein Maximum an Privatatmosphäre. Zu diesem Park gehört ein großes Freizelt- und Sport-Angebot milt; Schwimmbad, Tennisplatzen, Soiel platz, Restaurant usw. usw. WUNDERSCHONE BUNGALOWS FÜR EXKLUSIVE FERJENFREUDE

Wo haben Sie schon die Wahl aus 5 unterschiedlich exklusiv entworfenen Ferlenbungalows? Nicht nur die Lage macht "Nordseepark Ouddorp am Meer" zu einem einzigartigen Erlebnis, sondern auch ohne Zweifel die Bungalows. Exklusive Entwürfe, apart in der Form und Einteilung. Sie haben die Wahl aus spielerisch aneinanderstehenden und freistehenden Bautypen.

Sie bieten ihnen: großen Living (ca. 30m²) offene Luxusküche

 3 Bautyoen mit Dachterrasse

verglaste Schlebetür zur 2 Bautypen mit Garage 3 Bautypen mit Carport und integriertem Abstellraum

pflegeleichte Materialien

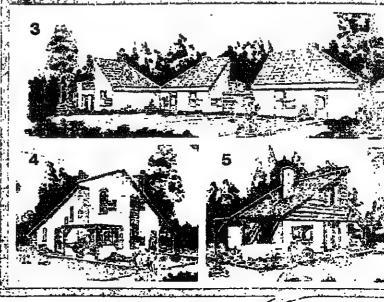
wie Hartholzrahmen und Treppe Betonpfannen exklusiven weißen Bruchstein

Doppelverglasung



Nordseepark Ouddorp am Meer" ist ein Projekt von RCB, Zierikzee/Niederl, für Deutschland: RCB 5000 Koln 90 . Kurt: Schumacher-Str. 21 Ruf -Nr : 02203-31041 Geschaftszeiten: taglich- von 09.00 bis 18.00 Uhr

Sams/Sonntag von: 10.00 bis 16.00 Uhr



STRANDCOUPON Bei einem ausführlichen zusatzlich ein Sandmunster vom Strand von Ouddorp Blate senden an.

Wohnort-Ausschneiden und an RCB zusenden, Kein Porto für Sie, das zahlen wir



# Der bayrische Immobilien-Markt



tumswohnungen muß berücksichtigt werden, doß es sich um Durch-

echnittspreise handelt. Bei gleicher Lage und vergleichbarer Ausstat-

tung spielen bei der Preisbildung

queh noch die Größenverhältnisse, die Stockwertslage und die Qualität des Verwaltungsmanagements eine erhebliche Rolle...
Gespalten ist der Markt auch zwischen beziehbaren und vermieteten

Eigentumswohnungen mit ungekün-

digten Mietverhältnissen. Vermiete-

te Eigentumswohnungen lagen auch

im Berichtsjohr in der Spanne zwi-

schen 5% und 15% – je nach Miet-vertragskonditionen unter den Preisen vergleichbarer beziehbarer

Eigentumswohnungen.

'Dabei gilt folgender Grundsatz: je niedriger die im Mietvertrag verein-

barte Miete (bezogen auf den tat-

sächlichen Mietwert) ist, desto grö-Ber ist auch der Abschlag, der für

die Vermietung zu mochen ist. Nicht in die Betrachtung miteinbe-

zogen sind **Luxusobjekte**, wie etwa Penthäuser, Terrassenwohrungen

Im folgenden Preisüberblick ist das

Bauträgerangebot beim "guten Wohnwert" durch die teilweise an-

gegebene obere Grenze dargestellt. Es ergeben sich folgende Durchschnittspreise für nicht ver-



Wir laden Sie ein zu einem kostenlosen Wochenendurlaub in Oberstdorf

icher kennen Sie Oberstdorf – Deutschlands Urlaubsort No. 1. Wenn nicht, dann sollten Sie dieses Urlaubsparadies unbedingt kennenlemen. Und dazu auch das enommierte Hotel "Alpenkurhof". Wir laden Sie zu einem kosteniosen, unverbindlichen Wochenendaufenthoft ein. Melden Sie sich telefonisch (fel. 07024/2043) oder schriftlich on, Mir nemmen itmen solod einen liemin.

# enn Sie Oberstdorf und den Alpenkuthof kennengelemt haben, dann kennen Se auch afeich die Basis für das Renaffe objekt "Sonnenresidenz". Ein Apporirdisch mit dem "Alpenkurhof" ver-bunden. Pertekt in den Hotelbetrieb eingebunden. Mit Mehrweitste rückerstattung. Kuzum - eine Kapitalanlage nach Maß. Für Beratungsgesproche stehen wir thnen beim Lokal-



wesen am Ostulet des Stareberger Sees

**BVFM** 





Kurstadt Bad Reichenhall

Beethovenstraße

Eine Immobilie der Spitzenklasse Herrliche Hanglage, 6 Wohneinheiten, 5 Gehminuten vom Kurpark, 1a Ausstattung, Gas-Einzelheizung, Saunaanlage, bezugsfertig. 2 Wohnungen sind noch zu verkaufen. DM 251 000,-

Besichtigung täglich, auch am Wochenende und an Feiertagen jederzeit möglich. Verkauf provisionsfrei. Terminvereinbarung mit: MAYR/MAYR

Wohnungsbaugesellschaft Am Sonnfeld 1, 87 Würzburg 25, Tel. 09 31 / 2 76 68

Tel. 0 86 51 / 6 20 80 8230 Bad Reichenhall, Poststr. 39 Berchtesgadener Land Bayerisch Gmain Neubau von Komfort-ETW in sonniger und ruhiger Lage, nur wenige Gehminuten vom Ortszentrum ent-fernt. Bezug Oktober 86.

DM 229 000,-2 Zimmer, ca. 54 m<sup>2</sup> Wfl. inkl. Tiefgaragen-Stellplatz

Kurstadt Bad Reichenhall ETW in sonniger Wohnlage mit herrlichem Blick auf die Reichenhaller Bergwelt. Bezug kurzfristig möglich. 1 Zimmer, ca. 28 m² Wfl. DM 86 000,-DM 125 000,-**2 Zimmer, c**a. 42 m² Wfl.

◆ Keine Käuferprovision – da direkt vom Bauträger ●

#### Immobilien in Bayern **LWE BOTHE** GARAGSCH-PARTEISTRICHEN

TRAUM-PENTHOUSE

unvergleichbarer Panoramablick, ca. 103 m², ca. 40 m² Dachterrasse,

DACHRESCHOSS-ATELIEB

LANDHAUS-HÄLFTE

cs. 235 m² Nutzfläche, Villenlage, viele Einbauten, 1a Bauzust., sep. Eing. z. Einl.-Wo., Doppelgarage. Nr. 8044. KP DM 990 000,-.

ECHTURS WOLLDARD

in TOP-Wohnlagen. Bitte sagen Sle uns Ihre konkreten Würsche. Wir arbeiten geme für Sie!

Klammstr. 1, Telefon 0 88 21 / 5 15 30

Letzte Chance

1986

und weitere 12 Jahre zahlt das Finanzamt krāftig mit:

IHR HAUS MIT

**EINLIEGERWOHNUNG** 

proviner vom Bauträger Wohnbauges ULRICH NEUMANN. Tel. 08042/8632

Elgentumswohnungen 📆

geben Sie die gewünschte Größ

Capitalanioge / Alternatesitz

VIIIs Friedrichsruh, Bad Belchunkal

Großzüg, konzipierte 3-ZL-BTW, v. 72-85 m Wfl., in ruh., jedoch verkehrszünstiger Lage, zur Eigennutzung bzw. vermietet, Kantpreis ab 207 000,- DM mit günstiger Finanzierungsübernahme. Keine Käuferprovision. Ausführliche Exposés erhal-

RAIFFEISEN IMMOBILIEN Kolbermoor GmbH Stadionstraße 4, 8208 Kolber

r schönes, gepfl. Einfern.-Land-in, m. braumheitern Garten, 230 Wl., 1890 mf Grund, Ideal, Grund-herri, Soldern, Belkon, Do.-Ge-rage, KP DM 1,2 Mio. era Ausköntte erhalten Sie ger-ceturch

es Wohnungsbau-Unternehmer in ruhiger, sonniger Lage kom-fortable und preisgünstige

**FERIENWOHNUNGEN** 

ani ideal zur Eigennutzung und Vermie-tung, Nur wenige Min. zum Alpsee und Skaliften, BitteGrößestr. angeben.

E + S WOLDERAU GINEN: 8970 Immen-stadt Gottesackerstr.8: 22 0 83 23 / 5 81

Inzell/Oberbayern

Oberstaufen/Aligäu
In neuersteiltem Wohn- und Geschäftshaus verkaufen bzw. verpachten wir Gewerbeflächen bzw.
ezklusive Wohnungen; 2 B. für
Kurarzi ausgezeichnet geeignet.
Ezklusiv-Maisonette-Whg. (Haus
im Haus), rundum Balkons, ca. 155
m² Wohnfläche, schlüsselfertig. KP
DM 520 000,—
Få. WVVA GmbH, Martin-LutherPlatz 3, 8720 Schweinfurt,
Tet. 0 97 21 / 1 81 05

Repräs. Wohnanlage

Nürnberg-Innenstadt, U-Bahn; Grünanlage; 48 WE, Bj. 77; ca. DM 7,8 Mio. VB.

AIG – Alig. Immob. Ges.

CHIEMGAU

Berchtesoadener Land

Freilassing

Mehr-Fam.-Hans in absolut ruhi-ger, sonniger Wohnlage, mr we-nige Gebrukarten v. Sindizan-trum und ca. 7 km v. Schbarg emferst. Ca. 300 m² Wil., ca. 792 m² Grund. Bi. 70. Bezug kurziri-stig möglich, DM 490 608.

8230 Bad Reichenhall - Poststr. 39

Tel. 0 86 51 / 6 20 88

M. Tragess: Immobilien, Conclinstr. 22 8000 München 40, Tel. 0 89 / 3 51 68 16

in Urlaubsorten

Die Marktsituation bei einzelnen Öbjektarten

a) Freistehende Einfamilienhäuset Den vorausgegangenen Marktberichten entsprechend wird unterschieden zwischen freistehenden Enfamilienbäusern mit einfachem, mittlerem und gutem Wohnwert.

Beim eintachen Wohnwert wird an ein Siedlungshaus gedacht, das etwa 1980 errichtet sein könnte, eine Wohnflöche von 100 m² besitzt und über eine einfache Ausstattung (z. B. Ofenhzg.) verfügt.

Der mittlere Wohnwert zeigt eine bessere Wohnlage mit mittelständischer Bevölkerungsstruktur. Das Haus hat eine Wohnfläche von 125 m², ist mit Zentralheizung ausgestattet, bietet aber sonst keinen besonderen neuzeitlichen Komfort. Eine Garage ist vorhanden. Die Grundstücksgröße wird ebenfalls mit 800

m² angenommen. Der gute Wohnwert setzt eine gute, villenartig bebaute Wohngegend voraus und ist auch von der Ausstattung, der Bausubstanz und vom Individuellen Stil her einem gehobenen Wohnniveau zuzurechnen. Als Wohnflächennorm wird von 145 bis 150 m<sup>2</sup> ausgegangen. Das Grundstück hat eine Fläche von 800–1000 m².

Preise für freistehende Einfazzitienhäuser

Wirtschaftsraum	einfocher Wohnwert	mittlerer Wohnwert	guter Wohnwert
München	kein Markt	575 000	735 000
Nürnberg	260 000	380 000	550 000
Augsburg	250 000	350 000	450 000
Regensburg	220 000	350 000	450 000
Würzburg	210 000	295 000	400 000
Erlangen Sonthofen-	kein Markt	380 000	600 000
Oberstdorf	kein Markt	500 000	750 000
Passau	200 000	275 000	550 000

Führt man die Indexentwicklung der Preise für freistehende Einfamilienhäuser der **mittleren Wertgruppe** für die großstädtischen bayerischen Räume fort, so ergibt sich auf der Grundlage eines Basisjahres von 1980 = 100 folgende

rühjahr	1978	85	
rühiahr	1979	92	
rühjahr	1980	100	
rühiahr	1981	108.5	
ruhlahr	1982	114.5	
rühjahr	1983	119	
rühjahr	1984	126	
rühlahr	1985	122	
rühight	1986	116	

Gegenüber dem Vorjahr zeigt die Entwicklungsreihe bei freistehenden Einfamilienhäusern der mittleren Wertgruppe eine durchschafttliche Preissenkang von 5%. Sie verteilt sich auf alle Großstadtregionen mit Ausnahme von Nürnberg/Erlangen wo bereits 1984/85 Preisrücknahmen registriert wurden.

Zugrundegelegt werden Reihen-haustypen mit Wohnflächen von 100 m² (ohne Unterschied bei den Qualitätsstufen) bei entsprechender Differenzierung in der Lage und Aus-

Wirtschoftsraum	einfacher Wohnwert	mittlerer Wohnwert	guter Wohnwert
München	370 000	425 000	485 000
Nümberg	240 000	275 000	350 000
Augsburg	180 000	230 000	300 000
Regensburg	230 000	250 000	350 000
Würzburg	190 000	240 000	300 000
Erlangen Sonthofen-	260 000	280 000	320 000
Oberstdorf	275 000	420 000	450 000
Passau	200 000	250 000	500 000

Vom mittleren Wohnwert (100%) als bei den freistehenden Einfamiweichen im Durchschnitt der einfache um –13,5% und der höhere Wohnwert um +24% ab, ein wegen der Annahme einer gleichgraßen Bereits im Frühjahrsmarktbericht

Wohnfläche geringerer Unterschied 1985 konnte festgestellt werden,

daß Rentenhäuser wieder nach Resditegesichtspunkten und nicht mehr unter der Gewinnperspektive gewerbsmäßiger Umwandler erwar-ben werden. Dies galt auch für 1985. Man rechnete wieder pauschal nach der Multiplikationsmethode. Danach wird für Mietwolsobjekte

das 14- bis 18,5fache der Jahresroh-miete bezahlt, wobei Alter, Zustand und Nachhaltigkeit der Mieterträge bestimmen, we innerhalb dieser Schwankungsbreite, bezogen auf ein konkretes Objekt, der Multiplikator liegt. Bei gewerblichen Objekten (Lager und Fabrikationsgebäude) lag der Multiplikator durchschnittlich niedriger, etwa bei dem 13- bis 14fachen der Jahresrohmiete, wobei die Solvenz des bzw. der Mieter bei der Einschätzung eine dominierende Rolle spielte. **Büroge**bäude werden höher eingewertet, und Zestrussobjekte liegen an der Spitze. Optimistische Lageeinschätzungen führen zu einer Vernachlässigung der gegenwärtigen Renditesi-tuation zugunsten der zukünftigen Entwicklungsmöglichkeiten. Stadtzentren haben nach wie vor einen hohen Anlagewert. Der Renten markt ist zukunftsorientiert.

Bei den nachstehend aufgeführten

<b>Gnadiatus</b> (subjeiseu	tot eigen-	Illiefere Digerron	SACHION GALL
Wirtschaftsraum	eintacher	mittlerer	guter
	Wohnwert	Wohnwert	Wohnwert
München	2500	3000-3600	3600-4500
Nürnberg	1400	2300-2900	2800-3200
Augsburg	1000	1300-1500	2200
Regensburg	1700	2200	3000
Würzburg	1200	1650	2600
Erlangen	1600	2000-3000	2500-3500

und dergi.

Ausblick: Die RDM-Berichtserstatter erwarten von den am 1. Januar 1987 in Kraft tretenden Förderungsbestimmungen neue impulse sowohl für Wohn-bau- als auch für Kaufentscheidungen aus den angebotenen Be-standsobjekten. Sie wirken aber erst nach 1986. Allerdings dürften diese, das Geschäftsjahr 1986 be-einträchtigenden Effekte teilweise kompensiert werden durch "investi-tionen", die steuerlich noch in die-sem Jahr beim Zweifassitienbaus und bei Anschaffung vermieteter Egentumswohnungen ausgeschöpft verden können. Für den Erwerb von immobilien im

Johre 1986 sprechen die derzeit gün-Finanzierungskonditionen und das **aligemein günstige** Pre**lskilms** Die besondere Aufmerk samkeit der Interessenten sei auf die Darlehnsangebote mit langer Zizsbindungsdaver gelenkt, die es ermöglichen, mit einer jangfristig

konstant bleibenden Annuitätenbelostung zu kalkulieren. Darlehens-angebote mit variablem Zinssatz. die wegen des niedrigen Normalzin-ses häufig als sehr attraktiv erschei-nen, sollten nur dann berücksichtigt nen, soliten nur dann berucksichtigt werden, wenn die Fähigkeit zu vorzeitigen Darlehnsrückzahlungen bei wieder anstelgenden Zinsen durch Eigen oder Selbstfinanzierung gegeben ist. Aber auch unter dieser Vorbedingung empflehlt es sich nicht, bei Darlehen mit variablem zinsent durch inkaufnahme eines Zinssatz durch inkaufnahme eines hohen Disaglos die Zinsbelastung (vermeintlich) noch stärker zu senken. Darlehen mit variablem Zins-

RDM (Eleg Destroher Makier), Landesverband Bayern e. Y.

satz sind im allgemeinen nur in Zei-ten hohen Kapitalmarktzinsniveaus eine akzeptable Finanzierungsmög-

Bad Feilnbach am Wendelstein

schöner Lege egemeken 4 Landbürser (1914), absolut ruhig (Sackganse), ndelstein, 500 m° Grundstück, 200 m° Wohn-Wutzfl. Robbasi kann besich-igt werden, bezugsfertig Dez. 50, Kantpreis ab 108,540,000,-

Ferienwohnung Ruhesitz Murnau am Staffelsee

100 m² ETW mit unverbaubarem 30 km weitem Blick auf Garmischer Moos u. Alpenkette, DM 450 000, hohe Stezervorteile, in exkl. Tel. 0 22 93 / 27 39, Postf. 100 480, 5270 Gummersbach

Herrsching/Ammersee
Freisteh. 1-Fam.-Haus. 230 m² Wohn-/Nutzfl., beste Bauweise, gehobene Ausstattung. Grd. 740 m², zentral trotzdem ruh., 1000 m zur S-Bahn, ca. 300 m zum See, bezugsfertig Frühjahr 87, DM 845 000,-.
Direkt wom Bouträger, Ulia Jürgens, 2 8 81 52 / 89 82

Starnberger See/Tutzing Herrilehe, schöne Altbau-Villa, in guter, sonniger Ortslage, ca. 170 m² Wfl., noch erweiterungsfähig, ca. 1580 m² Grund, DM 1,5 Mio. Löger Immobilien, 8132 Tutzing, 12 0 81 58 / 38 20 oder 33 22

Von Privat – am Tegernsee Luxusvilla – ein nicht elitägiiches Objeki, ausgefallene Gestaltung, moder Technik, jeder Komfort, über 400 m² Wfl., großes parkähnliches Grundstü

Zuschr. v. L 5432 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 54, 4300 Esser Wohnpark Olching, Lessingstraße skeime is solider Ziegelbauwelse mit cs. 138 m² WfL, guts Lege, the Architektur, z. B.: Rikk, 124 m², Festpreis DM 423 600,-bereits im Bau, hezogsfertig Frilbigher a7

BAUBSTREUUMS CEPL\_-VOLKSW. D. NORMASS Postfock 11 32, 8011 Aschbeim, & 8 89 / 9 83 16 18

Wohnen Sie in



Wollen Sie in der Großen Kombination DIE WELT/WELT am SONNTAG Immobilien-oder Kapitalien-Anzeigen veröffentlichen?

Dann wenden Sie sich bitte an:

Margy Brugger

Max-Scheler-Str. 16 8000 München 60 Tel. 0 89 / 8 34 30 50 - 0 89 / 8 34 30 59 Telex: 5 22 823

Vertriebsgruppen, Anlege-

1966 sur Placisnung von 21 Wohnein-heiten + 16 TG einer modernen, in 1974 erstehten Wohnankige in Freiten-eing (west). Ortstell), Vertrals in Er-werbermodell als auch konventionall möglich.

Wir sind ein erfahrener, sollder Pari-ner. Provisionszahlung bei Beunkun-dung des Kaufvertragse. Unterlagen zur Beurteitung des Ange-botes senden wir auf Antrage zu. Kontaktaufnahme mit Herrn Beiger. ARWO-Grundstücke Grebe

**2 (08638) 3380** 



Brannenburg/Obb.

Traumhans am Fuße des Wendelsteins, auf 1150 m² Grundstück. Herrlicher Weitblick. Repräsentative Austatung (Kachelofen, Anßenkamin, Pitneßraum etc.), mit Einliegerwobnung, Gesamtwohnfläche ca. 210 m². Kaufpreis DM 1,15 Mill.

Bad Tölz

Schönes obb. Landhaus (NB), in Ortsrandlage, und 6 gut vermiet. Wohnungen, insges. 482 m² Wil-inki. Hobbyraum, ca. 1800 m² Grund, mit Garagen u. Stellplätzen, Mieteinnahme DM 52 000,-netto p. a., Kaufpr. DM 1,43 Mio. Direkt vom Eigentümer.

Planungsbüro Ohlwein Neherstr. 5, 8000 München 80



Ortsmitte --Bezugsfertig bis 15. 12. 1986 3 Ladengeschäfte im EG 5 exidusive Eigentumswohnungen Steuervortelle in 1986 zu verkaufen

Tel. 0 71 81 / 7 73 36

HANS BECKAMP IMMOBILIEN

**AM TEGERNSEE** 

ee, Areal ca. 1000 m², Wft. rd. 200 m², sehr gute Ausstattung, 4 Schlafzi., 2 Bäder, Do.-Garage, DM 1,5 Mio.

anch Grundstäcke and Ele

Tel. 0 80 22 / 60 14

Von Privat aus Altersgründen zu verkaufen. 100% ige\_Kapitalanlage!!



Bed Füssing het Weitruff in Vorort biete ich 1000 m² N-Wohnfi., 8j. 80 5 Kettenhäuser, je 3 abgeschl. Eigt.-Wohg. u. 10-Zimmer-Gästehaus, möbl. Vollkeller f. Hobbys, gr. Garten, Existenz 4. Frühstücks-Pension oder Dauervermietung, z. halben Preis (nachweisbar) v. DM 1,8 Mio. + 14wSt. Die Häuser sind auch einzeln verkäuflich. Telefon 0 85 33 / 75 75

**Ruhesitz im Drei-Seen-Gebiet** ruhiges, alleinstehendes Haus am Hang, freier Blick, zw. Garmisch und München, optimale Verkehrsanbindung, 1100 m² Grund, DM 395 000.-

Hüttmann Imm., Tel. 5 89 / 6 41 47 64 (Mo. n. Di., 8-12 Uhr) Landhausvilla Grafrath

Edd. 2-Form.-Bungatow, 235/402 m² Wil.Nil., Wohnzi. 46 m², gr Eddele 25 m², men- u. Außenkomin, Boudocht. Freistz, 925 m² uneinsehborer Goten, inkl. Doppelgor. DM 1,29 Milo.

Beil Willings And deem Sommenhäget, Romöt, twici. EHF, An- und Austrij mögl auf 3400 m² Pilampunhäust m. Pomoranchitik ü. d. Ammersee, obs. Allerlage, DM 656 000.

Allerlage, DM 656 000.

Allerlage, DM 656 000.

Allerlage, DM 650 000.

Welfore exit. Objekte bund aus deen Ammersee auf Aufrage.

Unde Kircetzner - Immensi-Millann samel Messes-vermersführen. Use Krouzer - Immobilien und Hausverwallung Mänlielder St. 62 - 2016 Hernching, 22 0 21 52 / 60 47 ed. 20 24 Halderverbund Landkreis Stamberg u. Umpelstung

■ Mietgarantie - MwSt.-Rückerstattung ■ Ideal auch für die eigene Kur und als Dauerwohnsitz



Bauträger GmbH & Co. KG 8399 Rotthalmünster elelon 08533/1864

reinhart Ihr Partner beim Bauen



# Der bayrische Immobilien-Markt



### Tegernsee

Bay. Landhaus, 2600 m<sup>2</sup> Grund, 7 Zim., 2 Bäder, Wohnr. 70 m<sup>2</sup> gr. Terrasse am Südhang, 75 m über dem See, Sauna, evil Schwimmb., kl. Kühlraum, 2 Ga-ragen, Einbaumöbel, Einlieger-wohnung 80 m², VP 24 Mio. Angebote unter A 5445 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300

Exkl. Renditsebjekt i, Aligan 6% Rendite - KP DM 850 000. Ramber lanmobilien Grabil, 22: 08 31 / 1 77 72

Wangen im Allgän Luxuriöses Landhaus, Bj. 78, ir erster Wohnlage, 1000 m Grundst., Wfl. ca. 200 m² ohne Nebenräume in bester Ausstat-tung, Sauna, 2 Garagen, von Pri-5234 an WELT-Verlag, Postfaci 10 06 64, 4300 Essen.

BAUPLATZ – ALLGÃO Im Kneippkurort Oy, Baupl mit 1000 m² in Südhang-Aussichtslage zu verk 1- b. 1½gesch., GRZ 0.3/GFZ 0,6 erschloßegen sof, bebaubar, Kein Bauzwang – auch als Kapitalanlage, KP DM 300,- per m². Zuschr. erb. u. E 3711 an WELT-Ver-iag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

the first of the season

200

 $\frac{d h_{1} + d h_{2} + d h_{3}}{d h_{1} + d h_{2}} = \frac{d h_{2} + d h_{3}}{d h_{3} + d h_{3}} + \frac{d h_{3}}{d h$ 

Nag is stable

ELERASE

In den Hügeln des Bäderdreieckes Bad Füssing - Griesbach -Banbach

mittelatterliches Anwesen unter Aufsicht des Landesamtes für Denk-malpflege vollendet renoviert, be-stehend aus komfortablem Wohn-haus, 500 m² Wohn-/Nutzfläche. In-nenhof mit beheiztem Schwimmbad, Nebengebörde (SSBIa Weskerbeit) Nebengebäude (Ställe, Werkstatt, Scheune, Doppelgarage), 1500 m² + 3000 m² Pachiland aus gesundheitli-chen Gründen zu verkaufen. Eventuelle Übernahme antiker bäuerli-cher Einrichtung (Renalssance und Barock) möglich. VB DM 1,15 Min.

Freising/Marzling
Nahe Fighafen kü. II. DHH, gehob.
Ausstatt. 200 m² Wū/Nū. 312 m.
Grund, Eini-Whg. mögl., v. Priv., sof.
beziehbar, DM 535 000.—

Grabentiad/Chiensee Grast mit gen. Plan för freist. EFH, 160 m<sup>3</sup> Wü., VB DM 128000. + Erschließungskosten. Dipl.-Ing. Renner Tel. 0 89 / 8 14 10 17

Am Tegernsee
Exklusives Landhaus (auch als
Zweifamilienhaus nurzbar), Wohn-/ ge, rubige Lage, Pernblick, DM 1 570 000.-Patzelt KG Immobilien Gmund am Tegernsee Telefon 0 80 22 / 70 55

Bad Kahlarub 2-Zi.-ETW

Neubau, 63,2 m², Südwestlage, DM 288 766, Sofort bezugstertig zberger Familienhaus Postf. 15 46, 8190 Wolfratshaus Tel. 0 81 71 / 7 80 55

**Bad Kohlarub** 1½-Zi.-ETW Südwestiage, Neubau, 48,8 m², beste Ausst., DM 175 996, Sofort bezugsfertig. Penzberger Familienhausbau Postf. 15 46, 8190 Wolfratshauser Tel. 0 81 71 / 7 80 55

Terrassoncafé Oberstaufen/Allgüs

lentrumslage verpachten ytz neuer
tes Tagescafe, en. 220 m². Einrich
gwornebläge können auch berücksich
tigt werden.
Fo. WVVA Sunht
rith-Lather-Piotz 3, 8729 Schwalmfort
Tal 1 97 21 / 1 81 86

Wohnhous mit alteinge-führtem Fachgeschäft Tabakwaren, Spirituosen, Papier-waren, Zeitungen u. Lotto konkur-renzios zw. Hof u. Bayreuth, VP 360 000, DM. Telefon 9 92 35 / 2 90

großzig, Grundstück f. 1- b. 3-Fam. Haus in Seenähe, ca. 2300 m², leichte Gefälle, Südwestlage, sofort bebau bar, ca. 3 km zur B 12, DM 630000, New Kinsch, 🛠 08152/8401 a. Sa.Se

Münckner Söden

Ottobrunn
W-Anlage, L., 2- und 3-Zi.tinstiger Kamprels, beste
mietbarken gerantiert.
Komforthan Såd Gribli

GAP, 3-Zi.-ETW 67 m², 2 OG., zenir. SW-Lage unverbaub. Blick, Parkelth., inkl TG, DM 269 260,-, v. Priv. au Erbt. zu verk.

Tel. 0 81 55 TJ 77

ICH HARE EINE IDEE KAUFEN SIE EIN STÜCK ÖSTERREICH

FUR SECTI SELECT ODER FÜR IHRE GRUPPE ODER FÜR IHREN CLUB ODER MEHRERE FAMILIEN

RAMSAU/DACHSTEIN: 2-3 Fam.-Hg.
WERFENWENG: Superfandaua
TURRACHER HÖHE: KI. Persson u.
Ferienwhg, mit Superfandstattung
oder im SCHLOSS in MARIAZELL?
oder im BERCHTESGADENER
LAND?
FRAGEN Source ween Sie glange FRAGEN Sie uns, wenn Sie etwas Bounderst suchen. Wir willvorlen

ICH HABE ANGEBOTE IN:

IMMORILIEN HANS WALBRECKER NH.: CETHARD NEVER (ROSI) Kassepletz 1, Tul.: 08651/65765 8230 BAD REICHENHALL

In der Gemeinde Seebruck, direkt am Chiemsee, wird ein Landhaus mit 1206 m<sup>2</sup> Grund, eigener Boots-anlegestelle und Elektroboot, ver-kauft. Wohnfliche 400 m<sup>2</sup>, große Empfangshalle mit Zwiebehurm und Kupferdoch; kombiniertem Ka-chelofen. Im angebauten Teil sind zwei Doppelgaragen sowie eine Hausmeisterwohnung. Das Gegen-über sit als Landschaftsschutzen-bet susgewiesen. Der Cartan sei uner ist as Langschattschilde biet ningsewiesen. Der Garten is vom Gärtner gepflegt und gestaltet Die gesomte Gebirgskette de Chiempauer Alpen ist vom Grund stück sichtbar. Verkautisprei 1700 800,- DM.

Landsitz

der Superictive

Elemalige Gelegenhelt

In der Gemeinde Seehruck direk

Tel. 0 80 12 / 88 17 anch Sa. u. So. Altersruhesitz -Feriendomizii Villa Friedrichsrub

**Bad Reichenhall** Exkl. Wohnen in zentr., ruh. Lage von Bad Reichenhall, großzigige Grundrißgestaltung. 2. B.: 2. Zi., 72 m² WfL, Terr. KP nur DM 207

Heiligenberg/Bodensee Idyll. 2-Zi.-ETW in modernisier tem Bauernhaus, Nähe Schloß, ganz im Grünen, s. ruh., Wfl. 43 m², Terr. 50 m², EG EP nur DM 115 000,-

Tel. 0 29 / 8 11 46 23

llistor. Postgehände in Herfon nach vollst. Rohovierung zu vermieten läden, Prause und Bhe Bitte fordem Sie Unterlagen an.

Seeger & Co. Immobilien KG

Moderne litroräume ca. 500 m² in Bremon zu vermi

ten. Fertigstellung März 1987, Aufteilung nach Wunsch. Zentral gelegen, Nähe Flughafen, Auto-bahn Hansalinie und Hauptbahn-hof. Vermietung direkt durch den

Tel. 94 21 / 83 36 85

Helle, schöne Rüume zu vermie-ten, Parkplätze, industriegebiet, unweit der B 9/BAB, vielseltig zu verwenden. Tel. 0 62 33 / 7 05 42

die Vorwahl-Nummer mit an,

wenn Sie in Ihrer Anzeige

eine Telefon-Nummer

Baugrund ca. 1000 m², Nähe St. Blasien, erschlossen, Hanglage u. unverbaubare Aussicht, Kauf-preis DM 168 000.-, VB.

Angebote unter E 5053 an WELT Verlag, Post£ 10 08 64, 43 Essen.

Grundstücke im Gewerbegebiet an Hauptverkehrsstraße, voll er-schlossen, Baustufe II/0.8 Gfz 1,6, Bahnanschluß in unmittelbarer Nähe, ca. 4000 und 7000 m², evil.

teilbar, langfristig zu verpachten, unter Umständen Erbbau. Zuschr. u. H 5430 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Bochum-Nordring** 

rundstück, 2400 m², zm. Alleinauft für 1,8 Mio. DM VB zu verkaufes

Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Wald-

besitz

1/3 bis 1/2 Anteil an Wald-

pobilicu Horst Tomassewski

Bayr. Wald

(745) Bauernhaus auf der Rusel m. 3470 m<sup>2</sup> Grund, WfL ca. 100 m², schöne Lage am Waldrand, DM 125 000 - Wir haben ein umfangreiches Angebot an Bauernhausern, i- und Mehr-fam-Häusern, ETW, Grund-

stücken usw. Fordern Sie doch einmal unverbindlich unsere Unterlagen an. Sie werden von unserem reichhaltigen Angebot über-rascht sein.

Karl Waliner RDM - SIB Immobilien PF 2045. Waltinger Str. 4 8360 Deggendorf Tel 09 91 / 61 68 u. 72 17

Tel 0 89 / 4 70 20 79

München

1-Zi.-Luxus-ETW, 54 m², am Nym-phenburger Park, Nh. Kanal, 5 Mm. U-Bahn, v. Priv. zu verk., VB 215 000,- zzgl. Einbauten. Sie wahrend Ihrer Eigen-Telefon 9 81 51 / 5 15 85 Schliersee (Obb.) schönster Hanglage, herri. 3-Zi.-Whg. m. ca. 120 m Ge-mt-Nfl, + kl. Sudgarlen, DM 370 000.- inkl. Gge. von Privat.

Renov. Bauernhof i. Aligan 1.6 ha Grd., freie Lage zu verk. lanculer farmobilitien Grahiti, 🕾 8831/1 77 72

Berghütte (Alpe)

Oberallgau Wasser, Strom, Heizung, gute Zufahrt (Sommer), mit 110 000 m Grund, zu verkaufen. DM 400 000,-. Zuschriften unter N 5302 an WELT-Verlag, Postfach 1008 64, 4300 Essen.

LIEBERRABEROBJEKT Landhaus, rustikal Automin, nordl, v. München, c. 380 m² Wtl., nach autbaufahig, gr Nebengeb., ca. 19000 m. Grund, al

er Baumbestand, eig Fischweiher ehr geeign. f. Altenheim, Behin

Freizeitparadies Oberbayern

nutzung den Ausblick auf die Chiemgauer Alpen genießen, mindestens 5.1% aus dem Gesamtaufwand Mieten kassieren oder die Vorsteuer-Ruckvergu-tung gutgeschrieben wird; freuen Sie sich über Ihr gelungenes In-vestment im altesten Moorheubad Deutschlauds. Gerne ubersenden wir Ihnen veitere Informationen über das

ur- und Sporthotel "St Georg in Bad Aibling. Klaus Edthauer & Partner Markiplatz 15

Schloß in Oberbayern

Alpenreg, berri Lage, 25 000 m Areal, 200 m eig Setufer, Tercust., renov. repras. Ramake).-keiten, m. App.-Enu (70 Bc.). Bungalou Erweiterungsb.o. mogli, ideal f. Schulungs-To gungs- Therapie-Center, Hote', Klinik etc., DM 4.8 Mill. VB Ehem. Pfarrhof b. München a. 60 km nordostl. Ej 1850, stil. echt renov , exkl. Innenausbau, Dreieck-Hot-Landst., 500 m

Wfl. Nebengeb, 60% m', geergn f. Tagungen, Firmensitz etc., DM 750 000 - VB Dr. Stange & Co. Nachi: & Parzner, immob. R100 Regensburg Nibelungenstr. 3, Tel. 09 41 '9 71 10

Südl. Bayer. Wald Waldhrehen erschlossen, sofert bebaubar, Ott.lage, Hanggrundstuck, Pernsulat ca. 600 m<sup>2</sup> DM 65 000,-Keine Raugerproposition! Bischotsreuter Landbaus GmbH

Bis objective at 1861;

Tel 0 85 50 | 2 40 Murnau b. Germisch Von Priv Baugrundstuck, Zen-trum, 1270 m. tur Gerchafts- Buro-/Wohnhaus. Gen Pla 500 - DM pro mil. VB. Zuschr unter G 49-7 an WELT-Verlag, Postfach 10-08-64, 4300

Essen

150 m 100 m

400 m

500 at

Jum

250 in:

180 m

 $130 \, \mathrm{m}$ 

100 m

### GEWERBLICHE RÄUME

#### GESUCHE

BUNDESWEIT TATIGES FILIALUNTERNEHMEN sucht zur Errichtung neuer Filialen

### ADENLOKALE

von 120-300 qm Verkaufsflache zur Anmietung (evtl.zum Kauf).

Standorte : Citylagen, Cityrandlagen, Einkaufszentren, Stadtteillagen in Stadten und Gemeinden ab 3889 EW. WIR BIETEN LANGFRISTIGEN MIETVERTRAG ZU ABSOLUTEN SPITZENBEDINGUNGEN. Angebote unter Q 4901 an WELT-Verlag, Postlach 10-08 64, 4300 Es

#### **ANGEBOTE**

Augenarzt gesucht

Wir bieten langfristigen günstigen (DM 8,-/m²) Pochtvertrag in bestehendem Gebäude mit einziger Apotheise und im 1. Geschoff mit einem Kinderfacharzt. Die Praxisräume liegen obenerdig mit beben rund 100 m² Fläche. Evil. Wünsche in besug auf Rhumverteilung können noch berücksichtigt werden. Ausreichend Parkplätze ebenfalls vorhanden.

Standori: Westküste Schleswig-Holstein, nur 16 km vom Nordsee-Heil- und Schwefelbad St. Peter-Ording entfernt, begi die Staat Gerding, insnitten der Halbinsel Elderstedt. Nächste Augenärste in Heide bzw. Russun jeweils fast 40 km entfernt. Gerding ist sowohl der geogr. wie such wirtschaftl. Mittelpunkt der Rabinsel. In Garding leben en. 2500 Enwohner, in Umland weitere 20 000 EW. In den Sommermonsten weitere 70 000-80 000 Feriangäste. Enden Sie uns an, wir

Immobilies Jacobsen VDM. Dorfstr., 2256 Vollerwick, Tel. 0 48 62/14 60

### IZI I'IN A BABA I A NEBI

Spitzeniage in Berlin, co. 37 m², DM 7000,- netto kait, Anmietung zusätzi, Fläche von ca. 50 m² für DM 2000,- mtl. netto kait möglich. Zuschr. u. Z 4036 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Wegen Verlegung unseres Firmensitzes suchen wir einen Nachmitter für unsere bisberigen Büroräume:

Rissen ab 1. 1. 1987 frei

Petrolite GmbH, Hamburg 56, Tel. 0 40 / 81 80 35, Fran Dackma

130 m² Büroraum im schönen Elbvorort Hamburg-

Lage: Im Hamburger Westen, sehr ruhig, Erdgeschoß, im Ortskern Hamburg-Rissen, Entfernung zur S-Bahn 2 Min., zum Auto-bahn-Anschluß 15 Minuten.

Ausstattung: in allen Räumen Teppichboden. Es können übernommen werden: 7 Tiefgaragenplätze, dekorative Vorhänge, Stores, Beieuchtungskörper in allen Räumen. Techn. Ausstattung: moderne Telefonanlage DeTeWe Content 200 2w30 mit 6 Amtsitg. und 20 Nebenst., Rufnummergeber für 50 Ziele und Gebührenerfassung, Telefax Siemens HF 2021, Telexanschluß.

### EKZ Bremen

Im neuen Binkaufscenter in Bremen-Habenhausen, zwischen Real-Kauf, Mobel Unger, Bahr-Heimwerkermarkt und Tep & Tap Heimdekormarkt sind noch Resiflächen von ca. 80, 150 und 1100 m² zu vermieten. Zusätzlich sind im I. OG noch Flächen für 2 Arztpraxen, Büro, Tanzschule oder ähnlich frei. 2 Arztpraxen bereits vermietel. Eröffnung März 1987. Bereits vermietet an Postami. Deichmann-Schuhe, Aldi, Apotheke, Friseur, Schlachter, Bäcker und Restaurani. Vermietung direkt durch den Bauherren. Detaillierte Auskünfte erteilt Ihnen unser beauftragtes Architekturbürr Dipling. Rainer Morschel, Senator-Salcke-Str. 40a, 2800 Bremen 81, Tel. (64 21) 83 23 66

SEHR GÜNSTIG GELEGEN AM RING 2 mit Durchgangsverkehr für schwere Lastzüge Gewerbezentrum Hamburg-Barmbek Bramfelder Str. 182/Meisenstr. 7

2000 m² Büroräume, teilbar ab ca. 100 m² 350 m' Atelier- oder Ausstellungsräume, geflieste Labor- und Entwicklungsräume 3000 m' Hallenfläche, beheizt, größtenteils Tageslicht, unterteilbar

rte Dusch-, Wasch- und Umkleideräume, Kantine geffieste Dusch-, Wasch- und Umkleideräume, Kantine zuzügt, feuersichere Archivräume im Keller Krs-Steftplätze, ebenerdig und in der Tiefgarage überdachte Loderanpe mit hydr. Ladebühne Lasten- und Personenaufzüge bis zur Tiefgarage mobile Wände, im Rastermaß 1,20 m veränderbar, abgehüngte Kassettendecken zur Aufnahme aller Leitungen und Beleuchtungen, Kabelschächte sehr gute Funkverbindung zichnel der und wie Funkverbindung ständig dort wohnender Hausmelster mit Hund für Lagerhaltung und Umschlag bönnen Personal und Management gestellt werden, auch für kleineren Umfang

Miete einschl. Betriebskosten je nach Lage, Ausstattung und Gesamtfläche Monatt. 6,40 bis 12,40 DM/m² zuzügt. Nebenkosten für Heizung usw. + MwSt. Sofort oder später zu vermieten durch den Eigentümer E. Pentzin, PF 68 61 89, 2 Hamburg 60, Tel. 040-699 52 53

### HH-Harburg - Geschäfts- und Wohnhaus

im Stadtzentrum gegenüber KARSTADT, 3geschossiges Geschäfts-haus, 2500 m² Verkaufsfläche zuzügl. 1100 m² Lagerfläche und Tiefgarage, große Schaufensterfront, für alle Branchen geeignet, zu günstigen Konditionen zu vermieten, auch in Teilabschnitten. J. Rölle, Hansmakler, Tel. 9 49 / 5 25 69 19

#### Lagerhalie Dortmund-Körne

### LAGER-, AUSSTELLUNGS-VERKAUFSRÄUME

Anfragen erbeien unter X 5266 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Rotenburg/Wümme adenlokale City, No., I. OG, 400 B. Praxisrāume, Fuligangerz bezugal. 6/87, zu verm. Tel. 1 41 61 / 2 w u. 18 01 H, Shreen.

UNBERAUTE GRUNDSTÜCKE Gesucht Hersteller oder Importeur für Zwischenlager, im Autobahn-dreieck Hamburg/Hannover/

Bremen. Tel. 6 Tage besetzt, mit oder ohne Rampe, ab DM Tel. 0 41 82 / 71 77 (61 77)

To-Ladenickai m<sup>3</sup> Verkaufsfl. + Nebenr. in b ster Lage - Fullgangerzone 5778 MESCHEDE

kurzfristig von Privat zu vermiet Anfragen erbeten unter AE 6467 an Lendingwerbung, Pressehans, 4800 ngwerbung, Presse Dortmund 1

**Bad Godesberg** + hohe Rendite

bei der Errichtung von Eleinwei-mangen im Zentrum von Bed Go-desberg. Gewerbliche Anmietung, Mehrwertsteueroption, erfahrene Pariner. Selbstverständlich alle Steuervorteile und vermänftige Preise. Hohe Verhandsserner erprobtes Komept – vorteilhafter Rahmen!

Dr. Peters Vermögensverwaltungs Friesdorferstr. 77, 5300 Bonn 2 Tel. 02 28 / 34 64 66

**Von Privat zu vermieten** Darastodt / Eberstadt Gewerbl Doppelhs. Grüst. 3800 m<sup>2</sup> Gesamtfläche, Wil. 300 m<sup>2</sup> in grüner Anlage. Garage, Olheizung (in Eigenbewirtschaf-tung). Miete monati. DM 4500,-3 Mon. Kaution.

Tel 9 89 / 44 76 84

### Bielefeld

Mod. Verkaufsballe Crundstückngröße ca. 12000 m². Ges.-Vfl. ca. 3000 m² (ggf. teilber) + ca. 1700 m² Lager. Reichlich Park-philize vorhanden. Ehrzelbandels-genehmigung für alle Branchen (Ausnahme Food-Bereich) günstig

S-Immobilien Schmid RDM Jöllenbecker Str. 1 4896 Bielefeld I Tel. 65 21 / 6 53 78 / 79

# Toler 1 12 666

### Erstaunlich preisgünstig in Bottrop vom Eigentümer zu vermieten ab 1. 2. 87 Ladenlokal in Fußgängerzone, 300 m² Verkaufsfläche und Büro 32 m²

+ Lagerraum. 40 laufende Meter Schaufenster. Zuschr, unt. V 5418 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### la Lage im Zentrum, Läden und Büros 440 m², Wohnungen 480 m², Micter DM 200 000,- netto, Kaufpreis VB DM 2,65 Mio.

J. Bülle, Hausmakler, Tel. 0 49 / 5 36 69 19

### HH-Harburg

ca. 3700 m², mit Laderampe, Soziahräumen und großzügiger Park-oder Freihuftlagermöglichkeit. Verkehrsgünstig gelegen. Ab 1, 11, 1986 preisgünstig zu verpachten.

Telefon # 23 31 / 1 31 56, Moning ab 10 Uhr.

auch für Produktion geeignet, ganz oder teilweise zu verpachten. Zentrale Ortslage. 4400 m² Nutzfläche, Gaszentralheizung. Bezirk Koblenz, 3 km bis Auffahrt zur A 3 und 7 km bis Auffahrt zur A 48 (A 61).

LAGERHALLE Naho Fire-Fleghole

## Bösum-Stinteck

Baugreist, Nähe Badedeich inkl. Zu-fahrt, 1300 m², VB 55 000,- v. Priv. 6 48/5 58 El 48

Zuschr. unter R 5304 an WELT-Ver lag, Postfach 10 06 64, 4300 Es

Ostsocheilbad Grömitz
Nähe Yachtlerien
augrundstücke ab ea. 459 m², ve erschiossen, ab DM 120 000, Bols-Immobilien-Vertriebsgesellschaft mbH

Keitum / Sylt Baugrandst. 1500 m², pos. Bauvoran-frage 1 eine 2 bebauende Grundfl von 225 m², von Priv. 2u verkaufen Preisvorst. DM 620000,-Zuschr. erb. unt. A 5423 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

Greist., 423 m², am Se VB 150 000,-

#### Lammerbach 71, 1400 Münster Tel. 02 51 / 32 55 30 Freiburg i. Breisgau Privat an Privat Von Priv.: Baugrundst. in Spitzenk ge (Schloßberg), 730 m² zu verk.

ANDWIRTSCHALLUND FORSTEN Retabenitz in Stallmanover

101 ha, dav. 13 ha Pacht, voll' arrond., beste Weizenböd. Ø 72 BP. 360 ha Hochwildjagd kann ab 1989 übern. werden. G. v. Bothmer-Immabilies

Pachmakler f. Land- u. Porstgüter USI Bothmer - Gut I, Tei. 0 50 71 / 6 72 Löneburger Heide Fischteiche zu verpochten, mitten Waki gelegen. Tel. 9 41 84 / 10 68

Baummhof 15 000 m² i. Große. Osnabrück an Teutoburger Wald, zu verkaufen. Telefon 6 St 81 / 5 16 25.

### **Fachwerk Resthof** Nake Celle

zu verkaufen, ca. 19 000 m² Areal inkl. 4 Morgen Hofweide, 80 z. T. 200jährige Eichen, Außenanlage parkähnlich m. gepflegten Zu-fahrten u. Pernsehüberwachung, 16 mod. geräumige Pfedeboxen z. T. Außenboxen m. Fernsehüber-wachung. Einhaumöglichkeit f wachung Einbaumöglichkeit f. weitere 10 Boxen Genehmig f. Reithalle liegt vor, Wohnhs, ca. 300 m² Wohn- u. Nutzfl, völlig restauriert.

Telefon 0 51 41 / 3 33 19

#### genossenschaft im Sauerland zu verkaufen. Die WG hat eine Eigenjagd, ist über 500 ha groß und

hat vorwiegend Fichtenbestände, teilweise 60bis 80jährig. Zuschriften unter L 5410 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

Waldgut

landschaftlich reizvoll, in der

Nähe des Rhein-Main-Zen-

truma gelegen. 450 ha, sehr ho-he Bestockung, große Altbe-stände, reizvolle Eigenjagd.

10. 背引/49407-第 evers 61 Secondary 13 Secondary

### LADENLOKALE

1500 m<sup>2</sup>

270 m

220 m

Adalbertstraße Braunschw Damm Dinslaker Düsseldori Düsseldori Düsseldorf

Aachen

Bielefeld

Ku' Damm Niedemstraße Lange Straße Neustraße Bolkerstraße Graf-Adolf-Straße Königsallee Kettwiger Straße Gelsenkirchen

60 m<sup>3</sup> 100 m<sup>2</sup> 55 m

Saarbrücken Solingen  $180 \, {\rm m}^2$ KEMPER'S, ERSTE CITYLAGEN

Hildesheim

Mannheim

Oberhausen

Neuwied

Antiquitätengeschäft Munchener Innenstadt, NachVerkaufefläche von ca. 2500 oder 1400 m

### **CASTRONOMIEBETRIEBE**

Brückstr. 34. 2447 Heiligenhafer

TeL 0 43 62 / 29 00

Hotel - Restaurant

in landschaftlich schöner Lag (Südsteiermark), Gesamtfläch

des Anwesens ca. 20 ha, davon 3.5

ha Weinberge, auch als herr-schaftl Landsitz, Neubau 1971, geeignet, Aus Allersgrunden zu

verkaufen.

Zuschriften erbeten unter Z 9806.

Annoncen-Expedition Doll, Deichmannhaus, 5 Köln 1

Repovierte Club-Bor

im Vergnügungsviertel von Hannove zu verk – vielleicht zu verpachten Zuschr. unter C 5227 an WELT-Verlag

Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Nordseeküste Gasthaus/Restaurant

App.-Wohnani, am Deich, allo

gastron. Sparten, auch Pension

mögl., Kaminzimmer, Wohnung. 3000 m<sup>2</sup> Grundst., VKP DM

160 000,-, Finanzierung möglich.

Dipl.-Ing. Maschke – Immob. Tel. 0 47 37 / 3 54

HOTEL GARNI

### ANGEBOTE

### Hotel in Süddeutschland

Das marktführende Haus einer mittelgroßen Industrie- u. Fremdenverkehrsstadt mit 42 Zimmern, Ums. cz. 1,8 Mio. DM, ist aus privaten Gründen zu verk. Das Gebäude liegt auf einem parkahnlichen Grdst. n. wurde mit viel Geschmack u. großem finanziellen Engagement immassend renoviert. Neben einem hübschen Gourmetrestaurant besitzt es 2 Konferenzräume, einen Tennisplatz sowie 10 Goragen. Alle Zi. sind mit Naßzelle, Tel, Minibar u. Fnrb-TV ausgestatten. Bitte haben Sie Verständnis, daß nur seriösen . Anfragen mit entsprechendem Kapitalnachweis beantwortet werden. Maklerangebote werden nicht berücksichtigt. KP 293 Mio. VB.

Gaststätte u. Fremd.-Zimmer im Zentrum nordb. Stadt.-Whg., im Haus, techn alles neu, als Restaurant, istro, oder Pilpub geeignet. Terr. EK-Bedarf für Kauf DM 25 000,-.

### Seltene Gelegenheit!

Gr. Ferienanlage auf einer der schönsten östfriesischen Inseln, herrliches Grdst., 5000 m², gute Rendite. Zuschr. u. A 5269 an WELT-Ver-

lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Rosas – Spansen, von Priv., 2 gutgeben-de Restaurants zu verk. 1. Steakbaus, neu gest., 75 000, – DM Übernahme. 2. Strandeafe mit Snackb u Klosk, DM

Tel, 02 31 / 57 71 29 oder 33 75 97

Immobilien Welf RDM

Recklinghausen Kumbertistraße

Weststraße

Kurpfalastraße

Niederstraße

Mittelsmalle

Markistralle

Bahnlio(straße

Almstraße

Cecilianailee 6 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211 / 498849 · Telex 8582686

### nieter gesucht, 30 m²+40 m²+16 m² Schaufenster, Tel. 089 / 8112250

### GESUCHE

evtl. mit kleiner Restauration von Hotelfachmann zu knufen gesucht Mietkauf, Pacht oder Immobiliontausch nicht ausgeschlossen. Zuschr. unt. W 5287 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Zuschr. u. B 5226 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Gemitt. uttoingeführter u. get einger. Mahageni-Messingrostavrant u. Café im Zentr. eines Ostseeheilbudes mit 35 Sizpiärzen u. enrer außerst günstigen. Miete aus gesundheiti. Gründen zu verk. VHB 180 000,- DM. Bitte verlangen Sie Herrn Judah unter Tel. D 46 57 / 76 D1 oder 32 18 Tel. 8 92 21 / 8 38 49 Ostseebad Grömitz

### 3gesch. Pensionshs., 2cntr., ruh Lage, 632 m<sup>2</sup> Grdst., ca. i4 Betten, Zi. mit fließend kalt. u. warm. Wasser, Ol-ZH, Parkpl., f. DM 1200,- mtl. + NK langir. zu verpachten. H. Schmittsch, RDM, Makler

Auf nach Spanien

#### Auf einer Burg in der Ptaiz

verkaufen wir im Alleinsuftrag die alteingessene "Burgschenke" der aus Altersgründen zurücktretenden Geschichte, Ros Wirsleute. Geschichte, Romantik, Idylle und ein garantiert gutes Geschäft, sind bei diesem Truvet kompakt vereint. Die ges. Liegenschaft mit ennem alten Baumbestand (Gartenwirtschaft) mit 1200 m² wird brauereifrei veräußert, kompl. Kaufpreis: DM 390 000,-.

Kaiserstr. 50, 7500 Karlsrube Tel. 07 21 / 66 10 82

Seltenheit!! Nach 12 Jahren erfolgreicher Tätigkeit verkaufe ich eine ein Tätigkeit verkaufe ich eine im der allerbesten Spitzenluge "Fußgangerzone"! Club-Bartununterbrochen in einer Handt mit daruberliegender traumhaften Super-Whg, ugutausgestt. Zimmern. Umsatz p. a. ca. 1 Mio. DM. Miete, kompt. für alles, mit. 4000.-DM. Festpreis 300 000.- DM. bei ausr Sicherheiten nur 50". Anzahlung. Zuschr erbeiten Anzahlung. Zuschr erbeten unter W.5441 an WELT-Verlag.

### 25-Betten-Hotel exkl. Geochaffstage, all eingestaarn, Ortszentrum, Raum Dusseldorf Wur-pertal zu verk. Zusehr, unt. Z. 5168 un WELT-Verlan Postfach 10 08 64, 4310 E-sen

Postf. 10 08 64, 43 Esse

LUXUSHOTEL - Harz-Kurort, Rusthar, 60 Betten chwimmhalle, Bierbar, 60 Betten 000 m² Grundstück, 1,2 Mio Weiter-otels auf Anfrage, H. Moy Immobilien Hubertusallee 42, 1000 Berlin 33

#### Auch für Kapitalanleger Diskothek n nordbayer Studt, hervorr techn, i optische Ausstatiung, Beste nachwei-oare Umsatze, en 400 Pl. nur wei iterner Auseinungersetzungen abzu-geben, Ablöse VE 180 (00.-VVV Ernst Bauer Immob.

Hutschwinkel 2, 8650 Kulmbach Telefon 0 92 21 18 38 40

An unsere Inserenten Kleinanzeigen von

Gewerbetreibenden sollen als gewerbliche Angebote deutlich zu erkennen sein. Nach Ansicht verschiedener Gerichte reicht die Benutzung von Abkürzungen wie beispiels-weise Hdl., Mkl., Verm. usw. hierfür nicht aus. Diese und ähnliche Abkürzungen sollten daher in gewerblichen Kleinanzeigen vermieden werden.

### DIE WELT WEIT SOAVIAG

Anzeigenahteilung

### GESUCHE

### Namhaftes, überregionales Möbel-Einzelhandelsunternehmen sucht Standorte in den Wirtschaftsräumen Köln und Stuttgart

Bedingungen: ● ca. 5000 m² Ausstellungsfläche

max. 3 Etagen (EG + 2 OG's) Erstklassige Verkehrsanbindung mit direktem Anschluß an BAB oder Schnelistraße

Kauf oder Miete (Keine Indexanbindung!) Keine Makierangebote erwünscht!

> Angebote unter B 5270 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir kaufen gegen Barzahlung Baugrundstücke an Hauptausfallstraßen und Autobahnabfahrten gelegen (ca. 2.200 bis 4.000 qm) zur Errichtung von Restaurants. • Tägliche Autofrequenz von mindestens 15.000 Kfz Bedingung.

# Freuhand- und Verwaltungs GmbH

Bernhardstraße 23-25, 5300 Bonn-Oberkassel Telefon: 02 28/44 96-20, Telex 886468 bogr d Ansprechpartner: Dipl.-Ing. L. von Danwitz

> Gewerbliche Grundstücke für Supermärkte und Einknutszentren

> > TOP-ANGEBOT

Zuschr, erb. unt. D 5294 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Geschäftshaus rhein. Großstadt

l a Lage, Anbindung Fußgänger- und Verkehrsstraße, Bestzustand, nur gewerblich, erstklassig, wertgesichert, bis 2000 vermietet, Netto-Jahresmieteinnahmen 93 000,- DM, für 1,2 Mio. v. Eigentümer zu verkaufen.

Zuschr. unier G 5165 an WELT-Verlag, Postf, 1008 64, 4300 Essen.

Wir verwerten Ihr Gewerbe

grundstück
Zur Errichtung v. SB-Märkten auchen wir im Bundesgebiet geeignete Objekte, such Gewerbebetriebe.
Wir sichern schneile Bearbeitung
zu. Nachweise blite an:
Dipl.-Betriebswirt Klaus Münter
Anf der Heide 37
4002 Bed Salzuties 1

4902 Bad Salzuflen 1 Tel. 4 52 22 / 1 22 91

Zu jeder Anschrift gehört

die Postleitzahl

ANGEBOTE

Ehemalige Möbelfabrik, Produktionshallen 14 000 m², Grundstück 39 000 m², zu verkaufen. Eventuell auch Teilverkauf. Kreis Uelzen mit Zonenrandförderung und Sonderabschreibung. Preis: Verhand-Mill. Langfristige Mietverträge. Er-

Verkänfer – Bauträger – Architekter WIR SUCHEN BUNDESWEIT gawerbliche Grundstücke für SB-Markte/Einkaufszentren GÖDERT VDM 0 60 21 / 2 13 28

Parkhäuser u. Tiefgarages kaufen oder zu pachten gesuch Verwaltungsgesellschaft für Parkhausbauten mb H, Tal Sl 8000 München 2

#### Starke **Vertriebsgruppe** Umsatz seit 1981 DM 1 Milliarde

### vertriebsreife Objekte

in erstklassigen Standorten: K.G. Beteiligungen, Gewerbefonds, Erwerbermodelle, §-82i-Modelle Provisionssicherstellung durch Bankgarantie und Abwicklung durch erstklassige Treuhänder Voraussetzung.

Exklusiv-Vertrieb sowie Ver triebsgarantie möglich. EILT!

Zuschr. u. F 5450 an WELT-Ver lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### **Grundstücke** für SB-Märkte und Fachmärkte gesucht

Städten ab 10 000 Einwohnern ab 3500 m3 Größe, in City- und Stadtteillagen, an Ausfail- und Hauptverkehrsstraßen mit und ohne Bebauung. Vorzugsweise mit Bauvorbescheid, auch geger Abstandszahlung. Makierange bote angenehm. GfG Gas. f. Gewerbeimmobilie

Tel. 02 11 / 37 69 21 4900 Düsseldorf 1 Kronprinsenstraße 16

Renditeobjekte

Ang. unter L 5300 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Gewerbeobjekt

Tel. 04 71 / 80 25 24

Mieter, ME 520 794,- DM, KP 6,5 Mig. DM,

in Top-Lagen von Privat für 13/sche Jahre

### SB-Markt Plus! Nur 10,45 fach!!! Mieter: Plus, 1 Shop. 8 Appartements, langfristige, indexierte Mietverträge, beste Geschäftslage, Innenstadt einer Großstadt Norddeutschlands, Grd. 1675 m², 1002 m² Wohn-/Nutzfläche, Jah-resmiete 176 982.— DM; DM 1850 000.—+ MwSt, Courtage 4,56%. Tanbert RDM-Makler, Staulinie 16, 2960 Oldenburg, Telefon 04 41 / 2 65 25 / 26

C + C Markt

in norddeutscher Großstadt, zentral gelegen, nahe Stadtautobahn, Grundst.-Gr. 21 000 m², beb. Fläche 6570 m². Jahresmiete 380 TDM + Nebenkosten. Langir. Mictvertrag, indexiert. VB DM 4,5 Mis.

Werner Weber Immobilien, RDM Elbchaussee 519, 2000 Hamburg 55, Tel. 0 40 / 85 18 44

4420 Coesfeld Verkehreknotenpunkt im Westlichen Münsterland Gewerbegräst. - für fast alle Branchen zutzbar – zu verkaufen 1570 m² Büroflächen, 17 240 m² Produktionsfläche, 7160 m² einfache Lagerfläche 9900 m² hochwertige Lagerfläche, 1300 m² Saziakäume etc.

Der Grundstückskomplex umfaßt ca. 19 000 m², liegt sehr verkehrsgünstig und zentral zur City, dennoch nur wenige km zur BAB, verfügt einen eigenen Gielaanschluß und kann zu äußerst günstigen Konditionen erworben werden. Evt. kammt auch eine Anmietung des Gesamtkomplexes oder Teilen davon in Frage. Informationen unter D 5426 an WELT-Verlag, Pastfach 10 08 64, 4500 Essen.

### Exklusives Modehaus - DOB-HAKA Rhein-Main-Gebiet

Aus Altersgründen kommt in bester Geschäftslage exklusives Modehaus, mit überregionalem Bekanntheltsgrad, mit 300 m² Verkauffläche zum Verkauf. Umsatz 3,2 Mio. DM. 3,5% Mietbelastung vom Umsatz. Überdurchschnittliche Extragsentwicklung. Langfristiger Mietvertrag, bestens geschuites Fachpersonal vorhanden. Warenbestand kann, falls gewünscht, übernommen werden. Exklusivrechte der führenden italienischen Designer. Nur ernstgemeinte Zuschriften (ohne Makler), mit Kapitalnachweis, werden beantwortet. Kaufpreis VS. preis VS.

Angebote bitte unter P 5413 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Direkt vom Bauträger

für Privatinvestoren

Mindestens 7-8 % Rendite

Langfristige Verträge
 Gesamtaufwand DM 2,5-12

TICY GmbH

Rombergstr. 4 8000 München 40

Tel 0 09 / 54 M 56

Einzelinvestoren/

Institutionelle Anlege:

Gewerbeobjekte/ Fachmärkte

Top-Standorte

Objekte

Langfristige Verträge

Volumen DM 3-8 Mio.

TRV GmbH

Reine Gewerbeobjekte

Mindestens
 Gute Mieter

(Konzerntöchter)

#### Hamburg-Billbrook

4570 m<sup>2</sup> Hatlenkomplex Bauj. 1981/82, auf 12300 langitistig mit Ankaufsrecht ongemiet dem citynahen industriegrundstück mit Gleisanschluß und schiffbarer Kanalanbindung zu yerkaufen. Forder, DM 1,95 Mio. Näheres durch die alleinbeauffragte

> HORST F. G. ANGERMANN GMBH elung immobilen Hentwigte 5 2 Hamburg 11 ROM Tel. 040 / 361 20 70

### 12 000 m² Halle

skl. 50 000 m² Grundstück in • Ia Micter Randlage von Dortmund zu verkeufen.

Nutzung für: Lager, Verwaltung, Produktion, Tennispark etc. Günstiger Gesamtaufwand Neubauten und fertige möglich.

Sprechen Sie mit H. Kötting

Ernsthafte Anfragen an

dornweg 86a, 5205 St. Augus Telehan I 21 41 / 33 23 53

Sh-Markt, 8 % Readite

Mietvertrag 15 J., Ia Mieter, Bj. Okt. 84, KP 4,2 Mill., von Privat.

Annalise Menke Zur Loose 82, 4960 Herford

Tel. 9 52 28 / 73 71

### Rambergstr. 4, 8000 München 40 Telefon 0 89 / 34 84 56 <del>He</del>iligenkaw Hauptstraße Investorenger kleine investorengemennen. sucht noch 2 Mitgesellschafter. Langfristige Mietverträge, Rauptmieter Rewe. Eigenkspitel ca. 70 000.– DM bzw. 146 000.– DM, kein Banksarpanpodell.

**Tennisanlage** 3 Heilenplätze, Anßenplatz, Geststätte, Wohnhaus, in Schl-Holst. wegen Krankheit sofort für DM 1,3 Mio. VB 21 verk. Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Paristätte Autobalmi Privatgrundstück für Rasistätte direkt an Autobahnabfahrt Süddeutschland, zu verkaufen. Zu-schriften unter Y 5157 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Resen.

### 6640 Merzig Naho Saarbriicken

Gewerbegrundstück, 56 000 m²

mit mod. Halle, ca.-10 000 m² Nutzffäche – Lager, Ausstellung, Büro-Höhe 7 m, großes befestigtes Freigelände, ganz oder teitweise zu vermieten. Näheres durch die alleinbezuftragte

HORST F. G. ANGERMANN GMBH HAMBURG D-2000 Hamburg II - Nation/heitz 5 - Tel. 040-361 20 70 Telect 2 13 666 / 2 15 272 > Telectar 040-36 42 73

#### Verbranchermarkt (2000 m²) langir, an solventen Partner vermietet (15 J., indexiert), zu verk.,

ME 300 000,- DM netto p. a., KP 3,3 Mio. DM. Anfragen an:

Rendite Bau GmbH, Großflocken 28, 2350 Neumänster, Tel. 0 48 21 / 4 40 50

# Supermerkt im City-Center NRW, Neubau 1984, 1850 ml, Miete 340 000.— n. 13 J. Vertrag u. Option, DM 3 780 000.— jeweils + MwSt. Volifinanz möglich 5 % Zs., 5 J. fest + 2 % Tilgung. Karla von Holten, Immobilien Bernadottent, 43, RH 56

### **Gitterrostefabrik**

rnadotiestr. 43, HH 56 Tel. 5 46 / 5 86 72 76

Nähe Hagen/Westfalen. 1 Büro-haus, ca. 90 m³, 2 Montagehallen, ca. 1800 m³, und Freflächen, mit sämtlichen Maschinen sofort zu verkaufen. DM 700 000, VB. Tel. 6 23 38 / 27 60 Montag 10-17 Uhr

SB-Markt im Großraum Wuppertal, 1. Adresse, 15-Jahres-Mt. V., Miete ca. DM 290 000,- p. a., von Privat zu verkaufen. Keine Makier. Veheres unter K 5431 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 42 Essen.

#### Skilitt im Squeriand zu verkaufen oder Teilhaber zur Gründun

ner Liftgemeinschaft gesucht. Zuschriften erbeten unter A 6281 WELT-Verlag, Postfact 10 08 64, 4300 Essen.

Renditeobjekt Nördl Großraum Ffm., voll vermi tet, tellw. seit Jan. 85 und teilw. ab Jan 87, Mictverträge 10 Jahre index. Jährl. Mistelnn. DM 510 000.—Kauf-preis 10fache Jahresmiete. Anfrage von Immobilienmakiern werden picht beantwortet

#### Anfrage unter H 5468 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Größe cs. 430 m², Bj. 84, Standort Ostwestfalen, Grundstück Ei-gentum, Mieter Edeka, Mietver-trag noch 10 Jahre, ME DM 83,000 indextest 682 Drais 65 000,— indexiert 60%, Preis 11,5fache Jahresmiete, von Pri-vat zu verkaufen. Tel. 8 52 71 / 56 78

> SB-Markt sur 10,6fachil! Biro Hennig, Makler, Upper Borg 38, 2800 Bremen, Tel. 04 21 27 46 00

### Industrieanwesen

is in Karlsruhe

14 000 m Böros, 1800 m Lagergebinde, 600 m Kantlie und sonstige
Räume, mit Gleisanschluß, nahr
BAB, zu verkaufen oder zu verme-

With big

üdos

25.30

wites tile

कार्य । अञ्चलकार

televe a second

Dir lie . Line,

BESTER IS

Language ...

Stern Lane

Ethe Corio

. Maimand !

No. Best Maria

ASSESSED 154

\$ 1885 PM

# ten. ng. u. A 5467 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 54, 4300 Essen

Gewerbeobjekt im Rhein-Main-Gebiet 5000 m<sup>2</sup> Greantareal 1700 m<sup>2</sup> Lager od Produktions I. 500 m<sup>2</sup> Buro- ud Wohnfi. Garsgen, Parkpiatze, Hebe-olinne vorhanden. Gunstig tu verkuu-ken. Zuschr. u. B 3580 an WELT-Verlag Postfach 10 08 54, 4300 Essen

Eros-Haus Lübeck 16 ZL, Bar, VHB 300 000,-Tel. 0 41 25 / 44 44

### Wohn- u. Geschäftshaus in Beckum/Westf.

4 Wohnungen, 8 Läden, Nutzflä-che ca. 1200 m². Baujahr 1968, guter Zustand, ME. 86 000.- DM, Kaufpreis DM LO Mill. zu ver-

Bernd Rose 4784 Rathen-Oestereiden Tel. 0 29 54 / 3 25 + 4 55

### 

### Alteingesessener Omnibusbetrieb

mit eigenen Linien (§ 42), freigestelltem Schulbus- und Gele genheitsverkehr (44 48, 49 PBefG) mit 15 MAN-Bussen wegen Erbauseinandersetzung zu verkaufen, einschl. 4259 m. Grundstück (Top-Lage im Zentrum eines Ostseeheilbades), Halle (12 Busse) mit Werkstatt und Werkswohnung sowie Wohngrundstlick mit Büro. Preis VB.

Angebote unter T 5438 an WELT-Verlag, Postfach 1908 64 4300 Essen.

### Maschinenfabrik

(Zonenrandgebiet Nordbayern), 5000 m² Hallenfläche, mit Gewinn arbeitend, erweiterungsfählg, für DM 3,5 Mio. zu verkaufen, DM 1,5 Mio bei 5% Zins, 3 Jahre tilgungsfrei, können fibernommen werden, Kaufpreis in etwa 3 Jahren amortisierbar. Inhaber ist bereit, den Vertrieb weiterzuführen

Anfragen mit Kapitainschweis an unsere Kontaktadresse: Poetfock 32 30, 8700 Würzburg 21



### **Jrdeser** Unternehmensvermittlung Embit

chonntes Nodeshowputernehmen (ösi): bes Ruhrgebiet) aus persönlichen Grün-en zu verpuchten, evil auch zu verlau-en. Gründliche Einarbeitung wird gewahr-sistet, Zuschr. u. U 5439 an WELT-Verlau. Postlach 10 08 64, 4300 Essen.

### BONN erlöser Gebrauchtwagenhande

Senoser Georguchtwagennandei (Mercedes) sucht Nachfolger ge-gen Abstandssumme. 12 Jahre ortsansässig, günst. Lage (Stadi-mitte), 2 Burorsume kompt. ein-gerichtet u. 30 m² Wohnraum. Werkstatt m. Hebebihne, Haile und ausreichender Steiltl. (ca. 800 m³). Monati. Miete 4500,— DM, Jahresumsatz. cn. 4 Mt. Gest. Jahrenmastz en. 4 Mio. Gesi-cherte Existen: Angebote unt. S 5239 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### \*\*\*\* Vertriebanetz Wollen Sie rauch und erfolgreich e

reich einführen? Wir bieten ihnen ein dichtes Ver

denstock. Organisation und bewahr Angebote mit aussagelähigen Unter-lagen erbeten unter F 5428 an WELT-Verlag, Posttach 10 08 64, 4300 Essen.

Bei Antworten auf Chiffreanzeigen Immer die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken!

g is No

### IMMOBILEY NESPANIEN



### RESIDENCIA NEPTUNO lhr Traumdomizil in Spanien

wischen 2 Meeren – auf der Halbinsel La Manga –
unter Sonne (320 Tage im Jahr) und Palmen – an 22
km feinstem Sandstrand – mit anerkanntem Heilklima – bei Segeln, Surfen, Tennis, Golf – ihr Domizil,
hochwertigst gebaut und ausgestatiet (Bungalow
115 m², 4 Zl., Terr., DM 118 060,— Appartement 90 m²,
3 Zl., Terr., DM 89 750,—, Penthouse 150 m², 4 Zl., Kamin, Terr., DM
139 520,—) – das Preis-Leistungs-Verhältnis kann nicht besser sein – eine voller informationen gibt ihnen

SM-IMMOBILIEN-SERVICE GMBH, Te). 02 11 / 45 08 08



INFO SUD: Pf. 257, 7290 Freudenstadt, 0 74 41 / 34 79 ZENTRALE: CH, A: CBS-BAU-AG, Gnaip 94, FL 9497 Triesenberg, 00 41 / 75 / 2 98 48 Settene Belegenheit! Live / Lista Blazza - Costo Bora - 2 neuerbaute Turm-Villen mit Pool, allerbest. Qualität, Tosca-Naturstein, ebenes Grundst., co. 1000 m². Sudlage, Dauerwohnsttz, ca. 150 m². Sal/Eßzi. m. Krimin, sep. Kû., 3 Schlafzi., 2 Bad., gr. überd. Terr. v. d. Pool. Nur DM

Info: Mindener Str. 6a, 3013 Barsingh. 9, Tel. 0 51 05 / 95 19

Wohnungen, Bungalous, Villen Baten Sie 18! Direkt vom Bauberren - 15 JAHRE Erfahrung und Qualität, Vertrauen Sie dem ERFOLG: GLOMOND, Deutsche Betreuung auch nach Can Peter Siesta, Sta. Eulalia, 0034-Kanf. CA'N NOBLE S. A. Edificio Cabiro, Ibiza/Baleares Tel. 00 34 71 / 31 31 13

Sommer, Sonne, Sehnsucht panien, Costa Blanca, sensat, Preis Burgalows ab \$4 900,- telimobl. Burgalows ab \$4 000,- lnkl. Areal u telimobl., direkt am Meer. Jedes Wo-chenende Besichtigungsflüge Phoenex Immobilien A Service GmbII astr. 19, Tel. 0 61 52 / 77 15 / 16 6087 Büttelborn 2

Spanien, sédlich Alicante Reihenhaus mit Terrasse (reist. kl. Haus Reihenhaus, dir. am Meer Luxus-Appart am Meer Doppeihs.-Hälfte, möbl Mod Luxus-Villa, 130 m² ₽ 0 61 20 / 42 57 + 0 61 74 / 58 87



Top-Lage, überdurchschnittl. Um satz, schöne Einrichtung, im Herze Mallorcas zu verkaufen. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



Herrschaftliches Haus im alten Stadtteil von Ibiza, 250 m², verschiedene Ebenen, antitie Möbel, reizvolle Dectrierrassen mit Blick auf den Hafen. Preis 750 000.—DM. Deutschsprachige Information und Baratung.

Umzüge Deutschiand – Spanien und zurück Spedition Cuena Telefon 92 11 / 63 52 75 Teneriffa, Baupl., ca. 700 m², im Orotavatal, Urbanisation El Drago, in erstkl., ruh. Lage, v. Priv. f. DM 80 000,- zu verk. Tel. 0 51 21 / 8 48 00. **MARTINETZ LLABARES** Immobilienmakler Avda, España 24 - IBIZA

Costa Brava/Blanca ihr Fenen- oder Alterswohnsitz im sonn-gen Süden, Häuser und Wohnungen, strandnah oder Hanglage m. Meerblich: Rossa/Amuritebrava, Denka usw. Auf Wunsch Vermietung, wöchentlich Be-sichtigungsliùge bzw. Fahrten.





Deutsche Kneipe Zuschr. u. Y 5443 an WELT-Verlag

IDIZA - Anphiteatro Exklusive Appartements mit be-sonders großer Terrasse in privi-legierter Urbanisation, Golf, au-ßergewöhnlicher Meerblick.

Tel. 90 34 71 / 38 64 68

LA CUMBRÉ / Gosia Blane TOP-ANGEBOTE ERRASSENHÄUSER NOSTUCKE VAPES.A. 7410 Reutlinger Postfach 1327 · 071 21 / 31 07 31 BARCELONA

Zu verk.: einziges deutsches Restaurant elegant, gemütl., exkl. Lage, hol Aufr. Tel. 96243/33 99 166 od. 35 63 343 Costa Blanca inbungalows, volkmöbliert, DM 34 900,-. Tel. 09 31 - 47 43 / 15 79 (NE.)

DENIA/COSTA BLANCA absolut ruhige Hügellage, Villa m. Meer- u. Bergblick, 95 m², gr. Wohn-gl. m. Küchenbar + off. Kamin, 3 Schlaft, Klimaanlagen, gr. Patlo m. Grillecke, überd. Glasveranda; kompl. möbl. mit Farb-TV, Telef. u. Waschmasch. 2-Krefs-Alarmanisge, eingefr. Gröstck. 707 m², schö. Garten u. uneinsehb. Pooi (4x 11 m), von Privat, DM 175 000 .-

Gran Canaria 2-Zi.-Eigentumswehmung in der schönsten Anlage der Inse

quamarina/Montemarina) mii verbaubarem Hafen- und Meer-blick von Privat zu verkaufen. Telefon 9 52 22 / 72 24.

Gran Canada - Playa del Ingles kompl. einger, Suite, beste La Meeressicht, sofort beziehbar ständehalb, v. Priv. an Priv. zu

verk. Grundbucheintrag sof. nach Erwerb, VB 150 000,- DM. uschr. unt. G 5451 an WELT-Verl. Post£ 10 08 64, 4300 Essen. Mallorca, Paguera Gemütt, kl. Einfam.-Hs., 70 m², kompl. einger. in Bestlage auf 650 m² Grdst.

umst.-halber für DM 100 000. Domizil-Immobillen GmbH Tel. 05 11 / 62 50 49

Wir fanden für Sie einen Platz zum Wohlfühlen: Nb. dir. am deer, Penthäuser u. Apparts, in versch. Größen, Traumgrdst. Nähe Yachthafen St. Ponsa, z. Z. interess. Einführungspreise. Wir informieren u. beraten Sie gern. Domizil-Immobilien GmbH Podbielskistr. 30, 3000 Hannover 1 Tel. 05 11 / 62 50 49

### Mallerca Südwestküste Landgut, 70 000 m², bester Bo Gemüse o. Obstanbau, eigene G

Lax. Wohnsitz; Penthouse, neu über 2 Wohnebener, cs. 200 m², in exkl. Clubanlage (eig. Meereszu-gang, große mit Wasserfällen verbundene Pool-Anlage, her-vorragende Architekt. Bewachg., vb DM 498 000,- inkl. neuer Lu-xusmöbel. Alla Infos über Wiertz-IMM, 02 11 / 37 85 75 (au-Berd. 3 kleinere Einheiten à DM 229 000,- verfügbar).

Pub auf Mallorca n. Guter Umsat: 119000,-. Zuschr. erb. unt. S 5437 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

● LA PALMA u. ME(E)(H)R ● Villa 650/110 DM 121 000,-, Fincas Wein- u.Gartenland ab800,- DM. Tel. 0 40 / 5 24 52 42

70 m<sup>5</sup> Nb.-Hs., Meerbl., rub. Lage, DM 90 000,-Tel. 8 41 65 / 8 90 67 m. 8 94 63

La Gomera auf der Insel des ewigen Frühili Lux.-Bung, in herr! Gartenaul, mit Schwimmb. 20:10 m. unverbaub, dir. oberhalb der Atlantikkiste 1. DM 179 000.- zu verk. Informationen: D. Vollbrecht, Am Kreuze 71b. 34 Göttingen. Tel 05 51 / 2 47 33

Marbella – Exclusiv Voil erschloss. Finca, 10 000 m<sup>3</sup> im Landschaftsschutzg., f. trop. Kult. geeign., repräsentat. Burglage m. unverbaub. Panoramabl ßerh. Siedl. i. vollk. Ruhe, 3,5 km v. Autopista, m. andalus. Patio-

bungalow, Luxusstand, Piscina

direkt v. Eigner. Nur solv. In-teress. rufen 00 34 / 52 / 83 16 90.

gen im Nov. '86. Zuschr. unt. R 5238 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Gran Canada Privatverkauf gepfl. freistehender Bungalow, kompl. eingerichtet, ca. 100 m³ Wohnfl., m. gr. Garage, auf schönem ca. 350 m³ gr. Grundst., dir. am Meer gelegen. DM 135 000., zu besichti-

Obstanbau, eigene Que 195 005,- DM MARBELLA-IMMOBILIEN

MARBELLA

250 m² WfL, Nähe Yachti und Golfclub, 470 TDM.

1822 Mershamme, Postfach 13 Mallorca/Costa de lo Pinos Grundstück, 1450 m², voll er-schlossen, gegen Gebot. Telefon: \$ 77 35 / 54 22

### Mallorca

Herrliche, absolut ruhige Terras senwohnungen, direkt am Meer eben neuem, mondänem Yacht hafen, 15 Autominuten von Flughafen Palma, vom Eigentümer zu verkaufen.

Zuschriften unter R 5409 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen,

Pla. de Amiralia - Mallerça Villa Bell Estar" zu verk. VB 400 000, DM, Wohn-/Ellzi., Kamin, Kü., Toilette 3 Schlafzi., 3 Bäd., Rundumterr., Bar becue, berti. Blick auf Hafen, oder i 6–12 Mon. zu vermieten m. anschl Kaufmöglichk. Anruf erwünscht: 0 25 82/30 77 oder Zuschr. unter K 5167 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

EPANIEN

Ferienhäuser u. Villen am Meer. Informationen bei Rather Immobilier d, Am Waterhof 20 TeL (0 52 31) 4 84 25 IBIZA

Grundstück, 864 m², unverbaub Seeblick, 100 m v. Meer, sof. bebau-bar, Wasser- u. Lichtanschluß vorh. DM 79 000.– privat Tel. 6 23 51 / 5 33 16 iBIZA, für meine Ferienwob-nung in Sta. Eulalia suche ich deutsche Betreuung. Zuschr. unt. B 5292 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 43 Essen.

libiza – Suche App. o. Ferien-wohng, Meeresn Zuschr. unt. Z 5290 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Spanische Borf- U. Benernhäuse

typisch, rustikal, stilvoli restaurier oder renovierungsbedürftig, Idyllische Lagen im fruchtbaren, klistennaber Hügelland der odril. Costa Blanca, ab ca. DM 52 000,-.

Murrhardter Str. 55, 7063 Welzheim Tel. 0 71 82 / 82 15

### Teneritte Terr.-Grist. ca. 550 m² im Tro-pengarten, la Lage, Nähe Puerto, obere Terr., Kft.-Bung, mit Lux.-Einrichtung, 85 m², untere Terr. dito. Gästehs. 85 m². Gar. u Toyota Autom. DM 235 000,-Zuschr. u. L 5278 an WELT-Ver-

Suche auf Gran Conaria Playa del Ingles/St. Agustur, in Strand-nähe, App., ETW od. Bung. zu kaufen. Zuschriften unt. H 4440 an WELT-Ver-lag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### MMGBIELDEMENTED BAND

Anstria — Refuglam + idealer Rubesitz: Freisteh. Bungalow, 160 m² Wfl., 1000 m² Grundstück, Doppelgarage,

Baujahr 1988, Zweistoffkessel u. gemütl. Kachelofeu, Toplage des steirischen Salzk., kurzfri. beziehbar. DM 329 800. H. Balling, Anlageberatung u. Imm., Postf. 25 01 47, 8500 Nürnberg 25 Tel. 99 11 / 54 93 67 o. 59 20 14 (Wochenende). Keine Käuferprovision

Erstklassige Kapitalanlage Laax, Graubünden / Schweiz Mit jedem Komfort ausgestattete 1- bis 2½-Zimmer-Ferienannartements Bad, Küche, teilw. Cheminee. Weltklasse-Skigebiet und Sommer

Namentlicher Grundbucheintrag garantiert!

kurori 1000-3000 m ü. M. Anzahlung ab DM 50 000 ... Ausländerverkaufsbewilligung vorhon-Sunside Immobilien AG Birmensdorferstr. 94, CH-8036 Zürich . Telefon 00 41 / 1 / 4 61 02 33

Büro Degtschland Agentur Europa Ebert & Horn Frauenhoferstr. 7 6899 Mannheim

Südfranzösisches Büro Contact Immobilier Europeen 332 G, Chemin Du Petit Bois 83000 Toulon Tel. 99 33 / 94 42 43 76

Informieren Sie sich unverbindlich über Kauf und Finanzierung this 70%).

sowie

Ihr direkter Partner an der Côte d'Azur

Im Angebot: Appartem., FeWo, Villen, gewerbl. Objekte, Landgüter

Herrschaftshäuser und Schlösser

### IMMOBILIEN IM AUSLAND

#### DAS IST ES! strandnah - freistehend - massiv **IHR FERIENHAUS AM MEER**

Direkt am größten Strand- und Dünengablet der belgischen Nordseaküste Neubau, beste Qualitat, versch. Haustypen, 60-100 om Wil., 200-600 qm elg. Grund, z. B. nur DM 98500,- Incl. Haus, Grundstück, Parkplatz, Übertr.-kosten, Einbauk., Südlage, Keramikböden u.v.m. Finanzierungsmöglichkeit z. B. 80%, beste Vermietungsmöglichkeiten z. B. Mietgarantia br. DM 10625,- jährlich bis 3 Jahre festi MÜNGERSDORFF IMMOBILIEN

Beller Wag 3 · 5000 Köln 40 · Telefon 0221/488867 Bürozeiten: Şa.u. So. 10-16 Uhr Mo.-Fr. 9-18 Uhr

#### Rentable v. sichere Anlage von Privat zu verkauten: 80 m² Bürofläche und 7 Wohn Zentrum von Amsterdan

Mieteinnahmen ca. 51 000,- im Jahr. VB DM 390 000,-Tel. 99 31 / 20 / 24 49 18, ab Montag: 99 31 / 35 / 28 49 13

### USA – Hawai Traumhaft schönes Baugrundstück auf Hawai (Big Island) mit Meeresblick in geschlossener Anlage mit Tennisplätzen, Swimmingpools und Reitplätzen, von Deutschem wegen Krankheit statt DM 49 000,— und DM 20 000 — zu werkaufen. Telefon 9 78 21 / 2 92 24

### Victor Farkas Realties Ltd. Montreal, Quebec/Kanada

Haben Sie Probleme mit ihrer Hausverwaltung? eine Hausverwaltungsgesellschaft, spezialisiert auf gewerbliche n, mit Sitz in Montreal und sind ausschließlich für ausländische tümer tätig. Bei interesse kõnnen selbstverständlich i malit warden.

Anfragen richten Sie bitte unter F 5298 an WELT-Verlag, Poetfach 10 98 64, 4306 Essan.

"Jetzt keine Papierwerte, sondern nur sollde Substanz kaufen"

### Südost-Florida

Various large sized building sites in growth area of a city in southeast Florida. Some may be used for rental or condominium buildings, other for light industry. Excellent road, air and seaport

In addition to securing your investment, there exist good possibilities for an increase in value alone based on the enormous population growth of this region compared to other states of the USA. New U.S. tax laws may have positive impact on such

**Hado Corporation** Talacker 35 CH-8001 Zürlich/Schweiz Tel. Zürich 2 11 11 44

STATE OF THE STATE

Hado Corporation 6370 Oberursei (Taunus) 1

Sonnenparadies Lugano

Büres ab sfr 590 800,-

2%: b. 4½-Zl.-Wohnungen di sir 595 000,- bis sir 615 000,-Banken, Schulen, Einkaufsmög lichkeiten und die Busverbin dung befinden sich in unmittel

barer Nahe. Es bestehen noch 5 Anslände

willigungen.
Interessenten melden sich unter

3459 st ofn Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 8023 Zürich

Irland – Südküste

U-förmiger Nachbau eines altirischen Bauernhofes mit ca. 2,5 ha Land, 2 Wohnhäuser, je ca. 95 m² Wil. (3 Schlafzi., 2 Badezi.), im

Wil. (3 Schlafzi., 2 Badezi.), im. Wohnzi. je off. Kamin, Fußbodenheiz, Garagenhaus mit Gästewohnung ca. 50 m², Sauna, Garage, Heizung etc., großer Innenhof, alles kompi. einger., zu verkauten. VHB TDM 520.

Zuschr. u. N 4708 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

ital Seite, kurz hinter Schweizer Grense, in gepfl. dtach verwalt. Park-snisge, ca. 85 m² Wil. 2 Doppelschlafzi, Wannenbad, Kil. Wohn-Æsti, kompl. neu einger., gr. Sonnenterr. m. herri. Bl. auf See u. Berge, Einzelgarage, Pool, Tennispl., Prv.-Strand m. Boots-anlegemöglichk., Sodortibern. mögl. Priv.-Verk. mr 249 000, str. VB.

L. Niebus, CH-6976 Cantagnola, Pf. 15 2 of 25/2 44/5 18 75 al. 2 22 ct

# 0 62 93 44/6 16 70 od. 6 22 62, Camia: A. G. Post L15, CH-6276 Castagnola

Canada

Nerzharm m. Stallangen, gr. Geräteschuppen, Wohnhs. u. Do.-Garage, suf
4 ha gr. Gardst im sonnigen Süd-Öntario, ca. 100 km west! Tovonto, nebst.
Inventar, sof. zu verk. KP DM 500 000,NSh. Inform. zu erfr. bet: Manfred
Wietzke, Witts Albee 24, 2 Hamb. 33,
Tel. 0 40 / 86 70 70 ab 18 Uhr.

In 7geschossigem Wohn- und schäftshaus, an ruhiger Lage in ten von Lugano, verkausen wir

in der Schweiz Wohn- und Ge-

# Algarve/Portugal Some - Meer - Strand - Golf. Exkl. Bungalow in Vilamours, 4 Zi., Kü., 2 Bäd., Dachterr., Patio, 60 m² Liegeterr., voll eingerichtet, m. Innenu. Außenkamin, 130 m² Wfl., Bj. 84, wunderschön angel. Garten m. Einfriedungsmauer, SW-Bad-Benutzung, 1 km b. z. Strand u. zu d. Golfplätzen, sof. zu verk., DM 368 000, Tel. 6 61 96 / 22 24

### Renditeobjekt in der Schweiz

Zu verkaufen ein im Markt bestens eingeführtes

### VERLAGSOBJEKT

in der Schweiz, mit ausgezeichneter Ertragslage. Verhandlungsbasis Fr. 1,4 Mio.

Interessenten senden ihre Offerte an:

Kopp & Partner, Kurhausstraße 28, CH–8832 Zürich

### Promingles / La La constant

(Deg. 83)

10-Zi.-Besitz, m. allem Komfort, gr. Wohnraum, 8 Schlafzi., 4 Bäder, Garage + 3-Zi.-Pavillon, 6500 m<sup>3</sup> Grundst., Meeresblick. Bewohnt v. Ehepaar 83/86 J. Bar + Leibrente 20 000 FF mtl.

Vingers F. Cruz 5 Rue de la Boetie, F-75068 Paris Tel. 99 33 / 1 42 66 19 09

Menthon am See v. Annecy Blick auf See u. Schloß St. Ber-nand, Maisonettewher, 3 Zi., Kü., Bad, 70 m' Wfl., Keiler + Parkpl., 125 000, - DM. Tel. 6 61 72 / 36 11 97

Stdwest-Frankreich

Nahe Bordesus, Landhs. m. 5 ZL, Dopp.-Gar., Kamin, Bed, Wohnkil. etc., renoviert, VB 209 000,- DM, Tel. 0 40 / 89 52 07

**Südfrankroich** Zu verkaufen, in Roussillon, Nä-he Prades, Haus im Chaletstil fertigzustellen, mit 7 ha Land am Fluß gelegen, für ca. 140 000,-

Tel. 99 33 / 68 67 42 52 (abends)

Ville, franz. Alpen
12 km v. Chambery, Nihe See- u. Skigebiet, 3 Zi + Wohnzi, m. Kamin, Kū.,
Bed, sep., M m² gr. Gerage, Grundst.
2100 m², 225 000, – DM.
Tel. 6 61 72 / 30 11 97

Monto Carlo
fraumhafte 2-Zi.-Whg. (57 m²), lunuriões Design-Einrichtung, wertrolle Einzelstücke, Meeresblick,
Panorama, FF 1 900 000,-Tel. 0 89/17 59 91 bzw. 00 33/93 25 65 50 u. unter V 5374 ab WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4900 Easen.

Port Grimavd i

Maison Pecheur, 4 Schlafzi, 2 Bä-der, Balkone, Gäste-WC, Doppel-terr., 18 m Liegeplatz, Bestlage, SW-Zentral, tiberkompi, Aus-stattung, hoher Gemeinachaftsanteil evti. mit Boot (Sea-Ray 225 HP), VB FF 1.950.000,00 i. A. Montag-Freitag 9-16 Uhr Tel. 922 64 / 5 36 28, maklerfrei

Vogeses — Batternhaits
Voll renov., 2 ha Grundstilck, mit
Obst, Wiese, Wald u. kl. Sec. Zwischen Mulhouse und Belfort, nur
DM 130 000,-O. W. Pink Immob. RDM Münchhofstr. 16, 7800 Fredburg Tel. 07 61/3 73 25 od. 3 41 71

Doutsch-kanadisches **Immobiliengeschäft** ett 1932 erfolgreich tätig, wird sich im Intercontinental, Tel. 41 41 40, Telez 3 11 099 Incon, zwischen 19. u. 28. Sept. aufhalten. Falls Sie am Einkant, Vor-kauf, Verwaltung od. Herstung über Intmobilien in Kanada interessiert sind, rufen Sie bite Herra Riwash. Intercontinental Hotel, an.

Seltene Gelegenheit Vence/Côte d' Aran, 20 Min, vom Fing-hafen Nizza u. 10 Min. Fußweg zur Stadimitte Vence, in altem, ruh. Park-gelände gelegen: 1 kl. altes restam, skdfranz. Bauernhs. m. 900 m² Grund sowie anachliofiend 2. Baugelände von 1300 m² une Schueder AC Terranic m², von Schweizer AG zu verk KP zusammen 1,5 Mio. FF.

Zuschr, u. H 5276 an WELT-Verl Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### SW-ENGLAND

sehr ruhig, an eigene Straße gelege-ner Bungalow, 25,35 × 11,70 m, mit über 20 ha Grund u. prachtv. Tal-blick. Eint.: gr. Wohnzi. mit off. Ka-min, Elizi., gr. befüleste Küche, 3 gr. Schlafzi., 2 Luxus-Badezi., m. Liegebad, Wasehb. u. WC, geräumige Diele mit Parkettboden, Kleiderab-inge m. Waschb. und WC, Wasch- u. Bügelzi, in dem Haus eingeb. Dop-peigarage, alle Räume Zhzg, Preis DM 495 000,-Telefon **60** 31 / 49 34 / 20 59

Villa – Indischer Ozean



#### Zentraischweiz am Vierwaldstätter See

Moderne, großzügige Eigentume-wohnungen, 30% Eigenkapital, Fiwohnungen, 30% Eigenkapital, Fi-nanz. zu 55% bei 100% Ausz., Ausländergenehmigungen, na-menti, Grundbucheintrag, Direkt vom schweiz. Grundelgentümer. nformationen: Walter Wüest, Treuhand-immobilienbüro, Schönbückstraße 7,

CH-6045 Meggen b. Luzern T. (00 41) (41) 37 16 20 P+Q Chalet mit allem Komfort im Wat-lla, Nähe Riederalp, Bettmeralp, Kühboden, krankheitshalber zu verkaufen. Zuschr. unter C 5249 an WELT-Verlag, Pastfach 10 08 64,

ANDORRA Immobilien, Domizicilenste Deutsche Betreuung in Andorre Pallippstr. 45, 4030 Ratingen Tell. 9 21 92 1 31 97

Lage Maggiere in schöner Aussichtslage, 3-Zi.-Wohng., Balkon, möbl., Autoab-stellpl., Schwimmbadantell, we-nige Gehmin, z. See, nur DM 130 000.-

Imitalia — I-21016 Luino, V. le Dante 35 e/o, Hotel Camin — Tel. 00 10 / 1 34 - 51 11 21

ForienWehnung tersee/Salatammergut, 211 Verk., 244 , 50 m², 90 m² Terr., ca. 200 m s. 8., VB DM 160 000,-. Poter Marsahi, 2009 Nord T. 0 40/5 22 25 51

Ober 50 wundersch im Südwegten Irlan

Lago Maggiore CH.
Supervisiones in Francisco, minig
Seesicht, Fr. 270 000,, evil, an Denermieter zu vermieten. Zuscht, erb, u. V 4868 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

SCHWEIZ/WALLIS Name SUPERSKIGEDJET IN Praispinsipe 1- bis 3-Zi.-Whg, sus 2, Handi Z.B. 1-Zi.-Whg, 38 gm, SFR 69 000 Bernhard Brenner TEL. 07141/42128



Tessiner Villa am Luganer See

mit traumh unverb. Seeblick u. Bergpanorama (S. Salvatore), 13 km bis Schweiser Grenze, insges. ca. 400 m² Wohn-+ Nutzfl. (2 getr. Wohnungen), 4 Schlaft-, 2 kompl. Kñ., 3 Bäder, 2 Duschen, Vorrats-+ Abstellräume, innen-+ Außenkamin, Rundum-Terr., teiw. überdacht, wertv. möbl., 130 m² gr. Marmorschwimmhalle (Winterbetrieb) mit Dusche u. Sauna, Wasserbedum 12,560,0 m, cz. 2000 m² Palmengrdst., mit gepfl. Gartenaniage u. Gartenhaus, Garage u. Einstellpl. an Privatstr., absohit ruh. gelegen, zu verk., VB 925 000 SFR.

Tel. 65 11 / 51 75 85 Florida/Golfküste

\* + 2000 m² Baugrund \* +

\* + ab 2500 US-\$: \* \*

Bungalows ab 32000 US-\$ \* Luxuspentheuse

direkt am Luganer See

Das im ital Tessin mur 8 km von der Schweizer Grenze liegende Objekt ist von seiner Art und Ausstattung wohl einmalig und weit unter Zeitwert angeboten. Cz. 240 m² Wil. nurdel. cz. 138 m² bepflenzte Sonnenterr. mit Kamin. div. Nebenrikume, Großkeiler, 3 Garagen, Bootsliegeplatz vor der Tür. Das Haus ist in hervorragendem Zustand. das Penthouse wurde 1983 unter Verwendung der besten Maierialien im 4. Stock mit Fahrstuhl, Klimanlage und ÖLZH erstellt. Cz. 115 m² Wohn-Kibrimmer, mit zakinstvan Möbein u. Kamin susgestattet. 4 Schlafzimmer, wertvoll eingerichtet. 3 Larsubsider, Spezialwammen u. Spiegeischinke, Superiniehe - Eiche (80 00).- DM). Sauna, Alnfenster u. Türen mit getöntem Isolierglag, hobzgetäfelte Decken, Alles in neuwertigem Zustand. Nur 880 000,- str. Bei Sofortibernahme bis 30. 2. 86 für geinellentschlossenen Käufer 150 000,- str. Nachlaß wegen besonderer Umstände, heine Nebenkusten. Gawerbliche Objekte und
Beteiligungen auf Anfrage
Info Green Card

SUN & COMFORT INC. \* Kolbergstr. 2 \*
\$250 Hameln 1
\* 2 0 51 51/6 61 71

Zu verkaufen mit Ausländer-Bewilligung, im Wallis (Champéry-Les Crosets) – dem größten Skigebiet schöne WOHNUNGEN

1 bis 4 Zimmer, auch Duplex, mi Kamin und Baikon Ab str. 89 000,-. Finanzierung bis 65% zur Verfü-gung zu 5%% Zins. Auskunft und Besichtigungen:



**BULLE SA** 6A, rue Lécheretts, Postfach 2 94 CH-1630 Bulle, Tel. 00 41 / 29 / 2 30 21



Exclusiv-Offerte für Makler – Vertriebsgruppen - Anlager

#### BUNGALOWS AUF DEN BAHAMAS Sichern Sie sich Ihren Anteil auf eine

traumhaften und paradiesischen Bahama-Insel. Besuchen Sie eines unserer Informa-Donsmeetings "Paradise-found-week: ends an folgenden Wochenenden 27/28 9, 4/5 10, 11/12 10, 18/19 10, 25 '26 10 1 /2 11 und 8 /9 11 88 im Movembick-Hotel, Zunch, Glanhman Experten für Wutschaft und Steuerrecht beraten Sie hier ausführlich uber das Objekt (z. B. Kaulabwicklung, Aufenthaltabewilligung, Furmen-grundung) Für Reservierung und mationen setzen Sie sich bitte mit den Herren Grokmund und

nann in Verbindung INTERLEX Trephand AG. Lavaterstr. 61, 8002 Zunch. Tel. 00 41/12 02 33 82, Telex 815125 alag ch

Luganer See Ital Seite v. Ponte Tresa, Ei ge Gelegenh: ½ Eigent.-Whg., zus. m. disch. Fam., Antell ca. 80 m², 3 Zi., eig. Bad. eig. Terr. m. Seeblick. Kü.-Ant. (od. sep. Kü. mögl.), Parkpl., Schwimh.-u. Tennispl.-Benutzung, in herrl., ruh. Park-Pariapi, Schwining - U. Tennispi. Benutzung, in herri, ruh. Park-siedlung. Nur DM 125 000, – bar m. not. Kaufvertr. Nur seriös. Anfr. (Priv.) unter N 5280 an WELT-

Reihenvilia in Porza obertails Lugane

120 m² u. Terrassen-Gertenfi. 58 m² m.,
Picw-Abstelipi, imen u. nußen, sowie
Keller, wegen Todesfall sofort zu
verk., mit Ausländerbewilligung, sår
530 000...

Tel 07 81 / 7 67 14 Schweiz Zwischen Lenzerheide und Da-

wischen Centernene und De-vos, Grundstück 750 m², baureif, m. Ausl.-Bew., 98 000,- DM. Immobilien Simon GmbH Sulzbacher Str. 71, 8500 Nbg. 25 09 11 / 53 44 79

Schweiz

Hotelappartement 14-21-LHZ-APP., von mool, m. Abstellr., in 4-Sterne-Hotel "Schweizerhof", Lenzerheide (Schwimmb., Tenmish. etc.), mit Ausländerbewilligung u. Hotelvermietung, zu verkaufen.

Anfragen unter:
Tel. 9 84 31 / 5 26 98

> Versteigerung gegen Höchstge Kordseebad Schlermonnikoog/Heliand

Drei Fertenhäuser suf sigen Grundstick mit kompl, Binrichtung Badweg der Nordsec-hael Schierm Badweg der Nordsee-Insel Schiermognikoog (350 m vom Strand), Schätzwert
je nach Haustyp 100 000 – 200 000 DM,
worden einzeln von Privat veräußert.
Notariolle Vensteigerung am Fr., 17.
Okt. 26, 20 Uhr, Restaurant "Onder des
Luifel", Stationsweg & Laeuwarden,
Resichtigungsterming 10, und 17. Okt.
11–15 Uhr. Weitere Informationen
(achrifti. Unterlagen und Fotos) durch
Noturist H. J. Wierds. Postfach 670,
NL - 2801 BL Leeuwarden, Tel. (von
Deutschiand): 2631 – 36 – 15 11 18

Nake Torri del Benneo mit Poal, (11 x 5), graß. Terr., Hangi, in. herri. See- u. Weithl., ca. 1800 m Grund, ca. 180 m Wahnfi. in 3 Stug. 2 Bäder. 2 sep. Tolletten, eingeb. Rüche. Zentrelhetzung auch für Pool. Ersikl. Ausst. einschl. Mobiliar u. Motorboot Riva Olympic mit Liegepl., v. Priv. zu verk. £ 1,8 Mill. Aussteht under M. Erste m. 1878. N. Weith. agebote unter W 5243 an WELT-Verl Postfach 10 08 84, 4200 Essen.

Gesundheitsgründen Privat an Privat

### Villa zu verkaufen

mit separater 2-Zimmer-Woh-nung mit gedecktem Sitzplats. Einmaliges Liebhaberobjekt, freistehend in unverbaubarer onniger Panoramalage über

Locarno. 74 Zimmer mit Mehrfachservice. grosser Hobby-/Party-/Chemi-née-Raum, heizbarer Swimmingpool, gedeckte Terrassen, Dop-pelgarage, Garten.

Prelitiasis Pr. 920 000. Prel für Annillader, Nur solvente Interesenten erhalten Auskunft und Unterlagen unter M 5455 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

ALGARYE - ALBUFEIRA Fachmakier bietet preisginstige Grundstiteke – Villen – Appartements - individuelle, schlüsselfertig Bunga-lows in bester Qualität, Hohe Rendito bei Vermistung mit Eigennutzung! Full-Sarvice!

Infos über IBERUS-Repräsentanz Schramm, 4999 Düsseldorf 1 Engerstr. 21, Tel.: 02 11 / 67 63 91

Haus in Port Grimand Såd mit Bootsilegeplatz, von Privat zu verkaufen. Parterre gr. Wohn-raum mit offenem Kamin, Küche komplett eingerichtet, Gäste-WC + Dusche, 1. Etage 3 Zimmer, 2 Bilder, Preis DM 460 000 R. KLINGER, St. Florianstr. 12

Haben Sie immobilien im Ausland?

Wir verkaufen Ihren Besitz oder lasse Ihr Eigentum feeiwillig versteigern. Pirma EVG München - immobilien Tel. 0 89 / 2 28 30 42

PARAGUAY-INFORMATION Stabile wirtsch. Verh

ältniss Immobilian und industrie ermaufbau und -verwaltung

besta Rendita

Elgenes Büro in Asunción

Günstige Besichtigungsflüge media finanz

Rizinus – Jolobs –

Wolckernstrase 5 8500 Numberg 40 Tel. 0911/48696/7 Ttz 117) 911 8210 media

Karibik/Dominica der schönsten Inseln i.d. Karibik! Ein Eldorado f. Natur-freunde. Uppiger Urwald, Was-serfälle, Strände m. kristaliklarem Wasser, Herrl, Klima im Pas satwind. Mit einem Grundstück auf Dominica haben Sie ein Bein

im Paradies! Auch agrar./ge-werbl Grdst, 10 Jahre EK-steuerfrei Kontaktadresse: H. Schell, Beckergrube 18 2400 Lübeck

Florida/Goff v. Mexico Ceine Umweltprobleme, wirtschafti che-politische Sicherhalt: Kaufen Sie direkt v. der Baufime: Baugrandstücke an Seen, Golfpi. od. Meer geleg., bereits ab \$ 7500.-; Exk Höuser, massiv. ab \$ 23 500. TeL-kr. 97 21 / 73 52 64

**AMSTERDAM** 

8,5-0,5% Molio-Rendita Aniagenhickt ab M. 90 000,-B.: Wohnhaus, fest vermiete und verwaltet, aus unserem Be sitz m. unabh. Baugutachten Jährlich gesetzliche Mieterhö-hung. Netiomieten: hfl. 9350,36 Endpreis: hfl 110 745,— Hypothels in DM bis 70% möglich! Tel 00 31 20/7 11 ALLGOED IMMOBILIEN

Ein Paradies in Scirweden, 90 km südwesti, von Stockholm. Ein modernes Haus, 2x 160 m² und ein Grundstück, 142 520 m², von dem 58 270 m² Wasser ist. 1 000 000 skr. Kontaktmann in Stockholm ist igor Homringhausen, Odengatan 18 A nb, 114 24 STOCKHOLM. 1eJ. vor 11.00 0046-8-315813, nach 12.00 0046-8-675590.

Joh.-Verhulst-Str. 16 NL 1871 NC Amsterdam

Nähe St. Tropez, Ferlenhaus, Pool. Tennis, DM 190 000,-, von Privat, Tel. 6 21 01 / 46 58 24 Für Mykonos-Liebhaber Noch restliche Baugrundstück zu verkaufen. Ab DM 1,-/m².

> Florida/Sarasota 120-m<sup>2</sup>-Whg., neu, 2 B/2 B, 2 Balko-ne, Pool, Bootsstege, 120 000,- Dol-Abenda: 0 30 / 0 02 30 39

Château

Im Stil Louis XV.

Vogesen – Frankreich

km zu Freiburg - Näh

Skipisten – 780 m² Wfl. – 20 000

m² Park - (geeignet als Her

rensitz oder nutzbar als Pen

sion – Therapiczentrum – Se

minar-Domizil u.v.m.) – Stil-mobiliar kann übernommer

DM 685 000,-

Exposé anfordern:

Loux-Frankreich-Immobi-lien GmbH

Hirschstr. 9, 7500 Karisruhe Tel. 07 21 / 2 80 41

Côte d'Azur

Côte d'Azur arte Villa am Meer, Nahe Can nes, zu verk. Telefon 903393754114

Frankreich/Cevennos

### "Jetzt keine Papierwerte, sendem SOLIDE SUBSTANZ kauten" SÜDOST-FLORIDA

Dollarstand, gunstige Steuern und beste Lagen an der schonsten Küste Floridas sprechen für diese Wohnanlagen – voll vermietet – 2-3 Stockwerke, teilw. Fahrstuhl. Renditen v. 8,5–10°...
LOCATION APTS, PRICE – VE YEARLY RENTAL

FORT LAUDERDALE 66
PALM BEACH (2 bedr.)

HADO CORPORATION Telacker 35 CH-8001 Zürich/Schweiz Tel 0 04 11 / 2 11 11 44

> Florida – Golf v. Mexico Sicherheit u. Rendite.

Einfom.-Hous m. Crundstück 38 000 US-Dollar, Villa m. Grundstuck 75 000 US-Dollar. Gewerbliche Objekte auf Siest: Key mit 3jähriger 9,5 v. H. Netto Mietgarantie 124 000 US-Dollar Anwaltl. Eigentumsübertragung Austrunft durch dt. Verwaltung H. Camacaris, Tel. 6 89 / 59 75 07

Besichtigungsflüge Alemanta GmbB u. Co. KG VDM Intern. Immobilien Lange Str. 45, 4700 Hamm 1 Tel. 0 23 81 / 44 44 30

Bolf you Voice, Griechentend Grundstück auf der Insel Trikeri 5000 m² am Meer, für Unterneh-mer oder Privat, logischer Preis

in Mark oder Dollar. Christos Koropoulis T. (0 03 01) 9 32 46 84, Magnislas 13 Nea Smyrni, 171 23 Athen.

INCOME.

\$ 9 950 000 \$ 2 650 000 \$ 335,000 \$ 2,000,000 Hypotheken moglich, EK etwa 30%, Keine Kauferprovision, Mögl.: E

\$ 308 000 HADO CORPORATION Postfach 15 09 6370 Oberursel / Ts. 1

Florida

in exklusiver Wohnlage Fort Lauderdales, Nähe Commercial-Blvd., am Intracoastal, Dock, in kleiner, gepflegter Condo-Anla ge, Pool, Appartement ca. 100 m². mit 2 Schlafzimmern, 2 Bädern, gr. Wohnzimmer, mod. Kü., mit Elick auf Landings, sofort von dtsch. Eigentumer für DM 299 000,- zu verk. Finanz. bei 20% Anz. 2u 10% p. a. moglich. Zuschr. unt. D 5448 an WELT-Verlag, Pf. 10 08 64, 4300 Essen.

Kapitalaniage / Côte d'Azur Reprintentings / Color of According to the Color of Appartementhous im Villenstill Whg. mobil. Pool, Garten, an rahiger langings v. Nizza. DM 885 000 (= 94a-che Jahresmiete) zu werk. Luschr. unt. C 5271 on WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Villa Bj. 79 neu renoviert u. mobliert, 130 r Wfl., m. Bootsgarage u. Keller, 100 m<sup>2</sup>, 430 m<sup>2</sup> Grd., 2 Bootsanle-geplatze, au verk., DM 530 000,-.

Tel 07 31 / 7 67 14

Für Immobilien- und Kapitalien-Anzeigen in Deutschland: Die Erfolgs-Kombination



	DIE WELT Samstags-Ausgabe	WELT am SONNTAG	Die Große Kombination
Verkaufte Auflage It. IVW 3. Quartal 1985	214.945	342.161	557.106
Netto- Reichweite It. Media- Analyse 1985	500.000	890.000	1.280.000

Nähere Informationen: DIE WELT/WELT am SONNTAG Anzeigenabteilung, Postfach 30 58 30 2000 Hamburg 36, Tel. (040) 347-4491, -1 01-339

### 

15 % Zinsen zahlen wir für 300 000,- DM kurz-fristiges Darlehen. Rückzahlung nach 9 Monaten, Sicherheit im Grundbuch (3000 m²), erste Rangstelle einer geplanten Frei-zelt-Fitneß-Sport-Anlage.

Tal. 9 49 33 / 15 79 REPRASENTATIVE

### AUFGABE für unternehmerischen Kfm.

als geschäftsführenden Gesell-schafter bzw. als kim. Leiter ei-nes Vita-Med-Institutes in der BRD oder im benachbarten Aus-land. Wir errichten oder betreiben

ambulante Tageskliniken für Naturheilverfahren + modernste chnologie" unter der Leitung ärztlichen Fachpersonals. Unser Konzept hat Erfolg und expandiert! Mindestkapitalein-satz DM 200 000,- bis 500 000,-. Anfragen über Vita-Med Haupt-verwaltung. Dietlindenstr. 15, 8000 München 40, T. 0 89/36 50 95,

Tx. 5 218 382 vico d. Aniogemöglichkeit mit sehr guten Renditeerwartungen. Expans. Handels- u. Verlagsuntern. su. z. Aufb. eines neuen Vertriebssystems DM 25 Mip. 10% Zins p. anno garant., weit. Bonus n. Betriebsergebn. Treuweit. Bonus it. Betriebsergeint. Trei-handabw, 0b. Rechtsamw. u. eine disch. Großbank. Einzelsnl. ab DM 100 000,-mögl. (gemeins. Gesellschaftsgrün-dung nicht ausgeschl.). Schriftl. Angeb. u. K 5277 an WELT-Verl., Posif. 10 08 64, 4300 Essen.

Liquidität durch Gegengeschäftel
bis DM 500 000,
Positive Auskunft ist Voraussetzung. Absolute Diskretion
wird zugesichert.

Tel. 92 98 / 89 16 96 oder Zuschriften unter K 4861 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

1 Tag, v. Privat gesucht.
Jahreseink. ca. 120 000,— DM,
Rückzahlung nach Vereinbarung.
Zuschr. u. F 5164 an WELT-Verl.,
Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

66 000 -- DM oline Schafe

**Patentverwertung** Elektronische Radschraub trolle, weltweiter Schutz Steckdose m. automatische Steckerrückführung, weltweite Wir haben die Absicht selber zu produzieren, u. suchen Risikokapi-tal in Tranchen ab DM 50 000, – max.

1 Mio. Beteiligung b. 50 % am jewei-ligen Patent. Ihre Zuschrift m. Kapitalnachweis erbitten wir unter C 5161 an WELT-Verlag, Postfach 10 98 54, 4300 Essen.

Wir vermitteln nachrangige Grundschuldfinanzierungen zwischen 50 000,- DM und 150 000,- DM, bis zu 100 % des Verkehrswertes.

Konditionen: Auf 12 Jahre 7 eff. bei 100 % Auszahlung. Perotex Immobilies v. Inanzvermittlungs GmbH

Mo.-Fr. 8-14 Uhr

Leasinggeber/
Leasinggesellschaft gesucht
TDM 2000, steuerlich interessante

Zuschriften unter P 5303 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essei

**Anlegerkapital** gesucht hohe Rendite notarielle Absicherung Stückelung ab 10 000,-Telefon 02 21 / 37 33 34

**Ausgeklagte** Forderungsabgabe 105 000,- DM, gegen Gebot zu verkaufen. Ang. u. Z 5466 an WELT-Verlag, Postž. 10 08 64, 4300 Essen.

und 37 34 60

238 % Verlustzuweisung in 86, bezogen auf Einz.

gepl. Ausschuttung 1988, 60 % Einzahlung in RIVE GMBH Boeler Str. 122 5800 Hagen Tel. 0 23 31 / 8 50 82

Finanzierungen bis zu 100 % des Kaufpreises des Kaufpreises bei Häusern und ETW. Folgende

Überfinanzierungsvermittlungen möglich: möglich:

3 ETW. Köln, KP je 115 000,- DM, vermittelbare Finanzierung 140 000,- DM; 3 ETW, Kerpen, KP je 120 000,- DM, vermittelbare Finanzierung 150 000,- DM; 2 ETW, Gelsenkirchen, KP je 120 000,- DM, vermittelb. Finanzierung 150 000,- DM; 1 ETW, Radevormwald, KP 100 000,- DM, vermittelbare Finanzierung 130 000,- DM, 1 ETW, Kassel, KP 120 000,- DM, vermittelbare Finanzierung 150 000,- DM. Konditionen 7 % eff. bei 100% Konditionen 7 % eff. bei 100% Auszahlung Einwandfreie Boni-

tät vorausgesetzt, Porotex Immobilien u Finanzvermittlungs GmbH Köin, Tel. 49 19 66 Mo.-Fr. 8-14 Uhr

Selbständig – unabhängig Unternehmerkonzepte DM 29,90 Finanz Consult, Tel. 02 21 / 37 33 34

Seibständig machen Finaux Consult Bonner Wall 31, 5000 Köln 1 Tel. 02 21 / 37 33 34 u. 37 34 60

20,41 % Zinsen p. c. chaiten Sie, wenn Sie Ihr Kapital als Darlehen für 5 Jahre vergeben. Bank-sicherheiten verhanden! Zuschriften erbeten an:

S & P Vermögensberatu Postfach 12 19, 6719 Pranke

many transfer and the second s

### BETELLGUNGEN - ANLAGEN - GELDVERKEHR

### **Hoher Verdienst**

Bauspar-, Versicherungsvertreter, Anlage-, Vermögensberater, Vertriebsgruppen Nutzen auch Sie dieses letzte Jahr des § 7 b EStG (§ 15 Berlin-FG) durch den Vertrieb Berliner Erwerbermodelle in Spitzenwohn- und Citylagen (Westend und Kurfürstendamm). Kein Eigenkapital! Attraktive Vertriebskonditionen!

Kontaktaufnahme über Castell Wohnungsbaugesellschaft mbH, Kurfürstendamm 16 1000 Berlin 15



### Ein System geht seinen Weg

Für ein vom bayerischen Staat gefordertes Produktsystem (Technologietransfer) suchen wir in der gesamten Bundesrepublik selbstän-dige Niederlassungen. Kapitalnachweis von DM 100 000.- erforder-

Info: GVP-GmbH Hauptstr. 39, 8590 Marktredwitz, Tel. 0 92 31/57 00 v. 0 21 51/76 00 55

### Blanko-Darlehen

- Ohne zwitteliche Sinkerheiten zur freien Verfügung ● Ab DM 20.000,- bis DM 150.000,-
- Lauboit 12 15 Jahra
- An Seamte, Angesteilte, Freie Berufe, Selbständige
- € Nei guter 3ceität, ab DM 5.000, - monattiches Nettoeinkommen

ab 5,95% anfänglicher in EURO-Die Gu. S. T. Tilgung über Kapitalversicherung



Hamburger Leben

Direktionsgeschäftsstelle · Finanzdienstleistungen 4600 Dortmund - Hohe Straße 100 - ක 0231/1260 13 - 14

# Berliner Reiseveranstalter auf Expansionslours

25 Jahre Erfahrung im europäischen Tourismus. Angeboten werden Kommenditbeteiligungen ab 100 000,- DM. Tätige Teilhaberschaft bei entsprechender Kapitaleinlage möglich. Anfragen und Informa-tionen: Comult Projektipkaung und Unternehmensberatung GmbH, Ihnestr. 68, 1000 Berlin 33

### Gelegenheit für Kapitalkräftige

Kleine, lukrative Unternehmensgruppe (Dienstleistung) sucht aus familiären Gründen per sofort neuen Inhaber.

Firmenkapital: DM I 005 000,-, Jahresrendite: ca. DM 1 Mio. Komplette Infrastruktur mit geschultem Personal vorhanden. Firmenleitung ortsungebunden. Zukunftssichere und ausbau-fähige Konzeption.

### Kaufpreis DM 1,5 Mio.

Einzelheiten im pers. Gespräch beim Unternehmensberater und nach Kapitalnachweis.

Nur Interessenten, die in der Lage sind, kurzfristig abzuwik-

Vertrauliche Kontaktaufnahme unter W 4957 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Kapitalaniage/Naturparadies

haubergewonnutene Reitanlage in schöner Lage im Landkreis Lüneburg mit allen Einrichtungen für Freizeit und Pferdesport. Aus Altersgründen suchen wir Interessenten für Teilübernahme mit evtl. späterer Gesamtübernahme. Es handelt sich um eine interessante Kapitalanlage mit besten Freizensterungsmöglichkeiten. Jagdbeteiligung gegeben.

Zuschr. u. V 5440 en WEI T. Merlen. Statt 1000 im Landkreis Lüneburg.

Zuschr. u. V 5440 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### LIQUIDITÄTSPROBLEME müssen nicht sein!

Voraussetzung: Ihre Bonität stimmt, und Sie verfügen über regelmäßige Einkünfte. Durch unsere Anlagestrategie bieten wir kurzfristig Liquidität in jeder Größenordnung. Diskretion

Anfragen bitte unter M 5301 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen, oder telefonisch unter 02 11 / 58 92 56.

### Liquiditätsprobleme

mässen nicht sein

Voraussetzung: Ihre Bonität stimmt, und Sie verfügen über regelma-Bige Einkünfte. Durch unsere Anlagestrategie bieten wir kurzfristig Liquidität in jeder Größenordnung, Diskretion ist zugesichert. Anfragen bitte an H 5452 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

#### Spekulativ ausgerichteter Investmentclub nimmt noch Mitglieder auf. Rendite 1985: 88,2 %, 1986 bisher: 51,3 % Mindesteinlage: DM 5000,— Informationen:

Norbert Schulz, Borselstr, 16, 2000 Hamburg 50, Tel. 6 46 / 3 90 44 98

Ihr Spezialist f. gewerbl. Hypothekenfinanz.

Schuldnertricks andax-Verlag, Pf. 15 13, T. 84 50 Amberg

### **Einmalige Gelegenheit**

Ca. 3000 m² in Toplage im Werdenpfälzer Land, bebaut, Hotelkomplex, 50 Betten, Hallenbad/Sauna, an kapitalkräftigen Anleger (6,5 Mio.) von Privat zu verkaufen. Zuschriften unter G 5429 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



Mittelständisches Unternehmen der Fertighausindustrie sucht Kooperation

# Vertriebs-Partner

Wir fertigen und erstellen in Tafelverbund-Konstruktion das Ausbauhaus (Rohbau incl. Fenster, Rolladen, Dacheindeckung etc.), Sie planen und führen ggf. in Regie ergänzende Bauleistungen aus.

Interessenten wenden sich bitte schriftlich an NOBLESSE-Hausbau, Schulstr. 100, 3453 Vahlbruch Tel. 05535/1026, FS 965361.



### Qürstige Hypothekon-Konditionen

Wir vermitteln un 5jährigen Bereich zu folgenden Konditionen: 5%%, 96.5% anfängl. effekt. Jah-5%, 97.5% anfangl. effekt. Jahresins, 6,25% 5,5%, 97.5% anfangl. effekt. Jahresins, 6,25% 5,75%, 98,5% anfangl. effekt. Jahresins, 6,25%

Anfragen an: für Wirtschaftsberatung and Verwaltung mbH 4630 Bochum 1, Kurfürstenstr. 22

reszins, 6,37%



#### Ankaul von BERLIN-DARLEHEN

nach § 17 Abs. 2 Berlin-FG. Bitte senden Sie Ihre Anfrage unter Angabe d. Zeichnungsjahres u. der Zeichnungssumme. Sie er halten umgehend ein Angebot. Zuschr. u. D 5096 an: WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### SCHWEIZ

NTERMAGNUS AG Seestr. 119, CH-8702 Zürich/Z Repr.: Tel, 0 89 / 91 20 87

### Geldaniage

mit monatiichen Auszahlungen und überdurchschnittlichen Renditen per Annum, Abwicklung über die Schweiz möglich, ab DM 10 000,—vermittell Finanzgentur G. Hentschel Brandt aburdache Edr. 15
1000 Berlin 15
Tel. 18 2018 31 88 68, Telex 1 86 486

AKTIENGEWINNE mit zurückgebliebenen ben- und Spezialwerten, ben- und Speziarren Individualle Berztung gegen Erfolgsbeteiligung. Anlageberzitung Gmi igebersitung GmbH er Talweg 162 m. Tel. 02 06 /

### 76 42 68 Avai-Darieben uS-Dollar, sfr und DM, Tilgung ber Schweizer-Franken-Police

möglich, u. Hypotheken vermittelt flich, it. Hypothesen Finanzagentur G. Hentschel Brandenburgische Str. 15 1000 Berlin 15

### Mein Roulette-Spiel "power-play" Demit können auch Sie Millionär-werden. Erforder! Spielkapital DM 18 000.– Gewinn b. 100 Coups ca. DM 80 000,- bis 100 000,-

Klaus, T. 05 31 / 9 48 25 ab 30. 9. 86

### HYPOTHEKEN

für Gewerbe ab 1 Mio. DM bei sehr günstigem Zinssatz zu vermitteln, schnelle und Abwicklung gewährleistet.

Tappe Ziegelstr. 11a, 4806 Werther Telefon 0 52 03 / 14 67

### **Titulierte Forderungen** kauft gegen sofort. Barzahhung (mindest. 28 Titel zw. 500,- bis 15 000,- DM ab Volumen von 15 000,- DM ab Volumen von 100 000,- DM) auch über Vermittler.

Inkassobüre Johann Hejne Kalserstr. 35, 7550 Rastatt Tel. 072 22 / 3 63 66 bis 17.00 Uhr

#### Wir finanzieren Randitsekjekte anch ohne Elgenkapital Jame Gubli der Weg 8, 2 Bambong 76

Tel. 0 49 / 22 67 41 Eine eigene Firma

# muß kein Wunschtraum bierben. Neuartige Wirt-schaftszeltschrift liefert X Berspete, wie Sie erfolgreich Hir eigenze Chef werden, kustenlöses Gratischiffe Die Geschaftsidee Th.-Heuss-Str. 4/WS638 5300 Bonn 2

KI. Wasserkraftwerk s. gut. Zustand, jährl steig. Ren hohe Abschreibung, geringe War-tung, nur für gut fundierte selbstän-dige geeignet. Inflationss. Geldanla-ge v. Priv. f. 650 000,- DM zu verk. Tel. 6 85 81 / 2 15 96

### Seit 17 Jahren

zahlen wir auf Festgelder in DM oder str pünktlich und regelmäßig 12% Zin-sen (1% monatlich) und das Festgeld uach Ablauf der vereinbarten Zelt pünktlich zurück, wenn nicht verlän-gert wird. luskinfte erteilt u. W 4803 an WELT: Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Blanko-DARLEHEN!!!

300 000.- DM, innerhalb von 7 Tagen über Euro-Geld-Markt.

Zinssatz 6% p. a. Nur an Gro8verdiener mit zu versteuerndem Einkommer über 150 000,- DM/anno. Tel. 02 11 / 58 82 91

#### **JOJOBA** WALLSTREET DIGEST: "Die Superinvestition

der 80er Jahre" Jojoba-Ol stellt eine der sichersten und rentabelsten Kapitalanlagen auf dem Agrarsektor dar. 🗆 **Deutsches Management** 

garantiert effektive Bewirtschaftung und optimale Erträge mit Renditen über 25%. Sie werden als Investor Grundstückseigentürner

notariellem Grundbucheintrag. Nähere Informationen über: AGROPROGRESO S.A. Repräsentanz Deutschland Lange Gasse 2 D-8450 Amberg Teleton (09621) 2 1960

ITTIONIDES. Geschäftsführer überne

### Sicherheitsberater Direktverk, erz. ein füntstell. Monatseink. 7 Mio Hausbes, warlen auf ALPHATRON Info ALPHA-GmbH ☎ 06183 / 72280

20-30% und mehr steuerfrei zu realisieren bei soliden bolländischen Lebensversicherun-gen. Aneriaannte Berater.

### Inf.: B. W. und Partners B. V., Mauritsweg 44, NL-3012 JV Rotterdam, Tcl. 00 31 10 - 4 33 05 02

ALBUFEIRA – ALGARVE

B. Superiage am Meer – Grundstück 28 000 m², für 300-Zimmer-Hote oder Ferienanlage oder Luxuswoh-nungen, KP 6.2 Mio. DM.

C. Strandgrundstück, 90 000 m², am km-langen Sandstrand, für Hotel-und Chibaniage bzw. Bungalow-dorf, KP 45 Mio. DM. Käuferprovi-

IBERUS-Reprüsentanz Schramm, Tel. 67 63 91 4000 Düsseklorf i, Engerstr. 21

Bankbeteiligung
Beteiligung an Privatbank in Stückelungen ab DM 100 000,- zu vergeben.
Abwicklung über deutschen TreubandRechissmwalt.
Aus Oründen der Diskretion konnen
nur Interessenten mit Kapitalnschweis
Berücksichtigung froden.
Zuschriften unter V 5286 an WELTVerlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

DM 800 000 auf 13 Jahre gesucht. Ang. unt. Y 5377 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essep.

Eingeführtes Unternehmen in der Reisebranche, international tätig, mit überdurchschnittlileschäftserweiterung KG-Be-eiligung ab DM 50 000,..., Kapi-alverziesung 8 % + Gewinnbe-eiligung, Zuschr. u. F 5186 ab teiligung. WELT-Verlag. 10 08 64, 4300 East

#### Entwoder wir liegen schief

oder Sie werden mit 100 000, DM Millionär (falls Sie es noch nicht sind). Stichwort: Grün-dung Außenhandel. Banken unerwünscht. Unternehmensanfragen angenehm. Zuschrif-ten u. Y 5267 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Es muß keine Schweizer AG. sein. Spanische AG. zu verkau-fen für evtl. Handels- oder Fi-nanzgeschäfte. Anonymität auch beim Immobilienkauf. Domizil nd Geschäftsführung gewähr-leistet. Diskrete Abwicklung. Schreiben Sie bitte unter E 5427 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Gektsorgen - Existenzsorgen? Droht Firmenaufgabe o. Konkurs? Wir bieten diskrete, fachgerechte Beratung einschl. Abwicklung. Sitzverlegung. Übernahme der Geschäftsführung, auch gemäß § 34 c. Unternehmensberatung K. E. Röh-richt, Kirchhörder Str. 73, DO 50, ⊗ 02 31-73 69 76-78

Grundschulddarlehen auch nachrangig, von Privat. Zwangsmaßnahmen kein Hin-dernis. Konditionen Verhandache, Anfragen unt. X 5376 WELT-Verlag, Postfach 10 08 04, 4300 Erson.

Immobilien-Manager mit Treuhand GmbH, gegr. 1976, sucht zur Auflage gewerbi, fondsobjekte

#### Partner/Kooperation mit solider finanzieller Basis. uschr. u. U 5417 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Easen.

Suche DM 250 000,-Realisierung eines solider Kunstförderungsprojektes.

### Nachweisbar hohe Gewinnerwar Zuschr. u. K 5453 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

BERLIM-FONDS

### Am Schloß Charlottenburg realisleren wir für Sie ein Restaurierungs-und Erweiterungsbauvorhaben ge-mäß § 14e/14b BFG. Gesamtauf-wand 2 080 000,- DM. Eigenkapital 380 000,- DM. Verlustzuweisung 1986/87 1 023 000,- DM.

STADT UND UMWELT Kurfürstendamm 92 · 1000 Bertin 31 Telefon 0 30 / 3 24 40 27

### Luxemburger Holding AG mit Verwaltung und steuerbe-günstigtem Domizil im Mandan-tenauftrag zu verkaufen. Die Ge-

sellschaft wird von Leuten mit bestem Ruf vertreten. Bei der Übernahme werden alle Inhaberaktien ausgehandigt. Absolute Anonymität ist gewährlei-stet. Kostenlose Beratung bei Übernahme.

Schreiben Sie an Chiffre: J 12842 IVA AG, Postf., CH-8032 Zürich

### Parkhausbeteiligung

- **O DL. Großstädto** lanerstädtisch
- (Fußgängerzonen)
- Readite statt
- Beteiligung ab DM 100000,-Nohe öffentliche

TRV GmbH Rambergstr. 4, 8000 München 40 Telefon 0 84 / 24 84 86

### Renditeobjekt in der Schweiz

Zu verkaufen ein im Markt bestens eingeführtes

# Verlagsobjekt

in der Schweiz, mit ausgezeichneter Ertragslage. Verhandlungsbasis sfr 1,4 Mio.

Interessenten senden ihre Offerte an:

### Kopp & Partner Kurhausstraße 28

CH-8032 Zürich

**Unternehmensberatung** mit Steuersitz im Ausland erar

beitet finen Ihr optimales Kon-zept im Bereich Steuerplanung chlie Sung neuer mirkte.

Nehmen Sie Kontakt auf unter Chiffre: J 12842 IVA AG, Post-fach, CH-8032 Zürich

### Rendite durch Parkhausbeteiligung

1986 27 Mio. zugelassene Pkw Bundesgebiet. Bis 1990 30 Mio. Sofortige Rendite durch bestehen-de, bestens eingeführte Parkhaus-Objekte. Neubauten nur an optimalen, geprüften Slandorten mit hone Umsatzerwartung Beteiligung nu am Immobilienbest'z. Betrieb wir langfristig an Parkhausgesellschaft indexgesichert und bankverbürg vermietet. Beteiligungen ab DM 100 000,-. Auch als stille Beteiligun-gen möglich.

Verwaltungsgesellschaft für Parkhaushauten mbH TM 21, 8000 Minthes 2

### Roulette Nachweis der Funktion auf jede ge wunschte Permanenz. Auf Wunsch notarielle Absicherung Ihrer Einla-

Roviett Grilleau"-Spezialisi sucht einen p tenten Kapitalanleger (einfache Cha-cen mit Maximum). Umsatzrendite o

02 01 / 78 71 99

### Info: Tel. 8 48 / 2 79 38 14 Suche 150 000 DM Zuschr. erb. unt, N 5434 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

KAPITALANLEGER Verlagsunternehmen in Rhein Main-Gebiet bietet KG-Beteiligung nit garantierter Verzinsung 10% p.: Mindestbeteiligung 20000,- DM Anfragen beantwortet mit streng-ster Diskretion ein beauftragtes Beratungsunternehmen. Zuschr. erb. unt. P 5435 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essep.

Wer benötigt 3850000 Drackme Benötigen unsererseits den Gegen wert in D-Mark. Erbitten Kontakt aufnahme unter:
Cust Heege GmbH
Papenstr. 23, 2000 Hamburg 76
Telefon 0 40 / 25 16 52 57

### Wir suchen DM 50 000,-Rückzahlung nach 4 Monater 75 000,- Absolut seriöse Durch-

führung.

Zuschr. u. L 5454 an WELT-Ver lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Zahntechnisches Labor

### uschr. u. G 5275 an WELT-Verl Post£ 10 08 64, 4300 Essen. Unternahmerische Beteitigung

Wis Dipl.-Betriabswirt Theisse Postfach 72 44, 44 Hünster, Tel. # 25 28 / 22 58

527 🖷

### SIE KÖNNTEN MILLIONEN

wenn Sie mit uns keine 50 000.-DM riskieren wollen. Stichwort: Gründung Außenhan-del. Unternehmensanfragen er-wünscht. Keine Banken! Näheres in einem person! Gesprach. Zuschr. u. Z 5268 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

pier Vermittlungs GmbH Schwanthalerstr. 41

### Tel 0 89 / 50 33 01-06 Suche gegen Grundschuld

300 000, bis 400 000 DM, als Darlehen oder auf Leibrentenbasis ggf. auch Beteiligung ab 50 000,- DM Wertzuwachs durch 2, BAB.

### Suche 150 000,- DM

für 1 Jahr. Top-Sicherheiten, inter-essanter Zinssatz. Zuschr. u. L 5168 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

DM 25 000.-., Rückzahlung innerhalb 12 Mon., individueller Zinssatz Zuschr. u. M 5169 an WELT-Verlag, Postfach 10 88 64, 4300 Essen.

ich kaufe Erbschaftsanteile teigentums - u. Gesellschaftsanted von Haus- u. Grundbesitz. Barald Areads, Tel. 0 44 / 0 41 75 H

# Michael Richter, Anlageberatung PF 42 67, 2900 Oldenburg

KAPTTAL Witwe, And. 50 (Antiquitateckauffrau aus einer norddisch. Universitatsstad sucht Partner, der Kapital in ihren ex-

in Westfalen, sehr gut eingeführt, bie tet stillem Teilhaber (Zahnärzie) gut Rendite, keine Sanierung, Einlagen al DM 50 000.-, evil. Lieferung is tägt.

### Existenzsicherungen und -gründungen Finanzierungsmaßnehmen

ab 15 000,- DM Die Beteiligung des Monats it. "Ca pital" 1/88, hobe Gewinnchancen Info sof. anfordern:

### **YERSCHENKEN**

Spiel - Satz - Sieg Partizpieren auch Sie am ISPO-Hit 88. 100% Sicherheit - 13% Rendite ab str 20 000 ... FZW Wertpa-

Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Suche Pkw-Finanzierung

Kapitalaplages bis 20 % Resulte

dusiven Bungalow investiert, später Partnerschaft nicht ausgeschlossen. Zuschriften unter B 5424 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Liquiditätsprobleme? Wir sind die Experien für

Betriebswirtschaftliche nehmensberatung keine Rechtsberatung –

GM Disternationers perature

Telefon 0 21 54 / 42 71 27

● 311 Ueb

3i Cala

672,54

709 Ac

### Expitalgeber von Privat gesten DM 60 000,- bis 100 000,-. Durch

hohes Einkommen kurzfristig Rückzahlung bei langfristig guter Rendite. Zuschr. unt. S 5415 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Unternehmen im Bereich eneresparender Technologie such: die Restfinanzierung einer neuen Betriebsstätte ca. 500 000,- DM angem. Bedingungen mit Grundbuchabsicherung.

Angebote unter 2 5378 an WELT-

### Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen **USA** – Kapitalanlage durch Registereintrag gesichert. Zinsgarantie: 10 % p. a., Ertrags-

erwartung: zusätziich 20-25 % p. a. Mindestbeteiligung: USD 38 543., Laufzeit: max. 5 Jahre. Talou International Postf. 11 01 34, 7570 Baden-Baden 11 Tei. 0 73 23 / 85 27 u. 0 72 22 / 2 81 10 FS 78 720

#### Verkaufstraining Telefon 02 02 / 30 62 08

#### Verlag für EDV-Fachliteratur sucht Verlagsfachmenn

als tätigen Teilhaber Derzeitiges abgesichertes Umsatz-volumen 1,0 Mio. DM mit starker Steigerungsfahigkeit. Angestrebtes Umsatzziel innerhalb der nächsten 3 J. 10,0 Mio. DM. Mitarbeit per sofort gowinscht.
Zuschriften unter C 5425 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Berlin-Darlehen

### und früher) gegen bar. Ford Sie unser Angebot an. Zuschriften unter T 5372 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

tätige Teilhaberschaft (lanovation) auch als geschäftsführende Kraft n bereits geöffnetem Markt. Au-Bergewöhnliche Rendite gegeben (Kapitalnachweis erforderl.): Vertrauliche Bewerbung unter H 5398 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wile willening

### **Voliblutgestüt** bietet Beteiligung an der Zucht und zur Gründung eines Rennstalles an. Z. Z. 21 Mutterstuten + Reunpferde. Fohlen und Jährlinge Interessonten melden sich unter % 5411 an WELT-Verlag. Postfach 10 68 64, 4300 Essen

Leasinggesellschaft sucht noch Geschäftspartner (auch flersteller und Vertreiber), die mit uns susammenarbeilen möchlen. Leasing auch für Private. DM-Leasing GmbH 4600 Dortmund, Postfach 198 Teleton 02 31 / 37 95 88

# Überall im Bundesgebiet einschließlich Berlin stehen Ihnen unsere Berater für Immobilien- und Kapitalien-Anzeigen zur Verfügung.

L and 3. Wilfried Tuphoru Kaiser-Wilhelm-Straße 9 2000 Hamburg 36 Tel. (040) 3474215

Peter Schiller Kaiser-Wilhelm-Straße 9 2000 Humburg 36 Tel. (040) 3 4742 71 FS 2-17 001 777 asd

FS 2-17 001 777 asd

4000 Düsseldorf 30 Tel. (0211) 43 38 18 Richard Lodwig Deichmannhaus

Tel. (0221) 13 75 73

5000 Köln 1

Hans-Järgen Linz

Postfach 300 641

Schüsslerstraße 13

Harald Klytee Mainzer Landstraße 78 6000 Frankfurt/M. Tel. (069) 74 79 77-78

Telefax: 069/747978

Rheingönheimer Straße 57a 6701 Altrip/Ludwigshafen Tel. (06236) 31 32 Sigrid Kruse-Koeplin Marktstr. 5a 7142 Marbach

Karl-Harro Witt

Tel. (0 71 44) 70 77 Margy Brugger Max-Scheler-Str. 16 8000 München 60 Tel.: (089) 8343050

8343059

Horst Wouters Kochstraße 50 1000 Berlin 61 Tel. (030) 2591 2931 Telex: 1-84611

FS: 522823

Anzeigen-Expedition Postfach 10 08 64 4300 Essen I Tel. (02054) 101-511

FS 8-579 104

72 Tuttinge

Anzeigenabteilung Postfach 30 58 30 2000 Hamburg 36 Tel. (040) 347-43 24 -4491 -44 85

FS 2-17001777 asd

9

Essen: (02054) 101-5 24, -525, -1 Hamburg: (040) 347-43 80, -1

Telefonische Anzeigen-Annahme

836 Department #

# III (craft) to

Tel. (040) 351981

Stellenmarkt für Fach- und Führungskräfte

Die Welt

der Bewerber

Bm. - Der Mensch kann alles.

möchte man meinen. Er fliegt zum

Mond, manipuliert Gene und ba-

stelt an einem Super-Chip, der

drei Milliarden Mark kosten wird.

Menschen "machen", die exakt zu

einer ganz bestimmten Aufgabe

passen. Diese Menschen werden

wie zu Urväters Zeiten gesucht.

Und da das mühsam und zeitrau-

bend ist, haben wache Leute dar-

aus einen Beruf gemacht, den

Eines kann der Mensch nicht:

# Signal vom Stellenmarkt: Sehr gute Konjunktur für Fach- und Führungskräfte

Die Elektrotechnische Industrie liegt bei den Stellenangeboten an der Spitze

Der Markt für Führungs- und Fachkräfte spiegelt durch die Zahl der Stelleangebote die aktuelle Konjunkturlage wider und bietet dar- ihre Früchte tragen. Mit leen bieter biese der ihre Früchte tragen. Mit leen biese biese bie eine Brüchte bie ei über hinaus Hinweise auf die Zukunftserwartung der Unternehmer.

Im vergangenen Jahr stammten 14,7 Prozent aller Positionsausschreibungen aus der Elektrotechnischen Industrie. Davon wiederum galt, wie die SCS Personalberatung in Ham-burg ermittelte, jedes fünfte Angebot der Besetzung vakanter Positionen im Produktions und Fertigungsbereich. 83,4 Prozent dieser speziellen Offerten waren ausdrücklich an Ingenieure, und zwar überwiegend an Elektroingenieure gerichtet.

Insgesamt waren vom Gesamtangebot aus dieser Branche drei von zehn Ausschreibungen mit Manage-mentfunktion versehen, während bei den Angeboten aus dem Maschinenund Apparatebau der entsprechende Anteil knapp 54 Prozent betrug.

Solche Strukturdaten lassen Branchenspezifika erkennen und zeigen, welche Ausbildungsqualifikationen für die verschiedenen Fachbereiche von den Firmen gefordert werden.

Die Konjunkturentwickung eines Wirtschaftszweiges läßt sich dagegen durch Periodenvergleiche untersuchen. Die Elektroindustrie zum Beispiel veröffentlichte im ersten Halbjahr 1986 um die Hälfte mehr Stellenangebote als in den ersten sechs Monaten des vergangenen Jahres; der Maschinen- und Apparatebau konnte einen Zuwachs seiner Offerten um 40 Prozent verbuchen.

Ein Mehrbedarf an Führungs- und Fachkräften in diesen Größenord-nungen signalisiert offenkundig wirtschaftliche Prosperität und dokumentiert gleichzeitig den Optimismus der Unternehmensverantwortlichen bei ihrer Einschätzung des weiteren Konjunkturverlaufs.

Jede Stellenanzeige ist letztlich ei-

ihre Früchte tragen. Mit jeder Aus-schreibung gibt der Stellenanbieter somit ein Credo ab, in dem er sein Vertrauen in die wirtschaftliche Zukunft zumindest im Hinblick auf sein

Unternehmen äußert. Zeichnet sich dieses Verhalten auf breiter Basis ab, wird die gesamte Volkswirtschaft von einer positiven Erwartungshaltung getragen, was wiederum zu wachsender Innovations- und Investitionsbereitschaft

Der gegenläufige Trend ist in Zeiten der Rezession zu registrieren. So sank mit Beginn der achtziger Jahre das Angebot auf dem Stellenmarkt für Führungs- und Fachkräfte drastisch und erreichte im vierten Quartal 1982 den seit Jahren absolut tiefsten Stand. Das zweite Quartal 1983 bescherte dann die Wende. Diese Aufwärtsentwicklung setzte sich in darauf folgenden Monaten und Jahren verstärkt fort.

Im ersten Halbjahr 1986 wurden insgesamt um 35 Prozent mehr Angebote in den Wochenendausgaben der überregionalen Tagespresse veröf-fentlicht als im Vergleichszeitraum

Die Entwicklung der vergangenen sechs Jahre verdeutlicht, daß die Nachfrage nach Managern und Spezialisten nicht den Gesetzen des Gesamtarbeitsmarktes folgt.

Zwar sank während der Rezession der Bedarf an Arbeitskräften für nahezu sämtliche Funktionen und Hierarchieebenen, doch seit der Trendwende wurden die unterschiedlichen Auswirkungen des Konjunkturaufschwungs deutlich: Während die allgemeine Arbeitslosenquote bis heute eine kaum spürbare Tendenz zur Verkräfte längst einge-

Expertenwissen speziell im High-

ech-Bereich Know-how für Managementfunktionen sind heute begehrter denn je.

Die detaillierte

Analyse der Stellenausschreibungen aus den beiden aufeinanderfolgenden Konjunkturphasen verdeutlicht neben quantitativen auch qualitative Verande rungen. Da die Unternehmen in Zeiten der Rezession mit geringer Kapazitätsauslastung rechnen, vermindern sie ihre Investitionen

Die angespannte Liquiditätslage und der verstärkte Konkurrenzdruck

nehmenspolitik wirkt sich notwendigerweise auf die Personalbschaffung aus. 1981 wurden noch 13,6 Proze aller Ausschreibungen speziell für den Produktions- und Fertigungsbereich inseriert, 1983 war der Anteil auf

Umgekehrt die Entwicklung für Absatz, Verkauf, Marketing: Hierfür

gebote veröffentlicht, 1983 waren es

Nach der Trendwende 1983 verän-

derte sich die Bedarfsstruktur wieder

sichtbar von Quartal zu Quartal. Die

Unternehmer setzten neues Vertrau-

ihre optimistische Einschätzung

durch vermehrte Investitionen und

Im Zuge dieser Neuorientierung

wurden wieder erheblich mehr Perso-

nalanzeigen geschaltet, wobei die An-

gebote für Produktionsspezialisten

überproportional anstiegen und mitt-

lerweile den Rekordanteil von 14,8

Umgekehrt verhielt sich die relati-

Doch bereits 1958 ist er zum ersten-

mal mit seinem Gerät auf der Hanno-

verschen Messe. Belegschaft: 100

Mann. Von nun an ging's bergauf.

1960 zählt die Vissmann-Truppe be-

reits 400 Mitarbeiter. Der Knoten war

geplatzt. Das Unternehmen expan-

ve Nachfrage nach Verkaufs- und

Innovationen.

Produktionsbereich und bemühen sich umso intensiver um Absatz und

setzen dem unternehmerischen Handlungsspielraum enge Grenzen und deshalb werden Beratungskosten eingespart und der Forschungsoutward beschnitten. Diese Umgewichtung der Unter-

10 Prozent gesunken.

Der Aufwand für Forschung und Entwicklung rechnet sich erst langfristig und deshalb konnen Investitio-

nen für diesen Bereich immer als Indikator für eine auf lange Sicht optimistische Erwartungshaltung gedeutet werden. Während steigender Personalbe-

Konstruktionsaufgaben eher die aktuelle Situation der Unternehmen beschreibt, können aus dem Mehr oder Weniger der Nachfrage nach Spezialisten für Forschung und Entwicklung. aber auch Unternehmensplanung und Organisation auf eine sich wandelnde Zukunftserwartung geschlos-



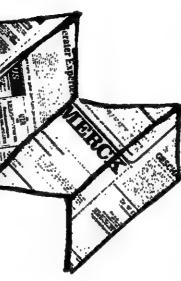
en in die Entwicklungsfähigkeit der Volkswirtschaft und konkretisierten

Daß die Unternehmen bereits kurz nach Überwindung der konjunktureilen Talsohle mit einer länger anhaltenden Aufschwungphase rechneten. und ihre Zukunftschancen ausgesprochen positiv einschätzten, bewieschnittlich wachsenden Zahlen der Angebote für Forschungs- und Entwicklungsexperten.

darf für Verkauf, Produktion oder

Der Einsatz dieses Job-Index' als Prognoseinstrument erscheint deshalb reizvoll, weil hier, anders als bei Befragungen, mit konkreten Daten, und nicht mit Meinungen gehandelt

Jede Veröffentlichung einer Personalanzeige ist mit erheblichen Kosten verbunden und wenn sie geschaltet wird, dann immer mit gutem Grund.



#### Menschensucher, der aber erst Glanz bekam, als er sich Berufsbe-Tausend Methoden haben die Berufsberater erfunden, um das fachliche Wissen erkorener Kandidaten zu ermitteln, deren Ego zu

enthüllen, ihre soziologische Heimat zu orten. Sie lesen aus allem, selbst aus den Tierkreiszeichen, und am liebsten würden sie die Bewerber vermessen und wiegen und Chemieproben von ihnen

Doch wenn er endlich herausgefiltert ist, "der" Mann für "die" Aufgabe, dann sagt der Furmenchef, der den Neuen sucht, "den mag ich nicht". Das ist so. Basta.

Und da es so ist, beginnt die Suche nach dem "geeigneten" Mitarbeiter heute beim Typ, den sich der Suchende vorstellt. Erst danach werden fachliche Fragen oder die nach der Belastbarkeit

Kurzum: Die Suche nach Menschen für eine Aufgabe, oder die Suche nach Aufgaben für einen Menschen gehorcht den Gesetzen der Empirik. Und da die unendlich viele Facetten hat, veröffentlicht die WELT jeden Samstag die BERUFS-WELT, um jenen einen praktikablen Service zu bieten, die sich nach Positionen um-

Und das sind Bewerber im weitesten Sinne des Wortes, ob sie nun Einsteiger, Aufsteiger, Umsteiger oder auch Durchsteiger sind. Nur für Aussteiger ist die BERUFS-WELT ohne Nutzen.

### Das Job Telegramm

### Diplom-Biologe

Biologie zu studieren ist "in". Doch für die bei Hochschulabsolventen begehrten Tätigkeiten im Natur- und Umweltschutz und in der Verhaltensforschung, die häufig nur bei Institutionen des öffentlichen Dienstes ausgeübt werden können, gibt es nur wenige Stellen. Der wichtigste Einsatzbereich für Biologen bleibt die Forschung und Entwicklung. Chancen eröffnen auch verkaufsorientierte Aufgaben in der Industrie.

Im Sommersemester 1985 waren an den Universitäten und Gesamthochschulen 22 160 Biologen mit dem Studienziel Diplom eingeschrieben: Tendenz leicht fallend. Hochschulabsolventen jährlich: 1500.

Marktlage:

Trotz der deutlichen wirtschaftlichen Belebung beschränkt sich die Nachfrage auf wenige Spezialisten. Die Arbeitsämter vermittelten 1985 insgesamt 240 Bewerber, 38 Prozent mehr als im Vorjahr. 160 offenen Stellen standen zum Jahresende 1500 arbeitslose Biologen gegenüber, von denen die Mehrzahl Hochschulabsolventen waren. Ihr größtes Handicap: Vertiefungsfächer, filr die kein Bedarf besteht, wie Ökologie und

Stellen:

Die Angebote der chemisch-pharmazeutischen Industrie konzentrieren sich auf Mikrobiologie, Immunologie, Gentechnologie und Molekularbiologie. Für Aufgaben im Außendienst, zum Beispiel als Pharmareferent. werden gute chemische und blochemische Kenntnisse verlangt. Universitätsinstitute, Kliniken und medizinische Labors für Forschungs- oder Untersuchungsaufgaben bieten vor allem Mikrobiologen Anfangspositionen. Sie setzen jedoch Erfahrungen in der wissenschaftlichen Arbeit und der jeweiligen Forschungsrichtung vor-

Konkurrenten:

Viele Stellen in der Industrie sind auch für Ärzte, Chemiker und Pharmazeuten ausgeschrieben.

Promotion:

Der Doktortitel wird bei jedem vierten Stellenangebot ausdrücklich verlangt, vor allem von Großunternehmen. Für Tätigkeiten in Forschung und Entwicklung ist

Gehälter:

Berufsanfänger werden im öffentlichen Dienst nach BAT III/IIa besoldet. In der chemischen Industrie beträgt das tarifliche Jahresgehalt im ersten Berufsjahr mindestens 55 800 DM, für Promovierte 64 700 DM. Das entspricht knapp 4300 DM und knapp 5000 DM im Monat (bei 13 Gehältern). Besonders hochqualifizierten Hochschulabsolventen zahlen einige Unternehmen noch etwas mehr. Dazu zählen auch kleinere Firmen. die damit schlechtere Angebote bei den freiwilligen Sozialleistungen ausgleichen wollen. Außerhalb der Chemie liegen die Gehälter für Biologen zum Teil etwas niedriger. Die Bandbreite reicht von 3800 bis 4400 DM im Monat. Der Doktortitel bringt meistens einen Zuschlag von rund 15 Prozent.

Zukunftschaneen: Die Gentechnologie und die Biotechnologie erschließen völlig neue Arbeitsgebiete. Wer forschungsorientiert arbeitet mit Spezialkenntnissen in Biochemie oder Mikrobiologie, hat recht gute Aussichten. Die von vielen Biologen abgelehnten Stellen im Außendienst und im Marketing eignen sich als Karriere-Sprungbrett.

# "Eigentlich wollte ich Chemiker werden"

Das Unternehmergespräch: Hans Vissmann, Chef eines Familienbetriebes, und seine Karriere, die nicht geplant war Erist ein vitaler, hochgewachsener ne Zeit nennt er heute "die schlim-Mann im 69. Lebensjahr. Das nen fünfziger Jahre". Kenntnisse vertiefen konnte, der Flugplänen, transportieren Monteu-empfahl auch Vissmanns Produkte. re, Kaufleute, Kunden und Lieferan-

kahle Haupt ziert ein grauer Haarschmücken gußeiserne Figuren aus der Arbeitswelt in der Größe Halbwilchsiger. Im Vitrinenschrank stehen naturgetreue Modelle' von Pressen, Stanzen oder Drehbänken. Lehrlinge haben sie gebaut und ihm als

Er", das ist Hans Visamann. Dipl-Ing. von Haus aus, Dr. rer. nat. h.c., verliehen von der Universität Marburg, an der er vielleicht einmal Kunstgeschichte hören möchte, wenn er sich aus der KG seines Namens in Allendorf/Eder zurückziehen sollte. Wann das sein wird, steht in den Sternen. Noch arbeitet er an Neuentwicklungen für seine Geräte rund um die Heizung.

Geburtstagspräsente überreicht.

War sein Weg als Unternehmer vorgeseichnet? "Nein", ist die Antwort. Eigentlich wollte er Chemiker werden. Doch die Weltwirtschaftskrise kam ihm dazwischen. Als junger Mann arbeitete er in großen Betrieben als Praktikant. Da wurde ihm bereits klar, daß man ein größeres Fertigungsunternehmen nicht konzentrieren, sondern als Profit-Centres führen sollte. Sein Vater hatte einen kleinen Monteurbetrieb, den der Sohn nach dem Krieg notgedrungen übernahm. Mehr als ein Provisorium aber sollte das nicht sein.

Er erinnert sich: "Der Betrieb war zu klein, um eine Chance im Markt zu haben. Geld fehlte ebenso wie Erfahrung. Aber auch Stahl gab es nicht ja, und auch keinen Auftrag." Doch als Wirtschaftsminister Ludwig Erhard die Ölschleusen öffnete, da sammelte Hans Vissmann Kenntnisse im Schnellverfahren" in der Schweiz und in den USA. Danach begann er sofort zu Hause in Allendorf mit eigenen Entwicklungen. Je-

dierte kräftig. Es ist heute der größte Exporteur von Heizungsgütern.

Wie setat man sich gegen die große Konkurrenz durch? Die mußten wir unterwandern", sagt Hans Vissmann schmunzelnd. Da es im Lande weitgehend an technischem Wissen fehlte, bot man schon Ende der fünfziger Jahre \_im Untergrund" den Heizungsmonteuren Schulungen an. Die wurden freudig angenommen. Und wer einmal bei Vissmann seine

Wie stark ist der Mittelstand? in der Flaute von 1974 bis 1978 (Ölkrise) erwies sich die Flexibilität der mittelständischen Betriebe als überlegen. Krupp and Thyssen legten ihren Kesselbau still. Zur gleichen Zeit aber expandierten Häuser wie Vissmann oder Vaillant. Nur noch ein Konzernkonkurrent ist im Markt: Bude-

> Wird weiter geschult? "Selbstverständlich", antwortet Vissmann. "Wir liefern ja nicht nur Produkte, sondern auch technische Systeme." Folglich müssen ständig Monteure fortgebildet werden, denn die Technik bleibt nicht stehen. In Battenberg (nahe Allendorf) ist ein Schulungszentrum, ein zweites auf Schloß Hofeck beim Vissmann-Werk in Hof und ein drittes in Berlin, wo Vissmann Kessel baut. Einige tausend Monteure sind es pro Jahr, die geschult werden. Schloß Hofeck wird dafür wie ein Hotel geführt. In Demonstrationsräumen kann man die Technik "begreifen".

Wie bekommt man Führangskräfte in die Provinz? \_Indem man sie selbst heranzieht". sagt Hans Vissmann. Beinahe das gesamte Mittelmanagement stammt aus den eigenen Reihen. Es habe aber auch junge Männer gegeben, die bereit gewesen seien, zu

mann aufs Land zu gehen. Schadet die Provinz nicht den Kontakten ze den Kunden? "Im Prinzip ja." Aber er hielte nicht 500 Patente und geschützte Gebrauchsmuster, wenn ihm dagegen nichts einfallen würde. So gibt es seit über 20 Jahren einen öffentlichen Flughafen in Allendorf, den Vissmann baute und den er auch betreibt. Zwei werkseigene Maschinen fliegen nach festen

# Mit dem Erfolg kamen 700 neue Mitarbeiter

Elektronik, Frischhalte- und Kühlzelien. Wärmerückgewinnung und Warmepumpen, Brenner, Sonnenkollek-

Mitarbeiter: Über 5000, davon 700 in den letzten beiden Jahren eingestellt. Umsatz: 1985 über 600 Mill. Mark. 1984 waren es erst 565 Mill. Mark. Investitionen 1985: 30 Mill. Mark. Ausblick auf 1986: Wachstum um

rund acht Prozent.

Werke: Elf, davon eines in Frankreich und eines in den Vereinigten Staaten. Logistik: Das Unternehmen unterhält im Bundesgebiet 29 Verkaufsbüros mit Werkslägern. Auch im Ausland arbeiten Vertriebsgesellschaften, so eine in Belgien, in Frankreich (jeweils mit wiederum eigenen Nie-derlassungen), drei in Österreich, je eine in der Schweiz und in den Niederlanden. In anderen Ländern werden die Produkte vertreten von Im-

porteuren. Export: Rund 30 Prozent des Vissmann-Umsatzes stammen aus den Ausführen. Lizenzen des Hauses halten Japan und einige europäische Länder.

Historie: Gegründet wurde das Unternehmen von Johann Vissmann, Vater des heutigen geschäftsführenden Gesellschafters Dr. Hans Vissmann, im Jahre 1917 in Hof an der

Familie: Vier Söhne, eine Tochter.

Martin leitet den Finanzbereich. Karl-Johann führt Werk Allendorf II (Elektronik, Kundendienst, technische Dokumentation) mit 729 Mitarbeitern. Ulrich ist persönlicher Assistent des Seniors. Er vertritt ihn besonders nach außen.

Thomas leitet die Laboratorien, Prüfstände und ist zuständig für Kontrolle und Abnahme. Anita ist Ärztin. Sie leitet das Gesundheitswe-

Wie führen Sie ihre elf Werke? "An langen Leinen", lautet die Antwort. Die Kontrolle besorge der Computer, über der Kontrolle aber stehe das Vertrauen. Seine Betriebe sind keine reinen Produktionsstätten. In ihnen wird auch geforscht und entwickelt. weil das ein Unternehmen "lebendig" hält. Die volle Verantwortung liegt beim jeweiligen Management - das gilt auch für die reinen Verkaufsgesellschaften im Ausland, Das verhin-

dert Leerlauf und bringt Flexibilität." Wie ist Ihr Verhältnis sum Management Ihrer Werke? Es sei partnerschaftlich. Ich erwarte daß die Leute ihren Standpunkt vertreten auch hart." Sollte hier und da einmal ein Risiko gescheut werden, so komme es vor, daß er einem Profit-Centre eine Investition aufzwinge. Gibt es dabei auch Floos? Wer arbeitet macht Fehler", kommt es prompt.

Kann man alles selbst erfinden? Nein." Vor kurzem habe er Lizenzen für eine stickoxidarme Verbrennung in den USA erworben. Dort ist Hans Vissmann Mitglied eines exklusiven Ingenieurverbandes, dessen Fachliteratur er verfolgt. "Warum sollen wir die Bratkartoffeln noch einmal erfinden, wenn man sie in Lizenz braten kann?", fragt er. Auch Vissmann habe Lizenzen ins Ausland vergeben.

Stößt die Technik an Grenzen? Auch hier hat er ein plastisches Beispiel parat. Das Ende der Fahnenstange bei Metall und dessen Legierungen ist in Sicht. Vissmann hat bereits den Prototyp eines sogenannten Brennwertkessels aus Keramik gebaut. Klein, aber umweltfreundlich und hochleistungsfähig sei ein solches Heizungsgerät. Entwickelt wurde der "Ofen" von morgen zusammen mit dem Porzellan- und Keramik-Fachhaus Rosenthal und der Kernforschungsanlage Jülich. Am Markt wird dieser "extrem wirtschaftliche Kessel" in vier bis fünf Jahren sein.

Ist ein Unternehmer mehr als Produzent oder Händler? Wirtschaft muß auch Kultur anbieten", heißt die Antwork Sind Sie Mäzen? Ja." Schließlich habe er auch aus kulturellen Gründen Schloß Hofeck gekauft, das unter Denkmalschutz steht. Schauen Sie zum Fenster hinaus", fordert Vissmann. Man erblickt eine romanische Kirche, die die Gemeinde abreißen wollte. Da gründete der Erfinder einen Förderverein, kaufte das Gebäude und renovierte es. Heute sind alle glücklich, daß wir die Kirche haben." Und genau diesen Eindruck macht auch Hans Vissmann

HANSBAUMANN

DIE GUTE NACHRICHT

### **Siemens: 29 000** neue Mitarbeiter

der Forschung und Entwicklung hat Siemens Ingenieure, Informatiker und Naturwissenschaftler neu eingestellt. Im laufenden Geschäftsjahr, das am 30. September zu Ende geht, werden es rund 4000 sein. Das Angebot an Absolventen in den Fächern Elektrotechnik und Informatik kann die insgesamt gestiegene Nachfrage der Wirtschaft allerdings nicht vollständig decken.

Durch verstärkte Orientierung auf Wachstumsgebiete wie die Telekommunikation, die Büroelektronik, Produktionsautomatisierung und Mikroelektronik konnte Siemens alleine in den letzten 21 Monaten (Stichtag 30.6.) 29 000 Mitarbeiter mehr beschäftigen; 20 000 davon im Inland, 9000 im Ausland. Bereits im Geschäftsjahr 1984/85 (30.9.) beschäftigte Siemens 20 000 Mitarbeiter mehr als zu Beginn des Geschäftsjahres.

Auch bei der Bundeespost wird technischer Nachwuchs gesucht. Rund 1800 Fachhochschulabsolventen für die gehobene Laufbahn fehlen. Nach einem Jahr Vorbereitung werden sie 2500 DM verdienen. Das-Gehalt wird bald spürbar angehoben.



Er ist oft, wo Jugend ist. Doch auch in Alt gibt es ihn. Er hält den Teil für das Ganze. Er weiß alles besser. Kritische Bescheidenheit ist seinem Wesen fremd. Das Team ist Gift für ihn - und umgekehrt. Alle verkennen ihn. Er macht seine Demo allein. Der Maulheld.

### Die Marburger pflegen Orchideen-Fächer

stellen sich vor

A ndere Städte haben eine Univer-sität, Marburg ist eine Universität", lautet ein vielzitierter Slogan. Marburg lebt wie kaum eine andere Universitätsstadt von seiner Universität. Jeder fünfte Bewohner der Stadt ist Student. Von den 78 000 Einwohnern sind rund 16 000 immatriku-

Der hohe Anteil der Studierenden verleiht Marburg den Charakter einer jungen, lebendigen Stadt. Wer hier studiert, erlebt eine Uni fernab von Hektik, Lärm und Betriebsamkeit, eine Uni der kurzen Wege. Beurteilun-

gen wie "überschaubar", \_bunt", \_gepflegt", \_gastlich" und "studen-

tenfreundlich" (aus einer Studentenbefragung) bescheinigen Marburg und der Philipps-Universität ein überwiegend positives Image.

Die Philipps-Universität ist kelneswegs Regionalhochschule. Hier studieren Abiturienten aus dem gesamten Bundesgebiet nicht zuletzt der vergleichsweise günstigen Arbeitsund Wohnbedingungen, des attraktiven Ambiente und der umfangreichen Freizeitangebote wegen.

Mit Ausnahme der technischen Disziplinen können an der Philipos-Universität praktisch alle Fächer belegt werden. Besondere Bedeutung kommt zahlreichen kleineren, sogenannten Orchideen-Fächern, zu. Mit neuen berufsqualifizierenden Lehrangeboten versucht die Philipps Universität zudem, für Studienanfänger und Hochschulwechsler attraktiv zu bleiben. Beispielhaft erwähnt seien hier die Aufbaustudiengänge Humanbiologie, Motologie und Medienwissenschaft, der Ergänzungsstudiengang "Grundzüge der Datenverarbeitung", der die Berufschancen der ersten Kursteilnehmer entscheidend verbessert hat, und eine im Rah-

BERUFSOWELT Redaktion: Hans Baumann (verantw.) Barbara Schröter-Grunow, Heinz Stüwe Godesberger Allee 99, 5300 Bonn 2 Telefon (02 28) 30 41

Anzeigen: Hans Biehl Kalser-Wilhelm-Straße 1 2000 Hamburg 36 Telefon (0 40)3 47 43 25

Verlag und Druck: Axel Springer Verlag AG 2000 Hamburg 36

men des Diplomstudiengangs Biologie geplante Studienrichtung "Naturschutz". Vorgesehen ist außerdem die Einrichtung eines interdisziplinären Studien- und Forschungsschwerpunktes, der für wissenschaftliche und berufliche Tätigkeiten in Japan qualifiziert

In den vier Marburger Sonderforschungsbereichen der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) kooperieren Wissenschaftler benachbarter Fächer auf den Gebieten "Zellenergetik und Zelldifferenzierung". Kristallstruktur und chemische Bin-

dung", "Tumor Hochschulen und Endokrinium" sowie "Ökophysiologie - Verarbeitung von Umweltsignalen".

Um interessierten Studenten den Schritt zu einem ein- oder zweisemestrigen Studium im Ausland zu erleichtern, hat die Philipps-Universität die Zahl ihrer internationalen Kooperationsabkommen in den letzten Jahren kontinuierlich erhöht. Abkommen dieser Art bestehen unter anderem mit den Universitäten Poitiers (Frankreich), Maribor (Jugoslawien), Kairo (Agypten), Linköping (Schweden), Kent at Canterbury (Großbritannien), Waterloo (Kanada), Syracuse (USA), Venedig (Italien) so-wie der London School of Econo-

Als erste Hochschule der Bundesrepublik hat die Philipps-Universität 1982 ein Abkommen über wissenschaftliche Zusammenarheit mit der Lomonossow-Universität Moskau abeschlossen. Ein Vertrag mit dem Moskauer Puschkin-Institut für russische Sprache ermöglicht Slawistikstudenten Sprachstudienaufenthalte in der UdSSR

Frei von Anerkenmungsproblemen können Marburger Studenten an in-tegrierten Auslandsstudien in Kanada (Geographie), Bristol/Großbritannien (Chemie) sowie Urbana-Champaign und Blacksburg/USA (Wirtschaftswissenschaften) teilnehmen. Anglisten haben die Wahl zwischen etlichen britischen und über hundert amerikanischen Hochschulen und Colleges, um dort einen Teil ihres Studiums zu absolvieren.

WALTER KRÖLL

Der Autor ist Präsident der Philippe Universität Marburg.

# Der Tip vom Markt: Achten Sie auf Ihren Wert!

Die Praxis zeigt, daß gut ein Drit-tel der Bewerber in aller Regel überqualifiziert ist und sich unter Wert verkauft, nur um möglichst schnell einen Arbeitsplatz erobern zu

Diese Taktik führt mit Sicherheit in eine Sackgasse. Dabei bleiben nicht nur die persönlichen Ideale und Karrierevorstellungen auf der Strekke. Die Enttäuschung über das Mißlingen der eigenen Berufspläne und die eingegangenen Kompromisse wirken sich auf das persönliche Engagement sowie das berufliche und private Umfeld negativ aus. Außerdem wird kein Arbeitgeber einen Mitarbeiter einstellen, der finanziell besseren Zeiten nachtrauert und demnach auf lange Sicht demotiviert sein muß.

Um einen beruflichen Fehlschlag zu vermeiden, sollten vor dem Einstieg in das Bewerbermarathon die Rahmenbedingungen geklärt wer-den. Dazu gehören die Bewerbungsvoraussetzungen und zielsetzungen, die anvisierte Branche sowie die ins Auge gefaßten Firmen. Ein gründliches und konsenuentes Studium des Stellenmarktes ist unerläßlich.

Wer als Führungskraft dem Anforderungsprofil, wie in der Anzeige dargestellt, in einem Punkt nicht voll entspricht, sollte dies bei der Bewerbung möglichst schon beim ersten telefonischen Kontakt offenlegen.

Fremdsprachenkenntnisse, fehlendes Fachwissen auf einem bestimmten Gebiet oder zu geringe Berufserfahrung, die bis zum Vorstellgespräch erfolgreich umgangen wurden, können dann aber zur Ursache für die Absage werden. Wer in den Teilbereichen überzeugen kann, wird Schwachstellen wettmachen oder aber vom telefonischen Rat profitieren und von einer Bewerbung lieber

Zunächst gilt es aber, die ersehnte Einladung zum Gespräch mit dem zukünftigen Arbeitgeber zu erhalten. Kandidaten, die es bis zum Vorstellgespräch geschafft haben und sogar in die engere Wahl gezogen werden, haben die relativ groben Raster der ersten Ausleseprozesse erfolgreich

Hier scheitern bereits viele, die formalen Kriterien zu wenig Bedeutung bemessen und durch taktische Fehler eine Absage vorprogrammieren. Betonte Lässigkeit bei der ersten Kontaktanfnahme - wann und wo die Anzeige erschienen ist, spielt keine Rolle, die Inhalte sind nur vage bekannt - lassen Zweifel an der Seriosität der Bewerbung aufkommen.

Drastische Forderungen im Bewerbungsbrief sind ebenfalls nicht geeignet, eine tragfähige Basis für poten-Vertragsverhandlungen zu

Problempunkte, wie mangelnde schaffen. Die Chancen auf eine positive Aufnahme der Bewerbung reduzieren sich noch mehr, wenn die Bewerbungsunterlagen mangelnde Sorgfalt erkennen lassen. Durch unvollständige und nachlässsig kopierte Unterlagen erhöht sich die Wahrscheinlichkeit der umgehenden Rücksendung Richtige Konzeption und sachlich korrekte Formulierung der Unterlagen leisten aktive Unterstützung bei der Bewerbung. Dies gilt besonders für den Lebenslauf.

Grundsätzlich muß für jede Bewerbung der Lebenslauf neu formuliert werden, soll aus ihm der berufliche Werdegang schlüssig und ohne Brüche hervorgehen und die Übereinstimmung zwischen Anforderungen und Rignung deutlich werden

Wet als Bewerber his in die Runde der Vorstellgespräche vorgedrungen ist, sollte sich im klaren darüber sein, daß bei der professionellen Auseinan-dersetzung zwischen ihm und dem potentiellen Arbeitgeber in letzter Instanz Sympathiewerte den Ausschlag für eine erfolgreiche Einigung geben.

So ist die Persönlichkeit des Bewerbers von ausschlaggebender Bedeutung. Auftreten, Ausstrahlung sowie die Fähigkeit zur zielgerichteten Argumentation spielen dabei eine besondere Rolle.

WOLFRAM HATESAUL

# So schreibt man seinen Lebenslauf

7 or der Frage "Wie gestalte ich meinen Lebenslauf" steht jeder Bewerber. Der Lebenskuf gibt Auskunft über die personliche und berufliche Entwicklung. Er soll mühelos erkennen lassen:

• persönliche Daten, Anschrift, Tele-Ausbildung (Schule, Lehre, Studi-

um, Weiterbildung); • berufliche Erfahrungen (Firmen,

Funktionen und Aufgaben); Sprachkenntnisse:

 Angaben zum derzeitigen Einkommen, Kündigungsfrist, zu Spezial-kenntnissen außerhalb der beruftichen Fähigkeiten, zu besonderen

In der Regel schreibt man den -immer tabellarischen - Lebenslauf mit der Schreibmaschine: handschriftlich nur, wenn es ausdrücklich verlangt wird.

Bei einer Kurzbewerbung sind Anschreiben und tabellarischer Lebenslauf ausreichend. Wenn der knapp zu haltende Lebenslauf nicht ausreichend erscheint, kann ein besonderes Blatt mit einigen zusätzlichen Erläuterungen beigefügt werden. Zu einer kompletten Bewerbung dagegen ge-hören außerdem - chronologisch geordnet – gut lesbare Zeugniskopien vom Schulabgang bis zur Gegenwart. Originale oder beglaubigte Kopien werden nicht erwartet; diese können später vorgezeigt werden.

Bescheinigungen über Lehrgänge und Seminare sollten nur dann beige-legt werden, wenn sie eine wirkliche Zusatzausbildung vermittelt haben.

Beim Poto ist es gleichgültig, ob man eine Schwarzweiß- oder Farb-

Danums sein und den Bewerber so zeigen, wie er sich vorzustellen gedenkt, also kein Schnappschuß aus dem Urlauh.

Eine Handschriftprobe sollte nur auf Verlangen eingereicht werden. verfaßt mit dem gewohnten Schreibgerät. Der Text sollte einen Bezug zu der künftigen Aufgabe haben.

Die Bewerbung ist die Visitenkar-te, ein Spiegelbild. Sie sollte den Empfänger neugierig machen, den Kandidaten kennenzulernen.

Es ist durchaus legitim, sich nach etwa zehn bis 14 Tagen telefonisch zu erkundigen, ob die Unterlagen angekommen sind, ob noch weitere Informationen gewünscht werden und wie die Chancen sind, zu einer persönlichen Vorstellung eingeladen zu werden. JOACHIM SCHLEGEL

### Gut informiert sein ist die halbe Karriere

um bewerben, dann wird - die geforderten Qualifikation vorausgesetzt normalerweise der eingestellt werden, der die Bewerbungsprozedur am besten durchlaufen hat.

Daß sich dabei junge Menschen besonders schwer tun, unsicher sind oder Angst haben, ist verständlich. Wenn aber auch "gestandene" Manager hier Schwierigkeiten haben, erstaunt das. Eine Umfrage bei Perso - arbeitsrechtlichen Problemen benalberatern ergab vor kur-

zem, daß sie bei Vorstellungsgesprächen und Gehaltsverhandlungen durch zahlreiche negative Merkmale glänzen. Obwohl sie selbst ungezählte Mitarbeiter beurteilt oder eingestellt hatten, versagten sie selbst als Bewerber häufig wie blutige Berufsanfänger,

Für alle, die vor ähnlichen Prozeduren stehen, die auf dem Weg nach oben sind, die ihre Aufgabe und Position wechseln wollen, aber auch für diejenigen, die mit ihrem Gehalt unzufrieden sind und sich verbessern wollen, hat Dieter Dröll ein ausgezeichnetes, ganz auf die Praxis ausgelegtes "Handbuch für den Berufs-Erfolg" vorge-

Wer die 589 Seiten durchgearbeitet hat, wird in Zukunft seine Chancen bei einer Kandidatenkür nicht nur wahren, sondern stark ausbauen können.

Von Abändernden Vereinbarungen" bis "Zwischenzeugnis" werden in alphabetischer Reihenfolge alle für den Berufserfolg wesentliche Stichworte - ihrer Bedeutung entsprechend besonders ausführlich oder nur skizziert - leicht verständlich vor-

Was ist eigenflich ein Eignungstest und wie verläuft er? Wie kann man sich darauf vorbereiten? Ist es üblich, seinen Wunsch nach Gehaltserhöhung in der Art eines orientalischen Teppichhändlers vorzutragen und darüber zu verhandlen? Das Schachern um einen Dienstwagen und dessen Ausstattung scheint allgemein verbreitet; aber gibt es einen besseren Weg? Was sind eigentlich "übliche

Wenn nur eine Stelle ausge- Unterlagen bei der Bewerbung und schrieben ist und sich viele dar- wie muß ein Erfolgsnachweis in den wie muß ein Erfolgsnachweis in den Bewerbungsunterlagen aussehen?

Neben diesen praktischen Hilfestellungen beim beruflichen Aufstieg oder. Einstieg, gibt das Handbuch aber auch Auskunft über häufig auftretende arbeitsrechtliche Fragen. Zusätzlich werden Probleme der Aus- und Weiterbildung behandelt.

Dieter Dröll, der sich seit 20 Jahren mit den einschlägigen personal- und

Dieter Dröll -

# Handbuch Berufs-Erfolg

Ratgeber für Fach- und Führungskräfte, Bewerber, Personalieiter, Betriebsräte, Lehrer, Berufsberater

Societats-Verlag

schäftigt, will jedoch nicht nur auf dem Weg nach oben Fallstricke und Stolpersteine aufzeigen, sondern den Leser mit seinem Handbuch der eigenen Berufsplanung das nötige Rüstzeug in die Hand geben. Denn jede Entscheidung in einem Berufsweg, zum Beispiel ein Wechsel oder eine Aufgabenumverteilung, bedarf - will man den Erfolg erzwingen – einer langfristigen und ausgekhügelten Pla-MINE

Dabei zeigt sich die Stärke des Handbuchs: Seine Planungsgrundsätze und die vielen Tips können den entscheidenden Vorsprung zum Erfolg bringen. Dieter Dröll: Handbuch für den Be-

rufs-Rrfolg, Societäts-Verlag, Frankfurt, 539 Seiten, 38 Mark.

Wir sind ein Internationales Schiffahrts- und Transportunternehmen mit Sitz in Hamburg.

Für den stellvertretenden Geschäftsführer der Finanzen uneerer Holdinggesellschaft suchen wir zum 1. Januar 1987 oder früher einen

### ASSISTENTEN

Der Bewerber sollte ein jüngerer Diplom-Kaufmann/Betriebswirt mit praktischen Erfahrungen nach dem Studium im Schiffahrtsbereich (evtl. auch in einem Wirtschaftsprüfungsunternehmen)

Neben der engeren Assistentenfunktion als Gesprächspartner und Zuarbeiter erwarten wir Spezialkenntnisse in Betriebsabrechnung, Budgetlerung, EDV, Abschlußtechnik und Konsolidierung. Außer Organisationstalent werden auch gute englische Sprechkenntnisse in Wort und Schrift vor-

Wir legen besonderen Wert auf Flexibilität und einen methodischen Arbeitsstil. Die Kontakte auf GF-Ebene erfordem Persönlichkeit, Eigeninitiative, Führungsqualitäten und gute Umgangsfor-

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Z 5312 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,







Erfolgreiche Kosmetik-Marken von weltweiter

Bedeutung. Zum 2. 1. 1987 oder früher suchen wir den

sen mit Domizii Hamburo

einen erfolgreich arbeitenden, erfahrenen Markenartikler, mit Eigeninitiative und zielorientiertem Denken, sicherem Auftreten und überzeugender Rhetorik, kaufm. Ausbildung. Alter ab 25 Jahre.

Ihr Kundenkreis: Drogerien, Drogeriemärkte, Parfümerien und die Fachabteilungen der Kaufhäuser.

Ihr Einkommen: Fixum, Prämien, leistungsgerecht und umsatzorientiert, Spesen, Firmenwagen mit privater Nutzung, erstklassige soziale Leistun-

Ihre Bewerbung: Rufen Sie bitte Frau Wederneyer an, oder senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse) an uns.

SHULTON GMBH Benzstr. 28, 8039 Puchheim, Tel. 0 89 / 80 60 54 Im wachsenden Freizeitmarkt sind wir in unserer Branche die führende und weiter wachsende Unternehmensgruppe. Der import und die Produktion von Spiel-Computern und Unterhaltungsgeräten gehören ebenso zu unserem Bereich wie der Großhandel mit ihnen und deren Aufstellung. Unseren Umsatz von 560 Mio. DM in 1985 werden wir 1986 deutlich erhöhen. Als einer von fast 3000 Mitarbeitern möchten wir mit Ihnen 1987 diesen Weg fortsetzen.

Wir suchen eine(n)

# Diplom-Mathematiker(in)

sowie eine(n)

### mathematisch-technischen Assistenten/Assistentin

für unsere mathematische Abteilung. Der Schwerpunkt der Arbeit wird im. Bereich Wahrscheinlichkeitstheorie/Statistik liegen. Neben der Fähigkeit zu logischem Denken und Kreativität muß die Bereitschaft, im Team zu arbeiten, vorhanden sein. Kenntnisse in Fortran sind notwendig.

Ferner suchen wir

# **Diplom-Betriebswirte**

von denen einer im Bereich Debitorenbuchhaltung/Anlagenbuchhaltung im Rahmen des Aufbaus eines neuen Aufgabengebiets tätig sein soll und zum Gruppenleiter aufsteigen kann. Die andere Position umfaßt die Revision für die gesamte Unternehmensgruppe. Bei der zweiten Position haben auch Absolventen eine Chance.

Ferner benötigen wir einen

# Bibliothekar

für den Bereich DV-gestützte Katalogisierung, die Zusammenstellung von Dokumentationen sowie das Erstellen von Quellennachweisen. Eine mindestens zweijährige Berufserfahrung sollte vorhanden sein.

Wir erbitten Ihre Bewerbung mit tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild und Gehaltsvorstellungen an unsere Personalabteilung.

Eichendorffstraße 16-22, 4992 Espelkamp





Wir sind die deutsche Tochter eines Schwi zer Unternehmens, welches sich auf die Messung von Sauerstoff spezialisiert hat. Die Qualität und Präzision unserer Meßgerähaben uns innerhalb kurzer Zeit zum

Wir auchen für den Bereich Südbayern und

### ingenieur/techniker

der diesen Bereich selbständig und zuver-lässig betreut. Kenntnisse im Bereich der Elektrotechnik und Chemie (apeziell Gasmeßtechnik) sowie Einfühlungsvermögen für technische Problemstellungen sind

Eine gründliche Schulung über unsere Produkte einschließlich Einarbeitung im Ver-kaufsbereich ist für uns eelbstverständlich. Konstru

20,220,00

\* F 100 1

. . . . .

Referen

Fig. 25 Park

: .→.

Articles The

Planung

Wenn Sie eine Interessante Tätigkeit mit überdurchschnittlicher Bezahlung auchen, bewarben Sie sich bei-ORBISPHERE GmbH

6300 Gießen, Ludwigstraße 35 Wir suchen für unser Unternehmen mit über 100 Beschäftigten

### Klima-Lüftungs-Ingenieur

Voraussetzung: gute prakt. Kenntnisse, mehrjährige Berufserfahrung, selbständige Arbeiten, Einsatzbereitschaft. Gute Aufstiegsmöglichkeiten gegeben. Schriftliche Bewerbungen an:

Joh. Storm KG, Heizung, Sanitär, Kühlung Holsteiner Str. 9/15, 2370 Rendsburg

Wir sind ein mittieres Unternehmen im expansiven Flüssiggas-Markt und suchen

mit möglichst mehrjähriger Berufserfahrung. Ihre Tätigkeit erstreckt sich auf Akquisition sowie Planung und Ausführung von Industrie- und Gewerbeanlagen einschließlich der behördlichen Genehmi-

gungsverfahren. Die Einhaltung der sicherheitstechnischen Belange sowie die Führung des Montagepersonals gehören zu ihrem Aufgabenbe-

Wenn Sie sich für diese auf langfristige Zusammenarbeit angelegte Position interessieren, bitten wir um Ihre Bewerbung mit handgeschriebenem Lebenslauf und voliständigen Unterlagen.



Hammer Deich 234 2000 Hamburg 26



PHILIPS

Wir gehören zu den Marktführem im Konsumgütergeschäft in Deutsch-

Wir vertreiben Produkte der Bereiche Unterhaltungselektronik, Lichttechnik und Elektro-Hausgeräte. Mit zentralem Sitz in Hamburg sind wir bundesweit durch eine weitgefächarte Verkaufsorganisation

# Führungskräfte – Nachwuchs/Vertrieb

Diplom-Ingenieure/Diplom-Wirtschaftsingenieure/Diplom-Kaufleute

Für die zukünftige Besetzung vertriebsorientierter Führungspositionen suchen wir Hochschulabsolventen mit dem Abschluß

Diplom-Ingenieur oder Diplom-Wirtschaftsingenieur oder Diplom-Kautmann.

Zur Vorbereitung auf die Übernahme von Führungsaufgaben werden Sie ein mehrjähriges Job-Rotations-Programm durchlaufen. Darunter verstehen wir:

- □ Das Kennenlernen unserer Organisation durch einen gezielten Bereichsdurchlauf
- ☐ Die Bewältigung eigenverantwortlich wahrzunehmender Aufgaben in unserer Zentrale in Hamburg, so zum Beispiel die Teilnahme an Projekten in der Marktforschung, Werbung sowie in unseren Produkt-und Marktbereichen.
- □ Das aktive Verkaufen in der Au-Benorganisation unter verschiedenen strukturellen Bedingungen, wie unterschiedliche Kunden- und Produktgruppen und Verkaufsbazirka.
- □ Die Ergänzung dieser praktischen Erfahrungen durch spezifische interne und externe Fortbildungsmaßnahmen sowie die Mitarbeit in Projektgruppen zur Lösung von aktuellen Problemstellungen

Wir erwarten von Ihnen, daß Sie mit Überzeugung und Eigeninitiative die Ihnen gestellten Aufgaben lösen. Praktische Erfahrungen in Form einer Lehre oder Praktika sind von Vorteil. Gute englische Sprachkenntnisse sind erwünscht. Die uneingeschränkte Bereitschaft zur örtlichen Veränderung setzen wir jederzeit voraus,

Wenn Sie mit uns der Meinung sind, daß für die Übernahme einer Führungsaufgabe in einem Vertriebsunternehmen eine gründliche und zielgerichtete Vorbereitung erforderlich ist, dann senden Sie Ihre Bewerbung

Personalwesen Frau Schäfer-Merk Alexanderstraße 1 2000 Hamburg 1

Philips GmbH Unternehmensgruppe Konsumgüter

Sind 65000 DM für Sie interessant?

Exklusives (kleines) Kapitalanlage-Magazin aus Hamburg sucht baldmöglichst den jungen

### LEITER DER ANZEIGENABTEILUNG

Unabdingbare Voraussetzungen sind Erfahrung im Vertrieb, Kontakte im Anzeigenverkauf von Markenprodukten sind notwendig, speziell: Etatkunden. Wenn Sie außerden

O unabhängig sind und gem reisen,

O wie man so sagt "jung und dynamisch" sind, O gewandt auftreten, englisch sprechen, sicher verhandeln und überzeugen können, O auch konzeptionell und organisatorisch fit sind,

dann sollten Sie sich bei uns schriftlich vorstellen. Bitte senden Sie Ihre ausführliche Bewerbung mit Foto an:

4

The second second

RITECHNIC

Cash Verlagsgesellschaft mbH Brabandstraße 1, 2000 Hamburg 60 Wir wenden uns an Direktverkäufer und stellen folgen-

- Wollen Sie konkurrenzlose Produkte verkaufen? Haben Sie es satt, nur über Preise zu diskutieren? Wollen Sie verkaufen und nicht nur Regale füllen? Haben Sie den Ehrgeiz, Ihr Einkommen zu verdop-
- Wollen Sie in Zukunft 5 Direktverkäufer führen?

Dann sind Sie unser neuer

### Verkaufsleiter/Nord

Wir bieten • Festgehalt und Provisionsgarantie • Prämien • Spesen • Firmenwagen. Senden Sie Ihre Kurzbewerbung mit Foto an KIS, Postfach 75 20, 4000 Düsseldorf 1.

Nach gründlicher Vorbereitung und eingehenden Marktstudien bringen wir ab Herbst 1986 eine neue revolutionäre Investitions-Möglichkeit (US-Staatsanleihen kombiniert mit gewerblichen Immobilien) jetzt auch in Deutschland (mmobilien)

So viel und mehr können 🔆

Wir sind eine auf dem inter-

nationalen Kapital-Anlage-

markt tätige Gesellschaft mit Hauptsitz in Miami/FloWir suchen für eine haupt- oder nebenberufliche Tätigkeit 25 bis 35 Jahre junge

Damen und Herren

Wir erwarten Energie, Fleiß, Kontaktfreudigkeit und guten Leumund - Branchenkenntnisse sind nicht erforderlich. Ausbildung und tatkräftige Unterstützung in

Verbindung mit modernsten Marketing-Techniken er-halten Sie durch uns. Rufen Sie uns unter & 040/81 46 71 – auch am Wochenede zwischen 10 und 13 Uhr – an, um kurziristig einen persönlichen Besprechungstermin zu vereinbaren.

OVERSEAS MARKETING GmbH 2000 Hamburg 56 · Postfach 168 · ☎ 040/81 46 71

### TRW — EHRENREICH DÜSSELDORF

Als Tochter des weltweit tätigen TRW-Konzerns fertigen wir mit ca. 3500 Mitarbeitern in mehreren Werken Präzisionsteile für die Automobilindustrie.

Der Schulung und systematischen Entwicklung unseres Nachwuchses schenken wir große Aufmerksamkeit. Wir sehen hierin eine entscheidende Voraussetzung, um den hohen Ansprüchen unserer Kunden an unsere Produkte langfrietig gerecht zu werden. Jüngeren, aktiven

# Diplom-Ingenieuren(innen) FH/TH

die Ihr beruffliches Wissen gerne weiterentwickeln und ihre persönliche Karriere ausbauen wollen, geben wir Gelegenheit, sich in interessante Aufgaben einzuarbeiten und baid Verantwortung zu übernehmen.

Wir möchten folgende Positionen besetzen:

### Konstrukteur

für Sonder- und Werkzeugmaschinen (Abteilung Betriebsmittelkonstruktion)

- Konstruieren und Berechnen von Werkzeug- und Sondermaschinen, Vorrichtungen und automatischen Handhabungseinrichtun-
- Erarbeiten von Funktionsdiagrammen und Stromlaufplänen; Erstellen von hydraulischen und pneumatischen Schaltplänen;
- Durchführung von Versuchen.

- Studium Maschinenbau oder Technikerausbildung auf der Grund-lage einer Facharbeiterausbildung als Dreher, Werkzeugmacher
- Kenntnisse der hydraulischen und elektrischen Steuerungstechnik aind arwünscht.

### Referent

(Hauptabteilung Unternehmensplanung)

Aufgabon:

- Erarbeitung der Grundlagen für die Gesamtinvestitionsplanung;
  Durchführung von Wirtschaftlichkeitsuntersuchungen;
  Pflege und Entwicklung der für die Planung, den Ablauf und das Berichtswesen innerhalb des zentralen Investitionswesens erforderlichen Informationssysteme.

- Anforderungen: - Studium Maschinenbau in Verbindung mit betriebswirtschaftlichen
- Kenntnissen oder - wirtschaftswissenschaftliches Studium und ausgeprägtes Verständnis für technische Zusammenhänge oder
- Erfahrung in Projekt- oder Planungsabteilungen ist erwünscht.

### Planungsingenieur

(Abteilung Fertigungsentwicklung)

Aufgaben:

- Planung und Einführung von Investitions- und Fertigungstechnologieprojekten.

Anforderungen

- Studium Maschinenbau (Fertigungstechnik) auf der Basis einer Ausbildung als Werkzeugmacher, Maschinenschlosser oder techni-
- REFA-Grundausbildung und Kenntnisse der NC-Technik sind

### Elektrokonstrukteur

für Sonder- und Werkzeugmaschinen (Abteilung Betriebsmittelkonstruktion)

Aufgaben:

- Erstellen kompletter Steuerungsunterlagen für SPS- und Schützen-
- steuerungen; Programmieren von SPS-Steuerungen;
- Erstellen von Funktionsdiagrammen;
- Unterstützung der Betriebselektriker bei der Inbetriebnahme von

### Antorderungen:

- Studium Elektrotechnik FH;
- Facharbeiterausbildung im Bereich der Elektrotechnik;
  Erfahrungen auf dem Gebiet der elektrohydraulischen Steuerun-
- gen;

   Kenntnisse in der Leistungselektronik;

   Grundkenntnisse in der Hydraulik.

### Systemanalytiker

(Abteilung Organisation)

Aufgaben:

- Systementwicklung und -betreuung für mehrere technische Betriebsbereiche;
- Programmierung anspruchsvoller technischer Abläufe und Systeme, insbesondere CAD/CAM.

### Anforderungen:

- Studium Maschinenbau;
- EDV-Ausbildung; - Programmiersprache Fortran.

### Leiter Vorentwicklung

(Abteilung Entwicklungskonstruktion)

- Entwicklung neuer Produkte im Fahrwerks- und Lenkungsbereich;
- Einsatz neuer Verfahren zur Entwicklung der bestehenden Produkt-- Einsatz und Entwicklung von Mitarbeitern.

### Anforderungen:

- Studium Maschinenbau, Kfz-Technik; - Erfahrung auf dem Gebiet der Fahrwerkstechnik;
- Grundkenntnisse in Kunststoff- und Simulationstechnik; Führungserfahrung.

### Konstruktionsingenieur

(Abteilung Konstruktion)

- Konstruktion und Pflege von Produkten nach den Regeln der Koordination und Durchführung von Kostensenkungsmaßnahmen.

- Anforderungen:
- Studium Maschinenbau; - Erfahrung auf dem Gebiet der Wertanalyse;
- Konstruktions- oder Produktionserfahrung; - Verständnis für betriebswirtschaftliche Zusammenhänge.

Für alle Positionen sind Kenntnisse der englischen Sprache erfor-

Wenn diese Aufgaben Ihr Interesse finden, möchten wir Sie gerne persönlich kennenlemen. Bitte richten Sie Ihre aussagefähigen schriftlichen Bewerbungen an die von uns beauftragte Agentur, die Sperrvermerke streng beachtet. Sie steht Ihnen für Rückfragen bereits am Samstag und Sonntag zwischen 16.00 und 20.00 Uhr, ansonsten ab 8.00 Uhr (montags, dienstags, mittwochs bis 20.00 Uhr) zur Verfügung.

Nedia Agentur GmbH Sternstr. 28–30 · 4000 Düsseldorf 30 · Tel. 02 11 / 4 98 30 95

### Bauindustrie

Für eine alteingesessene mittelständische Bauunternehmung in Dortmund suchen wir einen Bauingenieur mit mehrjährigen Erfahrungen im konstruktiven Ingenieurbau, insbesondere Industrie-, Brücken- und allgem. Hochbau als

### Bauleiter

Ferner suchen wir für eine größere Baugesellschaft im westlichen Ruhrgebiet einen Bauingenieur für Beton-Instandsetzung mit Kenntnissen in Betontechnologie, Bauphysik und Bauchemie als

# **Bauleiter**

Für ein überregional tätiges, privates Ingenieurbauunternehmen suchen wir für die Hauptabteilung Schlüsselfertigbau einen Bauingenieur zur selbständigen Abwicklung großer schlüsselfertiger Objekte, z. B. Einkaufscenter, als

# **Objektleiter**

Alle Positionen sind gut dotiert und bleten auf Sicht interessante Aufstiegschan-

Wenn Sie sich von einer dieser Positionen angesprochen fühlen, so senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, lückenlose Zeugniskopien, Lichtbild) unter Angabe ihrer Einkommenserwartung und des frühesten Eintrittstermins an den von uns beauftragten Personalanzeigendienst der Beratungsgruppe Dr. Witthaus. Herr Dr. Witthaus steht Ihnen bereits am Wochenende (Sonntag von 18-20 Uhr) unter der Rufnummer 02 08 / 7 69 65 zu ersten Vorabinformationen zur Verfügung. Er bürgt auch für die Vertraulichkeit Ihrer Kontaktaufnahme.

### Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung Postfach 22 13 · 4330 Mülheim a. d. Ruhr · Telefon (02 08) 7 69 63–65

Der Ewald Schwarzer Verlag, spezialisiert im Bereich von Führer-Objekten in Deutschland und der Initiator von "lesbarer Werbung" in Form der

### Verkaufsleiter

sicheres Auftreten, ein großes Maß an Selbständ Führung und Einarbeitung von Mitarbeitern, Fäh ulung derselben, Begeisterung und Engage-

überdurchschnittliches Einkommen über Foxim, Provisions-, Subprovisionszahlung, Pkw-Gestellung. Wenn Sie glauben, dieser anspruchsvollen, ausbaufähigen Tätigkeit ge-wachsen zu sein, so erwarten wir ihre schriftliche Bewerbung mit nach-weislichen Verkaufserfolgen beim Ewald Schwerzer Verlag, Wallberstraße 1, 8028 Tauffdr

#### Mittelständischer

Hersteller von Schleifkörpern (keramisch- und kunstharzgebunden, insbesondere Spezialitä-

### sucht Handelsvertreter

- 2. Hamburg, Bremen, Schleswig-Holstein = PLG 2 3. Hannover-Niedersachsen = PLG 3
- Stella Schleifmittelwerk GmbH & Co.

8590 Marktredwitz im Fichtelgebirge, Tel. 0 92 31 / 40 21

Sind Sie karrierebewußt und suchen eine neue Chance.

### FACHMARKTLEITER

suchen wir engagierte Persönlichkeiten für unsere "Harry Hess Familienschuhmärkte" in der gesamten Bundesrepublik, In einem Unternehmen unserer Struktur und Zielsetzung nehmen die Führungskräfte im Verkauf eine entscheidende Position ein. Wenn Sie über eine fundierte kaufmännische Ausbildung verfüyverin sie doer eine fündierte kaufmannische Ausbildung verter gen bzw. schon in gleichartiger Position tätig sind und außerdem Interesse an Mode und Verkauf haben, bieten sich bei une Interessante Entwicklungsmöglichkeiten bei überdurchschnittlichen Bezügen.

Auf Ihre Aufgabe bereiten wir Sie nach einem internen bewährten Schulungsprogramm

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an unseren Personalleiter, Herm Ludwig Moll, Hess-Familienschuhmarkt, Lübekker Str. 101-109, 2000 Ham-

Herzlichst, Ihr Harry Hess



die größte Zeitung Berlins, sucht den

# Stelly. Anzeigenleiter

- zwischen 30 und 40 Jahre alt sind
- über eine solide verlagskaufmännische Ausbildung und Tageszeitungserfahrung verfügen
- gut und gern mit Menschen umgehen
- Ihre Position verbessern oder in gleicher Position zum größeren Objekt wechseln möchten
- ein netter, umgänglicher Mensch sind, der gut in unser Team paßt

#### dann bieten wir Ihnen ohne Wenn und Aber

- ein breites reizvolles Arbeitsfeld, das von Planung und Organisation bis Marktforschung, Verkauf und Werbung reicht
- eine gute konstruktive Arbeitsatmosphäre im Kreise erfahrener Fachleute
- eine leistungsgerechte Bezahlung mit den bekonnten Vorzügen eines großen Verlagshauses
- ein Leben in der interessantesten, tolerantesten, anregendsten Stadt Deutschlands

Senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung an: Axel Springer Verlag/Ullstein GmbH Anzeigenleitung
Kochstraße 50, 1000 Berlin 61



# Bankfachmann **Finanzplanung**

Unsere Beratungsgesellschaft mit einem Mitarbeiterstab von über 100 Beschäftigten hat ein festes Klientenpotential in der deutschen Wirtschaft.

Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir eine(n) qualifizierte(n) Mitarbeiter(in) mit abgeschlossenem Studium der Fachrichtung BWL mit Schwerpunkt Finanzwirtschaft oder der Fachrichtung Wirtschafts-Informatik mit entsprechenden finanzwirtschaftlichen Kenntnissen. Praktische Kenntnisse und Fähigkeiten aufgrund mehrjähriger Berufserfahrung im Finanzplanungsbereich eines Kreditinstituts sind Grundvoraussetzung und ebenso selbstverständlich wie die Anwendung der Datenverarbeitung (Großrechner und PC). Wir bieten Bewerbern, die eine anspruchsvolle Beratungsaufgabe auf dem Gebiet der Finanzplanung

Die angebotene Position ist entsprechend dotiert. Das Betriebskilma wird durch einen partnerschaftlichen Führungsstill geprägt und bietet Qualität im beruflichen Umfeld. Bürokratie ist für uns ein Fremdwort. thre Fortbildung ist uns wichtig.



Bitte richten Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an

Partnerschaftliche Unternehmensberatung GmbH Steindamm 9 · 2086 Ellerau · Telefon 04106/70 04-22 (Herr Poe6necker) Wir gehören zu den führenden Immobiliengesellschaften in Deutschland.

Für unser Regionalbüro Nord mit Sitz in Hamburg suchen wir einen erfahrenen Fachmann für die

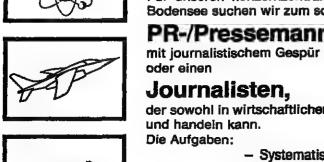
# Technische Grundstücksverwaltung

Dieses vielseitige Aufgabengebiet erfordert eine umfassende und fundierte praktische Erfahrung in allen Bereichen des Bauwesens.

Wir stellen uns für diese Aufgabe einen Fachingenieur der Haustechnik mit langiähriger Berufserfahrung vor.

### DEUTSCHE GRUNDBESITZ INVESTMENTGESELLSCHAFT

Mainzer Landstraße 10-12, 6000 Frankfurt/Main 17 Telefon 0 69 / 71 00 05-17 - Frau Müller



## idornier

### Presse-/PR-Mitarbeiter Neue Technologien/Wehrtechnik

DORNIER ist ein weltbekanntes Unternehmen der Luft- und Raumfahrttechnik. Unsere Erzeugnisse stehen mit an der Spitze moderner Technologien. Für unseren konzernzentralen PR-Bereich mit Standort in Friedrichshafen am Bodensee suchen wir zum sofortigen Eintritt einen praxisbewährten

### PR-/Pressemann

der sowohl in wirtschaftlichen als auch in technischen Zusammenhängen denken und handeln kann.

- Systematische Öffentlichkeitsarbeit, Pressebetreuung auf den Fachgebieten Neue Technologien und Wehrtechnik.
- Informationseinholung und Aufbereitung f
  ür die Medien.

Anforderungen:

- Möglichst ein abgeschlossenes Studium, die Fachrichtung ist dabei offen. - Industrielle PR-Erfahrung wird bevorzugt, aber auch ein flexi-
- bler Jungjournalist ist willkommen.
- Wir erwarten außerdem ein Herz für Technik, die Liebe zur sorgfältigen Arbeit und die Fähigkeit zu präzisem Texten.
- Kontaktstärke, sicheres Auftreten und gute Umgangsformen werden ihm seine Aufgaben wesentlich erleichtern.
- Englisch ist erforderlich, Französisch hilfreich. Altersrahmen bis Mitte 30.

Wir bieten einen Arbeitsplatz in reizvoller Umgebung mit hohem Freizeitwert sowie die Mithilfe bei der Wohnraumbeschaffung.

Bitte bewerben Sie sich mit Lebenslauf, Lichtbild und entsprechenden Qualifikationsnachweisen bei unserer Personalabteilung.

DORNIER GMBH · Postfach 14 20 · 7990 Friedrichshafen

Verfügen Sie über Stehvermögen und

Besitzen Sie Erfahrung in der EDV-Bran-

verarbeitung und Informationssysteme

Projektleiter

- Durchsetzungskraft, vermögen Sie zu überzeugen?
- Haben Sie bereits mit Erfolg Kunden betreut und beraten? Fordert Şie das Anleiten engagierter, lei-
- stungsbereiter Mitarbeiter, das Durchsetzen moderner, systematischer Software-Engineering Methoden heraus?

### **Systemanalytiker** Software-Entwickler

Kred

Pro

- Bringen Sie fundierte Kenntnisse mit, haben Sie sich in Ihrem Spezialgebiet zum Fachmann entwickett?
- Verfügen Sie über eine abgeschlossene. Hochschul/Fachschulausbildung auf mathematisch-technischer oder betriebswirtschaftlicher Grundlage?
- Wollen Sie zielgerichtet und weitgehend selbständig arbeiten?
- Bringen Sie Engagement und Freude an der Teamarbeit mit, reizt es Sie, am Ausbau unserer Niederlassung mitzuarbeiten?

Dann sind Sie die oder der Richtige für uns! Rufen Sie Herm Dr. A. Neumann an, oder schicken Sie uns unmittelbar Ihre Bewerbung!

Wir, die GEI, sind mit 450 Mitarbeitern und 90 Millionen DM Umsatz ein führendes System- und

Softwarehaus. Unsere Teams realisieren anspruchsvolle Softwareprojekte und entwickeln schlüssel-

fertige Systeme und Produkte. Schwerpunkte unserer Arbeiten sind Prozeßautomation, kommet-

zielle Anwendungen, Datenbanksysteme, Management-Beratung sowie leistungsfähige Hardware-Systeme für CAx-Techniken und den wissenschaftlichen Bereich. Auf unsere Leistungen:

Wir erweitern unsere Zweigniederlassung in HAMBURG und suchen für die Gebiete Prozeßdater-

greifen Großunternehmen, mittlere Betriebe und öffentliche Auftraggeber zurück.

GEI-GESELLSCHAFT FÜR ELEKTRONISCHE INFORMATIONSVERARBEITUNG MBH

Admiralitätsstr. 58 D-2000 Hamburg 11 Tel. 040/376807-10

Aachen Bonn Dortmund Frankfurt Hamburg München Stuttgart Baden/Schweiz Los Angeles

HERMA zählt in Europa zu den größten Herstellern selbstklebender Erzeugnisse und Etikettiersysteme. In drei Werken im Großraum Stuttgart sind 1.000 Mitarbeiter beschäftigt.

Wegen der starken Nachfrage nach unseren Produkten müssen wir unsere technischen Abteilungen weiter verstärken. Für den Ausbau unseres Etikettiermaschinenbaus suchen wir

### Konstrukteure

HERMA-Etikettiersysteme haben einen guten Ruf auf dem europêischen Markt. Die Produktpalette unseres Maschinenbaus reicht vom Halbautomaten bis zum mikrocomputer-gesteuerten Vollautomaten. Unsere Kunden erwarten von uns, daß wir mit technischer Kompetenz selbst ungewöhnliche und komplexe Aufgaben sinnvoll und wirtschaftlich lösen. Deshalb sollten Bewerber eine sollde Konstruktionserfahrung möglichst aus dem Gebiet Antriebstechnik, Kinematik oder Handhabungstechnik mitbringen. Dafür bieten wir Ihnen interessante konstruktive Aufgaben, vom Aufnehmen des Kundenproblems bis zur technischen Realisierung im Standard- und Sondermaschinenbau. Bei entsprechender Neigung können Sie auch in der anwendungstechnischen Beratung eingesetzt werden.

Für unsere mit modernsten Anlagen der Papierverarbeitung ausgestattete Produktions- und Betriebstechnik suchen wir

### Diplom-Ingenieure **Techniker REFA-Techniker**

Sie sollen dafür verantwortlich sein, daß Produktion und Betriebstechnik optimal arbeiten können. Dazu gehören klare konzeptionelle Vorstellungen sowie ingenieurmäßiges Entscheiden und Realisieren. Der technische Anspruch der Arbeitsinhalte reicht vom einfachen Schneidwerkzeug bis zur hochleistungsfähigen Beschichtungsanlage. Erfahrungen in der Fertigungstechnik, Betriebsmittelkonstruktion sowie elektrische/elektronische Kenntnisse würden Ihnen die Einarbeitung erleichtern.

Bewerber mit enteprechenden Vorkenntnissen können in der Zeitwirtschaft bei Arbeitsablauf- und Zeitstudien sowie der Arbeitsplatzgestaltung mitarbeiten.

In allen Funktionen sagen wir Ihnen eine sorgfältige und umfassende Einarbeitung zu. Neben einem leistungsgerechten Gehalt bieten wir Ihnen ansprechende Sozialieistungen. Bei der Wohnungsbeschaffung

Zur ersten Information über uns senden wir Ihnen gerne unser Firmenportrait. Ihre aussagefähige Bewerbung richten Sie bitte an unsere Personalabteilung, Herm Bertsche. Sie können sich auch telefonisch vorab informieren über Telefon 07 11/40 12-493.



Heinrich Hermann GmbH + Co Ulmer Str. 300 · 7000 Stuttgart 60

Die HML-BANK ist eine Privatbank mit einem Geschäftsvolumen von rund 750 Mlo. DM und fünf Geschäftsstellen im norddeutschen Raum. Zielrichtung unserer Aktivitäten ist die Betreuung der uns traditioneil verbundenen Privatkunden und der Ausbau der gewerblichen und industriellen

Für unsere Filiale in Osnabrück suchen wir zum baldmöglichen Termin einen qualifizierten Bankkaufmann als

### Kreditsachbearbeiter

Für diese Position setzen wir fundlertes Fachwissen mit entsprechenden Erfahrungen im gesamten Kreditgeschäft voraus. Ferner erwarten wir Einsatzfreude, Verhandlungsgeschick und Bereitschaft zur Teamarbeit. Wenn Sie an einer Tätigkeit in unserem Institut mit guten Weiterentwicklungsmöglichkeiten interessiert sind, richten Sie bitte ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen und des nächstmöglichen Eintrittstermins an den Vorstand der

> *`````````````````````````````* Hallbaum, Alaier & Co. Aktiengesellschaft

> > Postfach 2509 · 3000 Hannover 1

### Jüngerer Personalfachmann mit technisch-naturwissenschaftlichem Sensus

Diese Verknüpfung ist deshalb erforderlich, weil das in Rede stehende Unternehmen einen qualifizierten Gesprächspartner für Personalaufgaben im Bereich der technischen und wissenschaftlichen Angestellten aucht. Das Unternehmen ist das Stammhaus einer technologisch führenden und international renommierten deutschen Industriegruppe. Sein Potential an technischen und wissenschaftlichen Angestellten sichert die Innovationskraft in Gegenwart und Zukunft. Damit ist die besondere Bedeutung der Aufgabenstellung gekennzeichnet, für die Sie vorgesehen sind. Das Aufgabengebiet

# Personalbeschaffung von qualifizierten Fach- und Führungskräften

erfordert einen naturwissenschaftlich oder Ingenieurwissenschaftlich orientierten Herrn, der auch als Personalmann die Akzeptanz seiner Gesprächspartner zu gewinnen vermag – und zwar nach innen wie nach außen. Dem Fachmann mit einschlägiger Erfahrung in der Beschaffung und Betreuung qualifizierten Personals zu sagen, welches "Handwerkszeug" hierfür unerläßlich ist, dürfte sich an dieser Stelle erübrigen. In jedem Fall gehören aber auch Takt und Kontakt sowie die Gabe zum harmonischen Zusammenwirken mit den unterschiedlichsten Gruppierungen im Unternehmen dazu. Bei der Bewältigung Ihrer Aufgabe werden Sie selbstverständlich die Unterstützung erfahrener Kollegen haben. Gehen Sie bitte auch davon aus, daß unser Klient Ihnen bei Bewährung weitere interessante Perspektiven aufzeigen wird. Das Domizil befindet sich übrigens in einer Universitätastadt am Rhein.

> Jüngere Personalfachleute mit naturwissenschaftlichem oder technischem Background werden um die qualifizierenden Angaben und Unterlagen gebeten. Bitte nicht ohne: kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Zeugniskopien, Handschreiben, Lichtbild, Fremdsprachenkenntnisse, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Die beauftragte Industrieberatung wird eventuelle Sperrvermerke korrekt beachten, so daß Sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 320, Telefon 0 89 / 64 90 91.

Unternehmensberatung HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER

# Generationswechsel Mann unseres Vertrauens

Tradition und Fortschritt sind im Hause unseres mittelständischen Klienten eine ideale Verbindung eingegangen. Technischer Horizont, Intultion und Initiative sowie der Qualitätsbegriff "Made in Germany" ließen eine Spitzenposition – auch im Internationalen Markt – erarbeiten. Herausragender Anteil an diesem Status gebührt dem bisherigen Technischen Geschäftsführer, der hier sein Lebenswerk verwirklicht hat. Seine anstehende Nachfolge ist Anlaß dieser Offerte:

# Technischer Geschäftsführer Dipl.-Ing. mit weitem Horizont

Wir wünschen uns also Kontakt zu einem hochgradigen und technisch breit angelegten Diplom-Ingenieur, der unser Unternehmen technisch In die Zukunft führen soll. Die unterstellten Bereiche sind von Entwicklung und Konstruktion über Werkzeugbau bis hin zur Produktion mit bewährten Ressortleitern besetzt. Gegenstand des in mittelgroßen Serien hergestellten Programms sind elektrotechnische Spezialgeräte für unterschiedlichsten Industriellen Einsatz. Kundenspezifische Entwicklungen – auch bis hin zur Medizintechnik – sind häufig und zeichnen uns aus. Verarbeitet werden vorwiegend Stahl- und Alubieche sowie Kunststoffe – bei großer Fertigungstiefe. Dabei steht Elektrotechnik in Kombination mit Felnwerktechnik im Vordergrund. Der Umsatz ist hoch achtstellig. Impulse für die Produktentwicklung und Kontaktbegabung auch zum Kunden hin – sind von großer Bedeutung. Der Mann muß einfach zu uns passen, auch von den Charakterwerten her. Denn – wir wollen unsere Zukunft mit ihm machen, und er soll seine Lebensaufgabe darin sehen. Neben der qualifizierten Aufgabe muß auch der

> Diplom-ingenieure mit Unternehmergelst und breiter technischer Durchschau – am besten mit der Kombination Elektrotechnik/Felnwerktechnik – werden um die qualifizierenden Angaben und Unterlagen gebeten. Bitte nicht ohne: kurze Darstellung der Jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Zeugniskopien, Handschreiben, Lichtbild, Angabe der Fremdsprachen, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Die beauftragte Industrieberatung wird eventuelle Sperrvermerke korrekt beachten, so daß sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 3 20, Telefon

UNTERNEHMENSBERATUNG HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER MUNCHEN-GRUNWALD

Mit unseren Markenartikein des täglichen Gebrauchs sind wir in allen Großvertriebsformen des Handels in vorderster Linie positioniert und genießen bei unseren Abnehmem einen guten Ruf. Wir beschäftigen mehrere hundert Mitarbeiter und erzielen einen Umsatz von ca. DM 200 Mio.

Für das Management vielversprechender Entwicklungsprodukte auchen wir nun den dynamischen und durchsetzunge-

### **Produkt-Manager Food**

- diätetische Nahrungsmittel -

für folgende Haupttätigkeiten:

- Entwicklung, Durchsetzung und Kontrolle schlagkräftiger moderner Marketingpläne inkl. der Ziele und Strategien
- ertragsbewußte Markenführung, d. h. Verantwortung für Planung, Kontrolle und Koordination von Umsatz, Gewinn, Werbung, Verkaufsförderung, Marktforschung und Produktgestaltung
- Erarbeitung aller absatzbezogenen Entscheidungen

Das sollten Sie mitbringen:

- ein mit gutern Erfolg abgeschlossenes Studium der Wirtschaftswissenschaften mit dem Schwerpunkt Marketing
- 3- bis 5jährige Berufserfahrungen im Produktmanagement renommlerter Markenartikelunternehmen, vorzugsweise Nahrungs- und Genußmittel
- ausgeprägtes kontakt- und teamorientiertes Durchsetzungsvermögen
- analytische und kreative Fähigkeiten
- Bereitschaft zum Auslandseinsatz
- gute englische Sprachkenntnisse

 Alter: max. 35 Jahre Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, sich entsprechend Ihren Fählgkeiten zu entfalten, erfolgreiche Marken und interessante Entwicklungsprojekte zu betreuen und im Rahmen eines wirtschaftlich gesunden und profitablen, lebendigen Unternehmens zu wirken.

Schicken Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angaben zu Gehalt und frühestem Eintrittstermin) unter der Ziffer 1340 an die von uns beauftragte Personalberatung. Sie können geme auch dort anrufen und zusätzliche Auskünfte einholen. Jede von Ihnen gewünschte Diskretion wird sichergestellt.



Führungs- und Personalberatung GmbH 5000 Köln 80 - Mielenforster Straße 10

Tel. (02 21) 6 80 40 78 · Tx. 8 873 274 widd · Fax (02 21) 6 80 40 70



**Vertrieb EDV-Peripherie** 

# Händlerbetreuung

Japanischer Marktführer sucht Verstärkung

Zu unserer überzeugenden Produktpalette zählen Drucker jeglicher Art. In bezug auf Innovation und Leistungsfähigkeit haben wir in der Vergangenheit Maßstäbe gesetzt. Für unser Büro in Frankfurt suchen wir zum nächstmöglichen Termin einen zusätzlichen aktiven und dynamischen Verkäufer, der sich insbesondere im indirekten Vertriebsweg auskennt. Wir setzen voraus, daß Sie aus der EDV-Branche kommen und sich vorzugsweise in der Personalcomputerwelt auskennen. Erfahrungen im Bereich EDV-Peripherie wären ideal. Ihre Aufgabe wird es sein, den guten Kontakt zu unserem bestehenden Händlerstamm zu pflegen und auszuhauen. Vorzenzig erwerten wir iedoch eine durch professionelle Akquisition. und auszubauen. Vorrangig erwarten wir jedoch eine durch professionelle Akquisition erzielte Ausweitung dieses Vertriebsweges. Durch Ihre Arbeit und die Auswahl der zukünftigen Partner werden Sie maßgeblich den Erfolg unseres Unternehmens mitbestimmen. Eine Ausweitung der zu betreuenden Produkte ist in absehbarer Zeit denkbar.

Wenn Sie über gute englische Sprachkenntnisse verfügen und sich für diese interessante Vertriebsaufgabe in einem wachsenden, jungen Unternehmen interessieren, sollten Sie sich umgehend über den von uns beauftragten Änzeigendienst der Steinbach & Partner GmbH, Managementberatung, Destouchesstraße 73, 8000 München 40, unter der Kennziffer ER 123 mit Ihren kompletten Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse, Foto, Gehaltsvorstellungen und frühester Eintrittstermin) in englischer Sprache bewerben, Für Vorabinformationen steht Ihnen Herr Egon Rojahn unter 0 89 / 30 20 45 telefonisch zur Verfügung. Er sichert Ihnen Diskretion und eine ehrliche, offene und partnerschaftliche Hilfe bei Ihren Verände-



Steinbach & Partner GmbH Managementberatung

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

### Technologie-Consulting erfordert fachliche Kompetenz und persönliches Format

Als selbständige Tochtergesellschaft einer weltweit jätigen Unternehmensgruppe ist unsere technologische Unternehmensberatung erfolgreich in der proxisbezi Umsetzung von Forschung in Produktion für den Markt tätig. Der anspruchsvollen Herausforderung progressiver technischer Erwartungen begegnen wir mit hoher Qualifikation unserer Mitarbeiter, dem Einsatz systemorientierter Techniken und der Zusammenarbeit mit anerkannten Wissenschaftlern und Fochieuten. Unsere Ingenieurleistungen auf dem Gebiet der Maschinentechnik und Fahrzeugentwicklung liegen sawohl in der Produktfindung und Produkteutwicklung als auch in der Konstruktion, dem Prototypenbau und der Versuchsdurchführung bis hin zur Serieureise, Für diesen Fachbereich suchen wir den erfahrenen

# Abteilungsleiter Maschinenbau und Fahrzeugtechnik

schwerpunkte erfolgreich löst:

- Hochkarätige Akquisition und Abwicklung von Entwicklungsaufträgen auf der Basis qualifizierter Betatung unserer anspruchsvollen Kunden
- Kreative Konzeption, Analyse und Anwendung modernster Arbeitsmethoden einschließlich CAD und leistungsfähiger Rechner
- Überzeugendes persönliches Format und überdurchschnittliches Engagement als Voraussetzung der Akzeptanz bei Kunden und Mitarbeitern
- Erfahrung in der ergebnisverantwortlichen Führung eines Unternehmensbereichs
- Als Beraterpersönlichkeit sollten in Ihnen profundes technisches Know-how und Akquisitionsprofil kombinien sein. Basis dieser anspruchsvollen Aufgabe ist ein abgeschlossenes Hochschul-

Konstruktions- oder Entwicklungsabtellung auf dem Gebiet des Maschinenbaus - vorzugsweise Kf:-Technik - setzen wir ebenso voraus wie Erfahrungen in der ergebnisverantwortlichen Projektabwicklung und die qualifizierte Führung einer anspruchsvollen Mitarbeitereren. Um unsere Erwartungen zu erfüllen, werden Sie mindestens 35 Jahre, Jedoch maximal 45 Jahre alt sein.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

lich. Ihr zukunftiger Dienstsitz liegt in Nordrhein-Westfalen. Falls Sie dieses Anforderungsprofil mit einem hohen Maß an Eigenverangwortung und Selbständigkeit reizt, erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebeuslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I. unter Angabe der Kennziffer 1151 460. Gerne geben Ihnen unserer Berater, die Herren Steinmetz oder Keuenhof, telefonische Auskunft unter der Rufnummer 02 28/2603-116. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperr-

### Ihr Gesprächspartner Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

### Unsere Produktion stellt hohe Anforderungen an moderne Fertigungstechnologien

### Technischer Leiter - Fertigung -

Eine unseren Zielvorstellungen entsprechende Effiziert sehen wir insbesondere in der Kombination der Leitung zweier Fertigungsbereiche mit der Verantwortung für die konsequent Weiterentwicklung der Fertigungstechnologien. Im einzelnen erwarten wir die verantwortliche Übernahme folgender Aufgabenschwerpunkte:

- Überprüfung der Fertigungsverfahren und -anlagen auf Rationalisierungs- und Op-möeilehkeiten
- Beratung und Unterstützung der Geschäftsführung im Rahmen der unter Zielsetzung

ruchvichtung Feinmechanik, Felmverktechnik oder Fertigungstechnologie über qualifizierte und praktische Erfahrungen aus der Fertigung für Feinmechanik, Felmverktechnik und der optischen Fertigung verfügen und auch den betriebswirtschaftlichen Bereich so weit abdecken, um mit Vaterialwirtschaft und Fertigungssteuerung höchste Effizienz der hochtechnologischen Fertigungseinrichtungen zu erzielen. Neben der fachlichen Qualifikation erwarten wir das notwendige Durchsetzungsvermögen, Organisationstalent und die erforderliche Führungserfahrung.

Die auf dieser Ebene notwendige dynamische Aktivität und persönliche Überzengungskraft sehen wir als selbstverständlich an. Um unsere Erwartungen zu erfüllen, werden Sie vom Alter her optimal zwischen 35 und 40 Jahren liegen. Die finanzielle Ausstattung der Pasition ist der anspruchsvollen Aufgabe entsprechend geregelt. Der Standort unseres Unternehmens ist eine ottraktive Stadt in Henre. Für die heruntfordernde Aufgabe, die für Sie die Übernahme der Gesamtverantwortung Technik bedeutet, erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungzunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Managemen Benatung Wolfram Hauesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 43, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1131 520. Gerne geben Innen unsere Bernter, die Herren Steinmetz oder Keuenhof unter der Rufnummer 0228/2603-116 vorab telefonisch Auskunft. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zestrale 0228/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Spervermerken sichern wir Ihnen zu.

### Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen & V Telefon 0228/2603-0

Personal & Management Beratung

Wolfram Hatesaul GmbH

### Kreative Managementaufgabe für wirtschaftliche Problemlösungen

Wir sind eine international iötige Linternehmensgruppe und gehären im Bereich hochtechnologischer Eutwicklungen der Nachrichtentechnik zu den führenden Unternehmet der Branche. Neuerte technologische Heraustorderungen und das habe Maß an Kreativität im Entwicklungsbereich brachten uns bisher in fast allen Bereichen den technologischen Vorsprung unserve Produkte, den unsere Kunden fordern. Diese Erfolgebasis, die sich natürlich auch in wirtschaftlichen Erfolgen niederschlägt, gilt es zu sichem und

# Manager Forschung und Entwicklung - Nachrichtentechnik -

caken jur yu Erfüllung Jolgender Voraussetzungen überzeugen:

- Ontimale Betreuung der Furschungs- und Entwicklungsbereiche der gesamten Unternehmens-
- Kritische Analyse von Problemstellungen und Erarbeitung kostengünstiger funktions- und lertigungsgerechter Forschungs- und Entwicklungslösungen
- Kreative Auseinandersetzung mit neuen Technologien
- Systematische F\u00f6nderung von Ideen bis zur Verwendungsreife sowie Sicherheit und \u00ddberzeu-

insenieurwissenschaltlichen Ausbildung (Elektrotechnik/Nochrichtentechnik) in der Praxis bereits Managementaufgaben im Forschungs- und Entwicklungsbereich übernommen haben. Dabei setzen wir voraus, daß Sie selbst kreativ und innavativ veranlagt sind und kreative Impulse und Ideen Ihrer zukünstigen Mitarbeiter aufgreifen und anwendungsbezogen weiteren

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

einen Altersrahmen vor, der zwischen 38 und 45 Jahren liegen könnte. Dienstsitz unseres Hauses

Um Ihnen die Emscheidungsfindung im Vorfeld zu erleichtern, stehen ihnen die Berater, die Herren Steinmetz und Hatesaul, vorab unter der Rutnummer 02 28/2603-1 16 zur Verfürung. An Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02 2R/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/50110 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I. Absolute Vertraulichkeit und die Berücksichtigung merken werden Ihnen garantiert.



Wir sind ein international operierendes Markenartikelunternehmen der Konsumgüterbranche mit einem Umsatz von über 1 Milliarde DM. Unsere Marken haben einen hohen Bekanntheitsgrad und sind zum Teil Marktführer.

Wir suchen den

## Geschäftsführer

für eine Tochtergesellschaft der Heilmittel-, Kosmetik und Körperpflegeartikelbranche. Der Stelleninhaber wird allein tätiger Geschäftsführer eines Unternehmens mit einem Umsatz von über 30 Mio. DM, über 150 Mitarbeitern, einem Fertigungsbetrieb und einer Vertriebsorganisation, die im Lebensmittelhandel, in Drogerien und in Apotheken tätig ist. Die Produktpalette, das Entwicklungs- und Fertigungs-Know-how, vorhandene moderne Fertigungsanlagen und die Möglichkeiten zur Erweiterung der Produktpalette sowie zur betrieblichen Rationalisierung weisen auf Chancen einer überdurchschnittlichen Umsatzsteigerung und einer beachtlichen Ergebnisverbesserung hin. Der Sitz der Gesellschaft ist eine Kreisstadt im nordbaverischen Raum in sehr reizvoller Umgebung mit ausgezeichneter Verkehrsanbindung.

Wir denken an einen Betriebswirt im Alter von 35 bis 45 Jahren, der auf Manager-Erfolge in vergleichbarer Position hinweisen kann und für den die optimale Ausschöpfung des vorhandenen Potentials eine interessante Herausforderung darstellt. Er muß Erfahrungen im Marketing und Verkauf haben. Vorteilhaft ist, wenn er bereits in einem Unternehmen der Heilmittel-, der Kosmetik oder der Körperpflegeartikelbranche in leitender Funktion tätig war.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild an den von uns beauftragten Berater unter der Angabe des Zeichens G 1376. Er behandelt ihre Bewerbung streng vertraulich, Sperrvermerke werden berücksichtigt. Die Kontaktadresse ist: JIMP-Personalbera tung GmbH, Guiollettstraße 44-46, 6000 Frankfurt/Main 1.



Berlin · Düsseldorf · Frankfurt · Hamburg · München



# Sonntags-Auskunft

15-18 UHR



Als mitteiständisches wirtschaftlich gesundes Unternehmen verfügen wir über eine hochleistungsfähige und ausgereifte Technik. Unser Kalkwerk Hahnstätten ist schwerpunktmäßig auf die Erzeugung von hochwertigem Kalkhydrat sowie synthetischen Pigmenten und Füllstoffen ausgerichtet. Zu unseren Abnehmern zählen u. a. die chemische und pharmazeutische Industrie sowie die Bauwirtschaft und der Umweltschutz.

Dem

Wir auchen im Rahmen der Nachfolgeplanung einen

### Betriebsingenieur Verfahrenstechnik

Steine und Erden/Grundstoffindustrie

der sich später als stelly. Werkleiter qualifizieren soll.

Ihre Haupttätigkeit erstreckt sich auf die Kontrolle und Organisation der Produktion in den einzelnen Betriebsabteilungen. Daneben sollen Sie die ... Verantwortung für die Bereiche Umweltschutz und Sicherheitseinrichtun-

Sie soften deshalb eine Ausbildung als Ing. grad. oder Dipl.-Ing. (FH), möglichst mit Schwerpunkt mechanische Verfahrenstechnik sowie bereits erste Erfahrungen in einem Steine-und-Erden-Betrieb oder in der Grundstoffindustrie besitzen. Initiative, Flexibilität und Durchsetzungsvermögen sind für uns selbstverständliche Voraussetzungen.

Weitere Informationen erteilt Ihnen der von uns beauftragte Personalanzeigendienst unter der Durchwahl-Nr. 02 11 / 49 65 26, an den Sie sich auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 4981 wenden können. Ihre Sperryermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.



### Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapelistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 02 11/49 65-0

Düsseldorf · Wien · Zürich · London · Paris



### Auskunft auch sonntags

Wir sind eine mittelständische Firmengruppe und auf dem internationalen Markt ein bedeutende Hersteller von Gartenbauprodukten, Erden und Düngemitteln mit eigener Maschinenbau-Abteilung in Emaland. Seit mehr als 70 Jahren sind wir am Markt vertreten und erzielen mit 550 Mitarbeitern einer Gruppenumsatz von DM 70 Mio. pro Jahr. Unsere Maschinenbau-Abteilung für Sondermaschinen solin Zukunft eine noch größere Bedeutung erhalten, Deshalb suchen wir

# 2 Dipl.-Ing. Maschinenbau (FH/TH)

und meer

### Leiter der Fertigung

der die Führung von cs. 100 qualifizierten Mitarbeitern übernimmt und für eine reibungslos-Organisation des Fortigungsablaufes sorgt.

Der etwa 40jährige Bewerber sollte – neben einer fundlerten Ausbildung – Durchsetzungsvermögen, Initiative und Motivationsfähigkeit besitzen und In der Fertigung oder Arbeitsverbereitung eines mitteletändischen Meschlose

Außerdem suchen wir ein

### Techn. Vertriebsspezialisten

der nicht nur unsere vorhandenen Produkte vertreibt, sondern neue Kontakte schafft und neue Produkte in unsere Fertigung einbringt. Er soll Verbindungen zu Ingenieurbüros oder anderei Ausschreibung Aufträge des allgemeinen Maschinenbautzu erlangen.

Der gesuchte Ingenieur oder Techniker sollte über ausreichende Erfahrung im Vertrieb verfüger Ferner halten wir die Fählgkeit, eigenständige ideen zu entwickeln und durchzusetzen, für wichtig. Da unser Unternehmen bereit ist, auf dem Maschinenbau-Sektor zu investieren, ist für beid Arbeitsgebiete eine hervorragende Entwicklungsmöglichkeit gegeben.

Bitte richten Sie ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird (Beachtung vor Sperrvermerken ist selbstverständlich), unter Kennziffer 1432 (Leiter der Fertigung) und Kennziffe 1433 (Techn.Vertriebsspezialist) an den PERSONALANZEIGEN-CHIFFREDIENST der

P S P

### **Personalberatung PSP**

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Beringstr. 10 - 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 65 00 91

Deutschland · Österreich ·



### Auskunft auch sonntags

Mit dieser Anzeige vertreten wir ein besonders erfolgreiches mittelständisches Unternehmen aus dem Bereich der Meß- und Regeltechnik, mit Sitz im nördlichen Westfalen. Beschäftigt werden rund 80 Mitarbeiter, die Ertragslage ist seit Jahren ausgezeichnet. Gesucht wird der zukünftige

### Geschäftsführer elektr. Meß- und Regeltechnik

Der ideale Kandidat ist ein Dipl.-ing. um 40 Jahre mit mindestens fünfjähriger Erfahrung in der Geschäftsführung eines branchenverwandten mittelständischen Unternehmens, als Leiter eines Profit-Centers oder einer Niederlassung einer ausländischen Firma. Kaufmännische Kenntnisse sowie englische Sprachkenntnisse werden vorausgesetzt. Verhandlungsgeschick, Kreativität, Durchsetzungsvermögen eind ebenso wie Vertrauenswürdigkeit und Zuverlässigkeit Schwerpunkte des Anforderungsprofils.

Bitte richten Sie ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskoplen, Angaben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittstermin unter Kennziffer 1439 an die

PSP

### Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Beringstr. 10 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 65 00 91

Deutschland

sterreich

Schweiz

# Dem Versicherungs-Außendienst neue Impulse geben

Unser Auftraggeber ist eine bekannte Versicherungsgruppe mit Sitz in München. Das Unternehmen hat sich durch ein ausgezeichnetes Produktprogramm und ein kundenorientiertes Marketing einen Namen gemacht. Die Umstrukturierung des Vertriebssystems eröffnet erfahrenen und vorwärtsstrebenden Führungskräften die Möglichkeit, eigene Ideen bei der Gestaltung der neuentstehenden Verwaltungs-Geschäftsstellen umzusetzen. Wir suchen einen

# Filialdirektor für München

In dieser verantwortungsvollen Führungsposition sollten Sie mit Hilfe der ihnen zugeordneten, sehr leistungsfähigen Führungskräfte der Bezirksdirektionen den Außendienst neu gestalten. Daneben umfaßt das Aufgabengebiet auch die Leitung des Innendienstes und der Fachabteilungen der FD.

Diese anspruchsvolle Aufgabe erfordert eine engagierte Führungspersönlichkeit, die es reizt, bei der Neustrukturierung des Außendienstes neue Impulse zu geben und ihre Eigeninitiative und ihren Ideenreichtum unter Beweis zu stellen. Es wird von Ihnen erwartet, daß Sie neue Konzepte entwickeln und so wesentliche Beiträge zur Expansion des Unternehmens leisten.

Sie sollten einige Jahre in einer eigenständigen Funktion als Führungskraft bewiesen haben, daß Sie eine große Organisation leiten können. Eine solide Ausbildung als Vertriebsfachmann und gute Fachkenntnisse in allen wesentlichen Sparten des Breitengeschäftes setzen wir voraus.

Wenn Sie Ihr Können in dieser reizvollen Vertriebs-Führungsaufgabe unter Beweis stellen möchten, sollten Sie mit uns Kontakt aufnehmen. Senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse, Lichtbild) unter der Kennziffer MA 806 z. Hd. Frau H. Ratajczak oder Frau C. Thies, die Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen (02 21 / 21 03 73; ab 18. 9. 1986 neue Ruf-Nummer 20 50 60) zur Verfügung stehen. Die vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung sichem wir Ihnen zu. Sperrvermerke werden gewissenhaft berücksichtigt.



HORSTWILLUND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

# Versicherungsgruppe in München

Unser Auftraggeber ist eine mittelgroße Versicherung mit bedeutendem HUK-Anteil. Der Sitz der Hauptverwaltung ist in München. Durch eine erfolgreiche Geschäftspolitik liegen dem Unternehmen weitere Wachstumschancen offen. Wir suchen ein

# Vorstandsmitglied HUK

Entscheidend für eine erfolgreiche Bewältigung dieser Aufgabe ist langjährige Fach- und Führungserfahrung im Bereich HUK. Sie sollten auch Gespür für Probleme der Massensparten mitbringen. Ihre konzeptionelle Arbeit z. B. in der Produktentwicklung soll im Markt breite Resonanz finden. Darüber hinaus kommt es auf Ihre vertriebsorientierte Grundeinstellung an, denn es wird auch zu Ihren Aufgaben gehören, die Ressortstrategie den Vertriebsführungskräften nahe zu bringen.

Für diese Aufgabe wird ein erstklassiger Manager gesucht, der zumindest in direkter Vorstandsunterstellung im HUK-Bereich tätig ist. Ein Landesdirektor mit Spartenverantwortung kommt ebenfalls in Frage.

Die Vollmachten und die Dotierung entsprechen der Bedeutung der Aufgabe.

Wenn Sie die fachlichen Voraussetzungen erfüllen und von einer verantwortungsvollen Position aus die Zukunft des Unternehmens mitbestimmen wollen, sollten Sie mit uns Kontakt aufnehmen. Senden Sie Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnis, Lichtbild) unter der Kennziffer MA 824, z. Hd. Frau C. Thies, Frau Dr. H. Ratajczak, oder Herrn H. Will, die Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen (02 21 / 21 03 73; ab 18. 9. 1986 unter 02 21 / 2 05 06-0) zur Verfügung stehen. Die vertraufliche Behandlung Ihrer Bewerbung sichern wir Ihnen zu. Sperrvermerke werden gewissenhaft berücksichtigt.



HORST WILLUND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KÖLN 1

### Versierter Versicherungsfachmann zur Industriebetreuung

Unser Auftraggeber ist eine renommierte, europaweit tätige Versicherungsgruppe mit Hauptsitz im Rhein-Main-Gebiet. Die Geseilschaft kann auf überdurchschnittliche Zuwachsraten im Bereich der Sachversicherung verweisen. Sie baut ihr Industriegeschäft aus. Daher suchen wir zur Industriebetreuung einen erstklassigen

# Direktionsbevollmächtigten Feuer-Industrie/BU

Die wesentlichen Aspekte der Aufgabe liegen in der Betreuung industrieller Kunden. Betriebsbesichtigungen und Risikobeurteilungen müssen selbständig durchgeführt werden. Des weiteren sollten Sie in der Lage sein, maßgeschneiderte Vorschläge zur Prämlengestaltung zu erarbeiten. Die Tätigkeit erfordert ein hohes Maß an versicherungstechnischem Fachwissen, da Sie weitrelchende Deckungszusagen geben können. Zur Abwicklung Ihrer Aufträge werden Sie das gesamte Bundesgebiet sowie europäische Nachbarländer bereisen müssen.

Wir stellen uns als Idealkandidaten für diese Position einen versierten Feuer/I/BU-Fachmann vor, der auf eine langjährige Erfahrung im Industriegeschäft zurückblicken kann. Sie sollten auf hohem Niveau akquirieren können, über sehr gute Umgangsformen verfügen und trotz der erforderlichen Flexibilität eine gute Portion Standfestigkeit mitbringen.

Die Position ist mit Prokura sowie Richtlinienkompetenz gegenüber den Landesdirektionen ausgestattet

Sollte dieses interessante Betätigungsfeld eine Herausforderung für Sie darstellen, würden wir uns freuen, Ihre Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse, Lichtbild) unter der Kennziffer MA 830 zu erhalten. Zur telefonischen Vorabinformation stehen Ihnen die Herren H. Potthoff oder M. Baldus unter der Telefonnummer 02 21 / 21 03 73, ab 18. 9. 86: 02 21 / 20 50 60, zur Verfügung. Selbstverständlich wird Ihre Bewerbung vertraulich behandelt und Spervermerke gewissenhaft berücksichtigt.



HORST WILL UND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

# Schadenfachmann im Industriegeschäft

Unser Auftraggeber ist eine renommierte Versicherungsgruppe mit Hauptsitz im Rhein-Main-Gebiet. Seinem Feuer-I/BU-Geschäft kommt besondere Bedeutung zu. Um in diesem Bereich weiterhin einen erstklassigen Service sicherzustellen, auchen wir einen

# Großschadenregulierer Feuer-Industrie/BU

In dieser Position sind Sie für die Abwicklung von Großschäden in dem ansehnlichen Führungs- und Beteiligungsgeschäft unseres Auftraggebers zuständig.

Für diese anspruchsvolle Tätigkeit kommt nur ein Fachmann in Frage, der bereits auf eine mehrjährige erfolgreiche Berufspraxis im Industriegeschäft zurückblicken kann. Sie sollten über eine solide Ausbildung im Versicherungsbereich verfügen. Eine zusätzliche technische Ausbildung ist vorteilhaft. Detailkenntnisse in den Bereichen Feuer-I/BU sind unerläßlich. Ihre Kenntnisse und Erfahrungen müssen Sie dazu befähigen, Sachverständigen-Gutachten kritisch zu analysieren. Sie sollten darüber hinaus Interesse daran haben, Ihr Fachwissen bei Tagungen, Schulungen etc. zu vermitteln und die Bereitschaft zu Reisen, auch ins Ausland, mitbringen.

Wenn es Sie reizt, Ihre Fachkompetenz in dieser verantwortungsvollen Position unter Beweis zu stellen, sollten Sie mit uns Kontakt aufnehmen. Bitte schicken Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild) unter der Kennziffer MA 834 z. H. Herrn H. Potthoff oder Herrn M. Baldus, die Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen (Tel. 02 21 / 20 50 60) zur Verfügung stehen. Sie können sicher sein, daß wir Ihre Bewerbung vertraulich behandeln und Sperrvermerke gewissenhaft berücksichtigen.



INSTITUT FOR PERSONAL- UND .................................. UNTERNEHMENSBERATUNG

HORSTWILLUND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KÖLN 1

Wir sind der Wirtschaftsverband der deutschen Stahlindustrie. Die Verarbeitung und Bereitstellung von statistischen Informationen ist eine der zentralen Aufgaben unseres Verbandes. Wir arbeiten mit einer IBM Zentraleinheit 4361/5 und entsprechender Peripherie. Als Betriebssystem setzen wir DOS/VSE - VM mit dem CICS Monitor ein.

Für die zukunftsorientierte Weiterentwicklung der EDV-Abteilung suchen wir einen

### Dipl.-Mathematiker bzw. -Informatiker oder Dipl.-Kaufmann

mit Erfahrungen im Hard- und Software-Einsatz und Praxis in Programmierung, Organisation und System-Analyse. Entscheidend ist dar-über hinaus die Befähigung zur Führung und Motivation von Mitarbei-

Für die Erstellung von Anwendungsprogrammen suchen wir

### 2 Programmierer(innen)

mit Erfahrungen in ASSEMBLER, COBOL und On-Line-Anwendungen.

Wir bieten leistungsgerechtes Einkommen, selbständiges Arbeiten und Möglichkeiten zur beruflichen Weiterbildung.

Schriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf richten Sie bitte an

WIRTSCHAFTSVEREINIGUNG EISEN- UND STAHLINDUSTRIE Zentralabteilung, Breite Straße 69, 4000 Düsseldorf 1

Wir sind ein International führender Hersteller von Maschinen für die Betriebsreinigung und Grundstückspflege. Die Firmengruppe beschäftigt über 1200 Mitarbeiter. Bad Oldesloe, der Sitz unserer Hauptverwaltung, let eine Kreisstadt zwischen Hamburg und

In unserem Bereich Entwicklung bieten wir Damen und Herren mit qualifizierter Ausbildung und Berufserfahrung interessante, verantwortungsvolle und ausbaufähige

Wenn Sie die Voraussetzungen für eine der nachfolgenden Funktionen erfüllen, sollten Sie sich schriftlich unter Angabe ihres frühesten Eintrittstermins sowie ihrer Einkommensvorstellungen bei unserer Personalleitung bewerben.

### **Projektmanager**

Die Aufgabe: Verantwortung für ein bedeutendes High-Tech-Forschungs- und Entwick-lungsprojekt. Kooperation mit unseren externen Forschungspartnern, Schrittweiser Aufbau eines qualifizierten Mikroelektronik-Teams. Koordination der Umsetzung der Ergebnisse im Unternehmen.

Voraussetzungen: TH-Studium der Elektrotechnik, ergänzt um ausgeprägtes zusätzliches Fachwissen auf dem Geblet der Mikroelektronik, Kenntnisse in Informatik, Hard-und Software sowie Erfahrung im Projektmanagement erwünscht. Die Position erfordert eine sehr dynamische Persönlichkeit, konzeptionelles und strategisches Denken.

### Versuchsingenieur

Die Aufgabe: Planung und Überwachung der Erprobung unserer Prototypen einschließ-lich Organisation und Dokumentation. Führung einer Gruppe qualifizierter Mitarbeiter. Die Stelle ist dem Versuchsleiter direkt unterstellt.

Voraussetzungen: Abgeschlossenes Meschlnenbau-Studium, möglichst Kenntnisse Elektrotechnik, mehrjährige Praxis in ähnlicher Funktion (z. B. Konstruktion). Selbständige Arbeitsweise und organisatorische Fählgkeiten.



Stammwerk u. Hauptverwaltung D-2060 Bad Gidealoe Hamburger Straße 209-239 Telefon-Sammeinummer (04531) 806-1 Postfach 1444



### Kreiswerke Heinsberg GmbH

mit Sitz in Gellenkirchen/Rhld. sind ein kommunales Unternehmen mit den Unternehmensbereichen Stromversorgung und Personennah- sowie Güternah- und Fernverkehr.

Wir beschäftigen 440 Mitarbeiter und erzielen einen Jahresumsatz von mehr als 100 Mio. DM.

In unserer Abteilung Buchhaltung ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt die Stelle des (der) Abteilungsleiters(in) neu zu beset-

Hierfür suchen wir einen weiblichen oder männlichen

# Diplom-Kaufmann

# Diplom-Betriebswirt.

Der (die) Bewerber(in) soll bei Eignung in ca. 3 Jahren für den aus Altersgründen ausscheidenden derzeitigen Stelleninhaber die Leitung der Hauptabteilung Finanz- und Rechnungswesen einschließlich Verbrauchsabrechnung und EDV übernehmen. Diese Stelle ist mit Prokura ausgestattet.

Erwünscht sind für eine erfolgreiche Bewerbung:

Mehrjährige Berufserfahrung in der Versorgungswirtschaft oder als Wirtschaftsprüfer mit umfassenden Kenntnissen im Finanz-, Steuer- und Bilanzwesen, in der Kostenrechnung, der Stromverbrauchsabrechnung und in der Datenverarbeitung.

Gute Führungseigenschaften, Organisationstalent, betriebswirtschaftliches Denken, Kooperationsfähigkeit und Eigeninitiative. Die Vergütung richtet sich nach BAT bei guten Sozialleistungen. Bei der Wohnungssuche sind wir gerne behilflich.

Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen sowie Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und des möglichen Eintrittstermins richten Sie bitte an

### Kreiswerke Heinsberg GmbH

- Personalabteilung -Nikolaus-Becker-Straße 28-32, Postfach 12 67 5130 Geilenkirchen

Telefonische Rückfragen erbitten wir unter Durchwahl (0 24 -51) 6 24 - 2 00 oder 2 60.

Bekleidungstechniker/in

Erfolgreiches DOB-Unternehmen vergibt diese wichtigen Positionen für die obengenannten Länder.

Fachkenntnisse, darüber hinaus modisches Gespür für Stoffe, Garne – eben das "Machbare" in diesen Ländern setzen wir voraus.

Sprachkenntnisse der Landessprache wären ihr Vorteil Englisch in Wort und Schrift setzen wir voraus - denn Ihr Wohnsitz wird Porto bzw. Istanbul sein.

Diese vielschichtige Aufgabe erfordert Profis - und nur die suchen wir -. Sie stellen sich einer Herausforderung, die sich am Erfolg des Unternehmens und Ihrem eigenen

Reagieren Sie schnell, die Positionen sind sofort zu

Ihre aussagefähigen Unterlagen senden Sie bitte an Herm Schuster in Firma

### V. SPRECKELSEN

Modering 3, 2000 Hamburg 61 Tel. 0 40 / 5 50 77 77

Wir bleten sofort

### 2 Repräsentanten

ein überdurchschnittliches Einkommen in einem erfolgreichen Team von Unternehmensberatern Wir haben ihre Gesprächstermine bei mittelständischen Unter-nehmen vereinbart.

Sie sind eine ausgereifte Persönlichkeit und haben überzeugendes Auftmeteri.

Sie können abschlußsicher verhandeln und haben Durchsetzungsvermögen.

Auf Ihre Aufgabe bereiten wir Sie gründlich vor. Wenn Sie kurzfristig frei sind, vereinbaren Sie ein Gespräch mit

MAGNUS Consulting GmbH - Düsseldorf

02 11 / 16 22 28

Zum 1, Oktober 1986

Verlagsrepräsentanten(in)

für den Schroedel Schuibuchverlag, der/die elgenverantwortlich und mit Engagement unser vielfältiges Programm betreut.

Zu ihren Aufgaben gehört es, Schulen im Großraum Osnabrück/Emsland zu besuchen und unsere guten Kontakte zu Lahrem und Schulen in Zusammenarbeit mit unserem Informationsbüro Hennover zu pflegen und auszubauen.

Dazu bedarf es einer kontaktfreudigen Persönlichkeit, die unser Verlagsprogramm mit sachlichen Argumenten überzeugend vorstellt. Die notwendigen Voraussetzungen für diese Tätigkeit sind: Abgeschlossene pädagogische Ausbildung, möglichst Beruserfahrung, sicheres Auftreten und gute Umgangsformen.

in dieser schwierigen Aufgabe werden Sie durch eine enge Zusammenarbeit mit unseren Redaktionen und unserer Werbeabteilung tativäftig unterstützt, die von ihrer Einschätzung der Marktsituation impulse für die eigene Arbeit erwartet.

Wir bieten ein dieser Aufgabe angemessenes Gehalt mit zeitgemäßen Sozialieistungen. Ein firmeneigener Pkw, der privat genutzt werden kann, wird gestellt.

Wenn Sie glauben, daß Sie dieser Aufgabe gewachsen sind und auch Freude dezen hätten, richten Sie bitte ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskoplen) an:

Schroedel Schulbuchverlag GmbH

Personalabteilung Hildesheimer Straße 202-206 3000 Hannover 81

Wir sind ein neues Autohaus mittierer Größe im Raum Hamburg, verkaufen im Jahr 450 Neuwagen und vertreten ein japanisches Fabrikst.

Wir suchen einen

### Verkaufsleiter/ Geschäftsführer

für die Gesamtleitung unseres Unternehmens. Wenn Sie schon in gleicher oder ähnlicher Position tätig waren und überzeugt sind, unser junges Team durch thre eigene Leistung motivieren zu können.

Senden Sie uns bitte ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen, die wir natürlich vertraulich behandeln, unter T 5130 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# ormations-

kann man abonnieren – und Sie versäumen auch keine Samstag-Ausgabe der WELT mit der BERUFS-WELT, dem großen Stellenmarkt für Fach- und Führungskräfte.

---- Bitte 😂 An DIE WELT, Vertrieb, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36 Bitte liefern Sie mir vom nächsterreichbaren Termin an bis auf weiteres

DIE • WELT

I NARRINGIGE TAGESZEITENG FER DELTSCHLAND zum monatlichen Bezugspreis von DM 27,10 (Ausland auf Anfrage), anteilige Versand- und Zustellkosten sowie Mehrwert-

Vorname/Name: StraBe/Nr.: PLZ/Ort Beruf:

Datum.

Ich habe das Recht, diese Bestellung innerhalb von 7 Tagen (rechtzeitige Absendung genügt) schriftlich zu widerrufen bei: DIE WELT, Vertrieb, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36

Yorw./Tel.

Sie haben das Recht, eine Abonnementsbestellung innerhalb von 7 Tagen (rechtzeitige Absendung genügt) schriftlich zu widerrufen bei: DIE WELT, Vertrieb, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36 Gesellschaft für Reaktorsicherheit



mbH

Die Gesellschaft für Reaktorsicherheit (GRS) mbH ist eine im In- und Ausland aufgrund von Erfahrungen und Leistungsfähigkeit anerkannte, technisch-wissenschaftlich ausgerichtete Sachverständigenorganisation auf dem Gebiet der Kerntechnik und auf Teilgebieten des Umweltschutzes, in den Betriebsteilen Köln und Garching sind 450 hochqualifizierte Mitarbeiter eingesetzt.

Zum sofortigen Antritt ist die Stelle des

### Kfm.-jur. Geschäftsführers

mit Sitz in Köln zu besetzen.

Er soll zusammen mit seinen für das naturwissenschaftliche Arbeitsgebiet zuständigen Kollegen die Gesellschaft leiten. Sein Arbeitsgebiet umfaßt neben allen kaufmännischen und juristischen Gebieten auch die sonstigen Dienstleistungsbereiche (Forschungsbetreuung, Projektbetreuung).

Der Bewerber muß sich in verantwortlicher Stellung bereits einige Jahre bewährt haben, die den Umgang mit Behörden einschließt. Das zweite juristische Staatsexamen ist unerläßlich. Führungsqualitäten werden vorausgesetzt, die englische und französische Sprache sollen beherrscht werden.

Für eine verhandlungsgewandte Persönfichkeit im Alter von 40-45 Jahren eind ansprechende finanzielle Bedingungen vorgesehen.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an den Vorsitzenden des Aufsichtsrates der Gesellschaft für Reaktorsicherheit (GRS) mbH

Postfach 10 16 50, 5000 Köln 1

### Fachkraft für festverzinsliche Wertpapiere/ Schuldscheindarlehen bei der Volksfürsorge.

Für unsere Abteilung Wertpapier-Geld-Darlehen suchen wir eine qualifizierte Fachkraft aus dem Bereich festverzinsliche Wertpapiere/Schuldscheindar-

Der/die neue Mitarbeiter/in sollte ein Bankkaufmann sein und über umtassende Kenntnisse und Erfahrungen auf folgenden Gebieten verfügen:

Renten- und Schuldscheinanlage, Beobachtung des in- und ausländischen Kapitalmarktes, Auswertung von Marktdaten, Analysen und Bilanzen, Einschätzung der Kapitalmarktsituation einschließlich Erstellung begründeter Prognosen über die weitere Entwick-

lung sowia Erarbeitung von Vorschlägen über Kapitalanlagen. Englischkenntnisse sind erwünscht.

Wir sind einer der großen Versicherer.

Unser Name steht für Sicherheit, Stärke, Vertrauen. Ein hoher Anspruch – auch an unsere Mitarbeiter. Das Gehalt und unsere vorbildlichen

thre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an unsere Personalabteilung.

Leistungen werden Sie zufriedenstellen.

Volksfürsorge Lebensversicherung AG An der Alster 57-63 2000 Hamburg 1



Wir sind ein International bekanntse Consulting-Büro mit mehr als 100 Mitarbeitern und langjähriger Erfahrung bei der Bearbeitung anspruchsvoller ingenleuraufgaben und komplexer Gesamtprojekts im In- und Ausland.

Für unser Hauptbürd in Saarbrücken auchen wir einen

# Dr.-Ing./Dipl.-Ing. Siedlungswasserwirtschaft

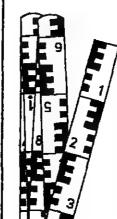
Leiter der Abteilung Tiefbau

Seine Aufgabe umfaßt die fachliche und wirtschaftliche Verantwortung für Projekte aus dem

Sprachkenntnisse in Englisch und Französisch sind wünschenswert, aber nicht Bedingung. Bitte setzen Sie sich mit uns telefonisch in Verbindung, oder senden Sie uns ihre Bewerbungsunterlagen zu.



WPW Beratende Ingenieure Fehinsanastr. 72-74 Tel. 0681/58004-0 D-6600 Saarbrücken



Als überregionales Architekturbüro mit ca. 50 Architekten und ingenieuren suchen wir für neue interessante Projekte einen sehr flexiblen

Hochbau-Ingenieur (FH)

Mindestens 5 Jahre fundierte Erfahrung in Ausschreibung, Bauleitung, Terminüberwachung und Abrechnung von Wohn- und Gewerbebauten müssen wir bei dieser anspruchsvollen Position voraussetzen.

Sind Sie kontaktfreudig, arbeiten selbständig und können sich angenehm durchsetzen? - Dann sollten wir uns einmal unterhalten. Schicken Sie uns Ihre informative Bewerbung, oder rufen Sie unsere Personalabteilung an.



Architekten + Ingenieure

Hügelstraße 89, 6100 Darmstadt - Telefon 0 61 51 / 3 34 41

15.25

Test GRS mil

tpapiere

vasserwinshi,

Tiefbau

€.

# Ihr Gesprächspartner Bonn (Telefon 0228/2603-0)

### Dies ist eine der bedeutenden Aufgaben in der Industrielogistik

Unser Unternehmen zählt zu den ersten Adressen in Deutschland. Im Bereich der Elektrogeräte haben wir deshalb eine führende Position, weil Produktinnovation, Qualität, Marketing, internationale Verbreitung und die Praktizierung ausgeseilter technischer sowie kausmännischer Systeme ein einheitliches Corporate Identity bilden. Ausgrund unserer dezentralen Fertigungsstätten und unserer internationalen Niederlassungen sowie der differenzierten Produktpalette in Großserie nimmt die Logistik eine unternehmerlsche Funktion ein. Nur einer absoluten Persönlichkeit, die gleichzeitig ein "Mister Logistik" ist, wollen wir die zentrole Aufgabe

# Topmanager Logistik - internationales Unternehmen / Großserie -

Die dargestellte Aufgabe verlangt einen Experten, der die Gestaltungskriterien in seiner Aufgabe

selbst bestimmen kann und auch bereit und in der Lage ist, kreativ in die Zukunst zu denken.

Einer solchen Persönlichkeit werden wir selbstverständlich auch alle unternehmerischen Frei-

anverfrauen. Sie werden uns von Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie die folgenden Voraussetzungen und Aufgabenschwerpunkte realisieren:

- Absoluter Experte für Konzeption, Planung und Steuerung international operierender,
- logistischer Systeme unter gesamtunternehmerischer Fragestellung Întegration der logistischen Teilsysteme wie Produktionsplanung, Lager, Verkehr, Marks- und
- Vertriebslogistik unter absoluter Berücksichtigung planerischer und wirtschaftlicher Faktoren Befähigung zur ständigen Auseinandersetzung mit den modernsten Fertigungstechnologien,
- aber auch konsequentes Anwenden betriebswirtschaftlicher Steuerungsmechanismen Integrative Persönlichkeit mit ausgeprägtem Standing und der Befähigung, die Manager aufgabe Logistik im Gesomtkonzern als unternehmerische Funktion zu kommu

heiten für seine wichtige Funktion einräumen. Entscheidend ist, daß er neben seiner absoluten Kennerschaft eine ausgeprägte internationale Affinität hat sowie eine integrative Denk- und Handlungsweise repräsentiert. Idealerweise ist er heute bereits in einer vergleichbaren Aufgabe

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

oder als Top-Consultant tätig. Damit Sie in unsere Führungsstruktur hineinpassen, sollten Sic nicht alter als 45 Jahre sein. Der Dienstsitz unseres Unternehmens liegt mitten in Deutschland. Wir wissen, daß der in Frage kommende Führungskräftekreis ausgesprochen eng ist. Wir bieten Ihnen daher im Vorfeld Ihrer Entscheidungsfindung das vertrauliche Gespräch mit unserem Berater, Herrn Friederichs, an. Sie erreichen ihn unser der Rufnummer 02 28/2603-112 - nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rujnummer der Zentrale 02.28/26/03-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/31 820 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45. 5300 Bonn 1. Die konsequente Berücksichtigung von Spertvermerken sowie absolute Vertraulichkeit sichem wir Ihnen zu.

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen E Telefon 02 28/2603-0

Wir bieten einem approbierten Dr. med. mit ausgeprägtem Managementpotential einen systematischen Karriereweg

### Leiter Med-wiss. in Deutschland

Damit Sie in einem überschaubaren Zeitrahmen diese wichtige Aufgabe übernehmen können, sollten Sie die folgenden Voraussetzungen und Aufgabenschwerpunkte realisieren:

- Medizin, aber auch der Allgemeinmedizin oder anderer medizinischer Fachgebiet Ausgeprägte Begabung und Interesse an Managementaufgaben mit vertiefter Neigung für marktotiterte Strategien
- Einige Jahre profunde Erfahrung in der medizinischan Prazis oder aus der Pha
   Ausgeprägse Persönlichkeit zowie Posential zur Führung hochqualifizierter Mi

erwarten eine Persönlichkeit, die als Arzt auch marketing- und vertriebsorientiert denken kann. Wir geben erwenen eine Fersonienieen, wie uis 1972 auch von deung und vertreitschieniert einen Auste, wir gever kier durchaus auch einem jüngeren Humanmediziner die Chance, sich in unserem Hause systematisch auf diese Aufgabe vorzubereiten. Über die fachliche Qualifikation hinaus steht für uns jedoch die Managementpersönlichkeit im Vordergrund sowie die Befähigung, das medizinisch-wissenschaftliche Umgeld unserez Unternehmens mitzugestalten. Selbstverständlich können wir uns für diese Aufgabe auch

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

eine Dame vorsiellen. Am besien würden Sie zu uns passen, wenn Sie noch in den Dreißigern sind Wenn Sie sich als Mediziner von dieser Aufgabe angesprochen fühlen, bieten wur Ihnen im Vorfeld Ihrer Enischeidungsfindung selbstverstämtlich das verträuliche Gesprüch mit unserem Beruer un. Sellten Sie deshalb weitergehende Fragen haben, zögern Sie nicht, Herrn Friederichs unter der Rufnummer 02 28 : 26 03 - 1 12 anzurufen, Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie blüe die Rufnummer der 20 to - 1 12 untervijet, vieter 15.00 om und im Weintering Wildelt 52 blue til en grunder der Zentrale 02 28 i 26 03 - 0. Ihre aussagefähgen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Licht-blid, Zeugniskopien, Gehaltsungsbe, frühester Eintritstermin) senden Sie bute unter Angube der Kennziffer 1/31 810 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Wir sichern Ihnen absolute Vertraudichkeit sowie strikte Einhaltung von

# Thr Gesprächspartner Bonn Telefon 0228/2603-0

### Ihre Aufgabe: Planmäßiger Ausbau und gezielter Einsatz unserer betriebswirtschaftlichen Steuerungsinstrumente

Wir sind eine gesunde, mittelständisch zurukturierte Unternehmensgruppe mit mehreren Werken im Inland und Tochtergesellschaften im Ausland. Der Schwerpunkt unserer Tätigkelt liegt in der technisch optimierten Wetterverurbeitung und Veredelung von Grundstoffen, die wir unseren Abnehmern in genau abgestimmter Spezifikation zur Verfügung stellen. Unser Umsatzvolumen wird in absehbarer Zeit die 200 Mio. DM Greuze überschreiten.

# Leiter Controlling und EDV

- Sie können uns von ihrer Qualifikation für folgende Aufgabenschwerpunkte überzeugen:

  Umsetzung des strategischen Konzepts in eine mittel- und kurzfristige Unternehmensplant insbesondere Ausbau und Verfeinerung des vorhandenen Controllinginstrumentariums im Sinne einer ergebnisorientierten Unternehmensführung

  Federführung bei der Erurbeitung der Jahresbudgets sowie Durchführung der kurzfristigen 

  Einbesonderung und der monartischen Sollling Versteiche im Verbindung demit Aufbersitu.
- Erfolgsrechnung und der monatlichen Soll/Ist-Vergleiche, in Verbindung damit Aufbereitung des Datenmaterials zu aussagsfähigen Kennzahlen

  Nachhaltige Verfolgung der entstandenen Abweichungen sowie Mitwirkung bei der konsequenten Beseitigung der Abweichungsursachen

  Da unser Informations- und Controllingsystem voll EDV-unterstützt arbeitet, möchten wir Ihnen auch die Verantwortung für unseren DV-Bereich übertragen.

wir ermatten von traten eine erjogenten augeschausene autwendigenigten auch die wesentlichen Aspekte des Finanz- und Rechnungswesens, insbesondere der Monats- und Jahresabschlüsse im Rahmen eines Mandaniensystems, behertschem.
Kooperationsbereitschaft, Überzeugungsfähigkeit und Durchsetzungsvermögen sind wesentliche Eisenande ihrer Berahlichkeit. Die Zusenmassenheit mit unseen Auslandsmetallerhaften arforder

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

englische, nach Möglichkeit auch französische Sprachkenntnisse. Ihr Alter sollte bei etwa Anfang bis Mitte 30 Jahren Hegen. Bitte nutzen Sie die Möglichkeit, sich näher über diese ausbaufähige Position mit Dienstsitz in Nordrhein-Westfalen zu informieren. Unser Berater, Herr Pfersich, erwartet Ihre Kontaktaufnahme unter der Rufnummet 02 28/2603-1 22. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnum.

Zentrale 02 28/26 03-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/2/830 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45.

Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sichern wir

# Ihr Gesprächspartner Bonn Bonn Telefon 02 28/2603-0

### Wir suchen Sie, weil Sie selbständig arbeiten und am eigenen Erfolg teilhaben wollen

Wir sind ein namhafter Hersteller von Erzeugnissen für den täglichen Gebrauch. Unser marktgerechtes Sortiment genügt höchsten Qualitätsanforderungen. Unsere Vertriebsstrategie konzentriert sich auf Großverbraucher und den einschlägigen Fachgroßhandel. Zur Bearbeitung einer Region mis ausgesprochen interessantem Marktpotential suchen wir Sie als

## Gebietsleiter - Rhein-Main -

Sie sollten im Rahmen einer überwiegend auf unser Programm ausgerichteten Vertretung, alter-nativ im Rahmen eines festen Austellungsverhältnisses, unsere Position in diesem Regionalmarkt nachhaltig ausba Als thre wesentlichen Aufgaben sehen wir an:

- Systematische Analyse und Erfassung aller Marktmöglichkeiten, speziell im Bereich der Großverbraucher, sowie deren gezielte Umsetzung in aktive Geschäftsbeziehungen
- Intensive persönliche Betreuung und Beratung unserer Kunden, wobei wir Sie durch zentrale
- Marketingaktivitäten nachhaltig unterstützen werden Aufmerksame Beobachtung und Analyse der Entwicklung bei unseren Abnehmern und
- Wettbewerbern sowie Umsetzung Ihrer Erkenntnisse in Produktideen und gezielte

zensa russion meist innen uit mogiitnikeit, saan seinstanaug und eigenverantwortien zu arbei-ten, im Grunde also unternehmerisch tätig zu sein und damit auch ihr Einkommen durch Leistung und persönlichen Einsatz maßgeblich zu gestalten. Dies setzt allerdings voraus, daß Sie mit dem Abnehmerkreis bereits weltgehend vertraut sind, über tragfähige Kontakte verfügen und damit in Ihrem neuen Engagement nach kurzer Zeit voll durchstarten können. Sicher sind Sie imstande, uns aufgrund ihres Werdeganges und Ihrer bisherigen Erfolge zu überzeugen, daß Sie Bese Vortusentennen mithelmen.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Thr Alter sollte etwa zwischen 35 und 45 Jahren liegen. Wenn Sie die angebotene Chance retzt, senden Sie bitte ihre aussagefähigen Bewerbungsunter-lagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter Angabe der Kennziffer 1/21 040 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Unser Berater, Herr Pfersich, steht Ihnen unter der Rusnummer 02 28/26 03-1 22 - nach 18.00 Uhr

und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/26 03-0 - für weitere Informationen zur Verfügung. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sichern wir Ihnen selbstverständlich zu.

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen E Telefon 0228/2603-0

### Stellen Sie sicher, daß unsere Technik unter optimalen Voraussetzungen arbeitet

Auf der Basis unserer langen Tradition und unserer Marktstellung sind wir ein führendes mittelständisches Unternehmen mit Metall- und Kunststoff-Bearbeitung aus dem Um unsere Serienfertigung unter optimalen Bedingungen durchführen zu können, wollen wir alle technischen Funktionen im Vorfeld der Fertigung in einen Verantwortungs-

# Leiter Konstruktion / Industrial-Engineering

Die Position ist gemäß ihrer Bedeutung direkt dem Geschäftsführer zugeordnet. Das Aufgaben-gebiet umfaßt folgende Schwerpunkte:

- Verbesserung unserer Produkte aufgrund neuer technischer Erkenntnisse und
- Qualitätsnormen Welter- und Neuentwicklung unserer Produkte und Fertigungstechnologien zur Steigerung der
- Wirtschaftlichkeit unserer Produktion ■ Koordinierung abgesicherter neuer Konstruktions- und Planungsmethoden

Eine effiziente Zusammenarbeit mit Fertigung und Vertrieb trägt entscheldend zum weiteren Erfolg des Unternehmens bei Fundiertes Fachwissen (CAD, REFA, MTM, Wertanalyse) und ein

bewußtsein und Führungsformat, ergänzt durch die Fähigkeit zur Koordination und Integration, wären für die Position von besonderem Vorteil.

Unser Wunsch nach einer raschen Integration in unser Führungsteam setzt ein Alter von 35-45 Johren voraus. Der Sitz unseres Unternehmens ist in Nordrhein-Westfalen. Die Dotierung der

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie an einer Aufgabe interessiert sind, die Ihnen neben umfassender Verantwortung eine Fülle von Gestaltungs- und Einwirkungsmöglichkeiten bietet, bitten wir Sie um Ihre Bewerbung. Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter Angabe der Kennziffer 1/21 979 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul

GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Unser Berater, Herr Pfersich, steht Ihnen unter der Rufnummer 02 28/26 03-1 22 - nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/26 03-0 - für weitere Auskunfte zur Verfügung und ist gerne bereit. Sie im Vorfeld der Entscheidungsbildung zu infor-

Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken werden selbstverständlich zugesichert.



# **Produktionserweiterung**

### Die Fertigung einer Tochtergesellschaft im norddeutschen Raum wird um eine Produktlinie erweitert. Wir suchen hierfür den **Fertigungsleiter** Leiter Qualitätssicherung

mit bisherigem Arbeitsschwerpunkt in der anorganischen Chemie. Beide sollen bereits beim Einfahren der Anlagen aktiv mitarbeiten.

Die idealen Bewerber haben eine Ausbildung als Chemieingenieur (FH) oder als Chemielaborant. Sie sollen verfahrenstechnische Kenntnisse, vorzugsweise aus praktischer Tätigkeit in der Herstellung von Mischungen besitzen. Bei unserem zukünftigen Fertigungsleiter erwarten wir außerdem Erfahrung in der Führung von Mitarbeitern.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlagen und Gehaltsvorstellungen an unser Personal- und Sozialwesen-AB. Für weitere Informationen steht Ihnen Herr Dr. Gundlach, Tel. 06181/59-2535 zur Verfügung.

Degussa AG Wel6frauenstraße 9 Postfach 11 05 33 6000 Frankfurt 11



Modische Strickwaren

Seit Jahrzehnten haben wir erfolgreich Trends und Exklusivität verbunden und sind als namhafte Anbieter modischer

Oberbekleidung in unseren Häusern in Norddeutschland für unsere Kunden ein Begriff.

Da wir auch in Zukunft mit stetigem Umsatzwachstum rechnen, suchen wir für den Standort Hamburg den

# Zentral-Einkäufer

für Strickwaren, der eine gute theoretische Ausbildung hat, im Einzelhandel großgeworden ist und neben Branchenkenntnissen das "richtige" Gespür für das Machbare besitzt. Er wird neben der Umsatzverantwortung zuständig sein für eines unserer Häuser und so den Kontakt zum Verbraucher behalten. Da wir auch selbst Importieren, sind englische Sprachkenntnisse wünschenswert. Daß der neue Mitarbeiter durch seinen Einsatz den Erfolg mitbestimmt und durch ein hohes Maß an Flexibilität, z.B. auch bei der Preisgestaltung, das Ergebnis positiv

beeinflußt, erwarten wir ebenso wie die Bereitschaft, die ihm unterstellten Mitarbeiter durch Motivation zu führen.

Wenn Sie um die 35 Jahre alt sind und sich eine größere Selbständigkeit erhoffen, Ihnen Material, Form und Farbe etwas bedeuten, sollten Sie uns anrufen. Für erste vertrauliche Kontakte stehen Ihnen unsere Berater, Herr Neumann und Herr Mehl, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 gem zur Verfügung. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werden selbstverständlich zugesichert.

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeug-niskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung. Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 790 271 an Ferdinandstr. 28-30, 2000 Hamburg 1.



### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Gerif, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia. San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Persönlichkeit mit natürlicher Autorität

Wir sind ein gesundes mittelständisches Unternehmen in einer Großstadt in Norddeutschland. Für einen überschaubaren Markt produ- fristigen Nachfolgeplanung werden

zieren und vertreiben wir Dämm- wir eine Position mit dem Arbeitsstoffe für den Wohnungs- und in- titel dustriebau. Im Zuge unserer mittel-

# Kaufmännischer Leiter

(Diplom-Wirtschafts-Ingenieur)

erstmals besetzen. Sie ist dem Gesellschafter-Geschäftsführer unmittelbar zugeordnet. Vom idealen Bewerber um die 40 erwarten wir über die kaufmännischen Kenntnisse zur Steuerung des Unternehmens nach innen und außen hinweg deutliche Schwerpunkte im Vertrieb. Nachweisbare Erfahrungen auf oberster Verhandlungsebene sind daher ebenso von Vorteil wie gekonnter Umgang mit Kollegen und ca. 70 Mitarbeitern.

Der Bedeutung der Technik in unserem Hause entsprechend, haben nur Kandidaten mit ausgeprägter Neigung, sich auch in produktionstechnische Finessen einzuarbeiten, eine Chance.

Zu einer ersten vertraulichen Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Berater, Herr Mehl und Herr Neumann, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 gem zur Verfügung. Sie sichem Ihnen absolute Vertraulich-

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 790 266 an Ferdinandstraße 28-30, **2000 Hamburg 1.** 



### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Kartsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barceloria, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

## DEGULAN

### IHRE ZUKUNFT IM VERKAUF

Als eines der führenden Unternehmen der Bodenbelagsbranche sind wir mit 3800 Mitarbeitern auf dem Sektor Textilund PVC-Bodenbeläge, PVC-Folien, Keramikfliesen und textile Formteile tätig.

Unsere Vertriebsbeauftragten sind anerkannte Gesprächspartner des Groß- und Einzelhandels, der Architekten, Bauträgergesellschaften, Behörden und Einkaufsabteilungen großer Firmenverbunde und der Industrie

Um unseren Erfolg weiter auszubauen, suchen wir als

## TRAINEES

INDUSTRIEKAUFLEUTE BETRIEBSWIRTE BAUTECHNIKER BAUINGENIEURE

Unser Angebots

- Vorbereitung auf Ihre spätere Vertriebstätigkeit durch mehr-
- monatiges intensives Training in Theorie und Praxis schrittweise Übertragung von selbständigen Aufgaben inner-
- halb der verschiedenen Vertnebswege danach Übernahme eines eigenen Verkaufsbezirks mit

leistungsorientiertem Gehalt und interessanter Spesenregelung

#### thre Voraussetzungem

- Alter 25 30 Jahre
- ausgeprägtes Interesse am aktiven Verkauf
- sicheres Auftreten, hohe Eigenmotivation und Belastbarkelt
- uneingeschränkte Mobilität im gesamten Bundesgebiet während des Traineeprogramms

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit den erforderlichen Unterlagen unter Angabe Ihrer Einkommensvorstellungen und Ihres frühestmöglichen Eintrittstermines an

PEGULAN-WERKE AQ, Personalabtellung, Foltzring 35, 6710 Frankenthal, Telefon 062 33/81-462

neuen Produkten Rank Xerox mehr Perfektion und Qualität in technische Büros.

Rank Xerox wird in dem Bereich hochwertiger Produkte

für Konstruktion und technische Zeichnungen – Zeichnungs-Vervielfältigung - Mikro-

Fachbereich suchen wir junge, begelsterungsfähige Mitarbeiter, die bei uns zu

welter expandieren. Für diesen

film-Rückvergrößerung -

Wichtig ist uns, was Sie für die Zukunft planen und was Sie leisten wollen. Sie sollten eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung haben. Aber auch als Hochschulabsolvent sind Sie für uns interessant. Wenn darüber hinaus Konstruktion und Zeichnungswesen für Sie keine Fremdwörter sind – um so besser.

Wir geben dem Tüchtigen eine Chance überall als vorbildlich gilt. So können Sie schnell im Ver-

Wir wollen, daß Sie als Rank Xerox-Vertriebsmitarbeiter/ln lm Wettbewerb vom liegen. Deshalb haben wir ein Schulungs- und Fortbildungsprogramm entwickelt, das

trieb unserer hochentwickelten Produkte mitarbeiten.

Wenn Sie engagiert, einsatzwillig und selbstbewußt sind, sollten Sie mit uns über hre Zukunftspläne sprechen. Übrigens eine sehr gut bezahlte Zukunft. Ihren Aufstieg bei uns können Sie durch Ihre Leistung dann selbst bestimmen.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an Rank Xerox GmbH, Geschäftsstelle Hamburg, z.Hd. Frau Vosough, Hamburger Str. 205, 2000 Hamburg 76, Telefon 040/29184-358.

Informationsverarbeitungs-Systeme Netzwerk-Systeme · Drucksysteme Elektronische Speicher-Schreibmaschinen

# RANK XEROX

Die-

### BERUFS • WELT

der große Stellenmarkt für Fach- und Führungskräfte, erscheint jeden Samstag in der WELT.

### Anzeigenschluß:

Jeweils donnerstags 16.00 Uhr in Essen-Kettwig. Alle Stellenanzeigen, die bis zu diesem Zeitpunkt vorliegen, werden garantiert noch am Samstag in der WELT veröffentlicht.

### Versandanschrift

Die BERUFS-WELT Anzeigenexpedition Postfach Im Teelbruch 100 4300 Essen 18-Kettwig Telefon: (0 20 54) 101-516, 517,-1 Telex: 8 579 104

Telefax: (0 20 54) 8 27 28/29

### HANSASOFT **Die Software Alternative**

AV TEXT<sup>®</sup> und AV HANDEL<sup>®</sup> sind die ersten Bausteine einer Produktserie im Low-Cost-Bereich. Der Vertrieb erfolgt über ein leistungsfähiges Händlernetz!

Haben wir ihr interesse geweckt?
Dann wenden Sie sich an:

HANSASOFT GmbH Handel, Forschung und Entwicklung im Bereich der Datenverarbeitung Schützenstraße 107, 2000 Hamburg 50, Tel. (040) 85 80 61/62, Fax (040) 51 30 90-90, Telex 2 164 741 hp d

ihre Chance 1987

Wir sind ein DEUTSCH/SCHWEIZERISCHES UNTERNEH-MEN der Medizintechnik mit internationalem Wirkungskreis. Für unseren weiteren Vertriebsausbau in ITALIEN suchen wir:

# den Verkaufsletter Italien die Vertriebssekretärin Italien

Wenn Sie Ihren Arbeitsplatz an den Lago Maggiore verlegen wollen zu deutsch/schweiz. Bedingungen und beide Sprachen gut beherrschen, Erfahrung im Verkauf mitbringen, zuverlässig und strebsam sind, so senden Sie ihre Bewerbung an uns, oder rufen Sie uns einfach an auch Samstag und Sonntag von 14.00 bis-17.00 Uhr (Hr. Fichtner, Fr. Moli),

> 6209 Heidenrod 1/Kemel, am Gemeindezentrum Tel. 0 61 24 / 40 68

THE VERKAL

A STATE OF THE PARTY OF THE PAR

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

### Wir suchen die Unternehmerpersönlichkeit für die Vermarktung unserer Markenartikel im Food-Bereich

Als einer der Marktführer in einem speziellen Segment des Food-Bereiches haben wir für unsere qualifizierten Markenartikel die entsprechende Organisation geschaffen. Dadurch wollen wir den bisherigen Erfolg für diese Produktlinien nicht mur erhalten, sondern auch weiter ausbauen. Diese herausfordernde Aufgabe kann nur von einem gleichermaßen marketing- und vertriebsorientieren Absatzprofi als

## Geschäftsführer Vertrieb

übernommen werden. Um die Gesellschafter von Ihrer Qualifikation zu überzeugen, erwarten wir von Ihnen

Systematische Weiterentwicklung einer markenartikelorientierten Vertriebs-

konzeption ■ Konsequente Umsetzung der als richtig erkannten Marketingkonzeption in

wirtschaftlich erfolgreiche Absatzziele
Optimale Nutzung aller für unsere Produktlinien relevanten Absatzwege Ausgeprägte Führungs- und Managementbefähigung im Hinblick auf Ihre Geschäftsführungsverantwortung.

Wir wissen, daß die vorgenannten Qualifikationsmerkmale schon sehr anspruchsvoll sind. Deshalb haben Sie auch nur dann eine Chance, wenn Sie auf der Basis einer wirtschaftswissenschaftlichen Ausbildung nachweisbare Erfolge sowohl im Marketing

als auch im Vertriebsbereich darstellen können. Am besten haben Sie diese Berufser fahrung bei den renommierten Unvernehmen der Food-Branche gesammelt. Wenn Sie darüber hinaus über Erfahrungen aus dem Getränkebereich verfügen, würde das unsere Entscheidung wesentlich erleichtern.

Sowohl unser Dienstsitz in Norddeutschland als auch die Rahmenbedingungen für dieses Engagement sind attraktiv und wert, über dieses Angebot nachzudenken. Wir wissen, daß die von uns gewünschte Kombination, gleichermaßen Qualifika-tionen im Marketing und Vertriebsbereich zu besitzen, nicht alltäglich ist und haben

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

deshalb die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, gebeten, uns bei der Suche nach dem richtigen Mit-arbeiter zu unterstützen. So können Sie sich risikolos über Ihre persönlichen Chancen für diese Aufgabenstellung informieren. Unser Berater wird uns nur dann informieren, wenn Sie ihn ausdrücklich dazu autoristeren. Wettere telefonische Informationen erhalten Sie von den Herren Hatesaul und Dr. Reinartz unter der Rufnummer 02 28/2603-126. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre aussagefähige, schriftliche Interessensbekundung (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe frühester Eintrittstermin) richten Sie bitte unter der Kennziffer 1/61 670 an die P& M Beratung unter o.g. Adresse. Selbstverständlich ist sichergestellt, daß Ihre Bewerbung mit einem Höchstmaß an

Diskretion behandelt wird und Sperwermerke strikt berücksichtigt werden,

# Thr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Sichern Sie Immobilien mit langfristigen Vermietungen ab

Wir sind eine erfolgreiche Unternehmenzgruppe im Immobilienbereich. Im Rahmen einer konsequent verfolgten Marketingstrategie erschließen wir gezielt Objekte, die wir für institutionelle Kapitalanleger ausrichten. Zur qualifizierten Verstärkung unseres Topmanagements suchen wir Sie als

### Geschäftsführer Vermietung

Dabei können Sie uns von Ihrer persönlichen Qualifikation insbesondere dann überzeugen, wenn Sie das folgende Anforderungsprofil erfüllen:

Profunde Kenntnisse des gewerblichen Immobiliengeschäftes Sicheres Gespür und Beurteilungsfähigkeit für die langfristige Solvenz zukünftiger

 Professionelle, überdurchschnittliche Verhandlungserfahrung mit Entscheidungsträgern auf unterschiedlichen Ebenen

Als Profi im Bereich des Objektmanagements sind Sie nicht nur fachlich im Immobilienbereich versiert, sondern von der Persönlichkeit her stark vertriebsorientiert und in der Lage, Kontakte auf höchster Ebene zu knüpfen und aufrecht zu erhalten. Vor dem Hintergrund einer mehrjährigen qualifizierten Tätigkeit in einem renommlerten immo-

ebene institutioneller Anleger bis hin zum gesamten Kreis in Frage kommen Mieter, wie z.B. gewerblicher Einzelhandelsunternehmen, ab. Entscheidend für uns ist Ihr professioneller Erfahrungsfundus in vergleichbaren Größenordnungen sowie Ihr unternehmerisches Format aufgrund dessen Sie im Rahmen Ihrer Verhandlungstätigkeit akzeptiert werden. Analog zu unseren Erwartungen finden Sie in unserem Hause ein entsprechend ausgestattetes unternehmerisches Umfeld vor, das Sie nicht nur bezüglich Kompetenzen und Dotierung zufriedenstellen wird.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie diese Aufgabe reizt, senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerhungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter Angabe der Kennzisser 1/41 780 an die von uns beaustragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1.

Unser Berater, Herr Hetzel, steht Ihnen unter der Rushummer 02 28/26 03-1 18 für weitere Informationen zur Verfügung und ist gerne bereit, Sie im Vorfeld der Entscheidungsbildung zu informleren. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02 28/26 03-0. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sichern wir Ihnen zu.

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

### Wir bieten einem professionellen Marketingmanager einen optimalen Rahmen

nmierten Markenartikelherstellern in Deutschland. Wir haben uns durch exceptionelle Produktqualität und eine konsequente Marketing- und Vertriebspolitik im Markt einen klingenden Namen gemacht. Um unsere anzpruchsvollen und expansiven Ziele zu verwirklichen, suchen wir zur Varstärkung unserer Führungscrew Sie als

# Leiter Produktmanagement - Körperpflege/Kosmetik -

Dabei werden Sie uns von Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie die folgenen Aufgaben

schwerpunkte und Voraussetzungen erfüllen: Profunde Erfahrung aus dem Produktmanagement/Marketingbereich renom

Unternehmen auf der Basis eines wirtschaftswissenschaftlichen Studiums

und operativ durchzusetzen Ausveprägte Persönlichkeit mit Motivations- und Leitungsbefähigung für eine qualifiz

Mannschaft

Unser Unternehmen und unsere Produkte sind im Markt bestens positioniert. Dennoch geben wir uns mit dem Erreichten nicht zufrieden, sondern wollen speziell im Produktmanagement Zeichen setzen. Dabei erwarten wir von Ihnen die kongeniale Kooperation mit unserem Vertrieb. Wenn Ste in der Lage sind, Machbarkeit und Kreativität gleichermaßen zu optimieren, kommen Ste unserem Idealbild nahe. Ihre Qualifikation würden Ste weiter abrunden, wenn Sie Erfahrung ( unseren Märkten mitbringen. Kenntnisse aus international orientierten Unternehmen sind weiter förderlich. Wir geben Ihnen für Ihre Arbeit den optimalen Rahmen.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Vom Atter her würden Sie am besten zu uns passen, wenn Sie in den Dreißigern sind. Der Dienstsitz unseres Unternehmens lieut mitten in Deutschland.

Wir wissen, daß der in Frage kommende Führungskräftekreis außerordentlich kieln ist. Daher sichem wir Ihnen mit Nachdruck äußerste Diskretion bei der Kontaktaufnahme zu. Zögern Sie dung unseren Berater, Herrn Friederichs, an nicht, im Vorfeld Ihrer Entscheidung damit er Ihnen weitere wichtige Informationen geben kann. Sie erreichen ihn unter der Rufnummer 02 28/2603-112 - nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/26 03-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrutstermin, Gehaltsungabe) senden Sie bute unter Angabe der Kennziffer 1/31 800 an die Personal & Management Beraiung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppeisdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die strikte Berücksichtigung von Spervermerken

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

### Als kaufmännischer Vollprofi erhalten Sie bei uns die Chance, Ihre aktive Karriere selber zu gestalten

In den letzten Jahren haben wir durch die Einführung eines straffen Berichtswesens auf der Basis eines guten Markennamens eine hervorragende Position in der Bekleidungsindustrie aufbauen können. Dadurch ist es uns gelungen, auf anspruchsvollen Märkten im In- und Ausland branchenunüblich erfolgreich zu sein. Das professionelle und leistungsfähige Controlling unterstützt Planung und Steuerung unserer vielfältigen Aktivitäten. Deshalb ist es notwendig, daß wir alle Maßnahmen ergreifen, um unsere Führungskontinuität sicherzustellen. Für diese Aufgabenstellung suchen wir Sie als

### Controller

der die finanz- und betriebswirtschaftliche Steuerung unseres Unternehmens übernimmt. Den wesentlichen Anforderungen werden Sie gerecht, wenn Sie das Folgende

 Strategisches und operatives Controlling zur Sicherung und Verbesserung der Unternehmensziele und -ergebnisse

Einsatz und Weiterentwicklung unserer EDV-geführten Informations- und

Controlling-Systeme Entscheidung beim Einsatz finanzieller Mittel auf der Basis der Kosten-, Ertrags-und Liquiditätsbetrachtungen

In diese anspruchsvolle Aufgabe eingebunden ist die Führungsverantwortung für einen qualifizierten Mitarbeiterstamm. Wir erwarten von Ihnen eine erfolgreich abgeschlos-sene, betriebswirtschaftlichefwirtschaftswissenschaftliche Ausbildung sowie mehr-jährige praktische Erfahrung im Controlling eines Industrie-Unternehmens. Nur die fertige, gestandene Persönlichkeit, die durch ihre fachliche Kompetenz wie durch ihr Austreten und Durchsetzungsvermögen zu überzeugen weiß, ist für uns von Interesse.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie auf dieser Basis bereit sind, sich entsprechend zu engagieren, erhalten Sie eine bereits sich jetzt abzeichnende Karrierechance. Ihr Alter sollte zwischen 35 und

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) schicken Sie bitte unter Angabe der Kenniffer 1/6/190 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, \$300 Bonn 1.

Unser Berater, Herr Dr. Reinartz, steht Ihnen unter der Rufnummer 02 28/26 03-126 für Informationen im Vorfeld Ihrer Entscheidung zur Verfügung, Nach 18:00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rusnummer unserer Zentrale 02 28/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Spertvermerken

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen ET Telefon 0228/2603-0

### Ihre Chance: Gezielte Erweiterung Ihrer DV-Erfahrung und Übernahme von Führungsverantwortung

Wir sind ein modern geführtes, mittelständisches Unternehmen im Bereich der Metallverarbeitung. Mit innovativer Technologie und hoher Zuverlässigkeit unserer Produkte haben wir uns auf schwierigen Märkten im In- und Ausland einen guten Namen und eine sichere Position geschaffen. Unser Informationssystem unterstützt im Zuge einer integrierten, datenbankgestützten Verarbeitung nicht nur alle wesentlichen Abläufe des Unternehmens, sondern liefert darüber hinaus die zur Planung. Steuerung und Beurteilung unserer vielseltigen Aktivitäten erforderlichen Daten.
Zur Verstärkung unseres engogierten DV-Teums und für künftige Führungsaufgaben in unserer DV mit Sitz in attraktiver Lage in Nordrhein-West-

# Organisations-Programmierer - Gruppenleiter -

der nach Einarbeitung unser Programmiererteam führen soll. Wir erwarten von

Qualifizierte Ausbildung sowie fundierte Kenntnisse in der Anwendungs-

programmierung, Insbesondere in RPG II und RPG III ■ Breit angelegtes DV-Wissen im operativen Bereich, vor allem in den Anwendungsschwerpunkten Einkauf, Materialfluß und Vertrieb

 Engagement und Führungsbereitschaft Mit dem Rechner IBM/38, Modell 20 mit DFÜ-Einrichtung und mehr als 60 Terminals steht ein ausgesprochen leistungsfähiges Instrumentarium zur Verfügung. Außerdem setzen wir im technischen Bereich einen IBM-Rechner System 1

Die vorgesehene Vertragsgestaltung entspricht der Bedeutung der Position. Wenn Sie die Mitarbeit in einem jungen, engagierten DV-Team suchen, bitten wir

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

um Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter Angabe der Kennziffer 1/21 550 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Unser Berater, Herr Pfersich, steht Ihnen unter der Rufnummer 02 28/2603-122 für weitere Informationen gerne zur Verfügung. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02 28/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sichem wir



### Wer selbst Erfolg haben will, muß andere zum Erfolg führen können.

Kaum einer weiß das besser als wir, die führende unabhängige deutsche Top-Management-Beratung. Auch erfolgreichen Unternehmen haben wir Wege aufgezeigt, noch erfolgreicher zu werden.

Wir, das sind 160 hochqualifizierte Berater, herausragende analytisch und kreativ begabte Mitarbeiter mit überzeugender persönlicher Ausstrahlung, mit exzellenten technischen und wirtschaftlichen Studienabschlüssen und einer in der Praxis gewonnenen mehrjährigen Führungserfahrung. Alle sind kompetente Partner des Managements in Fragen der Strategie, Organisation, Produktivität, des Personals und der Technologie tätig in Beratungsprojekten bei Unternehmen aller Branchen und Größenordnungen im In- und Ausland.

Was unsere Mitarbeiter zu überdurchschnittlichem

Leistungswillen motiviert, auf Top-Ebene, das gute erzielten Ergebnis, sondern auch die Chance, Karriere zu machen. Statt in 10 oder 15 Jahren gewinnen Sie bei uns in 5-7 Jahren Top-Management-Beratung profunde Erfahrung und knüpfen wertvolle Kontakte in den obersten Managementetagen. So bekommen Sie einen echten Karriereschub und steigen schnell in Top-Positionen bei uns oder anderen auf.

Wenn Sie glauben, daß Sie in unser internationales Spitzenteam passen und überzeugt sind, daß Sie Erfolg haben wollen, dann schreiben Sie an

Roland Berger & Partner GmbH, Arabellastraße 33, 8000 München 81 oder rufen Sie unter der Tel.-Nr. (089) 9223-0 an.



# Diplom-Ingenieur (TH/TU) Verfahrenstechnik **Arbeitsgebiet Sicherheitstechnik**

Sicherheitstechnische Überprüfung von chemischen Verfahren und Anlagen in einem Team von Physikochemikern und Ingenieuren. Selbständige Bearbeitung von Einzeiproblemen. Beratung von Betriebsleitern und pla-nenden Ingenieuren bei der Lösung sicherheitstechnischer Probleme und Mitarbeit bei der Ausarbeitung von ganzheitlichen Sicherheitskonzepten. Auslegung von Sicherheitseinrichtungen. Mitarbeit in der sicher-heitstechnischen Forschung bei der Entwicklung von Sicherheitseinrichtungen und bei der Erarbeitung von Auslegungsunterlagen und Berechnungsmethoden. Mitarbeit in internen und externen Gremien zum Erfahrungsauswicklung der Sicherheitstech-

Voraussetzung:

Studienabschluß (TH/TU) in der Fachrichtung Verfahrens-technik oder Chemieingenieurwesen, möglichst mit Promotion. Gute Kenntnisse auf den Gebieten Thermische Verfahrenstechnik, Thermodynamik und Physikalische: Chemie. Berufserfahrung als Planungs- oder Betriebsingenieur gewünscht, aber nicht Bedingung. Fähigkeit zur Koordination und Anleitung interdisziplinärer Projektgruppen und zur Zusammenarbeit mit Fachkollegen. Gewandtheit in Sprache und Schrift. Englische, möglichst auch weitere Sprachkenntnisse. Alter bis 35 Jahre.

Angebot: Vielseitige, selbständige und

eigenverantwortliche Tätig-keit in unserem Hauptwerk Leverkusen. Gelegenheit zur grundlichen Einarbeitung, gutes Einkommen und überdurchschnittliche Sozialleistungen eines Weltunternehmens der chemischen Industrie sowie ein umfangreiches Freizeit- und Kulturangebot.

Wenn Sie an den geschilderten Aufgaben interessiert sind, senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Einkommensvorstellung sowie Ihres frühesten Eintrittstermins unter Kennziffer 259.

Personalabteilung Leitende Mitarbeiter 5090 Leverkusen, Bayerwerk Telefon 02 14 / 30-8 10 00



nnen als imergational bedeutshoes bliede verhiebedherbischer Inche bekannt. Wir beliefern den Endverbraucher unserar Verbi

### Leiter Marketing/ Verkaufsförderung

Ihre Aufgabe ist es, aus eigenen Ideen Konzeptionen und Maßnahmen zur Förderung des Verkaufs zu entwickeln und umzusetzen sowie durch eine effiziente Führung des Innendienst-Verkaufs die Leistung unseres Außendienstes zu unterstützen.

### Produkt-Manager (Ing./Techniker)

Sie werden in Abstimmung mit dem Einkauf und Verkauf neue Produkte auf ihre Marktchancen beurteilen. Das beinhaltet die Durchführung von Pilotverkäufen, Teilnahme an internationalen Messen, techn. Schulung des Außendienstes sowie anwendungstechnische Beratung.

de Positionen sind der Geschäftsleitung direkt unterstellt und bieten interessente Entfaltungsmöglichkeiten in einem expandierenden Unternehmen.

Wir erwarten fundierte Erfahrungen im Direktvertrieb techn. Produkte. ches Denken, Verhandkingsgeschick sowie englische Sprachken ferner über ausgeprägte Kontaktfähigkeit, Integrationskraft und Durchestzungsvermögen verfügert.

en Sie sich schriftlich mit vollständigen Zeugnisunterlagen, Lebenslauf und Lichtbild. Absolute Vertraußchkeit sichem wir Ihmm zu.



Friweg-Werkzeug Fritz Wegner GmbH & Co., Stormsweg, Friweg-Haus, 2000 Hamburg 76

# Verkaufsingenieur Verpackungsmaschinen

Füll- und Verschließautomaten für vorgefertigte Becher in Rundläufer- oder Bahnmaschinenausführung sind unser Metier. Als Problemlöser bei der Abfüllung flüssiger und pastöser Nahrungsmittel haben wir uns einen guten Namen gemacht.

Im Zuge des weiteren Ausbaus unserer Organisation suchen wir Sie für die Aufgabe eines Verkaufsingenieurs, der nach der Einarbeitung einen bestimmten Kundenkreis betreut. Akquisition, Beratung, Erarbeitung technischer Problemlösungen und Projektabwicklung sind

Sie sind Maschinenbauingenieur, etwa 25 bis 35 Jahre alt und sehen eine attraktive berufliche Entwicklung im beratungsintensiven technischen Verkauf. Wenn Sie bereits über berufliche Erfahrungen in unserem Bereich verfügen, verkürzt dies die Einarbeitungszeit. Englische und/ oder französische Sprachkenntnisse sind wichtig.

Wenn Sie diese zukunftsorlentierte Position Interessiert, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen direkt z. Hd. von Herrn Leberer. Er wird sich unverzüglich mit Ihnen in Verbindung

### Hermann Waldner GmbH & Co.

Postfach 98 · 7988 Wangen im Allgäu · Telefon 0 75 22 / 72-1

### -SELECTEAM -

Karriere-Chance für Industrie-Meister Konfektionierung von beschichteten Geweben

Unser Auftraggeber ist ein heute noch kleineres Unternehmen in Hamburgs reizvollem Einzugsgebiet, das dank seiner technisch außergewöhnlichen Angebotspalette auf dem Sektor langlebiger Investitionsgüter mit extremen Wachstumsraten aufwartet. Die in Serie gefertigten Produkte finden weltweit ihren Absatz. Der feste Kundenstamm sichert die stetige Weiterentwicklung. Wegen der erhöhten Anforderungen suchen

### Meister der Fertigung

der in der Lage ist, die Produktion verantwortlich zu planen und zu steuern. Sein Aufgabengebiet erfordert ein hohes Maß an Eigendynamik und Fachwissen, ggfls. auch aus der Textilverarbeitung. Stahlbaukenntnisse wurden die Einarbeitung erleichtern. Als zur Führungsgruppe des Unternehmens Gehörender wird sein fachmännischer Rat auch Investitionsentscheidungen maßgeblich beeinflussen.

Herren, die sich dieser anspruchsvollen, mit allen notwendigen Vollmachten ausgestatteten Position und ihren Anforderungen gewachsen fühlen und ein vorerst noch kleineres Team von qualifizierten Facharbeitern zu führen verstehen, sollten sich umgehend bei Herrn Leyh von unserer Beratungsgesellschaft schriftlich bewerben. Er sichert Ihnen absolute Vertraulichkeit zu und garantiert die Einhaltung von Sperrvermerken. Rufen Sie ihn gern auch am morgigen Sonntag zwischen 18 und 20 Uhr an, damit Sie sich von den Chancen und hervorragenden Entwicklungsmöglichkeiten persönlich überzeugen können. Wir übernehmen Ihre Umzugskosten, stellen bis auf weiteres eine 4-Zimmer-Dienstwohnung und werden Sie mit unseren Leistungen vollauf zufriedenstellen! Ein Gesprächstermin wird schneilstmöglich mit

SELECTEAM Personal- und Unternehmensberatung GmbH

Hildesheimer Stieg 23b · 2000 Hamburg 61 · Tel. 0 40 / 5 55 11 65

# Leiter Controlling

Kaufmännischer Leiter in spe

Wir sind ein mittleres deutsches Unternehmen der Kunststoffverarbeitung mit Sitz im östlichen Westfalen. Das Wachstum der letzten Jahre zwingt uns zu einer grundlegenden Reorganisation des Unternehmens und damit auch der Managementstruktur.

Zum nächstmöglichen Eintrittstermin suchen wir einen Controller, der sich nach 1- bis 2jähriger Bewährung zum kaufmännischen Leiter weiterentwickeln soll. Sie haben erfolgreich eine kaufmännische oder technische Hoch- oder Fachhochschulausbildung absolviert und sind nun seit mehreren Jahren im Controlling eines Industrieunternehmens tätig. Dabei verfügen Sie auch als Kaufmann über ein ausgeprägtes Verständnis für technische Zusammenhänge. Sie

sind zwischen 30 und 35 Jahre alt - damit passen Sie im Alter gut zum Geschäftsführer - und suchen nun die Chance, mit dem Erlernten den nächsten Schritt in Ihrer Karriere zu realisieren. Ideal wären die Voraussetzungen, wenn Sie bereits ein EDV-gestütztes Controlling-System integriert, oder zumindest aktiv dabei mitgewirkt

Wenn Sie an dieser ausbaufähigen und interessanten Aufgabe interessiert sind, bitten wir Sie. mit der von uns beauftragten Eurator Gesellschaft für Personalberatung mbH, Lyoner Straße 23, 6000 Frankfurt 71, Kontakt aufzunehmen. Übersenden Sie Ihre Unterlagen, oder informieren Sie sich vorab bei Herrn Thomas Pannke unter der Telefonnummer 0 69 / 6 66 50 38.

EURATOR

interessanten Arbeitsplatz und durch Qualitätsprodukte
für unsere Kunden in der Automobilindustrie, des Maschinenbaus, und
Hydraulik...kurzum der produzierenden Wirtschaft in Deutschland für unsere Kunden in der Automobilindustrie, des Maschinenbaus, der Hydraulik..., kurzum der produzierenden Wirtschaft in Deutschland und der Welt! Wir, ein Unternehmen mit fast 1600 Mitarbeitern und einem Umsatz von wirden eine und wahrende einem fast 50% iden Exportanteil. Wir. ein Unternenmen mit fast 1600 Mitarbeitern und einem umsatz von über 300 Millionen, sind weltweit fätig bei einem fast 50% igen Exportanteil, über 300 Millionen, sind weltweit tätig bei einem fast 50% igen Exportanteil, Produktion von Lizenznehmern. über 300 Millionen, sind weltweit fätig bei einem fast 50 Millionen, sind weltweit fätig bei einem fast 50 Millionen, sind weltweit fätig bei einem fast 50 Millionen, bird einem dichten Produktionsstätten, Produktion von Lizenznehmern, der durch einem dichten Vortriebenetz mit zertionalen Lagern und angeschlosse einem dichten Vortriebenetz mit zertionalen Lagern und angeschlosse. der durch eigene Produktionsstätten, Produktion von Lizenznehmern, einem dichten Vertriebsnetz mit regionalen Lagern und angeschlosse nem Kundendienst abgesichert und ausgebaut wird. einem dichten Vertriebsnetz mit regionalen Lagern und angeschlossenem Kundendienst abgesichert und ausgebaut wird.
Unsere intensive Kundenberatung und persönliche Betreumg wird weltweit geschätzt. Wir sind eine võilig selbständig arbeitende Tochter eines internationalen Konzerns Wichtige **Zukunftsaufgaben** liegen insbesondere im Bereich der technologisch orientierten und innovativen Produktentwicklung. Wichtige Grandsätze in unserer gemeinsamen, ArbeitsWeise, Wirt-Zusammenarbeit bei Entwicklungen sind Sicherheit, höchste Qualitätsanschaftlichkeit, mehr Komfort, Leistung und Sicherheit, technischen Fortschaftlichkeit, mehr Komfort, Leistung und Grenden, technischen Fortschaftlichkeit, mehr Komfort auch gerecht werden, technischen Sprüche, den Marktanforderungen gerecht werden, technischen Fortschaftlichkeit, mehr Komfort auch gerecht werden, technischen Fortschaftlichen gemeinsamen, partnerschaftlichen partnerschaftlich schaftlichkeit, mehr Komfort, Leistung und Sicherheit, höchste Qualitätsan-sprüche, den Marktanforderungen gerecht werden, technischen Fort-schritt durch Innovation zu fördern und neue Produkte durch praktische Versuche abzusichern. versuche adzusichern. Zwei wichtige Partner sind für einen **Unternehmenserfolg** notwendig: der **Zwei wichtige Partner sind für einen Unternehmenserfolg** notwendig: der **Zwei wichtige Partner sind für einen Unternehmenserfolg** notwendig: der **Zwei wichtige Partner sind für einen Unternehmenserfolg** notwendig: der **Zwei wichtige Partner sind für einen Unternehmenserfolg** notwendig: der **Zwei wichtige Partner sind für einen Unternehmenserfolg** notwendig: der **Zwei wichtige Partner sind für einen Unternehmenserfolg** und der **Jangjährige Zufriedene Knode**. Das **Vertrauen** auf Mitarbeiter, die über viele Jahre den Entwicklungspro-zeß miterlebt und mitgeprägt haben, ist für uns der wichtigste Teil unserer Tradition. Unsere Führungsgrundsätze basieren auf dem kooperativen Führungsunsere Führungsgrundsätze basieren auf dem kooperativen Führungsstil, der eben nicht nur die vertikale sondern auch die horizontale Zusamstil, der eben nicht nur die vertikale sondern auch die horizontale Zusammenarbeit bestimmt. Wir wissen aus eigener Erfahrung, daß eine Arbeit mehr Spaß macht, wenn wir uns mit ihr identiffzieren und ihren Erfolg sehen können – wenn wir uns mit ihr identiffzieren und ihren Erfolg sehen können zuhren eine Arbeit festigt aber nicht nur wenn wir uns mit ihr identiffzieren und ihren Erfolg sehen können zuhren z wir also "zufrieden" sind. Zufriedenheit mit der Arbeit festigt aber nicht nur unser Selbstvertrauen, sondern wirkt sich auch auf die Qualität der Arbeits ergebnisse aus. Einen sehr hohen Stellenwert hat bei uns traditioneil der Gesamtkomplex Oroanisation/Datenverarbeitumg. eine große eigenständige Abteilung Einen sehr hohen Stellenwert hat bei uns traditioneil der Gesamtkomplex.

Organisation/Datenverarbeitung, eine große eigenständige Abteilung
mit fast 40 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Durch den Wechsel innerhalb des Konzems und Neuschaffung von weiteren Arbeitsplätzen sind verschiedene sehr interessante Positionen in unseren Arbeitsplätzen sind verschiedene Durch den Wechsel innerhalb des Konzerns und Neuschaffung von weite-ren Arbeitsplätzen sind verschiedene sehr interessante Positionen in unse-rem Unternehmen **Bereich Datenverarbeitung** zu besetzen. Im Rahmen von Richtlinien und Planungen des Bereiches Organisation/
und Planungen des Bereiches Organisationsund wirtschaftliche einzuführen und zu
lnformatik sind zweckmäßige und wirtschaftliche einzuführen und in
lnformationsverarbeitungs-Systeme zu entwickeln, einzuführen und im
lnformationsverarbeitungs-Systeme zu entwickeln, hierfür suchen wir einen lnformationsverarbeitung in
lnformationsverarbeitungs-Systeme zu entwickeln, hierfür suchen wir einen lnformationsverarbeitung in
lnformationsverarbeitungs-Systeme zu entwickeln, hierfür suchen wir einen lnformationsverarbeitung in
lnformationsverarbeitungs-Systeme zu entwickeln, hierfür suchen wir einen lnformationsverarbeitung in
lnformationsverarbeitungs-Systeme zu entwickeln, hierfür such einzuführen und in
lnformationsverarbeitungs-Systeme zu entwickeln, hierfür ent DV-Organisator dessen **Hanptaufgabengebiete** im Personalwesen und kaufmännischen Anwendungen (Rechnungswesen, Controlling usw.) liegen, wesentlich untergliedert in: Durchinhrung von Voruntersuchungen (ORG/IV-Systems)

Durchinhrung von Analysen, Erhebung des IST-Zustandes und Erarbeitung des SOLI-Zustandes

tung des SOLI-Zustandes

Erarbeitung und Definition des des allientes Erarbeitung des Soli-Zustandes tung des SOLL-Zustandes

Erarbeitung und Definition der detaillierten fachlichen Spezifikation des zu entwickelnden Systems
zu entwickelnden Systems zu enwickernaan systems

Grobe organisatorische und technische Konzeption des zu entwickelnden Systems oen systems

● Detaillierte organisatorische und technische Konzeption aller Elemente
des zu entwickelnden Systems nes zu entwickeingen systems ealisterung der organisatorischen und technischen Elemente des stems des zu entwickelnden Systems Systems

Einführung von Organisations- und Informations-Systemen Betreuing von Organisations- und informations-systemen
 Betreuing von Organisations- und informations- years Derreuung von Organisations- und informations-Systemen
 Durchführung von Speziellen und allgemeinen Markt- Liefen
 Produktuntersuchungen (Orga-Mittel/Informationstechnik)

 Wirtenhaftischlesste Bacheningen Wirtschaftlichkeits-Rechnungen erstellen
 Diesen Aufgaben werden Sie mit einem Studium der beruflichen Erfahschaften/Informatik/Mathematik gerecht und ersten beruflichen Erfahrungen. rungen.
Englischkenntnisse (fachl. Texte) werden vorausgesetzt. Ihr Altersollte um mit
30 Jahre liegen, Sie sollten team- und kommunikationsfähig sein, um mit
Kollegen, Mitarbeitern der Fachabteilungen und Projektleitern optimet
Kollegen, Mitarbeitern der Fachabteilungen und Projektleitern
zusammenarbeiten zu können. Kollegen, Mitarbeitern der Fachabteilungen und Projektleitern optimal zusammenarbeiten zu können.
Aufstiegsmöglichkeiten sind gegeben, dafür notwendige fachliche Weiterbildungen, intern und extern, werden angeboten.

Mehrere Mitarbeiter
haben unter Beachtung aller Richthaben unter Beachtung aller Richthinien für den DV-Betrieb zur Sicherstellung eines innen rur den DV-Betrieb zur Sicherstellung eines zweckmäßigen, wirtschaftlichen und ordnungsmäßigen DV-Betriebes beizutragen, hierfür suchen wir 2 System-Programmierer IBM und HP Wir erwarten Praxis als Systemprogrammierer der Hardware- und Systemsoftware-Komponenten des • IBM-Mitarbeiters: IBM 4381; VM/SP; VSE/SP; DL/1; CICS **Hauptaufgaben,** die von beiden Mitarbeitern bearbeitet werden, sind ins-besondere • HP-Mitarbeiters: HP 3000; IMAGE; IMF; DS Generierung, Test und Wartung der eingesetzten Betriebssysteme und systembezogener Software systemicerogener sonware
 Einsatz, Verwaltung und Wartung des Datenbank- und Datenkommunitationssystems
 kationssystems eauonssystems
■ Einsatz und Wartung von Systemen zur Ärfassung, Änalyse und Kontrolle
von DV-Leistungen von DV-Leistungen

• Mitwirken bei der Entwicklung und Beratung in den den DV-Betrieb

systemen durch Unterstützung und Beratung in den den DV-Betrieb Mitwirken bei der Entwicklung und dem Betrieb von Anwendungs-systemen durch Unterstützung und Beratung in den den DV-Betrieb betreffenden Aktivitäten Deirenenden Aktivitaten

Schulung und Unterstützung des Systementwicklungspersonals und Harddes Rechenzentrumspersonals bei Einsatz neuer Software und Hardware-Techniken Diesen Aufgaben werden beide Mitarbeiter mit einem Informatik-/Mathe-Praxis erworbener in 4-6 Jahren Praxis erworbener in 4-6 Jahren Englischkenntnisse matik-Studium oder gleichwertiger, in 4-6 Jahren Englischkenntnisse matik-Studium oder gleichwertiger, in 4-6 Jahren Englischkenntnisse kenntnisse gerecht. Ihr Alter sollte um 30 Jahren liegen, Englischkenntnisse gerecht. Ihr Alter sollte um 4-6 Jahren Englischkenntnisse (engl. Fachierte mit einem Informatik-/Mathematik-Mathematik-Praxis erworbener in 4-6 Jahren Praxis erworbener in 4-6 Prûfen Sie die einzelnen "Mosaiksteine" des Anforderungsprofiles jeder einzelnen Position im Vergleich zu Ihrer bisherigen Karriere. Prufen Sie die einzelnen "Mosaiksteine" des Anforderungspi einzelnen Position im Vergleich zu Ihrer bisherigen Karriere. Ist eine überwiegende Deckung vorhanden und streben Sie eine Sie bitte sante Anfoabe mit hoher Einenverantworkung an. dann senden Sie bitte Ist eine überwiegende Deckung vorhanden und streben Sie eine Sie bitte sante Aufgabe mit hoher Eigenverantwortung an, dann senden sie bitte sante Aufgabe mit hoher Eigenverantwortung an, die von uns beauftracte Ihre aussaciefähigen Rewerbungsunterlagen an die von uns beauftracte sante Aufgabe mit hoher Eigenverantwortung an, dann senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an die von uns beaufragte Beratungsgesellschaft, unter Angabe der für Sie in Frage kommenden Position. Wenn Sie vorab telefonische Informationen wünschen, rufen Sie gerne Herrn Malte Fischer Persönlich an, der Ihnen die Einhaltung jeglicher Herrn Malte Fischer Persönlich an, der Ihnen die Einhaltung jeglicher Herrn Malte Fischer Persönlich an, der Ihnen die Einhaltung jeglicher Herrn Malte Fischer Persönlich an, der Ihnen die Einhaltung jeglicher Herrn Malte Fischer Persönlich an, der Ihnen die Einhaltung jeglicher Herrn Malte Fischer Persönlich an, der Ihnen die Einhaltung jeglicher Herrn Malte Fischer Persönlich an, der Ihnen die Einhaltung jeglicher Herrn Malte Fischer Persönlich an, der Ihnen die Einhaltung jeglicher Herrn Malte Fischer Persönlich an, der Ihnen die Einhaltung jeglicher Herrn Malte Fischer Persönlich an, der Ihnen die Einhaltung jeglicher Herrn Malte Fischer Persönlich an, der Ihnen die Einhaltung jeglicher Herrn Malte Fischer Persönlich an, der Ihnen die Einhaltung jeglicher Herrn Malte Fischer Persönlich an, der Ihnen die Einhaltung jeglicher Herrn Malte Fischer Persönlich an, der Ihnen die Einhaltung jeglicher Herrn Malte Fischer Persönlich an, der Ihnen die Einhaltung jeglicher Herrn Malte Fischer Persönlich and der Ihnen die Einhaltung jeglicher Herrn Malte Fischer Persönlich and der Ihnen die Einhaltung jeglicher Herrn Malte Fischer Persönlich and der Ihnen die Einhaltung jeglicher Herrn Malte Fischer Persönlich and der Ihnen die Einhaltung jeglicher Herrn Malte Fischer Persönlich and der Ihnen die Einhaltung jeglicher Persönlich and der Ihnen die Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, wenn Sie sich bewerben und für Ihr Entgegenkommen, wenn Sie einen Berufskollegen auf diese Anzeige aufmerksam machen! Malte Fischer Beratung Schlehenweg 2 und Management D-5063 Overath für Unternehmen Tel. 02206/2231-2232

Mehrere Mitarbeiter
in der Abteilung Systementwicklung
in der Abteilung Systementwicklung
haben im Rahmen von Richtlinien und Planungen
haben im Rahmen von Richtlinien und Planungen des Bereichs Organisation/Informatik die Informationsverar-beitungssysteme zweckmäßig und wirtschaftlich zu entwickeln, einzufüh-ren und zu pflegen, hierfür suchen wir haben im Rahmen von Richtlinien und Planungen
des Bereichs Organisation/Informatik die Informationsverarbeitungemeterne zusenbereichen und weitere bestieben zu entwickelt 20rganisations-Programmierer Wir erwarten schwer punktmäßig Kenntnisse in der Fertigungssteuerung bei beiden und wenn möglich, Kenntnisse der Lagerverwaltung
beim HP-Mitarbeiter. Folgende Erfahrungen sollten hard- und software
beim HP-Mitarbeiter. IBM und HP • IBM-Mitarbeiter: IBM 4381/16 MB; Systemkenntnis CICS; Cobol; DL 1;
Copies-Erfahrung • IBM-Mitarbetter: IBM 4381/16 MB; Systemkenntus CICA; CODOI; Du 1,
Copics-Erfahrung
Copics-Erfahrung
HP-Mitarbeiter: HP 3000; IMAGE
Cupre-Stellerungssystem): Cobol gungs-Steuerungssystem); Cobol Mitwirkung bei der Durchführung von Voruntersuchungen, Problemanalysen, Systemspezifikationen und Systemgrobkonzeptionen

Durchführung von Systemsfeinkonzentionen d.h. Entwicklungson analysen, Systemspezifikationen und Systemgrobkonzeptionen
analysen, Systemspezifikationen und Systemgrobkonzeptionen
Durchführung von Systemseinkonzeptionen, d. h. Entwicklung Sostware.
Sostware-Funktionen, Sostware-Fu Durchrunrung von systemreausierungen
 Milwirkung bei der Durchführung von Systemeinführungen Milwirkung des Betriebes von Informations-Systemen
 Betreuung des Betriebes von Informations-Systemen Gerecht werden können Sie diesen Aufgaben mit einem Informatik-Studium oder beruflicher Praxis in einem metallverarbeitenden Betrieb Gerecht werden können Sie diesen Aufgaben mit einem Informatik-Studium oder beruflicher Praxis in einem metallverarbeitenden Betrieb (DV) von mindestens 4-6 Jahren. (DV) von mindestens 4-6 Jahren. Wenn Ihr Alter um 30 Jahre liegt, Englischkenntnisse (Fachtexte) vorhaser wenn ihr Alter um 30 Jahre liegt, Englischkenntnisse (Fachtexte) von Wenn Ihr Alter um 30 Jahre liegt, Englischkenntnisse (Fachtexte) von wennt von den sind und Sie team- und kommunikationsfähig sind, sollten Sie unser verstärken. Fachliche Weiterbildung wird intern und extern angeboten. Unser Unternehmen liegt in einer landschaftlich sehr reizvollen kleinen
Stadt (NRW), mit einem hohen Freizeitwert (Großstadt nur 20 Autominu-**Unser Unternehmen** liegt in einer landschaftlich sehr reizvollen kleinen Stadt (NRW), mit einem hohen Freizeitwert (Großstadt nur 30 Autominuten – Autobahn – entfernt) und allen schulischen Mödlichkeiten und einer ten – Autobahn – entfernt) und allen schulischen Mödlichkeiten und einer den " Stadt (NRW), mit einem hohen Freizeitwert (Großstadt nur 20 Autominuten – Autobahn – entfernt) und allen schulischen Möglichkeiten und einer ten – Autobahn – entfernt) und allen schulischen Sie heim I mane sehr auten Infrastruktur. Sie sind mobil – wir unterstützen Sie heim I mane sehr auten Infrastruktur. Sie sind mobil – wir unterstützen Sie heim I mane sehr auten Infrastruktur. ten – Autobahn – entternt) und allen schulischen Möglichkeiten und einer sehr guten Infrastruktur. Sie sind mobil – wir unterstützen Sie beim Alle Einkaufsmöglichkeiten, die Sie/Ihre Familie benötigen, sind im Ort vorbanden. Mittelständisches Unternehmen mit englischem Konzernpartner Unser Unternehmen – eine **selbständige** deutsche Tochter eines internationalen Konzerns – expandiert mit zweistelligen Zuwachsraten in einem Unser Unternehmen – eine **selbständige** deutsche Tochter eines internationalen Konzerns – expandiert mit zweistelligen Zuwachsraten in einem zukunftsträchtigen Markt der Feinmechanik- und Elektrotechnikbranche. Mit über 350 Mitarbeitern erzielen wir einen Umsatz von DM ca. 30 Mio. Wir sitzen in einer landschaftlich sehr reizvoll gelegenen Universitätsstadt in Mit über 350 Mitarbeitern erzielen wir einen Umsatz von DM ca. 30 Mio. Wir sitzen in einer landschaftlich sehr reizvoll gelegenen Universitätsstadt in Niedersachsen, mit einem hohen Freizeitwert und allen schulischen Möglichkeiten. Der neue Mitarbeiter – eine unternehmerisch ausgerichtete Persönlich-keit – wird die Position Controlling | Administration Wir suchen **sicht** den Buchhalter-Typ, sondern einen Manager – bis maximal von den Buchhalter-Typ, sondern einen Manager – bis maximal von den Betriebswirtschaftlichem Studium (Dipl. Kfm./Dipl. (Dipl. Kfm./Dipl. (Dipl. Kfm./Dipl. (Dipl. Kfm./Dipl. (Dipl. Kfm./Dipl. (Dipl. Kfm./Dipl. (auch an Studium Position (auch an Betriebswirt), 5-8 Jahre Berufserfahrung in ähnlicher Position (auch an Berufserfahrung in ähnlicher Jum Rechnungsweiter Stelle), umfassenden Kenninissen im Finanz- und Rechnungsweiter Stelle), umfassenden (amerikanischen) reporting Berichtswesen und Berichtswesen und Berichtswesen und Position (auch an Buchen) reporting Berichtswesen und Durchsetzungsvermögen, analytisches Denkvermögen, ergänzt durch in Schaffen es ihm erleichtern, sich in Kreativität und Aufgeschlossenheit, werden es ihm erleichtern zu unserem Team (kooperativer Führungsstil) schnell als "fairer Partner" zu unserem Team (kooperativer Führungsstil) schnell als "fairer Partner" zu unserem Team (kooperativer Führungsstil) schnell als "fairer Partner" zu unserem Team (kooperativer Führungsstil) schnell als "fairer Partner" zu unserem Team (kooperativer Führungsstil) schnell als "fairer Partner" zu unserem Team (kooperativer Führungsstil) schnell als "fairer Partner" zu unserem Team (kooperativer Führungsstil) schnell als "fairer Partner" zu unserem Team (kooperativer Führungsstil) schnell als "fairer Partner" zu unserem Team (kooperativer Führungsstil) schnell als "fairer Partner" zu unserem Team (kooperativer Führungsstil) schnell als "fairer Partner" zu unserem Team (kooperativer Führungsstil) schnell als "fairer Partner" zu unserem Team (kooperativer Führungsstil) schnell als "fairer Partner" zu unserem Team (kooperativer Führungsstil) schnell als "fairer Partner" zu unserem Team (kooperativer Führungsstil) schnell als "fairer Partner" zu unserem Team (kooperativer Führungsstil) schnell als "fairer Partner" zu unserem Team (kooperativer Führungsstil) schnell als "fairer Partner" zu unserem Team (kooperativer Führungsstil) schnell als "fairer Partner" zu unserem Team (kooperativer Führungsstil) schnell als "fairer Partner" zu unserem Team (kooperativer Führungsstil) schnell als "fairer Führungsstill" zu unserem Team (kooperativer Führungsstill) schnell als "fairer Führungsstill" zu unserem Team (kooperativer Führungsstill) schnell als "fairer Führungsstill" zu unserem Führ unserem Team (Kooperauver Full august) integrieren. Sie sollten die englische Sprache in Wort und Schrift, insbesondere Wirt-Sie sollten die englische Sprache beherrschen. Sie soilleir die englische Sprache in wort und schrischen. schaftsenglisch, verhandlungssicher beherrschen. Die Position ist direkt dem Geschäftsführer unterstellt.

ABIMED ist ein namhaftes Unternehmen im Bereich der instrumentellen Analytik und beschäftigt sich mit dem Vertrieb von Flüssigkeitsdosiersystemen, Flüssigkeitschromatogra-phie (LC, HPLC), Laborautomatisation und Mikrocoulometrie. Für die Betreuung dieses anspruchsvollen Kundenkreises auchen wir ab sofort dynamische Mitarbeiter mit solider chemischer Grundausbildung für folgende Positionen:

### **Produktspezialist**

Mikrocoulometrie –

mit Dienstsitz in unserer neuen Vertriebszentrale in Langenfeld bei Düsseldorf. Das Aufgabengeblet umfaßt die Betreurung unseres Applikationslabors, Kundenbesuche und Vorführungen der Geräte zusammen mit unserem Außendienst, Kontakt mit dem Hersteller in Japan, Teilnahme an Kongressen und Ausstellungen, Training neuer Mitarbeiter, Kontakt mit führenden Wissenschaftlern auf diesem Fachgeblet sowie Publikationen über neue Geräte und Techniken auf dem Geblet Mikrocoulometrie.

### Vertriebsingenieur

Instrumentelle Analytik –

mit Dienstsitz in unserem Technischen Büro Hannover für den Verkauf unseres gesamten Lleferprogramms,

Beide Positionen erfordern die Fähigkeit, selbständig und eigenverantwortlich zu arbeiten sowie gute englische Sprachkenntnisse und die Bereitschaft zu reisen. Geboten wird ein der jeweiligen Position entsprechendes Grundgehalt, Umsatzbeteiligung sowie ein interessantes Sozialpaket und ein Firmenfahrzeug, das auch privat genutzt werden

kann.

Eine fundierte fachliche Ausbildung, die teilweise bei unseren ausländischen Partnem erfolgt, wird ihnen den Start erfelchtern.

Wenn Sie an einer langfristigen Beschäftigung im Vertrieb – mit sehr guten Aufstlegsmög-lichkeiten – interessiert sind, dann senden Sie Ihre aussagefähige schriftliche Bewerbung an unseren Verkaufsleiter, Herrn Ostermann, der Ihnen auch in der Zeit

vom 23, bis 25, 9, 1986 während der BIOTECHNIKA '86 in Hannover - Halle 15, EG, Stand 185 für ein erstes Gespräch zur Verfügung steht.

ANALYSEN-TECHNIK GMBH Raiffeisenstraße 3 · Postfach 21 41 · 4018 Langenfeld Telefon 0 21 73 - 7 20 71

and the second

VIN SUCHEN
ZUR ERWEITERUNG
JUSERES MITARBEITERSTAMMER
FÜR die
INFORMATION UND WERBLANG
VERBILLIGTER STUDENTENABONNEMENTS VON ÜBER
STONVERSTABENBELLITTEN ME STUDENTEN

AN ALLEN DEUTSCHSPRACHIGEN HOCHSCHUZEN (UNI/TH/TU/ETH/PHS/PH/GHS/ AKADEMIEN)

AKADEMIErry
WERLANGTES PROFIL
Sie sollten interesse an der Presse haber
Kontaktireude, Organisationstalent und
Willen zu selbständiger Arbeit besitzen,
über gute Orts- und Hochschulkenstniss verlügen (möglichst KFZ und Telefon),
und an einer leitiger firstigen Zusammer arbeit Interessert sein.

ZETAUPWAND Meximal 12 Stunden pro Woche (bei freier Zeiteinteitung)

# STUDENTEN PRESSE

hten Sie bitte mit

STUDENTENPRESSE z. Hd. Herm Gard Pfelfer, Ref. 187704 Postfach 105586 - D-9800 Heldelberg

Gesucht wird junge

deutsche Frau

- zuvert, kindert, unahr. - 1.

Haush, m. 4jähr, Jungen (Auslandssufenth/Monaco) 1. 2 bis 3 J. Neb.
d. Fürsorge f. d. Kind sollten auch
gesellschaftl, Aufgaben übernommen werd, Gehalt u. freie Station.
Bewerb. m. Lichtb. z. Lebensi. unter C 6315 an WELT-Vertag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



Die optimale Raumausnutzung für unsere Auftraggeber

## Dipl.-Bauing. Oberbauleiter Geschäftsleiter-Nachfolger

Dank unserer technischen Zuverlässigkeit und Vielseitigkeit haben wir als mittelständisches Bauunternehmen mit Hoch-, Ingenieur-, Tief- und Straßenbau einen guten Ruf. Eine moderne technische Ausrüstung, eine solide finanzielle Struktur und nicht zuletzt unsere flexible Mitarbeiterschaft bieten beste Voraussetzungen. die strukturellen Änderungen in der Bauwirtschaft auch in Zukunft zu meistern. Wichtig hierfür ist außerdem, mittelfristig die Kontinuität in der ersten Führungsebene sicherzustellen.

Daher suchen wir einen jungen Dipl.-Bauingenieur, im Alter von ca. 35 bis 40 Jahren, der, als Oberbauleiter für Hochund Ingenieurbau beginnend, das Potential hat, in drei bis fünf Jahren in die Geschäftsleitung aufzusteigen.

Dabei denken wir an einen Dipl.-Ing. der Fachrichtung Ingenieurbau, evtl. mit Aufbau-Studium als Dipl.-Wirtschaftsingenieur, mit mindestens fünfjähriger

Berufs- und Führungserfahrung. Technische Kompetenz ist genauso wichtig wie Kalkulationserfahrung, kaufmännisches Gespür und akquisitorische Neigung. Im Grunde ist der junge Unternehmer gefragt: solider, findiger Techniker, exakter Rechner, geschickter Akquisiteur, moti-vierende Führungspersönlichkeit.

Dienstsitz ist eine attraktive Stadt in Nordrhein-Westfalen. Die Vertragsbedingungen entsprechen den hohen Anforderungen, die wir stellen. Wenn diese überaus entwicklungsfähige

Aufgabe eine Herausforderung für Sie darstellt, schreiben Sie uns bitte über unseren Personalberater, am besten aleich mit Ihrer kompletten Bewerbung: Handschreiben, tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angabe von Gehaltsvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin. Selbstverständlich wird ein evtl. Sperrvermerk korrekt beachtet.

enhallen

Personalberatung Dipl.-Psych. Fried. Sachteleben BDU 4300 Essen-Bredeney · Ruschenstr. 2a · Telefon (0201) 423243

Für Ihre Zukunft: SparkassenFonds

Wir sind eine der großen deutschen Investmentgesellschaften, die Kapitalanlagegesellschaft der deutschen Sparkassenorganisation. Zur Zeit verwalten wir über acht Milliarden DM Kundengelder in Aktien, festverzinslichen Wertpapieren und Immobilien. Zur Betreuung unserer institutionellen Kunden suchen wir für unsere

Anlageberatung zur Verstärkung des jungen dynamischen Teams ei-

mit Berufserfahrung oder zumindest ausgeprägter Neigung für das Wertpapiergeschäft. In Frage kommt jedoch auch ein "gestandener Praktiker, der sich durch seinen beruflichen Werdegang für diese

Gute Kenntnisse gesamtwirtschaftlicher Zusammenhänge, analytisches Denkvermögen, vertriebsorientiertes Denken, akquisitorisches Ge-schick, sicheren Ausdruck in Wort und Schrift sowie Teamgeist.

Intensive Einarbeitung, eine vielseitige Tätigkeit, leistungsgerechte Bezahlung, bankübliche Sozialleistungen, gleitende Arbeitszeit und

Spricht Sie diese Aufgabe an? Dann senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlagen, Gehaltswunsch und Einstellungstermin

# Fertigungsleiter

### Karriere zum Technischen Geschäftsführer

Unser Klient ist als Hersteller von Datenträgern eine der weltweit ersten Adressen. Als selbständige Tochtergesellschaft eines großen europäischen Konzerns mit fast 2000 Beschäftigten befindet sich das Unternehmen in einer stürmischen Wachstumsphase. Der bisherige Fertigungsleiter hat innerhalb des Unternehmens eine höherwertige Position eingenommen, und deshalb wird zum nächstmöglichen Eintrittstermin der neue Fertigungsleiter gesucht. Der Sitz des Unternehmens ist im Norden Deutschlands.

Sie sind heute in einer leitenden Position im technischen Bereich tätig und haben seit mehreren Jahren erfolgreich eine größere Zahl von Mitarbeitern zu führen. Ihre Ausbildung haben Sie an einer Universität oder Technischen Hochschule abgeschlossen, wenn möglich in der Fachrichtung Maschinenbau, Physik oder Verfahrenstechnik. In Ihrer beruflichen Vergangenheit, die heute etwa mindestens 10 Jahre umfassen sollte, haben Sie sich bereits mit Fragen der modernen Fertigungssteuerung und Fertigungsplanung beschäftigt und wissen um die Bedeutung einer gut funktionie-Konzern gesammelt. Dies würde es Ihnen erleichtern, Verständnis für die Struktur und Vorgehensweise zu entwik-

Wenn Sie an dieser herausfordernden und mittelfristig sehr entwicklungsfähigen Aufgabe interessiert sind, bitten wir Sie um Kontaktaufnahme mit dem Geschäftsführer der EURATOR Gesellschaft für Personalberatung mbH, Herm Thomas Pannke, unter der Telefonnummer 0 69 / 6 66 50 38. Er steht Ihnen gern zu einem ersten vertraulichen Informationsgespräch zur Verfügung. Sie können ihm aber auch Ihre Unterlagen direkt in die Lyoner Straße 23, 6000 Frank-

# GRUNDIG electronic

Als eigenständiger Geschäftsbereich mit über 1100 Mitarbeitern entwickeln, produzieren und vertreiben wir für Industrielle, kommerzielle und behördliche Anwender in internationalen Märkten Produkte, Anlagen und Systeme der

 Video- und Kommunikationstechnik Meß- und Steuerungstechnik

Für unsere Technischen Büros in München, Stuttgart, Frankfurt, Köln und Dommund

suchen wir

# Vertriebs-Ingenieure

Ihre Aufgabe ist der Vertrieb von Geräten, Anlagen und Systemen der Meßtechnik oder der Video- und Kommunikationstechnik einschließlich der Projektierung und Angebotserstellung.

Für die Produktbereiche

Datentechnik. Meßtechnik und Videctechnik

suchen wir

# **Produktmanager**

Ihre Aufgabe ist Produktplanung und -pflege, Marktbeobachtung und -analyse sowie die Definition und Einführung neuer Produkte für neue

Wenn Sie Diplomingenieur der Alig. Elektrotechnik/Nachrichtentechnik oder Diplom-Wirtschafts-Ingenieur sind und Erfahrungen aus Entwicklung und/oder Vertrieb von nachrichtentechnischen Geräten und Anlagen besitzen, dann richten Sie bitte Ihre Bewerbung an unseren Personalleiter, Herrn Schlmek.

GRUNDIG

Geschäftsbereich electronic

Würzburger Str. 150 8510 Fürth Telefon 0911/73 30 - 265

> Oddsmaker for German footbal required by international book akers. Apply in writing, with

DOBS, 2368 Archway Road, LONDON NS SYD, England

SPITZENVERDIENST

durch ein neues Spiel-/Lem-Sy-stem (vom Kultusmin. empfoh-

len) an Kindergarten und Schu-le. Bestehender Kundenstamm Einarbeitung in der Praxis. FRÖHLING Spielevering Rommerscheider Straße 72 5060 Bergisch Gladbach 2

Tel. 0 22 02/3 00 01/2

Wer möchte Anlagen für die

freier

Mitarbeiter

Wir bieten Ihnen einen Markt mit hohen Verdienstmöglich-

Bewerbungen erbitten wir unter R 5128 an WELT-Verlag,

Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

NEU-

ORIENTIERUNG

AKADEMIKERINNEN

und erfolgreich

### Bei uns geht es rund ums Auto

Wir sind ein Unternehmen mit 500 Mitarbeitern und einer 75jährigen Erfahrung im Karosseriebau und in der Herstellung von Blechkomponenten für die Automobilindustrie. Namhafte Hersteller dieser Branche zählen zu unseren Auftraggebern und sorgen für weitere Expansion. Interessante Aufgaben warten daher auf einen Fachmann mit Blecherfahrung in der Position

### **Abt.-Ltr. — Konstruktion**

Er soll unser Konstruktionsbüro geschickt und effektiv führen. Hierbei kommen auch gute Fachkenntnisse in Werkzeug- und Vorrichtungsfragen voll zur Anwendung. Auch technische Kundengespräche fallen an und sind mit der nötigen Gewandtheit zu führen.

Als wichtige Mitarbeiter für seine Abteilung suchen wir ferner je einen

### Konstrukteur

für Werkzeuge und Vorrichtungen sowie für Karosserleteile.

Kreativität und Innovationsfreudigkeit sind dabei ebenso gefragt wie einschlägige Erfahrungen in gleicher oder ähnlicher Branche.

Wenn Sie in einem aktiven Unternehmen mit netten Kollegen zusammenarbeiten wollen und auch an einer selbständigen Aufgabenstellung interessiert sind, erbitten wir Ihre Zuschrift an unseren Personalberater, der Ihnen auch gerne weitere Fragen beantwortet (Tel. 0 89 /8 59 54 76; auch abends). Übrigens: Unser Standort ist eine reizvolle Stadt im Raume Neckar mit hohem Freizeitwert und allen schulischen Einrichtungen.

### Dipl.-Kfm. Oswald Schönmüller

Fachberatung für den Personalbereich Jos.-v.-Hirsch-Straße 45, 8033 Planegg b. München

renden Qualitätssicherung. Wenn möglich, haben Sie einen Teil Ihrer Erfahrung in einem international orientierten keln. Die englische Sprache beherrschen Sie in Wort und

Unser Produktbereich "CONTRACTING" im Werk Gustavsburg errichtet Werks-und Fabrikationsanlagen; erstellt, unterhält und bewirtschaftet die für die Durchführung dieser Leistungen notwendigen Systeme und übernimmt Gestellung, Wartung und Betrieb von Nebeneinrichtungen einschließlich Infrastruk-

Deutsche Kapitalaniagegesellschaft mbH - Abt. Personal und Racht -

Wir auchen für die kaufmännlsche Abwicklung des o. g. Produktbersiches

### Industriekaufmann/ **Betriebswirt**

Das Aufgabengebiet umfaßt die

- kaufmännische Auftragsabwicklung einschl. Verhandlungen und Schriftwechsel mit Kunden

- Koordination der kaufmännischen Abwicklung mit den technischen Abteilun-

Verfolgung der Zahlungseingänge/Bankgarantien
 mitlaufende Kalkulation sowie

Anlageberater(in)
Wirdenken in erster Linke an eine(n)

Aufgabe qualifiziert hat.

angenehmes Betriebsklima.

Makezer Landstraße 37 9000 Frankfurt am Main 16 Telefon (0 69) 25 46 269

Unsere Leistungen:

Wirtschaftswissenschaftler(in)

das Berichts- und Meldewesen

Von dem Bewerber erwarten wir neben fundlerter Berufspraxis in den genannten Bereichen eine selbständige Arbeitsweise, gute englische Sprachkenntnisse sowie technisches Einfühlungsvermögen. Die starke Exportorientierung dieses Bereiches erfordert eine entsprechende Mobilität.

Wir bleten ein der Aufgabenstellung angemessenes Gehalt sowle die Sozialleistungen eines großen Industrieunternehmens, Bei der Wohnnaumbeschaffung eind wir behilflich.

Senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften, Ängabe des Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins) an die Personalabteilung für Angestellte.

MAN GUTEHOFFNUNGSHÜTTE GMBH – WERK GUSTAVSBURG Ginsheimer Straße 1 - 6095 Ginsheim-Gustavsburg

### Experten für Entwicklungsvorhaben

Wir sind ein international tätiges Consultingunternehmen und führen im Auftrag nationaler und Internationaler Organisationen Beratungs- und Planungsaufgaben durch.

Für die Übernahme anspruchsvoller und interessanter Tätigkeiten auchen wir engagierte Mitarbeiter:

PROJEKTLETTER

MAN GHH, ein Unternehmen des Maschinen- und Anlagenbous mit Werken in

Nürnberg und Gustavsburg beschäftigt rund 10 000 Mit

arbeiter in Konstruktion

Fertigung, Vertrieb und Verwaltung.

Diplom-Agrarokonom, Diplom-Kaufmann/ Volkswirt

Regionalplaner Leitung eines Regionalentwicklungsprojektes Führungs- und Teamerfah-

**AGRARFACHBERATER** BOLVEN Diplom-Agrarökonom/

Diplom-Agraringenieur

Durchführung umfangreicher agrarokonomischer Beratungs- und Planungs-

UNIVELTSCHUTZ-BERATER THAILAND

Diplom-Ingenieur/ Diplom-Agraringenieur Fachrichtung Umweltschutz

Management- und Verwaltungserfahrung auf dem Gebiet der Abfall- und Sondermülibessitigung

KREDITBERATER **BURKINA FASO** 

Diplom-Agrarōkonom. Diplom-Kautmann. Bankkaufmann

Beratung im Bereich Agrarund Handworkskredit Konzeption von Kreditoro-

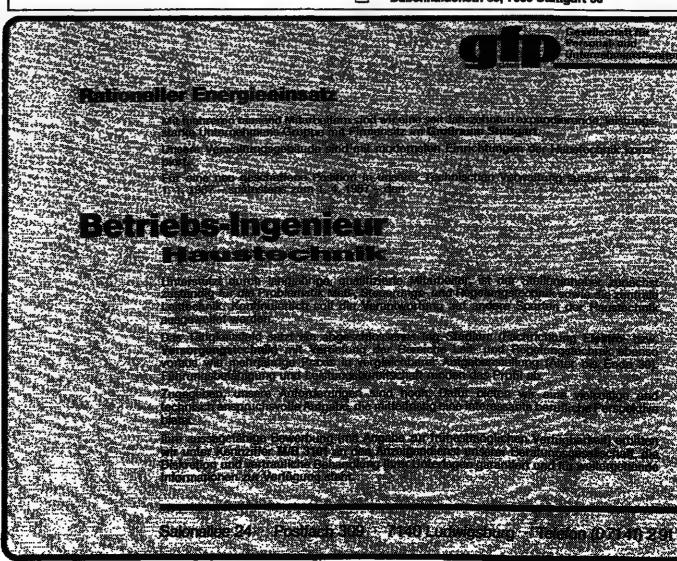
Neben langjährigen Berufserfahrungen im Ausland ist die Beherrschung der jeweiligen Verkehrssprache in Wort und

Wir bieten ihnen neben einer interessanten Aufgabe eine den an Sie gestellten Anforderungen entsprechende Vergütung sowie die Betreuung durch erfahrene Fachleute in unserem Heimatbüro. Wenn Sie an einer der genannten Positionen interes-

siert sind, senden Sie uns bitte möglichst bald Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen.

Institut für Projektplanung GmbH Bubenhaldenstr. 39, 7000 Stuttgart 30





lann!

vorhabi

ુન્યુમાં રે

### Food und Non food

Unsere Dienstleistungsgesellschaft für Beschaffung und Logistik im Food- und Non-food-Bereich genießt in der Branche hohes Ansehen.

Jahresumsätze in Milliardenhöhe und Erträge sprechen eine eindrucksvolle Sprache.

Für die Weiterführung unseres Erfolgskonzeptes zum Nutzen aller Gesellschafter suchen wir einen versierten Kenner der Materie als

# Geschäftsführer

der die Gesamtverantwortung für das Unternehmenskonzept, die Leistungsfähigkeit, das Image und die Führung zu übernehmen hat. Er wird von einer leistungsfähigen Führungsmannschaft unterstützt, muß jedoch aufgrund seine Erfahrung und seines Könnens in der Lage sein, Impulse zu setzen und die Bedürfnisse der Kunden trendmäßig zu erfassen und Interessenten im Alter von ca. 38 bis 50 Jahren können gerne unter der optimal zu erfüllen.

Der Standort des Unternehmens ist eine der attraktivsten Städte Nord-

Eine starke Führungspersönlichkeit mit Integrationskraft und Ausstrahlung findet hier eine herausfordernde und gestaltbare Aufgabe, die für die Zukunft vielversprechend ist.

Tel.-Nr. 0 22 61 / 70 31 41 vertraulichen Kontakt mit unseren Beratern, Herrn Jochen Kienbaum und Frau Dr. Spreter-Müller, aufnehmen.

Absolute Diskretion sowie die Berücksichtigung von Sperryermerken sichem wir Ihnen zu.

Die Zusendung aussagefähiger Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) erbitten wie unter der Kennziffer 862 976 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.

# Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zünch, Basel, Genf, Wien, Satzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Motorenteile und Motorenkomponenten

Als International führender Motorenteilehersteller mit einem technisch hochwertigen Produktprogramm sind uns Parameter vorgegeben, die zu Standard und Qualität verpflichten. Um unsere Stellung im Markt zu festigen und weiter auszubauen bedarf es der Fachkenntnis und des Gespürs für Marktentwicklungen. Mit der Position

# Leiter Forschung und Entwicklung

verbinden wir deher langfristige Perspektiven für die Sicherung der Zukunft des Unternehmens und den weiteren Ausbau seiner Spitzenstellung am Markt.

Wir suchen eine unternehmerisch orientierte Persönlichkeit mit guten Beziehungen zu den nationalen und Internationalen Automobil- und Motorenherstellern. Dabei erwarten wir den gen auf dem Gebiet des Verbrennungsmotors rechtzeitig erkennen und mitgestalten zu können. Blick für technische und wirtschaftliche Zusammenhänge, um die wesentlichen Entwicklun-

Diese technisch anspruchsvolle Aufgabe erfordert einen prædserfahrenen Diplom-Ingenieur

(Dr.-Ing.), der nachweislich über Erfahrungen in der Motorenentwicklung verfügt. Die Befähigung zur Führung einer großen Zahl qualifizierter Mitarbeiter/Innen sollte in verantwortlicher Position bereits unter Beweis gestellt sein. Gute englische Sprachkenntnisse

Es stehen hervorragend ausgestattete Laboratorien zur Verfügung. Der Stelleninhaber berichtet direkt dem Vorstand.

### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürlich, Basel, Genf, Wien, Salzburg

### Entwicklungsingenieur Pulvermetallurgie

auf dem Gebiet der Pulvermetaltungie erfolgreich tätig. Die Produkte, die in verschiedenen Werken hergestellt werden, finden mit stelgender Tendenz in vielen Bereichen der Kraftfahrzeug-industrie, der Bektrotechnik und Elektronik Anwendung.

Formgebungs- und Fertigungsverfahren auch mit modernen Entwicklungen auf diesem Gebiet zu beschäftigen, um sie ggf. in die Fertigung einführen zu können. Nur eine genaue Kenntnis der Verfahren sowie ein exakter Überbilck über die werkstofflachnischen und wirtschaftlichen Zusammenhänge werden

Verfahren ermöglichen. Für die Bewältigung der hiermit verbundenen Aufgaben wird eine neu konziplerte Produktplanungs-Stabastelle eingerichtet, die der Geschäftsführung direkt untersteht. Zur Übernahme dieser sehr

D Freude an selbständiger Weiterbildung, wozu auch der Besuch von Informationsveranstaltungen gehört. Gute Englisch- Kenntnisse, möglichst französische Grundkenntnisse.
Solem Sie erste Fragen haben, steht Ihnen unser Berater, Herr Dr. Carlo Koch, unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 48, zur Verfügung. Ihre achriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 984 an Postlach 10 05 52, 5279 Gemmersback.

Wenn Sie zu dieser technisch und wirtschaftlich Interessanten Aufgabe im Entwicklungsmanagement nähere Informationen benötigen, stehen Ihnen unsere Berater, Herr Dr. Müller

und Herr Dr. Timm, unter der Rufnummer 07 21 - 2 49 89 geme zur Verfügung. Diskretion

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnis-kopien und der Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung sowie des eventuellen Eintrittstermins

senden Sie unter der Kennziffer 780 349 an den mit der Welterleitung der eingehenden Bewerbungen beauftragten Anzeigendienst unseres Beraters, Leopoldstraße 5, 7500

und die Einhaltung ihrer Sperrvermerke sind selbstverständlich.

# Dipl.-Ing. der Metall- oder Werkstoffkunde

der folgende Voraussetzungen erfüllen sollte:

□ Gute Kenntnisse aus dem Bereich der Pulvarmetallungie oder aus benachberten Randgebieten, wie Kunstkohle oder Ingenieur-Keramik.

☐ Fähigkeit zur Umsetzung von Produkt-ideen und Herstellungsverfahren in Industrielle Fertigung; des heißt Erlahrung in Entwicklung und Produktion.

### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Häversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Rohrleitungs- und Anlagenbau

Wir sind eine Unternehmensgruppe, die in Norddeutschland mit Bauplanung, Inge-nieurbau, Hoch- und Tiefbau, Wasserbau und Rohrleitungs- und Anlagenbau einen

Umsatz von über DM 100 Mio. erzielt. Leistungen unseren Marktanteil zu behaup-Die sich langsam erholende Konjunktur und der scharfe Wettbewerb auf dem Bausektor fordern uns heraus, durch überzeugende im norddeutschen Raum suchen wir den

ten und weiter auszubauen. Für unsere Niederlassung in einer reizvollen Großstadt

# Niederlassungsleiter

der in hoher Eigenverantwortung seinen Bereich als Profitcenter führt.

Der ideale Kandidat - um die 40 Jahre - hat ein abgeschlossenes Studium als Maschinenbauingenieur oder Bauingenieur (TH/ FH) mit besonderen Erlahrungen im Rohrleitungs-/Anlagen-/Brunnenbau oder der Werftindustrie. Das Schwergewicht der Aufgaben liegt in der

Akquisition von Projekten ☐ Steuerung von Planung, Abwicklung und Überwachung der Projekte □ Führung von ca. 100 Mitarbeitern

Herren, die für diese Herausforderung qualifiziert sind, wenden sich bitte zur telefonischen Kontaktaufnahme an unsere Berater.

Herm H.-B. Graupher und Herm Simon. unter Telefon 0 22 61 / 70 31 07.

Diskretion sowie die Berücksichtigung von Sperryermerken werden zugesichert. Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintritister-min) unter der Kennziffer 862 988 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.



### Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzhurg Hilversum, Barcalona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg



### Prinzip ist, technologisch immer an der Spitze unseren Kunden eine wichtige Vorausset-

Wir gehören zu den weitweit führenden Herstellern von Verpackungsmaschinen und zu liegen. Um die Erfordernisse rechtzeitig zung. Dawirdiese Aktivitäten nochverstärken -anlagen für Zigaretten und Tabak. Unser

erkennen zu können, ist der enge Kontakt zu

# Vertriebsingenieur Export

der nach gründlicher Einarbeitung ein regional abgegrenztes Gebiet in Europa, Übersee oder Fernost selbständig bearbeiten soll. Neben der intensiven Betreuung unserer vorhandenen Kunden wird die Aufgabe in der Anbahnung neuer Geschäftsverbindungen liegen.

Wir erwarten einen technisch versierten Ingenieur aus der Verpackungs- oder Werkzeugmaschinenbranche mit ausgeprägter Vertriebsmentalität. Er muß zu ausgedehnten Reisen bereit sein und mit kompetenten Partnern in englischer und einer zweiten Fremdsprache (Französisch oder Spanisch) verhandeln können. Einige Jahre Erfahrung im internationalen Anlagenvertrieb wären von Nutzen, Das Alter sollte nicht über 35 Jahren liegen.

Wir bieten eine selbständige Aufgabe in einem sehr expansiven Unternehmen, Firmensitz ist Verden an der Aller. Nähere Auskunfte erteilt Ihnen unser Berater, Herr Raabe, unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 58. Er sichert Ihnen Diskretion



Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 954 an Postfach 10 05 52, 5270

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Franklurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Häversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### BOSE

ein namhafter Komponentenhersteller für den Profi-Bereich. Musik in den Ohren derjenigen, die im Bereich Beschallung/Akustik zu Hause sind.

Das BOSE-Team verstärkt sich um einen

# Verkaufsprofi **Professional Equipment**

Eine herausfordernde Aufgabe für einen jüngeren Vertriebsmann mit Können und Profil. Sie umfaßt insbesondere die Akquisition, Beratung, Planung und den Verkauf an die Zielgruppen Industriebereich, Diskothekenhandel und Musikallenfacheinzelhandel.

Unser Mann stützt sich auf mehrjährige Vertriebserfahrungen mit technischen Produkten in der Branche bzw. des Branchenumfeldes, ist leistungsorientiert und umsetzungsstark, weiß, daß er viel unterwegs sein wird.

Ihre Bewerbung erreicht uns über den Anzelgendienst der Roland Berger & Partner GmbH, Internationale Personalberater, Friedrichswall 15, 3000 Hannover 1, Tel. 05 11 / 32 76 47. Bitte nutzen Sie auch die Möglichkeit der telefonischen Vorabinformation.

### **Roland Berger & Partner GmbH**

Internationale Personalberater (BDU)



Unser Unternehmen zählt zu den kielneren Adressen im Investitionsgüterbereich mit Sitz in Ostwestfalen. Das Fertigungsprogramm konzentriert sich auf technische Lösungen, die nach den individuellen Wünschen der Auftraggeber konstruiert werden. Gestützt auf unser Know-how und erfahrene Mitarbeiter, haben unsere Produkte aus Blech einen guten Namen.

### **Technischen Leiter**

der mit uns die weitere Entwicklung des Unternehmens maßgeblich gestalten wird. Angesprochen ist deshalb eine technische Führungspersönlichkeit, gut in den 30ern, fachkompetent und akquistionserfahren. Darüber hinaus ausgestattet mit Organisationsgeschick, Durchsetzungsvermögen und guter Kontaktfähigkeit.

Bitte bewerben Sie sich mit aussagefähigen Unterlagen bei unserem Berater, Herm Klaus Hildebrandt, Roland Berger & Partner GmbH, Internationale Personalberater (BDU), Friedrichswall 15, 3000 Hannover 1, Teleton (05 11) 32 76 44-46. Er steht Ihnen auch zur telefonischen Vorabinformation zur Verfügung und bürgt für absolute Diskretion.

### Roland Berger & Partner GmbH

Internationale Personalberater (BDU)





Mit unseren über 1300 Mitarbeitern gehören wir weitweit zu den führenden Unternehmen unserer Branche. Zum weiteren Ausbau unserer Hauptabteilung Organisation und Datenverarbeitung suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt

### Organisationsprogrammierer Bürokommunikation

- Aufgaben:

  Entwicklung eines Benutzerservices für Individuelle Datenverarbeitung (Aufgabenanalysen, Hard- und Softwarsauswahl, PC-installationsbetreuung, Benut-
- zerschukung). ● Einführung und Betreuung von IBM-
- Anwendungs-System

  Aufbau von Inhouse-Netzen. Durchführung von Organisationsprojek-
- Mitarbeit an DV-Projekten.

Veraussetzungen:

• Abgeschlossenes Studium Betriebswirt-

- schaft, informatik bzw. Wirtsch-Inform WK FH.
- Gute Kanntnisse betrieblicher Funktio-
- nen, Abläufe und Zusammenhänge.

  Solide Kenntnisse über Aufbau und Wirkungsweise von DV-Anlagen.

  Grundkenntnisse der Programmierung.

Neben dieser verantwortungs- und anspruchsvollen Aufgabe – die wir auch einem über-durchschnittlich guten Berufsanfänger anvertrauen würden – bieten wir ein leistungs- und anforderungsgerechtes Gehalt sowie zeitgemäße Sozialleistungen, ihre vollständige Bewer-bung (tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) richten Sie bitte unter Angabe ihrer Einkommensvorstellung an unsere Personalabteilung.

rotring-werke Riepe KG

Kieler Straße 301–303 D-2000 Hamburg 54

Unser Mandant ist ein bedeutender Hersteller von Erzeugnissen der Kommunikationstechnik mit mehr als 2,000 Mitarbeitern und Sitz in Berlin.

Für den Ausbau der Organisation in den Funktionsbereichen

Vertrieb und Qualitätssicherung

werden hochqualifizierte

## Führungskräfte

bzw. Nachwuchskräfte zum Aufbau als Führungskraft gesucht.

Voraussetzung für die Übernahme einer dieser Positionen ist der erfolgreiche Abschluß eines Ingenieurstudiums der Fachrichtung Nachrichtentechnik oder Elektronik, sowie die persönliche Qualifikation als Führungskraft.

Über die Einzelheiten der jeweiligen Aufgabenstellung und über die Dotierung möchte unser Mandant ein persönliches Gespräch mit Ihnen führen.

Bitte bewerben Sie sich mit tabellarischem Lebenslauf und Zeugniskopien. Die strikte Beachtung von Sperrvermerken wird zugesichert.

TIMMERMANN UNTERNEHMENSBERATUNG GMBH





Wir sind in Südwest-Deutschland als selbständige Tochtergesellschaft eines der bedeutendsten Flüssiggas-Versorgungsunternehmen in der Bundesrepublik leistungsfähiger Partner in Industrie, Gewerbe, Landwirtschaft und Haushalt

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin einen erfahrenen

### Verkaufsleiter

der für den Außendlanst verantwortlich zeichnet und ihn in seinen Verkaufsaktivitäten unterstützt. Er ist darüber hinaus maßgeblich an der Erarbeitung und Festsetzung von Zielvorgaben sowie aller dem Verkauf von Flüssiggas dienenden Maßnahmen beteiligt.

Diese Aufgabe erfordert neben einer fundierten kaufmännischen Ausbildung Erfahrung in der Führung einer Außendienstorganisation, Kreativität, Durchsetzungsvermögen und Verhandlungsgeschick.

Der Bewerber sollte seinen Wohnsitz im Großraum Saarbrücken haben bzw. bereit sein, diesen dorthin zu verlegen.

Wir bieten die Sicherheit und sozialen Leistungen eines erfolgreichen Unternehmens sowie eine Dotierung, die der erwarteten Leistung entspricht.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit aussagefähigen Unterlagen an:

PROPAN-UNION GMBH Poetfach 3 06 · 6625 Püttlingen 3



Wir suchen einen

### Lebensmittel-Technologen

möglichst mit Linienerfahrung in der Süßwaren-oder artverwandten Industrie für Aufgaben in der Produktion,

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an unsere Personalabteilung.

### Schwartauer Werke GmbH + Co.

Postfach 14 51, 2407 Bad Schwartau Tei. 04 51 / 20 42 84

Wir sind ein Unternehmen mit über 100 Mitarbeitern in

Wir bauen hochtschnische Einbau-Elemente für den Rohrleitungsbau, welche in verschiedenen Industriezweigen verwendet und weltweit exportiert werden.

Wir suchen einen

## **Verkaufsingenieur**

aus der Fachrichtung Behälter und Rohrleitungsbau.

Aufgaben: Führung der Abteilung Kompensatoren-Ver-kauf, Angebotsausarbeitung (Auslegung, Berechnung), Auftragsabwicklung.

Anforderungen: ein abgeschlossenes Ingenieur-Studium mit fundierten Kenntnissen im Rohrleitungsbau, Erfahrungen im Verkauf, gute englische Sprachkenntnisse.

Wir bieten: eine leitende Stellung in einem gut fundierten Unternehmen, der Aufgabe entsprechende Kompetenzen und Honorierung.

Bewerbungen erbeten unter L 5322 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir sind ein international tätiges mittelständisches Pharmaunternehmen innerhalb einer deutschen Firmengruppe und haben uns auf die Herstellung und den Vertrieb von Präcaraten zur Behand-

Wir suchen zum 1. 1. 1987 oder früher einen/eine

### Personalreferenten/in

line Aufgabe wäre es, unsere Mitarbeiter nach Gesichtsbunkten moderner Personalführung zu betreuen und die Einstellungen neuer Mitarbeiter vorzubereiten.

Darüber hinaus würden wir Sie gem mit Einzelaufgaben, insbesondere aus dem juristischen Bereich, betrauen.

Für diese Aufgabe suchen wir einen jüngeren Juristen, der bereits einige Erfahrung in der Personalarbeit gesammelt haben

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen mit handgeschriebenem Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Lichtbild und nannen Sie uns Ihren Gehaltswunsch sowie den frühestmöglichen



Allergopharma Joachim Ganzer KG 2057 Reinbek b. Hamburg Harmunn-Körner-Straßa 52

# Lucas Girling

internationalen Automobilindustrie

Luces Girling zählt zu den führenden Unternehmen in der Welt im Bau von Bremsanlagen. In dem modernen Werk in Koblenz beschäftigen wir 1800 Mitarbeiter. Der große Erfolg unserer Produkte läßt une weiter expandieren.

Wir brauchen thre Unterstützung als

### qualifizierter Disponent Materialwirtschaft

Planung, Steuerung und Überwachung der termingerechten Beschaffung von Serien-material, Pflege der Lieferantenkontakte, Eigenverantwortung für eine wirtschaftliche Legerbevorratung nach Zielvorgabe, um die Versorgung der Fertigungsstätten mit Produktionsmeteriel mit minimaler Kepitalbindung zu gerantieren.

Eine kaufmännische und betriebswirtschaftliche Grundausbildung, Techniker mit REFA-Ausbildung, Kenntrisse industrieller Fertigungsabiläufe (Fertigungsverfahren, steuerung, Materialfluß, Disposition), englische Sprachkenntnisse sowie einige Jahre Berufserfahrung in der Disposition eines Industrieunternehmens.

Fühlen Sie alch von dieser Position angesprochen, und möchten Sie in Koblenz leben, einer rheinischen Großstadt mit vielfältigen Freizeitmöglichkeiten in besonders schöner Umgebung? Dann senden Sie eins bitte Ihre vollständigen Bewerbungsuntertagen mit Angebe ihrer Gefteitsvorstellung und des frühesten Einfrittstermins. Bei Umzug und Wohnungsbeschaffung sind wir behilflich.

### Lucas-Girling GmbH

Postfach 720, 5400 Koblenz-Rheinhafen Telefon (02 61) 89 50

# Assistent der GL Marketing –

In dieser neu geschaffenen Pasition sollen Sie unsere Geschäftsleitung im Marketingbereich unterstützen. Das bedeutet, Marktanalysen durchzuführen und Marketingstrategien zu entwickeln. Dazu gehärt aber auch die Sales-promotion (Enteilung von Prospelden und Unterlagen, Vorbereitung von

Wenn Sie Betriebswirtschaft oder Wirtschaftsingenieurwesen studiert haben, finden Sie so eine ausbaufähige Anfangsposition. Ihr Studienschwerpunkt sollte im Marketing liegen. Interesse für das spezifische Marketing im Investitionsgüterbereich müßte hinzukommen. Wegen unserer internationalen Verflechtungen ist Englisch von Vorteil.

. Wir sind ein rasch wachsendes Linternehmen, das Industriearmaturen vertreibt. Da wir sawahl in die Entwicklung unserer Produkte als auch in die Ausbildung unserer Mitarbeiter investieren, haben Sie bei uns gute Möglichkeiten. Der Firmensitz ist im Rheinland, in der Nähe von Köln und Düsseldorf.

verben Sie sich bitte oder sufen Sie vorher Herrn Vogt on, wenn Sie Fragen haben.

eg 6 - 4050 Mönchenglodbach 2 - Tel. 021 61/86 86 - 0



Wir sind eins anwichnete Gubohter- und Sachverständigen-Organisstion mit mehr ets 1900 Mitarbeitern. Zur Erfüllung unserer umfangreichen Aufgaben suchen wir Mitarbeiterfinnen, die als

### Dipl.-Ingenieur (TH/FH)

bereit sind, nach gründlicher Einerbeitung weitgehend selbständig zu eriedigende Aufgeben zu übernehmen, und zwer sief dem

### Arbeitsgebiet "Energietechnik"

K1" mit abgeschlossenem Studium der "Elektrotechnik"

für die Begutschtung, Prüfung und Überwschung von Einrichtungen Industrieller und kerntschni-scher Anlagen zur Energieversorgung, wie

- Generator- und Betterleanlegen, Umrichter, Leistungselektronik
- Schalt- und Verteilungsertlagen elektreiche Antriebe Leittechnik (diskrete Elektronik SPS, Wikrorechner)
- K II mit abgeschlossenem Studium der "Elektrischen Meßtechnik oder Nachrich

für die Begutschtung, Prüfung und Überwachung von Einrichtungen kerntschnischer Anlagen zur Bildung, Erfassung, Verarbeitung von Meßgrößen ionisierender Strahlung in anzloger überwiegend aber digitaler Technik in alcherheitstechnisch wichtigen Systemen einschl. der zur Überwachung notwandigen Prüfhitfemittel.

Wir bieten eine Dauerstellung mit zusätzlicher Altersversorgung und sonstigen guten sozielen Leistungen. Die Gehalteregelung erfolgt in Anlehnung an staatliche Grundsätze.

litre vollständigen Bewerbungsumerlagen mit handgeschriebenem Lebenslauf und Lichtbild erbitten wir Unter Angabe der Kennziffer an:

Technischer Überwachungs-Verein Norddeutschland e.V. Abtellung Personal- und Soziah Große Bahnstraße 31, 2000 Hamburg 54

Wir suchen zum schnellstmöglichen Anfang einen

# Konstrukteur

Diplom-Ingenieur (FH) Masch.-Bau

der konstruktive Neigungen/Erfahrungen in der Verfahrenstechnik sowie Druck-, Temperatur- und Prozeßregelung einbringen kann und eigenverantwortliches Erarbeiten von Lösungsvorschlägen gewohnt ist.

Wir bieten eine interessante, zukunftsorientierte, ausbaufähige Dauerposition mit der Möglichkeit, erworbenes Wissen praxisnah ein- und umzusetzen. Die Dotierung ist entspre-

Interessierte Bewerber bitten wir, uns ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an unsere Personalabteilung zu Sales of the sales



**GEFA Apparate** 

Oxygenator KG Postfach 13 07, Rehmenweg 39 3070 Nienburg, Tel. 0 50 21 / 54 54

### Elektrische Schaltgeräte, Steuerungen, Installationstechnik

Unser erfolgreiches, für innovative Entwicklungen bekanntes Unternehmen in Privatbesitz beschäftigt über 800 Mitarbeiter und hat seinen Sitz in einer attraktiven süddeutschen Großstadt. Mit Produktideen, Erzeugnisqualität und beträchtlicher Tatkraft auf sämtlichen Mitarbeiterebenen haben wir uns über Jahrzehnte einen anerkannten Namen und eine sehr gute Position im Markt erarbeitet. Um unsere ehrgeizigen Ziele auch in Zukunft verwirklichen zu können, wird der technische Bereich des Unternehmens jetzt organisatorisch neu geordnet. Gesucht wird in diesem Rahmen der

# Leiter Entwicklung und Konstruktion

Unter seiner Leitung werden sämtliche Abteilungen und Gruppen der Entwicklung und Konstruktion einschließlich Versuch, Erprobung und Musterbau zusammengefaßt. Diesen Unternehmensbereich mit über 30 Mitarbeitern verantwortet er unmittelbar gegenüber der Geschäftsführung. Die Position erfordert neben der Wahrnehmung allgemeiner personeller und sachlicher Führungsaufgaben auch die Fähigkeit, gelegentlich zur Erreichung der Entwicklungsziele gemeinsam mit Mitarbeitern in das Detail zu gehen. Die Vertretung des Unternehmens nach außen in Entwicklungs- und Normungsfragen gehört ebenfalls zu seinem Aufgabenbereich.

Mit diesem Angebot wenden wir uns an eine Ingenieur-Persönlichkeit von Format aus den Bereichen Elektrotechnik, Feinwerktechnik oder Maschinenbau. Der Gesuchte kann entweder aus einer vergleichbaren Aufgabenstellung kommen oder sich, gewissermaßen in der zweiten

Reihe, sorgfältig auf die Übernahme einer solchen Führungsaufgabe vorbereitet haben. Praxisorientierung, Durchsetzungsvermögen und Standfestigkeit sollte er ebenso zu seinen Stärken zählen wie technische Kreativität und Mut zu neuen Lösungen. Altersrahmen: bis Mitte

Die Position zielt auf langjährige Zusammenarbeit. Dementsprechend können die vertraglichen Konditionen individuell und adäquat geregelt werden. Wenn Sie die Voraussetzungen erfüllen, bitten wir unter den Kennbuchstaben WAY um Ihre Bewerbung. Richten Sie diese bitte in aussagefähiger Form mit Lichtbild, tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommenserwartungen und Eintrittstermin an Dr. Tobien & Partner, Albstadtweg 4, 7000 Stuttgart 80. Unter 07 11 / 7 80 00 22 gibt Ihnen Herr Dr. Tobien gerne weitere Informationen. Die vertrauliche Behandlung Ihres Interesses nach allen Seiten wird gewährleistet.





# Leiter Anwendungstechnik Flexibler NC-Bearbeitungszentren

Sind Sie Ingenieur der Fachrichtung Maschinenbau, Fertigungs- oder Elektrotechnik? Arbeiten Sie verantwortlich auf dem Gebiet der wirtschaftlichen Fertigung"? Im Bereich Fertigungs-/Methodenplanung, bzw. Produktions-/Anwendungstechnik eines Herstellers von Maschinen, Fahr- oder Flugzeugen o. ä.? Möglicherweise aber auch an einem entsprechenden Institut? Sie sprechen Englisch? Und möchten Sie num Ihre Erfahrungen in einer leitenden und Sie nun Ihre Rrfahrungen in einer leitenden und maßgebenden Position bei einem renommier-ten Hersteller von flexiblen Fertigungszentran wirkungsvoll einsetzen? Dann lesen Sie bitte: International kennt man uns als führendes Unternehmen von NC-Bearbeitt spangebenden Fertigung und Entwickler zu-kunftsorientierter Technologien (wir realisieren bereits FMS). Durch unsere ständig steigende Marktposition wird diese zentrale Aufgabe zur

erfolgsentscheidenden Funktion, und deshalb suchen wir einen Herrn mit Ihrer Qualifikation. In dieser Position führen Sie ein Team von qualifizierten Mitarbeitern und sind verantwort-lich für die Erarbeitung von marktgerechten, wirtschaftlichen Fertigungskonzepten auf Basis hochaktueller Technologien: Sie sind dabei von der verkaufsunterstützenden Problemanalyse über die techn. Realisierung des "Pflichtenhei-tes" in der Auftragsphase bis zur Inbetriebnah-me. Ihre Fähigkeiten zu führen und zu organisieren werden ebenso gefordert sein wie Ihre Kreativität in der NC-Technik. Eine wirklich entwicklungs- und ausbaufähige Aufgabe mit rund. Sie berichten direkt der schäftsführung, erhalten ein attraktives Einkommen und günstige Rahmenbedingungen. Mehr sagt Ihnen unser Berater: Rufen Sie Herrn Berger an. Kennziffer W 6190.

### Baumann Unternehmensberatung

Bannwarth · Berger · Faller · Dr. Lochmann · GmbH Frankfurt · Zürich Hanauer Landstr. 220 · 6000 Frankfurt am Moin

# **EDV-Projektleiter**

Unser Klient ist ein mittelständisches EDV-Software-Unternehmen, das mit eigenen

IBM-Großrechnern arbeitet und auch Hardware vertreibt.

Zur Entlastung der für das Gesamtunternehmen zuständigen Geschäftsführung suchen wir den Niederlassungsleiter Hamburg. Insbesondere wird die Projektleitung von Software-Aufträgen zu Ihren fachlichen Aufgaben gehören. Darüber hinaus sind Sie für die allgemeine Verwaltung zuständig und haben ein kleines Mitarbeiterteam zu Ihrer Unterstützung. Die Position ist zunächst mit Handlungsvollmacht, später mit

Wir erwarten einen Mitarbeiter, der Führungserfahrung und Durchsetzungskraft nach innen und außen mitbringt und sich intensiv für das Gelingen der Projekte einsetzt. Wir stellen uns einen Herrn im Alter zwischen 35 und 50 Jahren vor, der IBM S/1 beherrscht und einschlägige Erfahrungen mit den Programmiersprachen Assembler sowie Cobol hat. Kenntnisse im Betriebssystem RPS sind wünschenswert. Außerdem sollten Sie über Sprachkenntnisse im Englischen verfügen. Der Bewerber muß Studien und Briefe schriftlich formulieren können.

Wenn Sie diese sichere und ausbaufähige Stellung interessiert, so senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Unterlagen an: PBU Unternehmensberatung GmbH, 2000 Hamburg 13, Nonnenstieg 3, Tel. 0 40 / 4 10 34 44. Vertraulichkeit und Beachtung von Sperrvermerken sichern wir Ihnen zu.

DR. POST : DR. BRANDES & PARTNER



UNTERNEHMENSBERATUNG GMBH

#### Pharmoberater/ nnen

1 MP

Die "Geräte Börse" sucht bundes weit Mitarbeiterinnen für die Bera-tung/vermittlung des Praxisbe-darfa. Eine neue erfolgreiche idee, die in Klinik und Praxis sehr begrüßt wird. Für jeden, der Ärzte besucht, sehr interessant. Wir ble-ten ein 2. Einkommen, ohne füre 1.

Pflicht zu verletzen.

Für unsere seit über acht Jahren erfolgreichen, jährlich erschei-nenden Reiseführer suchen wir dringend weltere

### Anzeigenverkäufer

Die Tätigkeit kann haupt- oder nebenberuflich in Deutschland, Norwegen und/oder Schweden ausgeübt werden.

Wir bieten ein Fixum für die soziale Absicherung plus Umsatzpro-

Interessenten wenden sich bitte an: Internationale Touristenreiseführer Verlags-GmbH Godeffroystraße 31, 2000 Hamburg 55

### Top-Verkäufer Touristik für Gesamt-

Deutschland gesecht
Wir sind ein int arbeitende Hotel-Reservierungs-System und suchen für den weiteren Ausbeu unserer Marktposition
Außendenstmitterbeiter.

Paulikaite Entit Entit enterbeiter. Assendersumazioner.
Seribeidir, Fielk, Einsatzwille sowie Piow und Tel. sind Bedingung für diese Tätiglicht. Ihre Aufgabe ist, uneere Diensteistung der gehöbenen Hottellerie zu verlaufen. Bei entsprechendem Arbeitseinster artielen Steil überdurchschildt. Pro-

hre austilhrliche schrift). Bewerbung richten Sie bitte an

### Elektrowärme: Material, Elemente, Systeme

Wir sind ein modernes, international ausgerichtetes Unternehmen mit Sitz im Rhein-Main-Gebiet und weltweit als Experten auf dem Gebiet elektrischer Beheizung bekannt. Die nachhaltig expansive Entwicklung der letzten Jahre und unsere Pläne für die Zukunft erfordern personelle Verstärkung. Für den Vertrieb unseres breiten, qualitativ hochwertigen Erzeugnisprogrammes an die Hersteller von Elektrohausgeräten, Industrieöfen und verwandter Abnehmergruppen suchen wir daher je einen

# Verkaufs-Ingenieur

### Nordrhein-Westfalen Hessen, Rheinland-Pfalz, Saar

Unsere künftigen Mitarbeiter müssen befähigt sein, ihre Gebiete selbständig zu bearbeiten. Bei Lage im Verkaufsgebiet kann der derzeitige Wohnsitz belbehalten werden. Das am Markt bereits sehr bekannte und bestens eingeführte Erzeugnisprogramm bietet hervorragende Voraussetzungen für beruflichen Erfolg. Die Ausstattung der Positionen (Håndlungsvollmacht, Einkommen bis zu sechsstelliger Größenordnung, Spesen etc.) ist geeignet, auch größere Ansprüche zu befriedigen.

Für die Aufgabe können wir uns sowohl einen Herm mit Techniker- als auch Ingenieurausbildung vorstellen. Eine mehrjährige Verkaufspraxis wird vorausgesetzt. Besonderer Wert wird auf menschliches Format und die Fähigkeit zum Aufbau positiver Baziehungen zu unseren Kunden und Mitarbeitern gelegt. Zur Einarbeitung in unser spezielles Erzeugnisprogramm besteht ausreichend Zeit und Gelegenheit, Altersrahmen: Anfang 30 - Mitte 40.

Wenn Sie sich von dieser Position in einem erfolgsorlentierten Unternehmen mit ausgesprochen gutem Betriebsklima angesprochen fühlen, bitten wir um Ihre Bewerbung mit Lichtbild, tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommensvorstellung und Eintrittstermin. Richten Sie diese bitte unter Angabe der bevorzugten Verkaufsregion unter den Kennbuchstaben WDQ an die Agentur der tracten Beratungsgeselfschaft Dr. Tobien & Partner, A 7000 Stuttgart 80. Für zusätzliche telefonische Informationen stehen Ihnen unter 07 11 / 7 80 00 22 die Herren Koreny und Dr. Tobien zur Verfügung. Die vertrauliche Behandlung thres interesses wird garantiert.



# **DR. TOBIEN & PARTNER**

MANAGEMENT- UND PERSONALBERATUNG BDL

### Hydrogeologe

promoviert, von Ingenieurbüro in Norddeutschland gesucht. Arbeitsantritt sofort.

Bewerbungen mit Zeugnissen und Lebenslauf unter G 5319 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Reisebürokaufmann oder Kauffrau

Aufgabe: Kalkulation, Ausschreibung, Abrechnung, Personal- und Fahrzeugdisposition. Erfahrung in der Mitarbeiterführung und Organies

-22

**(3**0)

23

eistungsgerechte Vergütung und zusätziliche Sozial-eistungen (Dienstwohnung). Zuschriften mit Angabe der Gehaltsvorstellung an DÜRENER KREISBAHN GMBH, Postfach 206, 5160 Düren

Ruhrgas sucht eine(n) Mitarbeiter(in) für Aufgaben der

## Marktforschung

Zu den Aufgaben gehören die Mitarbeit bei der Planung und Durchführung quantitativer und qualitativer Marktforschungsprojekte, die Betreuung und der weitere Ausbau bestehender sekundärstatistischer Informationssysteme sowie die selbständige Anatyse und Kommentierung.

Die Aufgabenstellung erfordert ein wirtschaftswissenschaftliches Hochschulstudium, Schwerpunkt Marketing, und Berufserfahrung als Marktforscher in einem Institut oder in der Industrie, gute Kenntnisse in der EDV-Anwendung sowie Kreativität und Ideenreichtum.

Interessenten senden bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien unter Angabe der PA-Nr. 107 an:



Ruhrgas AG Postfach 10 32 52 4300 Essen 1 Tel. (02 01) 184-1



Weltweit führende Marke - Gebrauchsgüter -

# RODUCT MANAGER

Karrierechance für guten Marketingmann/-frau

Unser Klient ist ein weltweit bekannter und führender Hersteller von langlebigen Gebrauchsgütern mit einem Bekanntheitsgrad von tast 100%. Die Europazentrale mit Sitz in Hamburg steuert die Geschäfte in der Bundesrepublik, dem europäischen Aus-land und untersteht direkt der Konzernzentrale.

Die Position des Product-Managers untersteht direkt dem Mar-keungdirektor und ist drei Mitarbeitern vorgesetzt. keunggirektor und ist den Mitarbeitern volgssetzt.

Die Aufgaben umfassen die Konzeption, Planung, Durchführung und Steuerung sowie die Kontrolle aller Marketingmaßnahmen für die am stärksten wachsende Produktgruppe. Hier finden Sie

Der Klassischer und vollstättiger Verantwortungsbestelt vollstätiger Verantwortung. Die Entwicklung des Markenbildes, der werblichen Konzeption, der VKF-Maßnahmen, Marktforschung, Zusammenarbeit mit dem Vertrieb, kurz des Management Ihrer Produktgruppe sind ihre Aufgabe.

Die Anforderungen: 

Eine wirtschaftswissenschaftliche Ausbildung

mindestens zweijährige Tätigkeit im MarkenartikelMarketing und Kenntnis der Marketing-Mix-Faktoren aus eige-

ner Arbeit • Intelligenz, Tatkraft und Vitalität • extrovertierte

den klassischen und vollständigen Verantwortungsbereich des

Parsönlichkeit mit Erfolgswillen 

Ihr Alter: um 30 Jahre.

Die Chancen: Sie übernehmen eine wichtige Produktgruppe und haben einen großen Freiraum für eigene Entscheidungen. Entsprechend hoch ist die Verantwortung für den Erfolg ihrer Produktgruppe. Die Kernerechancen sind sehr gut, ein weiterer Aufstige erscheint in absehbarer Zeit möglich.

Sind Sie interessiert? Senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen oder rufen Sie uns an. Herr Dr. Schwan freut sich auf ein Gespräch mit Ihnen.

DR. PETER SCHWAN UNTERNEHMENSBERATUNG GMBH, St. Benedictstraße 34, 2000 Hamburg 13, Tel. 040 - 444 751

### Ihr steiler Weg nach oben

### Gesucht sind Führungskräfte Wenn Sie

betriebswirtschaftliche Kenntnisse besitzen und alch im Lebensmitteleinzelhandel auskennen,

### wenn Ihnen

der Stellenwert Ihrer letzigen Position nicht genügt und Sie welterkommen möchten, dann sind Sie unser Mann als

### Bezirksleiter für das Gebiet Südbayern

#### Wir bieten Ihnen:

die eigenverantwortliche Führung eines Bezirks mit Großraumfilialen für eines der größten Labensmittel-Filialunternehmen in Deutschland als leitender Angestellter und

Bereits während der Einarbeitung ein hohes Gehalt und einen neutralen Pkw, den Sie im ganzen Bundesgebiet auch privat kostenios nutzen können.

Wir arbeiten Sie sorgfältig ein und vermitteln ihnen die erforderlichen Fachkenntnisse, damit Sie organisch in Ihre Führungsaufga-

#### Wir stellen uns vor:

da8 Sie nicht mehr als 32 Jahre alt sind und eine gutdotierte Führungsposition auchen, daß Sie bereit sind Verantwortung zu tragen und selbständige Entscheidungen zu tref-

daß Sie die Fähigkeit mitbringen, Mitarbeiter zu führen und zu motivieren.

daß Sie über gute Umgangsformen und ein gepflegtes Erscheinungsbild verfügen. Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen wie handgeschriebener Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien reichen Sie bitte unter dem Kennwort "Bezirksielter" an:

NORMA Labenamittelfilialbetyleb GmbH & Co. KG, Terlaner Str. 7 asoo Augaburg

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen der Futtermittelindustrie. Unser Standort liegt im Maintal zwischen Frankfurt und Würzburg. Zum nächstmöglichen Termin suchen wir zur Unterstützung unserer Verkaufsieltung einen

### Assistenten der Verkaufsleitung

mit Hochschulstudium.

erschließen. muß immer kosten- und nutzenbezogener füttern. Von daher schätzt er die zuver-

Von ihnen erwarten wir unbedingt, daß Sie gem im lässige und bewährte Qualiländlichen Milleu sind, Wir tät unserer Spezialfuttermiterwarten darüber hinaus, tel. Unsare 600 selbständidaß Sie ehrlich und fleißig gen Händler arbeiten gerne sind, daß Sie eine deutliche Neigung zu Verkaufsarbei-Unsere Lieferenten verwenden uns als Referenz. Geten haben und daß Sie darüber hinaus neben einem melnsam tragen wir die Ver-Feingespür für Menschenantwortung für die Herstelführung persönliches Forfung gesunder Nahrungsmit-

mat mitbringen. Im folgen-

den richten wir drei Fragen

für uns wichtig ist: Unter welchen Voraussetzungen fühlen Sie sich bei Ihrer Arbeit wohl? Welche Wertvorstellungen haben Sie? Welche erwarten Sie

von uns? Wenn Sie sich für diese anspruchevolle Aufgabe interessieren, dann richten Sie bitte ihre Bewerbung unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen sowie des nächstmöglichen Eintrittstermins an die Geschäftsführung der

### Wir beabsichtigen darüber Josepa

unter unserem Namen.

Futtermittel GmbH & Co. Betriebs KG Postfach 80, 8764 Kleinheubach

> Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft eines US-amerikanischen Konzerns und bedeutender Zulieferer der europäischen Automobilindustrie. In unserem modemen Hauptwerk in Barsinghausen am Deister – im Großraum Hannover – sind knapp 2000 Mitarbeiter mit der Herstellung von hochwertigen Motorenteilen befaßt.

> Für die Abteilung Ventilproduktion auchen wir einen

### Gruppenleiter

### - Dipl.-Ing. (FH)/12 Mitarbeiter

- Fertigungsplanung und -steuerung

- Produktions- und Betriebsmittelplanung

Zu den Aufgaben gehören insbesondere ● die Termin-und Arbeitsplanung ● die Erstellung von Investitions-und Wirtschaftlichkeitsrechnungen ● die Erfassung und Durchführung von Kostensenkungsmaßnahmen ● Takt-zeitaufnahmen und ● die Realisierung von Maßnahmen zur Verbesserung der Produktions-Effektivität.

Wir stellen uns einen Mitarbeiter vor, der über eine mindestens 3- bis Sjährige Berufserfahrung aus modern organisierten, metallverarbeitenden Unternehmen verfügt. REFA-Scheine A und B sind wünschenswert.

Wir bieten Ihnen eine vielseitige und anspruchsvolle Aufgabe in einem modernen und zeitgemäß geführten Unternehmen. Die Dotierung ist gut, unser Umfeld bietet einen hohen Wohnwert mit zahlreichen Freizeitmöglichkeiten in schöner Landschaft.

Wenn Sie interessiert sind, erbitten wir Ihre schriftliche Bewerbung unter Kennziffer 054 an den Anzeigenservice unserer Beratungsgesellschaft. Sie hören sehr schnell



Wedeler Landstraße 43 · D-2000 Hamburg 56 · 🕸 040/81 75 25

Wir sind eine dymanische Unternehmensgruppe im südlichen Westfalen mit sechs eigenständigen Unternehmen. Unsere Zuwachsraten und Erfolge in den Innovativen Bereichen sind beispielhaft in der Branche.

### **Projektleiter Statik-Stahlbau**

Zu Ihren Aufgaben gehört die technische Projektleitung von Bauobjekten Im Angebots- und Ausführungsstadium.

Sie sollten ca. 5 Jahre Erfahrung in Statik und Konstruktion im Stahlbau und/oder Fassadenbau haben, Diese Erfahrung sollten Sie in einem Team einbringen und mit Phantasie und Geschick neuen ideen Marktgeltung verschaffen.

Am Erfolg Ihrer Arbeit werden Sie teilhaben durch:

abwechstungsreiches und eigenverantwortliches Aufgabengebiet

Für unser Unternehmen Produkt-Technik GmbH auchen wir den

- Option auf die Leitung des technischen Büros
- attraktives Gehalt mit zusätzlicher Ergebniebeteiligung nach dem Modell der betrieblichen Partnerschaft

Ihre vollständige Bewerbung versehen Sie bitte mit Ihrem Gehaltswunsch sowie der Darstellung Ihrer beruflichen Ziele. Sperrvermerke werden wir zuver-



Die HML-BANK ist eine Privatbank mit einem Geschäftsvolumen von rund 750 Mio. DM und fünt Geschäftsstellen im norddeutschen Raum. Zielrichtung unserer Aktivitäten ist die Betreuung der uns traditionell verbundenen Privatkunden und der Ausbau der gewerblichen und industriellen

Zum baldmöglichen Termin suchen wir einen erfahrenen Bankkaufmann als

### stellvertretenden Filialleiter für unsere Filiale in Osnabrück

Wir erwarten einen jüngeren Mitarbeiter, der beim Ausbau und der Weiterentwicklung des Kundengeschäftes mitwirkt.

Einsatzfreude, akquisitorisches Geschick und fundiertes Fachwissen - schwerpunktmäßig im Kreditgeschäft – setzen wir voraus. Richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter

Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen und des nächstmöglichen Eintritts-

£11\11=53£\1\11\ Hallbaum, Alaier & Co. Aktiengesellischaft

Postfach 25 09 · 3000 Hannover 1

Im Auftrag unseres Mandanten, eines bedeutenden Möbelherstellers in Süddeutschland, suchen wir zum nächstmöglichen Termin einen ideenreichen

# MARKETING-EXPERTEN

der dem Unternehmen und dem damit verbundenen Markt neue, frische und erfolgreiche Impulse gibt.

Neue Wege im Vermarkten klassischer und solider Produkte werden gesucht für moderne bis bin zu rustikalen Möbeln.

Ihre Fähigkeiten sollten sich im Aufspüren neuer Trends, im Improvisationsvermögen und dem damit verbundenen Einsatz ausdrücken. Sie sollten in Zusammenhängen denken können, um folgerichtig an Konzeptionen und Strategien entscheidend mitzuarbeiten, und gleichzeitig für die praktische Umsetzung und Durchführung verantwortlich sein.

Diese Aufgabe erfordert einen jungen Experten, möglichst mit Erfahrungen

Sie werden der Geschäftsleitung direkt unterstellt sein. Großzügige soziale Leistungen und ein entsprechendes Einkommen unterstreichen diese fordernde

Bitte richten Sie Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen mit neuestem Lichtbild sowie Referenzangaben an die von uns beauftragte Personalberatung

Dr. Hans-Jürgen Grabbe <sup>-</sup> Hochaltee 115 · 2000 Hamburg 13 · Telefon 040-482906

### Fachlich versierte Kraft in verantwortliche Stellung für geoflegten Privathaushalt

in Vorort von Aachen gesucht. Gute Kochkenntnisse Bedingung. Hilfskräfte vorhanden. Schöne eigene Wohnung wird gestellt. Zuschriften mit ausf. Bewerbung und Referenzen unter Y 5245 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Top, die WETTE GILT!

Suchen Sie eine dauerhafte und ge-sicherte Existenz? In einigen Städten wollen wir ein Bräunungsstudio mit Vertriebebüro eröffnen. Daher su-

Geschäftsführer/in

Garantierter Verdienst, bei Mißerfolg Startkapital zurück. Eigenkepital von 48 000,- DM erforderlich. Tel. 02 21 / 52 33 70 KHV (Herr Kötting)

### Heute sind Sie z. B. zweiter Mann in der Vertriebsabteilung und morgen Key account Manager bei LUGATO.

Sewerbungsunterlagen mit Licht-

LUGATO CHEMIE DR. BUCHTEMANN GMBH & CO., Hersteller bauchemischer Markenartikel, Helbingstraße 60-62, 2000 Hamburg 70. Tel.: 040/694 81 91



Wir verwirklichen neue Recycling-Ideen!

Für den Bereich Haushaltsrecycling suchen wir einen

### Diplom-Kaufmann / Wirtschaftsingenieur

Sie sollten sich bewerben, wenn Sie:

- vertriebsorientiert, kreativ und einsatzbewußt sind; über ausgezeichnetes Verhandlungsgeschick verfü-
- Organisationstalent haben und befähigt sind, Mitarbel-

 unternehmerisch zu denken vermögen und sehr kostenbewußt sind! Unser Unternehmen gehört zu den bedeutendsten der Recycling-Branche im norddeutschen Raum. Das Schwergewicht liegt im Altpapier-Recycling unter Einsatz

von technischen Hilfsmitteln. Qualifizierte interessenten richten ihre schriftliche Bewerbung bitte an:



⇒ Sanne, Kruse & Pape GmbH & Co Postfach 74 07 40, 2000 HH 74

### Heute sind Sie z.B. Product-Manager und morgen Key account Manager bei LUGATO.

Lebenslauf. Wir sengieren soforti

OR, BUCHTEMANN GMBH & CO.,. Hersteller bauchemischer Markenartikel, Helbingstraße 60-62; 2000 Hamburg 70. Tel.: 040/694 0191

Wir sind ein Unternehmen der Metallindustrie mit über 100 Mitarbeitern in Hamburg. Wir bauen hochtechnische Einbauelemente für den Rohrleitungsbau. Wir suchen einen

# **Konstruktions-Ing.**

aus der Fachrichtung Behälterund Rohrleitungsbau, der in der Lage ist, Konstruktionen und Berechnungen durchzuführen. Wir bieten eine der Aufgabe ent-

sprechende Dotierung und eine Dauerstellung in einem wirtschaftlich solide fundierten Unterneh-

Bewerbungen bitte unter K 5321 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Heute sind Sie z.B. Reisender in der Markenartikelindustrie und morgen Key account Manager bei LUGATO.

Bewerbungsunterlagen mit Lichtebenslauf. Wir reagieren sofort

DR. BUCHTEMANN GMBH & CQ., Hersteller bauchemische Markenartikel, Helbingstreße 60-62

جيدون و. د ميان د د

5 m 54 . . . .

12112

# 12 h.

THEY'S

.

Z 155

Selbständige wirtschaftliche und technische Abwicklung größerer schlüsselfertig zu errichtender Objekte im gesamten Bundesgebiet.

Für unsere Abteilung Generalunternehmer in Frankfurt suchen wir zum nächstmöglichen Eintrittstermin qualifizierte Bauingenieure/Architekten

### **Projektleiter** stellvertretende Projektleiter

die aufgrund mehrjähriger Praxis in Planung und Ausführung in der Sparte Hochbau sämtliche Belange eines Projektes wahrnehmen und mit Nachdruck vertreten können.

Die Aufgabenstellung erstreckt sich von der Vertragsgestaltung (Verhandlung mit Bauherr und Behörde) über Einflußnahmen auf Planung und Koordinierung der Abwicklung, Kostenüberwachung sowie Ausschreibungen und Vergaben an Nachunternehmer bis zum Nachtragswesen einschließlich Gewährleistungsbetreuung.

Ferner suchen wir einen

### Kalkulator (Hochbau)

für die Angebots- und Auftragsbearbeitung bei Rohbau- sowie Ausbaupro-

Wir bieten die Möglichkeit zu weitgehend eigenständiger Tätigkeit, wobel Sie der Einsatz moderner Informationssysteme unterstützen wird. Über eine angemessene Dotierung und weitere Einzelheiten der Arbeitsbedingungen werden wir Sie im Vorstellungsgespräch informieren.

Zunächst erbitten wir die Übersendung von aussagefähigen Bewerbungs-unterlagen an unsere Personalabteilung, Postfach 11 09 33, 6000 Frankfurt am Main 11. Bei telefonischen Rückfragen benutzen Sie bitte die Durchwahl 0 69 / 26 27 19 oder 26 27 35.



### PHILIPP HOLZMANN

Aktiengesellschaft

# Diplom-Ingenieur (TH/FH)

Krankenhaus-Maintenance in Saudi-Arabien

Wir eind ein bekunntes deutsches industrieun-

In Saudi-Arabien haben wir für große Krankenhäuser umfangreiche Wartungs-Verträge zu

Für unsere Kundendienst-Organisation brau-chen wir die qualifizierte Unteretützung unserer

Mannschaft vor Ort.

Uneer zukünftiger Maintenance-Ingenieur betreut modernste Anlagen. Dabei geht es um die Gewährieistung der ständigen Betriebebereitschaft von medizinischen und versorgunstechnischen Einrichtungen und Anlagen für große anlagen des Personals. Zu betreuen sind umfangreiche Anlagen der Elektrotechnik (Kleinkraftwerke, Stark- und Schwachstromanlagen, Fernmelde- und Feueralarmsysteme), der Haustechnik (Dampfkessel-, Gasturbinen- sowie Kli-maaniagen) bis hin zu MüllverbrennungssysteFür die Dauer von ca. zwei Jahren auchen wir

Dipl.-ing. Elektrotechnik Dipl-ing. Energietechnik oder Krankenhaus-

für unsere Projekte in Saudi-Arabien.

Für diese anspruchsvollen Aufgaben sollten Sie nach ihrem Studium schon ein paar Jahre Jahre Berufspraxis im Bereich Technik eines Krankenhauses vorweisen können. Sie verfügen über sehr gute englische Sprachkenntnisse und sind heute im Alter zwischen 35-50 Jahren.

Sie erhalten von uns ein angemessenes Einkommen, kosteniose Unterbrind sende Unterstützung bei der Eriedigung von Ausrelseformalitäten. Familiennachreise lat nicht vorgesehen.

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen Herr Dieter Albeck und Herr Robert Boëtius unter Tele-ton 0 69 / 71 09-2 30 geme zur Verfügung. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden. Sie bitte unter Kennziffer FW 2075 an

### PA PERSONAL-ANZEIGENDIENST

Wiesenau 27-29, 6000 Frankfurt (Main) 1, Tel.: 069/7109-0 Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

CAREER OPPORTUNITY IN MANAGEMENT CONSULTING (Germany)

> Large prestigious Consulting Firm with worldwide operations is In need of a person for the position of

The company is the leader in its field with an exceptional reputation. Clients include a high percentage of the best known international companies. This should be a tremendous opportunity for an experienced salesman starting in a management development programme. Americans with German working paper are also wellcomed.

Assignments will be contacting and negotiating with Chief Executive Officers of major companies.

- The applicant should be approximately 40 years of age with a good educational background. Business experience should show a record of advancement to Top Management Position and a proven ability to produce results. Ambition, hard work, dedication and integrity are essential to success. We are performance minded.

Past experience in consulting is not necessary, but talent for dealing and negotiating with top management level is a requisite. Position involves travel. This ourstanding situation pays substantially with generous future pay increases and advancement based on performance.

There are no limits to the potential of this challenging position.

If interested please write, expressing your views of your personal qualifications and enclose a curriculum vitae with past salary history, photograph, telephone number and salary requirements.

Please write to Universal Communication, chaussée de La Hulpe 122,

- 1050 Brussels (Belgium), under reference 386, who will forward to their client,

### Forschung und Entwicklung bei Daimler-Benz

Qualität und Leistungsfähigkeit sind für uns Verpflichtung und Herausforderung zugleich. Um den erreichten hohen Standard auch in Zukunft halten und weiterentwickeln zu können. suchen wir qualifizierte und engagierte

# Diplom-Ingenieure (TH/FH)

der Fachrichtungen

Maschinenbau Fahrzeugtechnik Feinwerktechnik

Aufgaben

- Konstruktive und CAD-unterstützte Bearbeitung von Fahrzeug-Aufbauten, Antrieb, Fahrwerk und Aggregaten (Entwurf, Optimierung, konstruktive Festlegung)
- Entwicklung und Ausarbeitung von Konzeptionen für die konstruktive Gestaltung von Aggregaten und Baugruppen, wie z. B. Motor, Getriebe, Fahrwerk, Klimaanlage und Rohbaubereich
- Durchführung theoretischer Grundsatzuntersuchungen an neuen Motorenbaureihen zur Gemischaufbereitung, Kraftstoffzumessung, Verbrennung und Abgasreinigung
- Entwicklung von Berechnungsverfahren für komplexe Fahrzeugsysteme bzw. deren Komponenten. Rechnerische Simulation von Bewegungs- und Belastungsabläufen.
- Planung von Versuchsprogrammen sowie Auswahl und Entwicklung der entsprechenden Prüfund Meßmethoden

Elektrotechnik Regelungstechnik Informatik

Aufgaben

- Entwicklung elektronischer Motorenaggregate für Zylinderabschaltung sowie neuer Zündsysteme zur Verbrauchsoptimierung
- Weiterentwicklung elektronischer Fahrdynamiksysteme und Geschwindigkeitsregelanlagen
- Entwicklung elektrischer bzw. elektronischer Systeme für eine verbesserte Fahrzeugfunktion und zur Unterstützung des Fahrers
- Planung und Gestaltung kraftfahrzeugtauglicher Sensoren für Steuerungs- und Regelungseinrichtungen auf der Basis neuer Technologien

Entscheidend für Ihre berufliche Entwicklung werden Ihre Fähigkeiten sein, durch Leistung und kollegiale Zusammenarbeit zum Gesamterfolg beizutragen.

Damen und Herren, die an diesen Tätigkeiten interessiert sind, bitten wir um ausführliche Bewerbungsunterlagen.

Daimler-Benz AG Personalwesen Zentrale Postfach 60 02 02 7000 Stuttgart 60 Untertürkheim



# Mercedes-Benz: Der Weg

Wir sind ein international tätiges Unternehmen im Bereich des technischen Zeichen- und Schreibgerätebedarfs mit weltweit 3000 Mitarbeitern. Zum weiteren Ausbau unseres erfolgreichen Produktbereiches Elektronische Zeichengeräte und CAD-Anlagen suchen wir zur Unterstützung unseres Vertriebsleiters zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

# **Verkaufsleiter Inland in spe**

elektron. Zeichengeräte + CAD

dessen Aufgabenschwerpunkte die Außendienststeuerung, die Mitarbeit bei vertriebsstrategischen Fragen, die Durchsetzung unserer Vertriebskonzeption sowie die Kontaktpflege zu Schlüsselindustrien sein wird. Nach entsprechender Einarbeitung soll er den Markt eigenverantwortlich übernehmen.

Wir denken dabei an einen Mitarbeiter, der im Anschluß an eine solide techn.-kfm. Ausbildung (mögl. Studium), Vertriebserfahrung idealerweise im Investitionsgütersektor erworben hat. Die Bereitschaft zu Reisen muß gegeben sein, Erfahrungen in Mitarbeiterführung sind wünschenswert.

Neben der der Bedeutung dieser Position entsprechenden Dotlerung bieten wir zeitgemäße Sozialleistungen eines weltoffenen Unternehmens. Ihre vollständige Bewerbung unter Angabe Ihrer Jahreseinkommensvorstellung richten Sie bitte an unsere Personalabteilung.

rotring-werke Riepe KG

Kieler Straße 301-303 D-2000 Hamburg 54

Wir sind ein erfolgreiches mittelständisches Unternehmen der Nahrungsmittelindustrie. Unser Standort liegt in landschaftlich reizvoller Lage mit günstiger Anbindung an Bremen und Hannover. Unternehmerischer Anspruch und generelle Zielsetzung unseres Hauses ergeben sich aus der gelungenen Verbindung von guter Tradition und modernen Methoden. Diesem Anspruch verpflichtet, suchen wir für ein zukünftig marketingorientiertes Vertriebskonzept den Gesamtverkaufsleiter.

Wir denken an einen betriebswirtschaftlich ausgebildeten, dem Marketingdenken vertrauten Vertriebspraktiker, der sowohl konzeptionell wie an der Verkaufstront erfolgreich arbeiten kann. Er sollte die verschiedenen Vertriebswege des Handels bundesweit aus eigener Betreuungspraxis kennen und in seiner Aufgabe möglichst auch auf persönliche Kontakte

Für das zukunftige Vertriebs-(Organisations-)Konzept, das er entscheidend mitgestalten soil, braucht es seine strategische und organisatorische Befähigung. Für die Umsetzung solchen Konzeptes erwarten wir einen begeisterungsfähigen, die Mitarbeiter motivierenden Führer.

Eine deutliche Konzemprägung und statussensible Selbstdarstellung würden für den Erfolg in unserem Hause eher hinderlich sein. Mit anderen Worten: ein "Überflieger" paßt weder in die Mannschaft noch in den

Wenn Sie sich für die sowert beschriebene Aufgabe interessieren und/ oder mehr darüber wissen mochten, bitten wir Sie um Ihren Kontakt mit unserem Personalberater. Er stellt die Vertraulichkeit bei der Behandlung Ihrer Bewerbung sicher und sagt Ihnen, ob Sie möglicherweise der Richtige für uns, bzw. wir für Sie, sind.



# Leiter Nahrungsmittel



MÖNNEKEMEYER & PARTNER BERATUNGSSOZIETÄT IN BREMEN Geschäftsbereich Personalberatung Balgebrückstraße 14 · D-2800 Bremen 1 PARTNER = 103129 : (0421) 321848\_

### Metaliverarbeitung - Pneumatik/Hydraulik

Die Stabilus GmbH beschäftigt ca. 1600 Mitarbeiter und ist führender Anbieter von Gasfedern und Dämpfern auf dem Weltmarkt. Der Unternehmenssitz mit moderner Großserienproduktion liegt in Koblenz.

Im Rahmen der weitergehenden Unternehmensexpansion suchen wir baldmöglichst

## Diplom-Ingenieure (TH/FH)

Fachrichtungen Maschinenbau/Wirtschaftsingenieurwesen für:

- Produktentwicklung and -konstruktion (TI)
- Versuch (TH)
- Arbeitsvarberbitung (FH/TH)
- Logistik (FH/TH)

Alle o, g. Aufgaben bieten die Möglichkeit zu selbständigem Arbeiten, verantwortlichem Führen von Projekten, zur Teamarbeit und beruflichen Weiterentwicklung in einem wachsenden Industrieuntemehmen.

Bewerber der Fachrichtungen Maschinenbau bzw. Wirtschaftsingenieurwesen haben idealerweise bereits erste industrielle Berufserfahrungen in einem der Aufgabengebiete gesammelt; Hochschulabsolventen werden in einem gezielten training-on-the-job auf die zukünftigen Aufgaben vorbereitet.

Eine leistungsgerechte Entlohnung und zusätzliche Sozialleistungen sind u. a. Bestandteil unseres Angebotes.

Bitte, richten Sie ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Ihrer Einkommensvorstellung an unsere Personalabteilung, die Ihnen auch gerne telefonische Vorabinformation gibt.



### STABILUS GMBH

Wallersheimer Weg 100 - 5400 Koblenz Teleion (02 61) 8 90 02 25



### Wo sind Sie

der überzeugende, einsatzfreudige und sympathische

# Verkäufer

mit dem Willen zum Erfolg?

Ein bekannter Hersteller von Autozubehör (Teppichen und Sitzbezügen) sucht Sie im PLZ-Gebiet 2 zur Verstärkung seiner Verkaufsmannschaft.

Bewerbung bitte unter H 5320 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

IHRE ZIELE? Sie möchten Ihr eigener Chef sein, und ein für schnittliches Einkommen ohne eigenen Kapitsleinsatz erzielen? Dienstieletungsunternehmen sucht für diverse Regionen in der BRD

#### TOPVERKÄUFER

Mit unserem Konzept und Ihrem Einsatz kann ihr Wunsch sehr beid Res werden. Bei Eignung besteht die Chancen, den Posten eines

VERKAUFSLEITERS zu übernelis

Interessier(? Dann richten Sie Ihre Zuschrift an Chiffre J 12'865, IVA AG. Postfach, CH-6032 Zurich.

### Frauen sind begeistert

wann sie eine Interessante seriöse Außendiensttiitigkeit su-cken, wann sie mit Charme und Elegarz neue Kontakle knüpfen können, wenn sie dabei überdurchschnittlich gut verdienen und sich ihre Arbeitzzeit weitgehand selbet eintei-

zu bedaufenden Persönlichkeiten aus Politik und Wirtschaft herstellt. Wenn Sie zwischen 25 und 40 Jahren jung sind, über Telefon und Auto verfügen, möchten wir Sie geme

(Folgende Regionen werden besetzt: Flensburg, Lübeck, Kiel, Hamburg, Hannover, Köln, Düsseldorf, Stuttgart, Mann-heim, Ulm, Beden-Baden, Freiburg, Würzburg und Mün-

b Diplomatique Softion International SA, traße 23, CH-8280 Kreuzsingen resit: 60 41 / 72 72 19 73

and 9 40 / 47 86 75

### AUERGESELLSCHAFT GMBH

Wir gehören mit über 1000 Mitarbeitern zu den führenden Unterneh-men Im Bereich des Atem- und Arbeitsschutzes sowie der Gasmeß-technik und suchen für die Abteilung Industrial Engineering einen

### Gruppenleiter

mit Abschluß Diplom-Ingenieur TH/FH der Fachrichtung Fertigungstechnik. Die Aufgabe umfaßt die Fertigungsplanung und Fertigungs-organisation sowie die Planung von Fertigungsstätten. Wir stellen uns einen aufgeschlossenen, berufserfahrenen Mitarbeiter vor, der mit modernen Verfahren der Organisation und Rationalisierung genauso vertraut ist, wie mit modernen Fertigungsverfahren.

Neben guten technischen Fachkenntnissen erwarten wir organisatorische Fähigkeiten, Führungs- und Verhandlungsgeschick sowie die Bereitschaft zu kooperativer Zusammenarbeit. Englische Sprach-

Wir sorgen für eine gründliche Einarbeitung. Unsere Leistungen wurden für Sie interessant sein:

- Vergütung entsprechend nachgewiesener F\u00e4higkeiten,
   attraktive Sozialleistungen eines mittelgro\u00e4en Industrieuntemehmens (z. B. Altersversorgung, Werkkantine),
- Wir erwarten gem ihre schrittliche Bewerbung.



### MANNESMANN REXROTH

Brueninghaus Hydraulik GmbH

Zum welteren Ausbau der intensiven, anspruchsvollen technischen Kundenberatung und zur Unterstützung der weitweit agierenden Außendienstornanisation der Mannesmann-Rexroth-Gruppe Außendienstorganisation der suchen wir den praxisbezogenen

# Verkaufsingenieur

für hydrostatische Antriebe im Bereich mobiler Anwendungen wie Baumaschinen, Kommunattahrzeuge und Landmaschinen.

Mannesmann baut Maschinen und Anlagen. fertigt investitionsgüter der stellt Rohre her und handelt

mannesmann technologie

mit eigenen und fremden

Erzeugnissen - weltwelt.

Vom Bewerber erwarten wir: - ein abgeschlossenes Studium der Fachrichtung Maschinen-

- Fachwissen auf dem Gebiet hydrostatischer Leistungsübertragung - überzeugende technische Be-
- ratung der Kunden und Mitar-
- Englische Sprachkenntnisse - Kooperationsbereitschaft, Kreativität und Einfühlungsvermögen.

Kenntnisse auf dem Elektroniksektor sind von Vorteil.

Horb liegt in einer landschaftlich reizvollen Gegend am Rande des Schwarzwaldes. Am Ort sind alle schulischen Möglich-keiten gegeben. Bei der Woh-nungsbeschaffung sind wir ger-

> Bitte richten Sie ihre Bewer bung an unsere Personalabtei-

Brueninghaus Hydraulik GmbH An den Keiterwiesen 14 7240 Horb am Neckar Tel. 0 74 51 / 92-240



Unser Produktbereich "CONTRACTING" im Werk Gustaveburg errichtst Werk- und Fabrikationsanlagen, ersteilt, unterhält und bewirtschaftet die für die Durchführung dieser Leistungen notwendigen Systeme und übernimmt die Gestellung, Wartung und den Betrieb von Nebeneinrichtungen einschließlich Infrastruktur,

Wir auchen für den o.g. Produktbereich mit Dienstaltz im Raum Oberbayern

### Elektro-Ingenieure **Elektro-Techniker**

Das Aufgabengebiet umfaßt insbesondere die Durchführung von Maintenance- und Planungsarbeiten in einer modernen Großraffinerie.

Die Bewerber sollten über gute, möglichst in der Praxis vertiefte Kenntnisse der Meß-, Regel- und Steuerungstechnik oder Elektronik verfügen. Auch Ingenieuren der Fachrichtung Schiffsbetriebstechnik bietet sich hier eine gute Chance. Das fachliche Rüstzeug bezüglich der Sonderheiten des Raffinerlebetriebes wird in einem Trainingsprogramm

 $v\in C_{p,n}$ 

7112

Wir bieten ein der Aufgabenstellung angemessenes Gehalt sowie die Sozialieistungen eines Industrieunternehmens. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir behifflich.

MAN GHH, ein Unternehmen des Meschinen- und Anlagenbaus mit Werken in Oberhausen-Sterkrade, Nürnberg und Gustavaburg, beschäftigt rund 10 000 Millerbeiter in Konstruktion, Fertigung, Vertrieb und Verwal-

Senden Sie bitte ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften, Angabe des Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins) an die Personalabteilung für Angestellte,

MAN GUTEHOFFNUNGSHÜTTE GMBH – WERK GUSTAYSBURG Ginsheimer Straße 1 - 6095 Ginshelm-Gustavsburg

### Können Sie verkaufen?

Dann lesen Sie bitte weiter: Wir sind ein erfolgreiches deutsches Industrieuntermehmen und beliefem hauptsächlich den Baustoffhandel sowie die Baumarktbranche mit unseren qualitativ hochwertigen und anerkannten Produkten. Unser Erfolg ist auf die konsequente Verfolgung der als richtig erkannten zukunftsgerichteten Zielsetzung sowie auf ein hervorragendes Management zurückzuführen. Diesen Platz wollen wir in einem ständig wachsenden Markt festigen und auchen deshalb mehrere

## Verkaufsgebietsleiter

- Hamburg/Schleswig-Holstein
- Hannover-Kassel
- Rhein-Main
- Saarland-Eifel
- Wir sehen folgende Aufgabenschwerpunkte:
- Betreuung der Stammkunden
- Erschließung und Gewinnung neuer Kundenpotentiale Durchführung von Maßnahmen zur Erlangung weiterer Marktanteile
- Führen von Verkaufs- und Preisverhandlungen
- Von unseren neuen Mitarbeitern erwarten wir:
- mehrjährige erfolgreiche Tätigkeit im Vertrieb, möglichst von erklärungsbedürftigen Produkten die F\u00e4higkeit, sich als "Einzelk\u00e4mpfer" immer wieder selbst zu motivieren
- die Einstellung, seinen Bereich wie ein eigener Unternehmer selbständig zu managen den Willen und die Entschlossenheit, gemeinsam mit dem Unternehmen erfolgreich zu sein. Mit der materiellen Ausstattung werden Sie zufrieden sein: ein Garantleeinkommen sowie eine attraktive Provision sind Anreize, die wir unseren Mitarbeitern, unserem wertvollsten Kapital, gern gewähren. Je nach Wohnort können Sie Ihr

und schicken Sie Ihre Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angaben zu Gehalt und frühestem Eintrittstermin) unter der Ziffer 1351 an die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft. Sie können gerne dort auch vorab anrufen und weitere Informationen einholen.

Wir freuen uns auf ihre Kontaktaufnahme, die in jedem Falle vertrautich behandelt wird.

Führungs- und Personalberatung GmbH 5000 Köln 80 - Mielenforster Straße 10

Tel. (02 21) 6 80 40 78 · Tx, 8 873 274 widd · Fax (02 21) 6 80 40 70



### Mit Fachkompetenz und Führungsbefähigung -

durch diese Aussage lassen sich die Erwartungen an das zukünftige Mitglied unserer Führungsmannschaft am besten zusammenfassen. Das fachliche Spektrum ist breit und anspruchsvoll: Finanzbuchhaltung, Liquidität, Bilanzen, Steuerrecht und - von besonders hohem Stellenwert - Kostenrechnung und Controlling.

Idealerweise ist unser zukünftiger

# Leiter Rechnungswesen/ Controlling

Betriebswirt oder Wirtschaftsingenieur mit praktischen Erfahrungen aus dem Finanz- und Rechnungswesen/Controlling von modern organisierten Fertigungsunternehmen. Die Fähigkeit, sich in spezifische Belange schneil einzuarbeiten und fehlendes Wissen zu erwerben sowie die Bereitschaft zur Detailarbeit setzen wir voraus.

Und nun zu uns: Als mittelständisches Unternehmen des Maschinenund Anlagenbaus sind wir in unserem Marktsegment weltweit führend. Technische Innovation, Spitzenqualität, leistungsfähiger Service und engagierte Mitarbeiter bilden auch in Zukunft die Grundlage unseres weiteren Wachstums. Unser Firmensitz ist eine reizvoll gelegene Kleinstadt mit hohem Freizeitwert Im Großraum Bremen. Die ausgeschriebene, gut dotierte Position ist direkt dem kaufm. Direktor - der auch zu vertreten ist - unterstellt und im Zuge eines bevorstehenden Generationswechsels neu zu besetzen. Eine qualifizierte Einarbeitung ist gewährleistet. Wir schätzen ein offenes und unkompliziertes Arbeitsklima.

Weitere Informationen erteilt Ihnen gern der von uns beauftragte Berater, Herr. A. Piech, der Ihnen Diskretion und die strikte Einhaltung von Sperrvermerken zusichert. Sie können ihn telefonisch unter 0 40 / 81 75 25 erreichen.

Zuschriften erbitten wir an

TWP-TREUHAND WIRTSCHAFTS- UND PERSONALBERATUNGEN GMBH



Wir sind im Bereich der Projektentwicklung und des schlüsselfertigen Bauens ein überaus erfolgreiches Unternehmen mit einer gesunden Finanzstruktur und gutem Auftragsbestand. Zur weiteren Stärkung unserer Aktivitäten suchen wir für diesen Bereich einen engagierten Bauingenieur (Dipl.-Ing. TH/FH) als

# **Oberbauleiter**

der die Abwicklung, Koordinierung und Steuerung mehrerer großer Projekte übernehmen soll. Einsatzgebiet ist überwiegend der norddeutsche Raum.

Eine erfolgreiche Bewältigung dieses vielseitigen Arbeitsgebietes setzt umfangreiche Erfahrungen in der Projektentwicklung und -steuerung anspruchsvoller, schlüsselfertiger Bauprojekte voraus. Darüber hinaus erwarten wir Kontaktfreude, Einsatzbereitschaft und eine sichere Hand in der Führung eines qualifizierten Mitarbeiterstabes.

Die Position ist gut dotiert und mit allen erforderlichen Vollmachten ausgestattet. Zu den übrigen Vertragsbedingungen gehört auch ein Dienstwagen mit privatem Nutzungsrecht.

Wenn Sie sich in dieser vielseitigen Führungsaufgabe langfristig engagieren wollen, so senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, lückenlose Zeugniskopien) unter Angabe der Einkommenserwartung und des frühesten Eintrittstermins an die von uns beauftragte Beratung, in der Ihnen Herr Dr. Witthaus bereits am Wochenende (Sonntag von 18–20 Uhr) unter der Rufnummer 02 08 / 7 69 65 zu ersten Informationen zur Verfügung steht. Er bürgt auch für die Vertraulichkeit Ihrer Kontaktaufnahme.

### Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung Postfach 22 13 · 4330 Mülheim a. d. Ruhr · Telefon (02 08) 7 69 63-65

### Kfz-Zulieferindustrie / 1200 Mitarbeiter

Wir sind ein renommiertes und erfolgreiches Unternehmen der Kfz-Zulieferindustrie. Fortschrittliche Produkt- und Fertigungstechnologien, hoher Qualitätsstandard und zuverlässiger Service sind unsere anerkannten Leistungen. Wir suchen den

# BETRIEBSLEITER

### Versorgung

Der Geschäftsleitung direkt unterstellt, umfaßt diese verantwortungsvolle Aufgabe die Arbeitsgebiete Energieversorgung, Maschinen- und Anlagenpark (vorwiegend Chemieanlagen), Bauwesen und allgemeine Dienste.

Zur erfolgreichen Bewältigung dieser Aufgabe müssen Sie Diplom-Ingenieur (TH oder FH) der Fachrichtung Maschinenbau oder Elektrotechnik sein und mehrjährige Führungspraxis in den oben genannten Arbeitsgebieten besitzen, wobei wir vor allem auf Ihre Kenntnisse in der Energieversorgung und in der Anlagentechnik Wert legen. Ihre Erfahrungen sollten Sie als "erster Mann" in einem mittleren Betrieb oder als "zweiter Mann" in einem größeren Betrieb gesammelt haben. Wir erwarten von Ihnen Initiative, Kostenbewußtsein, Einsatzfreude und die sichere Führung von ca. 100 Mitarbeitern.

Wenn Sie an dieser Aufgabe Interessiert sind, bitten wir um Zusendung Ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommensvorstellung und Verfügbarkeit unter der Kennziffer L 438 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Düsseldorf. Herr G. Neubert (02 11 / 32 50 98) steht Ihnen für telefonische Vorinformationen zur Verfügung und bürgt für Diskretion nach allen

### BAUMGARTNER & PARTNER

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstr. 14 · Tel. 0 70 31/61 99-0 · Telex 7 265.753

D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/32 50 98-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 0 40/36 77 37-38

Aufstiegsmöglichkeit · Autoleasing

#### Namhafte Firme in Nordbeyern sucht zum baldigen Eintritt Automobilkaufmann

Sehr gute Entwicklungsmöglichkeiten.

Zuschriften unter Y 4981 an WELT-Verlag, Postlach 10 08 64, 4300 Essen

### Druckvorlagenhersteller

Aufsichtsvorlagenherstellung (positiv und negativ, Retusche) per sofort gesucht.

Telefon 0 40 / 36 34 06

### MARKTSTÄRKE DURCH INNOVATION

Unser mittelständisches Unternehmen entwickelt, produziert und vertreibt Elektroinstallationsmaterial im In- und Ausland. Ausgereifte Problemiösungen und hochwertige Produktqualitäten haben uns zum Marktführer in unserem Bereich gemacht. Wir wollen uns weiterentwickeln und noch schlagkräftiger werden. Dazu brauchen wir neue Produkte und eine ständige Verbesserung unserer Fertigung. Um dies zu erreichen, suchen wir den technisch kreativen

### PRODUKTIONSLEITER

der in der Lage ist, unsere Mitarbeiter im technischen Bereich selbständig und effizient zu führen. Er verfügt über die notwendige Führungserfahrung und Organisationssicherheit. Seine technische Kompetenz ermöglicht ihm, rationalisierend einzugreifen, innovative Lösungen im Fertigungs- und Produktbereich einzubringen und kreativ die Entwicklung neuer Produkte voranzutreiben. Die praktische Ausrichtung seiner langjährigen Erfahrung erstreckt sich von der Arbeitsvorbereitung über die Teilefertigung und die Montage bis hin zur Qualitätssicherung.

Wir denken an einen 35-45jährigen (Diplom-)Ingenieur mit Erfahrung im elektrotechnischen Bereich, in der Kunststoffverarbeitung und/oder im Maschinenbau und mit Fremdsprachenkenntnissen, den die ungewöhnliche Perspektive dieser Aufgabe reizt. Ein moderner Arbeitsplatz an einem Standort im Märkischen Sauerland mit hohem Freizeitwert und vielseltiger Infrastruktur erwartet Sie!

Bitte nehmen Sie zunächst Kontakt mit unserem Berater Herrn Dr. Heinz Schmitz-Maibauer auf. Er steht Ihnen für weitere Informationen zur Verfügung und sichert ihnen strengste Diskretion zu. Bitte senden Sie ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an seine Adresse.

DOMSTRASSE 39 5000 KÖLN 1 Tel.: (02 21) 12 22 23

resell

Dr. SCHMITZ-MAIBAUER UND PARTNER (BDU)

### Maschinenbau: Neue Verfahren und Produkte finden und prüfen!

Wir sind ein international angesehenes Großunternehmen und produzieren technisch hochwertige Maschinen und Anlagen für anspruchsvolle Abnehmerkreise aus verschiedenen Fertigungsbranchen (insbesondere Maschinenbau- sowie Nahrungs- und Genußmittelindustrie); der Jahresumsatz übersteigt 1 Mrd. DM. Unser Standort ist Hamburg. Die Produkte sind gekennzeichnet durch hohen technischen Stand, zunehmende Automatisierung und Verkettung durch Rechner. Wir nutzen unsere weltweit starke Marktposition sowie unsere wirtschaftliche Stabilität zur weiteren Intensivierung unserer Diversifikationsaktivitäten.

Hierfür suchen wir einen hochqualifizierten, unternehmerisch denkenden und führungserfahrenen Ingenieur der Fachrichtung Maschinenbau, Fertigungstechnik oder Elektronik (MSR, Systemtechnik, Automatisierungstechnik) als

### **Ressortleiter Diversifikation**

Er soll den Diversifikationsstab leiten und engen Kontakt zur Unternehmensführung halten. Seine Aufgabe ist die systematische Suche nach neuen Verfahren und Produkten im Bereich modernster Fertigungs- und Produktionsanlagen. Die Aufgabe erfordert selbständiges Arbeiten und vertrauensvolles Zusammenwirken mit hausinternen und externen Fachstellen.

Wir erwarten von ihm Kreativität, analytische Fähigkeiten sowie die Bereitschaft zur produktiven Mitarbeit im interdisziplinären Team, ferner sicheres Auftreten sowie die Erfahrung, mit klaren Formulierungen zu überzeugen.

Die Berufserfahrung als leitender Mitarbeiter in Forschung und Entwicklung, Stabsarbeit oder in strategischer Planung wäre eine günstige Grundlage für diese Funktion.

Wir bieten eine dieser anspruchsvollen Aufgabe angemessene Dotlerung.

Richten Sie bitte Ihre mit "TDW" gekennzeichnete und aussagefählge Bewerbung (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild sowie Angaben über Eintrittsmöglichkeit und Gehaltsvorstellung im handschriftlichen Begleitschreiben) an den von uns beauftragten

# Personalberater Dipl.-Psych. Hermann Fischer 6900 Heidelberg 1 – Zum Steinberg 47

der für Diskretion und Beachtung etwaiger Sperrvermerke bürgt sowie ihnen unter 0 62 21 / 4 99 05 gern Vorabinformationen gibt.

# Recycling-Papiere

Wir sind eine Gruppe selbständig operierender Firmen in der deutschen Papierindustrie. Unser Umsatz beträgt derzeit über 100 Millionen und wird im In- und Ausland wesentlich erweitert.

Das Erfolgskonzept unseres Unternehmens heißt stetiges Wachstum durch die Entwicklung und den Vertrieb unserer Recycling-Papiere.

Entscheidend dafür sind Dynamik und Eigeninitiative unserer Mitarbeiter.

Für unser Produkt RECYPRINT, ein hochwertiges 100prozentiges Recyclingpapier, welches in den europäischen Druckereibetrieben erfolgreich eingesetzt wird, suchen wir den

## **VERKAUFSREPRÄSENTANTEN**

im Avßendienst

Unser neuer Mitarbeiter sollte zwischen 30 und 40 Jahre alt sein, eine sollde kaufmännische Ausbildung und Verkaufserfolge nachweisen können. Auch müßte er für die Durchführung spazieller Projekte geeignet sein.

Neben den normalen Leistungen bieten wir ein den Anforderungen entsprechendes Einkommen.

Bitte senden Sie die üblichen Bewerbungsunterlagen an unseren Vertriebsleiter Herrn Herold.

Papierfabrik Hermes GmbH & Cie KG

Postfach 61 40 · 4000 Düsseldorf · Telefon 30 29-1

Die pdv Unternehmensgruppe gehört seit 1972 zu den führenden, unabhängigen Beratungsgesellschaften und beschäftigt tast 300 Mitarbeiter. In der Informationsverarbeitung sind wir für namhafte Kunden aus allen Wirtschaftsbereichen tätig. Im kommerciellen Bereich der Determersteitung ist die Branche

### VERSICHERUNGEN

seit Bestehen unseres Unternehmens ein wesentlicher Schwerpunkt unserer Beratungstätigkeit. Erfolgreiche Projekte und die langjährigen Erfahrungen unserer Mitarbeiter werden von unseren Mandanten honoriert. Die zusätzlichen anspruchsvollen Anforderungen unserer Kunden sowie unsere wachstumsorientierte Geschäftspolitik erfordern den Einsatz weiterer hochqualifizierter Mitarbeiter/Innen in langfristigen Großprojekten als

### DV-PROJEKTMANAGER SYSTEMANALYTIKER ORG.-PROGRAMMIERER

Wir erwarten von Ihnen hervorragende Anwendungskenntnisse und mehrjährige Erfahrungen in der Konzeption und Realisierung komplexer DB/DC-Projekte auf Großsystemen.

Aber auch Berufsantänger mit Hochschulabschluß und studienbegleitender Werkstudentenpraxis sollten sich bewerben.

Alahan dar fachlichan Qualifikation schätzen wir Kreativität La

Neben der fachlichen Qualifikation schätzen wir Kreativität, Lelstungsbereitschaft, Zuverlässigkeit und Loyalität. Wir bieten Mitarbeitern, die bereit sind Verantwortung zu übernehmen und die ihre Arbeiten unbehindert durch Hierarchien gestalten wollen, eine langfristige, anspruchsvolle Zusammenarbeit.

Unser finanzielles Angebot wird den definierten Anforderungen entsprechen.

Bitte senden Sie Ihre aussagefähige Kurzbewerbung an unsere Hauptverwaltung in Hamburg.

Dorot

UNTERNEHMENSBERATUNG FÜR DATENVERARBEITUNG

Dorotheenstraße 64 · 2000 Hamburg 60 · Telefon (040) 27 12 41 Hamburg/ Bremen · Frankfurt/Wiesbaden · Köln/Düsseldorf · München/Nürnberg

Der bekannte Berufsschulverlag mit Sitz in einer süddeutschen Großstadt gehört zu einer bedeutenden Unternehmensgruppe. Da auch bei der augenblicklich herrschenden Marktverfassung Wachstum durchaus möglich ist, sucht unser Klient den dynamischen verantwortlichen

# Leiter des Redaktionsbereichs

der in der Lage ist, bei Sicherung des gewachsenen Fundamentes Marktebancen konsequent wahrzunehmen. Durch Ausbau des Programms und Erschließung neuer Betätigungsfelder im Bereich der Erwachsenenbildung soll er die Zukunft des jetzt gut fundierten Unternehmens siehern und gestalten.

Neben guten Kenntnissen des Marktes der berufsbildenden Schulen (sowohl im kaufmännischen als auch im gewerblichen Bereich) wird die Eignung mit Führung von internen und externen Mitarbeitern erwartet. Kontaktfähigkeit und ein absoluter Wille zum Erfolg sind selbstverständliche Veransseinungen.

Die Bewerber sind um 35 Jahre alt, haben eine Ausbildung als Diplomhandelslehrer, Wirtschaftsingenieur und nach Möglichkeit Verlagskeuntnisse. Denkhar wäre auch eine längere Tätigkeit in der Ausbildungsabteilung eines größeren Unternehmens. Eine mehrjährige berufliche Praxis ist in jedem Pall Voranssetzung.

Bitte wenden Sie sich zunächst telefonisch: 62 61 / 23 33 39 an Dr. Paul Girardet, Manunert + Partner Personalberatung GmbH. Schriftliche Bewerbunges adressieren Sie bitte unter der Positionsnammer 6832: Hayssenallee 3, 4360 Rasen 1.

Wir verbürgen uns für die vertrauliche Behandlung Ihrer Kentaktaufnahme, die Beachtung etwaiger Spenvermerke und senstiger Diskretionswünsehe,

MUMMERT + PARTNER

Bei der Stadt Duderstadt ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt die

### **Stadtarchivars**

zu hesetzen. Die Stelle wird nach A 13 LBesG besoldet.

Einstellungsvoraussetzung ist ein abgeschlossenes Hochschulstudium und die durch Prüfung erworbene Befähigung für den baharen Archivdienet

Gesucht wird eine qualifizierte Person mit gründlichem Fachwissen, die u. a. den sehr umfangreichen historisch wertvollen Archivalienbestand weiter erschließt und für die Geschichte der Stadt aufarbeitet.

Es wird erwartet, daß der Mitarbeiter seinen Wohnsitz in Duderstadt nimmt. Schwerbehinderte werden bei sonst gleicher Eignung bevorzugt eingestellt.

Die selbständige, über 1050 Jahre alte Fachwerkstadt Duderstadt (24 000 Einwohner) liegt im südlichen Niedersachsen zwischen Harz und Universitätsstadt Göttingen. Am Ont befinden sich alle weiterführenden Schulen. Durch den Anschluß an die Nord-Süd-Autobahn sind auch die Großräume Hannover, Kassel und Braunschweig zügig erreichbar.

ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlägen senden Sie bitte bis spätestens 30. September 1986 an

Stadt Duderstadt, Der Stadtdirektor, Worbiser Straße 9, 3408 Duderstadt

# Was bietet unsere Qualitäts- und Zuverlässigkeitssicherung "Halbleiter" dem erfahrenen Praktiker oder qualifizierten Berufsanfänger?

Texas Instruments ist der Pionier des elektronischen Zeitalters. Unsere Forschung schuf Ideen, ohne die der rasante, weltweite Fortschritt nicht denkbar wäre. Entwicklung. Fertigung und Vertrieb liegen in einer Hand: die Garantie für den hohen Qualitätsstandard unserer Produkte. Bei uns in Freising können Sie Ihre Fachkenntnisse und Fähigkeiten optimal anwenden. Entscheidend für Ihre Karriere bei Texas Instruments ist Ihre Bereitschaft, sich technischen Herausforderungen zu stellen und der Erfolg unserer

### Diplom-Ingenieure FH/TU

der Fachrichtungen Nachrichtentechnik, Elektronik, Physik

Die Qualitäts- und Zuverlässigkeitssicherung Halbleiter stellt einen eigenständigen Bereich innerhalb unseres Halbleiterwerkes dar, dessen Aufgabe es ist, die ständig steigenden Qualitätsanforderungen unserer Kunden gemeinsam mit den internationalen Produktabteilungen zu erstellen. Hier bietet sich die Chance sowohl für erfahrene Praktiker als auch für qualifizierte Berufsanfänger, ein interessantes und verantwortungsvolles Aufgabengehist zu übernehmen

biet zu übernehmen. Sie sind der Ansprechpartner für unsere Kunden in allen Qualitätsangelegenheiten und geben die Unterstützung zur Lösung technischer Probleme. Ihr Aufgabengebiet beinhaltet die Produktbetreuung komplexer Integrierter Schaltkreise durch Entwicklung und Optimierung applikationsgerechter Testprogramme für die elektrische Prüfung. Als Hilfsmittel stehen ihnen modernste rechnergesteuerte Meßsysteme und Kommunikationsmittel wie z.B. Daten- und Programmübertragung über Satellit zur Verfügung. Zusammen mit Internationalen Produktionsabteilungen erarbeiten Sie Verbesserungsprogramme und überwachen deren Durch-

Gelegentiiche Reisen auch ins Ausland sind vorgesehen. Praktische Erfahrung in der Halbleitertechnik (z.B. Applikation, Test, Produkt Marketing), Erfahrung im Umgang mit Kunden sowie Verhandlungsgeschick wären von Vorteil.

Wir bieten 13 1/2 überdurchschnittliche Gehälter, Gewinnbeteiligung und weitere vorbildliche Sozialleistungen. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir behilflich und übernehmen Umzugskosten und Maklergebühren. Bitte richten Sie Ihre Bewerbung direkt an unseren Personalleiter, Herrn Manfred Pachel, Kennwort QC.

Texas Instruments Deutschland GmbH Haggertystraße 1 8050 Freising

### Texas Instruments

Wir sind das rechtlich unabhängige deutsche Tochterunternehmen eines internationalen Konzerns. Unser Geschäftssitz liegt im nordöstlichen Einzugsbereich von Hamburg. Wir befassen uns mit der Fertigung, dem Vertrieb und der Montage von FEUERSCHUTZ-ANLAGEN. Handel, Industrie, Verwaltung und Armeen sind unsere Kunden. Wir sind gut eingeführt, arbeiten erfolgreich und expandieren. Zum schnellstmöglichen Eintritt suchen wir einen

# Verkaufsleiter

der sein Profit-Center in eigener Verantwortung führt. Budgetierung, Verkauf, Ausführung zählen zu seinen Aufgaben. Er leitet einen Stab von Verkaufsingenieuren. Die Reisetätigkeit erstreckt sich hauptsächlich auf das Gebiet der Bundesrepublik und nimmt etwa ein Drittel seiner Arbeitszeit in Anspruch. Unser Wunschkandidat verfügt über Branchenerfahrung. Wir können uns aber vorstellen, daß Herren aus artverwandten Tätigkeitsbereichen (z. B. aus der Haustechnik) die Aufgabenstellung ebenfalts schnell meistern. Auch ein Herr, der jetzt noch im zweiten Glied steht, hat eine faire Chance. Ein Ingenieur sollte auch kaufmännischunternehmerisches Können haben, ein Kaufmann muß über weitgehendes technisches Wissen verfügen. Unerläßlich sind gute Englischkenntnisse.

Außerdem suchen wir einen

# Serviceleiter

der ein Profit-Center organisieren und eigenverantwortlich führen kann. Ein Stamm fähiger Monteure ist optimal einzusetzen und zu kontrollieren. Englische Sprachkenntnisse sind unertäßlich. Die Tätigkeit erstreckt sich ausschließlich auf die oben erwähnten Produkte.

Wer sich für diese vielseitigen und der Geschäftsleitung direkt unterstellten Führungspositionen interessiert, der möge sich mit handschriftl. Anschreiben, tabell. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild an die von uns beauftragte Personalberatung wenden, die Ihre Sperrvermerke beachtet.



### MANNESMANN DEMAG

Mannesmann baut Maschinen

Elektrotechnik und Elektronik,

mann technologie (<del>XX</del>)

stellt Rohre her und handelt

mit eigenen und fremden

Erzeugnissen - weltweit.

und Anlagen, fertigt Investitionsgüter der Wir sind ein international bekanntes Maschinenbau-Unternehmen. Unsere Produkte des Anlagenbaues für die Hüttentechnik genießen aufgrund ihres ausgereiften Know-hows Weltruf.

Für die Projektierung von Gesamtanlagen und Blasstahlwerkseinrichtungen auchen wir

### **Projektingenieure**

Wir erwarten, daß Sie nach gründlicher Einarbeitung selbständig Angebote erstellen und Verhandlungen mit Unterlieferanten und Konsorten im In- und Ausland führen. Intern sind Sie für die Koordinierung der Projektbearbeitung in den Fachabteilungen verantwort-

Sie sind Diplom-Ingenieur TH/ FH der Fachrichtung Maschinenbau oder Hüttenkunde und sollten bereits als Projekteur gearbeitet haben. Wir geben aber auch dem Berufsanfänger eine gute Chance. Die Beherrschung der englischen Sprache und die Bereitschaft zu Auslandsreisen sind wegen unserer weitgehend exportorientierten Aktivitäten unerläßlich. Wenn Sie an einer verantwor-

tungsvollen und vielseitigen Aufgabenstellung Interessiert sind, senden Sie bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen an:
Mannesmann Demag
Hüttentechnik
Metallgewinnung
Personalabteilung 6591.1
Wolfgang-Reuter-Platz
4100 Duisburg 1

Wir sind eine Tochterfirma innerhalb einer bedeutsnden Unternehmensgruppe der Nahrungsmittellndustrie, Unser Sortiment umfaßt hochwertige Konserven der Produktgruppe Suppen, Fertiggerichte, Feinkost. Mit Innovationen nach den Erkenntnissen gesundheitsbewußter, kalorienwerminderter Ernährung haben wir auf pflanzlicher Basis eine Produktiinie entwickelt, die voll im Trend der Verbrauchererwartung liegt.

Für den nordwestdeutschen Raum suchen wir zum nächstmöglichen Termin den

### Gebietsverkaufsleiter

Aufgebes: Völlig selbständiges Bearbeiten des Verkaufsgebietes, einschließlich Führung und Motivation von Handelsvertretern (die vorwiegend im Gastronomiebereich tätig sind), Einführung einer neuen Produktlinie, persönliche Akquisition im Lebensmittel-Großbandel und diesem entsprechende Vertriebstormen.

Anforderungen: Solide kaufmännische Ausbildung, Außendienstpraxis möglichst mit Erfahrung in der Zusammenarbeit mit Handelsvertretern. Gute Kenntnisse des Labensmittelhandels eind erforgerlich. Wünschenswert sind außerdem Kontakte zur genannten Kundengruppe und das Wissen um die Gepflogenheiten des Konservenvertriebes.

Wir bieten ielstungsgerechte Vergütung (Festgehalt, Prämien, 13. Gehalt, Urlaubsgeld, Spesen), betriebliche Altersversorgung, neutralen Mittelklassewagen mit Privatnutzung.

Bitte, richten Sie Ihre aussagefähige Bewerbung mit den erforderlichen Unterlagen (handgeschriebener Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Einkommensniveau) an die von uns beauftragte Personalberatung. Vertrauliche Behandlung ist aelbstverständlich, Sperrvermerke werden beschiet.



Unternehmensberatung Hubert H. Schaefer

Anzeigendienst
Postfach 7234 - 4000 Düsseldorf 1 - Duisburger Straße 115 - Telefon 02 11 - 49 33 77

# -SELECTEAM -

Chiangene

Vertrieb von Spezialmaschinen Karriere für Diplom-Ingenieur

Unser Mandant in Hamburg ist weltweit der Marktführer auf seinem Gebiet des Maschinenbaus. Innovative Techniken und moderne Fertigungsmethoden sichern seinen festen Kundenstamm. Wegen des verstärkten Ausbaus der weltweiten Vertriebsaktivitäten bietet sich nunmehr die Chance für einen engagierten

## **Nachwuchs-Ingenieur**

der im Konzern schrittweise in die verantwortungsvolle Aufgabe eines Vertriebsingenieurs eingearbeitet wird. Die Voraussetzungen sind neben der Bereitschaft zu umfangreichen Reisen ein abgeschlossenes Studium in den Fachrichtungen Maschinenbau oder Verfahrenstechnik, wobei erste Berufserfahrungen bereits vorhanden sein müssen. Die internationale Einbindung dieser Aufgabe erfordert gute Englischkenntnisse und die Fähigkeit, sich ggfls. auch Französisch anzueignen. Das weitere Rüstzeug erhält der Positionsinhaber während der intensiven Vorbereitungsphase.

Jüngere Ingenieure, die an einer herausfordernden und mit hohem Einsatz verbundenen Arbeit interessiert sind, können ihr Einkommen überdurchschnittlich steigern. Unterstützung erhalten Sie von allen Seiten des Unternehmens. Eigeninitiative und Gewandtheit müssen Sie mitbringen.

Möchten Sie Ihre Karriere mit uns planen? Dann informieren Sie sich doch bei Herrn Leyh von unserer Beratungsgesellschaft, oder schicken Sie ihm gleich Ihre aussagefähigen Unterlagen. Weitere Auskünfte gibt er Ihnen gern auch am kommenden Sonntag telefonisch zwischen 18 und 20 Uhr. Selbstverständlich beachtet er Ihre Sperrvermerke. Sie hören dann sehr schnell von uns.

SELECTEAM Personal- und Unternehmensberatung GmbH

Hildesheimer Stieg 23b · 2000 Hamburg 61 · Tel. 0 40 / 5 55 11 65

Münster

Portmund

Außenbüro

Wetziar

Bremen 2 Bremen

**Braunschweig** 

Würzburg

ugsburg

rchivan \_\_\_\_

# Ingenieure Technischer Vertrieb

Wir sind ein Unternehmen, das seit fast einem Jahrhundert technisch anspruchsvolle Anlagen liefert und Dienstleistungen erbringt.

Anlagen zur Erzeugung, Verteilung und Anwendung elektrischer Energie, insbesondere moderne Leittechnik-Systeme sind die tragenden Säulen unseres Produktprogramms.

Unsere technologische Spitzenstellung verdanken wir der konsequenten Orientierung unserer Arbeit an den Bedürfnissen des Marktes. Wir wollen daher möglichst kundennah vor Ort tätig

In der Bundesrepublik Deutschland erreichen wir dies durch unsere für den Vertrieb zuständige Außenorganisation. Dies ist ein leistungsstarkes Netz von "Technischen Büros" In den wichtigsten industriellen Zentren. Der Einsatz moderner Kommunikationstechniken und Datenverarbeitungssysteme gewährleistet die Effizienz in der Zusammenarbeit mit unseren Geschäftsbereichen.

Für diese Außenorganisation suchen wir technisch qualifizierte Damen und Herren, die als Persönlichkeiten BBC erfolgreich

Für Norddeutschland: BBC-Außenbüro Hamburg Poetfach 300546 2000 Hamburg 38

Herr Puturtien Tel. 040/34103-221 Für das Rhain-Ruhr-Gebiet: BBC-Außenbüro Essen Positiach 100452 4300 Essen 1

Herr Klosterberg Tel. 02 01/10 04-3 31 Für Südwestdeutschland: BBC-Außenbüro Munnheim Postfach 346 6800 Mannheim 1

Herr Huber Tel. 06 21/4 54-4 60 vertreten. Ausbildung und Erfahrung sollten Sie qualifizieren, technisch kompetent in Gesprächen mit unseren anspruchsvollen Kunden

- deren Bedürfnisse zu verstehen
- mit BBC-Systemen Konzeptionen zur Problemlösung zu erarbeiten, und
- durch diese Angebotsberatung ein Vertrauenspotential aufzubauen, welches die Voraussetzung zur sicheren Auftragsrealisierung ist.

Eine mehrmonatige Einarbeitung in diese für uns bedeutsame Tätigkeit ist selbstverständlich.

Wenn Sie sich mit dieser Aufgabe des technischen Vertriebs identifizieren, die hierfür notwendigen Kenntnisse besitzen und über mindestens 2-3jährige Berufserfahrung verfügen, würden wir uns auf ein Gespräch mit Ihnen sehr freuen.

Die Personalleiter unserer Außenorganisation stehen Ihnen für ihre Bewerbung oder zu einem persönlichen Gespräch zur Verfügung.

Für Süddeutschland; BBC-Außenbürb München Postfach 200405 8000 München 2

Herr Pöllinger Tel. 069/5381-270 Für Berlin: BBC-Außenbüro Berlin Postfach 47 02 63 1000 Berlin 47

Herr Nicke Tel. 030/6002-458 Zentrale Personalbearbeitung: BROWN, BOVERI & CIE AG ZAO/KP Postfäch 345 6800 Mannheim 1

Herr Dr. Blenke

Tel. 06 21/4 64-2 68

BC

BBC. Energie für viele.
Wir sorgen dafür, daß Strom erzeugt werden kann und daß er auch fließt.

BROWN BOVER

Wir bereiten als größte Fachlehranstalt der deutschen Elektrohandwerke ständig Facharbeiter aus Handwerk und Industrie in zwei

Semestern auf die Meisterprüfung vor. Darüber hinaus führen wir Umschulungsmaßnahmen im Elektronikbereich, Sonderlehrgänge auf allen Gebieten der Elektronik und Fortbildungsseminare für Meister durch.

Wir erweitern und suchen als Lehrkräfte

# Dipl.-Ingenieure (TU/FH)

mit mindestens 3jähriger Praxis für die Fachbereiche

### Steuerungstechnik · Mikroelektronik Mikrocomputersysteme

Neben dem Gehalt nach unserem Haustarif bieten wir eine zusätzliche Ältersversorgung.

Oldenburg ist eine umweltfreundliche Universitätsstadt mit 135 000 Einwohnern. Sie ist die Einkaufsmetropole für den gesamten

Legen Sie Wert auf ein gutes Betriebsklima und möchten Sie Mitglied unseres ca. 50köpfigen Kollegiums werden, so richten Sie Ihre Bewerbung an den Direktor der

Bundes-Fachlehranstalt für das Elektrohandwerk e.V.



Wir sind ein fortschrittliches Unternehmen, das ein Gebiet von rd. 100 000 Einwohnern mit Elektrizität (400 Mio. kWh/a), Fernwärme (1000 Mio. kWh/a) und Wasser (7 Mio. m²/a) versorgt, bei voller Eigenerzeugung bzw. Förderung sowie einen Verkehrebetrieb und den Flensburger Hafen unterhält.

Zur Unterstützung des Technischen Geschäftsführers suchen wir einer

### Diplom-Ingenieur (TU bzw. TH)

als Direktionsassistenten

Wir denken an einen qualifizierten und engagierten Dipt.-ing. der Fachrichtung Elektrotechnik im Alter von ca. 30 Jahren. Er sollte nach seinem Studium die ersten praktischen, möglichst auch einschlägigen Erfahrungen auf dem Gebiet der Elektrizitätsverteilung erworben haben und darüber hinaus bereit sein, sich in ausgesprochen breitgefächerte und technisch anspruchsvolle Aufgabengebiete intensiv einzuarbeiten. Bei der Besetzung der Position sehen wir u. U. auch Chancen für einen Berufsanfänger, der ein entsprechend ausgerichtetes Hochschulstudium mit überdurchschnittlichem Erfolg abge-

In dieser Position sind Schriftgewandtheit und Eigeninitiative unbedingt erforderlich.

Auf Grund der Altersstruktur in unserem Unternehmen werden wir einen Bewerber bevorzugen, von dem wir erwarten können, daß er langfristig auch Führungsaufgaben gerecht wird.

Wir bieten eine Eingrupplerung in die Vergütungsgruppe II/Ib BAT zuzüglich der im öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen und würden uns freuen, ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen bis zum 5. Oktober 1986 zu erhalten. STADTWERKE FLENSBURG GMBH, BATTERIESTR. 48, 2390 FLENSBURG



Herausfordernde Aufgabe im Maschinenbau

Unser Mandant ist weltweiter Marktführer mit Sitz in Hamburg und International in eine Firmengruppe eingebunden. Moderne Fertigungsmethoden sichern die Herstellung qualitativ hochwertiger Maschinen. Innerhalb der erweiterten Geschäftsleitung ist die Position

## Kaufmännischer Leiter

zu besetzen. In der Unterstellung zum Geschäftsführer soll er als Hauptabteilungsleiter und Prokurist die folgenden Bereiche eigenverantwortlich führen:

- Finanz- und Rechnungswesen
- Controlling
   Stauern
- Materialwirtschaft
   Venuckung
- VerwaltungBerichtswesen

Der geeignete Bewerber verfügt über mehrjährige Erfahrungen in einer vergleichbaren Position eines Maschinenbau-Unternehmens und beherrscht die englische Sprache. Gute Kenntnisse in der EDV-Anwendung sollen ebenfalls vorhanden sein.

Unterstützt wird der Kaufmännische Leiter von qualifizierten Mitarbeitern. Das Unternehmen, die umfangreiche Aufgabenstellung, die Ausstattung und sonstigen Leistungen für diese Führungsposition werden auch diejenigen überzeugen, die bis heute noch nicht an einen Wechsel gedacht haben! Bitte übersenden Sie uns Ihre aussagefähigen Unterlagen. Für Vorab-Informationen können Sie auch Herm Leyh am morgigen Sonntag zwischen 17 und 20 Uhr telefonisch erreichen. Er freut sich über Ihr Interesse und garantiert Ihnen absolute Diskretion.

**SELECTEAM Personal- und Unternehmensberatung GmbH** 

Hildesheimer Stieg 23 b · 2000 Hamburg 61 · Tel, 0 40 / 5 55 11 65

DIE SPEZIALISTEN FUR TECHNISCHE FÜRFRUNGSKRAFTE

Weiser in Dieser und Sterren und Sterren und Aufgeber und Aufgeber und Sterren und Aufgeber und Auf

eure

er

y 14 Schiefl

2

A STATE OF THE STA

# Verkaufsförderer Technik Serienprodukte aus Edelstahl

Unser mittelständisches Unternehmen hat sich in seinen speziellen Märkten durch Qualität und Funktionalität der Produkte hohes Ansehen verschafft. Gestützt auf eine hochentwickelte Fertigungstechnologie, ein breites Lieferprogramm, haben unsere Serienprodukte und Produktsysteme aus hochwertigem Stahl weltweit einen guten Namen.

Auf dieser Basis wollen wir unsere Marktposition weiter ausbauen. Der Funktionsbereich Anwendungstechnik/Verkaufsförderung bietet einem kompetenten Techniker der Metallbranche die Beratung/Betreuung unserer Anwender in technischen Fragen, die Erstellung entsprechender Dokumentationen, produktspezifische Markt- und Wettbewerbsanalysen und ebenso die Messeorganisation zu übernehmen. Ideale Gelegenheit also für einen Fachmann in den Dreißigern, mit englischen Sprachkenntnissen, seinen bisherigen (Marketing-)Kenntnisstand zu nutzen, zu erweitern und sich zu einem späteren Zeitpunkt für weitergehende Aufgaben zu qualifizieren.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen erreichen uns über unseren Berater, Herm Klaus Hildebrandt, Roland Berger & Partner GmbH, Internationale Personalberater (BDU), Friedrichswall 15, 3000 Hannover 1, Telefon 05 11/32 76 44-46. Er steht Ihnen auch zur telefonischen Vorabinformation zur Verfügung und bürgt für absolute Diskretion.

### Roland Berger & Partner GmbH

Internationale Personalberater (BDU)



# Entwicklungsingenieur für elektronische Schaltungen

Eingebunden im BBC-Konzern sind wir ein auf internationalen Märkten tätiges Unternehmen.

In unserem Fachbereich Lichttechnik fertigen wir ein Programm, welches vom Notlichtsystem über ex- und/oder schlagwettergeschützte Lichtsysteme bis hin zu elektronischen Schaltungen für entsprechende Ladegeräte reicht.

Für diesen Fachbereich haben wir uns ehrgeizige Ziele gesetzt. Verbunden damit sind umfangreiche Entwicklungsarbeiten.

Sind Sie interessiert, entwicklungstechnische Aufgaben

für elektronische Systeme für Notlichtsysteme und Ladegeräte in der Mikroprozessortechnik und in der Schaltregler-Technologie

zu bearbeiten?

Wenn Sie ein Studium der Elektrotechnik – Vertiefungsfach
Leistungselektronik – abgeschlossen und praktische Kenntnisse bei der Entwicklung elektronischer Schaltungen für getaktete Stromversorgungen und dem Einsatz von Mikroprozessoren für die Leistungselektronik haben, erwarten Sie bei uns interessante Aufgaben.

Unsere Konditionen entsprechen unseren Aufgaben. Ihr Einsatzort ist Soest, eine reizende Kreisstadt mit hohem Freizeitwert.

Ihre aussagefähige Bewerbung richten Sie bitte an

CEAG Licht- und Stromversorgungstechnik GmbH Personalabteilung Senator-Schwartz-Ring 26 4770 Soest

CEAG

Spezialist sowohl in der Licht- als auch der Stromversorgungstechnik.

### Elektroschmelzwerk Kempten

Wir sind ein führender Hersteller auf dem Gebiet der Sonderkeramik.

In unserem Werk Kempten entwickeln und erzeugen wir Keramikwerkstoffe für die Bereiche Maschinenbau, Elektronik, Metalkurgie und für Chemieanlagen.

Für dieses Werk suchen wir zum nächstmöglichen Eintritt einen

# **Diplom-Ingenieur (TU)**

Fachrichtung Fertigungstechnik

Aufgaben: Auswahl und Beschaffung geeigneter Bearbeitungsmaschinen für die Fertigbearbeitung von keramischen Werkstücken.

Qualifikation: Wir erwarten Aufgeschlossenheit zu neuen Fragestellungen und die Fähigkeit, selbständig zu arbeiten. Berufserfahrung ist erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

Konditionen: Wir bieten eine leistungsorientierte, gute Bezahlung und die überzeugenden Sozialleistungen der chemischen Großlindustrie

Standort: Kempten ist eine Stadt mit optimalen Lebensbedingungen: Vernünftige Lebenshaltungskosten, alle Einkaufsmöglichkeiten, reichhaltiges Kulturprogramm, sämtliche Schulen, ideale Sport- und Freizeitmöglichkeiten.

Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen, Angabe des frühesten Eintrittstermins und Ihren Einkommensvorstellungen richten Sie bitte an:



Elektroschmelzwerk Kempten GmbH Personalabteilung Herzog-Wilhelm-Straße 16 8000 München 2 Telefon (089) 5120-215 Mit unseren leistungsfähigen Kollektionen im Bereich der Haushaltswäsche sind wir in der Branche gut eingeführt.

Als Leiter unserer Import-Abtellung suchen wir

### Import-Kaufmann

mit Textilkenntnissen,

der die bestehenden Kontakta vertiefen und neue Verbindungen mit Eigeninitiative, Schwung und Dynamik aufbauen kann.

Englische Sprach- und möglichst Branchenkenntnisse setzen wir voraus. Ihr späterer Wohnsitz sollte im Bereich Hamburg sein.

Wenn Sie sich dieser Aufgabe gewachsen fühlen, bitten wir um Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild an unsere Personalabteilung z. Hd. Herm Keller.

Eine absolut vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung sichem Wir Ihnen zu.



Foldt & Preuss

Bei der Pulvermükle 14, 2000 Hamburg 61 Telefon 0 40 / 55 30 81 46

Wir sind ein führendes Unternehmen der Flurförderzeugbranche. Unsere Fahrzeuge der Marke "Amaise" genießen durch hohen technischen Standard und erstklassige Qualität einen ausgezeichneten Ruf.

Für den Bereich Fertigungssteuerung auchen wir zum schnellstmöglichen Antrittstermin einen

# Fertigungssteuerer

dem wir nachstehende Aufgaben übertragen wollen:

- Terminierung und Einplanung von Fertigungsaufträgen unter Berücksichtigung vorhandener Kapazitäten
   Planung und Überwachung der Durchlaufterminierung von
- Planung und Überwachung der Kapazitäte-Belastung von Arbeitsplätzen
- Fertigungs-Störungs-Überwachung und Umplanung von Aufträgen
- Aufträgen

   aktive Mitarbeit bei der Behebung von Fertigungsstörun-



Fertigungsaufträgen

Wir denken hierbei an einen Techniker, der möglichst über mehrjährige Erfahrung in der Fertigungssteuerung verfügen soilte. Die REFA-Scheine A und B sind hierfür weiterhin erforderlich.

Sofern Sie an einer vielseitigen und interessanten Aufgabe – die bei Bewährung weitere Aufstiegsmöglichkeiten beinhaltet – interessiert sind, erbitten wir Ihre ausführliche Bewerbung (Lebenslauf, Zeugniskoplen, Gehaltsvorsteilungen, frühestmöglicher Eintrittstermin) kurzfristig an



II. JUNGHEINRICH Maschinenfabrik GmbH + Co. KG Personal- und Sozialabteilung

Lawaetzstraße 9–13
2000 Norderstedt.

# JUNGHEINRICH

### **Unser Erfolg - Ihre Chance**

Wir bieten ihnen eine hervorragende Startbesis für ein gesicherte berufliche und finanzielle Zuturnft.

Kein Verkauf – kein Außendienst.

Bewerber aus den PLZ-Gebieten 4, 5, 6 erhalten die Möglichkeit zu einer Terminvereinbarung ab Montag, 10.00 Uhr, unter Tel.-Nr. 0 26 31 / 2 23 93.

Wir suchen einen

### Chefkonstrukteur

für den Bereich Druckmaschinen, bezogen auf bahnförmige Materialien von Rolle auf Rolle.

Ingenieure mit Vorkenntnissen im Flexo-, Offset-, Sieb- oder Buchdruck sowie Beschichtung finden bei uns ein umfangreiches Betätigungsfeld.

Die Position ist angemessen hoch dotiert.

Ihre achriftliche Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen richten Sie bitte an

Werner Kammann, Maschinenfabrik GmbH Elsemühlenweg 83–89, 4980 Bünde

# Wölbernbank Bankhaus Wölbern & Co.

Wir sind eine Hamburger Privatbank und suchen für den Bereich "Firmenkundenbetreuting" zum nächstmöglichen Termin einen qualifizierten Bankkaufmann für die Position

# Kundenbetreuers/in für das Kreditgeschäft

Es handelt sich um die Position eines Bereichsleiters, der der Geschäftsleitung direkt unterstellt ist und dem wir in absehbarer Zeit Gesamtprokura in Aussicht stellen können. Wir suchen das Gespräch mit einem Bewerber, der über eine mehrjährige Berufserfahrung im kurz- und mittelfristigen Kreditgeschäft verfügt und mit Erfolg auch akquisitorisch tätig geworden ist. Darüber hinaus sind englische Sprachkenntnisse wünschenswert.

Sprachierunnsse wunschenswert.

Ihre schriftliche Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen unter Angabe des frühesten Eintrittstermins richten Sie bitte zu Händen unserer Personalieiterin, Frau Freitag, an das

Bankhaus Wölbern & Co. Teilfeld 5 · Postfach 11 22 33 · 2000 Hamburg 11

Wir gehören zu den international führenden Herstellern von Riech- und Aromastoffen mit 18 Gesellschaften und zahlreichen Vertretungen im Ausland. Im Zuge einer starken Expansion suchen wir eine/n jüngere/n

# **Product Manager/in**

- Duftstoffe -

der/die als aktives Bindeglied zwischen unserem kreativen Parfümeriezentrum, dem Verkauf und unseren Kunden aus den Bereichen der feinen Parfümerie, Körper- und Haarpflege, Seifen, Waschmittel und Haushaltsprodukte fungiert.

Daraus ergeben sich folgende Aufgaben:

- Verkaufsförderung
- Erarbeiten und Präsentieren neuer Produktideen; Gestaltung/Vorstellung von Präsentationen, die den Duft betreffen
- Mitarbeit an Großprojekten
- Produkt-/segmentbezogene Marketinganalysen
- Beobachtung der internationalen Trends in den o. g. Geschäftsfeldern,

Unser/e neue/r Mitarbeiter/in sollte aus unserer Branche kommen oder eine mehrjährige, erfolgreiche Berufserfahrung im Marketingbereich unserer Kunden vorweisen können.

Sehr gute Englischkenntnisse sind unerläßlich, da Präsentationen auch bei Auslandskunden stattfinden.

Eine fundierte Ausbildung ist gewährleistet.

Der faszinierenden Aufgabe entsprechend erwartet Sie eine interessante Dotle-

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an Herrn Dr. Klosinski, Tel. 0 55 31 / 70 44 24.

DRAGOCO Gerberding & Co. GmbH, 3450 Holzminden



### **Panasonic**

büroelektronik

Sie kennen uns als namhaften Anbieter von Produkten der Unterhaltungselektronik und der Bürokommunikation. Auf dem deutschen Markt konnten wir uns

nikation. Auf dem deutschen Markt artverwandten Branche kommen. konnten wir uns aufgrund unserer überzeugenden Technik und einer Verkäufer/innen Erfahrung im Au-Bendienst; Freude am Verkaufen und

erfolgreichen Vetriebspolitik bereits erfolgreich etablieren.

Diese Position wollen wir im Bereich Büromaschinen (Fotokopierer

und elektronische Schreibmaschlnen) – stärker und weiter ausbauen. Im gesamten Bundeegebiet einschließlich West-Berlin suchen wir Sie als Verkäufer/innen für unsere Fachhandelspartner. Sie sollen dort erfolgsorientiert verkaufen und bera-

ten und so den Absatz unserer Pro-

dukte fördern. Natürlich sichem wir

ihnen eine gründliche Einarbeitung und Schulung in unserem Schulungszentrum zu – auch wenn Sie aus einer artverwandten Branche kommen.

am Verkaufen und das erforderliche Engagement setzen wir voraus. Wenn Sie Abwechslung und Selbständigkeit lieben und sich an unserem gemeinsamen Erfolg beteiligen wollen, senden Sie uns bitte ihre kompletten Bewerbungsunterlagen, z. H. Herrn Vanselow.

Telefonisch steht ihnen unser Herr Wichertam Montag, dem 15.9.86, unter der Rufnummer 0 40 / 85 49 -6 81 zur Verfügung

Panasonic Deutschland GmbH Winsbergring 15, 2000 Hamburg 54

### Nahrungsmittelindustrie – Württemberg

Wir sind ein Familienunternehmen mit über 100 Mitarbeitern. Unsere hochwertigen Erzeugnisse gehen an die gesamte Lebensmittelindustrie im In- und Ausland, hauptsächlich an die Obstverarbeiter. Über die Grenzen hinaus sind wir als zuverlässige Partner bekannt.

Zu guten Bedingungen suchen wir als Nachfolger eines Mitarbeiters, welcher in unserem Hause eine andere Aufgabe übernommen hat, einen Lebensmitteltechnologen oder Lebensmittelingenieur für die

## **Anwendungstechnische Beratung**

Unsere Kunden sind im engen Zusammenspiel mit unserem F + E-Labor überzeugend zu beraten, neue hinzuzugewinnen und der Verkauf entsprechend auszuweiten. Daher eröffnet sich hier ein weitgestecktes, aussichtsreiches Tätigkeitsfeld.

Wir brauchen dafür einen verkäuferisch begabten Herrn zwischen Dreißig und Vierzig, der als Obst-, Milch- oder Konservenfachmann schon Erfahrung erworben hat. Etwa die Hälfte seiner Arbeitszelt hätte er dem Außendienst zu widmen. Kontaktfreude, gute Umgangsformen und Sinn für die Mentalität anderer Länder sind unerläßlich. Da er vorrangig im Ausland tätig sein wird, müßte er Französisch und/oder Englisch sprechen. Er arbeitet in hohem Maße selbständig und mit viel Spielraum für Initiative in einem Team von vier Kollegen und untersteht unmittelbar der Geschäftsleitung.

Baldiger Eintritt wäre uns lieb. Unser neuer Mann wird natürlich sorgfältig mit seinen Aufgaben vertraut gemacht. Wir pflegen einen liberalen Stil und haben deshalb eine erfreuliche Atmosphäre. Sitz unseres Unternehmens ist eine kleine Stadt im Nordschwarzwald. Bei der Übersiedlung werden wir in jeder Weise helfen. Über alle Einzelheiten sollten wir bald ein Gespräch führen.

Bewerbungen erbitten wir mit handgeschriebenem Lebenslauf, Lichtbild und vollständigen Zeugniskopien sowie Angabe der Verdienstvorstellung und des frühesten Eintrittstages unter W 1426 an die nachstehende Anzeigenagentur. Sie verbürgt Ihnen vertrauliche Behandlung und ist ermächtigt, vorab schon telefonische Auskünfte zu erteilen.

Werbedienst Hoyermann Mainzer Straße 61 · 5400 Koblenz · Tel. 0261/38606

Unser Auftraggeber ist ein unabhängiges, mittelständisches Industrieunternehmen in elner reizvollen Stadt im westlichen Sauerland. Durch kreative Innovation in der Produktentwicklung, hervorragende Qualität in Gestaltung und Ausführung bestimmt er seit Generationen das Marktgeschehen bei der Herstellung, dem Vertrieb sowie im Handel mit welche die an sich selbst gestellte.

Präge-und Stanzteilen aus Metall und Kunststoff. Realisierung der gesteckten Ziele,

Um diese Spitzenstellung zu festigen und weiter auszubauen. um den hohen Anspruch an Qualität und Leistung weiterhin zu gewährleisten, neue Märkte zu erschließen und auszuweiten, suchen wir hochqualifizierte Mitarbeiter(innen), welche die an sich selbst gestellten Anforderungen umsetzen in die aktive Mitarbeit zur

# ERTRIEBSREPRASENTANT

Direkt der Geschäftsführung untersteilt zeichnen Sie verantwortlich für eine optimale Betreuung des Kundenstammes, betreiben Sie aktiv das Neugeschäft. Sie bauen vorhandene Produktgruppen aus und erschließen neue Absatzwege für innovative Produkte und Handelswaren. Hierbei werden Sie unterstützt von qualifizierten

Sie zeichnen sich aus durch einen qualifizierten Fachhochschuloder vergleichbaren Abschluß wirtschaftswissenschaftlicher Ausrichtung oder sind Praktiker mit entsprechenden Qualifikationen. Sie besitzen Markenartikelerfahrung und fundlerte Kenntnisse in Marktforschung, Marketing-Teams aus Marktforschung und Werburg sowle Verkauf und Verkaufsförderung. planung, Werburg und Produktpromotion. Ihr Alter liegt zwischen 25 und 38 Jahren.

Die Qualität unserer Produkte, Innovation und optimierte Fertigungstechnologie bestimmen seit Jahren den Standard im in- und ausländischen Markt.

Für die Leitung der Fertigung mit etwa 100 Mitarbeitern suchen wir einen Innovativen Fertigungs-Ingenieur mit mehrjähriger Führungserfahrung und Betriebspraxis im Werkzeugbau als

**PRODUKTIONSLEITER** 

Direkt der Geschäftsführung untersfellt sind Sie den Meistern in Presserei, Stanzerei und Oberflöchenbehandlung ein zuverlössiger Vorgesetzter. Sie besitzen die Fähigkeit des qualifizierten Technologietransfers auf Fertigungsmethoden und -entwicklung.

rechnische Verfahren

Wenn Sie o.g. Voraussetzungen erfüllen, und wenn es Sie reizt, in einer dieser Führungspositionen entscheidend om Ausbau der Spitzenstellung dieses Unternehmens mitzuwirken, so senden Sie uns bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnis-

abschriften, Lichtbild und Angabe Ihrer Einkommensvorstellungen). Sperrvermerke werden sorgfältig beachtet. Für telefonische Rückfragen stehen wir Ihnen auch abends und an den Wochenenden zwischen 15 und 17 Uhr zur Verfügung.



Unternehmensberatung und Personalmanagement, Kamillenweg 4, 5000 Köln 40, Tel, 02 21-48 28 18

### Qualitätsprodukte für die fleischverarbeitenden Betriebe

Wir sind ein in unserer Branche angesehenes Unternehmen und haben mit unseren Produkten einen in Jahrzehnten aufgebauten guten Ruf. Im Zuge unserer fortschreitenden Expansion aufgrund des planmäßigen Ausbaus unserer Produktpalette suchen wir zur Ergänzung unseres Vertriebsteams einen weiteren überdurchschnittlich qualifizierten

### Verkaufsrepräsentant

für die intensive Beratung unserer Kunden.

Berufserfahrungen in der Lebensmittelbranche würden die Einarbeitung erleichtern, sind aber keine Bedingung, da in jedem Falle eine gründliche Produktschulung erforderlich ist.

Bei der Festlegung der zu übernehmenden Region können wir Ihre Wünsche berücksichtigen.

Nach Einarbeitung und Bewährung bestehen gute Aufstlegsmöglichkeiten.

Wir bieten unseren Außendienstmitarbeitern sehr günstige Konditionen (Gehalt, Spesen, Provisionen, überdurchschnittliche Sozialleistungen).

Bitte senden Sie uns Ihre mit "GWW" gekennzeichnete Bewerbung über den von uns beauftragten

### Personalberater Dipl.-Psych. Hermann Fischer 6900 Heidelberg 1, Zum Steinberg 47

der Ihnemingern unter 0 62 21 / 4 99 05 Vorabinformationen gibt sowie für Diskretion und Beachtung etwalger Sperrvermerke bürgt.

### Raumfahrt-Systemtechnik

Die ANT Nachrichtentechnik GmbH plant, entwickelt und fertigt modernste Geräte, Anlagen und Systeme der Nachrichtentechnik im wesentlichen auf den Gebieten Multiplextechnik, Richtfunk, Raumfahrt, Fernmeldekabelanlagen, Kommunikationssysteme sowie Elektroakustik.

in Backnang und den Werken in Wolfenbüttel, Offenburg, Schwäbisch Hall einschließlich unserer Vertriebsniederlassungen in der Bundesrepublik sind rd. 7000

Mit den wachsenden Möglichkeiten der kommerziellen Nutzung des Weltraums befindet sich die Raumfahrt in einer stürmischen Aufwärtsentwicklung. Wir sind die führende deutsche Firma bei der Realisierung hochkomplexer Repeater und Antennen, den Herzstücken moderner Kommunikationssatelliten. Innerhalb der Projektteams unserer Systemtechnischen Abteilungen des Fachbereichs Raumfahrt erfolgt der Schritt von der Idee bis zur Realisierung derartiger Systeme.

Hier suchen wir Sie, den/die

# Diplom-Ingenieur(in) (TH/FH) Nachrichtentechnik, Hochfrequenztechnik, Digitalelektronik

Die außerordentlich vielfältigen Aufgaben umfassen:

Planung, Entwurf und integrationsbegleitende Optimierung von Satellitennutzlasten, Bodenstationen und Satellitennetzen.

Wir erwarten einen guten Studienabschluß, brauchbare Englischkenntnisse, darüber hinaus eine selbstverständliche Einsatzbereitschaft und überzeugendes Auftreten bei Kunden und Partnern im Rahmen unserer nationalen und internationalen Programme.

Angesprochen werden sowohl interessierte Hoch- und Fachhochschulabsolventen als auch Ingenieure mit Berufserfahrung einschlägiger oder verwandter Art etwa aus der Hardware-Entwicklung.

Neben einer herausfordernden wie zukunftssicheren Aufgabe bieten wir Ihnen zusätzliche soziale Leistungen, vielfältige Möglichkeiten der beruflichen Weiterbildung und Unterstützung bei der Wohnraumbeschaffung.

Sie sind an einer langfristigen Mitarbeit im geschilderten Rahmen interessiert? Dann bitten wir um Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen (Zeugnisse, Lebenslauf, Lichtbild, Gehaltserwartungen) unter dem Stichwort RA/E. Für erste Informationen stehen wir Ihnen auch gerne telefonisch zur Verfügung: Telefon 07191/13-2666.

ANT Nachrichtentechnik GmbH Personal- und Sozialwesen

Gerberstraße 33 7150 Backnang



Wir sind eine junge, aber pfiffige Werbeagentur und machen mit großem Erfolg besondere Anzeigenwerbung in sehr bekannten Medien. Zur Verstärkung unserer Akquisitionstätigkeit suchen wir per sofort oder

### Telefonverkäuferinnen

Sie sollten eine angenehme Stimme haben, über rhetorische Fähigkei verfügen und hart und konzentriert arbeiten können. Erfahrungen im Anzeigenverkauf wären von Vorteil, sind aber nicht Bedingung. Wir bieten hohes Provisionseinkommen mit Kundenschutz in einer zukunftsträchtigen Aufgabe auf selbständiger Besis. Ihre Bewerbungen richten Sie bitte an:

Primus Public Relation, Postfach 1231 8036 Herrsching, Tel. 0 81 52 / 30 46



Für eine langfristige Zusammenarbeit an Bord unseres Flaggschiffes MS "ODESSA" suchen wir zum baldmöglichsten Termin einen/eine erfahrene/n

### Landausflugsleiter/in

Sind Sie in den Häfen rund um die Welt zu Hause?

Haben Sie Erfahrung mit der Abwicklung/Durchführung von Landausflügen einschließlich aller Formalitäten?

Möchten Sie Teil eines Teams sein, in dem jeder zupackt?

Falls Sie diese Fragen mit Ja beantworten können, sender Sie bitte so schnell wie möglich eine aussagefähige Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnissen und Paßfoto z. Hd. Herrn Cees van den Berg.

Wenn Sie momentan eine gute "Zweite" / ein guter "Zweite" sind, sollten Sie sich auch um diese interessante und verantwortliche Position bewerben.



Die SeeReisen-Spezialisten aus Bremen

WIR SUCHEN:

#### Ingenieur oder Meister Kfz-Technik

WIR BIETEN:

**BEWERBUNG:** 

WIR ERWARTEN: Kenntnisse in Unterhaltung, Wartung und Reparatur von Omnibussen einen sicheren Arbeitspletz und zusätzliche

> Sozialleistungen Handgeschriebener Lebenslauf und Lichtbild, ausführlicher Tätigkeitsnachweis

Geschäftsführung der Dürener Kreisba Postfach 205

### SIEMENS

### Gerätewerk Erlangen – Innovative Technik ist unser Geschäft

Mit Spitzenprodukten neuester Technologien haben wir uns am Markt der Leistungs- und Informationselektronik einen guten Namen geschaffen. Und alles spricht dafür, daß dieses Geschäft auch in Zukunft wächst.

# Für Entwicklung, Fertigung und Qualitätssicherung suchen wir Diplom-Ingenieure

Fachrichtung Elektrotechnik · Feinwerktechnik · Energiertechnik · Nachrichtentechnik · Informatik

Ein Ausschnitt aus unseren Tätigkeitsfeldern soll Ihnen einen Einblick in die Vielfalt der bei uns angebotenen Aufgabenstellungen vermitteln:

Elektronische Steuerungen für NC-Maschinen und Roboter

Systementwurf von Multiprozessorsystemen

Firmware- und

Betriebssystementwicklung

Entwicklung neuer Hard- und Softwarekomponenten

Hochleistungsstromrichter für die Energieübertragung und elektrische Antriebe

Angebotsbearbeitung und technische Projektbetreuung von Aufträgen

Erstellen technischer Unterlagen für Fertigung und Qualitätskontrolle

Bearbeiten von Erzeugnisdokumentationen Fertigungsvorbereitung

Computer Aided Manufacturing Ausnutzung und Weiterentwicklung rechnerunterstützter Planungsmethoden

Planung von

Elektrische Antriebe für

Softwaretechnologie

Anwendung neuer Hard- und

GTO-Thyristoren

Leistungstransistoren

Leistungs-MOSFETs

Werkzeugmaschinen und Roboter

Mikroprozessoren · Gate-Arrays

Anwendung neuer Leistungshalbleiter

Produktionseinrichtungen

Ihre abgeschlossene Hoch- oder Fachhochschulausbildung auf o. g. Gebieten sehen wir als solide Ausgangsposition für Ihren künftigen Berufsweg. Wenn Sie gut sind, steckt unser Angebot voller Chancen für Sie.

Wir möchten Ihnen noch mehr über Ihre Möglichkeiten in einem persönlichen Gespräch sagen. Damen und Herren senden bitte ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Informationen über ihre Ausbildung und Zielvorstellungen an unser Gerätewerk Erlangen, Herrn Griesheimer, Personalabteilung, Frauenauracher Straße 80, 8520 Erlangen.

Siemens AG

### Maschinenbau

Als Gesellschaft der Gruppe DEUTSCHE BABCOCK fertigen wir Maschinen für die Chemiefaserindustrie sowie Erzeugnisse des allgemeinen Maschinenbaus und verfügen über weltweite Geschäftsverbindungen.

Zum frühestmöglichen Eintrittstermin suchen wir einen

### Dipl.-Ing. (TU/TH) Maschinenbau/Verfahrenstechnik

Das Aufgabengebiet umfaßt die Entwicklungskonstruktion und die Bearbeitung von Sonderproblemen an Anlagen, Maschinen und Apparaten unter Anwendung neuester Technologien (z. B. maschinendynamische Analysen). Vorausgesetzt werden fundierte Kenntnisse der Festigkeitsmechanik, Schwingungslehre und Thermodynamik sowie Erfahrungen mit Hydraulik, Pneumatik und allgemeiner

### Elektroingenieur (TU/TH)

Das Aufgabengebiet umfaßt die weitgehend selbständige Entwicklung der Antriebs- und MSR-Technik. Hierbei kommen u. a. Mikroprozessorregelungen, SPS-Steuerungen, Frequenzumrichter und Thyristorregler für drehzahlgeregelte Antriebe zur Anwendung.

Die Bewerber sollten ein Hochschulstudium absolviert haben. Im Hinblick auf unseren internationalen Kundenkreis sind englische

Sprachkenntnisse erwünscht. Die Stadt Neumünster (ca. 80 000 Einwohner) liegt zwischen Hamburg und Kiel zentral in Schleswig-Holstein in landschaftlich reizvoller Umgebung und bietet – auch mit ihrer Nähe zur Nord- und Ostsee - einen sehr hohen Freizeitwert.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an unsere Personal-

**NEUMÜNSTERSCHE MASCHINEN-UND APPARATEBAU GMBH** 

Christianstraße 160/164 2350 Neumünster Telefon (0 43 21) 30 53 48



### Für das zentrale Produktmanagement mit Sitz in Hamburg

eines mittelständischen Unternehmens der chemischen Industrie, das sich mit der Herstellung und dem Vertrieb von Hoch- und Straßenbauprodukten beschäftigt, suchen wir einen jüngeren ideenreichen

für die Vermarktung unserer Straßenbaustoffe. Das beinhaltet die Produktbetreuung mit Innovation und Formulierung von Produktideen.

Voraussetzung für diese Position sind Einsatzfreude, initiative und die Fåhigkeit zur Teamarbeit. Für einen jungen Bewerber (um 30 Jahre) mit entsprechender technischer Ausbildung – vorzugsweise Fachrichtung Straßenbau/Straßenwesen – ist dies bei Beweis der Eignung ein Sprungbreit für die spätere Übernahme einer leitenden Position.

Sind Sie an diesem "Sprungbrett" Interessiert? Dann bewerben Sie sich bitte mit handgeschriebenem tab. Lebenslauf und Zeugniskopien unter Angabe der Kennziffer 825.



inh. Ingrid Geest Postfach 650 428, D-2000 Hamburg 65, Telefon: 040-607 00 53

Beim

Rheinisch-Bergischen Kreis

ist die Stelle des/der

### Kreisdirektors/Kreisdirektorin

nau zu besetzen, da der bisherige Stelleninhaber verstorben ist.

Die Wahlzeit beträgt 8 Jahre. Die Besoldung und die Aufwandsentschädigung richten sich nach den gesetzlichen Bestimmungen.

Bewerber sollen die Befähigung zum höheren Verwaltungsdienst oder zum Richteramt haben und eine dem Amt entsprechende Erfahrung in der Kommunalverwaltung aufweisen. Der Rheinisch-Bergische Kreis umfaßt 8 Städte bzw. Gemeinden, hat 245 000 Einwohner und liegt im Naturpark Bergisches Land.

Alle weiterführenden Schulen sind vorhanden; in unmittelbarer Nähe befinden sich mehrere

Sitz der Kreisverwaltung ist Bergisch Gladbach mit 100 000 Einwohnern. Berwerbungen sind mit den üblichen Unterlagen bis zum 24. 10. 1986 zu richten an den:

**OBERKREISDIREKTOR** des Rheinisch-Bergischen Kreises - persönlich -

Kreishaus Am Rübezahlwald 7, 5060 Bergisch Gladbach 2

### Strom — Sicherheit und Zukunft

Wir liefern Strom an eine Vielzahl von Kunden im Lande Rheinland-Pfalz. Zur Lösung der damit verbundenen Aufgaben suchen wir zum baldigen Eintritt einen jüngeren

# Dr.-Ing./Diplom-Ingenieur (TH/TU)

der Fachrichtung

Energietechnik als Nachwuchskraft.

Vorausgesetzt werden Dynamik und Aufgeschlossenheit gegenüber energiewirtschaftlichen Fragen sowie Prädikatsexamen. Sollten Sie an einer Mitarbeit bei uns interessiert sein, so richten Sie Ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlagen (tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnissen, Schriftprobe) an

Rheinisch-Westfälisches Elektrizitätswerk AG RWE Betriebsverwaltung Rauschermühle Postfach 460, 5478 Saffig

Wir sind Hersteller von u. a. elektrotechnischem Installationsmaterial mit Fertigungsbetrieben in den Niederlanden. Den deutschen Markt bedienen wir über unsere Zweigniederlassung in Nordrhein-Westfalen.

Für diese Niederlassung suchen wir einen qualifizierten

# **Verkaufsleiter**

der das Vertreternetz weiter ausbaut und desgleichen die Kontakte zu den

Unser neuer Mitarbeiter sollte über technisches Verständnis verfügen, aber vor allem ein motivierter Verkäufer sein, der in der Elektrobranche schon Erfahrungen gesammelt hat.

Seine Aufgabe erfordert es, daß er Marketingkenntnisse mitbringt, um Verkaufspläne aufstellen zu können.

Der ideale Bewerber ist 30 bis 35 Jahre alt.

Die Position bietet große Entfaltungsmöglichkeiten für den Stelleninhaber, weitestgehende Freiheiten und ist entsprechend der Aufgabenstellung dotiert.

Wenn Sie glauben, für uns der richtige Verkäufer zu sein, dann richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit Foto, Einkommensvorstellung und Angabe des Stichwortes "Verkaufsleiter Elektroinstallation" an die von uns beauftragte

Deutsch-Niederländische Handelskammer Freiligrathstraße 25, 4000 Düsseldorf 30

Interpane ist einer der innovationsfreudigsten Isolierglashersteller der Bundesrepublik Deutschland. In acht Werken in Deutschland, Österreich, der Schweiz und in den USA produzieren wir hochwertige isolier- und Sicherheitsgläser.

Für den Stammsitz unserer Firmengruppe in Lauenförde an der Weser suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen versierten, einsatzfreudigen

### Flachglaskaufmann

zur Verstärkung unserer Internen Verkaufsabteilung. Wir stellen uns einen jüngeren Kollegen vor, der insbesondere die Bereiche ESG und VSG aus dem Effeff beherrscht und die verkaufstechnische Abwicklung selbständig durch-

Ideal wäre eine Ausbildung im Glasgroßhandel, bei einem Isolierglashersteller oder in einer großen Glaserei.

Senden Sie uns bald ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen. Telefonische Vorabauskünfte erhalten Sie von unserem Herm Werner Filmer.



Sohnreystraße 21, Postfach 20 3471 Lauenförde, Tel. (0 52 73) 86 12

### Vielfältige Führungsaufgabe in einem Wachstumsmarkt

Als namhafter Hersteller elektronischer und mechanischer Bauteile für die Elektronikindustrie sind wir anerkannter Partner bedeutender Unternehmen im In- und Ausland.

Für unseren Bereich Mechanik suchen wir als Führungskraft den

### Produktmanager Mechanik

Sie wirken maßgeblich an der weiteren Entwicklung dieses Unternehmensbereiches mit

Wir erwarten von Ihnen die wirtschaftliche und technische Betreuung der Produktlinien. Sie sind gleichermaßen Ansprechpartner für Entwicklung, Fertigung und Vertrieb wie auch für wichtige Kundenzielaruppen.

Als Voraussetzung für diese Position sehen wir eine mehrjährige Tätigkeit im Apparate- bzw. Gerätebau, verbunden mit Konstruktionserfahrungen. Sie haben ein Ingenieurstudium der Fachrichtung Feinwerktechnik bzw. Maschinenbau erfolgreich abgeschlossen. Aufgrund der vielfältigen internationalen Kontakte setzen wir gute englische Sprachkenntnisse

Wir bieten Ihnen eine interessante Dotierung und einen Firmenwagen, auch zur privaten Nutzung. Wenn Sie sich in einem expansiven Unternehmen persönlich und fachlich weiter entwickeln möchten, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit Einkommenswunsch an die von uns beauftragte Beratungsgesellschaft, die Ihnen Vertraulichkeit zusichert.

Für erste telefonische Kontakte steht Ihnen unser Berater, Herr Braun, zur Verfügung.

PETER BRAUN PERSONALBERATUNG



INDUSTRIESTR, 20 2800 BREMEN 1 TEL.: 0421/513221

**PYLON** ist ein im Aufbau begriffenes Beratungsunternehmen mit Mehrheitsbeteiligung der Hermes Kreditversicherungs-AG, Hamburg.

Wir haben das Ziel, die hohen Erwartungen unserer Kunden zu erfüllen.

Für unsere Beratungsschwerpunkte Versicherungen und Handel/Banken mit der Systemumgebung IBM/MVS, IMS/ CICS und anspruchsvollen Dialoganwendungen suchen

### qualifizierte und erfahrene **EDV-Fachleute** und/oder Organisatoren

die in der Lage sind, Projekte selbständig zu leiten und zu realisieren.

Wenn Sie diese Aufgabe interessiert und herausfordert, senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bitte an:

> Unternehmensberatungen GmbH Alsterkamp 20
> 2000 Hamburg 13
> Telefon (040) 44 22 48

Wir sind ein bekannter Akkumulatorenhersteller mit Sitz in landschaftlich reizvoller Lage mit hohem Freizeitwert. Unsere Erzeugnisse werden in einem nach neuesten technischen und betriebswirtschaftlichen Erkenntnissen gestalteten Betrieb erstellt und sind weit über die Grenzen hinaus bekannte Qualitätsprodukte.

Für unsere Abteilung Anwendungstechnik suchen wir

### Elektro-Ingenieur

Das Aufgabengebiet umfaßt u. a. die Erstellung von

Wir bieten einen ausbaufähigen Berufsweg, bei dem Sie Engagement unter Beweis stellen können, leistungsgerechtes Gehalt, angenehmes Betriebsklima sowie erheb-

Zur Gesprächsvorbereitung senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild und Gehaltswunsch unter B 5314 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Eine kurzfristige Antwort sichem wir hiermit zu.

### Bekanntes Berliner Architekturbüre

sucht für Neubauten, Um- und Ausbauten, hochwertigen Innenausbau und Architekten oder Bauingenieur für die

### Innenarchitektin(en)

zum kurzfristigen Eintritt.

Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### 

Vertrieb – Außendienst, 40 J., verh., unge-teindigt, dynam., einsamfr., belassbar, füb-rungert., erfolgsgew., Anßendienstler, m., zom 1. 1. 87 Firma im Raum NRW, wo Zasammenarbeit z. Erfolg führt. Führung ki. VK-Team u. Pionierarbeit angenehm. Keine Kanirkanlagen. hriften u. Z 5136 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Bankkaufmann, welbl. 27 J., in ungekündigter Stellun. ortsungebunden, sucht neuen Tätigkeitsbereich, vorzugsweise in der Industrie. Zuschriften un-ter A 5159 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Vertriebs-Führungskraft branchenungebunden –

Ende 40, Schifflahrtskaufmann
seit 25 Jahren im Dienstleistum
hersich in Von bereich in Verkauf und Organis tion tätig kontinuieriiche Entwicklung vo

Kontimierische Entwicklung von Verkäufer zum Flialdirektor Erfahren im Auf- und Ausbau ei-ner Verkaufs- und Kundenbe-treuungs-Organisation, Einsatz-Erfolgsplanung und -kontrollen Milarbeiteraus- und -weiterbil-dung, Führung und Motivation, sucht neuen Wirkungskreis, auch überregional. Privates Domizil: Norddeutschland.

Zuschr. u. K 5145 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Sekretärin

Akademikerin, EDV- u. Sprachk, sucht in Frankfurt/M. liebenswer-ten Arbeitgeber, Gehalt; ab 42 000,-Zuschr, u. H 5144 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Verkaufsleiter 37 J., international erfahren n. er-folgreich, sucht neue herausfor-dernde Aufgabe, mögl. Rhein-Ruhr-Gebiet. Zuschr. u. E 4943 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

ing. (grad.)
Schiffsbetriebstechnik. Schweißfasching. 42 J. sucht nete Verantwortung in Werkserhaltung als Betriebsing. od. SFI Erfahrung: 3 J. Scefahrt,
3 J. Betriebsing. 4 J. Terminplanung,
Zuschr. unter T5340 an WELT-Verlag,
Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Es ist mir langweilig!

Suche eine interessante Aufgabe. Gerne auch Auslandsaufenthalt Gerne auch Auslandsaufenthalt.
Arbeitszeit u. -stunden unwichtig.
Bis jetzt bin ich Geschäftsführerin
im Hotelgewerbe. Spreche Englisch, etwas Franz und Griechisch.
Bin Schwäbin und habe das Organisieren und Arbeiten im Bhrt. GuteFigur und Kleidung, freundlich, 38
Jahre. Hobby: Kunst und ein gutes
Essen. Ihr Ang. bitte u. C 5139 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**JAPANKENNER** 

Industrickim. / Diplombetriebsw. /
Publizist M.A., 38, Studium der BWL.
/ VWL / Publizistik, von 1984-1986
Stipendiat des DAAD in Japan,
Praxis in Unternehmen und Fernsehanstalten, sucht verantwortungsvolle Tätigkeit in Wirtschaft,
Journalistik auch intern Leitheite tingsvole Taugaett in wirtschaft, Journalistik, auch intern. Institutio-nen und Organisationen, strebe langfristige berufliche Zukunft in Japan oder Asien an

Zuschr. u. M 5137 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

zum baldigen Eintritt einen jüngeren

Unterlagen für Projektierungen sowie deren elektrischer Ausrüstungen, ferner Kundenberatung und Beratung unseres Außendienstes in technischer Sicht.

liche Sozialleistungen.

-einrichtungen einen nicht ganz unerfahrenen

### Bauleitung

und eine(n) aufgeschlossene(n)

Bewerbungen erbeten unter P 5127 an WELT-

Emperican insues Sideostacions relegior Unternehmertry und Prakillar, gelfendigt. Auf. 40, vech., seit über 10 J. als oberlassungsteiter für Handel und Großlestie in diesem flaume titig, versiert in Gestlestie in diesem flaume titig, versiert in Gestlestienten in des der der die der di

Rentner ehem. seibst. Unternehmer, Füb-rerschein, Sportboot-Führerscheine, BR-Schein, Funksprechzeugnis sucht Einsetz auf Vertrauensbasis Unterstitzung, Kurterdienste o. 4

des Bootseigners/Chets. Tel. 0 23 66 / 3 91 96, 8 44 91

Wirtschafterin
42 J., seit 15 J. im priv. Ber. tätig, in
anspruchsv. Haushalt, sehr gute
Kochkennin., nicht ortageb., Führersch., sz. sich zu veränd., da der
Haushalt aufgelöst wird.
Zuschr. u. E 5119 an WELT-Verl.,
Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Emderios, beste Referenzen. Er, 43 Jahre, seit 18 Jahren als Diener/ Chauffeur/Hausmeister. Sie, 41 Jah-re, seit 14 Jahren als Wirtschafterin/ ESchin in anspruchsvollem Haushalt tätig suchen sich zu verändern. Zuschr. u. D 5118 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

Chefsekretärin schr. erb. u. Y 5311 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 54, 4300 Essen,

Dip.-Ing., Maschinenhau 39 J., led., einsatzfreudig, in ungek Stellung, jetzt über 6 Jahre als He-ratungsing, in der Baumaschinen-branche (Erdbewegung) tätig, Technik – Verkanf, sucht neuen adäquaten Tätigkeitsbereich, be-vorzugt Rhid.-Pfalz, Hessen, NRW. Ang. u. A 5137 an WELT-Verlag Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

44 J., flexibel, Englisch perfekt, Italienisch, Spanisch, FS III, sucht neues Aufgabengebiet, kein Außendienst, jedoch für gelegentl. In-/Auslandsreisen bereit. Zuschr. erb. u. V 5308 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Internat. Makier m. spez. Bez. i. Span., Port., Südem. u. Irid., 29 J. Berufserf. (18 J. Ansl.), fl. Engl., Span., Port. u. Franz., 2. Z. selbst., su. Anst. b. Immo.-Fa., als teilz. od. befr. P. LENZ, Postf. 16 25, 2160 Stade

Junger Lebensmittelchemiker 30 Jahre, nicht ortsgebunder Anfangsstellung!

Ang u. F 5120 an WELT-Verior Postfach 10 68 64, 4300 Essen. Elektronik-Techniker Zahrung in der Steuerungs- u egehungstechnik, Auslandserfah-

rung, übernimmt auch als freier Mitarbeiter Aufträge in Planung, Montage und Inbetriebnahme. Zuschr. arb. u. X 5310 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### Deutscher Arzt

36 J., Berufserf. In Schulmedizin, Naturheilkunde, Zahnmedizin u. Pharmazie, z. Z. leitender Arzt, sucht adsquate Position ggf. auch in Industrie.

Zuschr. u. W 5155 an WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 26 und 28

# IFR(G)

Unsere Sparte Industriechemikalien ist zuständig für das Geschäft mit Produkten für hochentwickelte Techniken. Die intensiven eigenen Forschungsanstrengungen und unser hoher Qualitätsstandard führen zu einer weltweit zunehmenden Akzeptanz dieser Produkte. Dies erfordert im Zuge des Ausbaues unserer Vertriebsaktivitäten einen kompetenten Gesprächspartner, der unsere in- und ausländischen Abnehmer über den Einsatz unserer Chemikalien für die

Optik und Opto-Elektronik, speziell die Lichtleitfasertechnik,

fachlich berät und betreut. Wir suchen hierfür einen möglichst promovierten

### Diplom-Chemiker

der als

17.5

Technischer Kundenbetreuer

darüber hinaus für die Einführung neuer Produkte, die Pflege des Verkaufsprogramms, die Marktbeobachtung sowie die Bearbeitung spezifischer Kundenanfragen zuständig ist. Englisch in Wort und Schrift sowie die Bereitschaft zu In- und Auslandsreisen sind unerläßlich.

Interessierte Damen und Herren bitten wir, sich schriftlich zu bewerben und uns die Einkommensvorstellung sowie den frühestmöglichen Eintrittstermin zu nennen.

E. MERCK Personalabteilung AT Postfach 41 19 6100 Darmstadt

### Massenteile, metallverarbeitende Industrie

2000 Mitarbeiter, fast eine halbe Milliarde DM Umsatz - sind sicherlich wichtige Angaben für Sie, unseren zukünftigen

# Leiter Qualitätssicherung

für ein Werk mit mehreren hundert Mitarbeitern.

rur uns ist wichtig zu wissen:

- Haben Sie in der AV gearbeitet und sich eine DGQ-Ausbildung angeeignet?
- Was sind Produktqualitätsvolumen und Qualitätssicherungsumfang, mit denen Sie zu tun haben?

Bei uns kann man sich beruflich entwickeln. Die beauftragte Managementberatung wird Ihr Interesse vertraulich behandeln und steht Ihnen telefonisch zur Verfügung bereits Samstag und Sonntag von 16.00 bis 20.00 Uhr, ansonsten ab 8.00 Uhr (montags, dienstags und mittwochs bis 20.00 Uhr). Ihre Bewerbungsunterlagen erreichen uns unter nachfolgender Adresse.

### NICOLAI & PARTNER Managementberatung GmbH (BDU)

Sternstraße 26-30 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 02 11 / 4 98 30 91

In vielen Industriebereichen nimmt General Electric weltweit eine führende Position ein. Auch als Hersteller von Silicon-Produkten gehören wir zu den bedeutendsten Herstellem. Silicon-Produkte werden dort eingesetzt, wo eine hervorragende Temperatur-, UV- und Ozonbeständigkeit bei bleibenden Werten gefordert werden. Hinzu kommt, daß Silicone auch die Basis für die besten und vielseitigsten im Einsatz befindlichen Kleber/Dichtstoffe

Wir verkauten Silicone für Papierbeschichtungen, Siliconkautschuk zur Herstellung von technischen Produkten und Isolierungen und eine Vielzahl anderer Siliconprodukte an nahezu alle Industriezweige.

Wir suchen für unseren Geschäftsbereich Sticonprodukte (Stammsitz: Ratingen bei Düsseldorf) junge

# Wirtschafts-Ingenieure Chemiker/Kaufleute

für die technische Beratung und den Verkauf unserer Siliconprodukte in **Deutschland**. Gute englische Sprachkenntnisse sind, bedingt durch den internationalen Charakter unseres Unternehmens, erforderlich. Bereitschaft zu intensiver Reisetätigkeit, verkäuferisches Talent und sicheres Auftreten sind unum-

gänglich. Selbstverständlich werden wir Sie gut schulen. Ihre Arbeit wird professionell unterstützt. Wir bieten eine gute Dotierung sowie die sozialen Leistungen eines Großunternehmens. Ein Firmenwagen wird gestellt, den Sie auch

privat nutzen können. Wenn ihnen die ausgeschriebene Position zusagt, senden Sie uns bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften sowie Angaben über ihre Gehaltsvorstellung und Ihren frühesten

GENERAL ELECTRIC - DEUTSCHLAND Personalabteilung

Praunheimer Landstraße 50 6000 Frankfurt/Main 90



## Dipl.-Ingenieure Rohrleitungsbau

Wir sind ein namhaftes Unternehmen des Rohrleitungsbaus mit rund 600 Beschäftigten, konzerngebunden, und haben unseren Sitz in einer Universitätsstadt des Ruhrgebietes. Unser Programm: Planung, Lieferung und Montage von Rohrleitungssystemen für konventionelle und Kernkraftwerke, Chemie und Petrochemie, Fernwarme und Heizungstechnik, Gas, Wasser und Abwasser sowie sonstige industrielle und kommunale Zwecke. Wegen Pensionierung der jetzigen Stelleninhaber suchen wir rechtzeitig

### **Leiter Montage**

Zu diesem Bereich gehören rund 200 Mitarbeiter, die im In- und Ausland Rohrleitungssysteme aller Druckstufen für die verschiedensten Medien montieren. An die Qualität der Arbeit werden überdurchschnittliche Anforderungen gestellt. Einem Ingenieur mit der Zusatzausbildung als Schweißfachingenieur würden wir den Vorzug geben. Kennziffer: WSR 229

### Leiter Projektierung

Mit ca. 30 Mitarbeitern zeichnet dieser Abteilungsleiter verantwortlich für Planung, Konstruktion und Projektmanagement - In enger Zusammenarbeit mit Vertrieb/Kalkulation und Werkstatt / Montage, Statik und Berechnung liegen in bewährten Händen.

In beiden Fällen ist eine langjährige Fach- und Führungserfahrung in den entsprechenden Sachgebieten erforderlich. Darüber hinaus erwarten wir Organisationstalent und Durchstehvermögen. Unsere Altersvorstellung: 35-45 Jahre.

Wenn Sie im Rohrleitungsbau zu Hause sind und als Fachmann ein Team zu motivieren verstehen, schreiben Sie uns bitte über unseren Personalberater, am besten gleich mit Ihrer kompletten Bewerbung: Handschreiben, tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angabe von Gehaltsvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin. Selbstver-ständlich wird ein evtl. Sperrvermerk korrekt beachtet.

Personalberatung Dipl.-Psych. Fried. Sachteleben BDU 4300 Essen-Bredeney · Ruschenstr. 2a · Telefon (0201) 423243

### NAHRUNGSMITTELINDUSTRIE

Für ein bekanntes deutsches Unternehmen auf dem Gebiet Feinkost suchen wir den

### **GEBIETSVERKAUFSLEITER**

Das Angebot:

- Vertrieb hochwertiger Markenartikel unter einem erstklassigen Namen
- Führung einer Vertriebsmannschaft
- vollständige Umsatz- und Mitarbeiterverant-
- sehr gute Konditionen, mit einem Firmenwa-
- gen auch zur privaten Nutzung - Standort: möglichst Großraum Hamburg
- Die Voraussetzungen:
- eine solide Berufsausbildung mit kaufmännisch ausgerichtetem Studium
- mindestens 5 Jahre Berufserfahrung im Ver-
- erfolgreiche Tätigkeit in vergleichbarer Posi-
- Kontaktfreude und Durchsetzungsvermögen - Alter: nicht über 40 Jahre

Telefonische Vorabauskünfte geben wir Ihnen geme unter der Rufnummer 02 11 / 45 09 66. Absolute Vertraulichkeit ist gewährleistet. Richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung bitte an die nachfolgende Anschrift:

INZA GMBH Personalanzeigen Personalberatung

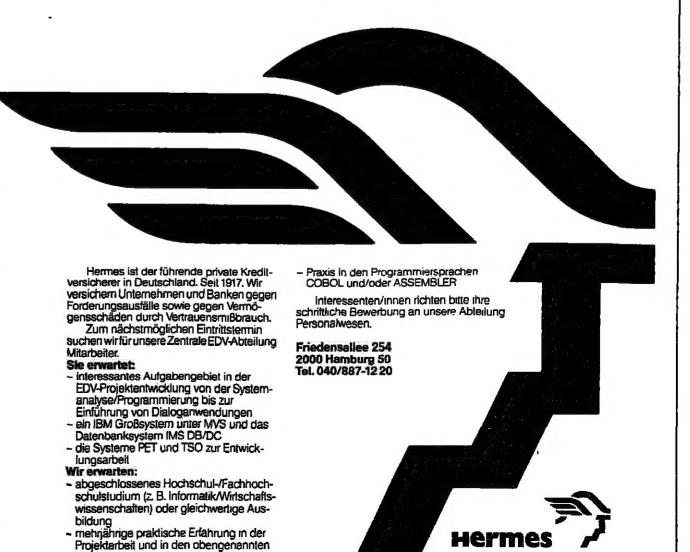
Systemen evtl. als Projektleiter



4000 Düsseldorf 30 Telefon Kaiserswerther Str. 115 0211/450966

Kreditversicherungs-AG

Systemanalytiker/Organisationsprogrammierer



### Berechnungsingenieur

Unser Geschäftsbereich Transformatoren liefert weltweit Großtransformatoren bis 800 kV. Wir sehen auch in Zukunft für die Übertragung elektrischer Energie in Netzen unterschiedlicher Spannung keine Alternative zu Leistungstransformatoren. Wir suchen qualifizierte und dynamische Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen.

Das Aufgabengebiet des Berechnungsingenieurs umfaßt die Durchführung technischer Projektierungs- und Berechnungsaufgaben für Großtransformatoren und Drosseln sowie die Durchführung von Entwicklungsaufgaben.

Wir erwarten einen zuverlässigen Mitarbeiter der zu Teamarbeit bereit ist und auch Verantwortung übernehmen will. Er soll sich in kürzester Zeit einarbeiten und über gute Englischkenntnisse verfügen. Erfahrung im Umgang mit EDV wird erwünscht.

Bei dem Bewerber denken wir an einen Absolventen der Technischen Hochschule oder an einen Universitätsabsolventen der Fachrichtung Elektrotechnik mit Schwerpunkt Energietechnik oder Hochspannungstechnik.

### **DV Systemgestalter/ Koordinator**

Da die Qualität unserer Datenverarbeitung uns so wichtig wie die Qualität unserer Produkte ist, suchen wir einen engagierten und kreativen DV-Systemgestalter/ Koordinator.

Im engen Kontakt zu den Anwendem sind technische und kaufmännische Probleme zu lösen. Sie müssen deren Aufgabenstellung kennenlernen und sich intensiv damit auseinandersetzen. Wir verfügen über eigene Rechnersysteme (VAX, CV) die im Verbund mit Großrechnern arbeiten.

Ihr Arbeitsplatz ist am Stadtrand von Mannheim, wenige Autominuten davon entfernt können Sie den Odenwald, Pfälzerwald und das attraktive Heidelberg erreichen.

Für eine erste Kontaktaufnahme steht Ihnen Herr Dr. Baehr, Tel. (0621) 381-2438 zur Verfügung.

Wir erwarten:

Ein abgeschlossenes Studium als Elektrotechnikingenieur oder als Informatiker

Kenntnisse der DEC Kommandosprache DCL sowie gute Fortrankenntnisse.

Nach erfolgreicher Einarbeitung haben Sie die Chance, verantwortungsvolle Aufgaben innerhalb unseres Hauses zu übernehmen.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an die Personalstelle TR/KP der

BROWN, BOVERI & CIE AKTIENGESELLSCHAFT Geschäftsbereich TR Postfach 351 6800 Mannheim 1



BBC. Energie für viele. Wir sorgen dafür, daß Strom erzeugt werden kann und daß er auch fließt.

Wir verstehen unter

### MARKETING

das Sammeln und Aufbereiten von Daten und ihre Weitergabe zur Information unserer Kunden. Seit über 50 Jahren sind wir in diesem Markt erfolgreich tätig.

Fühlen Sie sich als marketingorientierter Hochschulabgänger in dieser Rolle angesprochen: Ideen in Instrumente umzusetzen, Ergebnisse in Berichte zu fassen, Informationen als Entscheidungshilfen zu liefern und unseren Kunden das Gefühl zu vermitteln, daß sie mit den an die Hand gegebenen Daten arbeiten können?

Wenn Sie diese Frage mit einem Ja beantworten, ein gutes Examen abgelegt haben und als Marktforscher Karriere machen wollen, so erwarten wir Ihre Zuschrift mit den üblichen Bewerbungsunterlagen (tab. Lebenslauf, Zeugnisse und Lichtbild) an die nebenstehende Adresse.



Handelsforschung

GfK Handelsforschung GmbH & Co. KG Burgschmietstr. 2 8500 Nürnberg 90 Tel. 0911/395-215

### Ihre Chance

Unser Auftraggeber ist ein renommierter Hersteller von Naturkosmetik in norddeutscher Großstadt. Das Unternehmen ist Marktführer der Branche. Zum 1. 4. 87 oder früher suchen wir für die nationale Aufgabe eine

### **Chef-Kosmetikerin**

Die jetzige langjährige Stelleninhaberin geht in den verdienten Ruhestand. Die Schwerpunkte der Arbeit:

- Einarbeitung und Betreuung der unterstellten Kosmetikerinnen
- Durchführung von regionalen Kundenseminaren
   Mitwirkung bei Zentraltagungen und -seminaren
   Beratung und Pflege unserer Marken beim Handel

Die Anforderungen:

- Sicheres Auftreten, gepflegte Erscheinung
   Erfahrung in der Personalführung, belastbar
   Für die Reisetätigkeit zeltlich unabhängig
- Vortragssicher, rhetorisch gewandt

Interessierte und für diese Aufgabe qualifizierte Damen senden bitte ihre Bewerbung (Zeugniskopien, handschriftl. Lebenslauf, Lichtbild) mit Angabe des Gehaltswunsches und Eintrittstermin an unsere Anschrift. Telefonkontakte unter der angegebenen Telefon-Nr. Sperryermerke werden strengstens beachtet.

Heinz Boldt Unternehmensberatung GmbH 3000 Hannover 71 Tiergartenstr. 99 Tel. 05 11 / 52 96 39

Thermal Quarz-Schmeize GmbH

Wir sind die selbständige deutsche Tochtergesellschaft der englischen Unternehmensgruppe TSL, Mit urseren Produkten expandieren wir auf zukunftsorientierten Märkten. Das Meterial: GLARZ, Unsere Kunden, meistens Hersteller, sind in der MODERNEN NACHRICHTENTECHNIK (Halbleiter, Glasfaserherstellung), in der anspruchsvollen OPTIK (Leser, allgemeine Druck- und Temperaturanwendungen) und in der CHEMIE ebenso zu finden wie in Anwendungeboreichen der INFRAROTTECHNIK (Anlagenbau,

Für den weiteren Ausbau unsares Vertriebsnetzes auchen wir eine Verkäuferpersönlichkeit als

### **GEBIETSLEITER**

- der für unsere Kunden ein qualifizierter Gesprächspartner ist
- der Merkichangen sicher erkennt und ausnutzt

Wir suchen den Verkaufspraktiker, der sich schneit in die spezialte Technologie einschließlich Anwendung unserer Produkte einarbeitet oder aber bereits Erfahrung auf einem der oben genannten Gebiete

Auch wenn Sie bisher nicht im Außendienst tätig waren, sich aber aufgrund ihres ausgeprägten Verklufer-potentiels diese Aufgabe zutrauen, haben Sie eine echte Chance.

Brauchbare englische Sprachkenntnisse sind erforderlich. Wir erwarten Selbetändigkeit mit Kooperstions- und Verantwortungsbereitschaft. Ihr Wohnsitz sollte im norddeutschen Raum liegen. Zur telefonischen Vorsbinformation staht Ihnen unser Vertriebsleiter, Herr Klaus Nockemann, am Montag in der Zeit von 8 bis 17 Uhr unter der Rufnummer 0 61 21 / 28 35 zur Verfügung. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:

-003

Thermal Quarz-Schmeize Gmbit Hüttanstraße 10. Postlach 130306 Telefon: 0 61 21 / 25 35

edtronic ist weltweit der führende Hersteller von Herzschrittmachern sowie anderer medizintechnischer Produkte und Systeme. Wir sind in 75 Ländern vertreten und beschäftigen weltweit mehr als 4500 Mitarbeiter. In der Bundesrepublik gehören wir seit über 10 Jahren zu den Marktführern. Die Produktpalette umfaß

Herzschrittmachersysteme, Herzidappen und Neuro-Elektrostimulationsperäte. Wir wollen unsere Verkaufsmannschaft verstirken und

### GEBIETSLEITER/INNEN

### **MEDIZINTECHNIK**

Im Vordergrund Ihrer Tätigheit steht selbstverständlich der Verkauf. Darüber himms beraten Sie den Arzt in der patientengerechten, optimalen Schrittmacherversorgung und geben Service bei der Implantation und der Nachsorge

Dus simi Sie: Sie sollten ein Fach-baw. Hochschuletudium technischer bzw. kaufmännischer Fachrichtung abgeschlo haben, besonders vorteilhaft waren die Fachrichtungen Physik, Bio-Medizintechnik o Elektronik. Absolventen kaufm. Fachrichtun erhalten jedoch die gleichen Chancen, wenn sie das erforderliche technische Verständnis das erforderliche technische Verständnis mittringen. Während Ihrer mehrjährigen praktischen Berufserfahrung missen Sie nicht unbedingt Verkaufserfahrung gesammelt haben: Wichtig ist jedoch, daß Sie verkaufsorientiert denken und handeln können. Die notwendigen medizinischen, technischen und verkäuferischen Kemtnisse werden wir Ihnen durch intensive Schulung und Pravissinartieitung memitteln Schalung und Praxiseinarbeitung vermitteln. Über gute englische Sprachkemtnisse sollten Sie

Wir legen Wert auf eine möglichst langfristige Zusammenarbeit und bieten neben guten Sozialleistungen einen großzigigen Einkommensrahmen, der darch Können und Einsatz steigerbar ist. Außerdem sießen wir ein Firmenfahrzung zur Verfügung, das auch privat senatzt werden kann.

Als Vorbereitung für ein persönliches Gespriich erbitten wir baldmöglichst Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zengniskopien, möglichst Lichtbild und Angabe Ihres Ist-

### Medtronic

Medtronic GmbH Am Seestern 24, 4000 Dam Telefon (02 11) 52 93-0

Für den aus Altersgründen ausscheidenden Stelleninhaber suchen wir zum 1. Oktober 1986 oder später einen erfahrenen

### kaufmännischen Leiter

Von unserem neuen Mitarbeiter, der über eine mehrjährige Praxis in der Bauindustrie verfügen sollte, erwarten wir neben der Beherrschung aller kaufmännischen Belange eines Bauunternehmens Sicherheit in Bilanzierung und Steuerrecht. Wegen unserer internationalen Beziehungen sind englische Sprachkenntnisse erforderlich.

Die Dotierung entspricht den gestellten Anforderungen.

Wir bitten um Bewerbung mit Lichtbild, handgeschriebenem Lebenslauf, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellung und Angabe des frühesten Eintrittstermins.

Christiani + Nielsen Ingenieurbau Aktiengesellschaft Postfach 26 12 29, 2000 Hamburg 26

### Unterhaltungselektronik

Wir sind ein erfolgreiches mittelständisches Handelsunternehmen in Norddeutschland mit 10 Fachmärkten in der Bundesrepublik. Unsere Zuwachsraten sind weit überdurchschnittlich, und für die Zukunft haben wir uns mit weiteren Fachmärkten noch eine Menge vorgenommen. Dabei sind wir solide fundiert und haben unsere Expansion auch betriebswirtschaftlich voll im Griff. Wir suchen sobald als möglich den

# Einkäufer "Braune Ware"

in unserer Zentralverwaltung.

Und so denken wir uns unseren "neuen Mann":

- branchenerfahren
- erfolgshungrig topmotiviert
- bereit, auch neue Wege zu gehen
- betriebswirtschaftlich beschlagen

Sie können sich bei uns eine Position mit hervorragenden Perspektiven aufbauen, aber Sie müssen bereit sein, Überdurchschnittliches zu leisten. Wenn das für Sie zutrifft, rufen Sie bitte Frau Geest an. Sie nennt Ihnen gern weitere Details und bürgt für die nötige Vertraulichkeit. Am Sonntag erreichen Sie sie zwischen 18 und 20 Uhr. Ihre schriftliche Bewerbung (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) senden Sie bitte an die von uns beauftragte



angan ang Panganan ang managan ang managan ang managan ang managan ang managan an ang managan an ang managan a

PERSONALBERATUNG GEEST

Inh. Ingrid Geest Postfach 650 428, D-2000 Hamburg 65, Telefon: 040-607 00 53

### 

Manager sucht neue Aufgabe

Geschäftsführung/Vertrieb

42 J., verh., agiler Praktiker, Typ Generalist, der sich auch noch in Details verbeißen kann. Z. Zt. GF mit Schwerpunkt Vertrieb eines bekannten, technisch orientierten Produktions- u. Großhandelshauses mit ungewöhnlichen Zuwachsraten.

Wirtschaftsabitur, Lehre, BWI-Studium (HH), sehr gute englische sowie französ. Sprachkenntnisse.
Fundierte Erfahrung in allen betrieblichen Teilbereichen mit Schwerpunkt Vertrieb u. a. – Aufbau zweier Firmen – Unternehmensberatung – Aufbau eines anspruchsvollen US-Franchising-Systems bundesweit.
Bisher Konsum-Invostitionssittan/Pau

Bisher Konsum-Investitionsgüter/Bau
Langfristiges Engagement erwinscht. Branche nicht entscheidend. EK z. Zi. deutlich sechsstellig – erfolgsorientiert. Mögl. Raum HH/Norddeutschland (nicht Bed.), evtl.

Angebote erbeten unter W 5309 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

HALT! Lesen Sie die Anzeige bitte von unten

- ab? Mit 36 Jahren zu Ihnen!

- seit 82 Leiter Finanz-/Rechnungswesen (Handel)

GL-Cash Management (Industrie)
 Blianzbuchhalter
 Anlagenbuchhalter (Industrie)
 Kreditorenbuchhalter (Industrie)

Das ist der Weg Ihrer neuen Führungskraft! Zuschr. u. B 5138 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Neue Besen kehren gut!

- Verkanfsleiter, 30 J., Nordlicht, Umsatzsteigerung 1. Jahr 17,4 %
- erfahren im Teamaufbau
  Super-Zeugnisse und Referenzen amerikanischer Unternehmen
  Betriebswirtschaftliches Abendstudium mit Abschluß
  Topfive-Mitglied einer Mars-Tochter
  Investitions-, Dienstleistungs- u. Direktvertriebverkaufserfahrung

sucht wegen drohendem Konkurs neuen Wirkungskreis Raum Nord-deutschland. Auch Unternehmens-/Verksufsberatung als 1×-Auf-träge. Zuschr. erb. unter M 5125 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

ich hatte einen Traum (APG. 2.17-18) daß ich in einem großen Haus lebe, im Garten stehen hohe, alte Bäume, und ein Mann räumt Hindernisse aus dem Weg.

Dieses Haus suche ich!

Ich bin
Ich kann
Ich

aufzeigte.

Ich werde mit jedem Menschen Kontakt aufnehmen, der sich von diesem Traum angesprochen fühlt.

Bitte schreiben Sie unter N 5148 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Aufbau, Neuorientierung oder Verbesserung des Personalmanagements

führungsstarker Manager mit weit überdurchschnittlichen Erfol-ungek. Spitzenposition sucht nach über Hijähriger Tätigkeit als der einer bekaunten international tätigen Firmengruppe neue

### Personaldirektor/Mitglied des Vorstandes

Meine Ausbikkung/Studium zusätzl. EDV, Personal, Arbeitsrecht- u. Manage-mentausbildung sowie mein breites, in der Praxis erwortenes Fachwissen qualifizieren mich such für eine schwierige Führungsposition, bei der analyti-sches Denken, konsequenies selectientiertes Handeln, aber auch überdurch-schmittliche Einsatzbereitschaft u. Motivationskraft gefordert werden.

Entsprechende Gestaltungsfreiheit sollte allexdings gegeben sein. Kontakte werden erbeten unter G 5143 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4500 Essen.

### Vertriebs-Manager

(Bau-, Baustoffindustrie-, Bauträger und Immobilien) digt, ich kenne die Probleme des Marktes. Mit Krestivität, Strahrung als Prokurist u. Abteihingsleiter der Bzu-, Baustoffindustrie Objekt-Vertriebsbeauftragter eines Institutes mit techn. Verständnis

sucht eine beruffiche Herausforderung im mittelständischen Unternehmen Wenn Sie Vertriebsverantwortung auf oberer Führungs- od. Geschäftsführungsebene evil als

Partner oder Nachfolger in qualifizierte Hände legen wollen, dann bitte ich um Kontakteufnahme unter N 5255 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

nobilien-/Fertighaus-/Finanzierungsbereich

Führungspersönlichkeit, 45, 20jährige leitende Berufserfatrung, Domizit Großraum Köln. Gesucht wird Position als Verkaufs-Tesm-Gebietsleiter in einer der o. z. Branchen. Auf-Ausbau einer Verkaufsorganisettion angenehm. Pelsettätigkeit, auch deutschspr. Auskand. kein Hindernis. Kurzinistiger Einsteg möglich. Dotterung sollte beinhalten: Fixum. Speeen, Provisionen, möglichst Firmen-Plow.

hriften unter Y 5135 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

MANAGEMENT AUF ZEIT bietet erfahrener Unternehmensberater und erfolgreicher Geschäftsführer namhafter Unternehmen. Spezialist für Sanierungen Zuschriften unter R 5150 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

VERTRIEBSPROFI, Getränke/Food

Ende 40, sucht ab Anfang 1987 neuen Wirkungskreis auf Geschäftsleitungsebene; evtl. Beteiligung.

te, auch von Personalberatern, erbeten unter D 5140 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### Medizin-Techniker / Techn. Kaufmann Englisch-Französisch-Kenntnisse, 41 Jahre, Erfahrung in Planung, Vertrieb, Finanzierung, sucht Bezirksvertretung oder Vertriebsbüro mit Kundendienst oder Service-Stützpunkt für med. Einrichtungen ggf. tätige Beteiligung oder Betriebsüber-

Standort: Düsseldorf/Köln - Wuppertal Ang. u. E 5141 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### CHINA-HANDEL

Dipl-Phys., Chinese, verh., dt. Abschluß, mit mehrj. Chinahan-deiserf., su. verantw. Stelle bei dt. Industrieuntern. im Handel mit China. Zuschr. u. X 5134 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Leiterin ing im Großraum Ha

burg, Angebote unter F 5142 an WELT-Verlag, Postfach 10 00 64, 4200 Essen.

Exportkaufmann 31 Jahre, 10jährige Erfahrung in Anlagenbau und Projektabwick-lung, Mittel East u. Far East, sucht neuen Tätigkeitsbereich. Zuschrif-ten unter F 5227 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Volljurist (Anfänger)** 

leistungsfähig und anpassungsbereit, vielseitig interessiert, 32 J., ledig ortsungebunden. Der vor dem jur. Studium durch eine abgeschlossene Ausbildung im Einzelhandel Erfahrung gesammelt hat, sucht einsatzfor-dernde Anfangsstellung. And bitte u. L 5146 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Dipl.-Ing. (FH) Versorgungstechnik
37 Jahre, verheirstet, in ungeköndigter Stellung bisher 10 Jahre alle Aufgaben bei namhafter Firma hat -

sehr gut bewältigt bunselbständig und rationell arbeiten verantwortungsvolle Position in Planung und Ausführung von Klima-, Kälie-, Heizungsanlagen.

Angeb. unter K 5123 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 26 und 28